

Wörterbuch der deutschen und piemontesischen Sprache

**Dissionari dla lenga
alman-a e piemontèisa**



kleine piemontesische und deutsche Grammatik
cita gramàtica alman-a e piemontèisa

Claudio Panero

*A tuti ij piemontèis ch'a son
ëstàit përzoné an Gërmania*

Proprietà letteraria riservata - Alle Rechte vorbehalten
Claudio Panero
© II edizione luglio 2011 – 2. Ausgabe Juli 2011

Claudio Panero

**WÖRTERBUCH
DER DEUTSCHEN UND
PIEMONTESSISCHEN SPRACHE**

mit kurzen touristischen Auskünften über viele piemontesische Gemeinden und Städte im zweiten Teil des Wörterbuches. Redensarten, kleine Grammatik der piemontesischen und deutschen Sprache sowie typische Kochrezepte, Weine, allgemeine Informationen und Abbildungen.

**DISSIONARI
DLA LENGA ALMAN-A
E PIEMONTÈISA**

con informassion turìstiche 'd tante sità e pais piemontèis ant la seconda part dël dissionari, manere 'd dì, cita gramàtica dle lenghe piemontèisa e alman-a, tipiche arsete 'd cusin-a, vin, informassion generaj e figure.

Einführung - Die heutige piemontesische Sprache

Die piemontesische Sprache wird in einem großen Teil des Piemonts gesprochen. In verschiedenen piemontesischen Tälern werden aber provenzalische – okzitanische Dialekte gesprochen, die Unterschiede gegenüber dem echten Piemontesischen aufweisen. Außerdem gibt es kleine Sprachunterschiede in den „Periphergebieten“.

Viele piemontesische Wörter haben eine starke Ähnlichkeit mit dem **Französischen** und dem **Italienischen**; es gibt aber auch Wörter, die aus anderen ausländischen Sprachen stammen. Die gemeinsamen Wörter der französischen und piemontesischen Sprachen sind zahlreich (z.B. *Hobel – Rabot* (Franz.), *rabòt* (Piemont.); *Kaninchen – lapin*). Das Wort „*brich*“ hat dagegen den gleichen Ursprung wie das **deutsche** Wort „*Berg*“, obwohl die Bedeutung nicht gleich ist; *brich* heißt auf Piemontesisch „kleiner Hügel, Anhöhe“. Weitere Wörter germanischen Ursprungs sind: *gram*, *vindo*, usw. Und dann gibt es Wörter aus dem **Englischen** (z.B.: *sànguiss*, von *Sandwich*) und sogar aus dem **Arabischen** (*coefa* - *Schleier*, von *Kaffijeh*) oder aus der Sprache der **Mayas** (*cìcles* – *Kaugummi*, aus dem Namen einer von den Mayas gekauten Baumrinde - die sogenannte *Chicle*).

Einige französische und piemontesische Wörter sind zwar ähnlich, aber sie haben unterschiedliche Bedeutungen (z.B.: *blagueur* (Franz. – *Flunkerer*) / *blagueur* (Piem. – *aufgeblasener Kerl*) oder *pareil* (Franz. – *ähnlich*) / *parèj* (Piem. – *so, auf diese Weise, wie*)).

Heutzutage verwenden viele Piemontesen immer mehr völlig italienische oder aus dem Italienischen abgeleitete Wörter und sie vergessen deren korrekten Gebrauch. In Turin werden Sie sicher hören: «*Un sànguiss ëd prosiutto*» statt des Ausdrucks: «*Un sànguiss ëd giambon*» (*Schinkenbrötchen*). Das exakte Wort ist «*giambon*» (aus dem Französischen: *jambon*) und nicht «*prosiutto*» (aus dem Italienischen: *prosciutto*). Das Gleiche gilt für „*Wasser*“ = «*aqua*»/«*eva*» (Piemontesisch), «*acqua*» (Italienisch) oder „*Weinberg*“ = «*vigna*»/«*otin*» (Piem.), «*vigna*» (Ital.).

Introduccion - La lenga piemontèisa al di d'ancheuj

La lenga piemontèisa a l'é dovrà an bon-a part dël Piemont. An diverse valade piemontèise a-i é però 'd parlà provensal/ossitan-e ch'as distinguo dal piemontèis ver e pròpi. Èd pì, a esisto diferense 'd parlà man man ch'as va an fòra da Turin.

Tante paròle piemontèise a l'han na fòrta smijansa con ël **fransèis** e **l'italian**, ma a-i é 'dcò 'd tèrmin che a derivo da lenghe bin pì lontan-e. Le paròle an comun con ël fransèis a son verament tante, pèr es. *rabot* (fransèis), *rabòt* (piemontèis), *lapin* (fransèis e piemontèis). La paròla “*brich*” a l'ha anvece l'istessa orìgin ëd la paròla **alman-a Berg** (mont), bele che 'l significà a l'é nen idèntich; an piemontèis, *brich* a significa “cita colin-a, altura”. Èd derivassion germànica a-i é 'dcò: *gram*, *vindo*, etc. E peui a-i é 'd paròle da l'**inglèis** (pèr es.: *sànguiss*, da *sandwich*) e adritura da l'**àrab** (*coefa*, da *kefiah* (fassolèt)) o dal lengagi dij **Maya** (*cìcles(s)* dal nòm ëd la scòrsa 'd na pianta che ij Maya a mastiavo e che a ciamavo “*chicle*”).

A-i é 'dcò ëd paròle fransèise e piemontèise ch'a sè smijo, però a l'han un significà diferent (pèr es. *blagueur* (frans. – *contabale*) / *blagheur* (piem. – *pèrson-a gasà*) o *pareil* (frans. – *sìmil*) / *parèj* (piem. – *an sa manera-sì, come*)).

Al di d'ancheuj, tanti piemontèis a dòvro sèmper ëd pì 'd paròle completamente an italian o derivà da l'italian, dësmentiand ël giust usagi. A Turin i sentireve sicurament: «*un sànguiss ëd prosiutto*» al pòst ëd «*un sànguiss ëd giambon*». La paròla giusta a l'é «*giambon*» (dal fransèis: *jambon*) e nen «*prosiutto*» (da l'italian: *prosciutto*). L'istess as peul disse dle paròle “*aqua*”/“*eva*” o “*vigna*”/“*otin*”.

Hinweis

Im Wörterbuch wurden einige Wörter, die einen unbetonten von zwei Konsonanten gefolgt «e»-Buchstaben enthalten, auch mit «ë» geschrieben. Die Bewohner von Turin verwenden vor allem «e», aber die Südpiemontesen verwenden oft «ë»; z.B.: pënsé, pënsé = denken.

Ein ähnliches Problem betrifft die Präposition „an“ (in); die Turiner sagen „an“, die Südpiemontesen verwenden „ën, ’n“. Um das Problem zu lösen, schreibt jemand „’n“ nur nach einem Selbstlaut („’n“ ist aber auch die Abkürzung des unbestimmten Artikels „un“). **Im Wörterbuch wird fast immer „an“ gebraucht.**

Was die mit „an-“, „am-“, „in-“, „im-“ beginnenden Wörter anbelangt, behaupten einige Experten, dass „in-“, „im-“ für die eine Negation ausdrückenden Wörter verwendet werden (zum Beispiel: **im**possibil – unmöglich); „an-“, „am-“ werden für die übrigen Wörter (zum Beispiel: **am**portant – wichtig) gebraucht. Jemand folgt aber dieser Regel nicht (zum Beispiel: **im**portant – wichtig).

Noch in Bezug auf dieses Thema lassen die Südpiemontesen in der gesprochenen Sprache oft „a“ und „i“ weg (’m, ’n) (nicht nur nach einem Selbstlaut), wenn es nach diesen Vorsilben einen Konsonanten gibt (z.B.: ’mportant). Um das Problem zu lösen, schreibt aber jemand „’m, ’n“ nur nach einem Selbstlaut.

Im Wörterbuch wurden in der Regel beide Lösungen geschrieben. Für die beschreibenden Teile des Wörterbuches wird die offizielle Sprache verwendet.

Osservassion

Ant ël dissionari, certe paròle ch’a conten-o na litra «e» àtona a l’intern ëd la paròla, seguìa da doe consonant, a son soens ëstàite scrite ’dcò con «ë». Ij turinèis a dòvro dzoratut «e», ma tanti piemontèis ch’a vivo a sud ëd Turin a dòvro quasi sèmper «ë»; për es.: pensé, pënsé.

Un problema anàlogh as pon-a për la preposission “an”; ij turinèis a dòvro “an”, ma d’àutri piemontèis a diso “ën, ’n”. Për risòlve ’l problema, certi autor a dòvro “’n” mach quand ch’a-i é na vocal prima (’n a l’é però ’dcò l’abreviassion ëd l’artìcol indeterminativ “un”). **Ant ël dissionari a ven-a quasi sèmper dovrà “an”.**

Për lòn ch’a riguarda le paròle ch’a ancamin-o con “an”, “am”, “in”, “im”, certi espert a afermo che “in”, “im” a ven-o dovrà quand ch’a s’esprima na negassion (për es.: impossibil); “an”, “am” a ven-o al contrari dovrà për j’autre paròle (për es.: amportant). Quajcun però a segua nen sa règola-sì (për es.: important).

Sèmper a propòsit d’ës discors-sì, ant la lengha parlà ’d certe aree a sud ëd Turin, as tenda soens a gavé la “i” e la “a” (’m, ’n) (nen mach dòp ëd na vocal) quand che dòp d’ës prefiss sì a-i é na consonant (për es.: important). Certi autor a serco ’d risòlve ’l problema an dovrand “’m, ’n” mach quand ch’a-i é na vocal prima.

Ant ël dissionari a ven-o indicà soens tute doe le solussion. Për le part descrittive an general, a ven-a dovrà la lenga “ufissial”.

Die piemontesische Aussprache

Folgende Tabelle enthält die wichtigsten Regeln der piemontesischen Aussprache:

Schreibweise	Aussprache
a	manchmal wie das deutsche «a» und manchmal ein Laut zwischen «a» und «o» (ungefähr wie das schweizer „a“). Kein Problem, wenn man immer ein normales «a» verwendet.
ë	es handelt sich um einen Selbstlaut, der fast wie ein ö ausgesprochen wird. Der Laut befindet sich aber in der Kehle und liegt auch in Hebräisch vor (in dieser Sprache wird er mit einem Kolon geschrieben).
ò	o (z.B.: pöver = arm)
o, ó	u (z.B.: pöver = Staub) («o» kommt sehr häufig vor, «ó» kommt selten vor); Ausn.: <i>forse</i> (vielleicht) = o .
u	ü
eu	ö (mit einigen Ausnahmen, z.B. neutral = e-u)
è	ä
é	e
e	ä oder e
àu	au
oa/ua	ua
j	j
ij	i
y	i

Schreibweise	Aussprache	Schreibweise	Aussprache
c + a, o, ò, u	k	qu	ku
c + e, i, eu	ungefähr tsch	s	ss
ch	k	s (zwischen zwei Selbstlauten)	s
g + a, o, ò, u	g		
g + e, i	ungefähr dsch	s-c	stsch
gh	g	v	w
n-	n (wie in -ung)	z	s

La pronunsia alman-a

Sì 'd seguit a son arportà le régole pì importante dla pronunsia *alman-a*:

Grafia	Pronunsia
eu	òi
äu	òi
ei	ai
ie	i
ä	e (larga come cola piemontèisa)
ö	eu
ü	u
j	i
ch	c aspirà come an Toscan-a.
qu	kv
s	s (sèmper come an “reusa”)
sch	come la “sc” italian-a 'nt la paròla “sci”.
tsch	c (dossa)
d (final)	quasi come na “t”
v	f
w	v
z	tz

HINWEIS

Die im zweiten Teil des Wörterbuches angeführten touristischen oder allgemeinen Auskünfte sind durch einem **T** gekennzeichnet.

NOTA

*Le informassion turistiche o generaj, ch'as treuvo ant la seconda part dël dissionari, a son contrassegnà da na **T**.*

Der Akzent (Ton) auf Piemontesisch.

nicht geschrieben

Wenn ein Wort mit einem Konsonanten endet, liegt der Akzent auf dem letzten Selbstlaut, z.B.: òl parent (der Verwandte).

Wenn ein Wort mit Selbstlaut endet, liegt der Akzent auf dem vorletzten Selbstlaut, z.B.: la pianela (die Fliese).

In beiden Fällen wird der Akzent nicht geschrieben.

geschrieben

Wenn der Akzent nicht zu einem dieser beiden Fälle gehört, wird er normalerweise geschrieben.

Es gibt folgende Akzente: à, è, é, ì, ò, ó, ù.

Was den Selbstlaut «e» anbelangt:

- Am Ende des Wortes fast immer «è» und fast nie «é», z.B.: caté (kaufen), mangé (essen), travajé (arbeiten).
- Mitten im Wort kann der Akzent «è» oder «é» sein.

Hinweis

Im Wörterbuch sind das Fachgebiet und die Synonyme in Klammern gesetzt. Die Synonyme wurden aber *kursiv* geschrieben.

Gesetzlich anerkannte Sprachen in Piemont (neben Italienisch) *Regionalgesetz vom 10. April 1990 Nr. 26*

Piemontesisch, Provenzalisch, Okzitanisch, Walser-Sprache (Titsch(u)).

Gesetzlich anerkannte Sprachen in Piemont (neben Italienisch) *Staatsgesetz vom 15. Dezember 1999 Nr. 482*

Französisch, Provenzalisch, Okzitanisch, Walser-Sprache (Titsch(u)).

L'acent tònich an piemontèis.

nen ëscrit

Se na paròla a finiss con consonant, l'acent a l'é sl'ùltima vocal, për es.: ël parent.

Se na paròla a finiss con vocal, l'acent a l'é an sla penùltima vocal, për es.: la pianela.

An tuti doi ij cas l'acent a ven-a nen ëscrit.

scrit

Se l'acent a aparten-a nen a si doi cas-sì, normalment a ven-a scrit.

A esisto ij seguent acent: à, è, é, ì, ò, ó, ù.

Për lòn ch'a riguarda la vocal «e»:

- A la fin ëd la paròla quasi sèmper «é» e quasi mai «è», për es.: caté, mangé, travajé.
- An mes ëd la paròla, l'acent a peul esse «è» o «é».

Osservassion

Ant ël dissionari, la materia 'd riferiment a la paròla e ij sinònim a son ëstàit butà tra parèntesi. Però ij sinònim a son ëscrit an *corsiv*.

Lenghe arconossue për lej (regional) an Piemont (oltra a l'italian) *Lej regional dël 10 avril 1990, nr. 26*

Piemontèis, Franch-Provensal, Ossitan, Lenga Wàlser (Titsch(u)).

Lenghe arconossue për lej (statal) an Piemont (oltra a l'italian) *Lej statal italian-a dël 15 dzember 1999, nr. 482*

Fransèis, Franch-Provensal, Ossitan, Lenga Wàlser (Titsch(u)).

Das Piemont



Das Piemont ist eine italienische Region. Es liegt im nord-westlichen Italien und grenzt an Frankreich, Aostatal, die Schweiz, Lombardei, Emilia-Romagna und Ligurien. Der Name bedeutet „an den Füßen der Berge“ (*Pedemontium*). Die Region ist durch drei Gebiete gekennzeichnet: Die Ebene, das

Hügelland (Hügel von Turin, Monferrato und Langhe) und das Gebirge (einige Berge übersteigen die Höhe von 4.000 m, z.B. Monte Rosa und Gran Paradiso). Neben dem Orta-See, der ganz in Piemont liegt, befindet sich in der piemontesischen Gegend das westliche Ufer des Lago Maggiore, einer der weitesten Seen in Italien.

Das Klima in Piemont ist feucht und kalt im Winter mit vielen nebligen Tagen, obwohl der östliche Wind in den letzten Jahren kalte und trockene Tage bringt. Der Schnee ist häufig in den Bergen, aber selten in der Ebene (mit einigen Ausnahmen). Der Sommer ist warm und feucht. Die besten Jahreszeiten in der Ebene sind also Frühling und Herbst und in den Bergen das ganze Jahr.

Vor der römischen Zeit gab es in Piemont alte keltische Bevölkerungen. Anschließend folgten verschiedene Herrschaften aufeinander (Römer, Langobarden, Franken). Im 17. Jahrhundert begann die Vereinigungszeit der Region mit der Dynastie der Savoyen und eine folgende Steigerung der künstlerischen Tätigkeiten. Viele piemontesische Kunstwerke stammen nämlich aus dieser Zeit.

Ël Piemont



Ël Piemont a l'é na region italian-a. As treuva ant ël nòrd-òvest ëd l'Italia e a confin-a con la Fransa, la Val d'Osta, la Svissera, la Lombardia, l'Emilia Romagna e la Liguria. Ël nòm a deriva dal fàit ch'as treuva ai pé dle montagne (*Pedemontium*). La region a l'é caraterisà da tre forme 'd teritòri: la pianura, la

colin-a (colin-a 'd Turin, Monfrà e Langhe) e la montagna (certi mont a supero ij 4.000 méter come 'l Mont Reusa e 'l Gran Paradis). Oltre al lagh d'Òrta, ch'a l'é completamente an Piemont, ant ël teritòri piemontèis as treuva la sponda ocidental dël lagh Magior, un dij pì gròss lagh italian.

Ël clima an Piemont a l'é ùmid e frèid an invern, con diverse giornà nebiose, contut che ant j'ùltim ann ël vent provenient da est a pòrta ëd di frèid e sùit. La fiòca a l'é abitudinal an montagna, ma pitòst ràira an pianura (con certe ecceSSION). Le istà a son càude e ùmide. Le stagion pì bon-e an pianura a son përtant la prima e l'otonn, mentre an montagna tut l'ann.

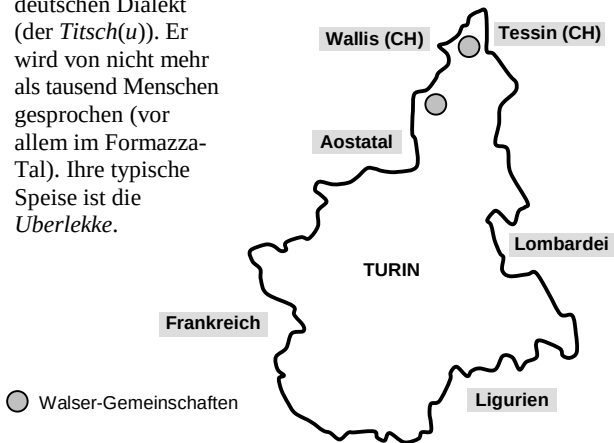
Prima dl'época roman-a ant ël Piemont a-i era 'd veje popolassion cèltiche. An séguit a l'é stajé na serie 'd dominassion (roman-a, longobarda, franca). Ant ël XVII sécol a l'é inissia 'l perìod d'unificassion ëd la region sota 'l domini dij Savòja. Pròpi con ij Savòja a l'é stajé 'n cert increment artìstich. An efet, diverse euvre artìstiche piemontèise a son d'ës perìod-sì.

Die Walser-Gemeinschaft

In den Tälern des Monte Rosa (4634 m) und weiter nördlich (Formazza-Tal) gibt es noch einige Gemeinschaften, die vor vielen Jahren aus Deutschland kamen. Es handelt sich um die „Walser“. Sie stammen nämlich aus einer alten Bevölkerung von Schwaben.

Während des Mittelalters zogen sie in das Wallis (Schweiz) und hier erhielten sie den Namen „Walser“. Anschließend ist ein Teil der Bevölkerung nach Süden gewandert. Sie siedelten sich auch in den piemontesischen Tälern an, in denen sie noch heute anwesend sind.

Die Walser haben ihre typischen Häuser erhalten; es handelt sich hierbei um Gebäude, für deren Bau Holz und Stein verwendet wird. Sie gebrauchen noch heute ihren alten deutschen Dialekt (der *Titsch(u)*). Er wird von nicht mehr als tausend Menschen gesprochen (vor allem im Formazza-Tal). Ihre typische Speise ist die *Überleкке*.

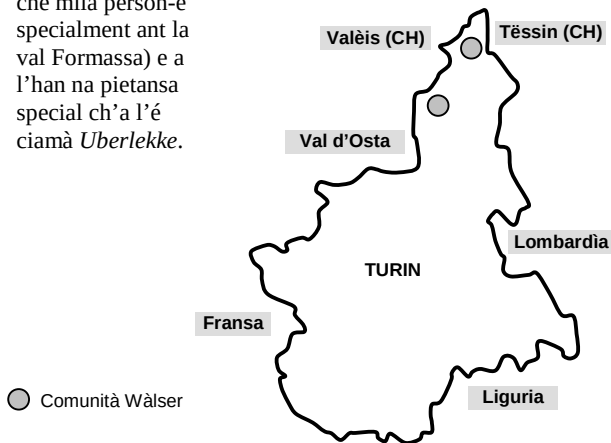


La comunità Wàlser

Ant le valade dël Mont Reusa (4634 m) e pì a nòrd (Val Formassa) a-i é ancora ëd comunità che tanti sécoj fa a son rivà da la Gërmania. As trata dij “Wàlser”. Ij Wàlser a proven-o an efet da n’antica popolassion alman-a dla Svevia (ël teritòri comprèis tra ij fium Reno e Meno).

Ant l’età ’d mes (medioev) a l’han ëspostasse ant ël Valèis (Svìssera) e da lì a l’han arsèivu ël nòm “Wàlser”. An séguit, na part ëd la popolassion a l’é migrà pì a sud e quajcun ëd lor a l’é vnù an Piemont, pròpi ant le val andova a son ancora present al di d’ancheuj.

Ij Wàlser a l’han conservà soe ca tipiche con un basament ëd pera e la part àuta ëd bòsch, a dòvro ’ncora sò vej dialèt alman ch’a sè s-ciamà *Titsch(u)* (parlà da nen pì che mila pèrson-e specialment ant la val Formassa) e a l’han na pietansa special ch’a l’é ciamà *Uberlekke*.



Die „Bogianen“ („beweg' dich nicht“)

Im Jahr 1747 führten die Piemontesen – Österreicher Krieg mit den Franzosen – Spanier. Zwanzigtausend Franzosen überschritten die Grenze und marschierten in Piemont ein, um Turin zu erobern. Die Nachricht wurde den Piemontesen übermittelt, aber sie konnten nur fünftausend Soldaten senden.



Die Piemontesen stellten sich auf dem Assietta-Bergpass (2.472 m) und warteten auf den Feind. Am 19. Juli kamen die Franzosen an. Die Verteidigung war schwierig, denn die Piemontesen hatten keine Artillerie und die Feinde waren vier mal zahlreicher. Das piemontesische Oberkommando befahl also, sich zurückzuziehen, aber der Kommandant Novarina verweigerte zu gehorchen und sich zu bewegen. Um sich Mut zu machen, begannen auch die Soldaten, „*bogia nen*“ (*beweg dich nicht*) zu sagen. So siegten die Piemontesen die Schlacht gegen die Franzosen.

Seitdem hat der Name „Bogianen“ sich durchgesetzt, um alle Piemontesen so zu bezeichnen und noch heute wird er oft verwendet, um zu behaupten, dass die Piemontesen keine Lust haben, zu reisen. Das ist aber selbstverständlich eine Übertreibung.

Fast jedes Jahr versammeln sich viele Menschen auf dem Assietta-Bergpass, um an das Ereignis mit einer Gedenkfeier zu erinnern.

Ij “bogianen”

Ant ël 1747 ij piemontèis-austriach a j'ero an guera contra ij fransèis-spagneuj. Vintmila fransèis a l'avìo travèrsà 'l confin e intrà an Piemont pèr conquisté Turin. Ij Piemontèis, arseivù la notissia, a l'avìo mach podù mandé circa sinchmila soldà pèr frontageje.



Ij soldà piemontèis a l'avìo alora piassasse sël còl ëd l'Assieta (2.472 m) an spetand ch'a riveisso ij fransèis. Ël 19 ëd luj finalment ij fransèis a son rivà. La difèisa a l'era bin dificil, vist che ij piemontèis a j'ero pòch armà, mentre 'l nemis a l'era quatr vòlte pì numeros.

Alora 'l comand piemontèis a l'avìa dàit l'ordin d'artiresse, ma 'l comandant *Novarin-a* a obedija nen e a continuava a mandé a dì che chiel a l'avrìa nen bogiasse. Pèr ancoragesse a vicenda, 'dcò ij soldà a l'avìo tacà a dì: “*bogiana*” e a la fin a l'han riessù a vince contra ij fransèis.

Ël nòm “bogianen” a l'é parej restà pèr indiché ij piemontèis, e tante vòlte a ven-a dovrà 'dcò pèr dì che a l'han nen veuja 'd viagé o dè spostesse, contut che an realtà as bogio come tuti j'àutri.

Al 19 ëd luj, tante pèrson-e as treuvo al còl ëd l'Assieta pèr arcordé e festegé l'event, con la rievocassion ëd la bataja an costum militar d'época.

Piemontesische Kochrezepte und Gastronomie

Bagna càuda („Heiße Soße“)

Zutaten: Anchovies (200 g), eine Knoblauchzwiebel, Öl (fast zwei Gläser), Milch (1 Glas), Sahne (400-450 g), Butter (200-250 g).

Vorbereitung: Milch mit dem Knoblauch erwärmen, bis die Milch fast völlig verdunstet ist. Den Knoblauch zerdrücken und das Öl / Butter hinzufügen. Alles ab und zu während des Garens verrühren. Die Anchovies hinzufügen und das Garen fortsetzen, bis die Anchovies fast zerlegt sind. Ab und zu alles verrühren. Die Sahne zugeben und noch für einige Minuten rühren. Die *Bagna càuda* wird zusammen mit rohem Gemüse gegessen.

Ravioli (gefüllter Teig)

Zutaten (für 3-4 Personen): Mehl (500 g), Wasser, Salz, Pfeffer, Muskatnuss, zwei Eier, ein halber Kohl, Reis (100 g), eine Stange Lauch, geriebener Käse.

Vorbereitung (Teig): Das Mehl auf einem sauberen Tisch vorbereiten und es leicht streuen, um Eier und Wasser in der Mitte hinzufügen zu können. Mit den Händen kneten, bis sich ein glatter Teig bildet. Den Teig ausrollen.

(Füllung): Den Reis in der Milch kochen. Den zerschnittenen Kohl im Wasser sieden. Den Lauch in Scheiben schneiden und ihn in eine Pfanne mit etwas Öl geben; den Kohl hinzufügen und ihn ein wenig rösten lassen. Den Reis, die beiden Eier, ein bisschen Pfeffer, Muskatnuss und geriebenen Käse hinzufügen. Alles gut verrühren.

Viele Kügelchen mit der Füllung bilden und mit dem Teig umhüllen, damit man die typische Form der „Ravioli“ erhält. Die „Ravioli“ teilen, im Wasser kochen, abgießen und mit Hackfleischsoße machen.

Gastronomìa e arsete piemontèise

Bagna càuda

Ingredient: anciove (200 g), na testa d'aj, euli (quasi doi bicer), làit (1 bicer), fior ëd làit (400-450 g), bur (200-250 g).

Preparassion: Fé scaudé 'l làit ant un fojòt ansema a l'aj, fin-a a quand che 'l làit a l'é nen consumà quasi tut. Sgnaché l'aj e peui gionté l'euli e 'l bur e torié 'n pò mentre ch'as fa cheuse. Gionté 'dcò l'anciove e continué a fé cheuse fin-a a quand che l'anciove a l'han nen dësblasse. Torié minca tant. Vërsé la fior ëd làit e torié soens mentre ch'as fa cheuse ancora për quàiche minute.

Raviòle

Ingredient (për 3-4 përsone): farin-a (500 g), eva, sal, pèiver, nos moscà, doi euv, mesa testa 'd còj, ris (100 g), un pòr, formagg gratà.

Preparassion (pasta): parié la farin-a dzora na taula e slarghela 'n pò an manera da podèj buté j'euv e l'eva an mes e peui mëss-cé tut con le man, fin-a a quand ch'a l'é nen formasse bin na pasta seulia. Slarghé la pasta con na pressia.

(*ël pien*): fé cheuse 'l ris ant ël làit. Broé ij còj e ciapuleje. Tajé 'l pòr a fëttin-e e butelo ant na pèila con un pò d'euli; gionté ij còj e feje rustì na frisa. Gionté 'dcò 'l ris scolà e doi euv, un pò 'd pèiver, ëd nos moscà e 'd formagg gratà e torié.

An dovrand ël pien, formé tante balotin-e e peui sareje con la feuja 'd pasta an dasandje la típica forma dle raviòle. Divide le raviòle le un-e da le àutre. Fé cheuse për quàiche minute ant l'eva. Scolé e condì.

Bagnèt verd („grüne Soße“)

Zutaten: 2 Anchovies, eine Knoblauchzehe, Öl, Salz, ein bisschen Paprika, etwas in Essig eingetunktes Brot, Petersilie.

Vorbereitung: Alle Zutaten zerschneiden, mit Öl und etwas Salz (wenig) vermischen.

Bonèt (Süßspeise)

Zutaten: Zucker (100 g), Kakao (15 g), Milch (300 cc), Rum (35 cc), zwei Eier, Mandelmakronen, Wasser.

Vorbereitung: Zucker und Kakao mischen und dann die Milch zugeben. Alles erwärmen und ab und zu umrühren. Die beiden Eier und den Rum hinzufügen und alles schlagen, bis sich eine vermischte Flüssigkeit bildet. Die zerquetschten Mandelmakronen hinzufügen.

Ein bisschen Zucker (20 g) und etwas Wasser (weniger als 10 cc) in eine geeignete Form (nicht zu groß) geben. Erhitzen, bis sich ein Sirup bildet. Den Sirup auf die ganze Form geben. Die vorher vorbereitete Mischung in die Form schütten. Eine halbe Stunde im Wasserbad kochen und anschließend im Backofen eine weitere halbe Stunde erhitzen.

Wieviel Uhr ist es? - Wie spät ist es?

Es ist drei Uhr



Es ist zehn Minuten vor drei



Es ist zehn Minuten nach drei



Es ist vier Uhr



Es ist halb fünf



Es ist ein viertel vor fünf

Bagnèt verd

Ingredient: 2 anciove, na fiësca d'aj, euli, sal, na frisa ëd povronin, un pò 'd pan bagnà ant l'asil, prënsëmmo (pnansëmmo).

Preparassion: ciaputé tuti j'ingredient, gionté l'euli e pòca sal. Torié bin.

Bonèt

Ingredient: sùcher (100 g), cacao (15 g), làit (300 cc), rom (35 cc), doi euv, amarèt, eva.

Preparassion: mëss-cé sùcher e cacao e peui gionté 'l làit e continué a mëss-cé bin senza fé scaudé. Gionté 'dcò ij doi euv e 'l rom e sbate 'l tut fina a quand ch'as forma 'n liquid amalgamà. Buté j'amarèt completament dësblà.

Parié a part na forma 'd metal (nen gròssa, adata përs ste quantità-sì) con un vel ëd sùcher (20 g) e 'n pò d'eva (men che 10 cc) e fé scaudé fina a quand che 'l sùcher a diventa siròp. Spantielo bin dzora tuta la forma. Vërsé ant la forma ël compòst preparà an precedensa. Venta felo cheuse përs mes'ora a bagn-marià e peui buté 'l tut ant ël forn per n'àutra mes'ora a sent gré, ma 'l temp a peul varié 'n pò.

Che ora a l'é?



A l'é tre bòt



A l'é tre meno des



A l'é tre e des



A l'é quatr'ore



A l'é quatr e mesa



A l'é sinch meno 'n quart

Piemontesische Weine

Die berühmtesten piemontesischen Weine sind: *Arneis*, *Dolcetto*, *Barbera*, *Bonarda*, *Barolo*, *Nebbiolo*, usw.

Die Gebiete, in denen die meisten Weine produziert werden, sind: Monferrato, Langhe und Canavese.

Arneis: Weißwein mit einem trockenen Geschmack (ungefähr 12°). *Arneis* heißt auf Piemontesisch: *Spitzbube*. Der Wein wird so genannt, weil es sich um einen schwer zu produzierenden Wein handelt.

Barbaresco: Rubinroter Wein (12 – 13°). Dieser Wein entsteht aus dem Nebbiolo und der Geschmack ist trocken und elegant. Die Alterung sieht mindestens 3 Jahre vor. Geeignet für Braten und Wild.

Barbera: Kerniger Rotwein (12 – 14°). Der Name stammt vielleicht aus „Barberia“; es handelte sich um das nordafrikanische Gebiet, das die Italiener während des 16. Jahrhunderts „Barberia“ nannten. Dieser Weinstock hat in Piemont sein ideales Habitat gefunden.

Barolo: Rotwein (rubinrot nach 4 Jahren, jedoch ändert er anschließend die Farbe) (13 – 15°). Für die Produktion verwendet man die Weintrauben des *Nebbiolo*. Er hat einen trockenen Geschmack und lässt im Mund einen Duft von verwelkten Rosen. Geeignet für rotes Fleisch.

Bonarda: Rubinroter Wein (circa 12°). Leicht lieblich. Er wird in verschiedenen Orten in Piemont produziert (vor allem im Monferrato).

Brachetto: Rubinroter Wein (11,5°); er ist moussierend, etwas süß und klar. Dieser Wein ist für Süßspeisen geeignet (z.B. Torten mit den Haselnüssen des Piemonts).

Ij vin piemontèis

Tra ij vin piemontèis pì conossù as peulo cité l'*arnèis* ël *dosset*, ël *barbera*, la *bonarda*, ël *bareul*, ël *nebieul*, e d'àutri ancora. Ij teritòri andova as produa pì 'd vin a son: Monfrà, Langhe e Canavèis.

Arnèis: vin bianch dal gust sech (circa 12°). A smija ch'a ven-a ciamà parej përché a l'é 'n pò come 'n cit quand ch'a-j diso ch'a l'é 'n bel "arnèis" (farinel), pròpi përché a l'é dificil da fé.

Barbaresch: vin ross rubin (12-13°). A nassa dal nebieul e 'l gust a l'é sùit e elegant. A deuv esse anvejà almen tre agn e servì a temperatura ambient. A va bin për compagné j'aròst e la salvagin-a.

Barbera: vin ross intens, robust (12-14°). Ël nòm a deriva probabilment dal fàit che la vis a l'é stàita 'mportà da l'Àfrica dël Nòrd che antorn al XVI sécol an Italia a ciamavo "Barberia" e a l'ha trovà an Piemont n'habitat ideal.

Bareul: vin ross (dòp quatr'agn a l'ha 'n color ross rubin, che però a cambia an seguit) (13-15°). Për la produSSION a ven-a dovrà l'uva dël *nebieul*. A l'ha 'n gust sùit e a lassa an boca 'n profum ëd reuse passie. A va bin për compagné la carn rossa.

Bonarda: vin ross rubin (circa 12°). Legerment amàbil. A l'é prodòt an particolar ant ël Monfrà e peui an diversi pòst dël Piemont.

Brachèt: vin ross rubin 'n pò ciàir, na frisa doss e dlicà e a mussa quand ch'a ven-a vèrsà ant ël bicer (11,5°). A va bin a compagné i doss, specialment con le torte 'd ninsòle dël Piemont.

Dolcetto: Klarer Rotwein (12°). Der Name stammt aus dem Wort „Süß“, jedoch hat er einen leicht bitteren Geschmack.

Erbaluce: Trockener Weißwein (11°). Er ist noch nicht sehr bekannt, aber er ist optimal als Tischwein.

Freisa: Rotwein, manchmal etwas dunkel, der süß oder trocken sein kann. Er hat einen Erdbeergeschmack und das ist der Grund für seinen Namen: Erdbeere heißt auf Französisch „fraise“.

Grignolo: Rotwein (11 – 13°) mit einem trockenen und leicht bitterlichen Geschmack. Nach 3 – 4 Jahren ist er für die ersten Gänge geeignet.

Malvasia: Die Malvasia wird in verschiedenen italienischen Regionen produziert und kann ein Weiß- oder ein Rotwein sein. In Piemont handelt es sich um einen süßen Rotwein (ungefähr 10°).

Moscato: Süßer Weißwein mit einem köstlichen Duft (circa 8°). Er ist in aller Welt bekannt. Dieser Wein hat keine Alterung, weil er mit dem Vergehen der Zeit an Geschmack verliert. Man trinkt ihn in der Regel mit Desserts und Süßspeisen.

Nebbiolo: Kräftiger Rotwein (12°). Manche behaupten, dass dieser Wein *Nebbiolo* heißt (ungefähr: *nebelig*), weil die Weinbeeren fast wie „nebelige“ Pflaumen sind. Es gibt aber auch Leute, die sagen, dass dieser der letzte an den „nebeligen“ Tagen im Oktober geerntete Wein ist.

... und noch weitere.

Dossèt: vin ross rubin ciàir (12°). Èl nòm a deriva da la paròla “doss”, ma an realtà a l’ha ’n gust legerment amèr.

Erbalus: vin bianch (11°) dal gust sèch. A l’é nen famos come j’àutri vin, però a l’é òtim come vin da past.

Frèisa: vin ross quaivòlta scur ch’a peul esse amàbil o sèch. A l’ha ’n pò ’l gust ëd fròla e a sè s-ciamma parèj pèrché a pija ’l nòm da “fròla” an fransèis (*fraise*).

Grignolin: vin ross (11-13°) con un gust sèch e leger e un fond na frisa amèr. Dòp 3-4 ann, a l’é ideal pèr primi piat e bujì.

Malvasia: la malvasia a l’é prodòta an diverse region italian-e e a peul esse ’n vin bianch o ross. An Piemont as trata d’un vin ross doss (antorn ai 10°).

Moscà: vin bianch doss famos an tut ël mond, dal color e profum dlicà (circa 8°). A ven-a nen anvejà pèrché a perda ’d gust con ël passé dël temp. A l’é quasi esclusivament abinà a doss, dessert e simij.

Nebieul: vin ross rubin caria (12°). Quajcun a sosten-a che ’l nòm a l’é dovù al fàit che j’asinej a smijo quasi a ’d brigne ’n pò “stërbole, nebiose”. Quajcun d’àutri a diso che a son tra le ùltime uve a esse cujè, quand ch’a-i é già la nebia e pèr lòn a sè s-ciamma nebieul.

... e d’àutri ancora.

Berühmte Piemontesen

Hier sind die Namen einiger wichtiger Piemontesischer Persönlichkeiten in der Geschichte aufgelistet.

- *Alessandro Antonelli* [Architekt, **Ghemme** 1798 – Turin 1888]
- *Alfredo Casella* [Pianist und Komponist, **Turin** 1883 – Rom 1947]
- *Beppe Fenoglio* [Schriftsteller, **Alba** 1922 – Turin 1963]
- *Camillo Benso Graf von Cavour* [Staatsmann, **Turin** 1810 – 1861]
- *Carlo Levi* [Schriftsteller, **Turin** 1902 – Rom 1975]
- *Cesare Pavese* [Schriftsteller, **Santo Stefano Belbo** 1908 – Turin 1950]
- *Defendente Ferrari* [Maler, **Chivasso** 16. Jahrhundert]
- *Giuseppe Pellizza aus Volpedo* [Maler, **Volpedo** (Alessandria) 1868 – 1907]
- *Giuseppe Saragat* [italienischer Staatspräsident, **Turin** 1898 – Rom 1988]
- *Guglielmo Massaia* [Kardinal, Missionär, Berater von Menelik (Negus von Äthiopien), **Piovà d'Asti** 1809 – San Giorgio a Cremano (Neapel) 1886]
- *Guido Gozzano* [Dichter, **Turin** 1883 – 1916]
- *Massimo d'Azeglio* [Politiker, **Turin** 1798 – 1866]
- *Nuto Revelli* [Partisan / Schriftsteller, **Cuneo** 1910 – 2004]
- *Piero Angela* [wissenschaftlicher Journalist, **Turin** 1928]
- *Primo Levi* [Schriftsteller, **Turin** 1919 – 1987]
- *Rita Levi Montalcini* [Wissenschaftlerin, **Turin** 1909]
- *Vittorio Alfieri* [Dichter, **Asti** 1749 – Florenz 1803]
- *Vittorio Emanuele II* [König, **Turin** 1820 – Rom 1878]

Piemontèis famos

I ripòrto sì ij nòm ëd pèrsonagi important dël Piemont ant la stòria.

- *Alessandro Antonelli* [architet, **Ghem** 1798 – Turin 1888]
- *Alfredo Casella* [pianista e compositor, **Turin** 1883 – Roma 1947]
- *Beppe Fenoglio* [scrittor, **Alba** 1922 – Turin 1963]
- *Camillo Benso Cont ëd Cavour* [statista, **Turin** 1810 – 1861]
- *Carlo Levi* [scrittor, **Turin** 1902 – Roma 1975]
- *Cesare Pavese* [scrittor, **San Ëstéo Belb** 1908 – Turin 1950]
- *Defendente Ferrari* [pitor, **Civass** sécol ch’a fa 16]
- *Giuseppe Pellizza ’d Volped* [pitor, **Volped** (Lissandria) 1868 – 1907]
- *Giuseppe Saragat* [president ëd la repùblica italian-a, **Turin** 1898 – Roma 1988]
- *Guglielmo Massaia* [cardinal, missionari, consejé ’d Menelik (negus d’Etiòpia), **Piovà d’Ast** 1809 – San Giòrs a Creman (Nàpoli) 1886]
- *Guido Gozzano* [poéta, **Turin** 1883 – 1916]
- *Massimo d’Azeglio* [òm polìtich, **Turin** 1798 – 1866]
- *Nuto Revelli* [partisan e scrittor, **Coni** 1910 – 2004]
- *Piero Angela* [giornalista sientìfich, **Turin** 1928]
- *Primo Levi* [scrittor, **Turin** 1919 – 1987]
- *Rita Levi Montalcini* [fomna dë siensa, **Turin** 1909]
- *Vittorio Alfieri* [poéta, **Ast** 1749 – Firense 1803]
- *Vittorio Emanuele II* [rè, **Turin** 1820 – Roma 1878]

Piemontesische Heilige

Hier sind die Namen einiger piemontesischer Heiligen:

- *Domenico Savio* [**Riva di Chieri** 1842 – Mondonio 1857]
- *Giovanni Bosco* [Priester, Stifter der Salesianer, **Castelnuovo don Bosco** 1815 – Turin 1888]
- *Giuseppe Cottolengo* [Priester, Begründer der „Piccola Casa della Divina Provvidenza“ (Kleines Haus der göttlichen Vorsehung), **Bra** 1786 – Chieri 1842]
- *Leonardo Murialdo* [**Turin** 1828 – Turin 1900].

Die Nummern

1	eins	17	siebzehn
2	zwei	18	achtzehn
3	drei	19	neunzehn
4	vier	20	zwanzig
5	fünf	21	einundzwanzig
6	sechs	30	dreißig
7	sieben	40	vierzig
8	acht	50	fünfzig
9	neun	60	sechzig
10	zehn	70	siebzig
11	elf	80	achtzig
12	zwölf	90	neunzig
13	dreizehn	100	hundert
14	vierzehn	200	zweihundert
15	fünfzehn	1.000	tausend
16	sechzehn	10.000	zehntausend

Ij sant piemontèis

Ant l'elench ch'a segua a son riportà ij nòm ëd sant piemontèis:

- *Domenico Savio* [**Riva 'd Cher** 1842 – Mondòni 1857]
- *Giovanni Bosco* [prèive, fondator dij salesian, **Castelneuv don Bòsch** 1815 – Turin 1888]
- *Giuseppe Cottolengo* [prèive, fondator ëd la “Cita Ca dla Divin-a Providensa”, **Bra** 1786 – Chér 1842]
- *Leonardo Murialdo* [**Turin** 1828 – 1900].

Ij nùmer

1	un	17	dissèt
2	doi	18	disdeut
3	tre	19	disneuv
4	quat(r)	20	vint
5	sinch	21	vintun
6	ses	30	tranta
7	set	40	quaranta
8	eut	50	sinquanta
9	neuv	60	sessanta
10	des	70	stanta
11	óndes	80	otanta
12	dódes	90	novanta
13	tèrdes	100	sent
14	quatòrdes	200	dosent
15	quìndes	1.000	mila
16	sèddes	10.000	desmila

Typische ... / tìpich ...

Piemontesische Namen**Nòm piemontèis****Deutsche Namen****Nòm alman**

Bastian

Sebastian

Batista, Tista

Baptist

Bepe, Bèp, Gepe, Pinòto

Joseph, Josef

Cesca

Franziska

Cesco, Ceco

Franziskus, Franz

Deto

Benedikt

Flip, Flipòt

Philip(p)

Giacò

Jakob

Gian

Hans

Gioann, Gioanin

Johannes

Giòrs

Georg, Jörg

Gustin

Augustin

Lena, Madlen-a

Magdalena, Magdalene

Marco

Markus

Maria

Maria, Marie

Maté, Materin

Matthäus

Michel, Chele

Michael

Mini, Meco

Dominik

Rina, Catlin-a

Katharina

Rita, Ghitin

Margarete

Teresa, Teresòt

Therese

Tomà, Tomasin

Thomas

T(r)omlin

Bartholomäus

Tòni, Tònio

Anton, Antonius

Vigi, Vigio, Lois

Ludwig

Touristische Auskünfte / Informassion turìstiche

Im zweiten Teil des Wörterbuches sind touristische Auskünfte angeführt (durch einem **T** gekennzeichnet).

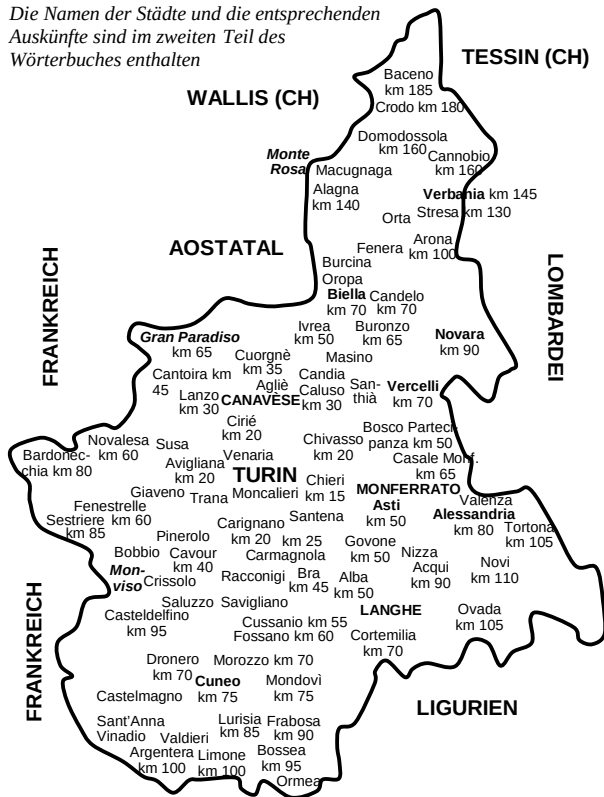
*Ant la seconda part dël dissionari as treuvo
d'informassion turìstiche (contrassegnà dal sìmbol **T**).*

...vor allem / ... an particolar:

- **Schlösser des ehemaligen Königs:** (Siehe:) Racunis, Stupinis, Venaria, Turin.
- **Andere Schlösser:** (Siehe:) Ajé, Burons, Govon, Grinzan-e, Masin, Rìvole, Santna.
- **Abteien und religiöse Gebäude:** (Siehe:) Certosa 'd Pesio, Còl don Bòsch, Novalèisa, Sacra 'd San Michel, Stafarda, Superga, Vessolan.
- **Seen:** (Siehe:) Aron-a, Caneubi, Omegna, Òrta, Stresa, Verbania.
- **Botanische Gärten:** (Siehe:) Tran-a.
- **Parks:** (Siehe:) Argentera, Bòsch ëd la Partecipansa, Brich Burcin-a, Gran Paradis, Mont Fënera, Orsera-Rociavrè, Salbertrand, Val Granda, Troncea.
- **Thermen:** (Siehe:) Àich, Crò, Vaudié, Vinaj.
- **Wallfahrtskirchen:** (Siehe:) Castelmagn, Crea, Cussan-i, Oropa, Sant'Ana 'd Vinaj.
- **Bergdörfer:** (Siehe:) Alagna, Bardonecia, Bascén, Beubi, Casteldelfin, Castelmagn, Crisseul, Formassa, Frabosa Sovran-a, Limon, Macugnaga, Ols, Pontcianal, Pragelà, San Pèire, Sestrier, Vërant, Vaudié, Vinaj.
- **Grotten:** (Siehe:) Bossea.
- **Weine:** (Siehe:) Ast, Alba, Bareul, Langhe, Monfrà.

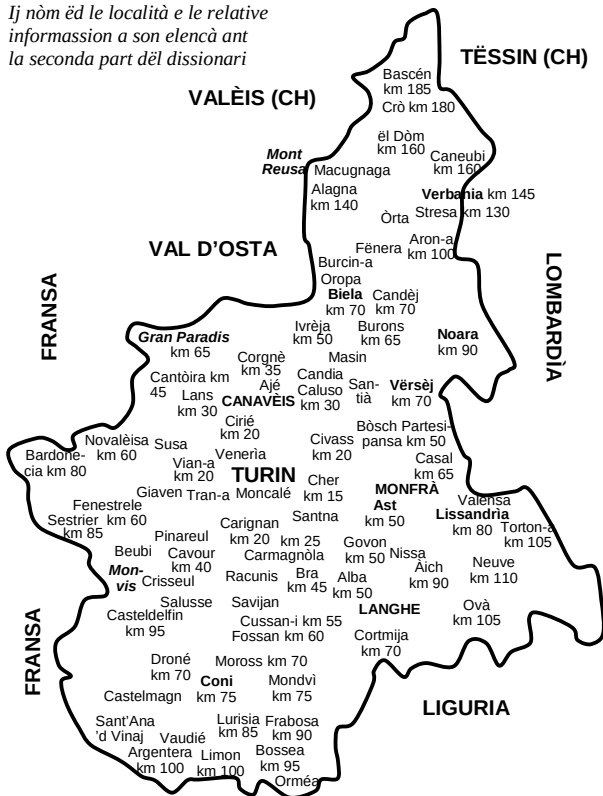
„Touristische“ Entfernungen aus Turin

Die Namen der Städte und die entsprechenden
Auskünfte sind im zweiten Teil des
Wörterbuches enthalten



Distanse “turìstiche” da Turin

Ij nòm ëd le località e le relative informassion a son elencà ant la seconda part dël dissionari



Anfangsgründe der piemontesischen Sprachlehre

Das Substantiv

Auf Piemontesisch gibt es zwei Genera: männlich und weiblich.

Die mit **Konsonanten** oder „é“ endenden Namen sind in der Regel männlich. Es gibt einige Ausnahmen, z.B.: la valis (f.) (der Koffer), usw.

Die mit „a“ oder „à“ endenden Namen sind fast immer weiblich. Es gibt einige Ausnahmen, z.B.: ël pigiama (m.) (der Schlafanzug), usw.

Die mit **–(s)sion** und **–tris** endenden Substantive sind weiblich (z.B.: la lavorassion: die Bearbeitung).

Die Mehrzahl der Namen

Die mit Konsonanten oder „é“ endenden Namen bilden keine Mehrzahl (Ausnahme: -l → -j):

- ël **liber** [das Buch], ij **liber** [die Bücher];
- ël **panaté** [der Bäcker], ij **panaté** [die Bäcker];
- la **valis** [der Koffer], le **valis** [die Koffer].

Die Endung der mit „a“ endenden weiblichen Namen für die Mehrzahl ist „e“:

- la **tàula** [der Tisch], le **tàule** [die Tische];
- la **cadrega** [der Stuhl], le **cadreghe** [die Stühle];

Die mit „a“ endenden einsilbigen Namen haben keine Mehrzahl:

- la **ca** [das Haus], le **ca** [die Häuser]
- la **stra** [die Straße], le **stra** [die Straßen]

Die mit „a“ endenden männlichen Namen haben keine Mehrzahl:

- ël **pigiama** [der Schlafanzug], ij **pigiama** [die Schlafanzüge].

Wenn ein Wort mit s+Kons. oder mit Kons.+n beginnt und es sich nach einem mit Konsonanten endenden Wort befindet, wird es mit einem **ë** geschrieben; z.B.: **stèila** = Stern, **quatr ëstèile** = vier Sterne.

L'«abc» ëd la gramàtica alman-a

Ël sostantiv

An tedesch a esisto tre gèner: maschil, feminil e nèutr. A esista nen na manera pèr capì a che gèner a parten-a 'n nòm. Esempi:

der Koffer (*m.*) (la valis); **die** Straße (*f.*) (la stra); **das** Buch (*n.*) (ël liber).

Se però 'n nòm a l'é pèr es. maschil, ëdcò ij sò compòst a resto maschi: der **Teppich**, der Bodenteppich. Ij nòm comun a son ëscrit an maiùscol.

A peul giutene 'n pò 'l fàit che certe terminasson a ìndico sèmper un determinà gèner:

- A son sèmper feminij le paròle ch'a finisso an:
-ät, -heit, -keit, -tion, -ung.
- A son sèmper nèutre le paròle ch'a finisso an:
-chen, -lein e ij **verb sostantivà**.
- Le parole ch'a finisso an **-er, -el, -en** a son pì soens al maschil o al nèutr. Cole ch'a finisso an **-e** a son pì soens al feminil.

Ël plural dij nòm

maschil e nèutr	esempi
La pì part dij nòm a pija na -e e certe vòlte 'dcò la diéresi (Umlaut)	der Arm → die Arme (ij brass) der Sohn → die Söhne (ij fieuj)
Certi nòm a pijo -er e certe vòlte 'dcò la diéresi	der Rand → die Ränder (ij bòrd)
Ij nòm ch'a finisso 'n -er, -el, -en a vario nen o al màssim a pijo na diéresi	der Maler → die Maler (ij pitor) der Vater → die Väter (ij pare)
Certi nòm a seguo la declinasson débol o mista e a fan ël plural an -en	der Mensch → die Menschen (le pèrson-e); der Schmerz → die Schmerzen (ij dolor)
feminil	esempi
Ij nòm feminij an géner a son déboj e a pijo -(e)n ; però a-i é 'dcò 'd nòm fòrt ch'a pijo -e	die Kirsche → die Kirschen die Nacht → die Nächte

Die bestimmten Artikel

Einzahl	
männlich (m.)	weiblich (f.)
ël (z.B.: ël liber [das Buch])	la (z.B.: la ca [das Haus])
'l (wenn das vorhergehende Wort mit Selbstlaut endet) (z.B.: ... e 'l liber [das Buch])	l' (wenn das folgende Wort mit Selbstlaut beginnt) (z.B.: P'avija [die Biene])
lë (wenn das folgende Wort mit s + Konsonanten beginnt) (z.B.: lë scolé [der Schüler])	
lë (wenn das folgende Wort mit Konsonanten + n beginnt) (z.B.: lë fnoj [der Fenchel])	
l' (wenn das folgende Wort mit Selbstlaut beginnt) (z.B.: P'ors [der Bär])	

Mehrzahl	
männlich (m.)	weiblich (f.)
ij (z.B.: ij liber [die Bücher])	le (z.B.: le ca [die Häuser])
jë (wenn das folgende Wort mit s + Konsonanten beginnt) (z.B.: jë scolé [die Schüler])	j' (wenn das folgende Wort mit Selbstlaut beginnt) (z.B.: j'avije [die Bienen])
jë (wenn das folgende Wort mit Konsonanten + n beginnt) (z.B.: jë fnoj [die Fenchel])	
j' (wenn das folgende Wort mit Selbstlaut beginnt) (z.B.: j'ors [die Bären])	

Die unbestimmten Artikel

männlich (m.)	weiblich (f.)
un, 'n, n' (+ Selbstlaut), në	na, n' (+ Selbstlaut)
<i>un liber, scribe 'n liber, n'amis, në scolé</i>	<i>na ca, n'amisa</i>

Le declinassion dij nòm

Le declinassion pì frequente a son cole con ël fond gris.

La declinassion fòrta singular

	m.	f.	n.
Nom.	der Tag	die Nacht	das Bild
Gen.	des Tages	der Nacht	des Bildes
Dat.	dem Tag	der Nacht	dem Bild
Ac.	den Tag	die Nacht	das Bild

La declinassion fòrta plural

	m.	f.	n.
Nom.	die Tage	die Nächte	die Bilder
Gen.	der Tage	der Nächte	der Bilder
Dat.	den Tagen	den Nächten	den Bildern
Ac.	die Tage	die Nächte	die Bilder

La declinassion débola singular

	m.	f.
Nom.	der Knabe	die Frau
Gen.	des Knaben	der Frau
Dat.	dem Knaben	der Frau
Ac.	den Knaben	die Frau

La declinassion débola plural

	m.	f.
Nom.	die Knaben	die Frauen
Gen.	der Knaben	der Frauen
Dat.	den Knaben	den Frauen
Ac.	die Knaben	die Frauen

Certi nòm (ma a son nen tanti) a seguo la declinassion fòrta al singular e la débola al plural.

Die Verbalpronomen

Sie liegen zwischen dem Subjekt und dem Verb. Das Subjekt kann weggelassen werden; die Verwendung der Verbalpronomen ist verbindlich.

	Subjekt	Verbalpronomen	Verb
1.	mi	i	leso
2.	ti	it (ët)	lese
3. <i>m.</i>	chiel	a	lesa
3. <i>f.</i>	chila	a	lesa
1.	noi / nojàutri	i	lesoma
2.	voi / vojàutri	i	lese
3.	lor	a	leso

(mi) i leso: ich lese.

Die Demonstrativpronomen

„nah“

ës dil sî, sto dil (sî), cost dîl sî ës liber sî, sto liber (sî), cost liber sî	dieser Finger dieses Buch
sa madamin sî, sta madamin (sî), costa madamin sî	diese Frau
s'òm sî, st'òm (sî), cost òm sî	dieser Mann
sě scolé sî, sto scolé sî	dieser Schüler
sî dij sî, sti dij (sî), costi dij sî sî liber sî, sti liber (sî), costi liber sî	diese Finger diese Bücher
se madamin sî, ste madamin (sî), coste madamin sî	diese Frauen
sî òm sî, sti òm (sî), costi òm sî	diese Männer
sî scolé sî, sti scolé sî	diese Schüler
cost-sî (<i>m. s.</i>)	dieser, dieses
costa-sî (<i>f. s.</i>)	diese
costi-sî (<i>m. pl.</i>)	diese (<i>pl.</i>)
coste-sî (<i>f. pl.</i>)	diese (<i>pl.</i>)
lòn, loli	das

J'articoj

J'articoj determinativ a son coj elencà ant le declinassion ëd la pàgina XXXV.

J'articoj indeterminativ a son:

	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
Nom.	ein	eine	ein
Gen.	eines	einer	eines
Dat.	einem	einer	einem
Ac.	einen	eine	ein

Ij pronòm pèrsonaj

Nom.	ich	du	er	sie	es
Gen.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
Dat.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
Ac.	mich	dich	ihn	sie	es

Nom.	wir	ihr	sie	Sie
Gen.	unser	euer	ihrer	Ihrer
Dat.	uns	euch	ihr	Ihr
Ac.	uns	euch	sie	Sie

J'agetiv e ij pronòm dimostrativ

	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>pl.</i>
Nom.	dieser	diese	dieses	diese
Gen.	dieses	dieser	dieses	dieser
Dat.	diesem	dieser	diesem	diesen
Ac.	diesen	diese	dieses	diese

[Për **j'agetiv e ij pronòm possessiv** consulté le relative vos a l'intern dël dissionari].

„fern“

col dij là, col liber là	jener Finger, jenes Buch
cola madamin là	jene Frau
coj dij là, coj liber là	jene Finger, jene Bücher
cole madamin là	jene Frauen
col-là (<i>m. s.</i>)	jener, jenes
cola-là (<i>f. s.</i>)	jene
coli-là (<i>m. pl.</i>)	jene (<i>pl.</i>)
cole-là (<i>f. pl.</i>)	jene (<i>pl.</i>)
lolà	das

[**Possessivpronomen** siehe die entsprechenden Stichwörter im Wörterbuch].

Die Position der Negation „nen“ / „pa“ (nicht)

Die Position der Negation „nen“ oder „pa“ ist nach dem Verb.
I beivo nen = ich trinke nicht

Wenn das Verb doppelt ist, liegt die Negation zwischen den beiden Verben.

I l'heu nen beivù = ich habe nicht getrunken

Relativpronomen

che, ch' (+ Selbstlaut)	der, die, das, die
andova, che, ch'	in dem, in der, in die
dont (<i>wenig geläufig</i>)	von dem/der/den

Auf Piemontesisch existieren keine anderen Relativpronomen; nötigenfalls (z.B. auf dem, mit dem, usw.) wird eine andere Lösung (Umschreibung) gesucht. Der Italianismus „qual“ (z.B. con ël qual, mit dem) ist zu vermeiden.

dass (*Konj.*) = che (+ Konsonant oder Selbstlaut), ch' (+ Selbstlaut).
I penso ch'it l'has rason – Ich denke, dass du Recht hast.

La declinasson dj'agetiv qualificativ*Con l'articol determinativ e con l'agetiv dimostrativ*

	m.	f.	n.
Nom.	der neue Tag	die neue Kirche	das neue Licht
Gen.	des neuen Tages	der neuen Kirche	des neuen Lichtes
Dat.	dem neuen Tag	der neuen Kirche	dem neuen Licht
Ac.	den neuen Tag	die neue Kirche	das neue Licht

	plural (m. f. n.)
Nom.	die neuen ...
Gen.	der neuen ...
Dat.	den neuen ...
Ac.	die neuen ...

Con l'articol ideterminativ e con "kein"

	m.	f.	n.
Nom.	ein neuer Tag	eine neue Kirche	ein neues Licht
Gen.	eines neuen Tages	einer neuen Kirche	eines neuen Lichtes
Dat.	einem neuen Tag	einer neuen Kirche	einem neuen Licht
Ac.	einen neuen Tag	eine neue Kirche	ein neues Licht

Sensa articol

	m.	f.	n.
Nom.	neuer Tag	neue Kirche	neues Licht
Gen.	neuen Tages	neuer Kirche	neuen Lichtes
Dat.	neuem Tag	neuer Kirche	neuem Licht
Ac.	neuen Tag	neue Kirche	neues Licht

	plural (m. f. n.)
Nom.	neue ...
Gen.	neuer ...
Dat.	neuen ...
Ac.	neue ...

Die Personalpronomen

Subjekt	Übersetzung
mi	ich
ti	du
chiel	er/Sie
chila	sie/Sie
noi / nojàutri	wir
voi / vojàutri	ihr
lor	sie

ich	Beispiel	Übersetzung
am	chiel am (a+m) vëdda	er sieht mich
am	chiel am dis (Ausn.: ti ti ëm dise)	er sagt mir (<i>du sagst mir</i>)
më	chiel a më stofia	er belästigt mich
m'	chiel a m' arconòss	er erkennt mich
-me	dime (<i>Imper.</i>); dime (<i>Infin.</i>)	sag mir ; ... mir zu sagen
-m-	Damlo	gib es mir

du	Beispiel	Übersetzung
at	chiel at (a+t) vëdda	er sieht dich
at	chiel at dis	er sagt dir
të	chiel a të stofia	er belästigt dich
t'	chiel a t' arconòss	er erkennt dich
-te	dite (<i>Infin.</i>)	... dir zu sagen

Ij pronòm relativ

Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	der	den
Ac.	den	die	das	die

(an alternativa, pì rarament)

Nom.	welcher	welche	welches	welche
Gen.	---	---	---	---
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen
Ac.	welchen	welche	welches	welche

Costrussion ëd la frase an alman

La costrussion ëd la frase a l'é diversa dal piemontèis.

Quand ch'a-i é 'n verb compost, la seconda part dël verb a va a la fin ëd la frase. Es.

*Ich **habe** dein neues Haus **gesehen*** – I l'heu vist toa ca neuva.

*Ich **werde** Jakob das Buch bis zum Ende der Woche **geben***

I dareu ël liber a Giaco da sì a la fin ëd la sman-a.

Se la frase a l'é negativa, la negassion **nicht** a va prima dël verb final (o completament a la fin se 'l verb a l'é sempì) diversament a l'é nen na negassion completa. Es.

*Ich **habe** deine Schwester **nicht gesehen*** – I l'heu nen vist toa sorela.

Se ant la frase positiva a-i é n'articòl indeterminativ, quand ch'as fa na negativa as dòvra: **kein** (declinà come ein). Es.:

*Ich habe **einen** neuen Wagen gekauft.* – I l'heu catà na machina neuva.

*Ich habe **keinen** neuen Wagen gekauft.*

I l'heu nen catà na machina neuva.

Se a-i é n'averbi o quaicòs ëd sìmil a l'inissi dla frase, ël soget e 'l verb a ven-o scambià 'd posission. Es.:

Jer i son andàit a Turin. – *Gestern **bin ich** nach Turin gefahren.*

er/es	Beispiel	Übersetzung
lo	chiel a lo vëdda	er sieht ihn
j	chiel a- j dis (Ausn.: <i>ti it i-j dise</i>)	er sagt ihm (<i>du sagst ihm</i>)
lo	chiel a lo stofia	er belästigt ihn
jë	chiel a jë scriv	er schreibt ihm
j'	chiel a j' indica	er zeigt ihm
-je	dije (<i>Imper.</i>); dije (<i>Infin.</i>)	sag ihm ; ... ihm zu sagen
-j-	dajlo	gib es ihm

sie	Beispiel	Übersetzung
la	chiel a la vëdda	er sieht sie
j	chiel a- j dis (Ausn.: <i>ti it i-j dise</i>)	er sagt ihr (<i>du sagst ihr</i>)
la	chiel a la stofia	er belästigt sie
jë	chiel a jë scriv	er schreibt ihr
j'	chiel a j' indica	er zeigt ihr
-je	dije (<i>Imper.</i>); dije (<i>Infin.</i>)	sag ihr ; ... ihr zu sagen
-j-	dajlo	gib es ihr

wir	Beispiel	Übersetzung
an	chiel an (a+n) vëdda	er sieht uns
an	chiel an dis (Ausn.: <i>ti it ën dise</i>)	er sagt uns (<i>du sagst uns</i>)
në	chiel a në stofia	er belästigt uns
n'	chiel a n' arconòss	er erkennt uns
-ne	dine (<i>Imper.</i>); dine (<i>Infin.</i>)	sag uns ; ... uns zu sagen
-n-	danlo	gib es uns

Le preposission

(diverse preposission a son ëdcò arportà a l'intern dël dissionari)

Con ëd dativ	ab aus bei gegenüber mit nach seit von zu	da, a ancaminé da da, ëd, 'd da, con an confront a con a, vers, dòp, an base a da (temp) da, ëd, 'd a, vers
Con l'acusativ	bis durch für ohne um wider	fin-a a travers, a càusa 'd për sensa antorn a, ëd contra
con ël dativ/acusativ	an auf entlang hinter in neben über unter vor zwischen	a, su su, dzora arlongh daré, darera an avzin dzora, a propòsit ëd sota prima tra, fra

Le preposission ch'a peulo sté con ël **dativ** e l'**acusativ** a seguo costa régola-sì: stat an leu: dativ; mòto a leu: acusativ.

ih	Beispiel	Übersetzung
av	chiel a(u)v (a+v) vëdda	er sieht euch
av	chiel av dis	er sagt euch
vë	chiel a vë stofia	er belästigt euch
v'	chiel a v' arconòss	er erkennt euch
-ve	dive (<i>Infin.</i>)	... euch zu sagen

sie	Beispiel	Übersetzung
j	chiel a- j vëdda	er sieht sie
j	chiel a- j dis (Ausr.: <i>ti it i-j dise</i>)	er sagt ihnen (<i>du sagst ihnen</i>)
jë	chiel a jë stofia	er belästigt sie
jë	chiel a jë scriv	er schreibt ihnen
j'	chiel a j' indica	er zeigt ihnen
-je	dije (<i>Imper.</i>); dije (<i>Infin.</i>)	sag ihnen ;... ihnen zu sagen
-j-	dajlo	gib es ihnen

Die Präpositionen

ëd, 'd*, dë	von, aus	ëd piomb , dë sparz , mangé 'd pan
a	zu, nach, an	a ca
da	von, aus, seit	da ca
an	in, nach	an Fransa
con	mit	con ti
su	auf	(selten, fast nur in Verbindung mit den Artikeln)
dzora	auf, über	dzora la tàula
ansima a	auf	ansima a l'armari
për	für, zu	për mi
tra, fra	zwischen, unter	tra nojàutri, fra la gent
sota	unter	sota la tàula

* (nach einem Selbstlaut)

Le domande con la „W“

Wer?	Chi?
Was?	Còsa?
Wann?	Quand?
Wo ?	Andova?
Wie?	Come?
Wie viel? Wie viele?	Vàire?
Warum?	Pèrché?

La declinassion ëd „wer“

Nom.	wer
Gen.	wessen
Dat.	wem
Ac.	wen

La declinassion ëd „was“

Nom.	was
Gen.	wessen
Dat.	---
Ac.	was

Ij verb separàbij (a corispondo ai *phrasal verbs* inglèis).

An alman, ij verb ch’a ancamin-o con **ab-, an-, auf-, aus-, ein-, her-, hin-, mit-, nach-, vor-, zu-** (e certe vòlte ’dcò coj ch’ancamin-o con **über-, durch-, um-, unter-**) as separo e ’l prim tòch dël verb a va a la fin ëd la frase. Es.:

abfahren: *Ich fahre jetzt ab* → i parto adess.

Mit den bestimmten Artikeln verschmolzene Präpositionen

dël	des	le dësmore dël cit (Konsonant)	Einzahl
dlë	des	le paròle dlë scrittor (s+Konsonant)	
ëd lë	des	ël liber ëd lë scrittor (s+Konsonant)	
ëd l'	des	ij ram ëd l'erbo (Selbstlaut)	
dl'	des	le paròle dl'amis (Selbstlaut)	
ëd la	der	ël liber ëd la cita	
dla	der	le paròle dla nòna	
ëd l'	der	ël canister ëd l'eva	
dl'	der	le paròle dl'amisa	Mehrzahl
dij	der	le dësmore dij cit	
djë	der	le paròle djë scrittor	
ëd jë	der	ël liber ëd jë scrittor	
ëd j'	der	ij ram ëd j'erbo	
dj'	der	le paròle dj'amis	
ëd le	der	ël liber ëd le cite	
dle	der	le paròle dle nòne	
ëd j'	der	ël liber ëd j'amise	
dj'	der	le paròle dj'amise	
al	zum, zu dem, dem	al cit	
a lë	zum, zu dem, dem	a lë scolé	
a l'	zum, zur, dem, der	a l'amis, a l'amisa	
a la	zur, zu der, der	a la mama	
ai	zu den, den	ai cit	
a jë	zu den, den	a jë scolé	
a j'	zu den, den	a j'amis, a j'amise	
a le	zu den, den	a le mame	
dal	aus/von dem, vom	dal cit	
da lë	aus/von dem, vom	da lë scolé	
da l'	aus/von dem/der	da l'amis, da l'amisa	
da la	aus der, von der	da la mama	
dai	aus den, von den	dai cit	
da jë	aus den, von den	da jë scolé	
da j'	aus den, von den	da j'amis, da j'amise	
da le	aus den, von den	da le mame	

J’averbi

J’averbi a son come j’agetiv qualificativ. Es.:
häufig (frequent) - *häufig* (soens)

Ij pronòm indefinì

jemand	→	quajcun
etwas	→	quaicòs
niemand	→	gnun
nichts	→	gnente

La declinassion ëd “jemand”

Nom.	jemand
Gen.	jemand(e)s
Dat.	jemand(em)
Ac.	jemand(en)

La declinassion ëd “niemand”

Nom.	niemand
Gen.	niemand(e)s
Dat.	niemand(em)
Ac.	niemand(en)

La forma impersonal

La forma impersonal a la tersa pèrson-a singular as dis an alman: *man*.
 Es.:

As parla alman → *man spricht Deutsch*.

XLVIII

ant ël	im, in dem, in den, in das	ant ël tirol
ant lë	im, in dem, in den, in das	ant lë specc
ant l'	im, in dem, in der, in den, in das, in die	ant l' armari , ant l' aria
ant la	in der, in die	ant la sità
ant ij	in den, in die	ant ij tiroj
ant jë	in den, in die	ant jë specc
ant j'	in den, in die	ant j' armari , ant j' elession
ant le	in den, in die	ant le sità

(an) sël	auf dem, auf den, auf das	(an) sël pian
(an) slë	auf dem, auf den, auf das	(an) slë scalin
(an) sl'	auf dem, auf der, auf den, auf das, auf die	(an) sl' armari , (an) sl' erba
(an) sla	auf der, auf die	(an) sla tàula
(an) sij	auf den, auf die	(an) sij pian
(an) sjë	auf den, auf die	(an) sjë scalin
(an) sj'	auf den, auf die	(an) sj' armari , (an) sj' òrbite
(an) sle	auf den, auf die	(an) sle tàule

Mit den unbestimmten Artikeln verschmolzene Präpositionen

d'un	eines	d'un cit
ëd në	eines	ël liber ëd në scolé
'd në	eines	la maja 'd në scolé
ëd n'	eines, einer	ël liber ëd n' amis , ël liber ëd n' amisa
'd n'	eines, einer	la maja 'd n' amis , la maja 'd n' amisa
ëd na	einer	ël liber ëd na cita
'd na	einer	la vesta 'd na cita

a 'n	einem	a 'n cit
a në	einem	a në scolé
a n'	einem, einer	a n' amis , a n' amisa
a na	einer	a na cita

Ij verb

Ij verb an alman as distinguo an regular e iregular; a vòlte a son ëdcò dit: verb déboj e verb fòrt (bele che ij verb fòrt a coincido nen pròpi esatament con ij verb iregular).

Për ij verb iregular a venta amparé na lista come la seguenta (nen completa):

	Infinitiv	Präteritum	Partizip II
ancaminé	beginnen	begann	begonnen
andé	fahren	fuhr	gefahren
andé (a pé)	gehen	ging	gegangen
bèive	trinken	trank	getrunken
bogé	bewegen	bewog	bewogen
consijé	raten	riet	geraten
dé	geben	gab	gegeben
deurme	schlafen	schlief	geschlafen
fé	tun	tat	getan
giuté	helfen	half	geholfen
lavé	waschen	wusch	gewaschen
lese	lesen	las	gelesen
mangé	essen	aß	gegessen
perde	verlieren	verlor	verloren
pijé	nehmen	nahm	genommen
porté	bringen	brachte	gebracht
robaté	fallen	fiel	gefallen
rompe	brechen	brach	gebrochen
saré	schließen	schloss	geschlossen
scribe	schreiben	schrieb	geschrieben
ten-e	halten	hielt	gehalten
trové	finden	fand	gefunden
védde	sehen	sah	gesehen

L

da 'n	von/aus einem	da 'n cit
da në	von/aus einem	da në scolé
da n'	von/aus einem/einer	da n'amis, da n'amisa
da na	von/aus einer	da na cita

ant un	in einem, in einen	ant un tirol
ant në	in einem, in einen	ant në stabi
ant n'	in einem/einer, in einen/eine	ant n'armari, ant n'orbità
ant na	in einer, in eine	ant na sità

s'un	auf einem, auf einen	s'un pian
su në (*)	auf einem, auf einen	su në scalin
su n' (*)	auf einem/einer, auf einen/eine	su n'armari, su n'orbità
su na (*)	einer	su na strutura

(*) wenig geläufig; am besten → dzora në, dzora n', dzora na.

Unregelmäßige Verben (Indikativ Präsens)

andé (gehen, fahren)	dé (geben)	dì (sagen)
mi i vado/von ti it vas/vèi chiel a va nojàutri i andoma vojàutri i andeve lor a van	mi i dago/don ti it das/dèi chiel a dà nojàutri i doma vojàutri i deve lor a dan	mi i diso ti it dise chiel a dis nojàutri i disoma vojàutri i dise lor a diso
fé (machen, tun)	savèj (wissen)	ven-e (kommen)
mi i faso/fon ti it fas/fèi chiel a fà nojàutri i foma vojàutri i feve lor a fan	mi i sai/seu ti it sas/sèi chiel a sà nojàutri i soma vojàutri i seve lor a san	mi i ven-o ti it ven-e chiel a ven-a nojàutri i vnuma vojàutri i ven-e lor a ven-o

[**Modalverben** können, dürfen, sollen, müssen, wollen siehe die entsprechenden Stichwörter im Wörterbuch].

Osservassion sël congiuntiv (Konjunktiv II) e sël condissional

Ant le pàgine ch’a seguo a son elencà le tabelle dij verb. Anche se a l’é nen arportà ant le tabelle (an gener an alman le coniugassion a ven-o ampostà parèj) ël condissional a esista.

A venta osservé che l’usagi dël congiuntiv e dël condissional a l’é nen l’istess al piemontèis. J’alman a-j confondo tant ëd pì.

Prima ’d tut a l’é però necessari conòsse la costrussion dël **condissional**:

ich würde sagen	mi i dirìa
du würdest sagen	ti it dirìe
er würde sagen	chiel a dirìa
wir würden sagen	nojàutri i dirìo
ihr würdet sagen	vojàutri i dirìe
sie würden sagen	lor a dirìo

Praticament a basta dovré ’l verb *werden* (coniugà) e gionté l’infinit.

Sensa spieghé le còse a fond, a son arportà sì, pòchi esempi për avèj n’idèja. Es.:

*Wenn ich viel Geld **hätte**, **würde** ich ein neues Haus **kaufen***

Se i l’**avèissa** tanti sòld, i **caterìa** na ca neuva.

Fin-a sì tut normal. A l’han dovrà ël congiuntiv e ’l condissional come nojàutri.

Con certi verb comun o an situassion ch’a peulo créé confusion, j’alman a l’han però nen problema a dovré ’l congiuntiv al pòst dël condissional o ’l condissional al pòst dël congiuntiv. Es.:

*Wenn du ihn **kennen würdest**, **würdest** du sofort ja **sagen**.*

Se ’t lo **conossèisse**, it **dirìe** sùbit ëd sé.

*Wenn du es mir **gesagt hättest**, **wäre** ich sofort **gegangen***

Se ’t l’**avèisse dimlo**, i **sarìa** sùbit andàit.

Hilfsverb „esse“ (sein)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i son ti it ses chiel a l' é nojàutri i soma vojàutri i seve lor a son	che mi i sia che ti it sie che chiel a sia che nojàutri i sio che vojàutri i sie che lor a sio	mi i saria ti it sarie chiel a sarìa nojàutri i sarìo vojàutri i sarìe lor a sarìo
imperfet	mi i j'era ti it j'ere chiel a l'era / (j'era) nojàutri i j'ero vojàutri i j'ere lor a j'ero	che mi i fussa che ti it fusse che chiel a fussa che nojàutri i fusso che vojàutri i fusse che lor a fusso	
passà pròssim	mi i son èstàit ti it ses èstàit chiel a l' é stàit nojàutri i soma stàit vojàutri i seve stàit lor a son èstàit	che mi i sia stàit che ti it sie stàit che chiel a sia stàit che nojàutri i sio stàit che vojàutri i sie stàit che lor a sio stàit	mi i saria stàit ti it sarie stàit chiel a sarìa stàit nojàutri i sarìo stàit vojàutri i sarìe stàit lor a sarìo stàit
trapassà pròss.	mi i j'era stàit ti it j'ere stàit chiel a l'/(j') era stàit nojàutri i j'ero stàit vojàutri i j'ere stàit lor a j'ero stàit	che mi i fussa stàit che ti it fusse stàit che chiel a fussa stàit che n. i fusso stàit che v. i fusse stàit che lor a fusso stàit	
futur sempi	mi i sareu/sarai ti it saras chiel a sarà nojàutri i saroma vojàutri i sareve lor a saran		
futur anterior	mi i sareu/sarai stàit ti it saras èstàit chiel a sarà stàit nojàutri i saroma stàit vojàutri i sareve stàit lor a saran èstàit		

Verb auxiliar “sein” (esse)

	Indikativ	Konjunktiv I / II
Präsens	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind	ich sei du sei(e)st er sei wir seien ihr seiet sie seien
Präteritum	ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren	ich wäre du wär(e)st er wäre wir wären ihr wär(e)t sie wären
Perfekt	ich bin gewesen du bist gewesen er ist gewesen wir sind gewesen ihr seid gewesen sie sind gewesen	ich sei gewesen du seist gewesen er sei gewesen wir seien gewesen ihr seiet gewesen sie seien gewesen
Plusquamperf.	ich war gewesen du warst gewesen er war gewesen wir waren gewesen ihr wart gewesen sie waren gewesen	ich wäre gewesen du wärest gewesen er wäre gewesen wir wären gewesen ihr wärt gewesen sie wären gewesen
Futur I	ich werde sein du wirst sein er wird sein wir werden sein ihr werdet sein sie werden sein	ich werde sein du werdest sein er werde sein wir werden sein ihr werdet sein sie werden sein
Futur II	ich werde gewesen sein du wirst gewesen sein er wird gewesen sein wir werden gewesen sein ihr werdet gewesen sein sie werden gewesen sein	ich werde gewesen sein du werdest gewesen sein er werde gewesen sein wir werden gewesen sein ihr werdet gewesen sein sie werden gewesen sein

Hilfsverb „avèj“ (haben)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i l'heu/hai ti it l'has/(hei) chiel a l'ha nojàutri i l'oma vojàutri i l'eve lor a l'han	che mi i l'àbia che ti it l'àbie che chiel a l'àbia che nojàutri i l'àbio che vojàutri i l'àbie che lor a l'àbio	mi i l'avria ti it l'avrè chiel a l'avria nojàutri i l'avrio vojàutri i l'avrie lor a l'avrio
imperfet	mi i l'avìa ti it l'avie chiel a l'avìa nojàutri i l'avìo vojàutri i l'avìe lor a l'avìo	che mi i l'avèissa che ti it l'avèisse che chiel a l'avèissa che nojàutri i l'avèisso che vojàutri i l'avèisse che lor a l'avèisso	
passà pròssim	mi i l'heu/hai avù ti it l'has/(hei) avù chiel a l'ha avù nojàutri i l'oma avù vojàutri i l'eve avù lor a l'han avù	che mi i l'àbia avù che ti it l'àbie avù che chiel a l'àbia avù che n. i l'àbio avù che v. i l'àbie avù che lor a l'àbio avù	mi i l'avria avù ti it l'avrè avù chiel a l'avria avù nojàutri i l'avrio avù vojàutri i l'avrie avù lor a l'avrio avù
trapassà pròss.	mi i l'avìa avù ti it l'avie avù chiel a l'avìa avù nojàutri i l'avìo avù vojàutri i l'avìe avù lor a l'avìo avù	che mi i l'avèissa avù che ti it l'avèisse avù che ch. a l'avèissa avù che n. i l'avèisso avù che v. i l'avèisse avù che lor a l'avèisso avù	trapassà
futur sempi	mi i l'avreu/avrai ti it l'avras chiel a l'avrà nojàutri i l'avroma vojàutri i l'avreve lor a l'avran		
futur anterior	mi i l'avreu/avrai avù ti it l'avras avù chiel a l'avrà avù n. i l'avroma avù v. i l'avreve avù lor a l'avran avù		

Verb auxiliar “haben” (avèj)

	Indikativ	Konjunktiv I / II
Präsens	ich habe du hast er hat wir haben ihr habt sie haben	ich habe du habest er habe wir haben ihr habet sie haben
Präteritum	ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten	ich hätte du hättest er hätte wir hätten ihr hättet sie hätten
Perfekt	ich habe gehabt du hast gehabt er hat gehabt wir haben gehabt ihr habt gehabt sie haben gehabt	ich habe gehabt du habest gehabt er habe gehabt wir haben gehabt ihr habet gehabt sie haben gehabt
Plusquamperf.	ich hatte gehabt du hattest gehabt er hatte gehabt wir hatten gehabt ihr hättet gehabt sie hatten gehabt	ich hätte gehabt du hättest gehabt er hätte gehabt wir hätten gehabt ihr hättet gehabt sie hätten gehabt
Futur I	ich werde haben du wirst haben er wird haben wir werden haben ihr werdet haben sie werden haben	ich werde haben du werdest haben er werde haben wir werden haben ihr werdet haben sie werden haben
Futur II	ich werde gehabt haben du wirst gehabt haben er wird gehabt haben wir werden gehabt haben ihr werdet gehabt haben sie werden gehabt haben	ich werde gehabt haben du werdest gehabt haben er werde gehabt haben wir werden gehabt haben ihr werdet gehabt haben sie werden gehabt haben

Erste Konjugation „-é“ – parlé (sprechen)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i parlo ti it parle chiel a parla nojàutri i parloma vojàutri i parle lor a parlo	che mi i parla che ti it parle che chiel a parla che noàutri i parlo che vojàutri i parle che lor a parlo	mi i parlèria ti it parlèrie chiel a parlèria nojàutri i parlèrio vojàutri i parlèrie lor a parlèrio
imperfet	mi i parlava ti it parlave chiel a parlava nojàutri i parlavo vojàutri i parlave lor a parlavo	che mi i parlèissa che ti it parlèisse che chiel a parlèissa che n. i parlèisso che v. i parlèisse che lor a parlèisso	
passà pròssim	mi i l'heu/hai parlà ti it l'has/(hei) parlà chiel a l'ha parlà nojàutri i l'oma parlà vojàutri i l'eve parlà lor a l'han parlà	che mi i l'àbia parlà che ti it l'àbie parlà che chiel a l'àbia parlà che n. i l'àbio parlà che v. i l'àbie parlà che lor a l'àbio parlà	mi i l'avria parlà ti it l'avrie parlà chiel a l'avria parlà n. i l'avrio parlà v. i l'avrie parlà lor a l'avrio parlà
trapassà pròss.	mi i l'avìa parlà ti it l'avie parlà chiel a l'avìa parlà nojàutri i l'avìo parlà vojàutri i l'avie parlà lor a l'avìo parlà	che mi i l'avèissa parlà che ti it l'avèisse parlà che chiel a l'avèissa parlà che nojàutri i l'avèisso parlà che vojàutri i l'avèisse parlà che lor a l'avèisso parlà	trapassà
futur sempi	mi i parlereu/-ërai ti it parlëras chiel a parlërà nojàutri i parlëroma vojàutri i parlëreve lor a parlëran		
futur anterior	mi i l'avreu parlà ti it l'avras parlà chiel a l'avrà parlà n. i l'avroma parlà v. i l'avreve parlà lor a l'avran parlà		

Verb regular “fragen” (demandé)

	Indikativ	Konjunktiv I / II
Präsens	ich frage du fragst er fragt wir fragen ihr fragt sie fragen	ich frage du fragest er frage wir fragen ihr fraget sie fragen
Präteritum	ich fragte du fragtest er fragte wir fragten ihr fragtet sie fragten	ich fragte du fragtest er fragte wir fragten ihr fragtet sie fragten
Perfekt	ich habe gefragt du hast gefragt er hat gefragt wir haben gefragt ihr habt gefragt sie haben gefragt	ich habe gefragt du habest gefragt er habe gefragt wir haben gefragt ihr habet gefragt sie haben gefragt
Plusquamperf.	ich hatte gefragt du hattest gefragt er hatte gefragt wir hatten gefragt ihr hättet gefragt sie hatten gefragt	ich hätte gefragt du hättest gefragt er hätte gefragt wir hätten gefragt ihr hättet gefragt sie hätten gefragt
Futur I	ich werde fragen du wirst fragen er wird fragen wir werden fragen ihr werdet fragen sie werden fragen	ich werde fragen du werdest fragen er werde fragen wir werden fragen ihr werdet fragen sie werden fragen
Futur II	ich werde gefragt haben du wirst gefragt haben er wird gefragt haben wir werden gefragt haben ihr werdet gefragt haben sie werden gefragt haben	ich werde gefragt haben du werdest gefragt haben er werde gefragt haben wir werden gefragt haben ihr werdet gefragt haben sie werden gefragt haben

Zweite Konjugation „-e“ – rende (zurückgeben)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i rendo ti it rende chiel a rend nojàutri i rendoma vojàutri i rende lor a rendo	che mi i renda che ti it rende che chiel a renda che nojàutri i rendo che vojàutri i rende che lor a rendo	mi i rend(è)ria ti it rend(è)rie chiel a rend(è)ria nojàutri i rend(è)rio vojàutri i rend(è)rie lor a rend(è)rio
imperfet	mi i rendia ti it rendie chiel a rendia nojàutri i rendio vojàutri i rendie lor a rendio	che mi i rendèissa che ti it rendèisse che chiel a rendèissa che n. i rendèisso che v. i rendèisse che lor a rendèisso	
passà pròssim	mi i l'heu/haì rendù ti it l'has rendù chiel a l'ha rendù nojàutri i l'oma rendù vojàutri i l'eve rendù lor a l'han rendù	che mi i l'àbia rendù che ti it l'àbie rendù che chiel a l'àbia rendù che n. i l'àbio rendù che v. i l'àbie rendù lor a l'àbio rendù	mi i l'avria rendù ti it l'avrie rendù chiel a l'avria rendù n. i l'avrio rendù v. i l'avrie rendù lor a l'avrio rendù
trapassà pròss.	mi i l'avìa rendù ti it l'avìe rendù chiel a l'avìa rendù nojàutri i l'avìo rendù vojàutri i l'avìe rendù lor a l'avìo rendù	che mi i l'avèissa rendù che ti it l'avèisse rendù che chiel a l'avèissa rendù che nojàutri i l'avèisso rendù che vojàutri i l'avèisse rendù lor a l'avèisso rendù	trapassà
futur sempi	mi i rendreu/-rai ti it rendras chiel a renderà nojàutri i rendroma vojàutri i rendreve lor a rendran		
futur anterior	mi i l'avreu rendù ti it l'avras rendù chiel a l'avrà rendù n. i l'avroma rendù v. i l'avreve rendù lor a l'avran rendù		

Verb iregolar “tragen” (porté)

	Indikativ	Konjunktiv I / II
Präsens	ich trage du trägst er trägt wir tragen ihr tragt sie tragen	ich trage du tragest er trage wir tragen ihr traget sie tragen
Präteritum	ich trug du trugst er trug wir trugen ihr trugt sie trugen	ich trüge du trügest er trüge wir trügen ihr trüg(e)t sie trügen
Perfekt	ich habe getragen du hast getragen er hat getragen wir haben getragen ihr habt getragen sie haben getragen	ich habe getragen du habest getragen er habe getragen wir haben getragen ihr habet getragen sie haben getragen
Plusquamperf.	ich hatte getragen du hattest getragen er hatte getragen wir hatten getragen ihr hättet getragen sie hatten getragen	ich hätte getragen du hättest getragen er hätte getragen wir hätten getragen ihr hättet getragen sie hätten getragen
Futur I	ich werde tragen du wirst tragen er wird tragen wir werden tragen ihr werdet tragen sie werden tragen	ich werde tragen du werdest tragen er werde tragen wir werden tragen ihr werdet tragen sie werden tragen
Futur II	ich werde getragen haben du wirst getragen haben er wird getragen haben wir werden getragen haben ihr werdet getragen haben sie werden getragen haben	ich werde getragen haben du werdest getragen haben er werde getragen haben wir werden getragen haben ihr werdet getragen haben sie werden getragen haben

Dritte Konjugation „-i“ – finì (beenden)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i finisso ti it finisse chiel a finiss nojàutri i finìoma vojàutri i finisse lor a finisso	che mi i finissa che ti it finisse che chiel a finissa che nojàutri i finisso che vojàutri i finisse che lor a finisso	mi i finiria ti it finirie chiel a finiria nojàutri i finirio vojàutri i finirie lor a finirio
imperfet	mi i finia ti it finie chiel a finia nojàutri i finio vojàutri i finie lor a finio	che mi i l'àbia finì che ti it l'àbie finì che chiel a l'àbia finì che n. i l'àbio finì che v. i l'àbie finì lor a l'àbio finì	
passà pròssim	mi i l'heu/haì finì ti it l'has finì chiel a l'ha finì nojàutri i l'oma finì vojàutri i l'eve finì lor a l'han finì	che mi i finìeissa che ti it finìeisse che chiel a finìeissa che nojàutri i finìeisso che vojàutri i finìeisse che lor a finìeisso	mi i l'avria finì ti it l'avrie finì chiel a l'avria finì nojàutri i l'avrio finì vojàutri i l'avrie finì lor a l'avrio finì
trapassà pròss.	mi i l'avìa finì ti it l'avìe finì chiel a l'avìa finì nojàutri i l'avìo finì vojàutri i l'avìe finì lor a l'avìo finì	che mi i l'avèissa finì che ti it l'avèisse finì che chiel a l'avèissa finì che nojàutri i l'avèisso finì che vojàutri i l'avèisse finì lor a l'avèisso finì	trapassà
futur sempi	mi i finireu/-rai ti it finiras chiel a finirà nojàutri i finìroma vojàutri i finìreve lor a finìran		
futur anterior	mi i l'avreu finì ti it l'avras finì chiel a l'avrà finì n. i l'avroma finì v. i l'avreve finì lor a l'avran finì		

Ij temp pì frequent dij verb modaj

(Indikativ Präsens)

können (podèj)	dürfen (podèj)	müssen (dovèj)
ich kann du kannst er kann wir können ihr könnt sie können	ich darf du darfst er darf wir dürfen ihr dürft sie dürfen	ich muss du musst er muss wir müssen ihr müsst sie müssen
sollen (dovèj)	wollen (vorèj)	mögen (vari significà)
ich soll du sollst er soll wir sollen ihr sollt sie sollen	ich will du willst er will wir wollen ihr wollt sie wollen	ich mag du magst er mag wir mögen ihr mögt sie mögen

(Indikativ Präteritum)

können	dürfen	müssen
ich konnte du konntest er konnte wir konnten ihr konntet sie konnten	ich durfte du durftest er durfte wir durften ihr durftet sie durften	ich musste du musstest er musste wir mussten ihr musstet sie mussten
sollen	wollen	mögen
ich sollte du solltest er sollte wir sollten ihr solltet sie sollten	ich wollte du wolltest er wollte wir wollten ihr wolltet sie wollten	ich mochte du mochtest er mochte wir mochten ihr mochtet sie mochten

Das Passiv

El cit a lesa 'l liber → Èl liber a l'é lesù dal cit.

Das Kind liest das Buch → Das Buch wird vom Kind gelesen.

Die Komparativ-/Superlativformen

„+“

*Gian a l'é pì àut **che** Giaco.*

Hans ist größer als Jakob.

„=“

*Gian a l'é àut **come** Giaco.*

Hans ist so groß wie Jakob.

„-“

*Gian a l'é **nen** àut **come** Giaco.*

Hans ist nicht so groß wie Jakob.

„↑“

Gian a l'é 'l pì àut.

Hans ist der Größte.

Der Bau des Satzes

I l'heu vist toa ca neuva. - Ich **habe** dein neues Haus **gesehen**.

*I **dareu** èl liber a Giaco da sì a la fin ëd la sman-a.*

Ich **werde** Jakob das Buch bis zum Ende der Woche **geben**.

„**nen**“ – „**pa**“ (nicht)

Ich habe deine Schwester **nicht** gesehen – *I l'heu **nen** vist toa sorela.*

*I l'heu **nen** catà **na** machina neuva.*

Ich habe **keinen** neuen Wagen gekauft.

Die Adjektive (Eigenschaftswörter)

Auf Piemontesisch stehen sie in der Regel (mit einigen Ausnahmen) nach dem Substantiv; z.B.: *na ca **neuva** → ein **neues** Haus.*

(Konjunktiv II) (dovrà 'dcò come condissional present)

können	dürfen	müssen
ich könnte du könntest er könnte wir könnten ihr könntet sie könnten	ich dürfte du dürftest er dürfte wir dürften ihr dürftet sie dürften	ich müsste du müsstest er müsste wir müssten ihr müsstet sie müssten
sollen	wollen	mögen
ich sollte du solltest er sollte wir sollten ihr solltet sie sollten	ich wollte du wolltest er wollte wir wollten ihr wolltet sie wollten	ich möchte du möchtest er möchte wir möchten ihr möchtet sie möchten

Ël passiv

Das Kind liest das Buch → Das Buch wird vom Kind gelesen.

El cit a lesa 'l liber → Ël liber a l'é lesù dal cit.

Ël comparativ e 'l superlativ

„+“

*Hans ist größer **als** Jakob.*

Gian a l'é pì àut che Giaco.

„=“

*Hans ist **so** groß **wie** Jakob.*

Gian a l'é àut **come** Giaco.

„-“

*Hans ist **nicht so** groß **wie** Jakob.*

Gian a l'é nen àut come Giaco.

„↑“

*Hans ist **der** Größte.*

Gian a l'é 'l pì àut.

**WÖRTERBUCH
DER DEUTSCHEN UND PIEMONTESESCHEN
SPRACHE**

Erster Teil

Deutsch - Piemontesisch

Claudio Panero

DISSIONARI
DLA LENGHA ALMAN-A E PIEMONTÈISA

Prima Part

Alman – Piemontèis

Claudio Panero

A

Aal *m.* anguila.

Aalfang *m.* pësca d'anguile.

aalglat *Adj.* seuli come
n'anguila.

Aalsuppe *f.* supa d'anguile.

Aas *n.* carògna.

Aasfliege *f.* moscon.

Aasgeier *m.* avoltòj.

ab **A** *Präp.* + *Dat.* da, a parte da.

B *Adv.* **1** (temporal) **von jetzt** ~:
da adess an peui; ~ **und zu**:
minca tant. **2** (örtlich) **von hier**
~: da sì an peui; ~ **Werk**: franch
ëstabiliment, franch fàbrica.

abändern *V. t.* modifié, cambié.

Abänderung *f.* modifica,
cambiament, variassion.

Abart *f.* varietà.

abartig **A** *Adj.* **1** (Verhalten z.B.)
nen normal. **2** (Mensch) pèrvertì.

B *Adv.* an manera nen normal.

Abbau *m.* **1** (Kohle z.B.)
estrassion. **2** (Produktion z.B.)
ridussion. **3** (Preise) ridussion
(ëd pressi). **4** smontagi.

abbauen **A** *V. t.* **1** smonté,
dësmonté. **2** (Mine) tiré fòra. **3**
diminui. **4** campé giù, abate. **B**
V. i. **1** rende 'd meno. **2** (med.)

degeneré.

abbeeren *V. t.* sgrané.

abbeißen *V. t.* dèstaché con un
mordion.

abbeizen *V. t.* dësvernisé, gavé
con un solvent.

abbekommen *V. t.* **1** riese a
dèstaché. **2** arsèive, riceve, avèj
(la pròpia part).

abberufen *V. t.* (Botschafter,
Diplomaten) arciamé.

abbestellen *V. t.* **1** (Abonnement,
Hotel) dèsdì, anulé. **2** (Ware)
anulé l'ordinassion.

Abbestellung *f.* **1** (Abonnement,
Hotel) disdeta. **2** (Ware)
anulament ëd l'ordinassion.

abbetteln *V. t.* ciamé la carità.

abbezahlen *V. t.* **1** finì 'd paghé 'n
pò pèr vòlta. **2** paghé a
temperament, paghé a rate.

Abbezahlung *f.* **1** (Schulden)
estinssion. **2** pagament a
temperament, pagament a rate.

abbiegen **A** *V. t.* pieghé. **B** *V. i.*
(Auto) giré, svolté.

Abbild *n.* **1** còpia. **2** (Darstellung)
imàgine, rapresentassion.

abbilden *V. t.* rapresenté, figuré.

Abbildung *f.* ilustrassion, figura.

2 ritrat.

abblasen *V. t.* gavé via an sofiand.

abblättern *V. i.* **1** (Blume, Blüte) perde ij lăver. **2** dëstachesse a scaje.

abblenden *A V. t.* (Scheinwerfer), bassé. *B V. i.* (Auto), bassé ij cièir; **auf- und ~:** fé ij cièir.

Abblendlicht *n.* (Auto) faro bass, ciàir bass.

abblocken *v. t.* (balon) bloché.

Abbrand *m.* (Kernreaktor) combustion nuclear.

abbrausen *A V. t.* lavé sota 'l bornel. *B V. r.* **sich** ~ lavesse sota 'l bornel.

abbrechen *A V. t.* **1** dëstaché, rompe. **2** gavé, dësmonté. **3** (*niederreißen*) demoli, dësblé. **4** (*unterbrechen*) anterompe. *B V. i.* **1** dëstachesse, rompse. **2** anterompse. **3** (Arbeit z.B.) fermesse ant ël bel mes (ëd quaicòs). *C V. r.* **sich** ~ rompse, s-ciapesse.

abbremsen *A V. t.* frené, ralenti, fé ralenti. *B V. i.* frené, ralenti.

abrennen *V. t./i.* brusé, brusaté.

abbringen *V. t.* dëstorné, dëstrae.

abbröckeln *V. i.* dëstachesse a tochet.

Abbruch *m.* **1** demolission. **2** interussion. **3** (Streik) révoça. **4** smontagi. **5** (med.) abòrt.

Abbrucharbeit *f.* travaj 'd demolission.

Abbrucherlaubnis *f.* përmess përr

la demolission.

Abbruchfirma *f.* dita 'd demolission.

Abbruchhaus *n.* **1** edifissi da demoli. **2** edifissi demoli.

abbruchreif *Adj.* da demoli.

Abbruchunternehmen *f.* dita 'd demolission.

abbrühen *V. i.* buté ant l'eva bujenta e fé beuje 'n pò.

abbuchen *V. t.* (Bank) adebité.

Abbuchung *f.* (Bank) adèbit.

abbürsten *V. t.* dé na spassolà, dé na ramassëttà.

abbusseln *V. t.* (fam.) dé tanti basin.

abbüßen *V. t.* espié, spurghé.

abchecken *V. t.* controlé.

abdämmen *V. t.* (Fluss) fé j'ärgin.

Abdampf *m.* vapor dë scàrich.

abdanken *V. t.* dimëttse, abdiché.

Abdankung *f.* dimission, abdicassion.

abdecken *V. t.* **1** quaté. **2** (Tisch) dëspreparé, dësparié. **3** (Forderungen) sodisfé. **4** (Schulden) saldé. **5** dësquaté.

Abdeckplane *f.* t(e)lon ëd covertura.

Abdeckplatte *f.* piastra 'd covertura.

Abdeckung *f.* covertura, covërtura.

abdichten *V. t.* sigilé, rende ermétich.

Abdichtung *f.* ciusa ermética.

abdrängen *V. t.* arpossé, lontané.

abdrehen *V. t.* (Wasser, Gas),

saré. **2** (Licht, usw.) dëstaché, dëstissé. **3** (Kopf, Gesicht) giré.

4 (töten) tòrze 'l còl.

Abdrift *f.* deriva.

abdriften *V. i.* andé a la deriva.

abdrosseln *V. t.* (Motor) mandé su 'd gir.

Abdruck *m. 1* (*Gipsabdruck* z.B.) impronta, orma. **2** publicassion, stampa.

abdrücken **A** *V. t.* (Arterien z.B.), sgnaché, pressé. **B** *V. i.* sparé, sgnaché 'l grilet. **C** *V. r.* **sich** ~ (vom Rand eines Flusses z.B.) lontanesse con un posson.

abdrucken *V. t.* publiché.

abducken *V. i.* (Boxen) schivié 'l colp.

abdunkeln *V. t.* scurì, fé scur con un vel.

abebben *V. i.* calé, diminùi.

Abend *m.* sèira; **guten** ~: bon-

assèira; **heute** ~: stassèira; **bis**

heute ~: a stassèira; **abends**: ëd

sèira; **der Heilige** ~: la vigilia 'd

Natal; **am** ~ **des**

einundzwanzigsten

Dezember: a la sèira dël vintun dzember.

Abendandacht *f.* vespr.

Abendanzug *m.* vestimenta da sèira (da òm).

Abendausgabe *f.* (Zeitung) edission ëd la sèira.

Abendblatt *n.* giornal ëd la sèira.

Abenddämmerung *f.* ambrun.

abendelang *Adj.* che a dura sèire antere.

Abendessen *n.* sin-a; **nach dem** ~: dòp sin-a; **um sieben Uhr gibt es** ~: as mangia a set ore.

Abendgebet *n.* orassion ëd la sèira.

Abendglocke *f.* Avemaria (dla sèira).

Abendgymnasium *n.* scòla seral pèr pié 'l diplòma superior.

Abendhimmel *m.* cel ëd la sèira.

Abendkleid *n.* vesta da sèira.

Abendkurs *m.* cors seral.

Abendland *n.* ocident, ponent.

abendlich *Adj.* seral, ëd la sèira.

Abendmahl *n.* l'ùltima sin-a ('d Nosgnor); **das** ~ **empfangen**: fé la Comunion.

Abendrot *n.* ross ëd sèira; ~, **trockner Kot**: arcancel ëd sèira, a fa travajé 'l bagnor.

abends *Adv.* ëd sèira.

Abendschule *f.* scòla seral.

Abendschüler *m.* student ëd la scòla seral.

Abendsonne *f.* sol al tramont.

Abendspaziergang *m.* spassëggiada dla sèira, girèt ëd la seira.

Abendveranstaltung *f.* manifestassion seral, spetàcol seral.

Abendvorstellung *f.* spetàcol seral, rapresentassion seral.

Abendzeitung *f.* giornal ëd la sèira.

Abenteuer *n.* aventura, avèntura.

Abenteuerbuch *n.* liber d'aventure.

Abenteuerfilm *m.* film
d'aventura.

Abenteuergeschichte *f.* stòria
d'aventura.

abenteuerlich *Adj.* aventuros.

Abenteuerlust *f.* spìrit d'aventura.

abenteuerlustig *Adj.* apassionà
dl'aventura.

Abenteurroman *m.* romanz
d'aventura.

Abenteuerurlaub *m.* vacansa
d'aventura.

Abenteurer *m.* aventurié.

aber *Konj.* ma, però.

Aberglaube *m.* superstission.

abergläubisch *Adj.* superstissios.

aberhundert *Zahladj.* tante
senten-e.

aberkennen *V. t.* nen arconòsse
[jdm etw.: quaicòs a quajcun].

abermalig *Adj.* ulterior.

abermals *Adv.* torna, n'àutra
vòlta.

abernnten *V. t. 1* (Obst), cheuje a
reisman. **2** fé la vëndëmmia.

abertausend *Adj.* tante mijara.

aberwitzig *Adj.* fòl.

abernziehen *V. t.* disabitué, gavé
(l'vissi).

abfahren **A** *V. t. 1* (wegfahren)
porté via, gavé via. **2** përcore an
longh e an largh. **3** (abnutzen)
consumé, frusté. **B** *V. i. 1*
(Schiff) salpé. **2** (Zug, Bus,
usw.) parte. **3** (Autobahn) seurte.
C *V. r.* sich ~ consumesse,
frustesse.

Abfahrt *f. 1* (Zug, Bus, usw.)

partensa. **2** (Autobahn), sùrtia. **3**
(Ski), dissèisa libera; pista 'd
dissèisa.

Abfahrtslauf *m.* (Ski) dissèisa
libera.

Abfahrtsort *m.* post ëd partensa.

Abfahrtsrennen *n.* (Ski) gara 'd
dissèisa.

Abfahrtszeit *f.* (Zug, Bus, usw.)
orari 'd partensa.

Abfall *m. 1* mnis, mondissia. **2**
diminussion, cal, arbass. **3**
pëndensa.

Abfallbeseitigung *f.* smaltiment
ëd la mondissia.

Abfalleimer *m.* portamnis.

abfallen *V. i.* (Obst oder Blätter
vom Baum) robaté, tombé. **2**
(Sport) perde teren. **3** (Gelände)
esse an pëndensa. **4** calé,
diminuì. **5** (politische Partei)
abandoné.

Abfallhaufen *m.* baron ëd
mondissia

abfällig *Adj.* (Urteil)
dësfavorévol.

Abfallpapier *n.* carta da campé
via, papé da campé via.

Abfallprodukt *n.* prodòt dë scart.

Abfalltonne *f.* bidon ëd la
mondissia.

Abfallverwertung *f.* reciclage.

Abfallwirtschaft *f.* gestion ed la
mnis.

abfälschen *V. t.* (Sport), devié.

abfangen *V. t. 1* antërceté. **2**
(Feind) arpossé. **3** (Fahrzeug),
arpijé 'l contròl.

abfärben V. i. dëscoloré, sbiadi.

abfassen V. t. scrive, buté giù.

Abfassung f. (Dokument)
redassion.

abfedern V. t. 1 amortisé, molegé.
2 (téc.) monté j'amortisator.

abfeilen V. t. limé, gavé via con la
lima.

abfertigen V. t. 1 (Paket z.B.)
parié pèr èspedì, preparé pèr
èspedì. 2 (Kunde), serve. 3
(Flughafen) fé 'l check-in. 4
(Zoll), controlé.

Abfertigung f. (Paket z.B.),
formalitá pèr la spedission. 2
(Flughafen) check-in, contròl. 3
(Zoll) contròl. 4 (Arbeit)
(Abfindung) liquidassion.

Abfertigungsgebühren Mehrz.
impòsta dè spedission.

abfinden A V. t. (Versicherungen)
risarcì, indenisé. B V. i. sich ~
rassègnesse [mit etw. (Dat.): a
quaicòs]

Abfindung f. 1 risarciment. 2
(Arbeit) (Abfindung)
liquidassion.

abflachen A V. t. rende pian,
piatì. B V. i. calé, diminui.

Abflachung f. spianament.

abflauen V. i. calé, diminui.

abfliegen V. i. (Flugzeug) decolè,
pié 'l vòl, aussesse.

abfließen V. i. (Wasser, Verkehr)
score via.

Abflug m. (Flugzeug) decòl.

abflugbereit Adj. pront pèr èl
decòl.

Abflughalle f. tèrminál (èd
n'aeropòrt).

Abflugschalter m. (Flughafen)
acetassion, check-in.

Abflugszeit f. (Flughafen) orari 'd
partensa.

Abfluss m. scàrich.

Abflusskanal m. canal dè scàrich.

Abflussrinne f. canalèt dè scàrich.

Abfolge f. ordin, succession.

abfordern V. t. ciamé, pretende.

Abforderung f. arcesta.

abformen V. t. modelé.

Abfrage f. (Inform.)
anterogassion, 'nterogassion.

abfragen V. t. anteroghé,
interoghé, 'nteroghé, esaminé.

abfrieren V. i. 1 congelesse. 2
(Pflanzen) meuire pèr èl gel.

abführen f. 1 porté via. 2
(ableiten) devié. 3 (Betrag)
paghé, vèrsé.

Abführmittel n. purga, purgant;
ein ~ geben: purghé.

abfüllen V. t. vèrsé ant un
recipient, ambotié; **den Wein in
Flaschen** ~: ambotijé 'l vin,
'mbotijé 'l vin.

abfüttern V. t. 1 dé da mangé a. 2
(Kleid) fodré.

Abgabe f. 1 consègna. 2 impòsta,
taja; **direkte ~n**: impòste direte.
3 vèndita. 4 (Sport) passagi.

Abgabenerhöhung f. aument èd
le impòste.

abgabenfrei Adj. esent da
impòste.

Abgabenhinterziehung f. evasion

fiscal.

Abgang *m.* (ed la scòla pèr es.)
abandon.

Abgänger *m.* scolé che a lassa la
scòla.

Abgangsbahnhof *m.* stassion ed
partensa.

Abgangsprüfung *f.* exam final.

Abgangszeugnis *n.* diplòma.

Abgas *n.* (Fahrzeug) gas dè
scàrich.

Abgasanlage *f.* impiant dèl gas dè
scàrich.

Abgasleitung *f.* tubo dè
scapament.

Abgasprüfung *f.* contròl dèl gas
dè scàrich.

Abgaswert *m.* valor dèl gas dè
scàrich.

abgeben *V. t.* **1** consegné. **2** lassé,
cede. **3** abandoné, lassé. **4**
vende. **5** fité, dé an afit. **6**
(Meinung) esprime, manifesté. **7**
(Sport) passé.

abgebrannt *Adj.* brusatà; ~ **sein**:
esse al verd.

abgebrüht *Adj.* **1** (*ohne*
moralische Grundsätze) senza
scrùpoj, svèrgognà. **2** (*schlau*)
smalisià.

abgedroschen *Adj.* scontà, sentì e
risentì, dit e ridit.

abgehen *A V. i.* **1** andessne, parte.
2 abandoné [*von etw. (Dat.)*:
quaicòs]; **von der Schule** ~:
abandoné la scòla. **3** esse vendu;
dieses Buch geht gut ab: stò
liber-sì as venda bin. **3** (vom

Weg) lontanesse. **4** seurte, score
via. **B V. t.** **1** ispeccioné
andasend anans. **2** (mil.) passé
an rivista.

abgekocht *Adj.* broà.

abgelten *V. t.* paghé.

Abgeltung *f.* pagament.

abgenutzt *Adj.* frust.

Abgeordnete *m./f.* (Parlament)
deputà.

Abgeordnetenhaus *n.* càmera dij
deputà.

Abgeordnetenwahl *f.* elession dij
deputà.

Abgesandte *m.* invià,
ambassador.

abgeschieden *Adj.* spèrdù, isolà.

Abgeschiedenheit *f.* solitudin,
isolament.

Abgeschlossenheit *f.*
segregassion, isolament.

abgesehen *Adv.* a part; ~ **davon**,
dass: a part èl fat che, senza ten-
e cont èd.

Abgespannheit *f.* strachèssa,
strachità.

abgespannt *Adj.* strach.

abgespielt *Adj.* consumà.

abgewinnen *V. t.* vince, porté via
al gieugh.

abgewöhnen *V. t.* fé perde 'l vissi.

abgießen *V. t.* (Küche) scolé.

Abglanz *m.* riflèss.

abgleiten *V. i.* **1** (von einer
Böschung z.B.) sghijé giù. **2**
pegioré, andé pes.

Abgott *m.* idol.

abgrasen *V. t.* mangé l'erba; **die**

- Kühe grasen die Wiese ab:** le vache a mangio l'erba.
- abgrenzen** V. t. 1 delimité, divide, separé. 2 (Verantwortlichkeit z.B.) dësserne, arconòsse.
- Abgrenzung** f. delimitassion.
- Abgrund** m. buron, pressipissi.
- abgründig** Adj. misterios.
- abgucken** V. i. 1 amparé an vardand. 2 (Aufgabe z.B.) copié.
- Abguss** m. impronta, marca; **der ~ einer Büste:** l'impronta d'un bust.
- abhacken** V. t. 1 (Baum), abate, campé giù. 2 (Zweig) tajé via.
- abhalten** V. t. 1 ampedì. 2 (Kerbtiere) ten-e distant, tni lontan. 3 (Gottesdienst), selebré. 4 (Wahlen, Vorlesung, usw.) ten-e, tni.
- abhandeln** V. i. caté an tirand sël pressì, contraté 'l pressì 'd na marcansia e riesse a catela.
- abhanden** Adv. ~ **kommen:** andé pèrdu, sparì.
- Abhandenkommen** n. pèrdita, sparission.
- Abhandlung** f. tratà; **eine ~ über die Informatik:** un tratà sl'informatica.
- Abhang** m. pendensa, pendiss.
- abhängen** A V. t. 1 (Bild z.B.), dëstaché. 2 (Anhänger) dëstaché. [von etw. (Dat.): da quaicòs]. B V. i. dipende [von etw./jdm. (Dat.): da quaicòs/quajcun]; **das hängt davon ab, wie lange du Zeit**
- hast:** a dipend dal temp ch'it l'has a disposission.
- abhängig** Adj. dipendent [von etw./jdm. (Dat.): da quaicòs/quajcun].
- Abhängigkeit** f. dipendenza [von etw./jdm. (Dat.): da quaicòs/quajcun].
- abhärten** V. t. tempré, rende pì fòrt, rende pì robust.
- abhauen** V. i. tajé la còrda, scapé.
- abheben** A V. t. 1 (Spielkarten) copé. 2 (Geld), prelevé, ritiré, pié. 3 (Deckel z.B.), aussé. B V. i. 1 (Flugzeug) decolé, aussesse an vòl. 2 (Telephon) risponde; **er hebt nicht ab!** a rispond nen!
- Abhebung** f. (Geld) prelieu, prelevament.
- abheilen** V. i. varì, cicatrisesse.
- Abhilfe** f. armedi, rimedi.
- abhobeln** V. t. rasc-cé via con èl rabòt.
- abholen** V. t. andé a pié; vnì a pié, ven-e a pié, artiré.
- Abholung** f. (Waren) ritir, artir.
- abholzen** V. t. disbosché.
- Abholzung** f. dësboscament.
- abhören** V. t. 1 (Schule) anteroghé, 'nteroghé. 2 (Telephon) antèrceté, interceté, 'ntèrceté. 3 (Kassetten, CD), scoté.
- Abi** n. esam èd maturità.
- Abitur** n. esam èd maturità; **das ~ bestehen:** passé l'esam èd maturità.
- Abiturient** m./f. 1 candidà a la

maturità. **2** (nach dem Abitur) diplomà.

Abiturnote *f.* vot ëd la maturità.

Abiturprüfung *f.* exam ëd maturità.

Abiturzeugnis *n.* diplomà dla maturità.

abjagen *V. t.* gavé via, porté via [*idm etw.*: quaicòs a quajcun].

abkapseln *V. r.* **sich** ~ isolesse.

Abkapselung *f.* isolament.

abkarren *V. t.* porté via con un chèr.

abkaufen *V. t.* caté.

Abkehr *f.* dëstach, separassion [*von etw./idm. (Dat.)*: da quaicòs/quajcun].

abkehren **A** *V. t.* **1** (Gesicht, Blick), giré, volté. **2** (Fussboden z.B.) ramassé. **B** *V. i.* abandoné, dëstachesse [*von etw. (Dat.)*: (da) quaicòs]. **C** *V. r.* **sich** ~ giresse.

abketten *V. t.* gavé la cadén-a.

abklären *V. t.* s-ciari, spieghé.

Abklärung *f.* spiegassion.

Abklatsch *m.* imitassion, còpia.

abklemmen *V. t.* (Batterie z.B.) dëstaché.

abklingen *V. i.* **1** (Lärm, Fieber, usw.) diminuì, calé. **2** (Ärger) passé.

abklopfen *V. t.* gavé dasend ëd colp, bate.

abknabbern *V. t.* rusié.

abknallen *V. t.* (Tier) abate, massé.

abkneifen *V. t.* dëstaché con le

tnaje.

abknicken *V. t.* s-ciapé an piegand.

abknöpfen *V. t.* dëstaché dësbotonand.

abknutschen *V. t.* dé ij basin.

abkochen *V. t.* fé beuje.

abkommen *V. i.* **1** (von der Strasse z.B.) lontaness [*von etw. (Dat.)*: da quaicòs]. **2** (Rauchen) arnunsié [*von etw. (Dat.)*: a quaicòs]. **3** (Plan) lassé perde, abandoné. [*von etw. (Dat.)*: quaicòs].

Abkommen *n.* acòrdi, intèisa.

Abkömmling *m.* dissendent.

abkönnen *V. t.* nen soporté.

abkoppeln *V. t.* dësgancé.

abkratzen *V. t.* graté via, ras-cé.

abkühlen **A** *V. t.* rinfrësché, sfreidé. **B** *V. r.* **sich** ~ rinfrëschesse, sfreidesse.

Abkunft *f.* origin, dissendensa.

abkuppeln *V. t.* dësgancé, dëstaché.

abkürzen *V. t.* abrevié, scursé.

Abkürzung *f.* abreviassion.

Abkürzungsverzeichnis *n.* lista dj'abreviassion.

Abkürzungszeichen *n.* sigla.

abküssen *V. t.* dé ij basin.

abladen *V. t.* dëscarié.

Ablage *f.* **1** depòsit, magasin. **2** (für Akten), archivi. **3** (für Kleidung), vardaròba, guardaròba. **4** (CH, Agentur), agensia, burò. **5** (Fahrzeuge) cassiòt (ëd la màchina).

- Ablagefach** *n.* (Fahrzeuge) cassiòt (èd la màchina).
- ablagnern** *V. t.* **1** buté an magasin. **2** stagioné. **3** (Sediment) deposité.
- Ablagerung** *f.* (geol.) sediment, depòsit.
- Ablagetasche** *f.* (Fahrzeuge) sacòcia.
- ablängen** *V. t.* tajé su misura.
- Ablass** *m.* (Rel.) indulgensa.
- ablassen** *V. t.* **1** (Flüssigkeiten) fé seurté, fé score via. **2** (Gas, usw.) dèscarié. **3** (Ärger) sfoghé, dèscarié.
- Ablassöffnung** *f.* overtura dè scàrich.
- Ablauf** *m.* **1** scàrich. **2** cicl, andament. **3** (komm.) scadensa.
- ablaufen** *V. i.* **1** (Zyklus z.B.) andé anans. **2** (komm.) scade. **3** (Flüssigkeiten) score via. **4** (Regen vom Schirm z.B.) stissé. **5** (Film) vnì projetà, ven-e projetà.
- Ablauffenster** *n.* (Inform.) finestra operativa.
- Ablaufrist** *f.* data dè scadensa.
- Ablaufhöhe** *f.* (Eisenbahn) usura màssima.
- ableben** *v. i.* meuire.
- ablecken** *v. t.* bërliché.
- Ablegeboden** *m.* (Auto), ripian posterior.
- ablegen** *A V. t.* **1** posé, pogé. **2** (Daten z.B.) archivié, registré. **3** (Prüfung), dé, sosten-e, superé, passé. **4** (Hut z.B.), gavesse. **5** (Gewohnheit) abandoné. **B V. i.** (Schiff) parte.
- ablehnen** *v. t.* arfudé, rifiuté (Italianismus).
- Ablehnung** *f.* arfud, rifiut (Italianismus).
- ableiten** *V. t.* **1** devié. **2** dedùe. **3** (Elekt.) coleghé a massa.
- Ableitung** *f.* deviassion, derivassion.
- Ableitungskabel** *m.* fil condutor.
- ablenken** *v. t.* **1** (Gedanken z.B.) lontané, distrae, dèstrae. **2** devié.
- Ablenkung** *f.* **1** deviassion. **2** distrassion.
- Ablenkungsmanöver** *n.* manœvra diversiva, manœvra diversiva.
- ablesen** *v. t.* **1** lese. **2** (Obst) cheuje.
- Ablichtung** *f.* **1** fotocòpia. **2** fotografia.
- abliefern** *v. t.* consegné.
- Ablieferung** *f.* consègna.
- Ablieferungstermin** *m.* data èd consègna.
- ablösen** *A V. t.* **1** (absondern) dèstaché. **2** (finanz.) rimborsé. **3** (Schuld), saldé. **4** (Pfand) riscaté. **5** (Angestellter z.B.), rimpiasé, sostitui. **B V. r.** **sich** ~ **1** alternesse [bei etw. (Dat.): a quaicòs]. **2** (Briefmarke z.B.) dèscolesse, dèstachesse [von etw. (Dat.): da quaicòs].
- Ablösung** *f.* separassion, dèstach.
- Abluftöffnung** *f.* overtura 'd ventilassion, ovèrtura 'd

ventilassion.

abmachen V. t. concordé.

Abmachung f. pat, acòrdi; **eine ~ treffen**: fé n'acòrdi.

abmagern V. i. dimagri.

Abmagerungskur f. cura mairant.

Abmass n. (Mechanik)

scostament, diferensa 'd misura.

abmelden V. t. 1

(Autokennzeichen) artiré, ritiré, denusié l'artir. 2 (Fahrzeug) cancelé dal pùblich registr automobilistich.

Abmessung f. 1 dimension, mesure (pl.). 2 (das Abmessen) misurassion.

abmindern V. t. diminui.

abmustern A V. t. congedé. B V. i. congedesse, andé an congé.

Abnahme f. 1 (Verlust) cal, arbass. 2 (Kauf) aquist. 3 (Waren) acetassion. 4 (Techn.), colàud. 5 (das Entfernen) dèstach, rimossion.

Abnahmebeamter m. colaudator.

Abnahmeverpflichtung f. òbligħ èd pié an consègna.

abnehmbar Adj. dèsmontàbil, smontàbil; ~es

Verkleidungsblech: (Masch.- usw.), panel dèsmontàbil.

abnehmen V. t. 1 gavé, tiré via. 2 (Techn.) colaudé. 3

(Führerschein z.B.), ritiré. 4

(stehlen) robé. 5 (Hut z.B.),

gavé, gavesse. 5 (Waren) pié an consègna.

Abnehmer m. 1 aqirent,

comprador.

Abneigung f. antipatia; **eine ~ gegen jemanden empfinden**: pié an ghignon quajcun.

abnutzen V. t. usuré, frusté. B V. r. sich ~. usuresse, frustesse.

Abnutzung f. usura, consum.

Abonnement n. abonament.

Abonnent m. abonà.

abonnieren V. t./i. abonesse.

abonniert Adj. abonà.

abortieren V. i. aborti.

abplatzen V. i. dèstachesse.

Abplatzung f. (Anstrich) dèstach.

abprallen V. i. rimbalsé.

abrechnen A V. t. (Zahl) detrae, gavé. B V. i., fé ij cont, liquidé ij cont, rangé ij cont.

Abrechnung f. 1 cont, contegi. 2 (Aufstellung), cont. 3

(Vergeltung) regolament dij

cont. 4 (Abzug) detrassion; **in ~ bringen**: detrae, gavé. 5 (Kredit gegen Schuld) compensassion.

Abrechnungsverkehr m.

operassion èd compensassion.

Abrechnungszeitraum m. period contàbil.

abreiben V. t. sfèrcé, bocioné, strocioné.

Abreise f. partensa.

abreisen V. i. parte.

Abrieb m. 1 (Vorgang) abrasion. 2 (abgenommenes Material) material gavà pèr sfèrciamet.

Abriebbeständigkeit f. resistensa a l'abrasion.

Abwurf m. 1 (komm.), ordin èd

consëgna. 2 (*Abberufung*)
arciam.

abrufen V. t. 1 (komm.), comandé
la consëgna. 2 (*abberufen*)
arciamé.

Abrundung f. 1 arotondament.

abrupt A Adj. improvis. B Adv.
improvisament.

abrüsten V. t. disarmé.

Abrüstung f. disarm.

ABS n. (Antiblockiersystem)
ABS, sistema contra 'l blocagi
dle roe.

absacken V. i. sprofondé.

absagen V. t. dësdi, anulé.

Absatz m. 1 (Schuhe) garèt. 2
(Treppe) pianeròtol. 3 artìcol,
paràgrafo. 4 (*Verkauf*) vëndita. 5
(Chemie) fondrium. 6
(Unterbrechung) interval, pàusa,
interussion, antrames.

absatzweise Adv. pass dòp pass,
fasend d'interussion.

absaugen V. t. 1 aspiré. 2 polidé
con l'aspirapóver.

abschaffen V. i. abolì, dëscancelé.

abschalten V. t. (Radio,
Fernsehen, usw.) dëstaché,
dëstisé.

Abschalter m. (Elekt.) interutor.

Abschaltung f. (Elekt.), overtura,
ovèrtura, interussion,
'nterussion.

Abschattung f. sfumadura,
nuansa.

Abschätzung f. stima,
valutassion.

Abschaum m. fecia.

abscheiden V. t. (Chemie) fé
pressipité.

Abscheider m. (Leitungen -
usw.), separator; **magnetischer**
~: separator magnétich.

Abscheu m. scheur, ripugnansa,
dësgust.

Abschied m. congé.

Abschiedskuss m. basin d'adieu.

abschießen V. t. abate, sparé.

abschirmen V. t. schermé,
schërmé.

Abschirmung f. isolament,
schermatura, proression.

abschlagen V. t. dëstaché.

Abschlagzahlung f. pagament a
rate, acont.

Abschleppdienst m. socors
ëstradal.

abschleppen V. t. trainé.

abschließen V. t. 1 ciavé, saré a
ciav. 2 concludé. 3 (Vertrag)
stipulé.

abschließend A Adj. conclusiv,
final. B Adv. 1 a la finitiva, për
concludé. 2 an manera
definitiva.

Abschluss m. 1 conclusion, fin. 2
(Vertrag) conclusion,
stipulassion.

Abschlusszeugnis n. licensa,
diplòma.

abschneiden A V. t. 1 tajé. 2
(*sperren*) bloché, sbaré. B V. i.
classifichesse, oten-e 'n risultà;
er schneidet im Vergleich zu
den anderen Wettbewerbern
sehr gut ab: as classifica

motobin an confront a j'äutri
concorent.

Abschnitt *m.* 1 paràgraf. 2
session. 3 (*Teil*) setor. 4 tòch
tajà, ritaj.

abschrauben *V. t.* dësvisé.

abschreiben *V. t.* 1 trascrive,
arcopié, ricopié. 2 detrae.

Abschreibung *f.* 1 amortament. 2
detrassion.

Abschrift *f.* còpia, duplicà.

abschriftlich *Adv.* an còpia.

absehbar *Adj.* prevedibil; **in ~er**

Zeit: ant un temp determinà, nen
tròp a la longa.

abseits *A Präp. + Gen.* lontan da,
an fòra da. **B** *Adv.* 1 lontan, an
fòra. 2 (Fußball) fòragieugh.

absenden *V. t.* spedi, mandé.

Absender *m.* mitent, speditor.

absenken *V. t.* bassé, tiré giù.

absetzen *V. t.* 1 destitui. 2

(*niederlegen*) posé. 3

(Medikament) sospende.

absichern *A V. t.* rende secur,
sicuré, garanti, protege. **B** *V. r.*
sich ~ cautelesse.

Absicherung *f.* 1 (finanziell)
garansia. 2 (Elekt. z.B.)
protesion.

Absicht *f.* intension, intènsion,
propòsit; **mit** ~ a pòsta.

absichtlich *A Adj.* intensional. **B**
Adv. a pòsta; **er/sie hat es ~**
getan. a l'ha falo apòsta.

absinken *V. i.* 1 (*sich verringern*)
calé, diminuì. 2 (Schiff) afondé.

absolut *A Adj.* assolut. **B** *Adv.*

assolutament; ~ **interessant:**
decisament antressant.

absolvieren *V. t.* 1 (*bestehen*)

superé; **eine Prüfung** ~: superé
n'esam, passé n'esam. 2 (*mit*

Erfolg beenden) finì, conclude. 3
(*erledigen*) dësbrojé, dësbrighé,
fé.

absorbieren *V. t.* surbì.

absorbierend *Adj.* assorbent.

Absorptionsmittel *n.* assorbent.

abspeichern *V. t.* (Informatik)
memorisé, salvé.

absperren *V. t.* bloché, saré,
aresté, sbaré.

Absperrhahn *m.* rubinèt èd
blocagi.

Absperrklappe *f.* vàlvola a
sarniera, vàlvola a cèrniera.

Absperrventil *n.* (Leitungen)
vàlvola èd blocagi.

abspielen *A V. t.* 1 (Schallplatte,
usw.) fé soné. 2 (Schallplatte,
usw.) (*abnutzen*) frusté a fòrsa
dè scoté. **B** *V. r.* **sich** ~ capité,
sucede.

Absplitterung *f.* (Fehler)
schegiadura.

Absprache *f.* acòrdi, rangiamet.

Abstand *m.* 1 interval (èd temp) 2
(räumlich) distansa.

abstehen *V. i.* 1 sté drit. 2 esse
distant.

abstellen *V. t.* 1 (Motor z.B.),
fèrmé, aresté. 2 (Radio, usw.),
dèstaché. 3 (Gas, usw.) saré. 4
(Gegenstände) posé, deposité.

Abstellfläche *f.* superfissi

d'apògg.
Abstellplatz *m.* postegg, parchegg.
Abstellraum *m.* sgabussin, gabiòt.
abstimmen **A** *V. t. 1* (*anpassen*) adaté, acordé [*auf etw./jdn.* (*Akk.*): a quaicòs/quajcun]. **2** concordé, butesse d'acòrdi. **3** (Radio), sintonisé. **B** *V. i.* voté.
Abstimmung *f.* **1** (Radio) sintonia. **2** (Pol.) votassion; **eidenössische** ~: votassion federal (CH) **3** (Musik) acordatura. **4** (*Anpassung*) adament [*auf etw. (Akk.) / mit etw. (Dat.):* a quaicòs/quajcun].
abstinent *Adj.* astemi.
abstoppen **A** *V. t.* cronometré. **B** *V. i.* fèrmesse, fermesse, blochesse.
abstoßen **A** *V. t. 1* (Waren) vende, dèsfesse [*etw. (Akk.):* 'd quaicòs]. **2** arpossé. **3** (*Abscheu erregen*) ripugné. **4** consumé. **B** *V. i.* (Schiff z.B.) alontanesse da la riva.
abstrakt *Adj.* astrat.
Abstraktheit *f.* astratèssa.
abstreiten *V. t.* neghé, contesté.
Absturz *m.* roché.
abstürzen *V. i.* robaté, precipité.
abstützen *V. t.* pontajé, sosten-e.
absurd *Adj.* assurđ, dròlo (*meistens weiblich:* dròla); **das finde ich** ~: costa (sì) a l'é dròla.
Abt *m.* abà.

abtasten *V. t. 1* (med.) palpé. **2** (Informatik) fé la scansion.
Abtastfrequenz *f.* frequensa dè scansion.
Abtastung *f.* scansion, anàlisi.
abtauen *V. t.* sbriné.
Abtei *f.* abassia.
Abteilung *f.* compartiment, repart.
Abteilungsleiter *m.* cap session, cap repart.
abtragen *V. t. 1* gavé via, dèstaché. **2** (*abnutzen*) consumé, usuré. **3** (*flach machen*) spiané, livelé.
abtreiben **A** *V. t.* espele. **B** *V. i. 1* abortì. **2** andé a la deriva, 'ndé a la deriva.
Abtreibung *f.* abòrt, interussion volontaria 'd gravidansa.
abtrennen *V. t. 1* separé, divide, dèstaché, tiré via. **2** (Kleidung) dèscuse.
Abtrennung *f.* separassion, division, dèstach.
abtreten **A** *V. t. 1* (*übertragen*) cede. **2** (*abnutzen*) consumé. **B** *V. i. 1* dé le dimission. **2** (Theater) seurte 'd sena.
Abtretung *f.* cession.
Abtritt *m.* **1** (Theater) surtia 'd sena. **2** (Abort) gabinet, cess.
abtrocknen **A** *V. t.* suvé. **B** *sich* ~ suvesse.
abtropfen *V. i.* stissé.
abtrünnig *Adj.* nen fedel.
abverkaufen *V. t.* (komm.) (A) liquidé.
Abwahl *f.* dèsselession.

abwählen V. t. dësselessioné.
abwarten V. t. speté, sté a speté.
abwärts Adv. giù, vers ël bass.
Abwasser n. eva dë scàrich.
Abwasserkanal m. canal dë scàrich, rian-a, fognatura, fògna.
abwechseln V. r. **sich** ~ desse 'l cambi, alternesse.
Abwehr f. difèisa.
abwehren V. t. **1** arposé. **2** (Fußball) paré.
abweichend Adj. diferent, divers, che as dëscosta da.
Abweichung f. variassion, diferenza.
abweisen V. t. **1** (ablehnen) arposé, arfudé. **2** (wegschicken) mandé via.
Abwendung f. prevension.
Abwertung f. svalutassion.
abwickeln V. t. **1** (Garn, usw.) dësrotolé, dësrolé, dësrolé. **2** (ausführen) fé, réalisé. **3** (Kredit) rimborsé. **4** (finanz.) liquidé.
Abwicklung f. **1** (Ausführung) svolgiment, esecussion. **2** (finanz.) liquidassion.
abwürgen V. t. **1** strossé. **2** (Aut.), bloché, angolfé, 'ngolfé.
abziehen V. t. **1** (herausziehen) tiré fòra, tiré feura, gavé. **2** (Math.) sotrae, sconté.
Abzug m. **1** dedussion, detrassion. **2** (Steuern z.B.) ritenuta. **3** (mil.), ritir, partensa. **4** fotocòpia. **5** (Gewehr) grilet. **6** (Ablass), scàrich.

Abzugskraft f. fòrsa d'estrassion, fòrsa 'd dëstach.
Abzweig m. diramassion.
Abzweigung f. **1** bivi. **2** (telecomunicassion) derivassion.
abzwicken V. t. gavé con le tnaje, gavé con le pinse.
Achsantrieb m. (Fahrzeuge) ass motor.
Achse f. (Mech.-Auto) ass.
Achselhöhle f. assèlla.
Achslast f. caria pèr ass.
Achsstand m. (Fahrzeuge) pass; **fester** ~ / **starrer** ~ (Eisenbahn): pass rigid.
Achswelle f. (Fahrzeug) semiass.
Acht f. atension, atènsion, cura; **außer** ~ **lassen**: nen pié an considerassion.
acht Zahladj. eut.
achte Zahladj. otav.
achten A V. t. rispeté, stimé. B V. i. fé atension [aufjdn./etw. (Akk.): a quaicòs/quajcun].
achtjährig Adj. d'eut ani.
Achtung f. **1** (Vorsicht) atension, atènsion. **2** (Wertschätzung) considerassion, stima. **3** (Respekt) rispet, riguard.
achtzehn Zahladj. disdeut.
achtzig Zahladj. otanta.
Acker m. camp, teren coltivà.
Ackerwagen m. chér.
addieren V. t. adissioné, gionté.
Addition f. adission.
ade Adv. adieu.
Adel m. nobiltà, aristocrasia.
adelig Adj. nòbil.

Adels- (Präf.) nobiliar.
Ader *f.* 1 ven-a. 2 (Elekt.), fil.
Adler *m.* àquila, òja.
Adlige *m./f.* nòbil.
adoptieren *V. t.* (Kind) adoté.
Adoption *f.* adossion.
ADR *f.* (Fahrzeuge)
(automatische Distanzregelung)
 ADR, regolassion automàtica
 dla distansa.
Adresse *f.* adressa, indiriss.
Advent *m.* avent.
Adventkranz *m.* coron-a
 natalissia [*tipica coron-a*
decorativa ch'as penda durant
l'avent con le candèile].
Advokat *m.* (CH) avocat.
Advokaturbüro (CH) *n.* studi
 legal.
Affe *m.* sumia.
Afrika *n.* Àfrica.
Afrikaner *m.* african.
afrikanisch *Adj.* african.
AG *f.* (Aktiengesellschaft) S.p.A.,
 società pèr assion; (CH) S.A.
(società anònima).
Agentur *f.* agensia.
aggressiv *Adj.* agresiv.
Aggressivität *f.* agresività.
Agonie *f.* agonia.
ähneln *V. i.* smijé; **sie ähneln**
ihrer Mutter: chila a smija a
 soa mare.
ähnlich *Adj.* simil.
Ähnlichkeit *f.* smijansa.
Ahorn *m.* òbi.
Ähre *f.* spì (*m.*).
AIDS (Acquired

Immunodeficiency Syndrome)
 AIDS; **mit ~ angesteckt**
werden: ciapé l'AIDS.
Akademie *f.* academia.
akademisch *Adj.* académich.
Akazie *f.* gasia.
Akkord *m.* (Musik) acòrdi.
Akkordeon *n.* fisa, fisarmònica.
Akku *m.* baterìa.
Akkumulator *m.* baterìa.
Akne *f.* acne, ponsùe (*pl.*).
Akte *pl.* papé, document.
Aktenzeichen *n.* (rechtlich) sigla,
 nùmer ëd la pratica, nùmer ëd
 protocòl.
Aktie *f.* assion.
Aktiengesellschaft *f.* (AG)
 soc(i)età pèr assion (SpA).
Aktienkapital *n.* (Finanz) capital
 social.
aktiv *Adj.* ativ.
aktivieren *V. t.* ativé.
Aktivierung *f.* ativassion.
Aktivkohlefilter *m./n.*, filter a
 carbon ativ.
aktualisieren *V. t.* aggiorné,
 atualisé.
Aktualität *f.* atualità.
aktuell *Adj.* atual
akustisch *Adj.* acùstich.
Akzent *m.* acent.
akzeptieren *V. t.* aceté
Alabaster *m.* alabastr.
Alarm *m.* alarm, alarme.
Alarmanlage *f.* impiant d'alarm.
albern *Adj.* fòl, stùpid.
Alibi *n.* àlibi.
alkalisch *Adj.* (Chemie) alcalin.

Alkohol *m.* àlcol.

Alkoholiker *m.* alcolisà.

alkoholisch *Adj.* alcòlich.

alkoholisiert *Adj.* cioch.

Alkoholismus *m.* alcolism.

Alkovenmobil *n.* camper.

all *Indef.-Pron.* tut; ~**e guten**

Menschen: tute le brave pèrson-e; ~**e halbe Stunde:** minca mes'ora, ògni mes'ora.

Allee *f.* lea, leja, vial.

allein **A** *Adj.* sol. **B** *Adv.* da sol.

alleinig *Adj.* sol, ùnich.

allemaal *Adv.* sens'àutr, sicurament.

allenfalls *Adv.* tut al pì.

allenthalben *Adv.* dampèrtut, daspèrtut.

allerdings *Adv.* però, epura, tutun.

Allerheiligen *n.* festa dij Sant, ij Sant.

allerlei *Adv.* èd tuti ij tipo, èd tuti ij géner.

alles *Indef.-Pron.* tut, tut quant, tute le còse; ~ **in allem:** tut somà.

Allesschneider *m.* afetatrix (*f.*).

allfällig **A** *Adj.* (CH) eventual. **B** *Adv.* (CH) eventualment.

allgemein *Adj.* general; **im**

Allgemeinen: an general.

allmächtig *Adj.* onipotent.

allmählich *Adj.* gradual.

Allradantrieb *m.* (Fahrzeuge) trassion dzora tute le roe.

Allradlenkung *f.* (Aut.), sters su tute le roe.

Allroundkünstler *m.* artista ch'a

sa fé 'n pò 'd tut.

allseits *Adv.* dappertutto.

alltäglich *Adj.* quotidian, èd tuti ij di.:

Alm *f.* pastura alpin-a, pastura 'd montagna.

Almosen *n.* limòsna, carità.

Alpenveilchen *n.* ciclamín, pamporsín.

Alphabet *n.* alfabet, abecé.

als *Konj.* **1** (temporal) quand che, quandi che; ~ **du Kind warst:** quand ch'it j'ere cit. **2**

(Komparativ) che; **er ist älter ~**

du: a l'è pì vej che ti. **3** (Beruf)

da, coma; ~ **Ingenieur:** da ingegnè. **4 ~ ob:** coma se, come se.

alsdann *Adv.* peui.

also *Adv.* allora, ansoma, 'nsoma.

alt *Adj.* **1** vej, ansian; ~ **werden:** anvejé, 'nvejé. **2** (alte wertvolle Gegenstände) antich.

Altar *m.* altar, autar.

Altartafel *f.* pala d'altar.

Alter *n.* **1** età. **2** veciaja; **im ~ von fünfzig Jahren:** a l'età 'd sinquant'ani.

altern *V. t.* **1** (Holz z.B.) stagioné. **2** (Metalle) anvejé.

alternativ *Adj.* alternativ.

Alternative *f.* alternativa.

Altersbeschwerden *pl.* aciach èd la veciaja.

Altersgenosse *m.* coetan.

Altersheim *n.* ospissi, ricòver (për la veciaja).

Alterskapital *n.* (assicurassion),

capital an cas ëd vita.
Alterskasse *f.* istitut ëd previdensa pë'r la veciaja.
Altersrente *f.* pension ëd veciaja, pënsion ëd veciaja.
Altersvorsorge *f.* previdensa pë'r la veciaja, assicurasssion pë'r la veciaja.
Altertum *n.* antichità.
Altertumskunde *f.* archeologia.
Älteste *m./f.* ël pì vej, ël pì grand.
Altlast *f.* àrea inquinà da avans tòssich.
Altpapier *n.* carta riciclà.
Alu *n.* alluminio.
Alufelge *f.* (Fahrzeuge), cèrcion an alluminio
Aluminium *n.* alluminio.
Aluminiumhydroxid *n.* idròssid d'aluminio.
Aluprofil *n.* profilà d'aluminio.
Amateurfunkster *m.* radioamator.
Ambition *f.* ambission.
ambitioniert *Adj.* ambissios.
Amboss *m.* ancuso.
Ambulanz *f.* ambulansa.
Ameise *f.* furmìa.
Amerika *n.* América, Mérica.
Amerikaner *m.* american.
amerikanisch *Adj.* american.
Amme *f.* bàlia.
amortisieren *V. t.* amortisé.
Ampel *f.* semàfor(o).
Amphitheater *n.* anfiteàtro.
Ampulle *f.* fiala.
Amsel *f.* merlo.
Amt *n.* 1 ufissi. 2 (*Stellung*) incàrich pùblich, càrica.

amtlich *A Adj.* ufissial. **B Adv. ufissialment.
Amtsgericht *n.* pretura.
Amtsrichter *m.* pretor.
amüsieren *A V. t.* divertì, divèrti; **B V. r.** **sich** ~ divertisse, divèrtisse.
an *Präp. + Dat./Akk.* a, dzora.
analog *Adj.* analògich.
analysieren *V. t.* analisé.
Anbau *m.* 1 element aplicà, costrussion giontà. 2 (Landwirtschaft) coltivassion.
anbauen *A V. t.* (Landwirtschaft) coltivé. 2 (*hinzubauen*) apliché, monté, taché. **B V. r.** **sich** ~ stabilisse.
Anbauteil *m./n.* tòch aplicà.
Anbauvitrine *f.* vetrinèta.
anbelangen *V. t.* riguardé; **was mich anbelangt:** pë'r lòn che am riguarda.
anbeten *V. t.* adoré.
anbieten *V. t.* eufre, ofrì, smon-e.
anbinden *V. t.* 1 gropé. 2 (fig.), taché (na rusa).
anbrennen *V. i.* pié feu.
anbringen *V. t.* 1 (*befestigen, installieren*) apliché, monté, instalé, taché. 2 (*äußern*) esprime, manifesté. 3 (*vortragen*) presenté.
Andacht *f.* devossion.
andächtig *Adj.* devòt.
andauern *V. i.* përsiste.
andauernd *A Adj.* continuo, senza fin. **B Adv.** viravoltà, continuament.**

andere (-r, -s) *Indef.-Pron.* àutr;
jeder ~: tuti j'àutri; **alles** ~ **als**
 ...: tut àutr che ...

ändern *A V. t.* cambié,
 modifi(ch)é. **B V. r.** **sich** ~
 cambié; **er hat sich geändert**: a
 l'é cambià.

andernfalls *Adv.* an cas contrari,
 diversament.

anders *A Adj.* divers, diferent;
ganz ~: completament diferent.
B Adv. diversament, an manera
 diversa.

andersartig *Adj.* diferent.

anderseits *Adv.* d'autra part,
 d'altronde.

anderthalb *Zahladj.* un e mes;
ich habe ~ Stunden gearbeitet:
 i l'heu travajà n'ora e mesa.

anderthalbfach *Adj.* (éd) na vòlta
 e mesa.

anderthalbmal *Adv.* na vòlta e
 mesa.

Änderung *f.* cambiament,
 modifica, variasson.

Änderungsstand *m.* stat éd
 modifica.

anderweitig *Adj.* 1 d'un tipo
 diferent. 2 *Adv.* diversament.

aneignen *V. r.* **sich** (*Dat.*) ~
 apropiessse; **sich unrechtmässig**
 ~: usurpé, apropiessse
 indebitament.

Aneignung *f.* appropriasson.

aneinander *Adv.* l'un dacant a
 l'autr.

anerkennen *V. t.* arconòsse,
 legitimé.

Anerkennung *f.* riconossiment,
 armérit.

anfahren *A V. t.* 1 andé vers,
 avsinesse a. 2 (mit einem
 Fahrzeug) buté sota, anvestì,
 'nvěstì. **B V. i.** parte.

Anfahrt *f.* tragit, viagi. 2 via
 d'intrada.

Anfall *m.* (med.) atach, crisi.

anfallen *A V. t.* 1 assalì, agredì. 2
 (Krankheit) colpì. **B V. i.**
 presentesse, presèntesse.

anfällig *Adj.* 1 débol (éd salute). 2
 tendent, tèndent; **für etwas** ~
sein: avèj la tendensa a quaicòs,
 esse predisposè a quaicòs.

Anfälligkeit *f.* 1 predisposission.
 2 (*Neigung zu Krankheiten*),
 gracilità.

Anfang *m.* inissi; ~ **Juni will er**
zurückfahren: a l'inissi 'd
 giugn a veul torné.

anfangen *A V. t.* ancaminé,
 'ncaminé, (an)comensé. **B V. i.**
 1 ancaminé, 'ncaminé,
 (an)comensé [*mit etw. (Dat.)*]:
 con quaicòs]; **wieder** ~.
 arcomensé, arcomènsé,
 rincaminé. 2 avèj inissi.

Anfänger *m.* prinsipiant.

Anfangsgründe *pl.* (éd na lenga
 pèr es.) rudiment (*pl.*).

anfetten *V. t.* angrassé, 'ngrassé,
 lubrifiché.

anflehen *V. t.* supliché.

anfordern *V. t.* ciamé, esige.

Anforderung *f.* 1 arcesta,
 esigensa, pretèisa. 2 (tech.)

requisit.
Anfrage *f.* arcesta, richiesta.
anfragen *V. t.* domandé, ciamé.
anführen *V. t.* 1 indiché, riporté,
 arporté, porté, cité. 2 guidé, esse
 a la testa 'd quaicòs.
Angabe *f.* indicasson, dàit.
angeben *A V. t.* 1 indiché. 2
 (anzeigen) denunsié. 3 (Zoll)
 diciaré. *B V. i.* desse d'arie [mit
 etw. (Dat.): për quaicòs].
Angeber *m.* sbrufon.
Angebot *n.* oferta.
angebracht *Adj.* adat, oportun.
Angelegenheit *f.* afé, question,
 facenda; **kümmere dich um**
deine ~en: fate ij tò afé.
Angeln *n.* pësca.
angeln *V. t./i.* pësché.
angemessen *Adj.* adat, adeguà.
angenehm *Adj.* piaseivol,
 agreàbil, gradévol.
Angestellte *m./f.* dipendent,
 dipèndent, impiegà; **leitende ~:**
 dirigent.
angleichen *A V. t.* adegué. *B V. r.*
 sich ~ adeguesse.
angreifen *V. t.* 1 (Krieg) ataché. 2
 (beschädigen) 'ntaché, taché. 3
 (scharf kritisieren) agredì
 (verbalment).
Angst *f.* (Furcht) por. 2 (Unruhe)
 angossa.
ängstlich *Adj.* pauros.
Angstzustand *m.* ansieta.
anhaben *A V. t.* avèj a còl. *B V. i.*
 jdm etwas ~ können: riesse a
 fé quajcòs për quajcun.

anhalten *A V. t.* 1 fermé, fèrmé,
 aresté, arèsté. 2 riciamé [zu etw.
 (Dat.): a quaicòs]. *B V. i.* 1
 fermesse. 2 continué, përsiste.
anhand *Präp.* + *Gen.* an base a.
anhängen *V. t.* 1 (Anhänger z.B.)
 angancé, 'ngancé, taché. 2
 (Jacke z.B.) pende, taché. 3
 (Krankheit) taché, contagé. 4
 (hinzufügen) gionté.
Anhänger *m.* 1 (Fahrzeug)
 rimòrchi. 2 (Zettel für
 Gepäckstücke) cartlin. 3 (Sport)
 tifos. 4 (Politik, usw.) sostenitor.
anhäufen *V. t.* ambaroné,
 'mbaroné, baroné.
Anhäufung *f.* baron, mugg.
anheben *V. t.* aussé.
anheuern *V. t.* recluté, angagé,
 'ngagé.
Anker *m.* àncora.
Anklage *f.* acusa.
anklagen *V. t.* acusé.
ankleben *V. t.* ancolé, 'ncolé,
 taché.
ankommen *V. i.* 1 (a)rivé. 2
 dipende; **es kommt darauf an,**
wie lange du hier bleibst: a
 dipenda da vaire temp it reste sì.
ankreuzen *V. i.* segné con na
 crosëtta.
ankünd(ig)en *V. t.* nunslié,
 anonsié.
Ankunft *f.* 1 (das Eintreffen) ariv.
 2 (Geburt) ariv, nàssita.
Anlage *f.* 1 (Fabrikanlage)
 impiant. 2 (Park) parch,
 giardinat (pl.). 3 (Informatik)

creassion. **4** (*Beilage*) alegà; **in der** ~: an alegà. **5** (*Geldanlage*) investment.

anlangen *V. i.* (a)rivé.

Anlaß *m. 1* motiv, rason. **2** (*Gelegenheit*) ocasion.

anläßlich *Pröp. + Gen.* an ocasion ëd/dë.

anlegen *V. t. 1* apliché. **2** (*Datei*) créé. **3** (*Wirtschaft*) anvestì, 'nvestì.

anlehnen *A V. t.* (a)pogé. **B v. r.** **sich** ~ (a)pogesse.

Anleihe *f. 1* préstit. **2** (*Anleihepapier*) obligassion.

anlocken *V. t.* (a)tiré.

anmachen *V. t. 1* (*Radio z.B.*) visché, anvisché, 'nvisché, taché. **2** (*Feuer*) visché, anvisché, 'nvisché. **3** (*befestigen*) taché, fissé. **4** (*Salat z.B.*) condì.

anmaßend *Adj.* presuntos, arrogant.

anmelden *A V. t. 1* iscrive, notifiché. **2** (*Informatik*), fé 'l login. **B V. r.** **sich** ~ **1** iscrivse [*zu etw. (Dat.)*: a quaicòs]. **2** fissé n'apontament [*bei jdm. (Dat.)*: con quajcun/da quajcun].

Anmeldung *f.* iscrission, registrassion.

Anmerkung *f.* nòta, osservassion.

Anmut *f.* gràssia, bel deuit.

anmutig *Adj.* garbà.

annagen *V. t.* rusié, taché a rusié.

annehmen *V. t. 1* (*empfangen*) aceté. **2** (*vermuten*) presume. **3**

(*übernehmen*) adoté, asume.

annullieren *V. t.* (a)nulé.

anonym *Adj.* anònim.

Anorak *m.* giaca a vent.

anordnen *V. t. 1* ordiné, dispon-e, sistemé. **2** (*befehlen*) ordiné, prescrive.

Anordnung *f.* sistemassion, disposission.

anpassen *A V. t.* adaté, adegué, conformé. **B V. r.** **sich** ~ adatesse, adeguesse [*an etw./jdn. (Akk.)*: a quaicòs/quajcun].

Anpassung *f.* adatament, adeguament [*an etw. (Akk.)*: a quaicòs].

Anpressdruck *m.* pression ëd contat.

anprobieren *V. t.* (*Kleidung*) prové.

anregen *V. t.* stimolé, ecité, incité.

Anregung *f. 1* ispirassion, stimol. **2** (*Vorschlag*) propòsta, sugeriment. **3** (*med.*) stimolassion. **4** inissiativa.

Anreiz *m.* incentiv, stimol.

anreizen *V. t.* stimolé.

anschauen *V. t.* guardé, vardé.

Anschein *m.* aparena.

anscheinend *Adj.* an aparena.

anschirren *V. t.* bardé.

Anschlag *m. 1* (*Attentat*) atëntà. **2** (*Plakat*) manifest, afiss. **3** (*Tech.*) arest, batù a d'arest. **4** (*Schreibmaschine*) batù a.

anschlagegn *V. t. 1* fissé, taché. **2** (*Stunden*) bate, soné.

anschließen *V. t.* coleghé.

Anschluss *m.* 1 colegament. 2 (Zug z.B.) coincidensa.

Anschlusswert *m.* (Elekt.)
potensa ampegnà, potensa
'mpegnà, potensa màssima
surbia.

ansmieren *V. t.* sporché,
ampiastré; **sich ~ lassen:** fesse
pijé an brass, fesse freghe.

Anschovis *f.* anciova, inciova.

Anschrift *f.* adressa, indiriss,
recàpit.

Anschuldigung *f.* acusa.

ansehen *A V. t.* 1 (*betrachten*)
vardé. 2 lese; **ich sehe es dir an**
der Nase an: i tlo leso da la
faccia. **B V. r.** **sich ~ vardesse;**
wir haben uns eine
Ausstellung angesehen: i l'oma
vis(t)se na mostra; **ich möchte**
mir eine Waschmaschine ~: i
vorìa vèdde na lavatris.

Ansicht *f.* vedùà, vision.

ansiedeln *A V. t.* 1 fé insedié. 2
(Fabriken) instalé. **B V. r.** **sich**
~ insediesse, stabilisse.

Ansiedlung *f.* insediament,
'nsediament.

ansonsten *Adv.* dèsnò,
diversament.

Anspannung *f.* tension, tènsion.

ansparen *V. t.* risparmié (na
cifra/na percentual/na
pèrcentual) regolarment e un pò
për vòlta.

anspielen *A V. t.* 1 (Fußball)
passé 'l balon. 2 (*ein Spiel*
eröffnen) deurbe 'l gièu, duverté

'l gièugh. **B V. i.** fé alusion [*auf*
etw./jdn. (Akk.): a quaicòs/
quajcun].

Ansprechen *n.* reassion.

ansprechen *V. t.* 1 indirissé la
paròla a. 2 contaté. 3 reagì.

Anspruch *m.* 1 (*Recht*) d(i)rit. 2
(*Forderung*) pretèisa,
rivendicassion; **in ~ nehmen:**
esige, ciamé, usufrui (èd
quaicòs). 3 (*pl.*) esigense, bzògn.

anspruchsvoll *Adj.* esigent.

Anstalt *f.* 1 istitut. 2 manicòmi.

Anstand *m.* deuit, creansa, bon-
agressia, decòr.

anständig *Adj.* decent, decoros.

Anstandsregeln *pl.* galateo.

anstechen *V. t.* pèrtusé, foré.

anstecken *V. t.* 1 (*Krankheit*)
contagé; **mit AIDS angesteckt**
werden: ciapé l'AIDS. 2
(*anzünden*) dé 'l feu, dé feu. 3
(*befestigen*) ponté. 4 (*Ring*)
anfilé, 'nfilé.

ansteckend *Adj.* contagios.

anstelle *Präp. + Gen.* al pòst èd.

anstellen *V. t.* 1 (*Radio*,
Fernseher, *Licht*, usw.)
anvisché, 'nvisché. 2
(*beschäftigen*) impieghé,
'mpieghé, assume. 3 (*anrücken*)
pogié, pontajé, arambé.

anstiften *V. t.* tramé, combiné.

Anstiftung *f.* istigassion.

Anstoß *m.* 1 impulsion, stìmol. 2
scàndol; **bei jdm. ~ erregen:**
scandalisé quajcun; **an etw. ~**
nehmen: scandalisesse për

quaicòs.

anstreichen *V. t.* pituré.

anstrengend *Adj.* stracos.

Anstrich *m.* vèrnissà, man 'd vèrnis, man 'd tinta.

Anteil *m.* pèrcentual, part.

Antipathie *f.* antipatìa.

Antiquität *f.* tòch d'antiquarià.

Antiquitätenausstellung *f.* antiquarià.

Antiquitätenhändler *m.* antiquari.

Antrag *m.* 1 arcesta, domanda. 2 (*Vorschlag*) propòsta.

Antwort *f.* rispòsta.

antworten *V. i.* rësponde, risponde.

Anwalt *m.* avocat.

Anwärter *m.* pretendent.

anweisen *V. t.* 1 dé istrussion. 2 vèrsé con un valia.

Anweisung *f.* 1 istrussion. 2 órdin ëd pagament; **Post~**: valia postal.

anwenden *V. t.* apliché.

Anwesen *n.* tnùà, teren.

Anwesenheit *f.* presensa.

Anzahl *f.* nùmer, quantità.

Anzahlung *f.* acont, antìcip, caparra.

Anzeichen *n.* 1 indissi. 2 (med.) sìntom.

Anzeige *f.* 1 denunsia; **jdm zur ~ bringen**: denunsié quajcun. 2 diciarassion. 3 (*Insertat*) anonsi econòmich. 4 (Temperatur z.B.) indicassion. 5 (*Display*) indicator.

Anzeigeblatt *n.* giornal d'anonsi econòmich.

anzeigen *V. t.* 1 (*angeben*) indiché, 'ndiché, segnalé. 2 denonsié. 3 dichiarié. 4 (Informatik) visualisé.

anziehen *A V. t.* 1 (Kleid) butesse (a còl). 2 (Handschuhe) butesse. 3 (Schuhe) caussé. 4 (Schraube) saré, strenze. 5 (Seil z.B.) tende, tiré. 2 (Interesse z.B.) (a) tiré. **B V. r.** **sich ~** vestisse, vèstisse.

Anziehungspunkt *m.* pont d'atrassion.

Anzug *m.* vestimenta, vèstimenta (da òm).

anzünden *V. t.* anvisché, visché, 'nvisché.

apart *Adj.* fòra dal comun, particolar.

Apfel *m.* pom.

Apfelsine *f.* portugal, pèrtugal.

Apostroph *m.* apòstrof(o).

Apotheke *f.* farmacia.

Apotheker *m.* farmacista.

Apparat *m.* 1 dispositiv, angign. 2 teléfono; **Frau Müller am ~?** A parla madama Müller?

Appetit *m.* aptit; **guten ~**: bon aptit!

Aprikose *f.* armognan, arbicòch.

April *m.* avril; **im ~**: a avril.

Aprilscherz *m.* pess d'avril.

Aquädukt *m.* aquedòt.

Aquarium *n.* aquari.

Äquator *m.* equator.

Arbeit *f.* travaj.

arbeiten *V. i.* travajé; **hart ~**:

fosoné.

Arbeiter *m.* travajeur. 2

(*Fabrikarbeiter*) operari, ovrié.

Arbeitsgeber *m.* dator ëd travaj.

arbeitsam *Adj.* operos.

Arbeitsbelastung *f.* càrich ëd travaj.

Arbeitskräfte (*pl.*). mandeuvra.

Arbeitslohn *m.* paga.

arbeitslos *Adj.* disocupà.

Arbeitslose *m./f.* disocupà.

Arbeitslosigkeit *f.* disocupassion.

Arbeitsniederlegung *f.* astension dal travaj, siòpero.

Arbeitsstelle *f.* impiegh, 'mpiegh, pòst ëd travaj.

Arbeitstag *m.* di 'd travaj.

Arbeitstier *n.* bestia da travaj.

arbeitsunfähig *Adj.* inàbil al travaj.

Arbeitsunfähige *m./f.* invàlid.

Arbeitsunfähigkeit *f.* invalidità, 'nvalidità.

Arbeitsverhältnis *n.* rapòrt ëd travaj.

Archäologe *m.* archeòlogh.

Archäologie *f.* archeologia.

archäologisch *Adj.* archeològich.

Architekt *m.* archit.

Architektur *f.* architettura.

archivieren *V. t.* archivé.

Ärger *m.* rabia, anrabiatura.

ärgern **A** *V. t.* cissé, fé anrabié, fé 'nrabié). **B** *V. r.* **sich** ~

anrabiesse, 'nrabiesse [*über etw.*

(*Akk.*): për quaicòs].

arglos *Adj.* candi, inossent.

Argument *n.* argument.

argumentieren *V. t.* argomenté.

argwöhnisch *Adj.* sospetos, difident; ~ **machen**: insospetì, 'nsospetì. ~ **werden**: insospetisse, 'nsospetisse

Arkade *f.* pòrti.

arm *Adj.* pòver, mèser.

Arm *n.* (Anatomie) brass;

jemanden auf den ~ nehmen:

pijé an gir quajcun, pijé për ël nas quajcun.

Armaturen *pl.* rubineteria, aecessòri.

Armaturenbrett *n.* cruscòt.

Armband *n.* brassalèt.

Arme *m./f.* pòver; **ich ~r!** pòver mi; **ich ~!** pòvra mi.

Ärmel *m.* mànìa.

Armlehne *f.* pogiabras.

Armut *f.* povertà, miseria.

Aroma *n.* aròma.

Arrangement *n.* acòrdi, intèisa.

arrangieren *V. t.* combiné, organisé.

arrogant *Adj.* arrogant.

Arsch *m.* cul.

Art *f.* géner, tipo, manera; **nach**

piemontesischer ~: a la piemontèisa, a la manera piemontèisa.

Arterie *f.* arteria.

Artikel *m.* artìcol.

Artischocke *f.* articiòch.

Arznei *f.* meisin-a.

Arzt *m.* dotor, mèdich;

praktischer ~: mèdich genérich, mèdich ëd famija.

ärztlich *Adj.* mèdich.

Asche *f.* 1 sënner. 2 (Geld) (fam.) gran-a, dindin.

Aschenbecher *m.* pòrta-sënner.

Aschermittwoch *m.* merco dle sënner.

Asiat *m.* asiàtich.

asiatisch *Adj.* asiàtich.

Asien *n.* Àsia.

Ass *n.* (im Kartenspiel) ass.

Assistent *m.* assistent.

Ast *m.* branch.

ästhetisch *Adj.* estétich.

Ästhetizismus *m.* estetism.

Atem *m.* fià.

atemlos *V. t.* afanà.

Äthylalkohol *m.* àlcol etilich.

Atlas *m.* 1 atlant èstradal. 2 atlant geogràfich.

atmen *V. t.* fiaté, respiré.

Atmung *f.* respirassion.

Atom *n.* àtom.

Atomkraftwerk *n.* central atòmica, cèntal nuclear.

Atomkrieg *m.* guera nuclear.

Atommüll *m.* scòrie radioative.

Attentat *n.* atentà.

Attest *n.* certificà mèdich.

Aubergine *f.* marzan-a, obergin-a.

auch *Konj.* èdcò; (*nach einem Selbstlaut*: 'dcò oder 'd cò) **ich** ~: èdcò mi; **du** ~ **nicht**: gnanca ti; **Jakob hat kein Geld und ich** ~ **nicht**: Giaco a l'ha gnun sòld e mi gnanca. ~ **wenn**: bele che, bele se;

Audienz *f.* udiensa.

auf *Präp.* + *Dat./Akk.* su, dzora a, a; ~ **dem Tisch** / ~ **den Tisch**:

dzora (a) la tàula.

Aufbau *m.* 1 struttura. 2 (Auto) carosseria. 3 (*das Zusammenfügen*) montagi, instalassion.

aufbauen *V. t.* costrùe, edifiché.

aufbewahren *V. t.* guerné, conservé, consèrvé.

aufblasen *V. t.* enfié, gonfié.

aufbrechen *V. t.* scassiné, rompe, sfondé.

Aufbruch *m.* 1 (*Abreise*) partensa. 2 crepa.

Aufbruchsstimmung *f.* aria 'd partensa.

aufdringlich *Adj.* invadent, nvadent.

aufdrücken *V. t.* 1 (*durch Drücken öffnen*) deurbe an possand. 2 calché.

aufstehen *V. i.* ressussité.

Auferstehung *f.* (Rel.) resuession.

auffahren *V. i.* 1 (Fahrzeuge) tamponé [*auf etw. (Akk.)*: quaicòs]. 2 scaté. 3 (Rel.) assende.

auffassen *V. t.* capì, antèrpreté, 'ntèrpreté, antende.

Auffassung *f.* concession, manera 'd vèdde le còse, opinion.

auffindbar *Adj.* reperibil.

auffinden *V. t.* trové.

Aufforderung *f.* 1 (*Ermahnung, Befehl*) esortassion. 2 (*Einladung*) invit, anvit.

auffrischen *V. t.* (Gedächtnis) rinfrèsché.

Aufgabe *f.* 1 incàrich, 'ncàrich. 2 consègna. 3 (Schule) travaj. 4 (Verzicht) amunsia, abandon.

Aufgabenstellung *f.* impostassion d'un problema.

aufgeben *V. t.* 1 consegné. 2 dé (n'incàrich), dé da fé (quaicòs). 3 (Post) amposté, 'mposé. 4 (verzichten) abandoné, lassé, arnusié (a quaicòs).

aufgeblasen *Adj.* 1 gonfià. 2 (Mensch) gasà, cissà; ~er Kerl: blagheur.

aufgebracht *Adj.* anrabià.

aufgehen *V. i.* 1 durvisse. 2 (Teig) lievité. 3 (Sonne) alvesse, aus(s)esse. 4 (Saat) buté.

Aufguss *m.* tisan-a.

aufhalten *V. t.* 1 (zurückhalten) traten-e. 2 (anhalten) fermé, fèrmé.

aufhängen *V. t.* 1 pende [an etw. (Dat.): a quaicòs]. 2 (Wäsche) stende.

Aufhängung *f.* (Auto) suspension, sospèssion.

aufheben *V. t.* 1 (Geldstück, Müll, usw.) cheuje. 2 (aufbewahren) conservé, consèrvé. 3 abolì, eliminé. 4 solevé.

aufhören *V. t./i.* piantela (lì), fela finia, chité, cessé; **hör jetzt auf, Lärm zu machen:** chitla adess ëd fé rabel; piantla lì adess ëd fé bordel.

aufklären *V. t.* 1 spieghé, s-ciairì. 2 anformé, 'nformé [über etw. (Akk.): dzora/su/ëd quaicòs].

Aufklärung *f.* 1 spiegassion. 2 (Aufklärungszeitalter) iluminism. 3 educassion sessual.

aufkleben *V. t.* incolé, 'ncolé.

Aufkleber *m.* adesiv, etichèta adesiva.

aufknöpfen *V. t.* dësbotoné.

aufknoten *V. t.* dësgropé.

aufladen *A V. t.* carié. *B V. r.* sich ~ 1 fesse càrigh. 2 (Elekt.) cariesse.

Aufladung *f.* caria, ricaria.

Auflage *f.* 1 (Zeitung z.B.) edission. 2 condission, vïncol.

auflehnen *V. r.* sich ~ arviesse, arvoltesse [gegen etw. (Akk.): contra quaicòs].

aufleuchten *V. i.* vischesse a l'improvis.

auflösen *V. t.* 1 (flüssig machen) fonde. 2 (Rätsel, Math.) risòlve.

aufmerksam *Adj.* atent.

Aufmerksamkeit *f.* atenssion, atèssion.

Aufnahme *f.* 1 (CD z.B.) registrassion. 2 (Film) riprèisa. 3 (Unterkunft) alogiament. 4 acolienza. 5 amission. 6 assunsion. 7 (Krankenhaus) acetassion.

Aufnahmegerät *n.* registrator.

aufnehmen *V. t.* 1 ospité, arsèive. 2 filmé. 3 assòrbe. 4 (vom Boden) cheuje.

aufpassen *V. i.* fé atension.

aufplustern *A V. t.* drissé. *B sich* ~ blaghé, fé 'l blagheur.

aufrechterhalten *V. t.* mantèn-e.

aufregen A V. t. emossioné, agité.

B V. r. **sich** ~ emossionesse, agitesse.

aufreibend Adj. estenuant, snervant, stracant.

Aufrichtigkeit f. sincerità, franchëssa.

Aufruf m. 1 (Informatik) arciam.

2 apel. 3 (Banknoten) artir.

aufrufen V. t. 1 (Informatik) arciamé, lancé. 2 fé l'apel. 3 (Banknoten) artiré.

aufsaugen V. t. 1 assòrbe. 2 (mit dem Staubsauger) aspiré.

aufsaugend Adj. assorbent.

aufschlußreich Adj. istrutiv, anluminant.

Aufschub m. pròroga.

Aufschwung m. (Wirtschaft) arprëisa.

Aufsicht f. vigilansa, control.

aufspielen A V. i. gieughe. B V. r. **sich** ~ desse na bòria, desse d'arie.

aufstacheln V. t. cissé, stussiché, istighé.

Aufstand m. ribelion, rivòlta.

Aufständische m./f. revoltos (m.).

aufstehen V. i. 1 aussesse. 2 (offen sein) esse duvert. 3 (auf etwas stehen) pogé.

aufstellen V. t. 1 piassé, coloché, sistemé. 2 monté.

Aufstellung f. 1 (Liste) elench, lista. 2 (Anordnung) sistemassion, colocassion. 3 montagi.

auftauchen V. i. emerge, torné an

superfissi, vnà a gala.

auftauchend Adj. emergent.

aufteilen V. t. frassioné, divide, spartì.

Aufteilung f. division, spartission.

Auftrag m. 1 incàrich, 'ncàrich. 2 (Bestellung) órdin, comission.

auftrennen V. t. dëscuse, dëscusi.

aufwachen V. i. dësvijesse; **er ist um sechs Uhr aufgewacht**: a l'ha dësvijasse a ses ore.

Aufwand m. 1 (Geld) spèisa. 2 (Zeit z.B.), agravi, sprech.

aufwändig Adj. car, costos.

aufwecken V. t. dësvijé.

aufwickeln V. t. anvërtojá, 'nvërtojá, anlupé, 'nlupé.

aufzeichnen V. t. segné, noté, registré, marché.

Aufzug m. assenseur, assenseur.

Auge n. euj; **blaue ~n haben**:

avèj j'euj celest; **das passt wie die Faust aufs ~**: a va bin come 'n pugn ant n'euj.

Augenarzt m. oculista.

augenärztlich Adj. oculistich.

Augenblick m. moment, istant, àtim.

Augenbraue f. sursign.

Augenfarbe f. color ëd j'euj.

Augenhöhle f. òrbita (dj' euj).

Augenklappe f. binda pèr j'euj.

Augenlid n. parpèila.

August m. agost, aost; **im ~**: a agost; **Ingrid, was machst du im ~?** Ingrid, cosa it fas a agost?

ausarbeiten V. t. elaboré.

Ausarbeitung *f.* elaborassion.

ausarten *V. i.* (*außer Kontrolle geraten*) degeneré, trasformesse [in *etw.* (*Akk.*)/zu *etw.* (*Dat.*): an quaicòs].

ausbauen *V. t.* **1** dësmonté. **2** potensié.

ausbessern **1** ritoché, artoché, riparé. **2** (*stopfen*) sarzì.

Ausbesserung *f.* riparassion.

Ausbeutung *f.* sfrutament.

ausbilden *V. t.* adestré, formé, eduché.

Ausbildung *f.* formassion, istrussion, educassion.

ausbleichen *V. t./i.* dëscolorì.

Ausblick *m.* vista, vëddùà, panorama.

ausbrechen **A** *V. t.* dëstaché, rompe via, s-ciapé via. **B** *V. i.* **1** (Krieg, Gewitter, usw.) s-copié. **2** (aus dem Gefängnis z.B.) evade, scapé. **3** (Wagen) sbandé, perde 'l contròl.

ausbreiten **A** *V. t.* **1** (*verbreiten*) difonde, propaghé. **2** (Zeitung z.B.) deurbe, durvì, slarghé, dëspiegghé. **3** (Arme z.B.) slarghé. **4** (*anordnen*) sistemé, dispon-e. **B** *V. r.* **sich ~ 1** difondse, propaghesse. **2** (*sich erstrecken*) estendse.

Ausbruch *m.* **1** (Gefängnis) evasion. **2** (Vulkan) erussion.

ausbrüten *V. t./i.* co(v)é.

Ausdauer *f.* përseveransa, costansa.

ausdehnen *Adj.* dilaté, espande.

Ausdehnung *f.* espansion.

ausdenken *V. t.* escogité.

Ausdruck *m.* stampa.

ausdrucken *V. t.* stampé.

Auseinandersetzung *f.* confront, contrast.

Ausfall *m.* guast, avaria.

Ausflucht *f./pl.* scusa, pretest;

Ausflüchte machen: tergiversé, trové dle scuse.

Ausflug *m.* escursion, gita.

Ausfuhr *f.* esportassion.

ausführen *V. t.* **1** esegue, compì, realizé. **2** (*darlegen*) espon-e, spieghé. **3** (Ausland) esporté.

Ausführung *f.* esecussion.

ausfüllen *V. t.* compilé.

Ausfüllung *f.* compilassion.

Ausgabe *f.* **1** edission. **2** (*Aufwand*) spèisa.

ausgeben *V. t.* **1** (*bezahlen*) sborsé, spende. **2** emëtte. **3** (*aushändigen*) consegné.

ausgeglichen *Adj.* equilibrà.

ausgehen *V. i.* **1** seurte, andé fòra. **2** (*enden*) finì. **3** (*verlöschen*) dëstisesse. **4** parte da l'idèja, parte dal presupòst [*von etw.* (*Dat.*): ëd quaicòs].

ausgeschlossen *Adj.* esclus.

Ausgestaltung *f.* organisassion, alestiment, preparasion.

ausgesucht *Adj.* apresia, rafinà.

ausgewandert *Adj.* emigrà.

ausgezeichnet *Adj.* ecessional, ecelent, òtim.

ausgleichen *V. t.* **1** livelé, equilibré, compensé, paregé. **2**

(Schulden) saldé.

Ausgleichung *f.* compensassion.

ausgraben *V. t.* dëssotré.

aushandeln *V. t.* negossié,
contraté.

Aushub *m.* scav, material dë scav.

auskennen *V. r.* **sich** ~ esse
prätich éd quaicòs, antendsne,
'ntendsne, conòsse bin.

ausklopfen *V. t.* (Teppich,
Kleider z.B.) sbate.

Auskunft *f.* informassion.

auslachen *V. t.* sbefié, sbërfié,
pijé an gir.

Ausland *n.* éster; **im** ~ **sein**: esse
a l'éster(o); **ins** ~ **gehen**: andé a
l'éster(o), 'ndé a l'éster(o).

auslegen *V. t.* **1** (*deuten*)
interprété, 'nterprété. **2** (Ware
z.B.) espon-e. **3** progeté.

Auslegung *f.* **1** interpretassion. **2**
esposission.

Ausleihe *f.* **1** préstit. **2** ufissi
préstit.

ausleihen *A V. t.* prèsté. **B V. r.**
sich ~ fessé prèsté.

ausliefern *V. t.* consegné.

Auslieferung *f.* consëgna.

auslöschen *V. t.* **1** (Erinnerungen)
cancelé. **2** (Feuer) dëstissé.

auslösen *A V. t.* **1** assioné, buté
an fonssion. **2** provoqué. **B V. r.**
sich ~ scaté.

Auslöser *m.* **1** (Photografie) scat.
2 (Reiz) element provocant.

Auslösevorrichtung *f.* dispositiv
dë scat.

Auslosung *f.* estrassion, sortegi.

ausmachen *V. t.* **1** dëstissé. **1**

(*sehen, sichten*) scorse. **3**
dëspiasì; **das macht mir nichts**
aus: am na frega gnente.

Ausnahme *f.* ecession.

ausnahmweise *Adv.*
ecessionalment, an via
ecessional.

auspacken *V. t.* **1** dëslupé. **2**
(Koffer, Gepäck) dësfé, dësbalé,
disfé.

ausposaunen *V. t.* sbandieré, di a
tuti.

ausprobieren *V. t.* prové,
sperimenté.

Auspuff *m.* marmita, scapament.

ausrauben *V. t.* rapiné.

Ausrede *f.* pretest, scusa.

ausreichen *V. i.* basté, esse
suficient.

ausreichend *Adj.* bastant,
suficient.

ausreißen *A V. t.* ranché (via). **B**
V. i. dëstachesse, s-cianchesse.

ausrichten *V. t.* **1** (*Reihen gerade*
machen) alineé, buté an fila. **2**
(*einstellen*) orienté. **3** (*mitteilen*)
riferì.

Ausrichtung *f.* **1** orientament,
alineament. **2** preparassion,
organisassion.

Ausruf *m.* esclamassion.

ausrufen *V. t.* **1** esclamé. **2**
(*öffentlich verkünden*) proclamé.

ausrufen *A V. t.* arposé, riposé.

B V. r. **sich** ~ arposesse
riposesse.

ausrüsten *V. t.* atressé, echipagié,

doté.
Ausrüstung *f.* echipagiament, atressadura.
Aussage *f.* diciarassion, afermassion.
aussagen *V. t.* diciaré, afermé, aférmé, di.
aussätzig *Adj.* lebros.
Aussätze *m./f.* lebros.
ausschalten *V. t.* (Tech.) dèstaché, dèstissé.
ausschalten *V. t.* dèstissé, dèstaché, disinserì.
Ausschiffung *f.* sbarch.
ausschimpfen *V. t.* rusé, ruseje.
ausschlagen *A V. t. 1* (Staubtuch z.B.) sbate. *2* rompe. *3* (ablehnen) arfudé. **B V. i. 1** (Esel, usw.) tiré càuss. *2* (Pendel, Zeiger eines Meßinstruments) dondolé.
ausschließen *V. t.* esclude.
ausschließlich *A Präp. + Gen.* a l'införa 'd. **B Adv.** mach, solament, esclusivament.
Ausschluß *m.* esclusion.
ausschmücken *V. t.* abelì, decoré.
Ausschmückung *f.* decorassion.
Ausschnitt *m. 1* (Halsöffnung) scoladura. *2* (Teil) tòch.
Ausschuss *m. 1* (Kommission) comità, comission. *2* (Abfall) scart, marcansia dè scart.
Aussehen *n.* aspet, mostransa.
aussehen *V. i.* smijé, avèj n'aria, avèj n'aspet; **so siehst du aus!** at piasirija! it èstas fresch!
Außen- (*Präf.*) estern.

Außenbezirk *m.* quarté perifèrich, rion perifèrich.
aussenden *V. t. 1* mandé. *2* (Physik) emané, buté fòra.
außer *Präp. + Dat. 1* fòra-via, meno che. *2* (neben) dè dlà, a l'införa 'd; **kommt ~ dir auch Erika?** a l'införa 'd ti, a ven-a 'dcò Erika?
außerdem *Adv.* oltrapì.
aussergewöhnlich *Adj.* straordinari, ecessional, insòlit, fòravia; **~es Ereignis:** prodigi.
ausserhalb *Präp. + Gen.* fòra da, feura da.
äußerlich *Adj.* exterior.
äußern *V. t.* manifesté, manifesté, esprime.
außerordentlich *Adj.* straordinari, formidàbil.
äußerst *Adv.* estremament, oltremanera.
äußerste (-r, -s) *Adj.* estrem, màssim.
aussetzen *V. t. 1* espon-e. *2* (a)bandoné. *3* (jur.) sospende.
Aussetzung *f. 1* esposission. *2* (jur.) suspension, sospènsion.
Aussicht *f. 1* (Ausblick) vista, vèddua, panorama. *2* (Möglichkeit) possibilità, oportunità, prospetiva.
aussparen *V. t. 1* lassé liber, ten-e liber. *2* (Argument z.B.) lassé da part, evité, schivié.
ausspeien *V. t./i.* spuvé.
Ausspielung *f.* estrassion èd la lotaria.

ausspionieren *V. t.* spié.
Aussprache *f.* pronunsia.
aussprechen *V. t.* pronunsié.
ausstatten *V. t.* equipagé, doté.
Ausstattung *f. 1* aredament, (Ausrüstung) echipagiament, dotassion. **3** (Auto) alestiment.
aussteigen *V. i.* calé.
ausstellen *V. t. 1* espon-e, buté an mostra. **2** (Scheck z.B.) emette.
Ausstellung *f. 1* esposission, mostra; **wir haben uns eine ~ angesehen:** i l'oma vis(t)se na mostra. **2** (Scheck z.B.) emission.
ausstoßen *V. t. 1* possé via, possé fòra. **2** (Vulkan) eruté.
Ausstoßung *f.* espulsion.
ausstrahlen *V. t. 1* emané, iradié. **2** (Rundfunk z.B.) trasmette.
Ausstrahlung *f. 1* (TV) trasmission. **2** anciarm. **3** (Physik) radiassion.
ausstrecken **A** *V. t.* dèstende, slarghé. **B** *V. r.* sich ~ dèstendse.
ausstreuen *V. t.* spataré.
ausströmen **A** *V. t.* emané, iradié. **B** *V. i.* (Gas z.B.) seurte fòra.
ausströmen **A** *V. t.* emette, emané. **B** *V. i.* (Flüssigkeit z.B.) seurte fòra.
Austausch *m.* scambi, cambi, sostitussion.
austauschen *V. t.* sostituì, cambié, scambié.
Australien *n.* Australia.
Australier *m.* australian.

australisch *Adj.* australian.
Austritt *m.* surtia.
astrocknen. *V. t./i.* sècché.
ausüben *V. t.* esercitè, pratiché.
Ausverkauf *m.* liquidassion, svèndita.
ausverkaufen *V. t.* svende, liquidé.
Auswahl *f.* sernia, selession.
auswählen *V. t.* serne, selessioné.
Auswanderer *m.* emigrant.
auswandern *V. i.* emigré.
auswärtig *Adj.* forest, forèsté, ch'a ven-a da fòra.
Auswärtsspiel *n.* trasferta.
auswechseln *V. t.* cambié, sostituì.
Auswechselung *f.* sostitussion, cambi.
ausweichen *V. i. 1* schiviesse, fesse da part. **2** evité, schivié. [jdm./etw.: quajcun/quaicòs].
Ausweis *m. 1* document, papé, tesserin. **2** (Personalausweis) carta d'identità.
ausweisen *V. t. 1* cacé via. **2** documenté, prové.
Ausweisepapiere *pl.* papé (pl.).
ausweisen *V. t.* ambianché, 'mbianché.
Ausweisung *f. 1* espulsion. **2** (Identitätsnachweis) preuva d'identità.
auswerten *V. t.* analisé, valuté, antèrpreté.
Auswertung *f.* anàlisi, valutassion.
auswirken *V. i.* avèj efet, avèj 'd

consequense [*auf etw./jdn.*
(*Akk.*): dzora quaicòs/quajcun,
su quaicòs/quajcun].

Auswirkung *f.* ripercussion,
consequense.

auswringen *V. t.* tòrze.

auswuchten *V. t.* equilibré,
bilancé.

Auszahlung *f.* pagament.

auszeichnen *V. t.* 1 (*kennzeichen*)
contrassegné, contradistingue,
caraterisé. 2 (*mit Preisschild*
versehen) taché l'etichëtta dël
pressi.

ausziehen **A** *V. t.* 1 dësvestì,
dësvestì. 2 estrae, tiré fòra. **B** *V.*

i. slogé. **C** *V. r.* **sich** ~
dësvestisse, dësvestisse.

authentisch *Adj.* autèntich.

Auto *n.* màchina, vitura; **mit dem**
~ **fahren**: viagié an màchina,
andé an machina.

Autobahn *f.* autostrà.

Automat *m.* machinëtta,
distributor automàtich.

automatisch **A** *Adj.* automàtich.

B *Adv.* automaticament.

Autonomie *f.* autonomìa.

Autor *m.* autor.

Autorität *f.* autorità.

Autoschloßer *m.* mecànich.

Axt *f.* assul.

B

Baby-batterie *f.* (LR14) bateria mesa tòrcia.

Bach *m.* ri, arian.

Bachstelze *f.* (ornit.) balerin-a.

Backe *f.* (Bremse) ganassa.

backen *v. t.* cheuse.

Backenzahn *f.* dent molar.

Bäcker *m.* panaté.

Bäckerei *f.* panataria, paneteria.

Bäckerladen *m.* panataria, paneteria.

Backform *f.* forma për torte.

Backofen *m.* forn; **in den ~ schieben:** anorné, 'norné.

Backpflaume *f.* brigna sècca.

backpulver *n.* liévit an póver.

Backstein *m.* mon.

Backwerk *n.* pastissaria.

Bad *n.* 1 bagn. 2 (Ort) stassion termal, stassion tèrmal.

Badeanstalt *f.* stabiliment balnear.

Badeanzug *m.* costum (da bagn).

Badegast *m.* bagnant.

Badehose *f.* costum da bagn.

Bademantel *m.* pignuar.

baden *v. t./i.* fé 'l bagn.

Badeort *m.* stassion termal.

Bädertherapie *f.* idroterapia.

Badezimmer *n.* stanza da bagn.

Bagger *m.* draga.

Bahn *f.* 1 (Eisenbahn) ferrovia. 2 (Rennbahn) pista. 3 (Physik) òrbita. 4 (Fahrbahn) caregià. 5 (Weg) stra, via.

bahnen *v. t.* spiané.

Bahnhof *m.* stassion (feroviaria).

Bahnhofshalle *f.* ingress ed la stassion.

Bahnhofsvorsteher *m.* capèstassion.

Bahnsteig *m.* (Eisenbahn) marciapé.

Bai *f.* ansen.

bald *Adv.* prèst, tòst; **bis ~:** a prèst, a la bonora; **ich hätte ~ gesagt, dass...** : i stasia për dì che...

Baldrian *m.* valerian-a.

Balg *m.* sofièt.

Balken *m.* trav.

Balkencode *m.* codes a bare.

Balkendiagramm *n.* diagrama a colone.

Balkenwaage *f.* balansa 'd precision.

Balkon *m.* pogieul.

Ball *m.* balon.

Ballen *m.* bala.
Bammel *m.* fifa.
Banane *f.* banana.
Band *m.* (*Buch*) volum.
Band n. 1 (*Bindung*) vincol. 2
 (*schmales Gewebe*) bindel,
 nastr. 3 (*Streifen aus Metall*)
 bindel ëd metal.
Bandnudeln *pl.* tjarin (*pl.*).
bankrott *Adj.* falì; ~ **machen**: fé
 bancarota.
Bann *m.* 1 incantèsim,
 'ncantèsim. 2 (Rel.) scomùnica.
bar **A** *Adj.* (Geld) contant, an
 moneda. **B** *Adv.* an moneda, an
 contant.
Bar *f.* bar, osteria.
Bär *m.* ors.
Baracke *f.* baraca.
Barbera *m.* (piemontesische
 Weinsorte) barbera.
Barbiturat *n.* barbiturich.
barfuß *Adj.* dèscàuss.
barfüßig *Adj.* dèscàuss.
Bargeld *n.* contant.
barmherzig *Adj.* misericordios.
Barmherzigkeit *Adj.*
 misericòrdia.
barock *Adj.* baròch.
Barolo *m.* (piemontesische
 Weinsorte) bareul.
Baron *m.* baron.
Bart *m.* barba.
Basilikum *n.* baslicò.
Basis *f.* base, pé, fundament.
Bass *m.* bass.
Bastelecke *f.* canton pèr ël
 bricolage.

Bastion *f.* bastion.
Batterie *f.* bateria.
Bau *m.* costrussion, struttura.
Bauch *m.* pansa; (ironisch) tripa,
 bèddra.
Bauchbinde *f.* pansera.
Bauchspeck *m.* pansëtta.
bauen *V. t.* 1 costrùe, costruive,
 fabbriché. 2 conté, fé fidament
 [*auf etw./jdn.* (Akk.): su
 quaicòs/quajcun].
Bauer *m.* 1 contadin, campagnin,
 agricoltor, paisan. 2 (Schach)
 pedon.
bäuerlich *Adj.* rùstich.
Bauernhof *m.* cassin-a, fatorìa.
Baum *m.* pianta, erbo.
Baumwolle *f.* coton.
Baustelle *f.* cantié.
Bauteilproduktion *f.*
 componentistica.
beabsichtigen *V. t.* avèj l'idèja,
 avèj intension [*etw. zu tun*: ëd
 fé quaicòs].
beachtenswert *Adj.* notèvol,
 considerevol, degn ëd nòta.
beanspruchen *V. t.* 1 pretende. 2
 (Rechte z.B.) rivendiché, vanté.
beanspruchend *Adj.* impegnàtiv,
 'mpegnativ.
beansprucht *Adj.* impegnà,
 ocupà.
beanstanden *V. t.* 1 critiché. 2
 reclamé.
Beanstandung *f.* reclam.
bearbeiten *V. t.* 1 travajé, traté. 2
 (Boden) coltivé. 3 (Text z.B.)
 elaboré.

Bearbeitung *f.* 1 lavorassion, elaborassion. 2 (Landw.) coltivation.

beaufsichtigen *V. t.* sorvelié, guerné.

Beaufsichtigung *f.* sorveliansa.

beauftragen *V. t.* incariché, 'ncariché, deleghé.

Beauftragte *m./f.* incaricà, 'ncaricà.

bebauen *V. t.* 1 (mit Häusern besetzen) costruì. 2 coltivé.

Bebauung *f.* costrussion.

Bebauungsplan *m.* pian regulator.

beben *V. i.* tramolé, tërmolé.

bedanken *V. r.* sich ~ ringrassié [bei jdm. für etw. (Akk.): quajcun pèr quaicòs].

Bedarf *m.* quantità necessària, bzògn; **bei** ~: a l'ocorensa.

bedauern *V. t.* 1 regreté. 2 prové dèspiasì [etw. (Akk.): pèr quaicòs].

bedecken *A V. t.* 1 quaté. 2 stèrmé. **B V. r. sich ~ quatesse.**

Bedenken *n.* 1 dubi (*pl.*), scrùpoj (*pl.*). 2 riflessione, considerassion.

bedenken *V. t.* medité, riflete.

bedeuten *V. t.* significhé; **was ~ diese Wörter?** Còsa a significo ste paròle?

bedeutend *Adj.* amportant, 'mportant, prèstigios.

Bedeutung *f.* 1 significà. 2 amportansa, 'mportansa.

bedeutungslos *Adj.* insignificant, 'nsignificant.

bedienen *V. t.* manovré, comandé.

Bediener *m.* operator.

Bedienung *f.* comand, gestion, usagi.

Bedienungstafel *f.* panel ëd comand.

Bedingung *f.* condission.

bedrohen *V. t.* mnassé.

bedrücken *V. t.* oprime.

bedrucken *V. t.* stampé.

Bedürfnis *n.* bzògn, esigense, necessità.

Beefsteak *n.* cotlëtta.

beeilen *V. r.* sich ~ dësbrojesse, dësgagesse; **ich muss mich** ~: i deuv dësgagieme.

beeindrucken *V. t.* impressioné, 'mpressioné.

beeindruckend *Adj.* impressionant, 'mpressionant.

beeinflussbar *Adj.* sugestionàbil, influensàbil, 'nfluensàbil.

Beeinflussbarkeit *f.* sugestionabilità.

beeinflussen *V. t.* condissioné, influensé.

beenden *V. t.* finì.

Beere *f.* 1 còcola. 2 (Weintraube) asinel.

befähigen *V. t.* abilità.

Befähigung *f.* abilitassion.

befahren *V. t.* pèrcore, travèrsé, passé.

befangen *Adj.* genà.

Befangenheit *f.* gena.

befassen *A V. i.* incariché [jdn. mit etw. (Dat.): quajcun ëd quaicòs]. **B V. r. sich ~**

- ocupesse [*mit etw./jdm. (Dat.)*]:
'd quaicòs/quajcun].
- Befehl** *m.* comand. órdin.
- befehlen** *V. t.* comandé.
- befestigen** *1* fissé, taché. *2* (mil.)
fortifiché.
- befestigt** *Adj.* fiss, tacà.
- Befestigung** *f.* *1* fissagi. *2* (mil.)
fortificassion.
- befinden** *A V. t.* giudiché, stimé.
B *V. i.* decide [*über etw. (Akk.)*]:
dzora quaicòs]. **C** *V. r.* **sich** ~
trovesse.
- beflecken** *V. t.* macé.
- beflissen** *Adj.* diligent.
- Beflissenheit** *f.* diligensa.
- befördern** *V. t.* *1* promòve, favorì,
incentivé, 'ncentivé. *2*
(*transportieren*) trasporté.
- Beförderung** *f.* *1* promossion. *2*
traspòrt.
- befragen** *V. t.* anteroghé,
'nteroghé, antèrvisté, 'ntèrvisté,
interpelé, 'ntèrpelé.
- Befreien** *V. t.* esoneré, liberé.
- Befreiung** *f.* esenssion, esòner.
- Befreiung** *f.* liberassion.
- befruchten** *V. t.* fecondé.
- Befruchtung** *f.* fecondassion.
- Befugnis** *f.* facoltà, autorisassion.
- Befund** *m.* *1* ésit, risultà. *2* (med.)
diàgnosi, refert.
- befürchten** *V. t.* avèj por.
- Befürchtung** *f.* timor, por.
- Befürworter** *m.* sostenitor.
- Begabung** *f.* don èd natura, talent.
- begegnen** *V. t.* ancontré, 'ncontré;
ich bin ihm begegnet: i l'hai
ancontralo, i l'heu 'ncontralo.
- Begegnung** *f.* ancontr, incontr,
'ncontr.
- begehren** *V. t.* desideré; **heiß** ~:
bramé.
- begeistern** *A V. t.* entusiasmé. **B**
V. r. **sich** ~ pasionesse,
entusiasmesse [*für etw. (Akk.)*]:
èd quaicòs].
- begeistert** *Adj.* entusiàstich,
passionà. [*von etw. (Dat.)*]: èd
quaicòs].
- Begeisterung** *f.* entusiasim.
- Begierde** *f.* zanzij.
- begierig** *Adj.* avid, angord,
desideros.
- begießen** *V. t.* bagné.
- Beginn** *m.* *1* (*Anfang*) inissi,
prisipi, comens; **zu** ~ + *Gen.*: a
l'inissi dè. *2* (*Ursprung*) orìgin,
adoss. *3* (*Ausgangspunkt*), pont
èd partensa.
- beginnen** *A V. t.* ancaminé,
'ncaminé, (an)comensé. **B** *V. i.*
ancaminé, 'ncaminé,
(an)comensé [*mit etw. (Dat.)*]:
con quaicòs]; **es beginnt zu**
regnen: a 'ncamin-a a pieuve.
- beglaubigen** *V. t.* autenticé.
- begleiten** *V. t.* acompagné,
compagné.
- Begleiter** *m.* (a)compagnator.
- begraben** *V. t.* sotré.
- Begräbnis** *n.* sepoltura, funeral.
- begrenzen** *V. t.* limité, delimité.
- Begrenzung** *f.* limitassion,
delimitassion.
- Begriff** *m.* concet, nossion.

Begriffsbestimmung *f.*

definition, definission d'un
concet.

begründen *V. t.* **1** motivé, fornì na
rason, giustifiché. **2** costituì,
fondé.

begünstigen **1** favori. **2** vantagé,
privilegé.

behagen *V. t.* garbé, andé a genio.

behalten *V. t.* **1** tni, ten-e. **2**
(*aufbewahren*) manten-e,
conservé, consêrvé.

Behälter *m.* **1** contenidor. **2**
serbatòri.

behandeln *V. t.* **1** traté. **2** (med.)
mediché, curé.

Behandlung *f.* tratament.

beharren *V. i.* pèrseveré [*auf etw.*
(*Dat.*): an quaicòs].

beharrlich *Adj.* costant,
pèrseverant.

Beharrlichkeit *f.* pèrseveransa,
costansa, ostinassion.

behauen *V. t.* sculpi.

behaupten *V. t.* afermé, afèrmé.

beheben *V. t.* **1** (Fehler z.B.)
eliminé, gavé. **2** (Schwierigkeit,
Problem), superé, risòlve.

beheimatet *Adj.* **1** originari, nativ
2 (*ansässig*) resident.

behindern, ampedì, impedi,
'mpedi, ostacolé.

Behörde *f.* autorità.

behutsam *A Adj.* **1** (*vorsichtig*),
càut, prudent. **2** (*zart*) dlicà,
fràgil. **B Adv.** **1** (*mit Vorsicht*)
con prudensa. **2** (*sorgsam*) an
manera dlicà.

beibehalten *V. t.* conservé,
consêrvé, manten-e.

Beichte *f.* (Rel.) confession.

beichten *A V. t.* confessé. **B V. i.
confessese.**

Beichtstuhl *m.* confessional.

beide *Pron.* tuti doi, un e l'àutr.

beiderlei *Adj.* èd tute doe le
specie, èd l'un e l'àutr tipo.

beiderseits *Adv.* **1** da tute doi le
part. **2** resiprocamant.

beieinander *Adv.* l'un vzin a
l'àutr.

Beifall *m.* **1** batiman; ~ **klatschen**:
bate le man, aplaudì. **2**
(*Zustimmung*) aprovassion,
consens.

beifügen *V. t.* **1** gionté. **2**
(*beilegen*) aleghé.

Beil *n.* assul.

Beilage *f.* document alegà, papé
alegà. **2** (Zeitung) insert,
suplement.

Beileid *n.* condoliansa; **sein** ~
aussprechen: fé le condoliansa.

beiliegen *V. t.* aleghé.

Beimischung *f.* gionta (an mës-
ciand).

Bein *m.* (Anat.) gamba.

beinah(e) *Adv.* quasi.

Beiname *m.* stranòm.

beisammen *Adv.* ansema, 'nsema.

beiseite *Adv.* an dèspart;; ~
lassen: lassé an dèspart.

Beispiel *m.* esempi; **zum** ~: pèr
esempi.

beißen *V. t.* mòrde; **die Fische** ~:
ij pèss a abòco.

Beitrag *m.* 1 contribut. 2 (Zeitschrift/Zeitung) artìcol.

beitragen *V. i.* contribuì [zu *etw.* (*Dat.*): a quaicòs].

beiwohnen *V. i.* presensié, presènsié, participé, esse present.

bekämpfen *V. t.* combate.

bekannt *Adj.* 1 conossù; ~ **geben**: anonsié, fé savèj. 2 espert [mit *etw.* (*Dat.*): èd quaicòs].

Bekanntschaft *f.* conossènsa; **jds.** ~ **machen**: fé la conossènsa 'd quajcun.

bekennen *V. t.* professé.

Bekenntnis *n.* (Rel.) profession.

beklagen *A V. t.* lamenté, deploré. **B** *V. r.* **sich** ~ lamentesse, lagnesse [über *etw./jdm.* (*Akk.*): 'd quaicòs/quajcun].

beknackt *Adj.* fòl, folas.

bekommen *V. t.* 1 arsèive, oten-e;

bitte sehr, was ~ Sie? ch'a disa, an còsa peuss servila, an còsa peuss sèrvila?; **ein Kind** ~: caté na masnà, avèj 'n cit. 2 (Angst z.B.) ciapesse, pijesse.

bekümmert *Adj.* sagrinà [über *jdn./etw.* (*Akk.*): pèr quaicòs].

beladen *V. t.* carié.

Belag *m.* 1 rivestiment. 2 (Zähne) placa.

Belagerung *f.* assedi.

belastbar *Adj.* resistent; **bis zu 5 Tonnen** ~: cariàbil fin-a a 5 tonelà, con na portà mässima 'd 5 tonelà.

belästigen *V. t.* rompe ij ciap,

molesté, molèsté, straché, sgonfié; **belästige nicht!** sgonfianen!

Belästigung *f.* rotura, scociadura, fastidi.

beleben *V. t.* vivacisé; **wieder** ~: rianimé.

belegen *V. t.* 1 ocupé. 2 iscrivse [etw. (*Akk.*): a quaicòs].

Belegschaft *f.* pèrsonal dipendent.

belegt *Adj.* ocupà.

Belehrung *f.* 1 istrussion, insegnament. 2 avertiment, avèrtiment.

beleidigen *V. t.* ofende, oltragé.

beleidigend *Adj.* ofensiv, oltragios.

beleidigt *Adj.* ofèis.

Beleidigung *f.* ofèisa, oltragi.

beleuchten *V. t.* anluminé, 'n luminé.

Beleuchtung *f.* iluminassion.

bellen *V. i.* baulé.

belohnen *V. t.* premié, arcompensé, arcompènsé.

Belohnung *f.* ricompensa, arcompensa, armérit, compens.

bemerken *V. t.* noté, acòrzsèsse, ancorzisse, osservé, ossèrvé, armarché.

Bemerkung *f.* 1 oservassion. 2 nòta.

bemitleiden *V. t.* compatì.

bemitleidenswert *Adj.* pietos, ch'a fà compassion.

bemühen *A V. t.* consulté. **B** *V. r.* **sich** ~ desse da fé, impegnesse, 'mpengesse, serché d'oten-e,

sërché d'oten-e.

Bemühung *f.* briga, sfòrs, ampegn, impegn.

benachrichtigen *V. t.* avisé, avertì, avèrti [*von etw. (Dat.):* èd quaicòs].

Benachrichtigung *f.* avis, notìfica, informassion.

Benehmen *n.* comportament.

benennen *V. t.* dé 'n nòm, ciamé.

benutzen *V. t.* dovré, utilisé.

Benutzer *m.* utent, utilisator.

Benutzung *f.* usagi.

Benzin *f.* benzin-a.

beobachten *V. t.* osservé, ossèrvé.

Beobachtung *f.* osservassion.

bequem *Adj.* còmod; **es sich ~ machen:** comodesse.

Bequemlichkeit *f.* comodità.

beraten *V. t.* consijé.

Berater *m.* consulent.

Beratung *f.* consulensa.

berauben *V. t.* derobé.

berechnen *V. t.* calcolé.

Berechnung *f.* cont, càcol.

berechtigt *Adj.* autorisà, legìtim, giustificà; **~ sein:** esse autorisà.

Bereich *m.* 1 (*Sachgebiet*) setor, camp. 2 (*Gebiet, Bezirk*) teritòri, zòna, region.

bereichern **A** *V. t.* anrichì. **B** *V. r.* **sich ~.** anrichì, anrichisse.

bereit *Adj.* pront, dispòst.

bereiten *V. t.* procuré, causé., créé.

bereits *Adv.* già.

Bereitstellung *f.* 1 (*Geld*) stansiamet. 2 èl buté a

disposission.

bereuen *V. t.* pentisse, pèntisse, armendesse, armèndesse.

Berg *m.* mont, montagna.

Bergbau *m.* industria mineraria.

bergen *V. t.* 1 (*retten*) salvé. 2 recuperé. 3 (*in Sicherheit bringen*) buté al sicur, porté al sicur. 4 (*enthalten*) conten-e.

Berghütte *f.* arfuge, arfugi ('d montagna), bàita.

Bergpass *m.* vàlich.

Bergschuh *m.* scarpon.

Bergwerk *n.* minera.

Bericht *m.* relassion, rapòrt; **über etwas (Akk.) ~ erstatten:** fé rapòrt dzora a quaicòs.

berichten *V. t.* riferì, raconté.

berichtigen *V. t./i.* corege, retifiché.

Berlin (Stadt) Berlin, Bèrlin.

bersten *V. i.* chèrpé, s-ciopé.

Beruf *m.* mèsté, profession.

beruflich **A** *Adj.* professional. **B** *Adv.* da 'n pont èd vista professional, a livel professional.

Berufsausbildung *f.* formassion professional.

Berufstätige (*m./f.*) pèrson-a ch'a travaja, pèrson-a ch'a l'ha 'n travaj.

Berufung *f.* 1 (*Rel.*) vocassion. 2 nòmina.

beruhigen *V. t.* 1 achieté, calmé. 2 rassicuré. **B** *V. r.* **sich ~** achietesse, calmesse.

Beruhigung *f.* 1 rassicurassion. 2

rilassament.
Beruhigungsmittel *n.* calmant, tranquilant.
berühmt *Adj.* famos, ilustr.
Berühmtheit *f.* celebrità, fama.
berühren *V. t.* toché.
Berührung *f.* contat.
Besatzung *f.* equipagi.
beschädigen *V. t.* guasté, vasté, danegé.
Beschädigung *f.* dann, danegiamment.
beschaffen *V. t.* procuré, caté.
beschäftigen *A V. t.* dé travaj, dé n'ocupassion. **B V. r.** **sich** ~ ocupesse [*mit etw. (Dat.):* ëd quaicòs].
beschäftigt *Adj.* ocupà.
beschatten *V. t.* pediné.
Beschaulichkeit *f.* tranquillità, calma, contemplassion.
Bescheid *m.* notissia, neuva, rispòsta, comunicassion, avis;
wir sagen dir ~: i t'avisoma.
bescheiden *Adj.* modest, ùmil.
Bescheidenheit *f.* modestia.
bescheinigen *V. t.* sertificié, sèrtificié.
Bescheinigung *f.* certificà, sèrtificà, rissevuta.
bescheren *A V. t.* 1 porté, procuré. 2 (Geschenke austeilten) fé 'n regal ëd Natal. **B V. i.** scambiesse ij regaj 'd Natal.
Bescherung *f.* scambi dij regaj 'd Natal.
beschimpfen *V. t.* insulté, ofende;
jdn als etwas ~: dé dël/dla [...]

a quajcun.
beschlagen *A V. t.* 1 pané. 2 (Pferd z.B.) fré. **B Adj.** espert.
Beschlagnahme *f.* sequestr.
beschlagnehmen *V. t.* sequestré.
beschleunigen *V. t./i.* (a)celeré.
Beschleunigung *f.* acelerassion.
beschließen *V. t.* decide.
beschmutzen *A V. t.* ambèrlacé, 'mbèrlacé. **B V. r.** **sich** ~ ambèrlacesse, 'mbèrlacesse. anflesse, 'nflesse.
beschränken *A V. t.* limité.
Beschränkung *f.* limitassion.
beschreiben *V. t.* dèscribe, describe.
Beschreibung *f.* descriission, dèscriission.
Beschriftung *f.* inscission.
beschuldigen *V. t.* incriminé, 'ncriminé, acusé, incolpé, 'ncolpé.
Beschwerde *f.* lagnansa, lamenta.
Beschwerden (*pl.*) aciach, dèsturb.
beschwipst *Adj.* brilo.
beseitigen *V. t.* eliminé, gavé.
Beseitigung *f.* eliminassion, rimossion.
Besen *m.* ramassa.
Besenstiel *m.* man-i dla ramassa.
besetzen *V. t.* 1 (mil., Platz) ocupé. 2 (*vergeben*) asseigné.
besetzt *Adj.* ocupà.
besichtigen *V. t.* visité, ispeccioné.
Besichtigung *f.* ispeccion.
besiegen *V. t.* vince, bate.

Besitz *m.* possess.

besitzen *V. t.* possede.

Besitztum *n.* possediment.

besondere *(-r, -s)* *Adj.* particular.

besonders *Adv.* particolarment.

besorgen *V. t.* 1 occupesse (ëd quaicòs/quajcun). 2 (*beschaffen*) procuré.

Besorgnis *f.* magon, sagrin, preocupassion.

besorgt *Adj.* sagrinà.

besprechen *V. t.* comenté, discute 'd, parlé 'd [quaicòs].

besser *A* *Adj.* pì brav, pì bon. **B** *Adv.* mej; ~ **noch**: ansi.

Bestandteil *m.* 1 component. 2 part integrant.

bestätigen *V. t.* 1 confermé, confèrmé. 2 sertifiché, sèrtifiché.

Bestätigung *f.* 1 conferma. 2 certificà, sèrtifiché.

beste *(-r, -s)* *Adj.* mior; **mein** ~ **r** **Freund**: me amis pì brav, me amis pì car.

bestechen *V. t.* 1 (mit Geld z.B.) corompe. 2 sedùe.

Bestechung *f.* corussion.

Besteck *n.* posade (*pl.*).

bestehen *A* *V. t.* 1 (Prüfung) superé, passé. 2 (*beharren*) insiste, pèrsiste [*auf etw. (Dat.)*: su quaicòs/dzora a quaicòs]. 3 (*zusammengesetzt*) esse fàit, esse compòst [*aus etw. (Dat.)*: ëd quaicòs]. **B** *V. i.* esiste, éssie.

Bestehen *n.* 1 (*Existenz*) esistenza. 2 (Prüfung) superament. 3 (*das Beharren*) insistenza, pretèisa.

bestehend *Adj.* 1 esistent, atual. 2 an vigor.

bestehlen *V. t.* derobé.

besteigen *V. t.* scalé, monté (dzora a).

bestellen *V. t.* 1 (Handel) ordiné. 2 (Feld) coltivé. 3 (ausrichten) (Grüße z.B.) porté.

Bestellung *f.* (Handel) órdin, ordinassion.

besteuern *V. t.* tassé.

bestimmen *V. t.* definì, determiné.

bestimmt *Adj.* 1 (*entschieden*) decis, determinà. 2 precis. 3 definì, determinà.

Bestimmung *f.* 1 definission, determinassion. 2 nòrma, disposission.

bestrafen *V. t.* castighé.

Bestrafung *f.* punission, castigh.

bestreiten *V. t.* 1 contesté, neghé. 2 (Kosten) sosten-e.

Besuch *m.* visita.

besuchen *V. t.* 1 visité. 2 (Schule z.B.) frequenté.

Besuchskarte *f.* bijèt da visita.

betasten *V. t.* palpé.

betäuben *V. t.* anestetisé, andurmì, 'ndurmì.

betäubend *Adj.* narcòtich.

betäubt *Adj.* intontì, 'ntontì, andurmì, stordì; **steh nicht wie** ~ **da!** sta nen lì a vardé la lun-a!

Betäubung *f.* 1 (med.) anestesìa, andurmìa, 'ndurmìa. 2 stordiment.

Betäubungsmittel *n.* narcòtich.

beteiligen *A* *V. t.* fé partessipé [*an*

- etw.* (Dat.): a quaicòs]. **A** *V. r.* **sich** ~ partessipé, pié part, colaboré [*an etw.* (Dat.): a quaicòs].
- Beteiligung** *f.* partecipassion.
- beten** *V. t.* preghé [zu Gott (Dat.): Nosgnor], di 'l bin.
- Beton** *m.* caussèstruss.
- Betonung** *f.* acent.
- betrachten** *V. t.* contemplé, contèmplé, vardé, consideré.
- beträchtlich** **A** *Adj.* considerèvol, notèivol. **B** *Adv.* notèivolment, considerevolment.
- Betrachtung** *f.* considerassion, osservassion.
- Betrag** *m.* impòrt.
- betragen** *V. t.* esse 'd, amonté a; **die Kosten** ~ 500 Euro: le spèise a son éd 500 euro.
- betreffen** *V. t.* riguardé; **die von der Sicherheitsmaßnahme betroffenen Menschen**: le pèrson-e 'nteressà dal provediment éd sicurèssa.
- betreuen** *V. t.* provèdde a, avèj cura 'd.
- Betreuung** *f.* assistensa.
- Betrieb** *m.* 1 (*Unternehmen*) asienda, imprèisa. 2 funsionament, funsion, servissi, sèrvissi; **in** ~ **nehmen**: buté an fonsion; **in** ~ **setzen**: buté an fonsion; **außer** ~ **sein**: esse fòra servissi.
- Betriebsratvorsitzende** *m./f.* cap dèl consèj 'd fàbrica, president dèl consèj 'd fàbrica.
- betrinken** *V. r.* **sich** ~ anciochesse, 'nciochesse.
- betrüben** *V. t.* crussié, contristé.
- betrübt** *Adj.* nèch, trist [*über etw.* (Akk.): pèr quaicòs].
- Betrug** *m.* ambreuj, 'mbreuj, trufa, bidon.
- betrügen** *V. t./i.* angané, ingané, 'ngané, trufé, ambrojé, 'mbrojé, angabiolé, gabé, ragiré, bidoné.
- Betrüger** *m.* ambrojon.
- betrunken** *Adj.* cioch.
- Betrunkene** *m./f.* cioch (*m.*), cioca (*f.*)
- Bett** *n.* let; **zu** ~ **gehen, ins** ~ **gehen**: cogesse, andesse a cogé, 'ndesse a cogé.
- bettelarm** *Adj.* verament pòver, pòver an cana.
- Bettgestell** *n.* tlé dèl let.
- Bettlaken** *n.* linseul, lènseul.
- betreffend** *Adj.* an question.
- Bettuch** *n.* linseul, lènseul.
- beugen** **A** *V. t.* chiné, pieghé. **B** *V. r.* **sich** ~ chinesse.
- Beule** *f.* 1 bol. 2 (med.) gnòca, gonfior.
- beunruhigen** **A** *V. t.* sagriné. **B** *V. r.* **sich** ~ agitesse.
- beurteilen** *V. t.* giudiché.
- Beurteilung** *f.* giudissi.
- Beute** *f.* 1 (Krieg) botin. 2 (Tiere) preda. 3 (Jagd) cassa. 4 (*Fischfang*) pèsca.
- Beutel** *m.* sachèt, borsa ('d nylon/'d carta).
- Bevölkerung** *f.* popolassion.
- Bevölkerungsstatistik** *f.* statistica

demografica.

Bevölkerungswissenschaft *f.*
demografia.

Bevölkerungszahl *f.* nùmer
d'abitant.

bevor *Konj.* **1** (gleiches Subjekt)
prima 'd; ~ **er starb, hatte er
sein Haus verkauft:** prima 'd
meuire, a l'ha vëndu ca soa. **2**
(zwei Subjekte) prima che,
dnans che.

bewachen *V. t.* guerné, vigilé.

bewahren *V. t.* **1** guerné,
conservé, manten-e, consèrvé. **2**
(schützen) protege, presèrvé.

Bewahrung *f.* conservassion,
manteniment.

bewältigen *V. t.* porté a
compiment, completé, dësbrojë,
dësbrighé.

Bewältigung *f.* superament.

bewegen *A V. t.* **1** bogé. **2** (*Gemüt
rühren*) comeuve, toché. **3**
(*veranlassen*) possé, cissé. **B V.**
r. sich ~ bogesse.

bewegend *Adj.* comuvent.

bewegt *Adj.* comòss.

Bewegung *f.* moviment.

bewegungsunfähig *Adj.*
imobilisà; ~ **machen:** immobilisé.

Beweis *m.* preuva, dimostrassion.

beweisen *V. t.* prové, dimostré.

Beweisgrund *m.* argument.

Bewerbungsschreiben *n.*
domanda d'impiegh, domanda
'd travaj.

Bewertung *f.* valutassion, stima.

Bewohner *m.* abitant.

bewölkt *Adj.* nìvol.

bewusst *Adj.* cossient, consapèvol.

Bewusstsein *n.* cossienza.

bezahlen *V. t.* paghé.

bezaubern *V. t.* incanté, 'ncanté.

bezaubernd *Adj.* anciarmant,
fassinant.

bezeichnen *V. t.* indiché, designé,
significhé.

bezeichnend *Adj.* significativ.

Bezeichnung *f.* denominassion,
designassion.

bezeugen *V. t.* testimonié.

beziehen *A V. t.* **1** (Geld) ancassé.
2 (*mit Überzug versehen*)
riveste, arveste. **3** (*kaufen*) caté.

B V. r. sich ~ riferisse, riguardé.

Beziehung *f.* relassion.

beziehungsweise *Konj.*

rispetivamente, o, e, opura.

Bezug *m.* **1** riferiment, relassion,
rèsguard; **in** ~ **auf jdn/etw.:** an
riferiment a quajcun/quaicòs; **in**
~ **auf deine Anfrage:** an
riferiment a toa domanda, pèr
rèsguard a toa domanda, a
rèsguard èd toa domanda. **2**
(*Überzug*) rivestiment, feudra. **3**
(*Waren*) aquist. **4** (*Einnahme*)
riscossion.

bezüglich *Präp. + Gen.* a rèsguard
èd.

bezweifeln *V. t.* dubité.

bezingen *A V. t.* **1** (*überwinden*)
vince, bate. **2** (Volk) sotmètte,
sogeté. **3** (Festung) conquisté. **B**
V. r. sich ~ controlesse,
dominesse.

Bhf. (*Abkürzung von Bahnhof*)
stassion.

Bibel *f.* Bibia.

Biber *m.* castor.

biegen *V. t.* pieghé, curvé; **gerade**
~: drissé.

biegsam *Adj.* pieghèivol, ch'as
peul pieghesse.

Biegung *f.* curva.

Biene *f.* avija.

Bienenstich *m.* pontura d'avija.

Bienenstock *m.* avié.

Bier *n.* bira.

Biergarten *m.* biraria al duvert.

Bierstube *f.* biraria.

Bilanz *f.* bilansi.

Bild *n.* quàder.

bilden *A V. t.* 1 formé. 2 costituì.

B *V. i.* istruì, esse istrutiv.

Bilderrahmen *m.* portaritrat.

Bildhauer *m.* scultor.

Bildhauerei *f.* scultura.

Bildschirm *m.* telescherm,
scherm, video.

Bildung *f.* formassion, istrussion.

Billard *n.* biliard.

billig *Adj.* a bon pat, econòmich, a
bon pressì.

Binde *f.* binda, fassadura.

binden *V. t.* 1 gropé. 2
(*verpflichten*) vincolé.

Bindung *f.* 1 liura. 2
(*Verpflichtung*) òblig, vincol.

binnen *Präp. + Dat.* nen pì tard
che tra, ant, da sà a; ~ **einem**

Jahr: nen pì tard che tra n'an.

Binnensee *m.* lagh intern.

Biologe *m.* biòlogh.

Biologie *f.* biologia.

biologisch *Adj.* biològich.

Biotechnologie *f.* biotecnologia.

BIP (*Bruttoinlandsprodukt*) PIB,
prodòt intern brut.

Birke *f.* biola.

Birnbaum *m.* prussé, pruss.

Birne *f.* pruss.

bis *Präp.* fin-a a; ~ **(nach) Turin**:
fin-a a Turin; ~ **auf**: foravìa,
meno che.

Bischof *m.* vëско.

bisher *Adv.* sinora, fin-a a adess.

bisherig *Adj.* precedent, ch'a l'é
durà fin-a a adess.

Biss *m.* mordion.

bisschen *Adj.* **ein** ~: na frisa, un
cicinin, na fërvàja; **ein** ~ **Lust**:
na frisa 'd veuja.

Bissen *m.* bocon.

bisweilen *Adv.* minca tant.

bitte *Interj.* pèr piàsì.

bitter *Adj.* (a)mèr; **leicht** ~:
mericant.

bizarr *Adj.* ecèntrich, stran,
stravagant.

blanchieren *V. t.* buté ant l'eva
bujenta e fé beuje 'n pò.

Blasebalg *m.* mantes.

blass *Adj.* pàlid, spali.

Blatt *n.* 1 (Bot.) feuja. 2 (Papier)
feuj. 3 (Säge z.B.), lama.

blau *Adj.* bleu; ~ **machen**: fé
vacansa, fé schisa; ~ **e Augen**
haben: avèj ij'euja celest; ~ **er**
Fleck: nisson; **er ist ein**
bisschen ~: a l'é 'n pò cioch.

Blaue *n.* ins ~ **hinein reden**:

tërdoché.

bläulich *Adj.* 1 asurign. 2 (blauer Fleck) niss.

Blech *n.* tòla, lamiera.

blechern *Adj.* ëd tòla.

Blei *n.* piomb.

bleiben *V. t.* resté, rësté; **stehen** ~: fërmesse, fermesse.

bleichen *A V. t.* sbianchì, s-ciairì.

B *V. i.* sbianchì, s-ciairisse.

Bleistift *m.* crayon, làpis, matita.

blenden *V. t.* 1 sbaluché. 2

(*Blindheit verursachen*)

amborgné, 'mborgné.

blenden *V. t.* sbaluché.

Blendwerk *n.* miragi, ilusion.

Blick *m.* uciada, sguard; **auf den zweiten** ~: an considerand mej le còse.

blind *Adj.* bòrgno; ~ **machen**: amborgné, 'mborgné.

Blinde *m./f.* bòrgno.

blinken *V. i.* lampegé.

Blinker *m.* lampegiant, lampegiator.

Blitz *m.* lòsna, alòsn.

Blitzableiter *m.* parafülmin.

blitzen *V. i.* losné.

Block *m.* blòch.

blockieren *V. t.* bloché.

blöd(e) *Adj.* melo, barivel, fòl, stùpid.

Blödsinn *m.* folada, stupidàgin, cretinada, gavada, tavanada.

blond *Adj.* biond.

blühen *V. i.* fiorì.

Blume *f.* fior.

Blumenkasten *m.* fiorera.

Blumenkohl *m.* caulifior.

Blumenstrauß *m.* bochèt.

Bluse *f.* camisin-a.

Blut *n.* sangh.

Blut *n.* sangh.

Blutbeule *f.* ematòma.

Blutdruck *m.* pression dël sangh.

bluten *V. i.* sagné.

Blutübertragung *f.* trasfusione.

Blutung *f.* emoragia.

Blutungs- (*Präf.*) emoràgich.

Bö *f.* (*Windstoß*) arbuf, ràfica.

Bock *m.* 1 cavalèt. 2 (*Ziegenbock*) boch. 3 (*Lust*) veuja.

Boden *m.* fond, teren, paviment.

Bodensatz *m.* fondrium.

Bodenteppich *m.* tapiss.

Bogen *m.* 1 arch. 2 (*Blatt*) feuj.

Bogenschießen *n.* tir con l'arch.

Bohne *f.* faseul; **grüne** ~: fasolin.

Bohner *m.* spassolon.

bohren *V. t.* foré, trapané.

Bohrer *m.* tràpan.

Bohrung *f.* përtus., beucc.

Bolzen *m.* bolon.

Bombe *f.* bomba.

Bonarda *f.* (*piemontesische Weinsorte*) bonarda.

Bonbon *n.* caramela.

Bonèt *m.* (*typisches piemontesisches Dessert*) bonèt.

Boot *n.* barca; **wir haben uns ein** ~ **geliehen**: i l'oma nolegiasse na barca.

Bord *m.* (Flugzeug, Schiff) bòrd; **an Bord**: a bòrd; **an** ~ **nehmen**: (*Schiff*) ambarché, 'mbarché.

Börse *f.* borsa.

Börsenschwankung *f.* variassion
ëd borsa.

Böschung *f.* rivaj, riva.

böse *Adj.* 1 gram. 2 (*verärgert*)
anrabià, 'nrabià.

boshaft *Adj.* pèrfid, gram.

Boshaftigkeit *f.* gramissia.

Bosheit *f.* malissia.

Botanik *f.* botànica.

Botaniker *m.* botànich.

Bote *m.* fatorin, messagé.

Botschaft *f.* mëssagi, messaggi.
notissia.

Botschafter *m.* ambassador.

Bourgeois *m.* borzoà.

Bourgeoisie *f.* borzoasia.

Branche *f.* setor, ram.

Brand *m.* incendi.

Brasilianer *m.* brasilian.

brasilianisch *Adj.* brasilian.

Brasilianisch(e) *n.* brasilian,
lenga brasilian-a.

Brasilien *n.* Brasil.

Braten *m.* aròst.

braten *V. t.* rustì.

Bratpfanne *f.* pèila.

Bratsche *f.* (Musik) viòla.

Brauch *m.* usansa.

brauchbar *Adj.* utilisàbil.

brauchen *V. t.* 1 (*nötig haben*)
avèj dabzògn, avèj da manca; **du**

brauchst nicht zu gehen: a-i é
nen da manca che it vade, a-i é
nen da manca che it von-e;

etwas ~: avèj (da)bzògn ëd
quaicòs. 2 (*verwenden*) dovré.

Braue *f.* sursign.

braun *Adj.* maròn, maron, brun; ~

werden: bronzesse.

Bräune *f.* bronzadura.

Brause *f.* 1 bornel. 2 gaseus(a).

Brautmach *n.* stansa da spos,
stansia da spos.

brechen *A V. t.* s-ciapé, rompe. **B**
V. i. s-ciapesse, rompse. **C V. r.**

sich ~ (Knochen) fraturesse,
rompse, s-ciapesse.

Brei *m.* papa, papëtta.

breit *Adj.* largh; **drei Meter** ~
sein: esse largh tre méter.

Breite *f.* larghëssa.

Breitenkreis *m.* paralel.

Breitensport *m.* spòrt ëd massa.

Bremse *f.* fren.

bremsen *V. t./i.* frené.

Bremsung *f.* frenà.

brennbar *Adj.* combustibil,
anfiàmàbil, 'nfiamàbil.

brennen *A V. i.* brusé. **B V. r.**
sich ~ brusesse [*an etw. (Dat.):*
con quaicòs].

Brennen *n.* brusor.

brennend *Adj.* ch'a brusa, ardent.

Brenner *m.* brusador.

Brennessel *f.* ortija, urtija.

Brennstoff *m.* combustibil,
carburant.

Bresche *f.* brecia.

Brett *n.* ass, tàula.

Brief *m.* litra, létera; **wie lange**
geht ein ~ **nach Turin?** Vàire
temp a-i va a na litra pèr rivé a
Turin?

Brieftasche *f.* portafeuj.

Briefträger *m.* postin.

Briefwechsel *m.* corispondensa.

brillant *Adj.* brillant.

Brillant *m.* brillant.

Brille *f.* 1 uciaj (*pl.*); eine ~

tragen: porté j'uciaj. 2 (*ironisch*) baricole (*pl.*).

bringen *V. t.* porté; mit sich ~
impliché, 'mpliché;

durcheinander ~: confonde,
ancasiné, 'ncasiné.

Brise *f.* ariëtta, vent leger.

bröckelig *Adj.* friäbil.

Brombeere *f.* mora.

Bronze *f.* bronz.

Brot *n.* pan;

Brotlaib *m.* mica; kleiner ~:
michëtta.

Brotsuppe *f.* panada.

Bruch *m.* 1 rotura. 2

(*Nichteinhalten*) violassion.

Bruchteil *m.* frassion.

Brücke *f.* pont.

Brückenwaage *f.* basacula.

Bruder *m.* frel, fradel.

brüderlich *Adv.* fraternament.

Bruderschaft *f.* fradlansa.

Brühe *f.* bròd; immer die alte ~:
sempe(r) la sòlita mnestra;

dünne ~: brodaja.

brüllen *V. i.* (Menschen) brajé,
crijé. 2 (Tiere) brulé.

Brummbär *m.* brontolon,
bërboton.

brummeln *V. t.* bërboté.

brummen **A** *V. t.* brontolé,
bërboté. **B** *V. i.* (Kerbtier)
ronzé.

Brunnen *m.* 1 poss. 2 (*Quelle*)
sorgiss, sorgent, font.

Brust *f.* 1 pét. 2 pupa.

Brustwirbel *m.* vèrtebra toràica.

brüten *V. t./i.* coé.

brutto *Adv.* brut.

Bruttogewicht (*n.*) pèis brut.

Bubi *m.* fiolin, cit, gagno.

Buch *n.* liber.

Buche *f.* fò.

buchen *V. t.* 1 prenoté, riservé,
riservé. 2 (*eintragen*) registré.

Buchfink *m.* schinson, fringuel.

Buchhalter *m.* contàbil.

Buchhaltung *f.* contabilità.

Buchhändler *m.* libré.

Buchhandlung *f.* libreria.

Büchlein *n.* librèt.

Büchsenfleisch *n.* carn an
ëscàtola.

Buchstabe *m.* létera, litra
(dl'alfabet).

Buchung *f.* 1 prenotassion. 2
registrassion.

buck(e)lig *Adj.* gheub.

Buckel *m.* gheuba.

Buckelige *m.* gheub.

bücken *V. r.* sich ~ pieghesse,
chinesse.

Bude *f.* 1 (*Brettenhäuschen*)
baraca. 2 (*kleines Zimmer*)
sgabusin. 3 (*Verkaufsbude*)
bancarella, edicola.

Bügel *m.* 1 stafa. 2 (*Kleiderbügel*)
pòrtamantel.

Bügeleisen *n.* fer da stir.

bügeln *V. t./i.* stiré.

Bügeltisch *m.* ass da stir, ass da
stiré.

bummeln *V. i.* dandiné, andé pèr

more.

Bummelzug *m.* treno lumassa.

Bund *m.* 1 aleansa, coalission. 2 (*Bundeswehr*) naja. 3 (CH) Confederassion Elvética.

Bündel *n.* 1 fagòt. 2 fass, fassin-a.

Bundesamt *n.* ufissi federal.

Bundesbank *f.* banca federal; **die deutsche** ~: la banca central alman-a.

Bundeshauptstadt *f.* capital federal.

Bündnis *n.* aleansa, pat.

bunt *Adj.* colorà, ëd tanti color; **es** ~ **treiben**: fene 'd tuti ij color.

Bürger- (*Präf.*) cìvich, sivil.

Bürger *m.* sitadin.

bürgerlich *Adj.* 1 sivil. 2 borghèis.

Bürgermeister *m.* sindich.

Bürgersteig *m.* marciapé.

Büro *n.* ufissi.

Bürste *f.* spàssola.

Bus *m.* autobus.

Busen *m.* sen.

Buße *f.* penitensa.

Büstenhalter *m.* resipét.

Butter *f.* bur.

bzw. (*beziehungsweise*) *Konj.* rispetivamente, o, e, opura.

C

Café *n.* caffè.

Camping *n.* campegg.

Campingplatz *m.* campegg.

C-dur *n.* dò magior.

Cellist *m.* violonselista.

Cello *n.* violonsel.

Cetylalkohol *m.* àlcol cetilich.

Chalet *n.* bàita alpin-a, chalet.

Chamoisleder *n.* pel ëd camoss.

Champignon *m.* prataiòl,
champignon.

Chance *f.* ocasion, oportunità.

Chaos *n.* caos.

Charakter *m.* 1 (*Wesen*) caràter.

2 (*Eigenart*) caràter, natura; **der vertrauliche ~ der**

Besprechung: ël caràter riservà
dla riunion. 3 (*Figur*), pèrsonagi.

Charakterfehler *m.* difet ëd
caràter.

Charakterfestigkeit *f.* fèrmessa
'd caràter.

charakterisieren *V. t.* caraterisé.

Charakterisierung *f.*
caraterissation.

charakteristisch *Adj.*
carateristich.

charakterschwach *Adj.* débol ëd
caràter.

charakterstark *Adj.* fòrt ëd
caràter.

Charakterstärke *f.* fòrsa 'd
caràter.

Chassis *n.* tlé.

Chef *m.* cap.

Chefartz *m.* primari, mèdich
primari.

Chefingenieur *m.* ingegné cap.

Chefpilot *m.* prim pilòta.

Chefredakteur *m.* redator cap.

Chemie *f.* chímica.

Chemiefaser *f.* fibra sintética,
filament sintétich.

Chemikalien *pl.* prodòt chimich.

Chemiker *m.* chimich.

chemisch *Adj.* chimich.

Cherub *m.* cherubin.

Chewing-gum *m.* cicles.

China *n.* Cina.

Chinese *m.* cinèis.

chinesisch *Adj.* cinèis.

Chinesisch(e) *n.* cinèis, lenga
cinèisa.

Chirurg *m.* chirurgh.

Chirurgie *f.* chirurgia.

chirurgisch *Adj.* chirùrgich.

Chlor *n.* clòro.

Cholera *f.* colera.

Chor *m.* còr, còro, coral (*f.*).

Choral *m.* coral (*m.*).

Christ *m. f.* cristian *m.*, cristian-a *f.*

Christabend *m.* vigilia 'd Natal.

Christenheit *f.* cristianità.

Christenlehre *f.* (Rel.) dotrin-a cristian-a.

Christentum *n.* cristianésim.

Christkind *n.* Gesù Bambin.

christlich *Adj.* cristian.

Christmesse *f.* mëssa 'd Natal.

Chronik *f.* crònaca.

Chronometer *m.* cronòmetro.

Chrysantheme *f.* crisantem.

circa *Adv.* circa, apopré.

Clown *m.* pajasso.

Codierung *f.* codifica.

Computer *m.* computer.

Couch *m./f.* sofà, sislonga (*aus dem Französischen: chaise longue*).

Cousin *m.* cusin.

Cousine *f.* cusin-a.

D

da **A** *Adv.* **1** (örtlich) ambeleli, lì; ~ **drüben**: lagiù; ~ **oben**: lassù. **2** (zeitlich) anlora, 'nlorà. **B** *Konj.* sicoma, dal moment che; ~ **ich müde bin, bleibe ich zu Hause**: dal moment ch'i son ëstrach, i resto a ca.

dabei *Adv.* con lòn, a lòn; **wir sind gerade ~, die Hausaufgaben zu machen**: i soma an camin a fé ij travaj dë scòla; **ich bin ~, die Tür zu öffnen**: i stago pèr duverté l'uss.

Dach *n. cop (pl.)*, tèit.

Dachboden *m. solé*.

Dachkammer *f. solé*.

Dachrinne *f. canà, grondan-a*.

Dachs *m. (Tier)* tass.

Dachwohnung *f. mansarda*.

Dachziegel *m. cop*.

dadurch *Adv.* travers a lòn, pèr lòn, pèr sossì, pèr ës motiv sì.

dafür *Adv.* pèr lòn, pèr sossì.

dagegen *Adv.* contra lòn, contra sossì, al contrari.

daher **A** *Adv.* (*von dort her*) da lì, da sa part-lì. **B** *Konj.* (*deswegen*) pèr sòn, pèr lòn, donch.

dahin *Adv.* lì, là; **bis ~: 1** (Zeit)

fin-a antlora, fin-a a col moment-lì. **2** (Ort) fin-a là.

dahingegen *Adv.* al contrari.

dahingehen *V. i. passé*.

dahinten *Adv.* là daré, lagiù.

dahinunter *Adv.* lagiù, là bass.

Dahlie *f. dalia*.

daliegen *V. i.* **1** esse cogià. **2** trovesse, esse, sté.

damalig *Adj.* d'ës temp-là.

damals *Adv.* antlora, 'ntlora.

Dame *f. madamin, madama*.

Damenfriseur *m. pruché da fomna*.

Damenhandtasche *f. borsëtta, borsëtta da fomna*.

Damenhut *m. capel da fomna*.

Damenmannschaft *f. squadra feminil, echipe feminil*.

Damenstein *m. pedin-a*.

Damespiel *n. dama, gieugh ëd la dama*.

damit **A** *Adv.* **1** con lòn, con sòn. **2** da sòn. **B** *Konj.* pèr che.

dämlich *Adj.* stùpid.

Dämlichkeit *f. stupidità*.

Damm *m. barbacan-a, àrgin*.

Dammbruch *m. rotura dla barbacan-a*.

Dämmerung *f.* ambrun.
Dämmung *f.*; isolament.
Dampf *m.* vapor.
Dampfboot *n.* vaporet.
dampfen *V. t.* 1 liberé vapor.
dämpfen *V. t.* 1 amortisé, smorsé.
 2 (mit Dampf gar machen)
 cheuse a vapor.
Dämpfer *m.* 1 amortisator. 2
 (Musik) sordin-a.
Dampfer *m.* batel a vapor.
Dampfkochtopf *m.* ramin-a a
 pression.
Dampflokomotive *f.* locomotiva a
 vapor.
danach *Adv.* 1 peui. 2 an base a.
Däne *m.* danèis.
daneben *Adv.* 1 davsìn a lòn, lì
 avsin. 2 (ausserdem) oltra a lòn,
 èd pì.
Dänemark *n.* Danimarca.
dänisch *Adj.* danèis.
Dänisch(e) *n.* danèis, lenga
 danèisa.
Dank *m.* ringrassiamet.
dank *Präp. + Gen. oder Dat.*
 grassie a, mersì a.
dankbar *Adj.* arconossent.
Dankbarkeit *f.* arconossensa,
 riconossensa, gratitudin.
danke grassie, mersì.
danken *V. t.* ringrassié [jdm. für
 etw. (Akk.): quajcun pèr
 quaicòs].
Dankeschuld *f.* débit
 d'arconossensa.
Danksagung *f.* ringrassiamet.
Dankschreiben *n.* litra 'd

ringrassiamet.
dann *Adv.* 1 (später) peui, dòp,
 apress. 2 anlora.
daran *Adv.* a lòn, dzora a lòn.
darauf *Adv.* 1 dzora a lòn, a lòn. 2
 dòp. pì tard; **drei Jahre** ~: tre
 ann pì tard.
daraufhin *Adv.* an consequensa.
daraus *Adv.* da lòn.
darben *v.i.* vive con fatica, stenté,
 stënté.
darbieten *V. t.* 1 (vortragen)
 rapresenté, recité. 2 eufre.
Darbietung *f.* spetàcol, esibission,
 rapresentassion.
darlegen *V. t.* prospeté, espon-e,
 spieghé.
Darlehen *n.* mùtuo, préstit.
Darm- (*Präf.*) intestinal,
 'ntèstinal.
Darm *m.* intestin, 'ntèstin.
darstellen *V. t.* rafiguré,
 rapresenté, rapresènté.
Darstellung *f.* rafigurassion,
 rapresentassion.
das *Art.* èl (+ *Kons.*: ~ **Buch**: èl
 liber), lè (+ *s* + *Kons.*: ~ **Zinn**: lè
 stagn), l' (+ *Selbstlaut*: ~
Messing: l'oton). 2 ~
Demonstr.-Pron. sòn, sossì; ~
weiß ich nicht: sòn i lo sai nen;
 ~ **ist ein Buch**: lolì a l'é 'n liber,
 lòn a l'é 'n liber, sossì a l'é 'n
 liber, sòn a l'é 'n liber. 3 ~ *Rel.-*
Pron. che.
Dasein *n.* 1 esistenza, vita. 2
 (Anwesenheit) presensa.
dass *Konj.* che.

Daten *pl.* dàit.

Datenübertragung *f.* trasmission
ëd le informassion.

Datenverarbeitung *f.*

elaborassion ëd le informassion;

elektronische ~: elaborassion
eletrònica dj'informassion.

datieren *V. t.* daté.

Datum *n.* data.

Dauer- (*Präf.*) permanent,
përmament, continuo.

Dauer *f.* durà.

dauern *V. i.* duré.

dauernd *Adj.* permanent,
përmament, continuo.

Dauerwelle *f.* permanente,
përmamente.

Daumen *m.* pòles.

davor *Adv. 1* (örtlich) dë dnans,
dnans. *2* (zeitlich) prima ëd.

Debatte *f.* debà.

Debüt *n.* debut.

debütieren *V. i.* debuté.

dechiffrieren *V. t.* decifré.

Deck *n.* pont (ëd na nav).

Decke *f.* cuerta, cuverta.

Deckel *m. 1* (eines Topfes) cuèrcc,
cuèrcia, cuvercc. *2* (eines
Buches) cuvertin-a (d'un liber).

decken *V. t. 1* coaté, quaté. *2*
(Tisch) parié, preparé, pronté.

defekt *Adj.* difetos.

Defekt *m.* difet.

definieren *V. t.* definì.

Definition *f.* definission.

definitiv *Adj.* definitiv.

Defizit *n.* passiv, déficit.

degenerieren *V. i.* degeneré.

degradieren *V. t.* dégradé.

Dehnung *f.* dilatassion.

Deich *m.* àrgin, diga 'd protession.

dein *A Possessivpron. (Adj.) tò*
(*m. sing.*); **deine**: toa (*f. sing.*);

dein (*n. sing.*): tò/toa; **deine**

(*pl.*): ij tò (*m. pl.*), toe (*f. pl.*). **B**

Pron. deiner: ël tò (*m. sing.*);

deine: la toa (*f. sing.*); **deines** (*n.*

sing.): ël tò/la toa; **deine** (*pl.*): ij

tò (*m. pl.*), le toe (*f. pl.*).

dekantieren *V. i.* (Chemie)
decanté.

Deklamation *f.* declamassion.

dekklamieren *V. t.* declamé.

deklassieren *V. t.* declassé.

Dekoration *f.* decorassion, adòb.

dekorian *V. t.* adobé, decoré.

Delegation *f.* delegassion.

Delikatesse *f.* squisitëssa, ròba da
mangé pròpi bon-a.

Delikatessengeschäft *f.*
gastronomia.

Delikt *n.* delit.

Delphin *m.* delfin.

demaskieren *V. t.* dësmaschré.

Demografie *f.* demografia.

demografisch *Adj.* demogràfich.

Demokrat *m.* democràtich.

Demokratie *f.* democrassia.

demokratisch *Adj.* democràtich.

Demonstrant *m.* manifestant.

Demonstration *f.* dimostrassion,
manifestassion.

Demonstrativpronomen *n.*
pronòm dimostrativ.

demonstrieren *V. i.* dimostré,
protésté, protèsté.

Demontage *f.* smontagi.
demontieren *V. t.* dësmonté.
Demut *f.* umiltà.
demütig *Adj.* ùmil.
demütigen *V. t.* umilié,
 mortifié.
demütigend *Adj.* umiliant.
Demütigung *f.* umiliassion,
 mortificassion.
denken *V. t./i.* pensé, pënsé; [*an*
etw./jdn (*Akk.*): a quaicòs/
 quajcun].
Denkmal *n.* monument; **jdm ein**
 ~ **errichten**: fé(je) 'n monument
 a quajcun.
denn *Konj.* përché; **es sei ~, dass**:
 a meno che, foravìa; **es sei ~,**
dass er zu Hause geblieben ist:
 foravìa ch'a sia stàit a ca.
dennoch *Adv.* ad ògni mòdo,
 epura.
Departement *m.* dipartiment.
Deportation *f.* deportassion.
deportieren *V. t.* deporté.
Depression *f.* depression.
deprimieren *V. t.* deprime.
deprimierend *Adj.* depriment.
deprimiert *Adj.* depress.
der *Art.* ël (+ *Kons.*: ~ **Garten**: ël
 giardin), lë (+ *s* + *Kons.*: ~
Spritzer: lë sbrincc), l' (+
Selbstlaut: ~ **Anwalt**: l'avocat).
 2 ~ *Rel.-Pron.* che.
derb *Adj.* 1 (*grob*) grossé. 2 (*fest*)
 (Material, Stoff) robust, fòrt,
 resistant.
deshalb *Adv.* donch, pë'r sòn, pë'r
 lòn, përtant.

Desinfektion *f.* disinfession.
desinfizieren *V. t.* disinfeté.
Desinteresse *n.* disinteresse,
 dësinteresse; ~ **an etwas zeigen**:
 mostré disinteresse vers quaicòs.
Desorganisation *f.*
 disorganisassion.
Destillierkolben *m.* alambich.
desto *Konj.* pì; **je länger du in**
Piemont bleibst, ~ besser
lernst du sprechen: pì it reste
 an Piemont, pì it ampare a parlé.
Detail *n.* detaj, particular.
detailliert *Adj.* detajà.
deutsch *Adj.* tedesch, alman.
Deutsch(e) *n.* tedesch, alman; **ich**
spreche ~: mi i parlo tedesch.
auf ~: an tedesch, an alman.
Deutsche *m./f.* tedesch, alman.
Deutschland *n.* Germania,
 Almagna (*wenig geläufig*).
Dezember *m.* dzèmber, dicèmber;
im ~: a dzèmber.
Diabetes *m.* diabete.
diabetisch *Adj.* diabétich.
Dialekt *m.* dialèt.
dialektisch *Adj.* dialetal.
Diamant *m.* diamant.
Diät- (*Präf.*) dietétich.
Diät *f.* dieta.
diätetisch *Adj.* dietétich.
Diätist *m.* dietòlogh.
dicht *Adj.* 1 satù, dens. 2 ermétich.
dichtbesiedelt *Adj.* densament
 popolà.
Dichte *f.* 1 densità. 2 ermeticità.
Dichter *m.* poeta.
dichterisch *Adj.* poétich.

Dichtigkeit *f.* 1 tenù (ermética).
2 densità.

Dichtung *f.* guarnission.

dick *Adj.* 1 grass; ~ **machen** fé
'ngrassé; ~ **werden** ingrassé,
'ngrassé. 2 spess.

dickbäuchig *Adj.* tripon.

Dickhäuter *m.* pachidèrma.

Dickkopf *m.* teston, tèston.

dickköpfig *Adj.* gnòch, testard,
tèstard.

die *Art.* la (+ *Kons.*: ~ **Schule**: la
scòla), l' (+ *Selbstlaut*: ~ **Olive**:
l'oliva). 2 ~ *Rel.-Pron.* che.

Dieb *m.* làder.

Diebstahl *m.* robarissi, robaria.

dienen *V. i.* serve.

Dienst *m.* 1 servissi. 2
(*Gefälligkeit*) piasì, favor.

Dienstag *m.* màrtes.

Dienstbote *m.* dòmetich.

diensteifrig *Adj.* ch'as dà da fé.

Dienstleistung *f.* servissi,
prestassion d'un servissi.

Dienstleistung *f.* servissi, sèrvissi,
prestassion ëd servissi.

Dienstreise *f.* trasferta, viagi
d'afé.

diese (-r, -s) *Demonstr.-Pron.* cost
(*m.*), sto (*m.*), ës (*m.*), costa (*f.*),
sta (*f.*), sa (*f.*); ~ **Mensch**:
(*unhöflich*) cost-sì, sto-sì, chësù;
~ **Gegenstand**: sossì.

differenzieren *A V. t.* dësferensié.

B *V. i.* dësserne, distingue
[zwischen etw. (*Dat.*): tra
quaicòs].

digestiv *Adj.* digestiv.

Digital *Adj.* (*Präf.*) digital.

Dimension *f.* dimension.

Diplomat *m.* diplomàtich.

Diplomatie *f.* diplomassia.

diplomatisch *Adj.* diplomàtich.

direkt *Adj.* diret.

Direktor *m.* diretor.

Dirigent *m.* diretor d'orchestra.

Disko *f.* balera; **in die** ~ **gehen**:
andé an balera, 'ndé an balera.

diskret *Adj.* discret, riservà,
risèrvà.

Diskretion *f.* discession.

diskriminieren *V. t.* discriminé.

Diskriminierung *f.*
discriminassion.

Diskussion *f.* discussion.

diskutierbar *Adj.* opinàbil.

diskutieren *V. t./i.* discute,
disputé, dëscre [über etw.
(*Akk.*): dzora a quaicòs].

Dissonanz *f.* stonadura.

Distanz *f.* distansa.

Distel *f.* card.

Disziplin *f.* dissiplin-a.

diversifizieren *V. t.* diversifiché,
divèrsifiché.

Diwan *m.* sislonga (*aus dem*
Französischen: chaise longue),
sofà.

DNS *m.* (Desoxyribonukleinsäure)
DNA, àcid desòssi-ribonuclèich.

Doktor *m.* dotor.

Doktorarbeit *f.* tesi.

Dokument *n.* document, papé.

Dolcetto (piemontesische
Weinsorte) dossèt.

Dolch *m.* pugnal.

Dolmetscher *m.* intèrprete, 'ntèrprete.
Dolomiten *pl.* Dolomiti.
Dom *m.* dòm.
Dominikaner *m.* domenican.
Donner *m.* tron.
donnern *V. i./unpers.* troné.
Donnerstag *m.* giòbia.
Doppelgänger *m.* sòsia.
doppelt *Adj.* dobi; ~ **genäht hält** **besser:** la prudensa a l'é mai tròpa.
Doppelte *n.* **das** ~: l'indobi, l'ëndobi.
Doppelzentner *m.* quintal.
Dorf *n.* vilagi, pais.
Dorn *m.* spin-a.
dornig *Adj.* spinos.
dort *Adv.* là, ambelelà; ~ **unten:** (*stat*) lagiù; ~ **hinunter:** (*moviment*). lagiù.
dorthin *Adv.* là, ambelelà; **bis** ~: fin-a là.
Dose *f.* tòla, latin-a.
dosieren *V. t.* dosé.
Dosierung *f.* dosagi.
dozieren *V. i. (lehren)* mosté, mostré, fé scòla.
Draht *m.* fil ëd fer; **auf** ~ **sein:** esse an gamba.
Drahtesel *m.* bici, "caval a doi roe".
Drama *n.* drama.
dramatisch *Adj.* dramàtich.
drängen **A** *V. t.* possé. **B** *V. i. 1* possé. **2** (Zeit) strenze; **die Zeit** **drängt:** ël temp a strenza.
draußen *Adv.* fòra, feura.

dreckig *Adj. 1 (schmutzig)* lurid, spòrch, voit. **2 (unanständig)** volgar.
Dreckschwein *n.* sporcacion, crin.
Drehbuch *n.* copion.
drehen *V. t./i.* giré, viré.
Drehung *f.* gir, vir, rotassion.
Drehzahl *f.* nùmer ëd gir.
Drehzahlmesser *m.* contagir.
drei *Zahladj.* tre.
Dreieck *n.* triàngol;
rechtwinkliges ~: triàngol retàngol; **gleichschenkliges** ~: triàngol isòssel; **ungleichseitiges** ~: triàngol ëscalen.
Dreifachsteckdose *f.* (Elekt.), tripla.
Dreikönigsfest *n.* Epifania.
dreißig *Zahladj.* tranta.
dreizehn *Zahladj.* tèrdes.
dring *Adj. A Adj.* urgent. **B** *Adv.* urgentement.
Dringlichkeit *f.* urgensa.
drinnen *Adv.* andrinta, 'ndrinta.
Dritte *m./f.* ters.
dritte *Zahladj.* ters.
Droge *f.* dròga; **unter** ~ **n setzen:** droghé.
drogenabhängig *Adj.* drogà.
Drogenabhängige *m./f.* drogà.
drohen *V. t.* mnassé, minacé.
Dröhnen *n.* arson.
dröhnen *V. i.* rimbombé, arsoné.
Drohung *f.* mnassa.
Dromedar *n.* dromedari.
drüben *Adv.* dèdlà.
Druck *m. 1* pression. **2** stampa.
drücken *V. t. 1* sgnaché, possé,

carché, comprime.
drucken *V. t.* stampé.
drückend *Adj.* gravos, opriment, grev.
Drucker *m.* 1 tipògrafo. 2 (Informatik) stampant.
Druckerei *f.* tipografia.
Druckmesser *m.* manòmeter.
Druckwerk *n.* euvra stampà.
Drüse *f.* ghiàndola.
Dschungel *m.* giungla.
du *Pers.-Pron.* (2^a pers. sing.) ti.
Duft *m.* pèrfum, bon odor, fragransa.
duftend *Adj.* pèrfumà, fragrant
dulden *V. t.* toleré, amètte, soporté.
dumm *Adj.* fòl, babéo, balengo;
er stellt sich ~ a fa 'l fòl.
Dummkopf *m.* fòl, balengo, badaloch, badòla, fabiòch, pantalon.
düngen *V. t.* andrugé, 'ndrugé, concimé.
düngend *Adj.* fertilisant, fèrtilisant.
Dünger *m.* fertilisant, fèrtilisant, concim.
dunkel *Adj.* scur, fosch.
Dünkel *m.* bòria.
Dunkel *n.* scur, ombrosità.
dunkelblau *Adj.* bleu scur.
Dunkelheit *f.* ténebra.
Dunkelkammer *f.* càmera oscura.
dünn *Adj.* 1 fin. 2 (Kaffee, usw.) long, slongà.
durch *Präp. + Akk.* 1 travers, pèr. 2 (kausal) pèr, a càusa 'd, a

motiv èd.
durchblicken *V. i.* 1 capì. 2 (*hindurch schauen*) vardé [*durch etw. (Akk.):* travers quaicòs].
durchbohren *V. t.* pèrforé.
durchbrechen *A V. t.* 1 s-ciapé, rompe. 2 sfondé. **B V. i.** s-cia-pesse.
durchdringen *V. t.* penetré, pèrvade.
durchdringend *Adj.* penetrant.
durcheinander *Adj.* ~ **sein:** esse tut confus; ~ **bringen:** confonde, ancasiné, 'ncasiné; **die moderne Zeiten haben das Wetter ~ gebracht:** ij temp modern a l'han fàit èvni 'l temp mat.
Durchfahrt *f.* trànsit.
Durchfahrtstraße *f.* stra 'd passagi.
Durchfall *m.* cagarella.
durchführen *V. t.* efetué, esegue.
Durchgang *m.* varch, passagi.
Durchgangsstraße *f.* stra 'd trànsit, stra 'd passagi.
durchlaufen *V. t./i.* travèrsé.
durchlöchern *V. t.* pèrtusé.
Durchmesser *m.* diàmetro.
durchqueren *V. t.* travèrsé.
Durchreise *f.* passagi; **auf der ~ sein:** esse 'd passagi.
Durchreisende *m./f.* viaggiador, viagiator.
Durchschnitt *m.* media.
durchschnittlich *Adj.* medi.
durchsetzen *V. t.* impon-e, 'mpon-e, fé aceté.
durchsichtig *Adj.* trasparent.

Durchsichtigkeit *f.* trasparenza.

durchstehen *V. t.* sosten-e,
soporté, riese a sosten-e.

durchsuchen *V. t.* pèrquisì.

Durchsuchung *f.* pèrquisission.

durchziehen *V. t. 1* (*durchqueren*)
pèrcore. **2** anfilé, 'nfilé.

dürfen *Modalverb 1* podèj. [*Ind.*

Präs.: mi i peuss, ti it peule,
chiel a peul, nojàutri i podoma,
vojàutri i peule, lor a peulo]. **2**
dovèj [*Ind. Präs.*: mi i deuv(o)/
dev, ti it deuve/deve, chiel a
deuv/dev, nojàutri i dovoma,
vojàutri i deuve/deve, lor a
deuvo/devo].

dürr *Adj.* àrid.

Dürre *f.* sicità.

Durst *m.* sèj, sé.

durstig *Adj.* assià.

Dusche *f.* bornel.

Düse *f.* inietor.

Dusel *f.* fortun-a sfacià.

Düsenflugzeug *n.* avion a
reassion, aparechio a reassion.

Dussel *m.* fòl, balengo.

Dutzend *n.* dosen-a.

duzen *V. t.* dé dèl ti [*jdñ. (Akk.)*: a
quajcun].

Dynamik *f.* dinàmica.

dynamisch *Adj.* dinàmich.

Dynastie *f.* dinastia.

Dystrophie *f.* distrofia.

D-Zug *m.* treno espress.

E

eben *Adj.* pian, pianegiant.

Ebene *f.* pianura.

ebenfalls *Adv.* ugualment, ëdcò.

ebenso *Adv.* a l'istessa manera; ~ **klug wie du**: antelgent come ti, 'ntelgent come ti; ~ **viel**: altretant; ~ **sehr**: altretant.

Eber *m.* cinghial.

ebnen *V. t.* livelé, spiané.

Echo *n.* eco, arson.

echt *Adj.* genuin, ver e pròpi, autèntich.

Echtheit *f.* genuinità.

Ecke *f.* canton, àngol.

eckig *Adj.* 1 angolar. 2 (mit Ecken und Spitzen) spigolos.

Edelstein *m.* giòja, pera pressiosa.

EDV *f.* (elektronische Datenverarbeitung) elaborassion eletrònica dj'informassion.

Efeu *m.* brassabòsch.

Effekt *m.* efet.

Egoist *m.* egoista.

egoistisch *Adj.* egoista.

Ehe *f.* matrimòni, mariagi.

ehe *Konj.* prima che.

Eheberater *m.* consulent matrimonial.

Ehebrecher *m.* ruin-afamije.

Ehemann *m.* marì, òm.

eher *Adv.* 1 prima. 2 (lieber) pitòst.

Ehrbarkeit *f.* onorabilità.

Ehre *f.* onor.

Ehren- (*Präf.*) onorìfich.

ehren *V. t.* onoré.

Ehrgeiz *m.* ambission.

ehrgeizig *Adj.* ambissios; **nach etwas** (+ *Dat.*) ~ **sein**: esse ambissios ëd quaicòs.

ehrlich *Adj.* onest, franch, leal, sincer.

Ehrlichkeit *f.* 1 onestà, onestà. 2 (*Aufrichtigkeit*) sincerità, franchèssa.

Ei *n.* euv;: **hartes** ~: euv dur.

Eiche *f.* rol.

Eichel *f.* giand, agian.

Eichhörnchen *n.* scrieul.

Eichkätzchen *n.* scrieul, schërieul.

Eid *m.* giurament.

Eidechse *f.* laserda.

Eifer *m.* fèrvensa, ardor.

Eiferer *m.* fanàtich.

Eifersucht *f.* gelosia.

eifersüchtig *Adj.* gelos [*auf jdn./etw. (Akk.)*]: ëd quajcun/quaicòs]; ~ **machen**.

ingelosi, 'ngelosi.
eifrig *Adj.* fèrvid.
Eigelt *n.* ross èd l'euv.
Eigensucht *f.* egoism.
Eigentum *n.* proprietà.
Eigentümer *m.* proprietari,
 padron.
Eile *f.* pressa, spressa; **in ~ sein:**
 avèj pressa.
eilen *V. i.* **1** pressipitesse, core. **2**
 (*dringend sein*) esse pressant.
eilig **A** *Adj.* **1** spressà, precipitos.
2 pressant. **B** *Adv.* a la lesta, an
 pressa.
Eimer *m.* sigilin.
ein *unbestimmter Artikel m./n.* un,
 'n, nê, n'.
einander *Pron.* ressiprocament,
 l'un l'àutr.
einarbeiten **A** *V. t.* **1** travajé. **2**
 ancomensé, 'ncaminé. **B** *V. r.*
sich ~ impraticchisse,
 'mpraticchisse [*in etw. (Akk.):* èd
 quaicòs].
einatmen *V. t.* inalé, inspiré.
einbauen *V. t.* monté, instalé,
 'nstalé.
einberufen *V. t.* **1** convoché. **2**
 (mil.) arcрутé.
einbeziehen *V. t.* impliché,
 include.
einbiegen *V. i.* [in + Akk.]
 amboché, 'mboché, ciapé, pijé.
einbinden *V. t.* **1** (Buch) rileghé.
2 (Arm, Hand z.B.) fassé.
einbringen *V. t.* **1** buté a sosta. **2**
 (*Nutzen bringen*) rende.
einchecken *V. i.* fé 'l check-in.

eindeutig *Adj.* ciàir,
 inequivocabìl.
eindringen *V. i.* penetré, intré.
Eindruck *m.* **1** impression,
 'mpression. **2** (Fuß) ampronta,
 'mpronta, pianà. **3** (Rad) roera.
eine *unbestimmter Artikel f.* na,
 n'.
einfach *Adj.* fàcil, sempi.
einfädeln *V. t.* anfilé, 'nfilé.
Einfall *m.* **1** idèja. **2** (mil.),
 invasion.
einfallen *V. i.* **1** (*in den Sinn*
kommen) vni an ment. **2**
 (*zusammenstürzen*) crolé. **3**
 (Lichtstrahlen) intré. **4** (Musik)
 antoné, 'ntoné, taché. **5** invade,
 'nvade [*in etw. (Akk.):* quaicòs].
Einfluss *m.* influss, 'nfluss.
einflüstern *sugerì.*
Einflüsterung *f.* sugeriment.
einfrieden *V. t.* cinté.
Einfugung *f.* inseriment,
 'nseriment.
einführen *V. t.* **1** introdùe,
 'ntrodùe. **2** (*vorstellen*) presenté,
 presenté. **3** (*importieren*)
 amporté, 'mporté.
Einführung *f.* **1** introdussion. **2**
 presentasson.
Einfuhrzoll *m.* dassi.
einfüllen *V. t.* vèrsé; **den Wein in**
Flaschen ~: ambotijé 'l vin.
Eingang *m.* intrada, ingress.
eingehen *V. i.* **1** intré, rivé. **2**
 (Vertrag), conclude. **3** (sterben)
 meure. **4** ocupesse [*auf etw.*
 (*Akk.):* èd quaicòs].

eingemacht *Adj.* ~e **Gemüse:**
compostia.

Eingemachte *n.* compostia.

eingipsen *V. t.* angissé, 'ngissé.

Eingreifen *V. i.* antërven-e.

Eingriff *m.* intervent, 'ntërvent.

einhalten **A** *V. t.* rispeté, ossërvé,
adempi. **B** *V. i.* fërmesse,
fermesse, piantela lì.

Einhaltung *f.* rispet, osservansa,
adempiment.

einhauchen *V. t.* ispiré, anfonde.

einhausen *V. t.* **1** (Scheibe z.B.)
sfondé. **2** scolpi.

einheimisch *Adj.* nativ, indigen,
nostran.

Einheit *f.* unità.

einheitlich *Adj.* unitari.

einhüllen *V. t.* anvlupé, 'nvlupé,
anlupé, 'nlupé.

einige *Indef.-Pron.* quàich, chèich,
un pò 'd, caidun; ~ **deiner**

Verwandten: caidun dij tò
parent.

einigen **A** *V. t.* unifiché. **B** *V. r.*
sich ~ acordesse [*über etw.*
(*Akk.*): dzora a quaicòs].

einigermaßen *Adv.* **1** bastansa,
pitòst, pro. **2** (*leidlich*) parèj e
parèj.

einkaufen **A** *V. t.* caté. **B** *V. i.* fé
la spèisa.

Einkommen *n.* rèdit.

einladen *V. t.* anvité, 'nvité,
invité; **für wann hat uns Ingrid**
eingeladen? për quand a l'ha
anvitane Ingrid?

Einladung *f.* invit.

einlegen *V. t.* **1** (*einfügen*) buté,
inserì. **2** (Nahrungsmittel) **in**
Salz ~: buté sota sal; **in Essig** ~:
buté sota asil.

einliefern *V. t.* (Krankenhaus)
arcoveré, ricoveré.

Einlieferung *f.* ricòver (a
l'ospidal).

einmachen *V. t.* buté an conserva.

Einnachglas *n.* burnia.

einmal *Adv.* na vòlta; **auf** ~: ant
un moment, improvisament.

einmalig *Adj.* ch'a càpita na vòlta
sola, ùnich.

Einmanngesellschaft *f.* società
individual.

Einmannunternehmen *n.*
imprèisa individual.

Einnahmequelle *f.* font ëd rëdit.

einnehmen *V. t.* **1** (Geldbetrag)
ancassé, 'ncassé. **2** (Arznei) pié.
3 (*besetzen*) ocupé. **4** (mil.)
conquisté.

einrahmen *V. t.* ancornisé,
'ncornisé.

Einrahmung *f.* cornis.

einräumen *V. t.* **1** ardrisé, buté a
pòst. **2** (*zugeben*) amëtte. **3**
(Kredit) concede.

einreichen *V. t.* presenté,
consegné.

einreisen *V. i.* intré an viaggiand.

einreißen **A** *V. t.* (*abbauen*) abate,
demoli, campé giù. **B** *V. i.* **1**
(*sich verbreiten*) pié pè,
difondse, propaghesse. **2** (*einen*
Riß verursachen) s-cianchesse.

einrichten *V. t.* **1** predispon-e,

istituì. 2 (Zimmer z.B.) aredé. 3 atressé.

Einrichtung *f.* 1 dispositiv. 2 (*Wohnungseinrichtung*) aredament. 3 (*Institution*) istitussion.

eins *Zahladj.* un.

Einsamkeit *f.* isolament, solitudin.

Einsatz *m.* usagi, impiegh; **zum ~ kommen.** 1 anterven-e, 'nterven-e. 2 esse dovrà.

Einschalten *n.* ativassion, acension.

einschalten *V. t.* 1 (Licht, usw.) anvisché, 'nvisché, visché. 2 (Radio, Fernseher) taché, anvisché, 'nvisché, visché. 3 (Gang) (Auto) angrané, 'ngrané, buté; **den Gang ~:** buté la marcia.

einschenken *V. t.* vèrsé da bèive.

einschlafen *V. i.* andurmisse, 'ndurmisse.

einschläfern *V. t.* 1 andurmì, 'ndurmì. 2 (Tiere) massé con n'iniession.

einschlagen *A V. t.* 1 pianté. 2 (*durch Schlagen zerbrechen*) sfondé. 3 rompe, s-ciapé. **B V. i.** 1 colpi [*in etw. (Akk.):* quaicòs]. 2 bastoné [*auf jdn./etw. (Akk.):* quajcun/quaicòs]. **C V. r.** **sich ~** s-ciapesse.

einschließen *V. t.* 1 include, 'nclude. 2 saré andrinta, saré 'ndrinta.

einschließlich *Präp.+ Gen.*

comprèis (+ *Akk.*), inclus (+ *Akk.*), comprensiv (ëd).

einschmuggeln *V. t.* introdùe 'd contraband.

Einschreibebrief *m.* racomandà, arcomandà.

einschreiben *A V. t.* 1 (*eintragen*) scrive, (a)noté. 2

einen Brief ~ lassen: fé na racomandà. **B V. r.** **sich ~** iscrivse.

Einschreiben *n.* arcomandà, litra arcomandà, létera arcomandà; **~ mit Rückschein:** arcomandà con rissevuta d'artorn, arcomandà con quitansa d'artorn.

Einschreibung *f.* iscrission, imatricolassion.

einseifen *V. t.* ansavoné, 'nsavoné.

einseitig *Adj.* unilateral, da na part sola.

Einseitigkeit *f.* unilateralità.

einsetzen *A V. t.* 1 (*verwenden*) dovré, impieghé. 2 (*einlegen*) inserì. 3 (*ernennen*) nominé. **B V. i.** ancaminé, 'ncaminé, ancomensé.

einsichtig *Adj.* giudissios, rasonévol.

Einsiedler *m.* eremita.

einspritzen *V. t.* inieté.

Einspritzung *f.* iniession.

einstecken *V. t.* 1 antasché, 'ntasché. 2 (*Brief*) amposté, 'mposté. 3 (*Steckdose*) pianté.

einstellen *V. t.* 1 (*regulieren*)

regolé. **2** (*unterbrechen*)
sospende, chité. **3** (*in Dienst nehmen*) assume, pié a travajé.

Einstellung *f.* **1** (Tech.)
regolasson. **2** (Arbeit)
assunsion. **3** (*das Aufhören*)
interussion, suspensjon,
sospensjon.

einstimmen *V. t.* (Instrument)
acordé.

einstimmig *Adj.* unànim.

Einstimmigkeit *f.* unanimità.

einstufen *V. t.* classifiché.

Einstufung *f.* classificasson.

Einsturz *m.* cròl.

einstürzen *V. t.* crolé.

eintauchen *V. t.* ambibì, mojà.

eintönig *Adj.* monòton, nojos.

Eintönigkeit *f.* monotonia.

eintragen *V. t.* segné, (a)noté,
registré.

Eintragung *f.* **1** registrasson. **2**
(*Vermerk*) nòta, anotasson.

eintreten *A V. i.* **1** (*hineingehen, hereinkommen*) intré. **2** (*sich ereignen*) capité, verifichesse. **3**
(*verteidigen*) [*für jdn./etw.*
(*Akk.*): quajcun /quaicòs]
difende. **B V. t.** (Tür) sfondé,
campé giù.

Eintritt *m.* intrada, ingress.

einundzwanzig *Zahladj.* vintun.

einverstanden *Adj.* ~ **sein**: esse
d'acòrdi [*mit etw./jdm.* (*Dat.*):
con quaicòs/quajcun]

Einverständnis *n.* **1** acòrdi,
intèisa, 'ntèisa. **2** (*Zustimmung*)
aprovasson.

Einwand *m.* obiession; **einen** ~
gegen etwas erheben: solévé
n'obiession contra quaicòs.

Einwanderer *m.* anmigrà, imigrà.

einwandern *V. i.* imigré.

Einwanderung *f.* imigrasson.

einwandfrei *Adj.* impeccàbil,
'mpecàbil.

einwerfen *V. t.* amposté, 'mposté.

einwirken *V. i.* influì [*auf etw.*
(*Akk.*): dzora a quaicòs].

Einwohner *m.* abitant.

einzahlen *V. t.* fé 'n vèrsament,
vèrsé.

Einzahlung *f.* vèrsament.

Einzelheit *f.* particular, detaj.

Einziehung *f.* riscossion.

einzig *A Adj.* ùnich. **B Adv.**
unicament, mach.

Eis *n.* **1** gelato **2** giassa.

Eisbär *m.* ors bianch.

Eiscafé *n.* gelateria.

Eisen *n.* fer.

Eisenbahn *f.* ferovia.

Eisenbahn- (*Präf.*) feroviari.

Eisenbahnbrücke *f.* pont ëd la
ferovia, pont feroviari.

Eisenbahner *m.* ferovié.

Eisenbahnnetz *n.* rete feroviaria.

Eisenbeton *m.* ciman armà,
cement armà.

Eisendraht *m.* fil ëd fer.

eisenhaltig *Adj.* feros.

Eisverkäufer *m.* gelaté.

Eisvogel *m.* martin pèscador.

eitel *Adj.* vanitos.

Eitelkeit *f.* vanità.

Ekel *m.* stri, scheur, schifi.

ekelhaft *Adj.* dësgustos, nausiant.

EKG *n.* eletrocardiograma, ECG.

Eklipse *f.* ecliss.

elastisch *Adj.* elàstich.

Elefant *m.* elefant.

elegant *Adj.* elegant.

Eleganz *f.* elegansa.

Elektricher *m.* elettricista.

elektrisch *Adj.* elétrich.

Elektrizität *f.* elettricità.

Elektrogerät *n.* eletrodoméstich.

Elektrohaushaltsgerät *n.*
eletrodoméstich.

Elektrohaushaltsgerätgeschäft
n. negòssi d'eletrodoméstich.

Elektrokardiogramm *n.*
eletrocardiograma.

Elektron *n.* eletron.

Elektronik *f.* eletrònica.

elektronisch *Adj.* eletrònich.

Element *n.* element.

elementar *Adj.* elementar.

Elementarschaden *m.* dann ëd la
natura.

elend *Adj.* 1 miser, pòver, pòvr. 2
(pejorativ) miseràbil.

Elend *n.* miseria, povertà.

elf *Zahladj.* óndes.

Elfmeter *m.* rigor, càuss ëd rigor.

Ellbogen *m.* ghëmмо.

Ellenbogen *m.* ghëmмо.

Elster *f.* berta.

Eltern *pl.* genitor (*pl.*).

Elternteil *m.* genitor.

E-Mail *f.* pòsta eletrònica.

emigrieren *V. i.* emigré.

Empfang *m.* 1 arseiviment,
riceviment. 2 rinfrèsch.

Empfänger *m.* 1 destinatari. 2
(Radio z.B.) ricevitor.

empfehlen *V. t.* racomandé,
arcomandé.

Empfehlung *f.* racomandassion.

empfindlich *Adj.* sensibil,
suscetibil.

Empfindlichkeit *f.* emotività,
sensibilità.

Empfindung *f.* 1 sensassion,
pèrcession. 2 sentiment.

empor *Adv.* an àut, su, vers l'àut.

empört *Adj.* indignà [*über etw.*
(*Akk.*): pèr quaicòs].

Empörung *f.* flin-a.

End- (*Präf.*) final.

Ende *n.* 1 fin; **er arbeitet bis ~**

Juli: a travaja fin-a a la fin ëd
luj. 2 (*Spitze*) fin, estremità,
fond, sima.

endgültig *Adj.* definitiv.

endlich *Adv.* finalment, a la fin.

Energie *f.* energia.

Energiespender *m.* dispensator
d'energia, erogator d'energia.

energisch *Adj.* enègich.

eng *Adj.* strèit.

Enge *f.* 1 l'esse strèit. 2

(*Beschränkeit*) limitatëssa,
insuficiensa; **jdn. in die ~**

treiben: buté quajcun a le

strèite, buté quajcun con le spale
a la muraja.

Engel *m.* àngel.

England *n.* Inghiltera.

Engländer *m.* anglèis.

englisch *Adj.* inglèis, anglèis.

Englisch *n.* inglèis, anglèis.

Englisch(e) *n.* anglèis, lenga anglèisa.

Enkel *m.* nèvod, nod.

Enkelin *f.* nèvoda, noda.

entbehren *V. t.* arnusié (a).

Entbehrung *f.* privassion, arnusia.

Ente *f.* ania.

enteignen *V. t.* esproprié.

Enteignung *f.* espropriassion.

enterben *V. t.* désередé.

Enterich *m.* erlo.

entfedern *V. t.* piumé.

entfernen **A** *V. t.* **1** gavé, asporté, lontané. **2** (Amt) destituì, dèstituì. **3** (med.) asporté. **B** *V. r.* **sich** ~ lontanesse, assentesse, assèntesse.

entfernt *Adj.* distant, an fòra.

Entfernung *f.* **1** (Abstand) distansa. **2** (med.) asportasion. **3** (Amt), destitussion, dèstitussion.

entflammbar *Adj.* infiamàbil, 'nfiamàbil.

entführen *V. t.* **1** rapì. **2** (Flugzeug) diroté.

Entführung *f.* rapiment.

entgegengesetztenfalls *Adv.* an cas contrari.

entgegenhalten *V. t.* opon-e, obieté.

entgegenkommenderweise *Adv.* gentilmént, gèntilmént.

entgegennehmen *V. t.* aceté; gern ~ agradi, gradi.

entgegensetzen *V. t.* contrapon-e.

entgegentreten *V. t.* afronté.

entgleisen *V. i.* dèsràjé, seurte dai

binari.

Entgleisung *f.* dèsràjament.

enthaaren *V. t.* depilé.

Enthaarung *f.* depilassion.

enthalten *V. t.* **1** conten-e. **2** (umfassen) comprende.

enthüllen *V. t.* dèscuerté, arvelé.

Enthüllung *f.* rivelassion.

entkorken *V. t.* dèstopé.

Entladung *f.* **1** (Elekt.) scàrica, scaria. **2** (das Ausladen) scaricament.

entlang *Präp. + Dat./Akk.*

arlongh; **eine schöne Strecke am Meer** ~: un bel tòch arlongh dèl mar.

entlassen *V. t.* **1** (Amt, Stellung) licensié, licènsié. **2** (Gefängnis) scarceré, fé seurte da la pèrzon. **3** (Krankenhaus) dimètte.

Entlassung *f.* **1** licensiamént. **2** (aus dem Krankenhaus) dimission.

entleeren *V. t.* veuidé, voidé, dèsvuidé.

entlohn *V. t.* (ëdcò **entlöhnen**) retribuì.

entmutigen *V. t.* dèscoragé.

Entnahme *f.* preliev, prelevament.

entnehmen *V. t.* **1** prelevé, pié. **2** (ersehen, schließen) dedùe.

entreißen *V. t.* ranché via.

entrinnen *V. i.* (Gefahr z.B.) scampé [etw./jdm. (Dat.): a quaicòs/quajcun], schivié [quaicòs/quajcun].

entrollen *V. t.* dèsrotolé.

Entropie *f.* entropia.

entschädigen *V. t.* risarcì,
indenisé.

entschädigen *V. t.* risarcì.

Entschädigung *f.* indenità,
risarciment.

entscheiden *A V. t.* decide. **B V.**
r. sich ~ decidse [*für etw. (Akk.):*
për quaicòs].

entscheidend *Adj.* decisiv.

Entscheidung *f.* decision; **eine** ~
treffen: pié na decision.

entschieden *Adj.* decis, risolù.

entschlossen *Adj.* decis,
determinà, enèrgich.

Entschlossenheit *f.*
determinassion, decision; **mit** ~
vorgehen: agì con decision.

entschuldigen *A V. t.* scusè. **B V.**
r. sich ~ scusesse.

Entschuldigung *f.* scusa; ~, **wo**
geht's denn nach Racconigi?
ch'a scusa, a sa dime la stra për
Racunis? **Entschuldigung!** Ch'a
scusa!

entspannen *A V. t.* arlassé,
dèstende. **B V. r.** **sich** ~
arlassesse, rilassasse.

entsprechen *V. i.* corisponde [*etw.*
(*Dat.*): a quaicòs].

entstehen *V. i.* **1** nasse, formesse.
2 risulté [*aus etw. (Dat.):* da
quaicòs].

enttäuschen *V. t./i.* delude.

enttäuscht *Adj.* delus.

Enttäuschung *f.* delusion.

Entwaffung *f.* disarm.

entwalden *V. t.* dësbosché.

Entwaldung *f.* dësboscament.

entweihen *V. t.* profané.

Entweihung *f.* profanassion.

entwenden *V. t.* gavé, porté via,
robé.

entwerten *V. t.* **1** (bijèt)
convalidé, oblitéré, timbré. **2**
svaluté.

Entwertung *f.* **1** svalutassion. **2**
(bijèt) oblitérassion.

entwickeln *A V. t.* **1** (*erfinden*)
svilupé, réalisé. **2** (*entwerfen*),
svilupé, élaboré. **3** (Film),
svilupé. **B V. r.** **sich** ~
svilupesse, evòlve.

Entwicklung *f.* **1** svilup. **2**
(Produkt, z.B.) progetassion,
realissassion.

entwirren *V. t.* dëstrighé.

Entwürdigung *f.* umiliassion,
mortificassion.

entwurzeln *V. t.* dësradisé.

entziehen *V. t.* revoché, gavé,
artiré, ritiré, privé.

Entziehung *f.* révoca, artir.

entziffern *V. t.* decifré.

entzückend *Adj.* delissios.

entzünden *V. t.* anvisché,
'nvisché, dé feu.

entzündlich *Adj.* **1** infiamàbil,
'nfiamàbil. **2** (med.),
infiamatòri, 'nfiamatòri.

Entzündung *f.* (med.)
infiamassion, 'nfiamassion.

Enzian *m.* gensian-a.

Enzyklopädie *f.* enciclopedia.

enzyklopädisch *Adj.*
enciclopédich.

Epidemie *f.* epidemia.
epidemisch *Adj.* epidémich.
Epileptiker *m.* epilétich.
epileptisch *Adj.* epilétich.
Episode *f.* episòdi.
epochal *Adj.* epocal.
Epoche *f.* época.
er *Pers.-Pron.* (3^a pers. sing. m.) chiel.
erachten *V. t.* reputé [*als/für* + *Adj.*: *Adj.*].
erbarmen **A** *V. t.* sussité pietà. **B** *V. r.* sich ~ avèj pietà.
Erbarment *n.* pietà, misericòrdia.
Erbe *m.* 1 erede. 2 ardità.
erben *V. t.* ardité, eredité.
erbittern *V. t.* esasperé.
Erbitterung *f.* esasperassion.
erblassen. *V. i.* sbianchi [*vor etw.* (*Dat.*): për quaicòs].
erblicken *V. t.* s-ciairé, scòrse.
erbrechen **A** *V. t./i.* gomité, campé via. **B** *V. r.* sich ~ gomité, campé via.
Erbschaft *f.* ardità, eredità.
Erbse *f.* pòis, arbion.
Erbstück *m.* oget eredità.
Erdbeben *n.* teremòt.
Erdbeere *f.* fròla.
Erde *f.* tèra.
erdig *Adj.* èd tera.
Erdkunde- (*Präf*) geogràfich.
Erdkunde *f.* geografia.
Erdnuss *f.* ràcola.
Erdrutsch *m.* fran-a, smotament.
Erdscholle *f.* tèppa.
Ereignis *n.* aveniment, event.
erfahren *V. t.* 1 vnì a savèj. 2

sperimenté, sperimenté.
Erfahrung *f.* esperiensa.
erfassen *V. t.* 1 (*verstehen*) capì. 2 registré, arlevè. 3 include. 4 (*ergreifen*) ciapé.
erfinden *V. t.* inventé, 'nvénté.
Erfinder *m.* inventor, 'nvéntor.
erfinderisch *Adj.* ingegnòs, 'ngegnos.
Erfindung *f.* invension.
erflehen *V. t.* imploré, 'mploré.
Erfolg *m.* sucess, riussia.
erforderlich *Adj.* necessari; **es ist** ~, **dass** ...: a venta che.
erfordern *V. t.* pretende, esige.
Erfordernis *n.* esigenza.
erforschen *V. t.* 1 esploré. 2 indaghé, 'ndaghé.
Erforscher *m.* esplorator.
Erforschung *f.* 1 esplorassion. 2 indàgin, arserca.
erfreuen **A** *V. t.* arlegré. **B** *V. r.* sich ~ arlegresse [*an etw.* (*Dat.*): për quaicòs].
erfrieren *V. i.* gelé, congelesse.
erfüllen *V. t.* 1 adempì, sodisfé. 2 (*voll machen*) ampinì.
Erfüllung *f.* adempiment.
ergänzen *V. t.* integré, 'ntegré, completé, gionté.
Ergänzung *f.* integrassion, gionta.
ergeben **A** *V. t.* rende, fornì. **B** *V. r.* sich ~ 1 risulté [*aus etw.* (*Dat.*): da quaicòs]. 2 arendse.
ergeben *Adj.* fedel.
Ergebnis *n.* arsultà, risultà.
Ergonomie *f.* ergonomia.
ergonomisch *Adj.* ergonòmich.

ergreifen V. t. 1 ciapé, ambranché, 'mbranché. 2 (Vorkehrungen) adoté.

ergreifend Adj. comovent.

Ergreifung f. (Festnahme) arest, catura.

Ergriffenheit f. comossion.

erhalten V. t. 1 (bekommen) arsèive, oten-e. 2 (bewahren) manten-e, conservé, consèrvé.

erheben A V. t. aussé, solevé;

einen Einwand gegen etwas ~: solevé n'obiession contra quajcun. B V. r. 1 **sich** ~ ribelesse [gegen jdm./etw. (Akk.): contra quajcun/quaicòs]. 2 ausesse [von etw. (Dat.): da quaicòs].

Erhebung f. 1 rilevament. 2 (Aufstand) rivòlta, insurreccion.

erheitern V. t. ralegré.

erhöhen A V. t. aumenté, aussé.

B V. r. **sich** ~ chërse, aumenté.

Erhöhung f. aument.

erholen V. r. **sich** ~ 1 armétse, arpijesse. 2 (sich ausruhen) svaghesse.

Erholung f. 1 svagh, distènsion, distension. 2 (Gesundung) ristabiliment.

Erika f. bru, érica.

erinnern A V. t. erinnern [jdn. an etw. (Akk.): quaicòs a quajcun];

erinnere mich bitte daran, dass ich Hans anrufen muss: pèr piassi, arcòrdme che i deuv telefoné a Gian. B V. r. **sich** ~ arcordesse [an etw. (Akk.): èd

quaicòs].

Erinnerung f. arcòrd, membransa, ricòrd.

erkälten V. r. **sich** ~ arfreidesse, sfreidesse

Erkältung f. anfreidor, 'nfreidor.

erkennen V. t. arconòsse, riconòsse.

Erkenntlichkeit f. arconossensa.

Erkenntnis f. conossensa.

Erkennungszeichen n.

contrassegn, segn identificativ.

erklären V. t. (erläutern) spieghé. 2 (äußern) diciaré, afermé, afèrmé.

Erklärung f. 1 dichiarassion. 2 (Erläuterung) spiegassion: ~

durch Beispiele:

esemplificassion.

erkundigen V. r. **sich** ~ anformesse, 'nformesse. [nach etw. (Dat.): 'd quaicòs].

Erkundigung f. informassion, anformassion, 'nformassion.

erlangen V. t. oten-e.

erlassen V. t. 1 emané, promulghé. 2 esoneré. 3 (Schulden) condoné.

erlauben A V. t. pèrmétte, pèrmette, consente. B V. r. **sich** ~ pèrmétte.

Erlaubnis f. pèrmess.

erlaubt Adj. lècit, pèrmettù.

Erle f. verna.

Erlebnis n. esperiensa, aventura.

erledigen V. t. dèsbroyé, dèsbrighé; **die zu ~de Arbeit:** èl travaj da dèsbroyé.

erleichtern *V. t.* facilité.
erleiden *V. t.* patì, seufre.
erleuchten *V. t.* aluminé,
 'nluiné.
Ermächtigung *f.* délega,
 autorisassion.
ermahnen *V. t.* arprocé, amonì,
 esorté.
Ermahnung *f.* esortassion,
 arpròcc.
Ermessen *n.* nach eigenem ~: a
 pròpia discession.
ermitteln *V. t.* rilevé, arlevé,
 individué, 'ndividué, acerté.
Ermittlung *f.* rilevament,
 indàgin, inchiesta.
ermordern *V. t.* sassiné.
ermüden *A V. t.* straché, stofié. **B**
V. i. strachesse, stofiesse.
ermuntern *V. t.* ancoragé,
 'ncoragé, stimolé.
Ermunterung *f.* ancoragiament,
 'ncoragiament.
ermutigen *v. t.* ancoragé,
 'ncoragé, animé.
Ermutigung *f.* ancoragiament,
 'ncoragiament.
ernähren *V. t.* 1 dé da mangé,
 désfamé. 2 (für den Unterhalt
 sorgen) manten-e.
ernährt *Adj.* nudri.
Ernährungskunde *f.* dietética.
ernennen *V. t.* nominé.
Ernennung *f.* designassion,
 nòmina.
erneuern *V. t.* rinové. arnové.
Erneuerung *f.* inovassion,
 rinovament.

erneut *A Adj.* neu, arnovà. **B**
Adv. torna.
erniedrigen *A V. t.* mortifiché,
 umilié. **B V. r.** sich ~ umiliesse.
Erniedrigung *f.* umiliassion,
 mortificassion.
ernst *Adj.* serio, seri, serios.
Ernst *m.* serietà; **im** ~: dabon, sël
 serio.
Ernte *f.* 1 racòlt, racòlta. 2
 (Traubenernte) vëndëmmia.
ernten *V. t.* 1 (Weintrauben)
 vëndëmmié. 2 cheuje.
erobern *V. t.* conquisté.
Eroberung *f.* conquista.
eröffnen *V. t.* inauguré, deurbé.
Eröffnung *f.* inaugurassion.
erörtern *V. t.* discute, debate [etw.
 (Akk.): quaicòs / dzora quaicòs].
Erörterung *f.* discussion, debat.
Erosion *f.* erosion.
Erotik *f.* erotism.
erotisch *Adj.* eròtich.
erpressen *V. t.* ricaté.
Erpressung *f.* ricat.
erraten *V. t.* andviné, 'ndoviné.
erregen *V. t.* ecité, stimolé, irité.
Erregung *f.* ecitassion, iritassion.
erreichen *V. t.* 1 ragionze,
 argionze. 2 (Zug z.B.) riese a
 pié.
errichten *V. t.* costrùe, edifiché,
 erige.
erröten *V. i.* vnì ross [vor etw.
 (Dat.): pèr quaicòs].
Ersatz *m.* 1 ricambi, sostitussion.
 2 (Entschädigung) risarciment.
Erscheinen *n.* comparission.

erscheinen V. t. 1 comparì. 2 (Bildschirm) esse visualisà.
erschießen V. t. fusiliè, massé con na pistòla o 'n fusil.
erschließen V. t. deurbe, durvì, duverté, rende acesìbil.
erschöpfen A V. t. esaurì. B V. r. sich ~ esaurisse.
Erschöpfung f. esauriment.
erschrecken V. t. sbujì, sbaruvé, sburdi.
erschüttern V. t. 1 sbate. 2 turbé.
ersetzen V. t. 1 sostituì, cambié. 2 (Geld) rimborsé.
Ersetzung f. sostitussion.
erst Adv. 1 (nicht früher als) solament, mach. 2 (zuerst) dnans a tut.
erstatten V. t. 1 (Bericht) fé. 2 (vergeltén) rimborsé, arfonde.
Erstattung f. rimbors.
Erstaunen n. maravija, stupor.
erstaunen V. t. maravijé, stupì.
erstaunlich Adj. sorprendent, anciarmant.
erste Zahladj. prim.
erstens Adv. pèr prima còsa, dnans a tut.
erstgeboren Adj. primgénit.
Erstgeborene m./f. primgénit.
ersticken A V. i. stense. B V. t. fé stense.
erstklassig Adj. èd prim'òrdin, èd prima qualità.
erstrecken V. r. sich ~ estendse [bis zu etw. (Dat.): fin-a a quaicòs]. 2 (zeitlich) duré. [über etw. (Akk.): fin-a a quaicòs]; die

Arbeiten ~ sich über 2 Jahre: ij travaj a duro 2 ani.
ersuchen V. t. ciamé, fé arcesta.
erteilen V. t. dé, conferì.
Ertrag m. ricavà, rëndita.
ertragen V. t. toleré, soporté.
ertragfähig Adj. produtiv.
ertragreich Adj. produtiv, reditissi.
ertränken V. t. afoghé, nijé.
ertrinken V. i. afoghé, nijé.
Ertüchtigung f. educasson fisica.
erübrigen A V. t. risparmié, vansé. B V. r. sich ~: esse inutil, esse 'd tròp.
Erwachsene m./f. grand.
erwägen V. t. ponderé.
erwähnen V. t. nominé, cité.
Erwähnung f. citasson.
erwärmen V. t. riscaudé, scaudé.
erwarten A V. t. 1 speté. 2 (rechnen mit) buté an cont, spettesse. B V. r. sich ~ spettesse.
erwarten V. t. speté.
erwartet Adj. previst.
erwecken V. t. (Mitleid z.B.) provoché, sussité, dèsvijé.
erweisen V. t. dimostré, prové.
erweitern V. t. amplié, slarghé.
Erwerb m. 1 (Anschaffung) acquist. 2 (Verdienst) guadagn. 3 (Beruf) travaj, mèsté.
erwerben V. t. acquisì, conseguì.
erwerbsunfähig Adj. inàbil al travaj, invàlid.
erwidern V. t. 1 contracambié, 2 (antworten) repliché.
Erwiderung f. réplica, rispòsta.

erzählen *V. t.* conté, raconté; **eine**

Geschichte ~: conté na stòria.

Erzählliteratur *f.* narativa.

Erzählung *f.* racont.

erzeugen *V. t.* produe, generé.

Erzeugnis *n.* prodòt.

Erzeugung *f.* produccion,
generassion, fabricassion.

erziehen *V. t.* eduché.

Erziehung *f.* educasson.

erzielen *V. t.* 1 argionze, oten-e,
consegü. 2 (Rekord) stabili. 3
(Fußball) segné.

es *Pers.-Pron.* (3^a pers. sing. n.)
lòn, sòn, sossì.

Esche *f.* frasso, nosmat.

Esel *m.* aso; **wenn es dem ~ zu
wohl ist, geht er aufs Eis
tanzen**: quand che l'aso as senta
tròp bin, a va a balé an sla
giassa.

Esemplar *n.* esemplar, model.

essbar *Adj.* comestibil.

essen *V. t./i.* mangé.

Essenz *f.* essensa.

Essig *m.* asil.

Etagenbett *n.* let a castel.

Etappe *f.* tapa.

Etat *m.* bilansi, bilans.

Ethik *f.* ética.

Etikett *n.* tichëtta, etichëtta.

etikettieren *V. t.* etichëtté.

etisch *Adj.* étich.

Etrag *m.* 1 (Ernte) arcòlt. 2 profit,
rèndita.

etwas *Pron.* 1 quaicòs; **von** ~
anderem: èd quaicòs d'àutr. 2
un pò dè, un pò 'd; ~ **mehr**: un

pò 'd pì; ~ **Brot**: un pò 'd pan.

Etymologie *f.* etimologia.

etymologisch *Adj.* etimològich.

euch *Pers.-Pron.* (2^a pers. pl.)
vojàutri.

euer *A Possessivpron. (Adj.)*

vòst(r) (*m. sing.*); **eure**: vòst(r)a
(*f. sing.*); **euer** (*n. sing.*):

vòst(r)/vòst(r)a; **eure** (*pl.*): ij
vòst(r)i (*m. pl.*), vòst(r)e (*f. pl.*).

B Pron. eurer: èl vòst(r) (*m.*
sing.); **eure**: la vòst(r)a (*f. sing.*);

eures (*n. sing.*): èl vòst(r)/la
vòst(r)a; **eure** (*pl.*): ij vòst(r)i
(*m. pl.*), le vòst(r)e (*f. pl.*).

eurerseits *Adv.* da part vòstra.

Europa *n.* Euròpa.

Europäer *m.* européo, europengh.

europäisch *Adj.* européo,
europengh.

Evangelist *m.* evangelista (*m.*).

Evangelium *n.* Evangeli, Vangel.

Eventualität *f.* eventualità.

eventuell *A Adj.* eventual. **B Adv.**
eventualment.

Evolution *f.* evolussion.

ewig *Adj.* etern.

Ewigkeit *f.* eternità.

exemplarisch *Adj.* esemplar.

existent *Adj.* esistent.

Existenz- (*Präf.*) esistensial.

Existenz *f.* esistensa.

existieren *V. i.* esiste, éssie.

exklusiv *Adj.* esclusiv.

exotisch *Adj.* esòtich.

expansiv *Adj.* espansiv.

Experiment *n.* esperiment.

Experte *m.* espert.

explodieren *V. i.* s-ciopé.

Explosion *f.* esplosion.

explosionsartig *Adj.* ch'a smija a
n'esplosion, come a n'esplosion,
come nê s-ciòp.

explosiv *Adj.* esplosiv.

Exponent *m.* esponent.

Export *m.* esportassion.

exportieren *V. t.* esporté.

Express *m.* espress.

extravagant *Adj.* stravagant,
baravantan, baravëntan.

extrem *Adj.* estrem.

exzellent *Adj.* ecelent.

Exzellenz *f.* ecelensa.

exzessiv *Adj.* ecesiv, esagerà.

F

Fabel *f.* 1 fàula, fàvola, conta. 2 (*Lüge*) fandònia, fròtola.
fabelhaft *Adj.* favolos.
Fabrik *f.* fàbrica, stabiliment.
Fabrikat *n.* prodòt.
Fach *n.* 1 scompart, cassiòt. 2 (*Schule*) materia.
Fachbehörde *f.* autorità competentà.
Fachberatung *f.* consulensa técnica.
Fächer *m.* vantaj, vëntaj.
Fachleute *f.* pèrsonal èspecialisà, espert (*pl.*).
Fachmann *m.* espert.
Fachschule *f.* istitut técnich.
Fackel *f.* tòrcia.
Faden *m.* 1 fil. 2 (med.) pont (*pl.*).
Fagott *n.* (Musik) fagòt.
fähig *Adj.* bon, brav, dotà, àbil.
Fähigkeit *f.* capacità, facoltà.
Fahne *f.* bandiera, drapò.
Fahnenflucht *f.* diserssion; ~ **begeben:** diserté, disèrté.
Fahrantritt *m.* inissi dèl viagi.
Fahrbahn *f.* caregià.
fahren **A** *V. i.* andé (con un veicol). **B** *V. t.* guidé, porté.
Fahrer *m.* guidator.

Fahrersitz *m.* sedil dèl guidator.
Fahrgast *m.* viaggiator, viaggiador.
Fahrgestell *n.* tlé.
Fahrkarte *f.* bijét; **einfache** ~: bijét d'andàita.
Fahrkartenschalter *m.* bijetaria.
Fahrlässigkeit *f.* negligensa; **grobe** ~: colpa grave.
Fahrplan *m.* orari; **Hans schaut auf den** ~: Gian a varda l'orari.
fahrplanmässig *Adj.* an orari, pontual.
Fahrrad *n.* biciclètta, bici.
Fahrtspass *m.* piasì dla guida.
Fährte *f.* pista, pianà.
Fahrtrichtung *f.* diression èd marcia.
Fahrzeug *n.* 1 veicol. 2 (Pkw), vitura, màchina.
Fahrzeugbrief *m.* libret èd circolassion.
Faktor *m.* fator.
Fakultät *f.* facoltà.
fakultativ *Adj.* facultativ.
Fall *m.* 1 cas; **in jedem** ~: an ògni cas. 2 (*Sturz*) robaton.
Falle *f.* ciapòira, trabucèt, trabuchèt, tràpola.
fallen *V. i.* 1 robaté, droché. 2

- (*sinken*) calé, diminuì. **3** (in eine Kategorie z.B.) rientré, rièntéré.
- fällen** *V. t.* **1** abate. **2** (Entscheidung) pié. **3** (Urteil) pronunsié.
- fällig** *Adj.* an ëscadensa.
- Fälligkeit** *f.* scadensa.
- Fallschirm** *f.* paracadute.
- Fallschirmspringer** *m.* paracadutista.
- Fallsucht** *f.* epilessia.
- falsch** *Adj.* sbalià.
- fälschen** *V. t.* contrafé, faussifiché.
- Fälschung** *f.* faussificassion, contrafassion.
- Falte** *f.* **1** piega. **2** (Haut) rupia. **3** (Kleidungsstück) rupia.
- falten** *V. t.* dobié, pieghé.
- Faltung** *f.* piegadura.
- Falz** *m.* piega.
- Familie** *f.* famija.
- Familien-** (*Präf.*) familiar
- Familienangehörige** *m./f.* familiar.
- Familienname** *m.* cognòm.
- Fan** *m.* (Sport) tifos; **ein ~ sein:** tifé [von jdm. (*Dat.*): pēr quaicun].
- Fanatiker** *m.* fanàtich.
- fanatisch** *Adj.* fanàtich.
- Fantasie** *f.* fantasia.
- fantasieren** *V. i.* fantasié.
- fantastisch** *Adj.* fantàstich.
- Farbe** *f.* color, tinta.
- Färben** *n.* tintura.
- färben** *V. t.* coloré, tenze.
- farbig** *Adj.* colorà, a color.
- Farbstoff** *m.* colorant.
- Farbton** *m.* tinta.
- Färbung** *f.* tintura.
- Farn** *m.* flëiss, flëis.
- Farnkraut** *n.* flëiss, fëiles.
- Fasan** *m.* fasan.
- Fasching** *m.* carlevé.
- Fass** *n.* botal.
- fassen** *V. t.* **1** (*ergreifen*) ambranché, 'mbranché. **2** (*enthalten*) conten-e. **3** (*verstehen*) capì.
- Fassung** *f.* **1** (*Umrahmung*) montadura. **2** (*Beherrschtheit*) calma, autocontròl. **3** (*Schriftstück*) stesura, version, vërsion.
- Fassungsvermögen** *n.* capienza.
- fast** *Adv.* quasi, squasi, press che.
- Fasten** *n.* vigilia, digiun.
- fasten** *V. i.* digiuné.
- Fastenzeit** *f.* quarésima, period ëd digiun.
- Fastnacht** *f.* màrtes gras, carlevé.
- faul** *Adj.* **1** pìgher. **2** (*verdorben*) mars.
- faulen** *V. i.* marsé.
- faulenzen** *V. i.* plandroné.
- Faulenzer** *m.* lambel, landò, mangiaprofit.
- Faulheit** *f.* pigrissia, lòira.
- Faulpelz** *m.* plandron, fagnan.
- Faust** *f.* pugn; **das passt wie die ~ aufs Auge:** a va bin come 'n pugn ant n'ëuj.
- Fäustel** *m.* massëtta.
- Februar** *m.* fërvé; **im ~:** a fërvé;
- Ende ~:** a la fin ëd fërvé.

Feder *f.* 1 (Tech.) mòla. 2 (Gerät zum Schreiben) piuma. 3 (Vögel) piuma.

Feder- (*Präf.*) elàstich.

Federbett *n.* piumin.

Federstahl *m.* assel pèr mòle.

Federung *f.* sospension, sospension, molegi.

fege *V. t.* ramassé.

Fegfeuer *n.* purgateuri.

Fehlbildung *f.* malformassion.

fehlen *V. i.* manché.

Fehler *m.* eror, difet; **einen** ~ **machen**: fé n'error, sbaliesse.

fehlerhaft *Adj.* difetos, imperfet, 'mpërfet.

Fehlerhaftigkeit *f.* imperfession, 'mpërfession.

Fehlermeldung *f.* (Inform.) messaggi d'error.

Fehlinformation *f.* informassion sbalià.

Feier *f.* festa, celebrassion.

feiern *V. t.* celebré, festegé.

Feiertag *m.* di 'd festa.

feige *Adj.* vil, viliach.

Feige *f.* fi, fia.

Feigenbaum *m.* fié.

Feigheit *f.* viliacheria.

Feigling *m.* viliach.

Feile *f.* lima.

feilen *V. t.* limé.

fein *Adj.* fin, rafinà.

Feind *m.* 1 nemis, anemis. 2 (*Gegenspieler*) avversari, avërsari.

feindlich *Adj.* ostil.

Feinheit *f.* finëssa.

Feinschmecker *m.* bocafin-a.

Feld *n.* camp.

Feldbett *n.* branda.

Feldweg *m.* senté 'd campagna.

Felge *f.* (Auto) cèrcion.

Fell *n.* plissa.

Fels *m.* ròca.

Fenchel *m.* fnoj.

Fenster *n.* 1 finestra; **zum** ~

hinausschauen: vardé fòra dla finestra, guardé feura dla finestra. 2 (Auto) fnestrin.

Fensterbank *f.* arbòrd.

Fensterglas *n.* véder pèr fenestre.

fern *Adj.* lontan, distant.

Ferne *f.* lontanansa.

ferner *A Adj.* pì lontan, pì an fòra. *B Adv.* oltrapì.

Fernglas *n.* binòcol.

Fernlicht *n.* ciàir long.

Fernrohr *n.* 1 canucial. 2 (*Teleskop*) telescòpi.

Fernschreiber *n.* telescrivent.

Fernsehapparat *m.* televisor.

Fernsehen *n.* television.

fernsehen *V. i.* vardé la television, guardé la television.

Fernseher *m.* televisor, television, tele.

Fernsehfilm *m.* telefilm.

Fernsehkamera *f.* telecàmera.

Ferse *f.* talon, garèt.

fertig *Adj.* pront, finì; ~ **machen**: finì, conclude.

fertigen *v. t.* fabriché, prodùe.

Fertigstellung *f.* completament.

Fertigteil *m.* tòch finì.

Fessel *f.* vìncol, caden-a.

fest **A** *Adj.* **1** (steif) sòlid. **2** (haltbar) fòrt, resistant. **3** ferm, fiss, tacà. **B** *Adv.* **1** fermament. **2** stabilment.

Fest *n.* festa.

Festlegung *f.* determinassion, definission.

Festigkeit *f.* fermëssa, fërmëssa, solidità, resistensa.

Festland *n.* teraferma, continent.

festlegen *V. t.* **1** stabilì, fissé, definì. **2** (verpflichten) vincolé, oblighé, ampegné.

festlich *Adj.* festiv.

festmachen *V. t.* fissé, securé.

festnageln *V. t.* anciodé, 'nciodé.

Festpreis *m.* pressi fiss.

Festrede *f.* dëscors important, dëscors pèr n'ocasion importanta.

festschrauben *v. t.* anvisé, 'nvisé.

festschreiben *v. t.* fissé pèr èscrit; etwas gesetzlich ~: stabilì quaicòs pèr lege.

feststellen **1** constaté. **2** (unbeweglich machen) fissé.

Feststellung *f.* costatassion.

Festtag *m.* festa.

Festung *f.* fortëssa, fòrt.

Festzug *m.* procession, sfilada, cortegi.

fett *Adj.* grass.

Fett *n.* grass.

Fettleibigkeit *f.* grassëssa, obesità.

Fettnäpfchen *n.* ins ~ treten: fesse na rupia.

feucht *Adj.* ùmid.

Feuchtigkeit *f.* umidità.

feudal *Adj.* feodal

Feudalherr *m.* feodatarì.

Feuer *n.* feu; **kannst du mir ~ geben?** it èm fas anvisché? it èm fej 'nvisché?

Feuerlöscher *m.* estintor.

Feuerschaden *m.* dann causà dal feu.

Feuerwehr *f.* (ij) pompista.

Feuerwehrmann *m.* pompista.

Feuerwerk *n.* feu d'artifissi.

feurig *Adj.* ardent.

Fiasco *n.* fiasch, faliment.

Fichte *f.* sapin ross.

Fieber *n.* frev.

Figur *f.* figura.

Film *m.* film, pelicola.

Filmkamera *f.* cineprëisa.

Filter *m.* filter.

filtern *V. t.* filtré.

filtrieren *V. t.* filtré.

Finanz *f.* finansa.

Finanzamt *n.* ufissi dj'impòste.

finanziell **A** *Adj.* finansiari. **B** *Adv.* finansiariament.

finanzieren *V. t.* finansié.

finden *V. t.* trové; **wieder** ~. ritrové, artrové.

findig *Adj.* ingegnos, 'ngegnos, furb.

Finger *m.* (Anatomie) dil; **kleiner** ~: mignolin, mamlin.

Fingerhut *m.* dial.

Fingernagel *m.* ongia.

Finsternis *f.* **1** scurità. **2** ecliss.

Finte *f.* finta.

Firlefanfanz *m.* tarabàcole (*pl.*).

Firma *f.* dita, asienda.
Fisch *m.* pèss, pess.
fischarm *Adj.* pòver ëd pèss.
Fischerei *f.* pèsca.
Fischfang *m.* pèsca.
Fischfutter *n.* mangim për ij pèss.
flach *Adj.* pian, piat.
Fläche *f.* superfissi, àrea.
Flachs *m.* lin.
Fladen *m.* fogassa.
Flak *f.* (*Flugzeugabwehrkanone*)
 contraerea.
Flamme *f.* fiamma.
Flanell *m.* flanela.
Fläschchen *n.* (*kleine Flasche für Kleinkinder*) botin.
Flasche *f.* botelia, bota; **eine ~ Wein:** na bota 'd vin.
flau *Adj.* 1 fiach, débol. 2 (Wind) leger, débol.
Flauheit *f.* fiaca, debòlëssa.
Flaum *m.* bora.
Flause *f.* fandònia, cuca, frètola.
Fleck *m.* macia; **blauer ~:** nisson.
Fledermaus *f.* ratavolòira.
Flegel *m.* vilan, maleducà.
flegelhaft *Adj.* maleducà.
Flegelhaftigkeit *f.* malacreansa.
Fleisch *n.* carn.
Fleischer *m.* maslé.
Fleischerei *f.* botega dël maslé, bèccarìa, becarìa.
fleischfressend *Adj.* carnìvor.
Fleischfresser *m.* carnìvor.
Fleischhacker *m.* ciapulacarn, ciapulau.
Fleischklößchen *n.* balotin-a (ëd carn).

fleißig **A** *Adj.* diligent, laborios, travailleur. **B** *Adv.* diligentement.
flexibel *Adj.* flessibil.
Flicken *m.* tacon.
Fliege *f.* mosca.
fliegen *V. i.* volé.
fliehen *V. i.* scapé [*aus/von jdm./etw. (Dat.):* da quajcun/quaicòs].
Fliese *f.* pianela.
fließen *V. i.* score.
flink *Adj.* àgil, scatan.
Floh *m.* pùles.
Florenz (Stadt) Firenze.
florieren *V. i.* fiorì, prosperé.
Florist *m.* fiorista.
Flöte *f.* flaut.
Flucht *f.* scapada; **sich auf der ~ vor jdm. befinden:** scapé da quajcun.
Flug *m.* vòl.
Flügel *m.* 1 ala. 2 (Fenster) scura.
Flügelrad *n.* vèntola.
Flugfeld *n.* camp d'aviassion.
Flughafen *m.* aeropòrt.
Fluglotse *m.* controlor ëd vòl.
Flugzeug *n.* aeroplan, avion, aparechio; **mit dem ~ fliegen:** volé an avion; **wann geht das erste ~ nach Paris?** quand a parta 'l prim avion për Paris?
Flugzeugentführung *f.* dirotament.
Fluor *n.* fluòr.
Fluss *m.* fium.
flüssig *Adj.* liquid, fondù, flüid.
Flüssigkeit *f.* liquid.
Flüssigseife *f.* savon liquid.

Flüssigwaschmittel *n.* detersiv
liquid.

flüstern *V. t.* bësbiyé, ciosioné.

Flut *f.* 1 àuta marea. 2 diluvi.

Fohlen *n.* poléder.

Folge *f.* 1 (*Auswirkung*)
consequenza. 2 (*Reihe*) serie.

folgen *V. i.* 1 andé dapress, 'ndé
dapress. [*jdm.* (*Dat.*): a quajcun].
2 (*der nächste sein*) vni döp,
ven-e döp.

folgend *Adj.* sequent.

folgern *V. t.* dedüe.

Folie *f.* làmina, feuj, pelicola.

Folter *f.* tortura.

foltern *V. t.* torturé.

Fond *m.* 1 (*Auto*) part posterior. 2
(*Auto*) sedil daré.

fordern *V. t.* pretende, domandé,
esige.

Forderung *f.* 1 pretèisa, arcesta. 2
crédit.

Forelle *f.* truta.

Form *f.* forma.

formal *Adj.* formal.

Formalien (*pl.*) formalità.

Formel *f.* fórmola.

formen *V. t.* plasmé, modelé.

formieren *V. r.* sich ~ butesse an
formassion.

forschen *V. t.* arserché, arsèrché,
fé arserca.

Forschung *f.* ricerca, arserca.

Förster *m.* guardabosch, forestal.

fortpflanzen *V. r.* sich ~
propaghesse.

Fortschritt *m.* progress; ~e
machen: progressì.

fortsetzen *V. t.* continué, seguité,
seghité.

Fortsetzung *f.* 1 continuassion,
seguit. 2 (*Fernsehen*) pontà.

fossil *Adj.* fòssil, fossilisà.

Fossil *n.* fòssil.

Foto *n.* fòto.

Fotoapparat *m.* màchina
fotografica.

Fotograf *m.* fotògrafo.

Fotografie *f.* fotografia, fòto; **eine**
~ **machen**: fé na fotografia, fé
na fòto.

foulen *V. t.* (Fußball) fé fal.

Fracht *f.* càrich, càrigh.

Frage *f.* 1 domanda. 2 (*Problem*)
question; **eine** ~ **stellen**: fé na
domanda.

Fragebogen *m.* questionari.

fragen *A V. t./i.* ciamé, domandé.
[*nach etw./jdm.* (*Dat.*):
quaicòs/'d quajcun]. **B V. r.** sich
~ ciamesse, domandesse.

fragwürdig *Adj.* dubi, sospet,
discutibil.

Frankreich *n.* Fransa.

Franzose *m.* fransèis.

Französin *f.* fransèisa.

französisch *Adj.* fransèis.

Französisch(e) *n.* fransèis, lenga
fransèisa.

Frau *f.* 1 (*weiblicher Mensch*)
fomna, dònna. 2 (*Anrede*)
madama, madamin. 3
(*Ehegattin*) fomna; ~ **mit**
lockerem Lebenswandel:
lingera.

Fräulein *n.* tòta.

frech *Adj.* impertinent,
'impertinent, sfacià.

Freeware (Engl.) programa a
gràtis pèr èl compiùter, freeware.

frei *Adj.* 1 liber; **wann hast du
einen Termin** ~? quand (ch')it
l'has na data libera?; **haben sie
gestern** ~ **gehabt**? a j'ero liber
jer? 2 esent.

Freibad *n.* piscin-a al duvert.

Freie *n.* im ~n: a l'aria libera.

freigebig *Adj.* generos, èd bon
cheur; ~ **sein gegen**: esse
generos vers.

Freiheit *f.* libertà, libèrtà.

Freiheitsentzug *m.* detension.

Freiherr *m.* baron.

freimachen *V. t.* svincolé.

Freimachung *f.* svincolament.

freisprechen *V. t.* assolve [von
etw. (Dat.): da quaicòs].

Freitag *m.* venerdì.

freiwillig *Adj.* volontari,
facoltativ.

Freiwillige *m./f.* volontari.

fremd *Adj.* forèsté.

Fremde *m./f.* forèsté.

Fremdenverkehr *m.* turism.

Fremdenverkehrsverein *m.*
asienda 'd promossion turistica.

Fremdwährung *f.* valuta
forèstera.

frenetisch *Adj.* frenètich.

Frequenz *f.* frequensa.

Fresko *n.* afresch; **mit Fresken
bemalen**: afresché, afrèsché.

Fresse *f.* bèch, muso; **halt die** ~:
sara 'l bèch.

fressen *V. t.* divoré.

Fresserei *f.* paciada.

Freude *f.* contentèssa,
argioissansa.

freuen *V. r.* **sich** ~ esse content,
ralegresse [über etw. (Akk.): èd
quaicòs].

Freund *m.* amis.

freundlich *Adj.* afàbil, cordial,
gentil, gèntil.

Freundlichkeit *f.* afabilità,
cordialità.

Freundschaft *f.* amicissia.

freundschaftlich 1 *Adj.*
d'amicissia. 2 *Adv.* da amis.

Friede *m.* pas.

Friedenbewegung *f.* pacifism.

Friedhof *m.* camposanto.

friedlich *Adj.* pacifich.

frieren *V. i.* 1 gelé. 2 avèj frèid
[an etw. (Dat.): a quaicòs].

frisch *Adj.* fresch.

Frische *f.* freschèssa.

Frischluftdüse *f.* bochètta
d'aerassion.

Friseur *m.* pruché, quefeur.

Frist *f.* 1 scadensa. 2 preavis.

Frisur *f.* pènnura, pentnura.

frittieren *V. t.* fricassé.

frivol *Adj.* frìvol.

froh *Adj.* content, alégher.

fröhlich *Adj.* alégher; ~**er
machen**: ralegré.

Frosch *m.* ran-a.

Frost *m.* galaverna, gelada.

Frucht *f.* frut.

fruchtbar *Adj.* fètil, frutos,
produtiv.

früh *Adv.* prèst, ëd bonora; ~

aufstehen: aussesse prèst,
aussesse 'd bonora.

früher *Adv.* prima.

Frühjahr *m.* prima(vera); **im** ~: a
la prima.

Frühling *m.* prima(vera); **im** ~: a
la prima.

Frühstück *n.* colassion.

frühstücken *A V. i.* fé colassion.

B V. t. etw. ~: mangé quaicòs a
colassion.

Fuchs *m.* volp.

fuchsen *V. t.* stofié, straché [*jd*n:
quajcùn].

Fuge *f.* giontura, giont.

führen *V. t. 1* guidé, mné. **2**

(*leiten*) dirige, gestì, gèstì.

Führerraum *m.* cabin-a 'd guida.

Führerschein *m.* patent.

Führung *f.* guida, diression.

Führungskräfte *pl.* dirigent (ëd
n'asienda).

füllen *V. t.* colmé, ampinì, 'mpinì.

Füllung *f.* riempiment.

Fund *m.* repert, artrovament.

Fundament *n. 1* fondament. **2**

(Grundmauer) fundamenta.

fünf *Zahladj.* sinch; **halb** ~:

(Uhrzeit) quatr e mesa.

fünfte *Zahladj.* quint.

fünfzehn *Zahladj.* quindes.

fünfzig *Zahladj.* cinquanta.

fünfzigjährig *Adj. 1* ëd

sinquant'ani. **2** ch'a dura

sinquant'ani.

Funke *m.* splùa.

funkeln *V. i.* luse, bril(i)é.

Funkspruch *m.* radiograma,
radiomessagi.

Funktion *f. 1* fonsion,
fonsionament. **2** (*Aufgabe*)
mansion.

funktionieren *V. i.* funksioné.

für *Präp.* [+ Akk.] pèr.

Furcht *f.* tëmma, por.

furchtbar *A Adj.* pauros, teribil.

B Adv. teribilment,
tremendament.

fürchten *V. t.* avèj por, avèj
tëmma.

furchtsam *Adj.* pauros.

Fürst *m.* prinsi.

Fürwort *n.* pronòm.

Furz *m.* pet.

furzen *V. i.* pètté, scoregé.

Fuß *m. 1* (Anatomie) pé; **zu** ~: a
pé. **2** (*Basis*) pé, base.

Fußball *m.* gieugh dël balon; ~
spielen: gieughe a balon.

Fußboden *m.* paviment.

Fußbrett *n.* pedan-a.

Fußgänger *m.* pedon.

Fußknöchel *m.* cavija.

Fußtritt *m.* càuss.

Futter *n.* mangim.

füttern *V. t. 1* (Tiere) ciadlé. **2**
amboché, 'mboché. **3** (Rock
z.B.) fodré.

Futurismus *m.* futurism.

Futurist *m.* futurista.

futuristisch *Adj.* futurista.

G

Gabel *f.* forciolin-a, fotlin-a.

gähnen *V. i.* bajé.

galaktisch *Adj.* galàtich.

galant *Adj.* galant.

Galaxie *f.* galassia.

Galgen *m.* forca.

Galgenvogel *m.* avans ëd galera.

Gallert *n.* geladin-a.

Galopp *m.* galòp ; **im** ~: al galòp.

galoppieren *V. i.* galopé.

Gämse *f.* (ëdcò **Gemse**) camoss.

Gang *m.* **1** (*Gangart*) andi, pass. **2**

(Auto) marcia; **in den dritten** ~

schalten: buté la tersa. **3** (fam.)

comission, facenda, afé; **ich**

erledige noch einige Gänge:

dësbreuj ancora chèich

comission. **4** (*Ablauf*)

andament. **5** (Tech.)

funsionament. **6** (*Speise*) portà,

piat. **7** (*Durchgang*) passagi,

coridor.

Ganove *m.* disonest.

Gans *f.* òca.

ganz *A Adj.* **1** anter, antreggh,

'nter, complet; **ich lerne den**

~en Tag: i studio tut ël di. **2** (*pl.*)

tuti **B Adv.** **1** tant, motobin,

completament. **2** bastansa.

gar *A Adj.* cheuit. **B Adv.** ~

nicht: pèr gnente, assolutamente

pa.

Garage *f.* garas.

Garant *m.* garant.

garantieren *V. t.* garantì.

Garbe *f.* **1** ràfica ('d colp). **2**

(*Bündel*) giavela.

gären *V. i.* fermenté, fèrmënté.

garen *V. t.* cheuse (a feu bass).

Garn *n.* fil.

Garnhaspel *f.* vindo.

garnieren *V. t.* guarnì.

Garispule *f.* rochèt.

Gärstoff *m.* ferment.

Garten *m.* giardin; **botanischer**

~: òrt botànich.

Gartner *m.* giardiné.

Gärung *f.* fermentassion,

fèrmëntassion.

Gas *n.* gas.

Gaspedal *n.* acelerator.

Gasse *f.* vìcol.

Gast *m.* òspit.

gastfreund *Adj.* ospital.

Gastfreundschaft *f.* ospitalità.

Gasthaus *n.* òsto, locanda.

gastrisch *Adj.* gàstrich.

Gastritis *f.* gastrite.

gastrointestinal *Adj.*
gastrointestinal.

Gastronomie *f.* gastronomia.

gastronomisch *Adj.*
gastronòmich.

Gastspiel *n.* spetàcol ëd na
compagnia òspite.

Gaststätte *f.* ostarìa, òsto.

Gastwirtschaft *f.* ostarìa, òsto.

Gatte *m.* spos, òm, òmo.

Gattin *f.* sposa, fomna, dòna.

Gau *m.* region, àrea teritorial.

Gaumen *m.* palà, palat.

Gaze *f.* garza, binda.

gebären *V. t.* partori.

Gebärmutter *f.* ùter.

Gebäude *n.* edifissi.

Gebeine *pl.* rest mortaj (*pl.*), òss
(*pl.*).

geben *V. t.* dé.

Gebet *n.* orassion.

gebeugt *Adj.* curv.

Gebiet *n.* zòna, àrea, region,
teritòri.

gebildet *Adj.* istruì.

Gebirge *n.* montagna; **ins** ~: an
montagna; **im** ~: an montagna;
kommst du mit ins ~? it ven-e
'dcò ti an montagna?

Gebirgs- (*Präf.*) montagnin.

Gebirgsbach *m.* torent ëd
montagna.

Gebirgsbewohner *m.* montagnin.

Gebirgsdorf *n.* pais ëd montagna.

Gebirgskette *f.* cadèn-a 'd
montagne.

Gebirgsklima *n.* clima 'd
montagna.

Gebirgslage *f.* posission
montagnosa.

Gebirgsluft *f.* aria 'd montagna.

Gebirgspflanze *f.* pianta 'd
montagna.

Gebirgssee *m.* lagh ëd montagna.

Gebirgstal *n.* valada, val.

Gebirgsvolk *n.* popolassion ëd
montagna.

Gebiss *n.* 1 dentadura. 2
(*Zahnprotese*) dentera, dëntera.

Gebläse *n.* sofiant, turbin-a.

gebogen *Adj.* curv.

gebongt *Adj.* d'acòrdi.

geboren *P.II von gebären* nà,
nassù; **meine Eltern wurden in**
Fossano ~: ij mè a l'han nà a
Fossan.

geborgen *Adj.* secur, protet; **sich** ~
fühlen: sentisse secur, sèntisse
secur.

geboten *Adj.* doveros, necessari.

gebraten *Adj.* fricassà.

Gebräu *n.* toiro.

Gebrauch *m.* usagi, impiegh.

gebrochen *Adj.* rot, scarcagnà; ~
Piemontesisch sprechen: parlé
piemontèis èstentà.

gebührenfrei *Adj.* esent da
impòste.

Geburt *f.* nàssita.

Geburtsdatum *n.* data 'd nàssita:

Geburtstag *m.* compleann, di dël
compleann, data 'd nàssita;
morgen hat Ingrid ihren
vierzigsten ~: doman Ingrid a
compisa quarant'ani.

Geck *m.* bulo.

Gedächtnis *n.* memòria.
Gedanke *m.* pensé, idea.
Gedankengang *m.* rasonament.
gedeihen *V. t.* prosperé, chërse bin.
Gedenkstein *m.* làpida.
Gedenktag *m.* ricorensa.
Gedicht *n.* poesìa.
Geduld *f.* passiensia.
geduldig *Adj.* passient.
geeignet *Adj.* adat.
Gefahr *f.* pericol.
gefährden *V. t.* compromette, minacé.
gefährlich *Adj.* pericolos.
Gefälle *n.* dissèisa.
Gefallen *m.* piàsì, favor; **jdm.** einen ~ tun: fé 'n piàsì a quajcun.
gefallen *A V. i.* piàsèj; **der Film hat mir sehr gut ~:** èl film a l'ha piasume verament tant; **es gefällt mir diesen Film zu sehen:** am piasa vèdde ès film-sì.
Gefangene *m.* pèrzoné.
Gefängnis *n.* galera, pèrzon.
Gefäß *n.* recipient, vas.
gefräßig *Adj.* angord, 'ngord.
Gefräßigkeit *f.* angordissia, 'ngordissia.
gefrieren *V. t.* gelé, giassé.
Gefrieren *n.* congelament.
Gefrierschutzmittel *n.* antigel.
Gefriertruhe *f.* congelator.
gefroren *Adj.* gelà, giassà.
Gefühl *n.* sentiment.
gefühlsmäßig *Adj.* emotiv, istintiv.

gefüllt *Adj.* 1 pien. 2 farsì.
Gegebenheit *f.* fat, circostanse (*pl.*).
gegebenenfalls *Adv.* eventualment.
gegen *Präp. + Akk.* 1 vers, anvers, 'nvers. 2 (*wider*) contra.
Gegend *f.* region, zòna, àrea.
gegensätzlich *Adj.* opòst, contrari.
gegenseitig *Adj.* ressi proch.
Gegenstand *m.* oget.
gegenständlich *Adj.* figurativ.
Gegenteil *n.* contrari; **im ~:** al contrari.
gegenteilig *Adj.* contrari, opòst.
gegenüber *Präp. + Dat.* 1 dnans a. 2 (*im Hinblick auf*) rispet a, an confront a.
gegenüberliegend *Adj.* opòst.
gegenüberstellen *V. t.* 1 buté dè dnans. 2 (*vergleichen*) buté a confront, confronté.
Gegenüberstellung *f.* contraposition.
gegenübertreten *V. t.* afronté, vardé an faccia.
Gegner *m.* avversari, avèrsari.
Gehalt *n.* retribuission, stipendi.
Gehäuse *n.* scàtola, carcassa.
Geheimnis *n.* segret, misteri.
geheimnisvoll *Adj.* misterios.
gehen *V. i.* andé (a pé), 'ndé (a pé) [*Ind. Präs.:* mi i vado/von, ti it vas/vèj, chiel a va, noi i andoma/'ndoma, voi i andeve/'ndeve, lor a van]; caminé, marcé.
Entschuldigung, wo geht's denn nach Bremen? ch'a scusa,

- a sa dime la stra pēr Brema; **wie geht es Ihnen?** (*quand ch'as dà dlē sgnor*) com'a va? **wie geht's?** (*quand ch'as dà dēl ti*) com'a va? com'a l'è?
- Gehirn** *n.* servel, sērvel.
- gehorchen** *V. i.* obidì, ubidì; **nicht** ~: disubidì.
- gehören** *V. i.* aparten-e [*zu etw.* (*Dat.*): a quaicòs].
- gehorsam** *Adj.* obedient, ubidient.
- Gehorsam** *m.* obediensa, ubidiensa.
- Geige** *f.* violin.
- Geisel** *f.* ostagi; **als ~ halten:** ten-e an ostagi, tñ an ostagi.
- Geist** *m.* spirit, ànim.
- geistig** *Adj.* 1 mental, mētal. 2 spiritual.
- geistlich** *Adj.* eclesiàstich.
- Geistliche** *m.* eclesiàstich.
- Geistlichkeit** *f.* clero.
- Geiz** *m.* avarissia.
- Geizhals** *m.* tacagn.
- geizig** *Adj.* avar, pitòch.
- gekocht** *Adj.* cheuit.
- gekoppelt** *Adj.* binà, cobia.
- Gekritzel** *n.* scarabòch.
- gekröpft** *Adj.* piegà a ghēmmo, dobià a ghēmmo.
- Gelächter** *n.* grign, rijada.
- gelähmt** *Adj.* paralisà, paralitic.
- Gelähmte** *m./f.* paralitic.
- Gelände** *n.* teren, àrea.
- Geländer** *n.* ringhiera.
- gelangen** *V. i.* pērven-e, rivé.
- gelangweilt** *Adj.* stofi.
- gelb** *Adj.* giàun.
- Geld** *n.* sòld (*pl.*), arzan; ~ **beziehen:** ancassé sòld; ~ **überweisen:** mandé 'd sòld pēr bonifich, fé 'n bonifich; ~ **anlegen:** anvesti 'd sòld, 'nvēsti 'd sòld; ~ **einzahlen:** vērse 'd sòld; ~ **abheben:** prelevé 'd sòld.
- Geldanlage** *f.* anvestment (finansiari), 'nvestment (finansiari).
- Geldbeutel** *m.* pòrtafeuj, pòrtamonede.
- Geldentwertung** *f.* svalutassion.
- Geldschrank** *m.* cassafòrt.
- Geldstrafe** *f.* contravension, multa; **mit einer ~ belegen:** multé.
- Gelegenheit** *f.* occasion, oportunità.
- gelegentlich** *Adj.* ocasional.
- Geleise** *n.* (a l'è pi frequent: **Gleis**) binari; **mein Zug fährt auf ~ dreizehn,** mè treno a parta dal binari tērdes.
- Geleit** *n.* scòrta, accompagnament.
- Gelenk** *n.* articolassion, giontura.
- gelernt** *Adj.* qualificà.
- Gelingen** *n.* riussia, sucess.
- gelingen** *V. i.* riussi; **es gelingt mir, auf Piemontesisch zu sprechen:** i riess a parlé piemontèis.
- gelten** *A V. t.* valèj. *B V. i.* 1 esse vàlid. 2 (*als etw.*) esse considerà.
- geltend** *Adj.* an vigor, vàlid.
- Gemälde** *n.* pitura, quàder, dipint.
- gemäß** *Präp. + Dat.* conform a.

gemein *Adj.* 1 gram. 2 volgar. 3 (verbreitet) comun.
Gemeinde *f.* comun, comun-a.
Gemeindevorstand *m.* gionta comun.
Gemeinkosten *pl.* spèise generaj.
gemeinsam *Adj.* comun.
Gemeinschaft *f.* comunità.
Gemeinwohl *n.* bin comun.
Gemisch *n.* mist.
gemischt *Adj.* mës-cià.
Gemse *f.* (ëdcò **Gämse**) camoss.
Gemunkel *n.* disada.
Gemüse *n.* vërdura; **eingemachte** ~: composta.
Gemüsegarten *m.* òrt.
Gemüsehändler *m.* ortolan, vërduré.
gemütlich *Adj.* còmod, acolient, agreàbil.
genau **A** *Adj.* precis, esat. **B** *Adv.* precisament, con precision, pròpi; ~ **angeben**: precisé, pontualisé.
Genauigkeit *f.* precision.
Gendarm *m.* zandarm.
Genealogie *f.* genealogia.
genealogisch *Adj.* genealògich.
genehmigen *V. t.* aprové, autorisé.
Genehmigung *f.* përmess, autorisassion, aprovassion.
Genesung *f.* convalessensa, guarigion.
genetisch *Adj.* genétich.
genial *Adj.* genial.
genieren *V. r.* **sich** ~ genesse, avèj gena.
genießen *V. t.* gòde, gòdse.

Genital- (*Präf.*) genital.
Genitalien *pl.* genitaj (*pl.*).
Genius *m.* geni.
Genosse *m.* compagn.
Genuese(r) *m.* genovèis.
genuesisch *Adj.* genovèis.
Genuesisch(e) *n.* genovèis.
genug *Adv.* bastansa.
genügen *V. t.* 1 basté, esse suficient. 2 (Anforderungen) sodisfé, esse conform a.
genügend **A** *Adj.* suficient, bastant. **B** *Adv.* a suficensa.
geografisch *Adj.* geogràfich.
Geographie *f.* geografia.
Geologe *m.* geòlogh.
Geologie *f.* geologia.
geologisch *Adj.* geològich.
Geometer *m.* geòmetra.
Geometrie *f.* geometria.
Gepäck *n.* bagagi.
Gepäckträger *m.* 1 fachin. 2 portapach.
gerade **A** *Adj.* 1 drit; ~ **biegen**: drissé. 2 (Zahl) pari. **B** *Adv.* apen-a, pròpi; **wir sind ~ dabei, die Hausaufgaben zu machen**: i soma an camin a fé ij travaj dë scòla.
geradlinig *Adj.* drit.
Gerangel *n.* bagara.
Geranium *n.* geranio.
Gerät *n.* angign, dispositiv.
Geräteschuppen *m.* baraca dj'atressadure, baraca dj'arnèis.
geräuchert *Adj.* fumigà.
geräumig *Adj.* ampi, spassios.
Geräusch *n.* rumor, romor.

Geräuschpegel *m.* livel ëd rumor.

gerecht *Adj.* giust, conform, adat.

Gerechtigkeit *f.* giustissia.

Gericht *n.* 1 (*Speise*) portà. 2 tribunal.

Gerichtsbarkeit *f.* giurisdission, competenzaa giudissaria.

Gerichtsgebäude *n.* palass ëd giustissia.

gering *Adj.* modest, scars.

geringfügig *Adj.* insignificant, 'nificant.

geringstenfalls *Adv.* ant ël pegior dij cas.

geringwertig *Adj.* dè scars valor.

Gerippe *n.* schéletro, osadura.

gern(e) *Adv.* volënté; ~ mögen. gradi.

Gerste *f.* òrdi.

Gertel *m./n.* fonsëtta.

Geruch *m.* 1 odor. 2 (*Geruchssinn*) odorà.

gerührt *Adj.* comòss.

gesamt *Adj.* anter, 'nter, tut.

Gesamtheit *f.* totalità.

Gesamtrechnung *f.* cont general.

Gesang *m.* cant.

Gesäß *n.* daré, cul.

Geschäft *n.* 1 botega, negossi. 2 afé.

Geschäftemacher *m.* traficon.

Geschäftsleiter *m.* gestor, gëstor.

Geschäftsleitung *f.* diression, diression asiendal, diression general.

geschehen *V. i.* capité.

Geschenk *n.* cadò, regal, present.

Geschichte *f.* stòria.

geschichtlich *Adj.* stòrich.

Geschirrspüler *m.* lavapiat.

Geschlecht *n.* 1 sess. 2 (Gramm.) géner.

geschlossen *Adj.* sarà.

Geschmack *m.* savor, gust.

Geschöpf *n.* creatura.

Geschoss *n.* projétil.

Geschriebene *n.* scrit.

geschult *Adj.* adèstrà, alenà.

Geschwätz *n.* ciance, petegolam.

Geschwindigkeit *f.* velocità; **der ICE geht mit einer ~ von dreihundert Kilometer in der Stunde:** l'ICE a va a na velocità 'd tèrzent chilòmetri a l'ora.

geschwollen *Adj.* gonfi, enfi.

Geschwür *n.* assess, ùlcera.

gesegnet *Adj.* benedì.

Gesellschaft *f.* sossietà, soc(i)età, compania; ~ **mit beschränkter Haftung (GmbH):** società a responsabilità limità.

gesellschaftlich *Adj.* social.

Gesetz *n.* lej, lege.

Gesetzgebung *f.* legislassion.

gesetzlich *Adj.* legìtim.

gesetzwidrig *Adj.* ilegal, ilegìtim.

Gesicht *n.* facia, visagi; **das ~ verlieren:** perdi la facia; **ins ~ sehen/schauen:** vardé an facia; **jdm. etw. ins ~ sagen:** dì quaicòs an facia a quajcun.

Gesottene *n.* bujì.

Gespräch *n.* diàlogh, conversassion; **ein ~ führen:** dialoghé.

Gestalt *f.* 1 (*äußere Form*) forma.

2 (*Körperbeschaffenheit*)
statura, corporatura.
gestalten *V. t.* configuré, organisé.
Gestaltung *f.* configurasson,
sistemasson.
Geständnis *n.* confession.
Gestank *m.* spussa.
gestatten *V. t.* përmëtte, përmette,
consente.
Geste *f.* gest.
gestehen *V. t.* confessé, amëtte.
Gestehungskosten *pl.* cost ëd
produssion.
Gestell *n.* 1 cavalèt. 2 (Brille)
montadura. 3 (*Rahmen*) tlé.
gestern *Adv.* jer; ~ **Morgen**: jer
matin; ~ **Abend**: jer sèira; **haben**
sie ~ frei gehabt? a j'ero liber
jer?
Gestrüpp *n.* stërpam.
gesund *Adj.* san; ~ **machen**:
guari, vari.
Gesundheit *f.* salute.
Gesundheits- (*Präf.*) sanitari.
Gesundheitspflege *f.* igiene.
Getränk *n.* bìbita, be(i)vanda.
Getreide *n.* cereal.
Getriebe *n.* cambi (dla machina),
trasmission, ingranagi,
'ngranagi.
Gewächshaus *n.* sèra.
gewähren *V. t.* acordé, concede.
gewährleisten *V. t.* garanti,
sicuré.
Gewährleistung *f.* garansia.
Gewährung *f.* concession.
Gewalt *f.* violensa.
gewalttätig *Adj.* violent.

gewandt *Adj.* àgil, svicio.
Gewebe *n.* tèssù, stòfa.
Gewehr *n.* fusil.
Gewerkschaft *f.* sindacà.
gewerkschaftlich *Adj.* sindacal.
Gewicht *n.* pèis.
Gewinde *n.* filèt.
Gewinn *m.* profit, guadagn.
gewinnen **A** *V. t.* 1 vagné,
guadagné. 2 (Preis z.B.) vince,
vagné. **B** *V. i.* vagné, vince.
gewiß *Adj.* cert, secur.
gewissenhaft *Adj.* cossiensios,
scrupolos.
Gewissenlosigkeit *f.* incossiensia,
'ncossiensia.
Gewissensbiss *m.* rimòrs.
Gewißheit *f.* certèssa.
Gewitter *n.* orissi, tèmporal,
temporal,
gewöhnen **A** *V. t.* abitué [*an*
etw./jdn. (*Akk.*): a
quaicòs/quaicun]. **B** *V. r.* **sich** ~
abituésse [*an etw./jdn.* (*Akk.*): a
quaicòs/quaicun].
Gewohnheit *f.* abitudin.
gewohnt *Adj.* abituà, costumà,
assuefàit; ~ **sein etwas zu tun**:
esse costumà a fé quaicòs.
Gewölbe *n.* vòlta, vòlta ad arcà.
gewölbt *Adj.* bombà.
Gier *f.* brama, zanzij.
gierig *Adj.* ingord, angord, 'ngord,
àvid.
gießen *V. t.* 1 vërsé. 2 (Pflanzen)
bagné.
Gießkanne *f.* bagnor.
Gift *n.* velen.

- giftig** *Adj.* velenos.
GINSTER *m.* ginestra.
GIPFEL *m.* (Berg) punta, sima.
GIPS *m.* giss.
GIRAFFE *f.* girafa.
GIROKONTO *n.* cont corent.
GISCHT *m.* s-ciuma.
GITARRE *f.* chitara.
GITTER *n.* grata, grija, grìa.
GLADIOLE *f.* gladioul.
GLANZ *m.* splendor, brilantèssa.
GLÄNZEN *V. i.* brilé, luse.
GLÄNZEND *Adj.* lùcid, lustr.
GLAS *n. 1* (Werkstoff) véder. 2
 (Trinkglas) bicer; **auf ein ~**
gehen: andé a bèive 'n bicerin;
zu ~ werden lassen: vetrifiché.
GLASERKER *m.* veranda.
GLASFABRIK *f.* vetreria.
GLASFASER *f.* fibra òtica.
GLASWOLLE *f.* lan-a 'd véder.
GLATT *Adj. 1* seuli. 2 (*schlupfrig*)
 sghijos, glissant.
GLAUBE *f. 1* fé. 2 chërdensa.
GLAUBEN **A** *V. t.* chërde. **B** *V. i.*
 chërde [*an jdn. (Akk.): a*
quajcun].
GLEICH **A** *Adj.* istess; **und zwar ~**
ob ... oder ...: a fa gnente se ...
 opura... **B** *Adv. 1* a l'istessa
 manera. 2 (*sofort*) sùbit.
GLEICHALTRIG *Adj.* coetan, ch'a l'ha
 l'istessa età.
GLEICHARTIG *Adj.* anàlogh, simil.
GLEICHFÖRMIG *Adj.* regular,
 uniform.
GLEICHFÖRMIGKEIT *f.* uniformità.
GLEICHGEWICHT *n.* echilibri,
 equilibri.
GLEICHGÜLTIG *Adj.* indiferent.
GLEICHGÜLTIGKEIT *f.* indiferensa,
 'ndiferensa.
GLEICHHEIT *f.* equità, parità.
GLEICHMACHEN *V. t.* paregé, livelé.
GLEICHMÄßIG *Adj.* regular.
GLEICHNAMIG *Adj.* omònim.
GLEICHNIS *n.* paràbola.
GLEICHSTELLUNG *f.* eguagliansa,
 parità, equiparassion.
GLEICHUNG *f.* equassion.
GLEICHWERTIG *Adj.* equivalent.
GLEICHWERTIGKEIT *f.* equivalensa.
GLEIS *n.* (Eisenbahn) binari;
ÜBERSCHREITEN DER ~
verboten: vietà travërsé ij
 binari; **dein Zug fährt auf ~**
drei: tò treno a parta dal binari
 tre; **mein Zug geht von ~ fünf:**
 mè treno a parta dal binari sinch.
GLEITEN *V. i. 1* (*rutschen*) sghijé. 2
 (Vögel) libresse.
GLETSCHER *m.* giassé.
GLOBUS *m.* mapamond.
GLOCKE *f.* ciòca.
GLOCKENTURM *m.* cioché.
GLORREICH *Adj.* glorios.
GLÜCK *n. 1* (*Freude*) felicità,
 contentèssa. 2 (*günstiger Zufall*)
 boneur, fortun-a.; **zum ~:** pèr
 boneur; **ein ~, dass du mich**
gesehen hast: fortun-a ch'it
 l'has vistme.
GLUCKHENNE *f.* cioss (*f.*).
GLÜCKLICH *Adj. 1* (*froh*) content,
 alègher [*über etw. (Akk.): pèr*
quaicòs]. 2 (*vom Glück*)

begünstigt) fortunà.
Glückseligkeit *f.* felicità.
Glühbirne *f.* lampadin-a.
glühend *Adj.* ardent, afoà.
Glühfaden *m.* (in der Glühbirne) filament.
Glut *f.* brasa.
Glyzinie *f.* glissin.
GmbH (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung*) S.r.l., società a responsabilità limità.
Gnade *f.* grassia.
gnadelos *Adj.* intransigent, 'ntransigent.
gnädig *Adj.* clement.
Gobelin *m.* arass.
Gold *n.* òr; **Morgenstunde hat ~ im Munde:** la matin a l'ha l'òr an boca.
Goldbrasse *f.* orà.
Gorgonzola *m.* (Käse) bërgonzòla.
gotisch *Adj.* gòtich.
Gott *m.* Nosgnor, Dio.
gotteslästerlich *Adj.* sacrilegh.
Gotteslästerung *f.* sacrilegi.
Gottheit *f.* divinità.
göttlich *Adj.* divin.
Götze *m.* ìdol.
Grab *n.* tomba.
graben *V. t./i.* scavé; **ein wenig ~:** sgaté.
Grabstein *m.* làpida.
Grabung *f.* scav.
Grad *m.* gré, grad(o).
graduell *Adj.* gradual.
Graf *m.* (Adelstitel) cont.
Grafik *f.* gràfica.
Grafiker *m.* gràfich.

grafisch *Adj.* gràfich.
Gram *m.* magon.
Gramm *n.* gram(a); **hundert ~:** eto.
Grammatik *n.* gramàtica.
Graphie *f.* grafia.
Gras *n.* erba.
Grasbüschel *n.* sponcion d'erba.
Gratifikation *f.* gratificassion.
gratis *Adj./Adv.* gràtis.
Gratulation *f.* congratulassion.
gratulieren *V. i.* complimentesse, complimèntesse [*jdm. zu etw.* (*Dat.*): con quajcun pèr quaicòs].
grau *Adj.* gris.
grausam *Adj.* crudel.
gravieren *V. t.* incide.
gravierend *Adj.* grave, serio.
Gravierung *f.* incision.
greifen **A** *V. t.* ambranché, 'mbranché, ciapé. **B** *V. i.* dovré [*zu etw.* (*Dat.*): quaicòs].
Grenze *f.* **1** frontiera, confin. **2** (*maximales Maß*) limit.
Grenzverkehr *m.* tràfich ëd frontiera.
Grenzwert *m.* valor limit.
Grieche *m.* grech.
griechisch *Adj.* grech.
Griechisch(e) *n.* grech.
Griesgram *m.* muson.
Griff *m.* **1** (Tür z.B.) manaja. **2** manòpola. **3** (*das Greifen*) prèisa.
Grignolino *m.* (piemontesische Weinsorte). grignolin.
Grill *m.* **1** forn a grill. **2** (*Bratrost*) grija.

Grille *f.* grij, gril.
Grippe *f.* influenza.
Grissini *pl.* ghërsin, grissin.
grob *Adj.* grossé, gres.
Grobheit *f.* grossolanità, volgarità.
Grobian *m.* zòtich.
Groll *m.* rancor.
grollen *V. i.* 1 porté rancor. 2 rimbombé.
groß *Adj.* 1 gròss. 2 (Mensch) (Statur) grand, àut. 3 (Mensch) (erwachsen) grand.
großartig *Adj.* grandios, magnìfich, spettacolar, favolos, fantàstich.
Großartigkeit *f.* grandeur.
Größe *f.* grandëssa, dimension, dimènsion.
großherzig *Adj.* generos, èd bon cheur.
Großherzigkeit *f.* generosità.
großmächtig *Adj.* potent.
großmütig *Adj.* generos, èd bon cheur.
Großmutter *f.* nòna.
Großstadt- (*Präf.*) metropolitan.
größtenteils *Adv.* pèr la pì part, pèr la part pì gròssa.
Großvater *m.* nòno.
großziehen *V. t.* anlevé, 'nlevé, tiré su.
großzügig *Adj.* generos, tolerant.
Großzügigkeit *f.* generosità.
Grotte *f.* gròta.
Grube *f.* 1 (*Bergwerk*) minera. 2 (*Vertiefung in der Erde*) tampa, fòssa, scav.

grün *Adj.* verd.
Grund *m.* 1 (*Anlaß*) motiv, rason. 2 (*Boden*) teren, fond.
gründen *V. t.* fondé, costituì.
Grundsteuer *f.* impòsta sl'aquist dij teren.
Grundfläche *f.* base, superfissi dla base.
Grundlage *f.* fundament; ~n: principi fundamentaj.
grundsätzlich **A** *Adj.* fundamental. **B** *Adv.* fundamentalment, an linea 'd mässima.
Grundstück *n.* fond, teren.
Gründung *f.* fondassion.
grunzen *V. i.* grogné.
Gruppe *f.* grup.
Gruß *m.* salut; **viele Grüße an Ingrid:** tanti salut a Ingrid.
gruß Gott *cerea.*
grüßen *V. t./i.* saluté; **gruß Gott:** *cerea.*
gucken *V. t./i.* beiché, vardé.
Gulden *m.* (Münze) fiorin.
gültig *Adj.* vàlid.
Gültigkeit *f.* validità.
Gültigkeitserklärung *f.* sanatória.
Gummi *m.* goma.
Gummiband *n.* elàstich.
Gummiring *m.* elàstich.
Gunst *f.* favor.
günstig *Adj.* propissi, vantagios, favorèivol.
Gurke *f.* chëchèmmo, cocómer.
Gurkensalat *m.* salada 'd chëchèmmo.
Gurt *m.* corèja, sentura, sèntura.

Gürtel *m.* sëntura.

Gusseisen *n.* ghisa.

gut **A** *Adj.* bon, brav. **B** *Adv.* bin.

Gut *n.* 1 bin. 2 (Ware) marcansia.

Gutachten *n.* perissia.

gutartig *Adj.* benign.

Güte *f.* 1 bontà. 2 qualità.

Gutheit *f.* bontà.

Gutmütigkeit *f.* bontà.

Gutschrift *f.* acrédit, registrassion
a crédit.

Gutsverwalter *m.* fator.

Gymnastik *f.* ginàstica.

Gynäkologe *m.* ginecòlogh.

Gynäkologie *f.* ginecologia.

gynäkologisch *Adj.* ginecològich.

H

HA *f.* (*Hinterachse*) assal posterior.

Ha *n.* aca.

Haar *n.* 1 cavèj; **sich die ~e raufen**: butesse le man ant ij cavèj. **~e lassen müssen**: seurtne con j'òss rot. 2 pèil, pluch.

Haarbürste *f.* spàssola pèr ij cavèj, ramasètta pèr ij cavèj.

Haarbüschel *n.* bron (èd cavèj).

Haaresbreite *f.* um ~: pèr un pluch.

Haarfärbemittel *n.* tinta pèr ij cavèj.

Haarflechte *f.* tërsa.

haarig *Adj.* plos.

Haarlack *m.* laca (per ij cavèj).

Haarnetz *n.* rete pèr ij cavèj, rèj pèr ij cavèj.

Haarpflege *f.* cura dij cavèj.

Haarschneiden *n.* taj dij cavèj.

Haarschneider *m.* pruchè, barbè, coefeur.

Haarschnitt *m.* taj dij cavèj.

Haarschopf *m.* bron (èd cavèj).

Haarspalter *m.* pigeul.

Haarspalterei *f.* pignolerìa.

Haarspange *f.* crocèt pèr ij cavèj.

haarsträubend *Adj.* da fé drissé ij

cavèj.

Haartracht *f.* pèntnura, pentnura.

Haartrockner *m.* suvacavèj (*m.*), fòn.

Haarwasser *n.* lossion pèr ij cavèj.

Haarwickel *m.* bigodin.

Haarwuchs *m.* chèrsù dij cavèj.

Hab und Gut: ben (*pl.*), ròba.

haben *V. t./Hilfsverb* avèj.

Habgier *f.* angordissia, avidità.

habgierig *Adj.* angord, àvid.

Habilitation *f.* abilitassion.

Habseligkeiten *pl.* ròba possedù, cianfrusaje.

Habsucht *f.* avarissia, avidità.

habsüchtig *Adj.* avar, pitòch.

Hackbank *f.* banch dèl maslè.

Hacke *f.* 1 (Werkzeug) sapa. 2 (*Ferse*) talon, garèt. 3 (*die Ferse bedeckender Teil*) tach, garèt.

hacken *A V. t.* 1 (*Erde lockern*) sapé. 2 (*Zwiebeln, usw.*) ciapulé, ciaputé. 3 (*Holz*) s-ciapé. **B V. i.** (*Informatik*) fé l'hacker.

Hackfleisch *n.* carn ciapulà.

Hackmesser *n.* ciapulau.

Häcksel *m./n.* paja sfrisà.

Hafen *m.* pòrt.

Hafenanlagen *pl.* impiant dël pòrt.
Hafenarbeiter *m.* travajeur dël pòrt.
Hafendamm *m.* mòlo.
haften *V. i.* 1 aderì, resté tacà, rësté tacà. 2 garantì.
Haftung *f.* 1 adersa. 2 (*Verantwortlichkeit*) responsabilità.
Hagel *m.* tempesta, tëmpesta.
hageln *V. i.* tempesté, tëmpësté.
Hahn *m.* 1 (Vogel) gal. 2 (Vorrichtung) rubinèt.
Häkelnadel *f.* ujëtta.
Haken *m.* gancio.
halb *Adj.* mes; **alle ~e Stunde:** ògni mes'ora.
Halbbogen *m.* (Arch.) arch rampant.
halbieren *V. t.* dimesé.
Halbinsel *f.* penisola.
Halbpächter *m.* masoé.
Halbstiefel *m.* gambalèt.
Hälfte *f.* metà.
Hallenbad *n.* pissin-a quatà.
Hallimasch *m.* famiòla.
hallo *Interj.* salve, ciàu.
Hals *m.* còl.
Halswirbelsäule *f.* colòna vertebral cervical.
halten *A V. t.* 1 (*ergreifen und nicht loslassen*) ten-e, tni. 2 (*bewahren*) manten-e, mantni. 3 riten-e [*jdn./etw. für etw.* (Akk.): quajcun/quaicòs quaicòs]. **B V. i.** (*sorgfältig pflegen*) ten-ie [*auf etw.* (Akk.): a quaicòs].

Halter *m.* supòrt.
Haltestelle *f.* fèrmada.
Haltezeichen *n.* stòp.
Hämatom *n.* ematòma.
Hammer *m.* martel.
hämmern *V. t.* martlé.
hämorrhagisch *Adj.* emoràgich.
Hand *f.* (Anatomie) man; **sich die Hände waschen:** lavesse le man; **aus dritter ~:** èd tersa man; **rechte ~:** man drita; **linke ~:** man snistra.
Handbreit *f.* branca (dla man).
Handel *m.* comerse, comersi.
handeln *A V. i.* 1 agì, comportesse. 2 comércé. 3 (Preis) traté sël pressi. **B V. t.** traté. **C unpers.** **es handelt sich um ein schwieriges Problem:** as trata d'un problema difìcil.
Handfesseln *pl.* manëtta.
Handgelenk *n.* pols.
handhaben *V. t.* manegé.
Handkarren *m.* carèt.
Händler *m.* comerciant.
Handlung *f.* assion, at; **gesetzwidrige ~:** ilécit, assion ilécita.
Handschuh *m.* quant.
Handteller *m.* palm (èd la man).
Handtuch *n.* suvaman.
Handwerk *n.* 1 mështë. 2 artigianà.
Handwerker *m.* artisan, artigian.
hanebüchen *Adj.* incredibil, 'ncredibil, da nen chërde, scandalos.
Hanf *m.* càuna.
Hang *m.* 1 (*Abhang*) pendensa,

- pëndensa, dissèisa. 2 (*Neigung*) tendensa, tëndensa, inclinassion.
- hängen** A V. i. pende [*an etw.* (*Dat.*): da quaicòs:]. B V. t. pende.
- Hängeschloss** n. luchèt.
- Hangstase** m. fifon.
- Happen** m. bocon.
- Hardware** (Engl.) compiùter e d'àutri machinari informàtich, hardware.
- Häresie** f. eresìa.
- Harke** f. rastel.
- Harlekin** m. arlechin.
- harmlos** Adj. 1 (*ungefährlich*) inofensiv. 2 (*arglos*) sempi, candi.
- Harmonie** f. armonìa.
- harmonisch** Adj. armònich.
- Harn** m. urin-a, piss.
- harnen** V. i. uriné.
- hart** Adj. dur; ~ **arbeiten**: travajé decis, fatighé.
- hartnäckig** Adj. ostinà.
- Hartnäckigkeit** f. ostinassion.
- Harz** n. resna.
- Hase** m. levr.
- Hasel** f. pianta 'd ninsòle.
- Haselnuss** f. ninsòla.
- Hass** m. òdi.
- hassen** V. t. odié.
- hassenswert** Adj. odios.
- hässlich** Adj. 1 brut. 2 (*böse*) gram.
- Hast** f. pressa, spress(i)a.
- Haube** f. còfo.
- Hauch** m. fià.
- häufen** A V. t. baroné, anbaroné, 'nbaroné. B V. r. sich ~ ambaronesse, aumenté.
- Haufen** m. baron, mugg.
- haufenweise** Adv. a baron.
- häufig** A Adj. frequent. B Adv. ëd frequent, soens, sovens.
- Häufigkeit** f. frequensa.
- Haupt-** (*Präf.*) principal, prinsipal.
- Hauptbahnhof** m. stassion central; **ich komme mit dem Zug um zehn Uhr am ~**: i rivo con ël treno 'd des ore a la stassion central.
- Hauptbalken** m. (Bauwesen) mare cavajà.
- Hauptort** m. capleu.
- hauptsächlich** A Adj. prinsipal, principal. B Adv. prinsipalment.
- Hauptstadt** f. capital.
- Haus** n. ca, meison; **nach ~e gehen**: andé a ca, 'ndé a ca; **zu ~e sein**: esse a ca; ~ **mit Eintumswohnungen**: condomini.
- Haushalt** m. 1 economia domestica, ca, grup famijar. 2 (*Wirtschaft*) bilans(i).
- häuslich** Adj. doméstich.
- Hausmädchen** n. sèrventa.
- Hausmeister** m. portié.
- Hausschuh** m. patin, patèrta, savata.
- Haut** f. 1 pel. 2 (*Obst*) pleuja.
- Hautfarbe** f. carnagion.
- Hbf.** Abkürz. (*Hauptbahnhof*) stassion central.
- Hebel** m. leva.

Hebelkorkenzieher *m.*
tirabosson.

heben *V. t.* aussé.

Hecht *m.* luss.

Heck *n.* (eines Fahrzeuges) coa.

Hecke *f.* cioenda.

Hedonismus *m.* edonism.

Hedonist *m.* edonista.

Heer *n.* esèrcit.

Hefe *f.* liévit.

Heft *n.* **1** (Schule) quadern. **2**
(Zeitschrift) rivista. **3** fascicol. **4**
(Griff) man-i.

heftig *Adj.* furios, rabios, violent.

Heide *f.* baragia.

Heideland *n.* baragia.

Heidelbeere *f.* ambrun-a, brussion,
arèzza.

Heidelkraut *n.* bru.

heilbar *Adj.* variabil.

Heilbarkeit *f.* possibilità 'd vari.

Heilege *m.* sant.

heilen *V. t.* guarì, vari, sané.

heilig *Adj.* sant, sàcr.

heiligen *V. t.* **1** santifiché. **2**
(*weißen*) consacré.

Heiligenbild *n.* imàgine sacra,
mistà.

Heiligkeit *f.* santità.

heiligsprechen *V. t.* canonisé.

Heiligsprechung *f.* canonisassion.

Heiligtum *n.* santuari.

Heilkunde *f.* siensa mé dica.

Heilpflanzenhandlung *f.*
erboristeria.

heilsam *Adj.* benéfich.

Heilung *f.* guarigion.

Heimat *f.* patria.

heimatvertrieben *Adj.* pròfugh.

Heimatvertriebene *m./f.* pròfugh.

heimkehren *V. i.* ritorné, artorné
a ca.

Heimtücke *f.* pèrfidia.

heimtückisch *Adj.* pèrfid.

heiraten **A** *v. t.* marié, sposé. **B** *v.*
i. mariesse, spousesse.

Heiser *Adj.* ansari.

heiß *Adj.* bujent.

heißen *V. i.* **1** s-ciamesse,
ciamesse; **verzeihung, wie ~**
Sie? Ch'a scusa, come a sè s-
ciamama? **2** (*bedeuten*) significhé,
vorèj di. **3** di; **wie heißt «Buch»**
auf piemontesisch? come as dis
«Buch» an piemontèis?

heiter *Adj.* seren, content, alégher.

heizen, *V. t.* riscaudé, scaudé.

Heizkessel *m.* caudera pèr èl
riscaudament.

Heizkörper *m.* calorifer,
termossifon, termo.

Heizkosten *pl.* spèise 'd
riscaudament.

Heizung *f.* **1** riscaudament. **2**
(Anlage) impiant èd
riscaudament.

Held *m.* eròe.

Heldin *f.* eroin-a.

helfen *V. i.* giuté, agiuté, dé na
man [*jdm.* (*Dat.*): quajcun]; **helf**
mir bitte beim Tischdecken:
pèr piasì, giutme a parìe la tàula.

hell *Adj.* ciàir, luminos.

Helm *m.* **1** casch. **2** elm.

helvetisch *Adj.* elvètich.

Hemd *n.* camisa; **diese Hose paßt**

- gut zu meinem gelben** ~: ste braje sì a son adate a mia camisa bleuva.
- Hengst** *m.* (*Pferd*) caval da monta, caval da riproduccion.
- Henne** *f.* galin-a.
- Hepatitis** *f.* epatite.
- herabsetzen** *V. t.* 1 diminuì, ridue, bassé. 2 (*geringschätzig behandeln*) declassé.
- heranziehen** *V. t.* 1 avziné an tirand. 2 (*Arzt z.B.*) antèrpelè, consulté.
- herausfinden** *V. t.* trové, dèscurvì.
- herausfordern** *V. t.* sfidé.
- Herausforderung** *f.* sfida. 2 (*Provokation*) provocassion.
- Herausgabe** *f.* 1 (*Veöffentlichung*) edission. 2 (*Rückgabe*) restitution.
- herausgeben** *V. t.* 1 passé vers l'estern. 2 (*zurückgeben*) restituì. 3 publiché, curé l'edission.
- herausholen** *V. t.* 1 porté fòra, tiré fòra. 2 ricavé, oten-e.
- herausstellen** *V. t.* 1 (*nach draußen stellen*) buté fòra, buté feura. 2 (*hervorheben*) buté an evidensa, sotligné.
- Herausziehen** *n.* estrassion.
- herausziehen** *V. t.* tiré fòra, tiré feura.
- Herbst** *m.* otogn, otonn; **im** ~: d'otogn.
- Herd** *m.* potagé.
- herein** *Adv.* an drinta, dè dsà;
- komm** ~: ven dè dsà.
- hereinbitten** *V. t.* fé intré [*jdn.* (*Akk.*): quajcun].
- Hering** *m.* arengh.
- herkommen** *V. i.* derivé, proven-e [*von etw. (Dat.)*: da quaicòs].
- herkömmlich** *Adj.* traditionell.
- Herkunft** *m.* 1 (*Familie*) orìgin, dissendensa. 2 proveniensa, orìgin.
- Heroin** *n.* eroin-a.
- Herpes** *m.* herpes; ~ **Zoster**: feu 'd Sant'Antòni.
- Herr** *m.* monsù; ~ **Soundso**: Semprònio; **der** ~ (*Gott*): Nosgnor.
- Herrenfriseur** *m.* barbé.
- herrlich** *Adj.* magnifich, splèndid.
- Herrlichkeit** *f.* glòria, magnificensa, splendor, splèndor.
- Herrschaft** *f.* domini, sovranità;
- die ~ über sich verlieren**: perde 'l domini 'd sé.
- herrschen** *V. i.* dominé, regné.
- Herrscher** *m.* sovràn, dominator.
- herstellen** *V. t.* fabriché, produe.
- Hersteller** *m.* produtor, fabricant.
- Herstellung** *f.* fabricassion, produccion.
- herum** *Adv.* antorn, 'ntorn [*um jdn./etw. ~*]; **um das Gebäude** ~: antorn a l'edifissi.
- herumalbern** *V. i.* fé 'l fòl, fé 'l balengo.
- herumbummeln** *V. i.* vagabondé.
- herumdrehen** *V. t.* viré, arversé, arvèrsé.

herumdrucksen *V. i.* mné la crava al boch, perde temp.
herumführen *A V. t.* compagné an gir. **B** *V. i.* core dantorn.
herumhacken *V. i.* critiché continuament [*auf jdm./etw. (Dat.):* quajcun/quaicòs].
herumkramen *V. i.* fërfojé, farfojé.
herumtrödeln *V. i.* gadané, perde temp, mné la crava al boch.
herumzappen *V. i.* cambié continuament ij canaj dla television.
herumziehen *V. i.* girondolé.
herunterfahren *V. i.* vnì giù (con un veicol).
herunterfallen *V. i.* droché, tombé, robaté.
heruntergehen *V. i.* calé, ven-e giù.
hervorheben *V. t.* buté an evidensa.
hervorragend *Adj.* ecelent, òtim.
hervorrufen *V. t.* sussité, provoiché.
Herz *n.* cheur.
Herzklopfen *n.* baticheur, palpitassion.
Herzlichkeit *f.* afetuosità.
Herzog *m.* duca.
Heu *n.* fen.
Heuchelei *f.* ipocrisia, faussità.
heucheln *V. t.* fé finta.
Heuchler *m.* ipòcrita.
heuchlerisch *Adj.* ipòcrita.
heuen *V. i.* fé 'l fen.
heuer *Adv.* st'ani.

Heuforke *f.* trent.
Heugabel *f.* forca, forcon (da fen).
Heuhaufen *m.* baron ëd fen.
heurig *Adj.* dë st'ani, dë st'ann.
Heuschrecke *f.* cavalëtta.
heute *Adv.* ancheuj, 'ncheuj; **von** ~ **an:** d'ancheuj an peui; ~ **Abend:** stassèira; ~ **Nachmittag:** ancheuj dòp-mèsdi.
heutig *Adj.* odiern, dël di d'ancheuj.
heutzutage *Adv.* al di d'ancheuj.
Heuwagen *m.* chër da fen.
Hexe *f.* masca, strega, strìa.
Hieb *m.* (*Schlag*) colp, bòta.
hier *Adv.* sì, ambelessì.
Hierarchie *f.* gerarchìa.
hierarchisch *Adj.* geràrchich.
Hilfe *f.* agiut.
Himbeere *f.* àmpola.
Himmel *m.* 1 cel. 2 (*Paradies*) paradis.
himmelblau *Adj.* celest.
himmlisch *Adj.* paradisiach.
hinaufgehen *V. i.* andé su, 'ndé su, monté, aumenté, auménté.
hinaufsteigen *V. i.* monté.
hinausgehen *V. i.* seurte.
hinausziehen *V. t.* tiré fòra.
Hinblick *m.* **in/im** ~ **auf:** pèr lòn ch'a riguarda, an rësguard ëd, tenand cont ëd.
Hindernis *n.* ostàcol, ambarass.
hineingehen *V. i.* intré.
Hinfahrkarte *f.* bijèt d'andàita.
Hinfahrt *f.* andàita; **Hin- und Rückfahrt:** andàita e artorn.
Hinflug *m.* vòl d'andàita.

hingegen *Konj.* anvece, nopà.

hinhaben *A V. i.* riesse, andé; **es**

haut nicht hin: a va nen, a më
riessa nen. **B V. t.** pastissé,
campé giù an pressa.

hinkauern *V. r. sich* ~ babiesse.

hinstellen *A V. t.* posé, buté,
pogé. **B V. r. sich** ~ butesse an
pé.

hinten *Adv.* daré, darera; **nach** ~:
andaré, 'ndaré.

hinter *Präp.+ Dat./Akk.* daré a,
darera a.

Hinterachse *f.* assal posterior.

Hinterbacke *f.* ciapa.

Hintere *m./f.* chi a l'é pì andaré,
chi a l'é pì 'ndaré.

Hintergrund *m.* sfond.

hinterlegen *V. t.* deposité.

Hinterlegung *f.* depòsit.

hinterziehen *V. t.* (Steuern)
evade.

Hinterziehung *f.* (Steuern)
evasion fiscal.

hinunterfahren *V. i.* calé giù (con
un veìcol).

hinunterfallen *V. i.* robaté,
tombé, droché.

hinuntergehen *V. i.* calé, andé
giù, 'ndé giù.

hinunterpurzeln *V. i.* raviolé.

Hinweis *m. 1* indicassion
segnalassion, avertensa,
avertiment, avèrtiment. **2**
osservassion, nòta.

hinweisen *A V. t.* arciamé
l'atènsion [*jd. auf etw. (Akk.):*
èd quajcun su quaicòs]. **B V. i.**

indiché la presensa [*auf etw./jd. (Akk.):* 'd quaicòs/quajcun],
segnalé [*auf etw./jd. (Akk.):*
quaicòs/quajcun],

hinzu an pì, pèr gionta.

hinzufügen *V. t. 1* gionté. **2**
(*beilegen*) aleghé.

hinzuziehen *V. t.* (Artz) consulté.

Hiobsbotschaft *f.* bruta notissia,
bruta neuva.

Hirn *n.* servel, sèrvel.

Hirnhäute *pl.* meningi.

Hirnhautentzündung *f.*
meningite.

Hirsch *m.* serv, cerv.

Hirt *m.* pastor, bërgé.

historisch *A Adj.* stòrich. **B Adv.**
storicament.

Hitze *f. 1* calor, calura; **hier**
kommt man im Sommer um
vor ~: sù d'istà as beuja. **2** feu;
bei schwacher ~ backen: fé
cheuse an forn a feu bass.

Hobel *m.* rabòt.

hobeln *V. t.* piané.

hoch *Adj.* àut.

Hochachtung *f.* stima, àuta
considerassion.

Hochdruck *m.* àuta pression.

Hochfinanz *f.* àuta finansa.

Hochform *f.* òtima forma, fòrma
ideal; **in ~ sein:** esse an òtima
forma.

Hochsaison *f.* àuta stagion.

Hochschule *f.* università.

Hochschulabschluss *m.* làurea.

höchste (-r, -s) *Adj.* magior, pì
àut, màssim.

höchstens *Adv.* a buté gröss, tut al pì.

Hochzeit *f.* matrimòni, mariagi.

Hochzeits- (*Präf.*) nussial.

Hoden *m.* testicol.

Hof *m.* èira, cort (*f.*); **den** ~ **machen**: cortegé, fé la cort.

hoffen *V. i.* speré.

hoffentlich *Adv.* (i) speroma che.

Hoffnung *f.* speranza.

hoffnungslos *Adj.* senza speranza, disperà.

höflich **A** *Adj.* cortèis. **B** *Adv.* corteisement.

Höflichkeit *f.* cortesia.

Höhe *f.* autèssa, quòta.

höher *Adj.* pì àut, superior.

Höhle *f.* cov, tan-a.

Holland *n.* Olanda.

Holländer *m.* olandèis.

holländisch *Adj.* olandèis.

Holländisch(e) *n.* olandèis, lenga olandèisa.

Hölle *f.* infern.

Holunder *m.* sambuch.

Holz *n.* bòsch.

Holzschuh *m.* sòch, zabò.

Holzschwelle *f.* travèrsin-a 'd bòsch.

Holzstapel *m.* banch èd bòsch.

Homonym *n.* omònim.

Honig *m.* amel.

Honorar *n.* onorari.

Hopfen *m.* livertin, livèrtin.

hören *V. t.* sente.

Hörer *m.* (Tel.) ricevitor.

Hörfolge *f.* serie 'd trasmission a la radio.

Horizont *m.* orisont.

horizontal **A** *Adj.* orisontal. **B** *Adv.* an orisontal, orisontalment.

Horn *n.* còm.

Hornhaut *f.* ajassin, duron.

Hornisse *f.* calabron.

Hornkätschen *n.* scrieul.

Horst *m.* **1** (Adler z.B.) ni(l) d'osel ravass. **2** (*Flugplatz*) camp d'aviassion.

Hose *f.* braje (*pl.*); **eine** ~ **anziehen**: butesse le braje; **die** ~ **voll haben**: fesla sota, fesla a còl; **diese** ~ **paßt gut zu deinen roten Pullover**: se braje-sì a van bin con toa maja rossa; **verschlossene** ~: brajasse.

Hosenträger *m./pl.* bërtele (*pl.*).

Hotel *n.* hotel, oberge.

Hoteldiener *m.* cambré.

Hub *m.* **1** solevament. **2** (Kolben) corsa.

Hubraum *m.* cilindrà.

hübsch *Adj.* grassios, zolì.

Hubschrauber *m.* elicòter.

Hüfte *f.* anca.

Hüftgelenk *n.* articolassion èd l'anca.

Hügel *m.* colin-a, brich.

Hügelkette *f.* caden-a 'd colin-e, serie 'd brich.

Huhn *n.* polastr.

humanitär *Adj.* umanitari.

Humor *m.* umorism.

humoristisch *Adj.* umoristich.

Hund *m.* can.

Hündchen *n.* tabói.

hundert *Zahladj.* sent.

hundertachtzig *Zahladj.* sent e

otanta; **jdñ. auf ~ bringen:**

rompe ij chitarin.

Hundertjahrfeier *f.* centenari.

hundertjährig *Adj.* secolar.

Hunger *m.* fam; **keinen ~ haben:**

avèj nen fam.

Hungersnot *f.* carèstia.

hungrig *Adj.* afamà.

hüpfen *V. i.* sauté.

Hurrikan *m.* uragan.

Husten *m.* toss.

husten *V. i.* avèj la toss, tusse.

Hut *m.* capel; **einen ~ tragen:**

porté èl capel.

hüten *A V. t. 1* (*sorgen für*) vardé,

cudì. *2* (*bewahren*) guerné,

conservé, conservé. **B V. r. sich**

~ pijesse varda [*vor etw./jdm.*

(*Dat.*): 'd quaicòs/quajcun – *etw.*

zu tun: 'd fé quaicòs]; **ich werde**

mich ~, ihr mein Buch zu

geben: im na pijrai bin varda 'd

deje me liber.

Hütte *f. 1* baraca, caban-a. *2*

(Gebirge) arfuge, arfugi, bàita.

HWS *f.* (*Halswirbelsäule*) colòna

vertebral cervical.

Hyäne *f.* jen-a.

Hyazinthe *f.* giacint.

hybrid *Adj.* ibrid.

hydraulisch *Adj.* idràulich.

Hydroxid *n.* idròssid.

Hygiene *f.* igiene.

hygienisch *Adj.* igiénich.

hysterisch *Adj.* istérich.

I

ich *Pers.-Pron.* (1^a pers. sing.) mi.

ideal *Adj.* ideal.

Ideal *n.* ideal.

Idealbild *n.* ideal.

idealisieren *V. t.* idealisé.

Idealist *m.* idealista.

Idee *f.* idèja; **fixe** ~ fissassion, fissa.

identifizieren *V. t.* identifiché.

identisch *Adj.* idèntich.

Identität *f.* identità.

Ideologie *f.* ideologìa.

ideologisch *Adj.* ideològich.

Igel *m.* riss.

ignorant *Adj.* ignorant.

Ignorant *m.* ignorant.

Ignoranz *f.* ignoransa.

ignorieren *V. t.* ignoré.

Ihr (*Höflichkeitsform*) **A**

Possessivpron. (*Adj.*) sò(/Sò) (*m. sing.*); **Ihre**: soa (*f. sing.*); **Ihr** (*n. sing.*): sò/soa; **Ihre** (*pl.*): ij sò (*m. pl.*), soe (*f. pl.*). **B** *Pron.*

Ihrer: èl sò (*m. sing.*); **Ihre**: la soa (*f. sing.*); **Ihres** (*n. sing.*): èl sò/la soa; **Ihre** (*pl.*): ij sò (*m. pl.*), le soe (*f. pl.*).

ihr **A** *Possessivpron.* (*Adj.*) sò (*m. sing.*); **ihre**: soa (*f. sing.*); **ihr** (*n.*

sing.): sò/soa; **ihre** (*pl.*): ij sò (*m. pl.*), soe (*f. pl.*). **B** *Pron.* **ihrer**: èl sò (*m. sing.*); **ihre**: la soa (*f. sing.*); **ihres** (*n. sing.*): èl sò/la soa; **ihre** (*pl.*): ij sò (*m. pl.*), le soe (*f. pl.*).

Illusion *f.* ilusion.

Illustration *f.* illustrassion.

illustrieren *V. t.* ilustré.

imaginär *Adj.* imaginari.

Imbiss *m.* marendin-a, bocon.

Imitation *f.* imitassion.

imitieren *V. t.* imité.

Imitator *m.* imitator.

imitieren *V. t.* imité.

immateriell *Adj.* nen material.

immens *Adj.* imens, inmens.

immer *Adv.* sèmp(er), sempe.

immerhin *Adv.* **1** (*jedenfalls*) an tute manere, an tute manere. **2** (*allerdings*), tutun. **3** (*wenigstens*) almen, pèr lo men.

immerzu *Adv.* continuament.

Immobilie *f.* imòbil.

Immobilien- (*Präf.*) imobiliar.

Immunität *f.* imunità.

Imperium *n.* imperi.

impfen *V. t.* vaciné.

Impfstoff *m.* vacin.

Impfung *f.* vacinassion, pontura.

Implantat *n.* (med.) implant.

implizieren *V. t.* impliché,
'mpliché.

implizit *Adj.* implicit.

importieren *V. t.* importé.

imposant *Adj.* imponent,
'mponent.

Impotenz *f.* (med.) impotensa,
'mpotensa.

Improvisation *f.* improvisassion,
'mprovissassion.

improvisieren *V. t.* amprovisé,
improvisé, 'mprovisé.

Impuls *m.* impuls.

impulsiv *Adj.* impulsiv, 'mpulsiv.

imstande *Adj.* bon; **er ist ~,**
seinen Beruf auszuüben: a l'é
bon a fé sò mästé.

in *Präp. + Dat./Akk.* 1 an, 'n. 2
(vor einem Artikel) ant, 'nt.

inbegriffen *Adj.* comprèis.

Inbetriebnahme *f.* ativassion,
acension.

Inbrunst *f.* fèrvensa, ardor.

indem *Konj.:* **ich trainiere, ~ ich**
täglich mindestens eine Stunde
jogge: i m'alen-o an fasend
jogging almeno n'ora tuti ij di.

indirekt *Adj.* indiret.

individuell *Adj.* individual,
'ndividual.

Individuum *m.* tipo, tal, soget.

Indiz *n.* indissi.

Induktion *f.* indussion.

Induktionsofen *m.* forn a
indussion.

Industrie- (*Präf.*) industrial.

Industrie *f.* industria.

industriell *Adj.* industrial.

ineffizienz *Adj.* ineficiensa.

ineinander *Adv.* l'un ant l'äutr.

Infarkt *m.* infart.

Infektion *f.* infession, 'nfession.

Infektions- (*Präf.*) infetiv, 'nfetiv.

infiziert *Adj.* infet.

Inflation *f.* inflassion, 'nflassion.

infolgedessen *Adv.* ëd
consequenza, pèr sòn, pèr lòn,
pèr sa rason-si.

Informatik *f.* informàtica.

Information *f.* anformassion,
informassion, 'nformassion.

informieren *V. t.* anformé,
'nformé, informé [*über etw.*
(*Akk.*): ëd quaicòs].

infrarot *Adj.* infraross.

Ingenieur *m.* ingegné, 'ngegné.

Ingwer *m.* zinziber.

Inhaber *m.* intestatari, 'ntëstatari,
proprietari, titolar.

inhaftieren *V. t.* buté an pèrzon.

inhaftiert *Adj.* detenù.

Inhalation *f.* inalassion.

inhalieren *V. t.* inalé.

Inhalt *m.* 1 contnù. 2 indes.

Initiative *f.* inissiativa.

Inkasso *n.* incass, 'ncass.

inkompatibel *Adj.* incompatibil,
'ncompatibil.

inkonsequent *Adj.* incoerent,
'ncoerent.

Inkrafttreten *n.* intrada an vigor.

inländisch *Adj.* nassional, intern.

Innen- (*Präf.*) intern, interior,
'nterior.

innen *Adv.* drinta, andrinta.

Innenaufnahme *f.* ripresa interna, ripresa 'nterna.

Innenbalkon *m.* lòbia.

innerhalb *Präp. + Gen. 1*

(örtlich) , andrinta, 'ndrinta, al' intern ëd. **2** (zeitlich) ant, da sì a; ~ **eines Monats:** ant un mèis, da sì a 'n mèis.

innerlich *Adj.* interior, 'nterior.

Inquisition *f.* inquisission, 'nquisission.

Insasse *m. 1* (in einem Verkehrsmittel z.B.) viagiator. **2** passient.

Insekt *n.* inset, bòja, babòja.

Insektizid *n.* flit.

Insel *f.* isola.

insgesamt *Adv.* complesivament, an total, an tut.

Inspektor *m.* ispetor.

Inspiration *f.* ispirassion.

Installateur *m. 1* impiantista. **2** (Wasser, Gas) idràulich.

installieren *V. t.* instalé, 'nstalé.

Instandhaltung *f.* manutenzione.

inständig *Adj.* insistent, 'nsistent; ~e **Bitte:** sùplica.

Instandsetzung *f.* riparassion.

Instinkt *m. 1* (Trieb) istint. **2** intùit.

instinktiv *Adj.* istintiv.

Institut *n.* istitut.

Institution *f.* istitussion.

institutionell *Adj.* istitussional.

Instrument *n.* strument.

Integration *f.* integrassion, 'ntegrassion.

intellektuell *Adj.* inteletual, 'nteletual.

Intellektuelle (-r, -s) *m./f.* inteletual, 'nteletual.

intelligent *Adj.* antelligent, 'ntelligent.

Intelligenz *f.* inteligensa, 'nteligensa.

interessant *Adj.* anteressant, 'nteressant.

Interesse *n.* anteresse, 'nteresse.

Interessant *m.* anteressà, 'nteressà, pèrson-a anteressà.

interessieren **A** *V. t.* anteressé, 'nteressé. **B** *V. r.* **sich** ~ anteressesse [für etw. (Akk.): a quaicòs].

Internat *n.* colegi.

international *Adj.* internassional, 'nternassional.

Internatsschule *f.* colegi.

Internet *n.* internet.

interplanetarisch *Adj.* interplanetari.

Interview *n.* intervista, 'ntèrvista.

interviewen *V. t.* intervisté, 'ntèrvisté, antèrvisté.

intim *Adj.* ìtim.

Intimität *f.* intimità.

intolerant *Adj.* intolerant, 'ntolerant.

Intoleranz *f.* intoleransa, 'ntoleransa.

Intrige *f.* trigo.

Intuition *f.* intuission.

invalid *Adj.* invàlid.

Invasion *f.* invasion.

Inventar *n.* inventari, 'nvèntari.

inzwischen *Adv.* antèrtant,
antramentre, fratant.

irgendein *Indef.-Pron.* un
qualonque.

irgendetwas *Adv.* quaicòs.

irgendwo *Adv.* pèrlì.

irgendwoher *Adv.* da pèrlì.

irgendwohin *Adv.* pèrlì.

Ironie *f.* ironìa.

irreführend *Adj.* ch'a 'ngana,
ch'a ingana.

irregulär *Adj.* iregolar.

Irregularität *f.* iregolarità.

irren **A** *V. i.* sbalié. **B** *V. r.* **sich** ~
sbaliess, sbalié [*in etw. (Dat.):*
quaicòs].

irrereden *V. i.* deliré.

Irrgarten *m.* labirint.

irrig *Adj.* sbalià.

Irrlehre *f.* eresìa.

Irrtum *m.* eror, sbaj.

irrtümlich *Adj.* sbalià.

isolieren *V. t.* isolé.

Isolierkanne *f.* carafa isolant.

Isoliermaterial *n.* material
isolant.

isoliert *Adj.* isolà.

Isolierung *f.* isolament.

Isomatte *f.* materassin isolant.

Italien *n.* Italia.

Italiener *m.* italian.

italienisch *Adj.* italian.

J

ja *Partik.* sé, sì, éh; **ich glaube** ~:
i penso 'd sé.

Jacke *f.* giaca.

Jackett *n.* giachëtta.

Jagd *f.* 1 cassa. 2 (*Jagdrevier*),
riserva 'd cassa.

Jagdaufseher *m.* guardacassa.

Jäger *m.* cassador.

jäh *Adj.* ripid.

Jahr *n.* ann, agn; **ich bin 25 ~e**
alt: i l'hai vintesinch ani / i l'heu
vintesinch ani; **alle zwei ~e:**
ògni doi ani / minca doi agn.

Jahres- (*Präf.*) anual.

Jahrestag *m.* aniversari.

Jahreszeit *f.* stagion.

Jahrgang *m.* leva, anà.

Jahrhundert *n.* sécol.

jährlich *Adj.* anual.

Jahrtausend *n.* mileni.

Januar *m.* gené; **im ~:** a gené.

Japaner *m.* giaponeis.

japanisch *Adj.* giaponeis.

Japanisch(e) *n.* giaponeis.

Jargon *m.* gergh.

Jause *f.* marena.

je *A Adv.* 1 mai; **warst du ~ in**
Piemont? it ses mai stàit an
Piemont? 2 për ògnidun; **sie gab**

uns ~ zwanzig Euro: a l'ha
dane vint euro për ògnidun. 3 ~
nach: conforma; ~ **nach den**
Umständen: conforma le
circostanse. **B Konj.** ~
nachdem: conforma (le
circostanse); je.... desto: **je**
länger du in Piemont bleibst,
desto besser lernst du
sprechen; pì it reste an Piemont,
pì it ampare a parlé.

jede (-r, -s) *Indef.-Pron.* ògni,
minca.

jedermann *Indef.-Pron.* ognidun,
minca un, tuti.

jedoch *Adv.* tutun, epura, an tute
manere, an tute manere.

jemand *Indef.-Pron.* quajcun,
quajdun, mincadun.

jene (-r, -s) *Demonstr.-Pron.* col
(*m.*), chël (*m.*), cola (*f.*), chëla
(*f.*); ~ **Mensch:** chiel-lì, chiel-là,
chël-lì, chël-là; ~ **Gegenstand:**
loli, lolà, lòn.

Jesus Christus *m.* Gesù Crist.

jetzt *Adv.* adess.

jeweilig *Adj.* rispetiv, relativ.

jeweils *Adv.* rispetivamente, a la
vòlta, për vòlta, ògni vòlta.

Job *n.* travaj, impiegh, pòst ëd travaj.

Jod *n.* jòdio.

Johannisbeere *f.* ribes.

Journalist *m.* giornalista.

Jubel *m.* esultansa.

jubeln *V. i.* esulté.

Jucken *n.* smangison, smangission.

jucken *V. i./unpers.* smangé.

Jude *m.* ebréo.

jüdisch *Adj.* ebréo.

Jugend *f.* giovinëssa, gioventù, gioventù.

Jugendalter *n.* adollessensa.

jugendlich *Adj.* adollessent.

Jugendliche (*m./f.*) adollessent.

Juli *m.* luj; **im** ~: a luj; **Hans, was machst du im ~?** Gian, còsa ch'it fas a luj? Gian, còs ch'it fèj a luj?

jung **A** *Adj.* giov(o); **die** ~en

Leute: gioventù, gioventù **B**

Adv. da giov(o).

Junge *m.* fieul, matòt.

Jungfrau *f.* vèrgin; ~ **Maria** *f.* Madòna.

jungfräulich *Adj.* vèrgin.

Juni *m.* giugn; **im** ~: a giugn.

Jura *pl.* giurispudensa.

justieren *V. t.* regolé, registré.

Justiz *f.* giustissia.

Juwel *n.* giojel, giòja.

Juwelier *m.* oréfiss.

K

Kabel *n.* gav, cav.

Kabeljau *m.* mèrluss.

Kabine *f.* cabin-a.

Kadenz *f.* cadensa.

Kaffee *m.* cafè.

Kaffeekanne *f.* cafetiera.

Kaffeemühle *f.* mulin-acafè.

Käfig *m.* gabia.

kahl *Adj.* 1 (*unbehaart*) plà. 2
(Wand z.B.) veuid, vòid.

Kai *m.* banchin-a, mòlo.

Kaiser *m.* imperator, 'mperator.

Kaiserreich *n.* imperi.

Kakerlak *m.* babòja.

Kalabresisch(e) *n.* (Sprache)
calabrèis, lenga calabrèisa.

Kalabrier *m.* calabrèis.

Kalabrierin *f.* calabrèisa.

kalabrisch *Adj.* calabrèis.

Kalauer *m.* (Witz) batùà.

Kalb *n.* vitel.

Kalender *m.* calendari.

kalt *Adj.* frèid.

Kälte *f.* frèid.

Kamel *n.* gamel.

Kamille *f.* camamìa.

Kamm *m.* 1 pento. 2

(Hühnervögel) crèsta.

kämmen *V. t.* 1 pentné, pèntné. 2

(Rohwolle z.B.) cardé.

Kampf *m.* lòta.

kämpfen *V. i.* loté, combate.

Kampfgeist *m.* grinta,
combattività.

Kanada *n.* Canadà.

Kanadier *m.* canadèis.

kanadisch *Adj.* canadèis.

Kanal *m.* canal, bialera.

Kanarienvogel *m.* canarin.

Kandidat *f.* candidà ; **als ~en**
aufstellen: candidé

Kandidatur *f.* candidadura.

Kaninchen *n.* lapin, cunij.

Kanister *m.* canìster, tànica.

Kanone *f.* canon.

Kanonenschuss *m.* canonà.

Kante *f.* spìgol, bòrd, orlo.

kantig *Adj.* spìgolos, squadrà.

Kantine *f.* mensa.

Kanzel *f.* (Kirche) pùlpit.

Kanzleipapier *n.* (feuj) protocòl.

Kanzler *m.* cancellié.

Kapelle *f.* capela.

Kapital *n.* capital.

Kapitel *n.* capitol.

Kappe *f.* 1 (*Mütze*) berèt, bonèt,
barètta. 2 (*Deckel*) stopon,
caplet.

kaputt *Adj.* rot, scarcagnà, vast.

kaputtgehen *V. i.* s-ciapesse, vastesse.

kaputtmachen *V. t.* s-ciapé, vasté, guasté, rompe.

Kapuziner *m.* capussin.

Karabinieri *m.* carabinierié.

Karaffe *f.* doja.

Kardinal *m.* cardinal.

Karfreitag *m.* vënner sant.

Karies *f.* carie.

Karosserie *f.* carosseria.

Karosseriemechaniker *m.* carossé.

Karosseriewerkstatt *f.* carosseria.

Karotte *f.* caròta.

Karre *f.* (mit zwei Rädern) biròcc.

Karte *f.* scheda, téssera, carta.

Kartoffel *f.* patata.

Karussell *n.* giòstra.

Käse *m.* formagg; **geriebener** ~: formagg gratà.

Kaserne *f.* caserma.

Kasse *f.* cassa.

Kassenbon *m.* scontrin.

Kassenzettel *m.* scontrin.

kassieren *V. t.* ancassé, 'ncassé.

Kastanie *f.* castagna.

Kastanienbaum *m.* castagn.

Kästchen *n.* 1 cassiëttin-a. 2 (kleines Viereck) casela.

Kasten *m.* cassia, cassiëtta.

Kat *m.* (Katalysator) catalisator, marmita catalítica.

Katalog *m.* catàlogh.

katalogisieren *V. t.* cataloghé.

Katalysator *m.* catalisator,

marmita catalítica.

katastrophal *Adj.* disastros, catastròfich.

Kategorie *f.* categoria.

kategorisch *Adj.* categòrich.

Kathedrale *f.* catedral.

Katholik *m.* catòlich.

katholisch *Adj.* catòlich.

Katholizismus *m.* catolicésim.

Katze *f.* gat, ciat.

Kauderwelsch *n.* gergh, lengagi incomprensibil, lengagi 'ncomprensibil.

kauen *V. t./i.* mastié.

kaufen *V. t.* caté, compré.

Kaufmann *m.* negossiant, comerciant.

Kaugummi *m.* cicles(s). (*Das Wort stammt aus dem Namen einer von den Mayas gekauten Baumrinde, die sogenannte „Chicle“.*)

kaum *Adv.* apen-a.

Kaution *f.* caussion.

Kauz *m.* sivìtola.

Kegel *m.* (Geom.) còno.

Kehle *f.* (Anatomie) gola.

kehren *V. t.* ramassé.

Keiler *m.* cinghial.

Keim *m.* 1 (Botanik) boton. 2 (Krankeserreger) germ.

kein *Indef.-Pron.* nen un, gnun.

Jakob hat ~ Geld: Giaco a l'ha gnun sòld.

keinerlei *Adj.* èd gnun tipo, èd gnun géner.

keineswegs *Adv.* an gnun-a manera, assolutamente, gnanca a

parlene.
Keks *m.* bëscotin, biscotin.
Kelch *m.* càles.
Kelle *f.* 1 palëtta. 2 (*Suppenkelle*) ca(s)sul. 3 (*Schaumkelle*) casulera. 4 (*Mauerkelle*) cassòla.
Keller *m.* cròta.
Kellner *m.* cambré.
Kellnerin *f.* cambrera.
kellnern *V. i.* travajé come cambré/cambrera.
keltisch *Adj.* seltich.
kennen *V. t.* conòsse; **jdn.** ~ **lernen:** fé la conossensa 'd quajcun.
Kenntnis *f.* conossensa, nossion; **etw. zur ~ nehmen:** pié at ëd quaicòs.
Kennzeichen *n.* 1 segn, caraterística, contrassegn. 2 (*Fahrzeug*) targa.
kennzeichnen *V. t.* caraterisé, contrassegné.
kennzeichnend *Adj.* distintiv, tipich.
Keramik *f.* siràmica.
Kerbtier *n.* babòja, inset, bòja.
Kerker *m.* pèrzon, galera.
Kerl *m.* tipo, tissio.
Kern *m.* 1 (Obst) òss. 2 (*innerer Teil*) centro, sènter, ànima.
Kernkraft *f.* energia nuclear, energia atòmica.
Kernkraftwerk *n.* central atòmica, cèntral nuclear.
Kerze *f.* candèila.
Kerzenlicht *n.* lum ëd candèila, ciàir ëd candèila; **bei ~:** al lum

ëd candèila.
Kessel *m.* caudera.
Kette *f.* caden-a.
Keuschheit *f.* castità.
Kfz-Elektrodienst *m.* eletràuto.
kiebig *Adj.* sfacià.
Kiefer *f.* pèssra.
Kiefer *m.* masèlla, ganassa.
Kielraum *m.* stiva.
Kies *m.* gèira, giòira.
Kilogramm *n.* chilo.
Kilometer *m.* chilòmetro.
Kind- (*Präf.*) infantil.
Kind *n.* cit, masnà, gagno; matòt (*Südpiemont*); **sie hat gestern ein ~ bekommen:** a l'ha avu 'n cit jer.
Kindheit *f.* infansia.
kindlich *Adj.* infantil.
Kinn *n.* manton, mènton.
Kino *n.* cine.
kippter *Adj.* ribaltàbil.
kippen *V. t.* ribalté.
Kippfenster *n.* fnestra ribaltàbil.
Kirche *f.* cesa, gesia.
Kirchenschiff *n.* navà.
Kirschbaum *m.* ceresera.
Kirsche *f.* cerasa.
Kissen *n.* cussin.
Kissenbezug *m.* fodrètta.
Kiste *f.* cassiëtta.
Kitt *m.* stuch.
Kitzel *m.* gati.
kitzeln *V. t.* gatié.
Kiwi *f.* kiwi (*m.*).
Klage *f.* querela; ~ **erheben:** spòrse querela, promòve n'assion legal.

klagen *V. i.* lamentesse, lamëntesse [*über jdn./etw.* (Akk.): ëd quajcun/quaicòs].

kläglich *Adj.* miser, pietos.

Klammer *f. 1* parèntesi; **in ~n setzen:** buté tra parèntesi. **2** molëtta, grafëtta, pëssiëtta.

Klang *m.* son.

Klappbett *n.* branda, let pieghévol.

Klappe *f.* sportel ribaltàbil. **2** vâlvola. **3** boca, bèch; **halt die ~:** sara 'l bèch.

klar *Adj. 1* ciàir. **2** (Wetter) seren.

Kläranlage *f.* depurator.

klären *V. t. 1* s-cairì, depuré. **2** (*Missverständnisse beseitigen*) s-cairì.

Klarheit *f.* ciairëssa, limpidëssa.

Klarinette *f.* clarinèt.

Klasse *f.* classe.

klassifizieren *V. t.* classifiché.

Klatsch *m.* petegolam, ciancia, ciaciara.

Klatschbase *m./f.* portapachèt.

klatschen *V. i. 1* (z.B. Regen gegen das Fenster) bate; **Beifall ~:** bate le man, applaudì. **2** (*ausplaudern*) porté ël pachèt.

Klatschmaul *n.* portapachet.

klauen *V. t./i.* robé, graté, cacé, sgrafigné.

Klavier *n.* piano.

Klavierspieler *m.* pianista.

kleben *V. t.* incolé, 'ncolé.

Klebestreifen *m.* nastr adesiv.

klebrig *Adj.* tachiss.

Klee *m.* tèrfeuj, trafeuj.

Kleeblatt *n.* feuja 'd trafeuj.

vierblättriges ~: quatfeuje.

Kleid *n. 1* (*Damenkleid*) vesta. **2** (CH) (*Anzug*), muda. **3** ròba (da veste).

Kleiderschrank *m.* guardaròba.

Kleiderständer *m.* portamantel.

Kleidung *f.* abijament, vestiari, vëstiari.

Kleie *f.* bren(n).

klein *Adj.* cit; **ganz ~ anfangen:** ancaminé con pòch, 'ncaminé con pòch; **du bist ~er als deine Schwester:** ti it ses pì cit che toa seuri.

Kleingeld *n.* moneda.

Kleinkrämer *m.* pigeul.

kleinlich *Adj. 1* pigeul. **2** meschin.

Kleinmut *m.* viliacheria, viltà.

Klemme *m. 1* (*Haarklemme*)

pinsa, pinsëtta. **2** (Elekt.) morset.

klemmen *A V. t.* bloché, pëssié.

B V. i. rësté blocà, resté blocà, rësté pëssià, resté pëssià.

Klempner *m.* idràulich, tolé.

klettern *V. i. 1* rampié, rampigné, rampiesse, rampignesse [*auf etw. (Akk.):* su quaicòs]. **2** dëscavalché [*über etw. (Akk.):* quaicòs].

Klettertour *f.* rampignada.

Klima *n.* clima.

Klimaanlage *f.* aria condissionà, condissionator.

Klinge *f. 1* lama; **einziehbar ~:** lama rientràbil. **2** (*Rasierklinge*) lamëtta.

Klingel *f.* ciochin.
Klinik *f.* clinica.
Klippe *f.* scheuj.
klopfen **1** (Herz) palpité. **2** tabussé.
Klößchen *n.* gnòch.
Kloster *n.* monasté.
klug *Adj.* svicio, anteligent, 'nteligent, furb.
Knabe *m.* fieul.
knachen **A V.** *t.* sgnaché, crasé. **B** *V. i.* scrussì.
Knall *m.* crèp.
Knallfrosch *m.* petard.
knapp *Adj.* scars.
Knappheit *f.* scarsèssa, scarsità.
Knecht *m.* serv.
kneifen *V. t.* pèssié.
kneten *V. t.* ampasté, 'mpasté.
Knie *n.* ginoj; **sich auf die ~ werfen:** butesse an ginoj.
knien **A V.** *i.* sté an ginoj, esse an ginoj. **B V. r.** **sich ~.** anginojesse, 'nginojesse.
Knoblauch *m.* aj.
Knochen *m.* (Anatomie) òss.
Knopf *m.* **1** (Kleidung) boton. **2** (*Taste*) tast, boton.
Knospe *f.* but, boton.
knospen *V. i.* buté, buté ij but.
Knoten *m.* grop.
knüpfen *V. t.* **1** fé 'n grop, gropé. **2** (Beziehung, Freundschaft) strenze.
knusprig *Adj.* crocant.
Koalition *f.* coalission.
Koch *m.* cusiné.
Kochen *n.* cotura.

kochen *V. t.* cheuse.
Kochin *f.* cusinera.
Kochkessel *m.* paireul.
Kochkunst *f.* gastronomia.
Kochlöffel *m.* cassul.
Kodex *m.* còdes.
kodifizieren *V. t.* codifiché.
Koffein *n.* cafein-a.
Koffer *m.* **1** (*Handkoffer*) valis. **2** baùl; **wir packen unseren ~:** i parioma nòst(r)a valis.
kohärent *Adj.* coerent.
Kohärenz *f.* coerenza.
Kohl *m.* còj.
Kohle *f.* carbon.
Kohlensäure *f.* anidride carbònica; ~ **zusetzen:** gasé.
kohlensäurehaltig *Adj.* (Mineralwasser) gasà.
Kohlenschaufel *f.* pala da carbon.
Kohlepapier *n.* cartacarbon.
Kohlmeise *f.* bërgeronëtta, balarin-a.
Kokain *n.* cocain-a.
Kolben *m.* piston.
kollektiv *Adj.* coletiv.
Koma *n.* còma; **ins ~ fallen:** intré an còma; **aus dem ~ erwachen:** seurte dal còma.
kombinieren **A V.** *t.* combiné. **B** *V. i.* fé na dedussion.
Komiker *m.* còmich.
komisch *Adj.* stran.
Komma *n.* vîrgola.
kommen *V. i.* **1** vnì, ven-e; **komm her:** ven dèdsà; **wer nicht ~ zur rechten Zeit, der muss nehmen was übrigbleit:** chi a va a l'òsto

- a perda 'l pòst. 2 (*ankommen*)
rivé. 3 passé [*durch* (*Akk.*): pèr];
durch Turin ~: passé pèr Turin.
kommentieren *V. t.* comenté,
comenté.
Kommissar *m.* comissari.
Kommunikation *f.*
comunicasson.
Kommunion *f.* (Rel.) comunion.
Kommunismus *m.* comunism.
Kommunist *m.* comunista.
Komödie *f.* comedia.
komplett *Adj.* complet.
komplex *Adj.* compless.
Kompliment *n.* compliment.
komplizieren *V. t.* compliché.
Komplott *n.* complòt; **ein** ~
schmieden: comploté.
Komponente *f.* component.
Kompott *n.* compostia, fruta
cheuita.
Kompression *f.* compression.
Kompromiss *m.* compromess.
Konditional *m.* condissional.
Konditor *m.* pastissé.
Konditorei *f.* pastissaria.
Konfession *f.* (Rel.) confession.
Konfiguration *f.* configurasson.
konfigurieren *V. t.* configuré.
Konfitüre *f.* marmlada,
marmelada.
Konflikt *m.* conflit.
konfus *Adj.* confus.
Kongress *m.* congress.
König *m.* rè.
Königin *f.* regin-a.
königlich *Adj.* real.
Königreich *n.* regn.
- Königs-** (*Präf.*) real.
konkret *Adj.* concret.
Konkretheit *f.* concretèssa.
Konkurrenz *f.* concorensa.
konkurrieren *V. i.* compete, fé
concorensa.
Konkurs *m.* faliment.
können *Modalverb* 1 podèj. 2
(*beherrschen*) esse bon a, savèj.
[*Ind. Präs.*: mi i peuss, ti it
peule, chiel a peul, noi i
podoma, voi i peule, lor a
peulo]; **etwas tun** ~: esse bon a
fé quaicòs.
Konservatorium *n.* conservatòri,
consèrvatòri.
Konservierung *f.* conservasson,
consèrvasson.
Konsonant *m.* consonant (*f.*).
Konsortium *n.* consòrsi.
Konstitution *f.* costitussion.
Konsul *m.* cònsol.
Kontakt *m.* contat.
kontaktieren *V. t.* contaté.
Kontemplation *f.*
contemplasson.
Kontinent *m.* continent.
kontinental *Adj.* continental.
Konto *n.* cont; **dem** ~ **eine**
Summe gutschreiben: acredité
na cifra sèl cont.
Kontrast *m.* contrast.
Kontrolle *f.* control.
kontrollieren *V. t.* controlé.
Kontur *f.* profil, contorn.
Kontusion *f.* contusion.
Konvention *f.* convension.
Konversation *f.* conversasson,

convèrsassion.

Konzept *n.* 1 pian. 2 bruta (còpia).

Konzert *n.* consert, concert.

koordinieren *V. t.* coordiné.

Koordinierung *f.* coordinament.

Kopf *m.* testa, (*ironisch*) biòca;

pro ~: a p'r un; **im** ~ **rechnen**:
calcolé a ment.

Kopfhörer *m.* scufia (dlà mùsica).

Kopftuch *n.* folar.

Kopie *f.* còpia.

kopieren *V. t.* 1 copié. 2
fotocopié.

koppeln *V. t.* cobié.

Koran *m.* coran.

Korb *m.* sèstin, cavagnin,
cavagna.

Korbflasche *f.* fiasch.

Kork *m.* nata.

Korken *m.* nata, stopon.

Korkenzieher *m.* tirabosson.

Korn *n.* 1 (*Samenkorn*) gran-a. 2
(*Getreide*) gran.

Körper *m.* còrp.

Körperlichkeit *f.* fisicità.

korrekt *Adj.* corét.

Korrespondenz *f.* corispondensa.

korrespondieren *V. i.* esse an
corispondensa, corisponde.

Korridor *m.* coridor.

korrigieren *V. t.* corege.

korrodieren *V. t.* coròde.

Kosmetikum *n.* cosmètich.

kosmetisch *Adj.* cosmètich.

kosmisch *Adj.* còsmich.

kostbar *Adj.* pressios.

Kostbarkeit *f.* 1 pressiosità. 2

còsa pressiosa.

kosten *A V. i.* costé. **B V. i./t.**
assagé, sagé.

Kostenaufstellung *f.* lista dle
spèise.

kostenaufwendig *Adj.* car,
dispendios, dispèndios, oneros.

kostenlos *Adj./Adv.* gràtis.

Kostenvoranschlag *m.* preventiv.

köstlich *Adj.* delissios, prelibà.

Kot *n.* 1 pàuta; **Abendrot**,
trocknes ~: arcancel ëd sèira, a
fa travajé 'l bagnor. 2 escrement.

Krabbelkind *n.* cit ch'a va a
quat(r) gambe.

Krach *m.* 1 s-ciòp. 2 bordel; ~
schlagen: pianté 'n quaranteut.

Kraft *f.* fòrsa, vigorosità, vigor.

Kräfteverfall *m.* deperiment,
pèrdita dle fòrse.

Kraftfahrzeugelektriker *m.*
eletràuto.

kräftig *Adj.* fòrt.

kräftigen *V. t.* fortifiché, rinforsé.

Krafttrad *n.* mòto.

kraftvoll *Adj.* vigoros, fòrt.

Kraftwerk *n.* central elètrica.

Kragen *m.* colèt.

Krähe *f.* cornajas.

Kram *m.* cianfrusaje, robasa.

Krampf *m.* cramp, granfi.

Kran *m.* gru.

Kranich *m.* (Ornith.) gru.

krank *Adj.* malavi.

Kranke *m./f.* malavi, inferm.

Krankenhaus *n.* ospidal.

Krankenschwester *f.* anfermera,
'nfërmera.

Krankenstube *f.* infermeria.

Krankenversicherung *f.* mùtua.

Krankenwagen *m.* ambulansa.

Krankenwärter *m.* infirmé,
'nfèrmé.

Krankheit *f.* maladia, infermità,
'nfèrmità; **ansteckende** ~:
maladia contagiosa.

Kranz *m.* coron-a.

Krapfen *m.* fricieul.

Krassheit *f.* radicalism,
estremism.

kratzen *V. t.* 1 sgrafigné. 2
(Jucken) graté.

Kratzer *m.* sgrafign.

Kraut *n.* 1 (*Heilkraut*) erba
medicinal. 2 (*Kohl*) còj.

Krawatte *f.* croata.

Krebs *m.* 1 gàmber. 2 (med.)
càncher.

Kredit *m.* crédit.

Kreditkarte *f.* carta 'd crédit.

Kreide *f.* giss.

Kreis *m.* 1 cìrcol. 2 circùt.

Kreisel *m.* sòtola.

kreisen *V. t.* 1 orbité, gravité, giré
[*um etw. (Akk.):* antorn a
quaicòs]. 2 giré.

Kreislauf *m.* 1 circùt. 2 (Blut)
circolassion.

Kreuz *n.* cros; **ein** ~ **zu tragen**
haben: avèj na cros da porté.

Kreuzabnahme *f.* deposission da
la cros.

Kreuzbein *n.* òss sacr.

Kreuzberg *m.* Calvari.

kreuzbrav *Adj.* brav come 'l pan,
brav come n'àngel.

kreuzen *V. t.* ancrossié, 'ncrossié.

Kreuzer *m.* (*Kriegsschiff*)
incrociator.

Kreuzfahrer *m.* (historisch)
crosà.

Kreuzfahrt *f.* crosera.

kreuzfidel *Adj.* alégher come na
pasqua.

Kreuzgang *m.* ciòstr.

kreuzigen *V. t.* buté an cros.

Kreuzigung *f.* crocifission.

Kreuzotter *f.* vipra, vipera.

Kreuzschmerzen *pl.* mal ai ren.

Kreuzzeichen *n.* sègn èd la cros;
das ~ **machen:** fesse 'l sègn èd
la cros.

kribbelig *Adj.* iritàbil, agità,
nèrvos, nervos.

Kribbeln *n.* smangission.

kriechen *V. i.* strusé; **vor**
jemandem ~: birliché ij pé a
quajcun.

Krieg *m.* guèra; ~ **führen:** esse an
guèra [*mit jdm. (Akk.):* con
quajcun].

kriegen *V. t.* oten-e, arsèive.

Kriegsbeschädigte (*m./f.*) mutilà.

Krimi *m.* romanz giàun.

Kriminalität *f.* criminalità.

kriminell *Adj.* criminal

Krippe *f.* presepi.

Krise *f.* crisi.

Krisis *f.* crisi.

Kristall *m.* cristal.

Kritik *f.* crítica.

kritisch *Adj.* crìtich.

kritisieren *V. t.* criticché.

kritzeln *V. t.* scarabocé.

Krokodil *n.* cocodril.

Krone *f.* coron-a.

Kronleuchter *m.* lampadari ('d véder).

Kropf *m.* gargarèt, gavass.

Kröte *f.* babi.

Krücke *f.* stampe.

Krug *m.* bocal.

Krume *f.* frisa, sbrisa.

Krümel *m.* frisa, brisa.

krümelig *Adj.* ch'a sè sfrisa.

krumm *Adj.* stört, curv.

krümmen *V. t.* störse, curvé, pieghé.

Krüppel *m.* mutilà, invàlid.

Kruzifix *n.* crocifiss.

Küche *f.* cusin-a.

Kuchen *m.* torta.

Kuchenform *f.* tortera.

Kuckuck *m.* coco.

Kugel *f.* bija, sfera, bòcia.

Kugelschreiber *m.* piuma a sfera, biro.

Kuh *f.* vaca; **die Kühe brüllen:** le vache a brulo.

Kuhhaut *f.* pel ëd vaca; **das geht auf keine ~:** a son còse da nen chërde.

kühl *Adj.* fresch.

Kühlschrank *m.* frigo; **ich habe etwas Wasser in den ~ gelegt:** i l'heu butà 'n pò d'eva ant ël frigo.

kultiviert **A** *Adj.* 1 refinà. 2 (Mensch) bin educà, istrui, bin costumà. **B** *Adv.* educatament, sivilment.

Kultur *f.* 1 coltura. 2 (Anbau)

coltivassion. 3 siviltà, civiltà.

kulturell **A** *Adj.* cultural. **B** *Adv.* culturalment, a livel cultural.

Kummer *m.* dèspiasi, preocupassion, magon.

kümmern **A** *V. t.* amportessne, 'mportessne [etw. (Akk.): ëd quaicòs]; **das kümmert mich nicht:** a m'anteressa nen. **B** *V. i.* resté andaré ant lè svilup. **C** *V. r.* **sich** ~ ocupesse [um etw./jdn. (Akk.): ëd quaicòs/quajcun].

Kunde *f.* notissia, neuva.

Kunde *m.* client.

Kundendienst *m.* assistensa dij client, servissi client.

kündigen **A** *V. t.* licensié, licènsié, licensiesse, licènsiesse; **er hat seine Arbeit gekündigt:** a l'ha licensiasse. **B** *V. i.* licensiesse, licènsiesse.

Kündigung *f.* 1 dèsdita, dimission. 2 licensiament.

Kunst *f.* art; **die bildende ~:** l'art figurativa.

Künstler *m.* artista.

künstlerisch *Adj.* artìstich.

künstlich *Adj.* artifissial.

Kunststoff *m.* plàstica.

Kunstturner *m.* atleta 'd ginàstica artìstica.

Kupfer *n.* aram.

Kupplung *f.* 1 (Auto) frission. 2 gionssion.

Kur *f.* cura.

Kürbis *m.* cossa.

Kurs *m.* 1 cors; ein ~ für

Mechanik: un cors ëd mecànica.
 2 (Flugzeug, Schiff) rota.
Kursänderung *V. t.* variassion ëd
 rota; **zur ~ zwingen:** diroté.
Kurve *f.* curva.
kurvenförmig *Adj.* a forma 'd
 curva.
kurz *Adj.* curt; **seit ~em:** da pòch;
vor ~em: pòch temp fa.
Kürze *f.* brevità; **in ~:** da sì 'n
 pòch, tra pòch.

kürzen *V. t.* scursé.
kürzlich *Adj.* ultimament,
 recentement.
Kurzschluß *m.* curt circuit.
kurzsichtig *Adj.* curt ëd vista.
Kurzsichtige *m./f.* mïope (*m./f.*).
Kuss *m.* basin.
küssen *V. t.* basé.
Küste *f.* còsta.
Kuttel *f.* tripa.
Kuvert *n.* busta.

L

labil *Adj.* fragil.

Labor *n.* laboratòri.

Labyrinth *n.* labirint.

Lachen *n.* grign, rijada.

lachen *V. i.* rìje, grigné [*über etw./jdn.* (Akk.): ëd quaicòs/quajcun].

lächerlich *Adj.* ridicol.

Lack *m.* vërnis.

Lackfarbe *f.* pitura a smalt.

lackieren *V. t.* vërnisé, dé la vërnis.

Laden *m.* botega, negossi.

Lage *f.* 1 (Position) posission. 2 (Zustand) situassion. 3 (Schicht) strat.

Lage *f.* 1 posission. 2 situassion. 3 (Schicht) strat, seul.

Lager *n.* 1 (Vorratsraum) depòsit, magasin. 2 camp; **das** ~ **aufschlagen:** acampesse. 3 (techn.) cussinèt.

lagern **A** *V. t.* magasiné, conservé, consèrvé. **B** *V. i.* 1 esse an magasin. 2 (im Freien rasten) esse acampà.

Lagerraum *m.* magasin, depòsit.

lähmen *V. t.* paralisé.

Lähmung *f.* paràlisi.

Laie *m.* 1 diletant. 2 (Rel.) làich.

laienhaft *Adj.* da diletant.

Laken *n.* linseul, lënseul.

Lakritze *f.* (ar)galissia.

Lamm *m.* 1 agnel, bèro. 2 (Ziege) cravòt.

Lämpchen *n.* lumin.

Lampe *f.* làmpada.

Lampenschirm *m.* paralum.

lancieren *V. t.* lancé, difonde.

Land *n.* 1 (Erdboden) tera, teren;

an ~ **gehen:** sbarché; **an** ~

bringen: sbarché. 2 (Gegend außerhalb der Stadt), campagna;

kommt ihr mit aufs ~? i ven-e ansema a noi an campagna?

Land- (Präf.) rural.

landen *V. i.* ateré.

Landesbank *f.* banca regional.

Landesbehörde *f.* autorità regional.

Landeshauptmann *m.* governor (ëd na region).

Landeshauptstadt *f.* capleu, cap-leugh.

Landgut *n.* poder, tenùà.

Landkarte *f.* cartin-a, mapa.

ländlich *Adj.* rural, ëd la campagna.

Landschaft *f.* paesagi, panorama.
Landsmann *m.* paisan.
Landung *f.* ateragi.
Landwirt *m.* agricoltor.
Landwirtschaft *f.* agricultura.
landwirtschaftlich *Adj.* agricol.
lang *Adj.* longh.
lange *Adv.* vaire; **seit ~em:** da vaire; **schon ~:** d'ampess.
Länge *f.* longhëssa.
Längenkreis *m.* meridian.
langgestreckt *Adj.* long, svilupà an longhëssa.
Langhaus *n.* navà.
langjährig *Adj.* ëd veja data.
langlebig *Adj.* longev.
Langlebigkeit *f.* longevità.
längs *Präp. + Gen./Dat.* long.
langsam **A** *Adj.* lent, meusi (*wenig geläufig*). **B** *Adv.* adasi.
Langsamkeit *f.* lentëssa.
längst *Adv.* **1** (zeitlich) da 'n bel pò, da tant temp, d'ampess. **2** ëd gran longa.
Längung *f.* slongament.
Langweile *f.* neuja, stófia.
langweilen **A** *V. t.* stofié, nojé. **B** *V. r.* sich ~ noiesse.
langweilig **A** *Adj.* noios. **B** *Adv.* an manera noiosa.
Lanze *f.* lansa.
Lappen *m.* strocion.
Laptop *m.* portàtil, comp(i)uter portàtil.
Lärche *f.* malëzzo.
Lärm *m.* bordel, rumor.
Lärmbelästigung *f.* inquinament acùstic, fastidi da inquinament

acùstic.
Lasche *f.* lenghëtta, alëtta.
Laser *m.* laser.
lassen *V. t.* **1** lassé. **2** (*veranlassen*) fé. **3** (aufhören) quité.
lässig *Adj.* **1** informal. **2** fácil.
Last *f.* **1** càrigh, càrich. **2** (*Gewicht*) pèis.
lasten *V. i.* grevé.
Laster *n.* vissi.
Lästermaul *n.* ganassa, lengassa, lëngassa.
lästig *Adj.* tachiss, fastidios, noios.
Lastkraftwagen *m.* càmillion.
Latein *n.* latin.
lateinisch *Adj.* latin.
Laterne *f.* lampion, lanterna.
Latiner *m.* latin.
Latte *f.* **1** (*dünnes Brett*) listel. **2** (*Hochsprung*) asta.
Lattich *m.* laitüa.
Laubbaum *m.* latifeuja, pianta latifeuja.
Lauch *m.* pòr.
Lauer *f.* **auf der ~ liegen:** sté a l'avàit.
lauern *V. i.* apostesse, sté a l'avàit.
Lauf *m.* **1** (*schnelle Gangart*) corsa. **2** (*Strecke*) pèrcors. **3** (*Astr.*) òrbita; **im ~e einer Woche:** ant ël gir ëd na sman-a.
Laufbahn *f.* **1** (*beruflicher Werdegang*) cariera. **2** (Sport) pista.
laufen *V. i.* **1** (*rennen*) core. **2** (*zu*

- Fuß gehen* andé a pé, 'ndé a pé.
3 (Techn.) fonsioné.
- laufend** *A Adj.* corent; **auf dem Laufenden sein:** esse al corent [*über etw. (Akk.):* èd quaicòs].
B Adv. continuament.
- Laufgewichtswaage** *f.* scandaj.
- Laufwerk** *n. 1* (Informatik), drive. **2** (Eisenbahn) carel, dispositiv èd rotolament.
- Laune** *f.* umor; **gute ~ haben:** esse 'd bon-umor.
- launenhaft** *Adj.* lunàtich.
- launisch** *Adj.* caprissios.
- Laus** *f.* poj.
- laut** *A Adj.* (Geräusch, Musik) àut, fòrt. **B Präp. + Gen. oder Dat.** second, conformement a.
- Lavendel** *m.* lavanda.
- Lawine** *f.* valanga.
- Leben** *n.* vita; **sich das ~ nehmen** suissidesse.
- leben** *V. i.* vive; **es lebe die Königin!** Viva la regin-a! W la regin-a!
- lebend** *Adj.* viv, vivent.
- lebendig** *Adj.* viv, pien èd vita.
- Lebendigkeit** *f.* vivacità.
- Lebensqualität** *f.* qualità dla vita.
- Lebensversicherung** *f.* assicurasson sla vita.
- lebenswert** *Adj.* degn d'esse vivù.
- Leber** *f.* fidich; **frei von der ~ weg sprechen:** parlé a a roa libera.
- Leberentzündung** *f.* epatite.
- Leberfleck** *m.* néo.
- lebhaft** *Adj.* viv, arbiciolù.
- Leck** *n.* pèrdita (d'un liquid o 'n gas pèr es.).
- lecken** *V. t.* bërliché.
- Leckermaul** *n.* golos.
- LED** *f.* LED (*m.*).
- Leder** *n.* coram, pel.
- ledig** *Adj.* selibatari, da marié.
- lediglich** *Adj.* mach, solament.
- leer** *Adj.* veuid, vòid.
- leeren** *V. t.* dësvoidé.
- Leerlauf** *m.* fursionament a veuid, fonsionament a vòid.
- legalisieren** *V. t.* legalisé.
- legen** *A V. t.* buté, posé. **B V. r.** **sich ~ dèstendse**, cogesse.
- Legende** *f.* legenda.
- Legierung** *f.* lega.
- Lehm** *m.* crèja, tèra grassa.
- Lehne** *f. 1* (*Rückenstütze*) spalera. **2** (*Armlehne*) pògia-bras.
- lehnen** *A V. t.* pogé [*gegen/an etw. (Akk.):* contra/a quaicòs]. **B V. i.** esse pogjà, sté pogjà. **C V. r.** **sich ~ pogesse** [*an/gegen etw. (Akk.):* a quaicòs].
- Lehrberuf** *m.* profession èd l'insegnament.
- Lehrbuch** *n.* manual, liber èd test.
- lehren** *V. t.* mostré, mosté.
- Lehrer** *m.* insegnant, 'nsegnant, docent, professor, maestro, magìster.
- Lehrling** *m.* prinsipiant.
- Lehrsatz** *m.* tesi, teorema.
- Leib** *m. 1* (*Körper*) còrp. **2** (*Bauch*) pansa.
- Leichenschauhaus** *n.* obitòri.
- Leichnam** *m.* cadàver.

leicht *Adj.* **1** (*mühe*los) fàcil, bel fé. **2** (*von geringem Gewicht*) leger, linger.

Leichtigkeit *f.* **1** facilità. **2** legerëssa.

Leichtmetall *n.* metal leger.

Leichtmetallleiter *f.* scala an metal leger.

leichtsinnig *Adj.* incossient, 'ncossient

Leid *n.* tribulassion, soferensa, dolor.

leiden *V. t.* seufre, tribulé, pené.

Leidenschaft *f.* passion.

leider *Adv.* belavans, malorosament, purtròp.

leihen *A V. t.* presté, dé an préstit.

B V. r. **sich ~ 1** amprumé, pié an préstit. **2** nolegé; **ich habe mir ein Boot geliehen:** i l'heu nolegià na barca.

Leihgebühr *f.* tarifa pèr èl nolegg.

Leim *m.* còla.

leimen *V. t.* ancolé, 'ncolé.

Leine *f.* **1** còrda, fil. **2** (Hund) staca.

Leinen *n.* lin.

Leinwand *f.* tèila.

leise *A Adj.* **1** (Geräusch, Musik)

bass; **leiser stellen:** bassé. **2**

(*schwach*) leger, linger, dlicà. **B Adv.** pian, senza fé bordel, senza fé rabel.

Leiste *f.* listel, lista.

Leistung *f.* **1** prestassion, rendiment. **2** (Motor) potensa.

leistungsfähig *Adj.* eficent.

Leistungsfähigkeit *f.* eficensa.

Leitartikel *m.* editorial.

leiten *V. t.* guidé, dirige.

Leiter *A f.* scala a man. **B m. 1** diretor, responsàbil, cap. **2** (Elekt.), condutor, fil.

Leitstelle *f.* central.

Leitung *f. 1* (Elekt.) linia, fil. **2** (*Rohr*) tubatura, tubo. **3** (Betrieb) diression, dirigensa. **4** (*Führung*) diression, gestion.

Lende *f.* fianch.

Lendenwirbelsäule *f.* colòna vertebral lombar.

lenken *A V. t.* guidé, mné. **B V. i.** stersé, stërsé, guidé.

Lenkrad *n.* volant, sters.

Lenkung *f.* sters.

Leopard *m.* leopard.

Lepra *f.* lebra.

Leprakranke *m./f.* lebros.

Lerche *f.* lòdola, vainëtta.

lernen *A V. t.* amparé, 'mparé. **B V. i. 1** (Schule) studié. **2** (Arbeit) fé pràtica.

Lese *f.* vëndëmmia.

Lesen *n.* letura.

lesen *V. t. 1* lese. **2** vëndëmmié.

Leser *m.* letor.

letzte *Adj.* ùltim, recent.

Leuchte *f.* l'àmpada, lum.

leuchten *V. i.* luse, brilé, fé lus.

leuchtend *Adj.* brilant, luminos.

Leuchtkäfer *m.* lusariòla, luminin tach-tach.

Leuchtstoffröhre *n.* néon, tubo luminos.

Leuchtturm *m.* faro.

leugnen *V. t./i.* neghé.

Leugnung *f.* negassion.

Leute *pl.* gent.

leutselig *Adj.* a la man, afàbil.

Lexikon *n.* 1 lèssich. 2 dissionari enciclopèdich.

liberalisieren *V. t.* liberalisé.

Licht *n.* lus; **das ~ anmachen:**

anvisché la lus; **das ~**

ausmachen: dèstissé la lus.

Lichteinwirkung *f.* assion ëd la lus.

Lichtverschmutzung *f.*

inquinament luminos.

Lid *n.* parpèila.

Liebe *f.* amor.

lieben *V. t.* amé.

liebenswert *Adj.* gentil, gëntil, afàbil, cordial.

Liebenswertigkeit *f.* afabilità, cordialità.

lieber *Adv.* pitòst; **ich trinke ~**

Bier: i bèivo pì volonté 'd bira;

~ haben: preferì.

Liebes- (*Präf.*) amoros.

liebevoll *Adj.* afetuos, amorèivol.

lieblosen *V. t.* carèssé.

Liebkosung *f.* cara, carèssa.

Liechtenstein *n.* Liechtenstein.

Lied *n.* canson.

Liederbuch *n.* liber ëd canson.

Lieferant *m.* fornitor, fournisseur.

Lieferfrist *f.* scadensa 'd consëgna.

liefern *V. t.* fornì.

Lieferschein *m.* bolètta 'd consëgna.

Lieferumfang *m.* volum ëd consëgna.

Lieferung *f.* fornidura.

Lieferwagen *m.* forgon.

Lieferzeit *f.* scadensa 'd consëgna, data 'd consegna.

Liege *f.* branda, sislonga.

liegen *V. i.* 1 (*in horizontaler Lage sein*) esse cogià. 2 (*sich befinden*) trovesse, esse. 3 (*abhängen*) dipende [*an etw./jdm. (Dat.):* da quaicòs/quajcun].

Lift *m.* assenseur, assenseur.

Likör *m.* licor.

Lilie *f.* liri, gili, alis.

Limit *n.* limit.

Limonade *f.* limonada.

Lineal *n.* righel, riga.

Linearbeschleuniger *m.* acelerator linear.

Linie *f.* linia, riga; **in erster ~:** dnans a tut.

linke (-r, -s) *Adj.* snistr, gàucc.

links *Adv.* a snistra.

linkshändig *Adj.* mancin.

Linse *f.* lentia, lèntia.

Lippe *f.* làver.

Lippenstift *m.* rossèt.

Liquidation *f.* liquidassion.

liquidieren *V. t.* liquidé.

Lira *f.* lira.

List *f.* furbaria, astussia.

Liste *f.* lista, elench.

Listigkeit *f.* furbissia.

Liter *m.* liter.

literarisch *Adj.* literari.

Literat *m.* leterà.

Literatur *f.* leteratura, literatura.

Liturgie *f.* liturgia.

liturgisch Adj. litùrgich.

Lizenz f. licensa.

LKW m. (Lastkraftwagen)

càmion.

Lob n. làuda.

loben V. t. laudé, decanté.

lobenswert Adj. lodevol, degn èd làuda.

lobpreisen V. t. laudé.

Lobrede f. decantament, elògi.

Loch n. beucc, pèrtus.

locker Adj. 1 (mangelhaft befestigt) lam. 2 rilassà. 3 pòch impegnativ, pòch 'mpegnativ.

lockern V. t. dèstrenze, arlamé.

lockig Adj. ariss.

Löffel m. cuciar.

Loge f. palch.

Logik f. lògica.

logisch A Adj. lògich. B logicament.

Logistik f. logistica.

Lohn m. salari, paga.

lohn A V. t. arcompensé, arcompensé. B V. r. sich ~ conven-e, valèj la pen-a.

Lokal n. local.

lokalisieren V. t. localisé.

Lombardei f. Lombardìa.

London n. Londra.

Lorbeer m. làur.

los Adj. dèstacà; **was ist** ~: còsa a l'é capità? cos ch'a l'é capità?

Los n. 1 (Anteil eines in Serien hergestellten Produkts) partìa. 2 (Anteilschein in der Lotterie) bijèt èd la loteria. 3 (Schicksal) sòrt, destin, dèstin.

löschen V. t. 1 (streichen) scancelé. 2 (Brand) dèstissé.

Löcher m. estintor.

lose Adj. 1 arlassà, alentà. 2 (nicht verpackt) siòlt.

lösen A V. t. 1 (abtrennen) dèstaché. 2 (Rätsel z.B.) risòlve. 3 (lockern) dèstrenze. 4 fé fonde. B V. r. sich ~ 1 dèsgropesse. 2 (Zucker z.B.), fonde.

loslassen V. t. lassé, molé.

Lösung f. solussion.

Lot n. fil a piomb.

Lotse m. 1 (Nautik) pilòta. 2 (Flug) controlor èd vòl.

lotsen V. t. 1 piloté. 2 guidé [durch den Verkehr: travers èl tràfich].

Lotterie f. loteria.

Lotto n. lèt; **im** ~: al lèt.

Löwe m. leon, lion.

Luft f. aria; **die** ~ ablassen. dèsgonfié.

Luftballon m. 1 baloncin. 2 (Freiballon) mongolfiera.

luftdicht ermétich.

Luftdichte f. ermeticità.

lüften V. t. 1 dé aria, ventilé, vèntilé. 2 (Hut) aussé na frisa.

Lüfter m. ventilator.

Lüfterrad n. vèntola.

Luftfahrt f. aviassion, aeronàutica.

Luftfahrzeug n. aeromòbil.

Luftfeder f. mòla pneumàtica.

Luftfederung f. sospènsion pneumàtica, sospension

pneumàtica.
Luftikus *m.* farfalon.
Luftpost *f.* pòsta aèrea.
Luftsauerstoff *m.* ossìgen
 atmosfèrich.
Luftschraube *f.* élica.
Luftspiegelung *f.* miragi.
Luftwaffe *f.* aviassion militar.
Lüge *f.* busià, cuca; ~**n haben**
kurze Beine: le busiè a l'han le
 gambe curte; le busiè a son
 come ij sòp, as conòsso da
 lontan.
lügen *v.i.* dì na busià, busiardé.
Lügner *m.* busiard.
lügnerisch *Adj.* busiard.
Lump *m.* lasaron.
Lumpen *m.* strass.
Lumpensammler *m.* strassé.
Lunge *f.* polmon.
Lungenentzündung *f.* polmonite.
Lust *f.* veuja; ~ **hätte ich schon,**
aber ich habe keine Zeit: i

l'avrìa pro veuja, ma i l'heu nen
 temp.
lustig *Adj.* alégher; **sich über jdn**
 ~ **machen:** pié an gir, rìje daré,
 pié pèr èl nas.
lustlos *A Adj.* pìgher, plandron. **B**
Adv. con pòca veuja, senza
 veuja.
Lustspiel *n.* comedia.
lustvoll *Adj.* **das ist ~:** a fà gòj.
Lutheraner *m.* luteran.
Luxemburg *n.* Lussemborg.
luxuriös *Adj.* lussos.
Luxus *m.* lusso.
LVA
(Landesversicherungsanstalt)
 istitut regional ëd previdensa
 social.
LWS *f.* *(Lendenwirbelsäule)*
 colòna vertebral lombar.
Lyrik *f.* lirica.
Lyriker *m.* lirich.
lyrisch *Adj.* lirich.

M

Maastricht-Vertrag *m.* tratà 'd
Maastricht.

Mache *f.* comedia, finta; **nur aus
~ tun:** fé pèr finta.

machen *V. t.* 1 fé; **Ingrid, was
machst du im August?** Ingrid,
còs ch'it fas a agost? Ingrid còs
ch'it fèj a agost? 2 rende; **der
Lärm macht mir nervös:** èl
bordel am renda nèrvos.

Macht *f.* potensa, podèj (*m.*).

mächtig *Adj.* potent.

machtlos *Adj.* impotent, 'mpotent,
senza autorità.

Machtlosigkeit *f.* impotenza,
'mpotenza.

Machtmissbrauch *m.*
prevaricassion.

Machtstellung *f.* posission ëd
fòrsa.

Machwerk *n.* travaj malfàit.

Mädchen *n.* fiëtta, fija.

mädchenhaft *Adj.* feminil, da fija.

Mädchenjäger *m.* don Gioann.

Mädchenschule *f.* scòla feminil.

Mafia *f.* mafia.

Magazin *n.* 1 (Handfeuerwaffen)
caricator. 2 (Zeitschrift) arvista,
rivista. 3 (Vorratsraum)

magasin.

Magen *m.* stòmi.

Magenbeschwerden *pl.* mal dè
stòmi (*m.*).

Magenbrennen *n.* brusor dè
stòmi.

Magengeschwür *n.* piaga gàstrica.

Magensäure *f.* acidità dè stòmi.

Magenspülung *f.* lavanda
gàstrica.

Magentropfen *pl.* stisse pèr lè
stòmi.

mager *Adj.* màir, màire, màgher.

Magermilch *n.* làit ëscremà.

Magie *f.* magia.

Magier *m.* magh.

magisch *Adj.* màgich.

Magistrat *m.* gionta comunal.

Magnesium *n.* magnesì.

Magnet *m.* calamita.

Magnetfeld *n.* camp magnétich.

magnetisch *Adj.* magnétich.

magnetisieren *m.* magnetisé.

Magnetisierung *f.*
magnetisassion.

Magnetismus *m.* magnetism.

Magnetnadel *f.* uja magnética.

Magnolie *f.* magnòlia.

Magnumflasche *f.* pinton.

mähen *V. t.* 1 tajé ('l gran). 2 (Gras) tajé. 3 (Schaf) fé 'l vers ëd la fëja.
mahlen *V. t.* maciné.
Mahlzahn *m.* (dent) molar.
Mahlzeit *f.* past; ~! Bon aptit!
mahnen *V. t.* avisé, amonì, arprocé.
Mahnung *f.* avis, amoniment.
Mai *m.* magg; **im** ~: a magg; **der erste** ~: ël prim ëd magg.
Maiblume *f.* mughèt.
Maiglöckchen *n.* mughèt.
Maiheu *n.* mieng.
Mailand (Stadt) Milan.
Mailänder *m.* milanèis.
mailändisch *Adj.* milanèis.
Mais *m.* melia.
Maiskeimöl *n.* euli dë smens ëd melia.
Maiskolben *m.* pan-a ('d melia).
Majestät *f.* maestà, maestosità.
majestätisch *Adj.* maestos.
Makel *m.* pëcca.
Make-up *n.* truch.
Makkaroni *pl.* macaron.
Mal *n.* vòlta, vira, vòta; **reisen Sie zum ersten ~ nach Turin?** a l'é la prima vòlta ch'a ven-a a Turin?
malen *V. t.* dipinge.
Maler *m.* pitör.
Malerei *f.* pitura.
Mama *f.* mama.
Mami *f.* mama.
man *Indef.-Pron.* as; ~ **sieht das Gebirge:** as vëdda la montagna.
manche *Indef.-Pron.* A

(*adjektivisch*) chèich. **B** (*substantivisch*) certidun.
manchmal *Adv.* quaivòlta.
Mandarine *f.* mandarin.
Manege *f.* manegg.
Mangel *m.* carensa, mancansa.
mangelhaft *Adj.* imperfet, 'mpërfet, difetos, incomplet, 'ncomplet, insufficient.
Mann *m.* 1 òm, òmo. 2 (*Ehemann*), òm, òmo.
Männchen *n.* (Tiere) mas-cc.
männlich *Adj.* maschil.
manno *Interj.* uffa.
Mannschaft *f.* squadra, echipe.
Manometer *n.* manòmeter.
Mantel *m.* 1 paltò. 2 (*Hülle*) camisa, rivestiment.
Manuskript *n.* manoscrit.
Mappe *f.* cartela.
Mär *f.* 1 (scherzhaft) (*Nachricht*) notissia, neuva. 2 (*Gerücht*) petegolam.
Marathon *m.* maraton-a.
Margarite *f.* margarita.
Marienkäfer *m.* parpaiòla.
Marine *f.* marin-a (militar).
Marionette *f.* buratin.
Mark *n.* miola.
Marke *f.* marca.
Markgraf *m.* marches.
markieren *V. t.* 1 marché. 2 (Informatik) evidensié, evidënsié, selessioné.
Markierung *f.* marcadura.
Markt *m.* mèrcà; **auf dem ~ kommen:** seurte sël mèrcà.
Markthalle *f.* ala dël mèrcà,

- mèrcà quatà.
Marmelade *f.* marmlada.
Marmor *m.* màrmol.
Marsch *m.* marcia, caminada.
marschieren *V. i.* marcé.
Marschroute *f.* itinerari, pèrcors.
März *m.* mars; **im** ~: a mars.
Märzveilchen *n.* viòla dël pensé, viòla dël pènsé.
Masche *f.* maja.
Maschine *f.* 1 machinari. 2 (*Flugzeug*) avion, aparechio.
Maschinengewehr *n.* mitralia.
Masern *pl.* morbil, rossòle.
Maske *f.* màschera, màschra.
maskieren **A** *V. t.* mascré. **B** *V. r.* sich ~ maschresse.
Maß *n.* misura, mzura.
Massage *f.* massagi.
Massaker *n.* massacr.
massakrieren *V. t.* massacré.
Masse *f.* massa.
Maßeinheit *f.* unità 'd misura.
Masseur *m.* masseur.
maßgebend *Adj.* determinant, decisiv.
massieren *V. t.* massagé.
mäßig *Adj.* moderà.
mäßigen *V. t.* moderé.
Mäßigkeit *f.* moderassion.
Maßnahme *f.* provediment, provèddiment.
Mast *m.* pal.
Material *n.* material.
materiell *Adj.* material.
Mathematik *f.* matemàtica.
Mathematiker *m.* matemàtich.
mathematisch *Adj.* matemàtich.
Matratze *f.* matarass, materass.
Matrix *f.* matris.
Matrize *f.* matris.
Matrose *m.* marinar.
matt *Adj.* 1 opach, stèrbol, tèrbol. 2 (*schwach*) dèbol, fiach.
Mattglas *n.* veder sbiadì, veder nen trasparent.
Mauer *f.* muraja; **niedrige** ~ *f.* murèt.
Maul *n.* (Tiere) boca.
Maulbeerbaum *m.* moré.
Maultier *n.* mul.
Maulwurf *m.* trapon, tarpon.
Maurer *m.* murador.
Maus *f.* giari, rat.
Mäuse *f.* gran-a, dané.
maximal *Adj.* mæssim.
Maximum *n.* mæssim.
Mechaniker *m.* mecànich.
mechanisch *Adj.* mecànich.
Medaille *f.* midaja.
Median- (*Präf.*) median.
Medikation *f.* medicassion.
Meditation *f.* meditassion.
meditieren *V. i.* medité.
Medizin *f.* meisin-a.
medizinisch *Adj.* médich.
Meer *n.* mar; **kommst du mit ans** ~? it ven-e 'dcò ti al mar?
Meerschweinchen *n.* pèrro.
Mehl *n.* farin-a.
mehr *Indef.-Pron./Adv.* pì.
Mehrarbeit *f.* straordinari.
Mehrheit *f.* maggioransa.
mehrmals *Adv.* pì vòlte.
Mehrwertsteuer *f.* IVA, impòsta sël valor giunta.

Mehrzahl *f.* plural.

meiden *V. t.* evitè.

Meierei *f.* cassin-a, fatoria.

mein **A** *Possessivpron. (Adj.)* mè (*m. sing.*); **meine**: mia (*f. sing.*); **mein** (*n. sing.*); mè/mia; **meine** (*pl.*): ij mè (*m. pl.*), mie (*f. pl.*). **B** (*Pron.*). **meiner**: èl mè (*m. sing.*); **meine**: la mia (*f. sing.*); **meines** (*n. sing.*); èl mè/la mia; **meine** (*pl.*): ij mè (*m. pl.*), le mie (*f. pl.*).

Meinung *f.* opinion, avis; **meiner** ~ **nach**: s(e)cond mi, pèr mi.

Meise *f.* bërgeronëtta, balarin-a.

Meister *m. 1* (Sport) campion. **2** maestro.

meisterhaft *Adj.* magistral, pèrfet.

Meisterwerk *n.* ciadeuvra.

melden *V. t.* segnalé, comuniché, notifiché.

Meldung *f.* avis, mëssagi, anonsi.

melken *V. t.* monze.

Melodie *f.* melodia.

melodisch *Adj.* melòdich.

Melone *f.* melon.

Menge *f.* quantità, moltitudin, multitudin.

Meningitis *f.* meningite.

Mensch *m.* pèrson-a.

Menschenfresser *m.* canibal.

Menschenfresserei *f.* canibalism.

Menschenraub *m.* sequestr èd pèrson-a, rapiment.

Menschheit *f.* umanità.

menschlich *Adj.* uman.

Menschlichkeit *f.* umanità.

Menü *n.* menü.

merken *V. t.* noté.

Merkmal *n.* carateristica.

Mesner *m.* (èdcò **Messner**, **Mesmer**) sagrestan.

Messband *n.* mèter a nastr.

Messe *f. 1* (*kath. Gottesdienst*) Mëssa. **2** (*Ausstellung*) fera, esposission.

Messen *n.* misurassion.

messen *V. t.* misuré.

Messer *n. 1* (*Schneidewerkzeug*) cotel, lama. **2** (*Gerät zum Messen*) strument èd misura.

Messerstich *m.* cotlà.

Messing *n.* oton.

metabolisch *Adj.* metabòlich.

Metalbarren *m.* lingòt.

Metall- (*Präf.*) metàlich.

Metall *n.* metal.

metallisch *Adj.* metàlich.

Meter *m.* mèter.

Methan *n.* metan.

Methode *f.* méthod.

methodisch *Adj.* metodich.

Methylalkohol *m.* àlcol metilich.

Metzger *m.* maslé.

Metzgerei *f.* botega dël maslé, bëccaria, becaria.

miauen *V. i.* miaulé.

Miete *f.* afit, fit, nolegg.

mieten *V. t.* fité, pié an afit, nolegé.

Mieter *m.* inquilin, 'nquilin.

Mikrobe *f.* microbi.

Mikron *n.* micron.

Mikroorganismus *m.* microorganism.

Mikrophon *n.* micròfon.

Mikroskop *n.* microscòpi.

mikroskopisch *Adj.*

microscòpich.

Milch *f.* làit.

Milchkaffee *m.* cafelàit.

Milchmann *m.* marghé.

Milde *f.* clemensa, indulgensa.

Militär- (*Präf.*) militar.

Militärdienst *m.* sèrvissi militar;

den ~ ableisten: fé 'l sèrvissi
militar, fé 'l soldà.

Militärdienstverweigerer *m.*

obietor (al sèrvissi militar); ~

aus Gewissensgründen: obietor
èd cossiensà.

Milliärdär *m.* miliardari.

Milliarde *f.* miliard.

Milliarden- (*Präf.*) miliardari.

Millimeter *m.* milim.

Million *f.* milion.

Millionär *m.* milionari.

mimen *V. t.* mimé.

Mimose *f.* 1 mimosa. 2

(überempfindlicher Mensch)
pito.

Minderheit *f.* minoransa.

minderjährig *Adj.* minor (d'età).

minderwertig *Adj.* scadent.

mindestens *Adv.* almeno, almen.

Mine *f.* 1 (*Bergwerk*) minera. 2

(Bleistift) min-a.

Mineral- (*Präf.*) mineral.

Mineral *n.* mineral.

mineralisch *Adj.* mineral.

Mineralwasser *n.* eva mineral.

Miniatur *f.* miniadura.

Minister *m.* ministr.

Minute *f.* minuta.

minutiös *Adj.* minussios.

Minze *f.* menta.

mischen *m.* mës-cé.

Mischung *f.* missela, mist.

Mispel *f.* nespo.

Mispelbaum *m.* nespo.

Missbrauch *m.* abus.

missbrauchen *V. t.* abusé,
maltraté.

Mission *f.* mission.

Misskredit *m.* dëscredit.

Misslingen *n.* faliment, nen
riussia.

misslungen *Adj.* malfàit.

Missmut *m.* malcontent.

mißtönend *Adj.* stonà.

Misstrauen *n.* difidensa, sfiducia.

misstrauen *V. i.* difidé [*jdm./etw.*
(*Dat.*): èd quajcun].

misstrauisch *Adj.* difident,
malfident.

Missverständnis *n.* malintèis,
equivoch.

missverstehen *V. t.* capì mal;

etwas ~: capì ciò pèr bròca.

Mist *m.* 1 drugia. 2 porcheria,
scheur.

Mist *m.* drugia.

mit *Präp. + Dat.* con.

Mitarbeit *f.* colaborassion.

mitarbeiten *V. i.* colaboré.

Mitarbeitende *m./f.* colaborator
(*m.*), colaboratris (*f.*).

Mitarbeiter *m.* colaborator,
colaborador.

Mitarbeiterin *f.* colaboratris.

Mitglied *n.* mèmber, sòcio; ~
einer Pfarrgemeinde:
parochian.

Mitleid *n.* compassion; **mit jdm.**

~ **haben**: avèj compassion èd quajcun.

mitnehmen *V. t.* 1 porté, portesse daré, portesse darera, porté ansema, porté 'nsema;

jemanden ~: portesse dapress quajcun. 2 dé 'n passagi;

nimmst du mich bis zum Bahnhof mit? it ëm das un passagi fin-a a la stassion? 3 (*erschöpfen*) esaurì, strapasé, sfinì.

Mittag *m.* mesdì, mësdi.

Mittagessen *n.* disnè.

Mitte *f.* mes, centro, sènter.

mitteilen *A V. t.* comuniché. *B V. r.* **sich** ~ confidesse.

Mitteilung *f.* comunicasson.

Mittel- (*Präf.*) medi.

Mittel *n.* 1 mojen, strument. 2 (*Arznei*) meisin-a, musin-a. 3 (*Mittelwert*) media.

Mittelalter *n.* medioev, età 'd mes.

mittelalterlich *Adj.* medieval.

mittelgroß *Adj.* 1 èd media grandëssa. 2 (*Mensch*) èd media statura.

mittelmäßig *Adj.* medi, mediocr.

Mittelpunkt *m.* centro, sènter.

mittels *Präp.* [+ Gen.] mediant.

mitten *Adv.* ~ **in** [+ Dat.]: ant èl mes èd; ~ **in der Nacht**: ant èl mes èd la neuit; ~ **in/auf** [+ Dat./Akk.]: an mes a.

Mitternacht *f.* mesaneuit.

mittlere (-r, -s) *Adj.* central,

mesan.

mittlerweile *Adv.* fratant, antramentre.

Mittwoch *m.* merco, mèrcol.

mitunter *Adv.* certe vòlte, èd vòlte.

mixen *V. t.* frolé, frulé, mës-cé.

Mixer *m.* 1 frolador. 2 (Radio z.B.) Mixer.

Mixgetränk *n.* frulà.

Möbel *n.* mòbil.

Mode *f.* 1 mòda; **aus der** ~ **kommen**: passé 'd mòda. **aus der** ~ **sein**: esse giù 'd mòda. 2 (*Sitte*) usansa, costuma.

Modeberuf *m.* mësisté ch'a va 'd mòda, profession ch'a va 'd mòda.

Modell *n.* model.

modellieren *V. t.* modelé.

Modem *m./n.* mòdem.

modern *Adj.* modern.

modernisieren *V. t.* modernisé.

Modernität *f.* modernità.

Mogelei *f.* ambreuj, 'mbreuj.

mogeln *V. t.* ambrojé, 'mbrojé.

mögen *Modalverb* 1 vorèj bin [*jdn.* (Akk.): a quajcun]. 2 avèj simpatia [*jdn.* (Akk.): pèr quajcun]. 3 piasèj; **ich mag kein Fleisch**: am piasa nen la carn. 4 vorèj; **ich möchte ein Einzelzimmer**: i vorìa na stansa sìnola.

möglich *Adj.* possìbil.

Möglichkeit *f.* possibìlità.

Mohn *m.* papàver, basadòna, coclicò (*wenig geläufig*).

Moment *m.* moment; **im** ~: al moment.

Monarch *m.* monarca.

Monarchie *f.* monarchia.

Monarchist *m.* monàrchich.

monarchistisch *Adj.* monàrchich.

Monat *m.* mèis; **Anfang des** ~s: a l'inissi dël mèis.

monatlich *Adj.* mensil, mēnsil.

Monatsblutung *f.* mēstruj, mēstruassion (*pl.*).

Mönch *m.* monio.

Mönchsgrasmücke *f.* ciafeu.

Mond *m.* lun-a.

mondän *Adj.* mondan, rafinà.

Monitor *m.* mōnitor.

Monographie *f.* monografia.

Monopol *n.* monopòli.

Monotheismus *m.* monoteism.

Monotheist *m.* monoteista.

monotheistisch *Adj.* monoteistisch.

Montag *m.* lunes; **er kommt am** ~: a ven-a lunes.

Montagabend *m.* (am) ~: lunes sèira.

Montage *f.* montagi.

montieren *V. t.* monté.

Moor *n.* palù, paluda, mojiss.

Moos *n.* musch.

Moped *n.* motorin.

Moral *f.* moral.

moralisch *Adj.* moral.

Moralpredigt *f.* prèdica, moral;
ausgerechnet er will eine ~ halten! Da che pùlpit a ven-a la prèdica!

Morast *m.* pautass.

Mord *m.* omisiddi.

Mörder *m.* assasin, sassin.

Morgen- (*Präf.*) matutin.

morgen *Adv.* doman; **bis** ~: a doman.

Morgen *m.* matin, matinà; **am** ~: èd matin; **früh am** ~/**am frühen** ~: èd bonora, a la matin prèst.

Morgendämmerung *f.* alba, ambrun.

Morgengrauen *n.* alba.

Morgenrot *n.* auròra.

Morgenstunde *f.* ora dla matin; ~ **hat Gold im Munde:** la matin a l'ha l'òr an boca.

morgig *Adj.* èd doman.

morsch *Adj.* mars.

Mosaik *n.* mosàich.

Moskau (Stadt) Mosca.

motivieren *V. t.* motivé.

Motor *m.* motor.

Motorboot *n.* motoscaf.

Motorhaube *f.* còfo motor, còfano motor.

Motorleistung *f.* potensa dël motor.

Motorrad *n.* mòto.

Motto *n.* mòt.

moussieren *V. i.* mossé.

Möwe *f.* gabian.

Mücke *f.* zanzara, zanzarin.

müde *Adj.* strach, fatigà, fiach, stanch.

Müdigkeit *f.* stanchèssa, strachità.

Mühe *f.* fatica, sfòrs, impegn; **mit** ~ **und Not.** a malapen-a; **sich** (*Dat.*) ~ **geben, etwas zu tun:** piasse la briga 'd fé quaicòs; **der** ~ **ist wert:** a val la pen-a.

Mühle *f.* mulin; **eine Mühle:**

(Wagen) na véja cafetiera.

Mühlstein *m.* màcin-a.

mühsam *A Adj.* fatigos, stracant.

B Adv. fatigosament.

Müll *m.* mnis, mondissia.

Mülleimer *m.* mnisera.

Müller *m.* muliné.

multinational *Adj.*

multinassional; **~er Konzern:**

multinassional.

Multiplikation *f.* multiplicassion.

multiplizieren *V. t.* multipliché.

Mumps *m.* orijon (*pl.*).

Mund- (*Präf.*) oral.

Mund *m.* boca; **kein Blatt vor**

den ~ nehmen: di le còse

sciancà e plà; **mit offenem ~**

dastehen: resté ambajà.

mündlich *Adj.* oral.

Mündung *f.* sboch.

Munition *f.* munission.

Münster *n.* catedral.

Münze *f.* moneda; **zwanzig Euro**

in zehn ~n zu 2 Euro: vint euro

an des monede da 2 euro.

murmeln *V. t.* mormoré, bërboté.

Murmeltier *n.* marmòta.

mürrisch *Adj.* argniflù.

Muschel *f.* cuchija.

Museum *n.* museo.

Musik *f.* mùsica.

Musiker *m.* musicista.

Muskatnuss *f.* nos moscà.

Muskel *m.* mùscol.

muskulös *Adj.* musculos.

müssen *Modalverb* dovèj [*Ind.*

Präs.: mi i deuv(o)/dev, ti it
deuve/deve, chiel a deuv/dev,
nojàutri i dovoma, vojàutri i
deuve/deve, lor a deuvo/devo].

Müßiggang *m.* òssi, pigrissia; **~**

ist aller Laster Anfang: l'òssi a

l'é 'l pare dij vissi.

Muster *n.* campion, model.

musterhaft *Adj.* esemplar.

Mustersammlung *f.* campionari.

Mut *m.* coragi; **den ~ verlieren:**
demoralisesse, perdse 'd coragi,
dëscoragesse.

mutig *Adj.* coragios.

Mutter *f.* mare.

Mutti *f.* mama.

mutwillig *A Adj.* intensional,
'ntensional. **B Adv.** a pòsta.

Mütze *f.* berèt, barètta, bërètta.

MWSt *f.* (*Mehrwertsteuer*) IVA,
(IVG: impòsta sël valor giontà)

Mysterienspiel *n.* rapresentassion
sacra.

Mysterium *n.* misteri.

mythisch *Adj.* mìtich.

Mythologie *f.* mitologia.

mythologisch *Adj.* mitològich.

N

Nabel *m.* boton ëd la pansa.

Nabelbruch *f.* èrnia ombelical.

nach *Präp.+ Dat. 1* (*später*) dòp, dapress a. *2* (*gemäß*) s(e)cond, an base a. *3* (*örtliche Richtung*) a, vers.

nachahmen *V. t.* imité.

Nachahmer *m.* imitator.

Nachahmung *f. 1* imitassion. *2* (Produkte) contrafassion.

Nachbar *m.* avzin.

nachdem *Konj. 1* dòp, dòp che; ~ **er sein Haus verkauft hatte, starb er:** dòp avèj vëndu ca soa, a l'é mòrt. *2* (*weil*) sicoma, pèrché.

nachdenken *V. i.* rasoné, riflete [*über jdn./etw. (Akk.):* dzora a quajcun/quaicòs].

nacheifern *V. t.* imité, copié, fé come (quajcun).

nacheinander *Adj.* un dòp l'àutr, un daré dl'àutr.

nachfordern *V. t.* ciamé ant un second moment.

nachforschen *V. i.* indaghé, 'ndaghé, fé d'arserche.

Nachforschung *f.* indàgin, ancesta, investigassion.

Nachfüllen *n.* ricaria.

nachfüllen *V. t.* ricarié, gionté, ampinì.

nachgeben *V. i.* cede.

nachgiebig *Adj.* cedèivol.

nachher *Adv.* dòp, peui, pì tard.

nachholen *V. t. 1* ricuperé. *2* fé vnì ant un second moment.

nachkommen *V. i. 1* (*erfüllen*) adempì. *2* ten-e 'l pass [*mit etw. (Dat.):* con quaicòs].

nachlassen *A V. t.* bassé. ridùe. **B** *V. i.* diminuì, indebolisse, 'ndebolisse.

Nachlassen *n.* indeboliment, 'ndeboliment.

nachlässig *Adj.* negligent. trasandà ; **etwas in ~er Weise tun** : fé quaicòs a la carlon-a.

Nachlässigkeit *f.* negligensa.

nachlaufen *V. i.* core dapress [*jdm. (Dat.):* a quajcun].

Nachmittag *m.* dòp-mèsdi, dòp-mesdi; **heute ~:** ancheuj dòp-mesdi, 'ncheuj dòp-mèsdi.

nachmittags *Adv.* ëd dòp-mesdi, apress-disné.

Nachname *m.* cognòm.

nachprüfen *V. t.* ricontrolé,

arvèdde, verifiché.

Nachprüfung *f.* verifica, control.

Nachricht *f.* notissia, messaggi, comunicassion.

Nachrichten *pl.* notissiani.

nachschlagen *A V. t.* consulté. **B** *V. i.* smijé (a).

nachsehen *V. t. 1* (*prüfend ansehen*) corege, rivardè. **2** (*in einem Buch suchen*) sërché, serché, andé a controlé, consulté. **3** (Fehler, Irrtum) pèrdoné, scusé. **4** (*nachblicken*) andé dapress con lè sguard.

Nachsicht *f.* indulgensa, 'ndulgensa, clemensa.

nachsichtig *Adj.* indulgent, 'ndulgent, comprensiv.

nächste *Adj.* àutr, pròssim; **wir werden uns ~s Mal sehen**; as vèddoma n'äutra vòlta.

Nächste *m./f.* pròssim.

Nacht *f.* neuit; **heute** ~ staneuit; **gute** ~: bon-aneuit; **die ~ der Sternschuppenschwärme**: la neuit ëd San Lorens.

Nachteil *m.* dësvantagi, dëscàpit; **zu jemandes ~**: a dëscàpit ëd quajcun.

nachteilig *Adj.* svantagios, danos.

nächtelang *A Adj.* che a dura neuit antere. **B Adv.** pèr neuit antere.

Nachtigall *f.* arsigneul, rossigneul.

nächtlich *Adj.* noturn.

nachts *Adv.* ëd neuit.

nachweisen *V. t. 1* dimostré,

prové, documenté. **2** (*aufzeigen*) indiché, arlevé la presensa 'd.

Nachwuchs *m. 1* cit (*pl.*), masnà (*pl.*). **2** le neuve generassion.

nackt *Adj.* patanù, patan, patao.

Nadel *f.* uja, gucia.

Nagel *m. 1* (*Fingernagel*) ongia. **2** (*Stift*) ciò, bròca.

nageln *V. t.* ciové, anciové, 'nciové.

nah(e) *A Adj.* avzin, v(i)zin. **B Adv. avzin, v(i)zin; ~ **kommen**: avzinesse, (a)rambesse. **C Präp.** nah(e) [+ Dat.]. **Mein Haus ist ~ dem Bahnhof**: mìa ca a l'é avzin a la stassion.**

Nähe *f.* vzinansa. **aus der ~**: davzin.

nähen *V. t.* cuse.

nähern *V. r.* sich ~ avzinesse, (a)rambesse [*jd m./etw. (Dat.)*]: a quajcun/quaicòs].

nahezu *Adv.* quasi, squasi, scasi.

Nähmaschine *f.* machina da cuse.

nähren *V. t.* nutre, nurì, dé da mangé.

nährend *Adj.* nutrient.

nahrhaft *Adj.* nutritiv, nutrient, sostansios.

Nahrung *f.* aliment, (ël) mangé, alimentassion, nuritura, nutriment.

Nährwert *m.* valor nutritiv.

Naht *f.* cusidura.

Name *m. 1* nòm, nominativ. **2** (*Familiennamen*) cognom.

Namenstag *m.* onomàstich.

nämlich *Adv. 1* an efet, an realtà;

- sie wollen nicht, sie sind ~ zu faul:** a veulo nen, an efet a son tròp pigher. **2** a val a di, come di.
- Napf** *m.* tasson, scuela pèr le bestie.
- Napfkuchen** *m.* specie 'd doss a forma 'd panaton.
- Napfkuchenform** *f.* stamp pèr bonèt e doss.
- Narbe** *f.* cicatris.
- Narkotikum** *n.* narcòtich.
- narkotisch** *Adj.* narcòtich.
- narr** *Adj.* fòl, mat.
- Narzisse** *f.* narcis.
- nasal** *Adj.* nasal.
- naschhaft** *Adj.* galup, golos.
- Naschhaftigkeit** *f.* golosità.
- Nase** *f.* nas.
- Nasenloch** *n.* nariss.
- nass** *Adj.* bagnà, ùmid; ~ **machen.** bagné; **sich ~ machen:** pissesse a còl.
- Nässe** *f.* **1** (*Feuchtigkeit*) umidità. **2** pieuva.
- Nation** *f.* nassion.
- National-** (*Präf.*) nassional.
- national** *Adj.* nassional.
- Nationalist** *m.* nassionalista.
- nationalistisch** *Adj.* nassionalistisch.
- Natter** *f.* bissa.
- Natur** *f.* natura; **meschliche ~:** natura uman-a.
- natürlich** **A** *Adj.* natural. **B** *Adv.* naturalment.
- Natürlichkeit** *f.* naturalèssa.
- Naturschutzbeauftragte** *m./f.* incaricà dla protesion ëd la natura.
- Nebbiolo** (piemontesische Weinsorte) nebieul.
- Nebel** *m.* nebia.
- neblig** *Adj.* nebios.
- neben** *Präp.* + *Dat./Akk.* **1** avzin a, vzin a, aranda a, dacant a. **2** (*außer*) oltra a.
- Nebenanschluss** *m.* (Telekommunikation) derivassion.
- nebeneinander** *Adv.* l'un avzin a l'autr.
- Neblichkeit** *f.* nebiosità.
- Neffe** *m.* novod, nod (ëd barba).
- Negation** *f.* negassion.
- negativ** *Adj.* negativ.
- nehmen** *V. t.* pié, pijé, ciapé; **übel ~:** pijesla, ofendse; **jdn zu ~ wissen:** savèj pijé quajcun.
- Neid** *m.* invidia, 'nvidia; **aus ~:** pèr invidia.
- neidisch** *Adj.* invidios, 'nvidios [auf jdn./etw. (*Akk.*): ëd quajcun /quaicòs].
- neigen** **A** *V. t.* chiné. **B** *V. i.* esse portà [zu etw. (*Dat.*): a quaicòs]. **C** *V. r.* **sich ~** chinesse.
- Neigung** *f.* **1** inclinassion. **2** (*Vorliebe*) predisposission, tendensa.
- Neigungswinkel** *m.* angol d'inclinassion.
- nein** *Partik.* nò.
- Nelke** *f.* garòfo.
- nennen** *V. t.* ciamé, cité.
- nennenswert** *Adj.* ch'a mérita d'esse cità.

Nennwert *m.* valor nominal.

Nerv *m.* nerv; **man braucht echt ~en, um mit ihm zu bleiben:** a-i va 'n bel èstòmi pèr èsté con chiel.

Nervenzusammenbruch *m.*
esauriment nervos, esauriment nèrvos.

nervös *Adj.* nervos, nèrvos.

Nervosität *f.* nervosità, nèrvosità.

Nerz *m.* vison.

Nest *n.* nil, ni.

Netsurfing *n.* navigassion an internet.

netto *Adv.* net, polid.

Nettogewicht (*n.*) pèis net/pèis polid.

Netz *n.* rete.

neu *Adj.* neu; **für ~es kaufen:** caté pèr neu.

neuartig *Adj.* original, inovativ.

Neubearbeitung *f.* rielaborassion, agiornament.

Neudruck *m.* ristampa.

neugeboren *Adj.* neonà, pen-a nà.

Neugeborene *m./f.* neonà.

Neugierde *f.* curiosità.

neugierig *Adj.* curios.

Neugierige *m./f.* curios.

Neuheit *f.* novità, neuva.

neulich *Adj.* recentement, ultimament.

neun *Zahladj.* neu.

neunzehn *Zahladj.* disneu.

neunzig *Zahladj.* novanta.

Neuralgie *f.* nevralgia.

Neurologe *m.* nevrològh.

Neurologie *f.* nevrologia.

Neuropathie *f.* nevropatia.

Neuropsychiater *m.*
nevropsichiata.

Neurose *f.* nevrosi.

Neurotiker *m.* nevrotich.

neurotisch *Adj.* nevrotich.

Neuschnee *m.* fiòca frësca.

neutral *Adj.* nèutr, neutral.

neutralisieren *V. t.* neutralisé.

Neutralität *f.* neutralità.

nicht *Adv.* nen, pas; **er arbeitet ~:** a travaja nen, a travaja pa; **leider ~:** purtrop nò; **noch ~:** ancora nen, 'ncora nen; **Du hast doch ~ etwa Angst?** it l'avras pa pur?

Nichte *f.* nèvoda, noda.

Nichtfachmann *m.* diletant, nen espert.

nichtig *Adj.* nul.

Nichtigkeit *f.* nulità.

nichts *Pron.* gnente; **ich habe ~ zum Essen:** i l'heu gnente da mangé; ~ **anderes:** gnente d'àutr.

nie *Adv.* mai.

Niedergang *m.* degradassion, decadensa.

niedergeschlagen *Adj.* scoragià, avilì; ~ **sein:** esse giù 'd còrda.

niederknien *A V. i.* inginojesse, 'nginojesse. **B V. r.** **sich ~** inginojesse, 'nginojesse.

niederlegen *V. t.* posé, buté giù.

niederreißen *V. t.* demolì, campé giù.

niederschlagen *A V. t.* **1** campé a tèra. **2** (Aufstand) domé, strompé. **B V. r.** **sich ~** (Chem.) pressipité, depositesse.

niederträchtig *Adj.* pervers, pervers, ignobil.

niedrig *Adj.* bass.

niemals *Adv.* mai.

niemand *Pron.* gnun; **mit** ~ **anderem**: con gnun d'àutri.

Niere *f.* ren.

niesen *V. i.* stranué, stranuè, sbrufi.

Nilpferd *n.* ipopòtam.

nirgends *Adv.* da gnun-e part, an gnun pòst; **ich habe es noch ~ gefunden**: i l'heu ancora nen trovalo da gnun-e part, i l'heu 'ncora nen trovalo da gnun-e part.

nirgendsw *Adv.* da gnun-e part, an gnun pòst.

Niveau *n.* livel.

Niveauunterschied *m.* dislivel.

noch *Adv.* ancora, 'ncora, ancor; ~

nicht: ancora nen, ancor nen.

nochmals *Adv.* ancora na vira, 'ncora na vòlta.

Nonne *f.* monia, suòra.

Norm *f.* nòrma.

normal *Adj.* normal.

normalisieren *V. t.* normalisé.

Notar *m.* nodar(i).

Not-Aus arest d'emergensa.

Notbehelf *m.* espedient.

Notdienst *m.* guardia mèdica;

ärztlicher ~ guardia mèdica.

Notebook *n.* comp(i)uter portàtil, portàtil.

Notfall *m.* emergensa; **im** ~: an cas d'emergensa.

nötig *Adj.* necessari; ~ **haben**: avèj dabzògn, bzogné, avèj da manca.

nötigenfalls *Adv.* an cas d'abzògn, a l'ocorensa.

Notizbuch *n.* tacuin.

notwendig *Adj.* necessari.

Notwendigkeit *f.* necessità.

Novelle *f.* novela.

November *m.* novèmber; **im** ~: a novèmber.

Novize *m.* novissi.

nu *m.* **im** ~: an quatr e quatr eut.

Nuance *f.* noansa.

nüchtern *Adj.* digiun, sòbri.

Nudelgericht *n.* pastassùita.

Nudeln *pl.* pasta.

nuklear *Adj.* nuclear.

null *Zahladj.* zero; **in ~ Komma**

nichts: an quatr e quatr eut.

Nummer *f.* nùmer.

nummerieren *V. t.* numeré.

Nummerierung *f.* numerassion.

nun *Adv.* adess.

nur *Adv.* mach.

Nuss *f.* nos.

nutzen **A** *V. t.* (ëdcò **nützen**)

dovré, sfruté. **B** *V. i.* giové,

giuvé, esse útil.

Nutzen *m.* giovament, utilità.

nützlich *Adj.* útil; ~ **sein**: vnì a taj.

Nützlichkeit *f.* utilità.

nutzlos *Adj.* inùtil.

O

Oase *f.* òasi.

ob *Konj.* se; **ich weiß nicht, ~ er kommt:** i sai nen se a ven-a, i seu nen se a ven-a; **als ~:** come se; **er spricht Deutsch als ~ er ein Deutscher wäre:** a parla alman come se a fussa n'alman.

Obacht *f.* atension, atënsion.

Obdach *n.* arfugi, arpar.

obdachlos *Adj.* senza ca.

Obdachlose *m.* senza-ca.

Obduktion *f.* autopsia.

obduizieren *V. t.* fé l'autopsia.

O-Beine *Pl.* gambe stòrte.

Obelisk *m.* obelisch.

oben *Adv.* an àut, dzora, ansima, 'nsima; **nach ~:** an àut; **~ im Schrank oder unten?** ant l'armari an àut o an bass?

obenan *Adv.* al prim pòst, an ponta.

obendrein *Adv.* pèr gionta.

obenerwähnt *Adj.* sità dzora, mensionà dzora, mensionà dzora, sordit.

obengenannt *Adj.* sità dzora, mensionà dzora, mensionà dzora, sordit.

obenhin *Adv.* superficialment.

Ober *m.* cambré.

Oberarm *m.* part superior dël bras.

Oberartz *m.* agiut dël primari.

Oberaufsicht *f.* sovrintendensa.

Oberfläche *f.* 1 superfissi, surfassa (*wenig geläufig*). 2 (Informatik) interfacia.

oberflächlich *Adj.* superficial.

Oberflächlichkeit *f.* superficialità.

Oberförster *m.* ispetor forestal.

Obergeschoss *n.* prim pian, pian dzora.

oberhalb *Präp. + Gen.* dzora a.

Oberhaupt *n.* cap.

Oberhaut *f.* pel.

Oberhoheit *f.* supremassia.

Oberin *f.* (Rel.) superiora.

Oberkörper *m.* bust, cassia dlë stòmi.

Oberland *n.* autipian.

Oberleitung *f.* 1 (Eisenbahn) linia 'd contat. 2 comand màssim, diression màssima.

Oberpostdirektion *f.* diression general ëd le pòste.

Oberschenkel *m.* cheussa, fémur.

Oberschule *f.* scòla superior.

- Oberstimme** *f.* sopran.
Oberstübchen *n.*: **er ist nicht ganz richtig im ~:** a-j manca 'n vënner, a bata le cuërce.
Oberstufe *f.* gré superior.
Oberteil *m./n.* part dzora, part superior.
obgleich *Adv.* contut che.
Obhut *f.* proteccion, tùa.
obig *Adj.* sità dzora, mensionà dzora, mensionà dzora, sordit.
Objekt *n.* 1 oget. 2 (*Grundstück* usw.), imòbil, stàbil.
objektiv **A** *Adj.* ogetiv, obietiv. **B** *Adv.* obietivament.
objektiv *Adj.* obietiv.
Objektiv *n.* (Optik) obietiv.
Objektivität *f.* obietività
obliegen *V. i.* speté [*jdm.* (*Dat.*): a quajcun].
Obliegenheit *f.* dover.
Obligation *f.* (Wirtschaft) obligassion.
Obmann *m.* cap.
Oboe *f.* òboe.
obschon *Adv.* contut che.
Observatorium *n.* oservatori.
Obsession *f.* ossession.
obsiegen *V. i.* trionfé.
Obst *n.* 1 fruta.
Obstbaum *m.* erbo da fruta.
Obsternte *f.* cheuja dla fruta, archeujta dla fruta.
Obstgarten *m.* fruté.
Obsthändler *m.* frutareul.
Obstkuchen *m.* torta 'd fruta.
Obstmade *f.* gianin.
Obstsaff *m.* gian ed fruta.
Obstsalat *m.* macedònia.
Obstschale *f.* pleuja dla fruta.
Obstsorte *f.* tipo 'd fruta.
Obsttorte *f.* torta 'd fruta.
obszön *Adj.* scaros, indecent.
Obus *m.* filobus.
obwohl *Konj.* anche se, contut che.
Ochse *m.* beu.
ochsen *V. i.* gumé, sfachiné.
Ochsenfleisch *n.* carn ed manz.
Ochsenhirt *m.* boé.
öde *Adj.* desert, desolà, abandonà.
Öde *f.* 1 desert. 2 solitudin, desolassion.
oder *Konj.* 1 o, opura, o bin. 2 (*nicht wahr*) nen ver, nen vèj?
Ofen *m.* 1 (*Heizofen*) stuva, stùà. 2 (*Backofen*) forn.
Ofenheizung *f.* riscadament a stùà.
Ofenrohr *n.* tubo dla stùà, tubo dla stuva.
offen *Adj.* 1 duvert. 2 (Rechnung) da saldè, an sospèis.
offenbar **A** *Adj.* evident. **B** *Adv.* evidentemente, da lòn ch'a smìja.
offenbaren *V. t.* manifesté, arvelé.
Offenbarung *f.* manifestassion, rivelassion.
Offenheit *f.* franchèssa.
offenherzig *Adj.* sincer, franch.
Offenherzigkeit *f.* sincerità, franchèssa.
offenkundig *Adj.* evident, ch'as sa.
offensichtlich **A** *Adj.* evident. **B** *Adv.* evidentemente, da lòn ch'a

smija.

Offensichtlichkeit *f.* evidensa.

offensiv *Adj.* (mil.) ofensiv.

öffentlich **A** *Adj.* pùblich. **B** *Adv.*
an pùblich, publicament.

Öffentlichkeit *f.* opinion pùblica.

offerieren *V. t.* eufre, smon-e.

Offerte *f.* oferta.

Offizialverteidiger *m.* difensor
d'ufissi.

offiziell *Adj.* ofissial.

Offizier *m.* ufissial.

Offizieranwärter *m.* anlev
ufissial.

Offizierkorps *n.* còrp èd
j'ufissiaj.

Offiziersgrad *m.* gré d'ufissial.

offiziös *Adj.* nen ofissial.

öffnen *V. t.* deurbe, duverté,
durvì.

Öffnung *f.* overtura, ovèrtura.

oft *Adv.* soens, sovens.

oftmalig *Adj.* frequent.

oftmals *Adv.* soens, sovens, tante
vòlte.

Oheim *m.* barba.

ohmächtig *Adj.* 1 ch'a l'ha perdu
ij sens. 2 impotent, 'mpotent.

ohne *Präp. + Akk.* sensa.

ohnehin *Adv.* l'istess, an ògni cas,
comsëssia.

Ohnmacht *f.* 1 (*Machtlosigkeit*)
impotensa. 2 (*Bewußtlosigkeit*)
sveniment; **in ~ fallen:** sven-e.

Ohr *n.* orija; **sich etwas hinter
die ~en schreiben:** tachessla a
l'orija.

Ohrenentzündung *f.* otite.

Ohrenklappe *f.* quataorije,
paraorije.

Ohrenklingen *n.* subi ant le orije.

Ohrenschützer *m.* paraorije.

Ohrenstöpsel *m.* stopon pèr le
orije.

Ohrfeige *f.* sgiaf, sgiaflon.

ohrfeigen *V. t.* sgiaflé, dé nè
sgiaf.

Ohring *m.* orcin.

Okkupation *f.* (mil.) ocupassion.

Ökologe *m.* ecòlogh.

Ökologie *f.* ecologia.

Ökologiebewegung *f.* moviment
ecologista.

ökologisch *Adj.* ecològich.

Ökonomie *f.* economia.

ökonomisch *Adj.* econòmich.

Ökosystem *n.* ecosistema.

Oktober *m.* otóber; **im ~:** a
otóber.

okulieren *V. t.* (Bot.) inesté.

Okulierung *f.* (Bot.) inest.

ökumenisch *Adj.* ecumènich.

Okzident *m.* ocident.

Okzitanier *m.* ossitan.

okzitanisch *Adj.* ossitan.

Öl *n.* euli.

Ölbaum *m.* oliv.

Ölberg *m.* Mont èd j'Oliv.

Ölbild *n.* quàder a euli.

Öldruck *m.* pression èd l'euli.

Oleander *m.* leànder.

ölen *V. t.* olié, dé 'n pò d'euli.

Ölfarbe *f.* color a euli.

Ölfläschchen *n.* oliera.

Ölflasche *f.* bota dl'euli.

Ölfleck *m.* màcia d'euli.

ölìg *Adj.* onc, olios, oleos.
Öligkeit *f.* oliosità.
Olive *f.* oliva.
Olivenbaum *m.* oliv, uliv.
Olivengarten *m.* olivé.
Olivenhain *m.* olivé.
Olivenöl *n.* euli d'oliva.
Ölquelle *f.* poss ed petròlio.
Ölsardine *f.* sardin-a a l'euli.
Ölschicht *f.* strat d'euli.
Ölstand *m.* livel ed l'euli.
Ölstandanzeiger *m.* indicator dël livel ed l'euli.
Ölsumpf *m.* copa dl'euli.
Öltanker *m.* petroliera.
Ölwanne *f.* copa dl'euli.
Olympiade *f.* olimpiade.
olympisch *Adj.* olìmpich; ~e
Spiele: gieugh olìmpich.
Ölzweig *m.* rama d'oliv.
Oma *f.* nòna.
Omelett(e) *n.* omelèt, frità.
Omen *n.* presagi.
Omnibus *m.* àutobos, coriera.
Onkel *m.* barba, zio.
Opa *m.* nòno.
Oper *f.* òpera.
Operation *f.* (Math./med.) operassion.
Operationssaal *m.* sala operatòria.
Operette *f.* operètta.
operieren *V. t.* operé.
Opernfestspiele *pl.* fèstival ed l'òpera.
Opfer *n.* sacrifici, vītima.
opferbereit *Adj.* pront al sacrifici.

opferfreudig *Adj.* pront al sacrifici, dispòst al sacrifici.
Opfergabe *f.* (Rel.) oferta.
Opferkasten *m.* cassièta dj'oferte.
opfern *V. t.* sacrifiché.
Opferstock *m.* cassièta dj'oferte.
Opferwille *f.* volontà 'd sacrifici.
opferwillig *Adj.* pront al sacrifici.
Opferwilligkeit *f.* spìrit ed sacrifici.
Opportunismus *m.* oportunism.
Opportunist *m.* oportunista.
opportunistisch *Adj.* oportunista.
Opposition *f.* oposission.
Oppositionspartei *f.* partì d'oposission.
Optik *f.* òtica.
Optiker *m.* òtich.
Optimismus *m.* otimism.
Optimist *m.* otimista.
optimistisch *Adj.* otimista.
Option *f.* opsion.
optisch *Adj.* òtich.
Orange *f. 1* (Obst) Portugal. *2* (Farbe) arancion, groson.
Orangeade *f.* spèrmua 'd Portugal, giuss ed Portugal, orangiada.
Orangenbaum *m.* pianta 'd portugaj.
Orangenlimonade *f.* orangiada.
Orangensaft *m.* giuss ed portugal.
Oratorium *n.* oratòri.
orbital *Adj.* orbital.
Orchester *n.* orchestra.
Orchestrierung *f.* orchestrasson.
Orchidee *f.* orchidèa.

Ordensbruder *m.* religios, frà.

Ordensgesellschaft *f.*

congregasson.

ordentlich *A Adj.* 1 ordinà,

regolar. 2 (Mensch) costumà. **B**

Adv. pèr bin, coma as deuv.

Order *f.* órdin.

ordern *V. t.* (Handel) ordiné.

Ordinalzahl *f.* nùmer ordinal.

Ordination *f.* (Rel.) ordinasson.

ordinieren *V. t.* (Rel.) ordiné.

ordnen *V. t.* buté an órdin, fé ardriss.

Ordner *m.* cartela.

Ordnung *f.* 1 órdin, ardriss. 2

(Regel) regolament.

Ordnungsdienst *m.* servissi

d'órdin, sèrvissi d'órdin.

ordnungsgemäß *A Adj.* regular.

B *Adv.* regularment.

ordnungsmäßig *Adj.* regular.

Ordnungssinn *m.* sens ëd l'órdin.

Ordnungszahl *f.* nùmer ordinal.

Organisation *f.* organisasson.

Organisator *m.* organisator.

organisch *Adj.* orgànich.

organisieren *A V. t.* organisé. **B**

V. r. sich ~ organisesse.

Organisierung *f.* organisasson.

Organismus *m.* organism.

Organist *m.* organista.

Orgel *f.* (Musik) òrgo.

Orgelspieler *m.* organista.

Orgelzug *m.* registr ëd l'òrgo.

Orient *m.* orient.

Orientale *m.* oriental.

orientalisch *Adj.* oriental.

orientieren *A V. t.* dé doe drite,

anformé, 'nformé. **B V. r.** sich
orientieren orisontesse.

Orientierung *f.* orientament,
orisontament.

Origanum *n.* orìgan.

original *Adj.* original, autèntich.

Originalität *f.* originalità.

originell *Adj.* original, stran,
dròlo.

Orkan *m.* uragan, orissi.

Ornament *n.* ornament.

ornamental *Adj.* ornamental.

Ornithologie *f.* oritologia.

Ort *m.* pòst, leu, sit, località.

orthodox *Adj.* ortodòss.

Orthopäde *m.* ortopédich.

Orthopädie *f.* ortopedìa.

orthopädisch *Adj.* ortopèdich.

örtlich *Adj.* local.

Ortsangabe *f.* indicasson dël
pòst, indicasson dël leu.

Ortsansässige *m.* abitant dël pòst.

Ortsausgang *m.* surtà dal pais.

Ortsbehörde *f.* autorità local.

Ortsbeschreibung *f.* topografia.

Ortsgespräch *n.* telefonà urban-a.

Ortschaft *f.* vilagi, centro abità,
località.

ortsüblich *Adj.* tipich dël pòst.

Ortsverkehr *m.* tràfich local.

Ortszeit *f.* ora local.

Ortung *f.* localisasson,
individuasson ëd la posission.

Öse *f.* botonera.

Ost *m.* est.

Ostblock *m.* blòch oriental, blòch
dij pais comunista.

Osten *m.* orient; **der Mittlere** ~:

ël medi orient.

Osterabend *m.* vigilia 'd Pasqua.

Osterei *n.* euv ëd Pasqua.

Osterlamm *n.* agnel ëd Pasqua.

österlich *Adj.* pasqual.

Ostern *pl.* Pasqua.

Österreich *n.* Austria.

Österreicher *m.* austriach.

österreichisch *Adj.* austriach.

Osteuropa *n.* Euròpa oriental.

Osteuropäer *m.* abitant ëd
l'Euròpa oriental, européo
oriental, europengh oriental.

osteuropäisch *Adj.* ëd l'Euròpa
oriental.

Ostfront *f.* front oriental.

Ostgrenze *f.* confin oriental.

Ostküste *f.* còsta oriental.

östlich *Adj.* oriental.

Ostsee *f.* mar Bàltich.

Ostsektor *m.* setor oriental.

Ostwand *f.* (Berg) fianch oriental.

Ostwind *m.* vent ëd l'est.

Ottomotor *m.* motor a
combustion interna.

oval *Adj.* oval.

Ovation *f.* ovassion.

Oxyd *n.* òssid.

Ozean *m.* ocean; **der Pazifische**
~: Ocean Pacìfich.

Ozeanien *n.* Oceania, Osseania.

Ozon *m.* oson.

Ozonalarm *m.* alarm oson,
alarme oson.

P

Paar *n.* pàira, cobia; **ein** ~

Schuhe: un pàira dè scarpe.

paaren *V. t.* cobié.

Pacht *f.* fit, afit.

packen *A V. t.* 1 parié, preparé, pronté; **wir** ~ **unsere Koffer:** i parioma le nòstre valis. 2 buté; **die Koffer in den Wagen** ~: buté le valis ant la màchina. 3 (*derb fassen*) ambranché, 'mbranché. **B V. i.** parié le valis, fé le valis.

Pädiatrie *f.* pediatria.

pädiatrisch *Adj.* pediàtrich.

Paket *n.* pach, pachèt.

Palast *m.* palass.

Palisadenwand *f.* palissà.

Palme *f.* palma.

Palmsonntag *m.* domìnica dle Palme.

Pampelmuse *f.* pompelm.

Panettone *m.* panaton.

Panik *f.* pavan-a, pànich; **in** ~ **geraten:** fesse pié dal pànich.

Panorama *n.* panorama.

Papagei *m.* papagal.

Papier *n.* 1 carta, papé; **in** ~ **entwickeln:** ancarté, 'ncarté. 2 (*Dokument*) document, papé.

Papierdrachen *m.* aquilon.

Papierhandlung *n.* cartoleria.

Papiertüte *f.* sachèt ed carta.

Pappe *f.* cartron.

Pappel *f.* arbra.

Paprikaschote *f.* povronin.

Papst *m.* papa.

Paradies *n.* paradis.

Paragraph *m.* paràgraf.

parallel *Adj.* paralel.

Paramente *pl.* parament.

Parasit *m.* parassit.

Paravent *m.* paravent.

Paris (Stadt) Paris.

Parisermandel *f.* bombon.

Park *m.* parch.

parken *V. t.* parchegé, postegé.

Parkplatz *m.* parchegg, postegg.

Parkscheibe *f.* disch orari.

Parlament *n.* parlament.

Parmesankäse *m.* parmesan, parmigian.

Partei *f.* partì: ~ **nehmen:** partegé.

Partie *f.* 1 (Sport) giugà, partia. 2 part.

Pass *m.* 1 passapòrt. 2 (Sport) passagi. 3 (*Gebirgsübergang*) vàlich.

Passagier *m.* passegger, viaggiator;

- blinder** ~. clandestin.
- Passant** *n.* ufissi passapòrt.
- Passant** *m.* passant.
- passen** *V. t.* esse adat, andé bin;
diese Hose paßt gut zu meinem blauen Hemd: ste braje sî a son adate a mia camisa bleuva.
- passend** *Adj.* adat.
- passiv** *Adj.* passiv.
- Pastor** *m.* (Rel.) pastor.
- Pate** *m.* parin.
- pathetisch** *Adj.* patétich.
- Patient** *m.* passient.
- Patin** *f.* marin-a.
- patinieren** *V. i.* patiné.
- patriotisch** *Adj.* patriòtich.
- Patriotismus** *m.* patriotism.
- paudern** *V. i.* ciaciare, fé quadr ciance.
- Paukenhöhle** *f.* tímpan.
- Pause** *f.* pàusa.
- Pavillon** *m.* pavajon.
- Pazifist(in)** *m./ f.* pacifista.
- pazifistisch** *Adj.* pacifista.
- Pech** *n.* sfortun-a, maleur, scarògna.
- Pedal** *n.* pedal; **in die ~e treten:** pedalé.
- Pediküre** *f.* pedicura.
- peinlich** *Adj.* 1 penos, genant, ambarassant. 2 (*übergenau*) pigneul.
- Peitsche** *f.* frusta, foèt.
- peitschen** *V. t.* frusté.
- Pelikan** *m.* pelican.
- Pelz** *m.* plissa.
- Pendeluhr** *f.* pèndola.
- Penis** *m.* pénis.
- pennen** *V. i.* deurma, fesse na durmia.
- Penner** *m.* barbon.
- Pensionierung** *f.* pensionament
- pensionsberechtigt** *Adj.* pensionàbil.
- perfekt** *Adj.* pèrfet.
- Perfektion** *f.* pèrfession.
- Pergament** *n.* pèrgamena.
- Pergamentpapier** *n.* carta pèrgamen-a, carta pèrgamenà.
- Pergola** *f.* topiera, tòpia.
- Periode** *f.* period.
- periodisch** *Adj.* periòdich.
- Peripherie** *f.* periferia.
- Perle** *f.* perla.
- Perlenzucht** *f.* coltivassion ëd perle.
- Pperlwein** *m.* vin mossant, vin che a mossa.
- permissiv** *Adj.* pèrmissiv.
- Permissivität** *f.* pèrmissività.
- Person** *f.* pèrson-a.
- Personal** *n.* pèrsonal.
- Personalausweis** *m.* carta d'identità.
- Personalrat** *m.* rapresentansa dël pèrsonal.
- personell** *Adj.* ch'a riguarda 'l pèrsonal.
- Personenverkehr** *m.* tràfich viagiator.
- persönlich** **A** *Adj.* pèrsonal. **B** *Adv.* pèrsonalment.
- Persönlichkeit** *f.* pèrsonagi, pèrsonalità.
- Perspektive** *f.* prospetiva.
- Perücke** *f.* pruca.

Pessimismus *m.* pessimism.
pessimistisch *Adj.* pessimistisch.
Pest *f.* pest.
Petersilie *f.* pnansëmmo,
 prënsëmmo, erborenta (*wenig*
geläufig).
Pfad *m.* sënté, senté.
Pfahl *m.* paloch, pal.
Pfand *m.* pegn.
pfänden *V. t.* pignoré.
Pfanne *f.* pèila; ~ **aus Tonerde**:
 fojòt.
Pfarrei *f.* paròchia.
Pfarrer *m.* curà, pàroco.
Pfau *m.* pavon.
Pfeffer *m.* pèiver.
Pfefferschote *f.* povron.
Pfeife *f.* pipa.
pfeifen *V. t./i.* 1 subié. 2 fregess-
 ne [*auf jdn./etw. (Akk.):* ëd
 quajcun/quaicòs].
Pfeil *m.* flecia.
Pfeiler *m.* montant, pilastr,
 colona.
Pferd *n.* caval.
Pferderennen *n.* 1 corsa dij cavaj,
 2 palio.
Pfirsich *m.* persi.
Pfirsichbaum *m.* (pianta 'd) persi.
Pflanze *f.* pianta.
Pflanzen- (*Präf.*) vegetal.
pflanzen *V. t.* pianté.
Pflanzenfresser *m.* erbivor.
Pflanzensaft *m.* linfa.
Pflanzung *f.* piantagion.
Pflaster *n.* ceròt.
Pflaume *f.* bërgna, brigna.
pflügen *V. t.* cudì.

Pflicht *f.* dover, òblig.
Pflichtbesuch *m.* vîsita 'd
 cortesia.
Pflug *m.* slòira.
pflügen *V. t.* lauré.
Pförtner *m.* portié.
Pförtnerloge *f.* portineria.
Pförtnerstelle *f.* portineria.
Pfosten *m.* 1 (Tür) stibi. 2
 (Fußball) pal, paloch.
Pfote *f.* piòta.
Pfropfen *m.* bosson.
Pfütze *f.* paciòch, paciass.
Phänomen *n.* fenòmen.
phänomenal *Adj.* fenomenal.
Phantasie *f.* fantasia,
 imaginassion.
Phantasterei *f.* arshivòli.
Philosoph *m.* filòsof.
Philosophie *f.* filosofia.
philosophisch *Adj.* filosòfich.
Phobie *f.* fobia, por.
Phonetik *f.* fonética.
phonetisch *Adj.* fonètich.
Phosphor *m.* fòsfor.
Phosphoreszenz *f.* fosforessenza.
phosphoreszierend *Adj.*
 fosforessent.
Physiater *m.* fisiàtra.
Physiatrie *f.* fisiatria.
Physik *f.* fisica.
Physiker *m.* fisich.
Physiognomie *f.* fisionomia.
Physis *f.* (*Körperbeschaffenheit*)
 fisich.
physisch *Adj.* fisich.
picken *V. t./i.* bëccché.
Piemont *n.* Piemont.

Piemontese *m.* piemontèis.
piemontesisch *Adj.* piemontèis.
Piemontesisch(e) *n.* piemontèis.
Piepen (*pl.*) gran-a, sòld.
Piepsen *m.* cicalin, sicalin.
Piepton *m.* segnal acùstich.
Pier *m.* mòlo.
pikant *Adj.* picant.
Pilger *m.* pelegrin.
Pilot *m.* pilòta.
Pils *n.* bira.
Pils(e)ner *n.* bira.
Pilz *m.* bolè.
Pinakothek *f.* pinacoteca.
Pinienwald *m.* pinera.
Pinsel *m.* penel, pnel.
Pinzette *f.* pèssia.
Pionier *m.* pionié.
pissen *V. i.* pissé.
Piste *f.* pista.
Pistole *f.* pistòla.
Plage *f.* torment.
plagiieren *V. t.* plagé.
Plakat *n.* manifest, tilèt.
plakatieren *V. i.* taché manifest.
Plakette *f.* distintiv.
Plan *m.* pian, proget.
planen *V. t.* progeté, pianifiché, programé.
Planet *m.* pianeta.
Planung *f.* pianificassion.
Platin *n.* plàtin.
platt *Adj.* sgonfi.
Platte *f.* 1 piastra. 2 disch, disco.
Platte *f.* piastra.
Plattenspieler *m.* giradisch.
Plattform *f.* piaforma.
Platz *m.* 1 piassa. 2 (*Ort, Stelle*)

pòst; ~ **nehmen**: comodesse.
platzen *V. i.* s-ciopé, esplòde.
platzieren *A V. t.* piassé, buté. **B**
V. r. **sich** ~ (*Sport*) piassesse.
Plauderer *m.* un ch'a conversa,
 un ch'a parla.
plaudern *V. i.* ciaciaré.
pleite *Adj.* al verd; **ich bin** ~: i son
 al verd, i son an boleta, i l'heu
 gnanca 'n centésim.
plötzlich *A Adj.* improvis,
 'mprovis. **B Adv.**
 improvisament, 'mprovisament.
plündern *V. t.* sachegé.
Plünderung *f.* saches.
Plural *m.* plural.
Pneumatik *A f.* fisica dij gas. **B**
m. pneumàtich.
pneumatisch *Adj.* pneumàtich.
pöbeln *V. i.* cissé con brute
 paròle.
Pocke *f.* ponsù.
Pocken *pl.* vairòle (*pl.*).
poetisch *Adj.* poétich.
Pol *m.* pòlo.
Pole *m.* polonèis.
Polemik *f.* polémica.
polemisch *Adj.* polémich.
polemisieren *V. i.* polemisé.
Polen *n.* Pològna.
Polenta *f.* polenta.
polieren *V. t.* lucidé, lustré.
Politik *f.* politica.
Politiker *m.* politich.
politisch *Adj.* politich.
Polizeichef *m.* questor.
Polizeipräsidium *n.* questura.
Polizist *m.* polissìot, vigil.

Polizistin *f.* polissiòta, vigilèssa.
polnisch *Adj.* polonèis.
Polnisch(e) *n.* polonèis, lenga polonèisa.
Polster *n. 1* (*Kissen*) cussin. *2* (*weiche Füllung*) ambotitura, 'mbotitura.
polstern *V. t.* ambotì, 'mbotì.
Portion *f.* porsion, rassion.
Portmonee *n.* portamonede.
Porträt *n.* ritrat.
Porzellan *n.* porslan-a.
Posaune *f.* trombon.
Position *f.* posission.
positiv *Adj.* positiv.
Post- (*Präf.*) postal.
Post *f.* pòsta; **per** ~: pèr pòsta.
Postkarte *f.* cartolin-a.
Postpaket *n.* pach postal.
Poststempel *m.* timber postal.
potenziell *Adj.* potensial.
prächtigt *Adj.* magnifich, grandios, stupend, maravijos.
Präfekt *m.* prefet.
Präfektur *f.* prefetura.
prägen *V. t.* conié, imprime.
Prahler *m.* braveur, fanfaron.
praktisch *Adj.* pràtich; ~**er Artz**: dotor genérich, médich genérich.
prall *Adj.* enfi, gonfi.
Prämie *f.* premi.
Pranger *m.* bërlin-a; **jdn. an den** ~ **stellen**: buté quajcun a la bërlin-a.
Pranke *f.* zampon.
Präpotenz *f.* prepotensa.
Präsident *m.* president.
Präsidentschaft *f.* presidensa.

präzisieren *V. t.* precisé, pontualisé.
Präzisierung *f.* precisassion.
predigen *V. t./i.* prediché.
Predigt *f.* prédica.
Preis *m. 1* pressi. *2* (*Siegersgewinn*) premi.
preisen *V. t.* glorifiché.
preisgünstig *Adj.* convenient, a bon pat.
Preisliste *f.* listin.
Preisverleihung *f.* premiassion.
preiswert *Adj.* convenient, a bon pat.
prellen **A** *V. t.* ambrojé, 'mbrojé, angané, 'ngané, trufé. **B** *V. r.* **sich** ~ ciapé na bòta, fesse mal.
Presse *f.* tòrcc, pressa.
pressen *V. t.* torcé.
Pressluft *f.* aria compressa.
Presslufthammer *m.* martel pneumàtich.
prickelnd *Adj.* frisant, eletrisant.
Priester *m.* prèive, preve.
primär *Adj.* primari, principal.
Primel *f.* pampocèt.
primitiv *Adj.* primitiv.
Prinz *m.* prinsi.
Prior *m.* prior.
Priorität *f.* priorità.
privat *Adj.* privà.
privatisieren *V. t.* privatisé.
Privatmensch *m.* privà.
privilegieren *V. t.* privilegié.
Probeaufnahme *f.* provin.
Probieren *n.* assagg.
probieren *V. t. 1* sperimenté, sperimènté, prové. *2* (*kosten*)

- sagé, assagé, gusté.
Problem *n.* problema.
problematisch *Adj.* problemàtich.
Produkt *n.* prodòt.
Produktion *f.* produccion.
produktiv *Adj.* produtiv.
Produzent *m.* produtor.
produzieren *V. t.* produe.
profanieren *V. t.* profané.
Professor *m.* professor.
Professur *f.* càtedra (a l'università).
Profil *n.* profil.
Profit *m.* profit, guadagn.
profitieren *V. i.* 1 profité [von etw. (*Dat.*): èd quaicòs]. 2 ricavé profit.
Programm *n.* programa.
programmieren *V. t.* programé.
Projekt *n.* proget.
Projektor *m.* projetor.
Proletariat *n.* proletarià.
Proletarier *m.* proletari.
proletarisch *Adj.* proletari.
Pronomen *n.* pèrnòm, pronòm.
Propaganda *f.* propaganda.
propagieren *V. t.* 1 propaghé. 2 propagandé.
Prophet *m.* profeta.
prophezeien *V. t.* profetisé.
Proportion *f.* proporsion.
proportional **A** *Adj.* proporsional.
B *Adv.* proporsionalment, an proporsion.
Prosa *f.* pròsa.
Prosit *n.* pròsit; **ein ~ ausbringen** [auf etw./jdn (*Akk.*): a quaicòs/quajcun]: brindé.
Prostitution *f.* prostitussion.
Protest *m.* contestassion, protesta.
protestieren *V. t./i.* contesté, contèsté [gegen etw. (*Akk.*): quaicòs]; protesté, protèsté [gegen etw. (*Akk.*): contra quaicòs],
Protokoll *n.* protocòl, verbal, vèrbal.
protokollieren *V. t.* buté a verbal, buté a vèrbal.
Prototyp *m.* protòtip.
Provence *f.* Provensa.
Provenzale *m./f.* provensal.
provenzalisch *Adj.* provensal
Provenzalisch(e) *n.* provensal.
Provinz- (*Präf.*) provincial.
Provinz *f.* provinsa, provincia.
Provinzialausschuss *m.* gionta provincial.
Provinzler *m.* provincial.
provisorisch *Adj.* precari, provisòri.
provozieren *V. t.* provoché.
Prozent *n.* pèrsent, persent;
sechzig ~ der Italiener sind mit der wirtschaftlichen Lage unzufrieden: èl sessanta pèrsent èd j'italian a l'é nen sodisfàit èd la situassion econòmica.
Prozentsatz *m.* tass, percentual, pèrcentual.
Prozess *m.* process.
prozessieren *V. t.* processé.
Prozession *f.* procession.
prüfen *V. t.* controlé, esaminé, verifiché.
Prüfung *f.* 1 verifìca, control,

esam.

Prügel *m.* baròt, baston.

prügeln *V. t.* bastoné, bate, patlé.

Prunk *m.* spatuss.

Prunkstück *n.* tòch fòrt,
specialità.

prunkvoll *Adj.* sfarsos, suntuos.

Pseudonym *n.* pseudònim.

Psychiater *m.* psichiata.

Psychoanalytiker *m.* psicanalista.

Psychologe *m.* psicòlogh.

psychologisch *Adj.* psicològich.

Pullover *m.* majon.

Puls *m.* pols.

pulsieren *V. i.* polsé.

Pulsschlag *m.* polsassion.

Pumpe *f.* pompa.

pumpen *V. t.* pompé.

pünktlich *Adj.* pontual.

pur *Adj.* pur.

Püree *n.* purea.

Purzelbaum *m.* gabriòla,
stiribàcola.

Putz *m.* rissadura.

putzen **A** *V. t.* frocioné, polidé. **B**
V. i. fé le polissie.

Q

Quacksalber *m.* guaritor
ciarlatan.

Quaderstein *m.* pera squadra.

Quadrant *m.* quadrant.

Quadrat *m.* quadrà.

quadratisch *Adj.* quadrà.

Quadratkilometer *m.* chilòmetro
quadrà.

Quadratmeter *m.* méter quadrà.

Quadratmeterpreis *m.* pressi al
méter quadrà.

Quadratschädel *m.* testa quadra,
teston, tëston.

Quadratur *f.* quadratura.

Quadratwurzel *f.* radis quadrà.

Quadratzentimeter *m.* centim
quadrà.

Quai *m./n.* (Hafen) banchin-a.

quaken *V. i.* fé qua qua.

quäken *V. i.* gnaulé, piorassé.

Qual *m.* torment, pen-a,
soferensa, patiment.

quälen *A V. t.* tormenté, tormënté.

B V. r. sich ~ 1 seufre, sufri,
patì. 2 (Gedanken z.B.)
tormentesse, tormëntesse. [*mit*
etw. (Dat.): con quaicòs].

Quälerei *f.* fatigassa.

Quälgeist *m.* scociator, cracabale.

Qualifikation *f.* qualifica, tìtol.

Qualifikationspiel *n.* partìa 'd
qualificassion.

Qualifikationsprofil *n.* profil èd
competensa professional.

qualifizieren *V. t.* qualifiché.

qualifiziert *Adj.* qualificà.

Qualifizierung *f.* qualificassion,
qualifica.

Qualität *f.* qualità.

qualitativ *Adj.* qualitativ.

Qualitätsbeanstandung *f.* reclam
sla qualità.

Qualitätserzeugnis *n.* prodòt èd
qualità.

Qualitätskontrolle *f.* contròl èd la
qualità.

Qualitätssprung *m.* saùt èd
qualità.

Qualitätssteigerung *f.* aument èd
la qualità.

Qualitätsverlust *m.* pèrdita 'd
qualità, cal èd qualità.

Qualitätsware *f.* marcansia 'd
prima qualità.

Qualle *f.* medusa.

Qualm *m.* fum satì.

qualmen *V. i.* fumé.

Quäntchen *n.* frìsa, cità quantità,

fërvaja; **ein** ~ **Glück**: na frisa 'd fortun-a; **ein** ~ **Brot**: na frisa 'd pan.

Quantität *f.* quantità

quantitativ *Adj.* quantitativ.

Quarantäne *f.* quaranten-a.

Quartal *n.* trimestr.

Quartett *n.* (Musik) quartèt.

Quartier *m.* sistemasson, alògg.

Quarz *m.* quars.

Quarzuhr *f.* mostra al quars.

quasi *Adv.* quasi, squasi, praticament.

quasseln *V. i.* ciarlé, di 'd gavade.

Quatsch *m.* stupidàgin, gavade (*pl.*); **red doch keinen** ~: dis nen ëd gavade.

Quecke *f.* gramon.

Quecksilber *n.* mercuri.

quecksilbrig *Adj.* viv, svicc, anchiet.

Quelle *f.* sorgent, sorgiss, adoss.

quellen *V. i.* sgorghé, scaturì.

quengeln *V. i.* gnaulé, piorassé, frigné.

Quenglerin *f.* piòsna.

quer *Adv.* pèr travers.

Querachse *f.* ass trasversal, ass

trasvèrsal.

querfeldein *Adv.* travers dij camp.

Querflöte *f.* flàut travers.

Querkopf *m.* Bastian contrari.

Querpass *m.* (Fußball) cròss.

Querschiff *n.* (Kirche) navà trasversal, navà trasvèrsal.

querschnittgelähmt *Adj.* paraplègich.

Querstraße *f.* traversa.

quetschen *V. t.* sgnaché, crasé.

quicklebendig *Adj.* viv come 'n grì(l).

quietschen *V. i.* schërziné.

Quintett *n.* quintèt.

quirlen *V. t.* frolé, frulé.

quirilig *Adj.* viv come 'n grì(l).

quitt *Adj.* pari; **sie sind** ~: a son pari.

Quitte *f.* pom podògn.

quittieren *V. t.* firmé, confermé, confèrmé.

Quittung *f.* quitansa, rissevuta.

Quittungsblock *m.* blòch ëd le rissevute, blòch ëd le quitanse.

Quote *f.* quòta.

Quotient *m.* quossient.

Quotierung *f.* quotasson.

R

Rabatt *n.* scont, ridussion.

Rabatz *m.* casin, rabel.

Rabe *m.* croass.

Rabenkrähe *f.* cornajas.

Rache *f.* vendëtta.

rächen **A** *V. t.* vendiché, vëndiché. **B** *V. r. sich ~ vendichesse [an jdm. (Dat.) für etw. (Akk.): èd quajcun pèr quaicòs].*

rachitisch *Adj.* rachitich.

Racket *n.* rachëtta.

Rad *n.* roa; ~ **fahren**; andé an bici.

Radar *m.* ràdar.

Radau *m.* casin, rabel.

Radfahrspport *m.* ciclism.

Radhaus *n.* (Auto) passaroa.

Radieschen *n.* ravanin.

radikal *Adj.* radical.

Radio *n.* radio.

radioaktiv *Adj.* radioativ.

Radioaktivität *f.* radioatività.

Radioseendung *f.* programa radiofònich, trasmissione a la radio.

Raffinerie *f.* rafineria.

raffinieren *V. t.* (Zucker z.B.) raffiné.

raffiniert *Adj.* rafinà.

Rahm *m.* fior dël làit.

Rahmen *m.* cornis.

Rakete *f.* mìssil.

RAM (*random access memory - Direktzugriffsspeicher*) RAM, memòria a access casual.

Rand- (*Präf.*) perifèrich.

Rand *m.* orlo, bòrd, màrgin; **am ~ der Straße:** arlongh èd la stra, al bòrd èd la via.

Rändchen *n.* bordin.

Rande *f.* (CH) biarava.

Rangfolge *f.* graduatòria, órdin geràrchich.

rangieren **A** *V. t.* manovré. **B** *V. i.* classifichesse, piassesse.

Ranzen *m.* (ironisch) tripa.

rar *Adj.* rar, ràir.

Rarität *f.* 1 prmissia. 2 rarità.

rasant *Adj.* motobin ràpid, lest come na lòsna.

rasch **A** *Adj.* ràpid, lest. **B** *Adv.* an pressa, 'n pressa.

rasend **A** *Adj.* frenètich, motobin ràpid. **B** *Adv.* freneticament.

Rasenmäher *m.* tosaèrba, tajaèrba.

Rasierapparat *m.* rasor.

rasieren *V. t.* rasé, sbarbé.
Rasierwasser *n.* dòp-barba.
Rasse *f.* rassa.
Rassismus *m.* rassism.
Rassist(in) *m./f.* Rassista (*m./f.*).
Rassistisch *Adj.* rassista.
Rast *f.* tapa, sosta, fèrmà.
Rat *n.* consèj; **zu ~e ziehen:**
 consulté.
Rate *f.* rata.
raten *V. t.* 1 andoiné, 'ndoiné,
 andviné; **rate mal!** Andoin-a! 2
 consijé.
Rathaus *n.* municipio.
Ratifikation *f.* ratifica.
ratifizieren *V. t.* ratifiché.
rational *Adj.* rassional.
Ratschlag *m.* consèj.
Rätsel *n.* 1 enigma, rèbus. 2
 (Kreuzworträtsel) crusiverba.
Ratte *f.* rat, giari.
rau *Adj.* rasp, rüvid.
Raub *m.* preda.
Räuber *m.* rapinator, làder.
Raubüberfall *m.* rapin-a.
Rauch *m.* fum.
rauchen *V. t.* fumé; **er raucht wie**
ein Schlot: a fuma come 'n
 turch.
Raucher *m.* fumador.
Rauferei *f.* rusa.
Raum *m.* 1 (*Weltall*) spassi. 2
 (*Zimmer*) ambient, local.
Raumbedarf *m.* ingombr,
 'ngombr.
Raumfahrer *m.* astronàuta.
Raumfahrt *f.* astronàutica.
Raumlehre *f.* geometria.

Raupe *f.* 1 (veìcol) cingolà. 2
 (Kerbtier) gata.
Rauschgift *n.* dròga; ~ **nehmen:**
 droghesse.
rauschgiftsüchtig *Adj.* drogà.
Rauschgiftsüchtige *m./f.* drogà.
reagieren *V. i.* reagì [*auf etw.*
 (*Akk.*): a quaicòs].
Reaktion *f.* reassion.
reaktivieren *V. t.* riativé.
real *Adj.* real.
realisieren *V. t.* realisé.
Realisierung *f.* realisassion.
realistisch *Adj.* realistisch.
Realität *f.* realtà.
Rebell *m.* ribel.
Rechner *m.* 1 (*Computer*),
 computer. 2 (*Taschenrechner*)
 calcolatriss.
Rechnung *f.* cont, fatura.
Rechnungs- (*Präf.*) contàbil.
recht **A** *Adj.* giust. **B** *Adv.* bin.
Recht *n.* 1 lege, d(i)rit, giustissia.
 2 rason; ~ **haben:** avèj rason.
rechte (-r, -s) *Adj.* drit.
Rechteck *n.* retàngol.
rechteckig *Adj.* retangolar.
rechtfertigen *V. t.* giustifiché.
Rechtfertigung *f.* giustificassion.
Rechthaber *m.* prepotent.
rechthaberisch *Adj.* prepotent.
rechtlich *Adj.* legal.
rechtmäßig *Adj.* legitim.
rechts *Adv.* a drita.
Rechtsanwalt *m.* avocat.
rechtschaffen *Adj.* onest, coret,
 costumà.
Rechtschaffenheit *f.* retitùdin.

rechtzeitig *A Adj.* pontual. **B**

Adv. an temp, pontualment.

Recycling *n.* reciclage.

Redakteur *m.* redator.

Redaktion *f.* redassion.

Rede *f.* dèscors.

redegewandt *Adj.* eloquent.

Redegewandtheit *f.* eloquensa.

Redekunst *f.* eloquensa.

reden *A V. i.* parlé. **B V. t.** di.

Redensart *f.* manera 'd di.

redlich *Adj.* onest, leal.

Redlichkeit *f.* onestà, lealtà, retitudin.

Redner *m.* orator.

Reduktion *f.* cal, ridussion.

Referent *m.* relator.

reflektieren *V. t. 1* (Phys.) riflete.

2 (nachdenken) valuté; riflete [etw. (Akk.): dzora a quaicòs].

Reform *f.* arforma.

Regel *f.* régola.

regelmäßig *Adj.* regular.

Regelung *f. 1* regolament. *2* (Tech.) regolassion.

Regen *m.* pieuva.

Regenbogen *m.* arcancel.

Regenmantel *m.* impermeàbil.

Regenschauer *m.* slavass.

Regenschirm *m.* parapieuva, paraqua.

Regenwasser *n.* eva piovana.

Regie *f.* regia.

regieren *V. t.* governé, govèrné.

Regierende *m./f.* governant.

Regierung *f.* govern.

Regierungskoalition *f.* coalission èd govern.

Regime *n.* regim.

Region *f.* region.

regional *Adj.* regional.

Regionalausschuss *m.* gionta regional.

Register *n.* registr.

registrieren *V. t.* registré.

regnen *V. i.* pieuve; **es regnet:** a pieuv; **es regnet in Strömen:** a pieuv com Dio a la manda, a ven giù a bassinà, a pieuv a verse; **es beginnt zu ~:** as buta a pieuve.

regulieren *V. t.* regolé.

Regulierung *f.* regolassion.

Reha *f.* riabilitassion.

Rehabilitation *f.* riabilitassion.

rehabilitieren *V. t.* riabilité.

Reibe *f.* gratusa.

reiben *A V. t.* sfèrcé, fèrté, strocioné. **B V. r.** **sich ~** sfèrcesse, fèrtesse [an etw (Akk.): contra quaicòs].

Reibung *f.* frission, sfregament.

reibungslos *Adv.* (fig.) senza 'd problema.

reich *Adj. 1* rich, sgnor; ~ **werden:** anrichì. *2* (üppig) (a)bondant.

reich *Adj. 1* rich. *2* abundant.

Reiche *m./f.* rich, sgnor.

reichen *A i.* basté; **jetzt reicht's!**

adess basta! **B V. t.** passé;

kannst du mir das Brot ~

bitte? it peule passeme 'l pan, pèr piàsì?

reichlich *A Adj.* abundant. **B**

Adv. abundantement; ~

vorhanden sein: abonodé.

Reichtum *m.* richèssa.

Reichweite *f.* ragg d'assion, portà;
in ~: a portà 'd man.

reif *Adj.* mur, madur.

Reif *m.* brin-a.

Reife *f.* madurassion.

Reifen *m.* (Fahrzeuge)
pneumàtich.

reifen *V. i.* 1 briné. 2 (*reif*
werden) maduré.

Reifendruck *m.* pression dij
pneumàtich.

Reifenpanne *f.* foradura dij
pneumàtich.

Reihe *f.* fila, serie; **aus der ~**
tanzen: fé la galin-a bianca.

Reihenfolge *f.* sequensa.

Reiher *m.* neuron.

rein *Adj.* polid, limpid, pur.

reinfallen *V. i.* 1 rěsté fregà,
pijessa na fregadura [*mit*
etw./jdm. (*Dat.*): con quaicòs/da
quajcun]. 2 fesse freghé [*auf*
etw./jdn. (*Akk.*): da
quaicòs/quajcun].

Reinheit *f.* purèssa.

reinigen *V. t.* polidé.

Reinigung *f.* 1 polissia. 2 (*Betrieb*
zur Säuberung von Textilien)
lavanderia.

Reinigungsmittel *n.* detersiv,
detergent.

Reis *m.* ris.

Reis *n.* (*kleiner Zweig*) ramet.

Reise *f.* viagi; **gute** ~: bon viagi.

reisen *V. i.* viagé.

Reisende *m./f.* viaggiator.

Reisig *n.* rame sècche.

Reisigbesen *m.* ramassa da èira.

Reißverschluss *m.* cèrniera,
sarniera.

reiten *V. t./i.* cavalché.

Reitweg *m.* senté/sénté pèr andé a
caval

reizen *V. t.* 1 irité. 2 (*locken*)
(a)tiré.

Reklame *f.* reclam, publicità.

Rekord *m.* primà, récord.

rekrutieren *V. t.* arcruté, recluté.

relativ **A** *Adj.* relativ. **B** *Adv.*
relativament.

Religion *f.* religion.

religiös *Adj.* religios.

Reling *f.* parapet, ringhiera.

Renette *f.* carpendù, chèrpèndù.

rennomiert *Adj.* famos.

Rentabilität *f.* rendiment.

Rente *f.* pension, pènsion, rëndita.

Rentner *m.* pensionà, pènsionà.

Reparatur *f.* riparassion.

reparieren *V. t.* rangé, riparé.

Repressalie *f.* rapresaja.

Repression *f.* repression.

Republik *f.* repùblica.

Republikaner *m.* republican.

republikanisch *Adj.* republican.

Repulsion *f.* repulsion.

reservieren *V. t.* riservé, risèrvé,
prenoté.

reserviert *Adj.* riservà, risèrvà.

Reservierung *f.* prenotassion.

Resignation *f.* rassegnassion.

resolut *Adj.* risolù.

Respekt *m.* rispet.

respektabel *Adj.* rispetàbil.

respektieren *V. t.* rispeté.

respektive *Adv.* rispetivament.

Ressentiment *n.* risentiment.
Rest *m.* 1 rest. 2 (Essen) avans, vansoj, vansom.
Restaurant *n.* ristorante, òsto; **ins** ~ **gehen**: andé al ristorante, 'ndé al ristorante.
restaurieren *V. t.* restauré.
retten *V. t.* salvé.
Rettung *f.* salvëssa, socors.
Rettungshubschraube *f.* elicotter ëd socors.
Rettungsring *m.* salvagent.
Rettungswagen *m.* ambulansa.
Reue *f.* pentiment.
Revanche *f.* rivincita.
Revier *n.* 1 riserva (ëd cassa). 2 (Polizei) commissarià.
Revolte *f.* arvira.
Revolution *f.* rivolussion.
revolutionieren *V. t.* rivolussioné.
Rezension *f.* recension.
Rezept *n.* ricetta.
Rhabarber *m.* rabarb.
rhetorisch *Adj.* retòrich.
rheumatisch *Adj.* reumàtich.
Rheumatismus *m.* reumatism.
Rhythmus *m.* ritm, cadensa.
richten *A V. t.* 1 (*gerade machen*) drisé. 2 (optisches Gerät z.B.), ponté. 3 (*in die richtige Lage bringen*) orienté, dispon-e. 4 dirige, indirissé, 'ndirissé, adressé; **sie richtete ihre Aufmerksamkeit auf etwas**: a l'ha indirissà soa atension a quaicòs. 5 (*Brief*), indirissé, 'ndirissé. 6 (*einstellen*), regolé. 7 giustissié, condané. 8

(*vorbereiten*), parié, preparé, pronté. 9 (*reparieren*) rangé, riparé. 10 (*Bett*), fé, arfé. 11 (*Tisch*), parié, pronté. **B V. i.** giudiché [*über etw./jdn. (Akk.)*]: quaicòs/quajcun]. **C V. r. sich** ~ 1 esse indirissà, esse 'ndirissà [*an jdn. (Akk.)*]: quajcun] 2 conformesse [*nach etw./jdm. (Dat.)*]: a quaicòs/quajcun] 3 dipende; **das richtet sich nach den Umständen**: a dipend da le circostanse.

Richter *m.* giùdess.

Richterschaft *f.* magistratura.

richtig *A Adj.* giust, esat. **B Adv.** esatament.

Richtung *f.* diression; **in** ~ [*etwas*] **gehen**: andé vers [quaicòs].

Richtwert *m.* valor indicativ.

riechen *A V. t.* nufié, sente 'l profum/l'odor (ëd quaicòs). **B V. i.** savèj 'l profum (ëd quaicòs).

Riegel *m.* cadnass, froj.

Riemen *m.* sentura, sëntura, corèja.

Riese *m.* gigant.

riesig *Adj.* enòrm(e), smisurà, gigantesch.

Rind *n.* manz.

Ring *m.* anel.

Rippe *f.* (Anat.) còsta.

Risiko *n.* arzighe, risigh.

riskant *Adj.* arzigos.

riskieren *V. t.* arzighé.

Rispe *f.* pan-a.

RiB *f.* chërpa.

rissig *Adj.* chërpà.
Rittertum *n.* cavalaria.
Ritual *n.* ritual.
rituell *Adj.* ritual
Ritus *m.* rit.
Rivale *m.* rival.
rivalisieren *V. i.* rivalegé,
 compete.
Rivalität *f.* rivalità.
Riviera *f.* rivera.
robust *Adj.* robust.
Rock *m.* 1 cotin. 2 (Musik) rock.
roh *Adj.* cru.
Rohr *n.* tubo.
Rohrleitung *f.* tubassion.
Rol(l)aden *m.* saranda, seranda.
Rolle *f.* 1 (Papier z.B.) ròtol. 2
 (Theater) part, ròl. 3 (Walze)
 rubat.
rollen *V. t.* rotolé.
rollend *Adj.* rotolant; ~es
Material: (Eisenbahn) material
 rotàbil.
Rollmaterial *n.* (Eisenbahn)
 material rotàbil.
Rollschuh *m.* pàtin (con le roe); ~
laufen: patiné.
ROM (*read only memory*) ROM,
 memòria ch'as peul mach lese.
Rom (Stadt) Roma.
Roman *m.* romanz.
romanisch *Adj.* romànich.
Römer *m.* 1 roman. 2 copa da vin
 bianch.
röntgen *V. t.* fé na radiografia.
Röntgenbild *n.* radiografia.
rosafarbig *Adj.* reusa.
Rose *f.* reusa.

Rosmarin *m.* rosmarin.
Rost *m.* ruso.
rösten *V. t.* brustoli, rustì.
rostfrei *Adj.* inossidàbil.
rot *Adj.* ross.
Röteln *pl.* rossòle (*pl.*).
Rotkehlchen *n.* pitoross.
Route *f.* itinerari, pëcors.
Rübe *f.* rava; **rote** ~: biarava.
Rubin *m.* rubin.
rubinrot *Adj.* ross rubin.
ruckartig *Adv.* a stenton, a
 stènton.
Rückblick *m.* sguard retrospectiv.
rücken **A** *V. t.* sposté;
nebeneinander ~: arambé. **B**
V. i. spostesse.
Rücken *m.* schin-a.
Rückenlehne *f.* schinal, spalera.
Rückfahrt *f.* (Reise) artorn; **Hin-**
und ~: andàita e artorn.
Rückfahrkarte *f.* bijèt d'andàita
 e artorn.
Rückgabe *f.* restitussion.
Rückkehr *f.* artorn, ritorn.
Rücklicht *n.* fanalin èd coa, fanal
 èd coa.
Rucksack *m.* sach a spala.
Rücksicht *f.* riguard.
rücksichtslos **A** *Adj.* maleducà,
 senza riguard. **B** *Adv.* senza
 scrùpoj.
Rücktritt *m.* 1 (von einem Amt)
 dimission. 2 artir, ritir.
rückwärts *Adv.* andaré, 'ndaré.
Ruf *m.* 1 (Schrei) braj, crij. 2
 (Anruf) ciamada, telefonà. 3
 (Reputation) nòmina, fama,

- reputassion.
- rufen** *V. t.* ciamé.
- Rüge** *f.* rimpròcc.
- Ruhe** *f.* tranquillità, calma, silensi;
Ruhe! sta ciuto!
- Ruhestand** *m.* pënsion, pension;
in den ~ versetzen: pensioné,
pënsioné; **in den ~ gehen:** andé
an pension.
- Ruhetag** *m.* di d'arpòs.
- ruhig** **A** *Adj.* tranquil, ch(i)et,
silensios. **B** *Adv.* tranquilament,
an manera tranquila, con calma.
- Ruhm** *m.* fama, glòria.
- rühmen** **A** *V. t.* decanté, laudé. **B**
V. r. **sich ~.** gloriesse.
- rühren** *V. t.* torié.
- rührend** *Adj.* comovent.
- Ruin** *m.* ruin-a.
- ruinieren** *V. t.* ruiné, ruviné.
- rülpsen** *V. i.* rudé.
- Rumpf** *m.* (menschlicher Körper)
tronch.
- rund** *Adj.* rotond.
- Rundfunk-** (*Präf.*) radiofònich.
- Rundfunk** *m.* radio.
- Rundfunkempfangsstation** *f.*
radiatoricevent.
- Rundfunksender** *m.* 1 stassion
radio. 2 radiotrasmitent.
- Rüpel** *m.* cafon.
- Russ** *m.* caluso, calëso.
- Russe** *m.* russi.
- russisch** *Adj.* russi.
- Russisch(e)** *n.* russi, lenga russa.
- Russland** *n.* Russia.
- rustikal** *Adj.* rùstich.
- rutschen** *V. i.* sghijé, slité.

S

Saal *m.* sala.

Saat *f.* **1** (*das Säen*) sëmna. **2** (*Saatgut*) smens.

Saatgut *n.* smens.

Saatzeit *f.* temp ëd sëmné.

sabotieren *V. t.* saboté.

Sache *f.* **1** còsa, ròba. **2** (*Angelegenheit*) facenda, question, afé. **3** (*Rechtsstreit*) càusa.

sachkundig *Adj.* competent, espert.

Sachkundige *m./f.* competent, espert.

sachlich *Adj.* obietiv, concret.

Sack *m.* sach.

Säckchen *n.* sachèt.

Sadismus *m.* sadism.

Sadist *m.* sàdich.

sadistisch *Adj.* sàdich.

säen *V. t.* sëmné.

Safran *m.* safran.

Safranschnaps *m.* branda al safran.

Sage *f.* legenda, mit.

Säge *f.* ressia.

Sägemehl *n.* ressiura.

sägen *V. t.* ressié.

sagen *V. t./i.* dì; **wir** ~ **dir**

Bescheid: i t'avisoma.

Sahne *f.* fior dël làit.

Saison *f.* stagion (turìstica).

Saison- (*Präf.*) stagional.

sakral *Adj.* sàcr.

Sakrament *n.* sacrament.

sakrosankt *Adj.* sacrosant.

Salami *f.* salam.

Salat *m.* salada.

Salatblatt *n.* feuja 'd salada.

Salatschüssel *f.* grilèt (ëd la salada).

Salbe *f.* pomada.

Salbei *f./m.* salvia.

Saldo *m.* saldo.

Salon *m.* salon.

salopp *Adj.* informal, 'nformal, trasandà.

Salz *n.* sal; **feines** ~: sal fin-a;

grobes ~: sal gròssa.

salzen *V. t.* salé, buté la sal.

salzig *Adj.* salà.

Samaritertum *n.* generosità, ël dedichesse al prössim.

sammeln *V. t.* **1** colessioné. **2** riunì.

Sammlung *f.* racòlta, colession.

Samstag *m.* saba.

Samt *m.* vlù.

samt *Präp.* + *Dat.* con, ansema con, 'nsema con.

sämtlich *Adj.* tut; **mein** ~es

Vermögen: tut mē patrīmōni.

Sanatorium *n.* sanatori.

Sand *m.* sabia.

Sandalen *pl.* sàndali.

sandig *Adj.* sabios.

Sandstrahlen *n.* sabiatura.

Sanduhr *f.* clesidra.

Sandwich *m.* sànguiss, tramesin.

sanftmütig *Adj.* doss ēd caràter, tranquil, brav.

sanieren *V. t.* sané.

Sanktion *f.* sansion.

sanktionieren *V. t.* sansioné.

Sardine *f.* sardin-a.

Sarkasmus *m.* sarcasm.

sarkastisch *Adj.* sarcàstich.

Satellitenantenne *f.* paràbola, anten-a parabolica.

Satire *f.* sàtira.

satirisch *Adj.* satirich.

Satz *m.* 1 frase, fras. 2 (*Gruppe*) set, grup. 3 (Zinsen) tass.

sauber *Adj.* polid.

Sauberkeit *f.* polissia.

säuerlich *Adj.* brusch.

Sauerstoff *m.* ossìgen, ossigeno.

saufen *V. t.* trinché, bocalé, cimpé.

saugen *V. t.* aspiré.

Säule *f.* colòna, pilastr.

Saum *m.* orlo, bòrd, màrgin.

Säure *f.* àcid.

Savoyen *n.* Savòja.

Schabe *f.* bòja.

Schach *n.* scach.

Schacht *m.* poss.

Schachtel *f.* scàtola.

schade *Adj.* wie ~! darmagi!

Schädel *m.* 1 cranio. 2 testa, cossa;

mir raucht der ~: am fuma la testa.

Schaden *m.* dann, darmagi.

schädlich *Adj.* danos, nociv.

Schaf *n.* fèja.

Schafbock *m.* boch.

schaffen *V.* créé; **es** ~: riesse; **er schafft es nicht, das Fenster zu öffnen**; a riessa nen a deurbe la finestra.

Schaffner *m.* (Eisenbahn) controlor, bijetari.

Schale *f.* 1 (Eier) greuja. 2 (Obst z.B.) pleuja.

schälen *V. t.* plé.

Schall *m.* son.

Schalldämmung *f.* isolament acústich.

schalten *V. t.* 1 comutè. 2 (Gang) cambié. 3 coleghé, inserì.

Schalter *m.* 1 interutor, 'nterutor. 2 (bei Bahn, Post, usw.) sportel.

Scham *f.* pudor, vèrgògna.

schämen *V. r.* **sich** ~ vèrgognesse [*für etwas (Akk.)*: ēd quaicòs].

Schande *f.* infamia, vèrgògna, disonor.

Schändung *f.* profanassion.

Scharlach *m.* scarlatin-a.

scharlachrot *Adj.* ross èscarlat.

Scharnier *n.* cèrniera, sarniera.

Schatten *m.* ombra; **im** ~: a l'ombra.

schattig *Adj.* ombros.

Schatz *m.* tesòr.

schätzen *V. t.* apressié, stimé.

Schätzung *f.* valutasson, stima.

Schau *f.* mostra, esposission; **zur**

~ **stellen**: ostenté, ostènté.

schaufen *A V. t.* vardé. **B V. i.**

vardé; **ich schaue auf den**

Fahrplan: i vardo l'orari.

Schaufel *f.* pala.

schaufeln *V. t.* spalé.

Schaufenster *n.* vetrin-a.

schaukeln *A V. i.* dandané. **B V.**

t. cun-e, dondolé.

Schaum *m.* s-ciuma.

Schaumkelle *f.* casulera.

Schaumwein *m.* spumant.

Schauspiel *n.* spetàcol.

Schauspieler *m.* ator.

Schauspielerin *f.* atriss.

Scheck *m.* assegn.

Scheibe *f.* 1 disch, disco. 2 (Glas)

véder. 3 (Wagen) finestrin,

finestrin, véder. 4 (Tech.) rosètta,

rondela. 5 fëtta; **in ~n**

schneiden: tajé a fëtte.

Scheibenwischer *m.* tergicristal.

scheiden *A V. t.* 1 separé, divide.

2 dësmarié; **sich ~ lassen**

divorsié, dësmariesse.

Scheidung *f.* divòrsi.

scheinen *V. i.* 1 smijé, parësse; **es**

scheint Kunststoff zu sein,

aber es ist Holz: a smija

plàstica, ma a l'é bosch. (*Licht*

geben) splende.

Scheinwerfer *m.* fanal, faro.

scheißen *V. i.* (vulg.) caghé.

Schelm *m.* farinel, gagno brodos.

schelmisch *Adj.* birichin, farinel.

Schemel *m.* sgabel.

Schenkel *m.* cheussa.

schenken *V. t.* regalé.

Scherbe *f.* ciap, tòch.

Schere *f.* tisòire, tèssòire (*pl.*); **eine**

~: un pàira 'd tisòire;

scheren *V. t.* 1 tosé. 2 poé. 3 (*sich*

kümmern) sagrinesse.

Scherenschleifer *m.* molita.

Schererei *f.* scociadura, fastidi.

Scherz *m.* burla, schers.

scheuern *V. t.* sfércé, bocioné.

scheußlich *Adj.* mostros.

Schicht *f.* 1 strat, seul. 2

(Lackierung) man. 3

(Arbeitszeit) torn. 4

(Gesellschaftsschicht) classe

social.

schicken *V. t.* mandé, spedì.

Schicksal *n.* ancàpit, dëstin.

schieben *V. t.* 1 possé. 2

(Verantwortung) dëscarié [*auf*

jdn. (*Akk.*): su quajcun/dzora

quajcun].

Schiedsrichter *m.* àrbiter.

schief *A Adj.* sbies(s), bëstaj. **B**

Adv. dë sbies(s).

schielen *V. i.* 1 esse stràbich, esse

baricc. 2 (a)docé [*nach etw.*

(*Dat.*): quaicòs].

Schielen *n.* strabism.

schielend *Adj.* stràbich, baricc.

Schienbein *n.* tibia.

Schiene *f.* rotaja.

Schienenkopf *m.* (Eisenbahn)

testa dla rotaja.

Schießbude *f.* baracon dël tir a

segn.

schießen *V. t./i.* sparé.
Schiff *n.* bastiment, nav.
Schiffbau *m.* costruccion naval.
Schiffbruch *m.* naufragi; ~
erleiden: naufraghé.
Schiffer *m.* capitan (ëd la nav).
Schiffsreise *f.* viaggi an nav.
Schiffsschraube *f.* élica ('d na nav).
Schild *n.* targa, cartel.
Schilddrüse *f.* tiròide.
Schildkröte *f.* tartaruga, tartù.
Schimmel *m.* mofa.
schimmeln *V. i.* mufi.
Schimpf *m.* insult.
Schimpfwort *n.* ingiuria, 'ngiuria, parolassa.
Schinken *m.* giambon;
gekochter/roher ~: giambon cheuit/cru.
Schinkenbrot *n.* panin ëd giambon, sànguiss ëd giambon.
Schirm *m.* **1** (*Bildschirm*) scherm. **2** paralum. **3** (*Sonnenschirm*) parasol.
Schlacht *f.* bataja.
Schlaf *m.* seugn.
Schlafanzug *m.* pigiama.
schlafen *V. i.* deurma.
schläfrig *Adj.* ch'a l'ha seugn. ~
sein: avèj seugn.
Schlafsack *m.* sach a pèil.
Schlafzimmer *n.* stansa da let, stansia da let.
Schlag *m.* colp, bòt.
Schlagbohrer *m.* tràpan a percussion.
schlagen *A V. t.* colpì, patlé,

piché, onze. **B V. r.** **sich** ~ patlesse [*mit jdm* (*Dat.*): con quajcun]; **sich nach Osten** ~: andé a orient, andé vers est.
Schläger *m.* **1** (Mensch) un che a patela volenté. **2** (Tennis) rachëtta.
Schlagerei *f.* rusa, patlada.
Schlagzeug *n.* (Musik) bateria.
Schlamm *m.* pàuta.
schlampig *Adj.* trasandà; **etwas** ~
tun: fé quaicòs a la carlon-a.
Schlange *f.* serpent, serp.
schlank *Adj.* màir, màire, mèir, slansà.
Schlankheitskur *f.* cura mairant.
schlapp *Adj.* fiàch, papamòla.
Schlappe *f.* batòsta.
Schlappen *m.* patèrta, patin.
schlau *Adj.* svicio, furb.
Schlauch *m.* tubo flessibil.
Schlauchboot *n.* canòt.
Schläue *f.* furbissia.
Schlaufe *f.* **1** (Gürtel) passant. **2** anel.
Schlaueheit *f.* furbissia.
Schlaukopf *m.* barbis, drito.
schlecht *A Adj.* gram; **sehr** ~: péssim. **B Adv.** mal.
Schlechtigkeit *f.* cativeria.
schlecken *V. t.* bërliché, lèccché.
Schleier *m.* vel.
Schleife *f.* **1** fiòch. **2** (Fluß, Straße z.B.) curva.
Schleifstein *m.* mòla.
schlendern *V. i.* gironдолé.
schleppen *V. t.* trainé.
Schleuder *f.* flecia (ëd cole da fé

gire).
schleudern **A** *V. t.* lansé, lancé. **B** *V. i.* sbandé.
schließen *V. t.* saré.
schließlich *Adv.* a la fin.
schlimm **A** *Adj.* brut. **B** *Adv.* mal, malament.
schlimmer **A** *Adj.* pes. **B** *Adv.* pes.
schlimmstenfalls *Adv.* a la malapes.
Schlingel *m.* balòss, farinel.
Schlitten *m.* lesa, slita; ~ **fahren**: andé sla lesa.
Schlittschuh *m.* pàtin; ~ **laufen**: patiné (sla giassa).
Schloss *n.* **1** saradura, seradura. **2** (*Burg, Festung*) castel.
Schloßer *m.* **1** fré. **2** (*Industrie*) ovrié metalmecànich, operari metalmecànich.
Schlucht *f.* buron, ravin.
schluchzen *V. i.* sangiuti.
Schluck *m.* golà, gorà.
Schluckauf *m.* sangiut; **den** ~ **haben**: avèj 'l sangiut.
schlüpfen *V. i.* (Küken) s-ciodé.
schlüpfrig *Adj.* sghijos, glissant.
Schluss *m.* conclusion.
Schlüssel *m.* **1** ciav; **mit einem** ~ **öffnen**: dèscrihé. **2** còdes.
Schlüsseletui *n.* portaciav.
schmächtig *Adj.* ésil, frisin, rusti.
schmackhaft *Adj.* gustos, savurì.
schmal *Adj.* strèit.
Schmalspurbahn *f.* ferrovia a scartament ridòt.
schmarotzen *V. i.* scroché, fé 'l

parassit.
Schmarotzer *m.* parassit.
Schmaus *m.* mangià, mangiada.
schmecken *V. i./unpers.* piasèj, esse bon; **es schmeckt**: a l'é bon, am pias.
Schmeichelei *f.* gnògna.
schmeicheln *V. t.* adulé.
schmelzen **A** *V. t./i.* fonde.
Schmelzen *n.* fusion.
Schmerz *m.* dolor.
schmerzhaft *Adj.* doloros.
schmerzlich *Adj.* doloros.
Schmetterling *m.* farfala, parpajon.
Schmied *m.* fré.
schmieden *V. t.* forgé.
schmieren *V. t.* lubrifiché.
Schmiererei *f.* scrabòcc.
Schmiergeld *n.* tangente, massèta.
Schmiermittel *n.* lubrificant.
Schmierung *f.* lubrificassion.
Schmirantengesindel *m.* giornalista da quatr sòld.
Schmu *m.* stòrie, fandònie (*pl.*).
Schmuck *m.* **1** (Ketten, Ringe, usw.) giòje. **2** adòb.
schmücken *V. t.* decoré, adobé.
Schmuckkästchen *n.* cofanèt, portagiòje.
Schmuggel *m.* contraband.
schmuggeln *V. t.* contrabandé.
Schmutz *m.* spòrch, sporcissia, anflura.
schmutzen *V. i.* anflesse, 'nflesse, sporchesse.
schmutzig *Adj.* spòrch, voit.
Schnabel *m.* bèch.

Schnalle *f.* fibia.
Schnaps *m.* cichèt, branda.
schnarchen *V. i.* ronfé.
schnaufen *V. i.* respiré con fatica.
Schnauz *m.* (CH) barbis (*pl.*).
Schnauze *f.* muso.
schnäuzen *V. r.* (ëdcò **schneuzen**)
sich ~ sofiesse 'l nas.
Schnecke *f.* lumassa, limassa.
Schnee *m.* fiòca; ~ **räumen**: fé la calà.
Schneeball *m.* balòta 'd fiòca, balòta.
Schneebericht *m.* boletin ëd la fiòca.
Schneedecke *f.* mantel ëd fiòca.
Schneefall *m.* fiocada.
Schneefanggitter *n.* grija parafiòca.
Schneeflocke *f.* valòsca, fiòch.
Schneeglöckchen *n.* freidolin-a.
Schneekanone *f.* canon ëd la fiòca.
Schneekette *f.* caden-a da fiòca.
Schneemann *m.* buracio 'd fiòca.
Schneemobil *n.* gat ëd la fiòca.
Schneeschnelze *f.* temp dël disgel.
Schneeschnuh *m.* ciàspola, rachëtta da fiòca.
Schneesturm *m.* tormenta 'd fiòca, tormenta.
schnelden *V. t.* tajé.
Schneider *m.* sartor.
Schneiderei *f.* sartoria.
schnelden *V. impers.* fioché; **es** **schnelit**: a fiòca.
schnell **A** *Adj.* lest, ràpid. **B** *Adv.*

an pressa, 'n pressa.
Schnellzug *m.* treno ràpid.
schnelzen *V. r.* (ëdcò **schnäuzen**)
sich ~ sofiesse 'l nas.
Schnickschnack *m. 1* (*wertlose Kleinigkeiten*) cianfrusaje, barache, robasa. **2** (*törichtes Geschwätz*) ciance, fandònie.
Schnitt *m.* taj.
Schnittmuster *n.* cartamodel.
Schnitzel *m.* scalopin-a, fëttin-a.
schnitzen *V. t.* scolpi.
Schnitzer *m.* gaf, bàilo, cantonà.
schnuppe *Adj.* **das ist mir** ~! am na frega gnente!
schnupfern *V. t.* nufié [*an etw.* (*Dat.*): quaicòs].
Schnur *f.* fil, cordin.
Schnurrbart *m.* barbis (*pl.*).
Schokolade *f.* cicolata.
Scholle *f. 1* tèppa. **2** lastra 'd giassa.
schön *Adj.* bel; **sie ist sehr** ~: a l'é bela comtut.
schon *Adv.* già.
Schönheit *f.* blëssa.
schöpferisch *Adj.* creativ.
Schöpfung *f.* creassion.
Schorf *m.* (med.) crosta.
Schornstein *m.* (Haus, Gebäude) fornèl.
Schoß *m.* fàuda; **auf den** ~ **nehmen**: pié an fàuda.
schräg **A** *Adj.* sbies(s). **B** *Adv.* dë sbies(s).
Schramme *f.* sgrafignadura.
Schrank *m.* armari.
Schraube *f. 1* vis. **2** (*Luft-/*

Schiffsschraube) élica.
schrauben *V. t.* anvisé, 'nvisé.
Schraubenzieher *m.* tornavis.
Schraubstock *m.* mòrsa.
Schreck *m.* sbeuj, sbaruv.
Schrecken *m.* teror.
schrecklich *Adj.* teribil.
Schrei *m.* crij, braj.
Schreiben *m.* litra, létera.
schreiben *V. t./i.* scrive.
Schreibtisch *m.* scrivanià.
Schreibweise *f.* grafia.
schreien *V. i.* brajé, crijé, vosé.
schreien *V. t.* brajé; **aus vollem Halse** ~. brajassé, sbrajassé.
Schreiner *m.* minusié.
schrecklich *Adj.* oribil.
Schrift *f.* scrittura, scrit.
Schriftsteller *m.* scrittor.
Schritt *m.* pass.
Schrott *m.* rotam.
Schrothändler *m.* feramiù.
Schrulle *f.* caprissi, fissa.
Schublade *f.* cassiòt, tirol, tirèt;
etw. aus der ~ nehmen: pié
 quaicòs dal tirol.
schubsen *V. t./i.* dé 'n cit posson
 [jdn (*Akk.*): a quajcun].
schüchtern *Adj.* timid, genà.
Schuh *m.* scarpa; **ein Paar ~e:** un
 pàira dè scarpe.
Schuhanzieher *m.* causascarpe.
Schuhbündel *m.* liassa (dle
 scarpe)
Schuhbürste *f.* ramassëtta da
 scarpe.
Schuhcreme *f.* cròm.
Schuhmacher *m.* calié, ciavatin.

Schuhriemen *m.* liassa (dle
 scarpe).
Schuld *f.* 1 débit. 2
 (*Verantwortung*) colpa.
schuldig *Adj.* colpévol.
Schuldige *m./f.* colpévol.
Schule *f.* scòla.
Schüler *m.* anlev, scolé.
Schulfach *n.* materia scolàstica.
Schuljahr *n.* ann èscolàstich.
Schulleiter *m.* préside.
Schulter *f.* spala.
Schultertuch *n.* salèt.
Schulung *f.* adestrament.
Schulzeugnis *n.* pagela.
schüren *V. t.* 1 alimenté, alimènté
 (ël feu). 2 (fig.) alimenté,
 alimènté.
Schuss *m.* 1 tir, spar, colp. 2
 (*Text.*) trama.
Schüssel *f.* bassin, catin.
Schutt *m.* masera, causinass.
schütteln *V. t.* sagojé, sopaté.
Schutz *m.* 1 proression. 2
 (*Obdach*) arpar, arfugi.
schützen *V. t.* protege.
Schutzpatron *m.* patron.
schwach *Adj.* débol, fiach.
schwachbesiedelt *Adj.* scarsament
 popolà.
schwächen *V. t.* andebolì,
 anfiachì, 'ndebolì.
Schwächezustand *m.* stat ëd
 debilèssa, stat ëd fiaca.
Schwachkopf *m.* imbecil, fòl.
schwachsinnig *Adj.* dement,
 deficient.
Schwachsinnige *m./f.* dement,

- deficient.
- Schwächung** *f.* indeboliment, 'ndeboliment.
- schwafeln** *V. i.* bacajé, zagajé.
- Schwalbe** *f.* rónsula, randolin-a.
- Schwan** *m.* cign.
- Schwangerschaft** *f.* gravidansa.
- schwanken** *V. i.* trabalé, dondolé.
- Schwanz** *m.* coa.
- Schwärmer** *m.* entusiasta.
- schwarz** *Adj.* nèir.
- Schwarzbrot** *n.* pan nèir.
- Schwarzwurzel** *f.* barbaboch.
- schwätzen** *V. i.* (ëdcò **schwätzen**) bacajé, ciaciare.
- Schwätzer** *m.* bërtavela, fërlòch.
- schweben** *V. i.* sté an sospèis (ant l'aria).
- Schwebeteilchen** *n.* particela an suspension.
- schweigen** *V. i.* tase.
- Schwein** *n.* crin.
- Schweinefleisch** *n.* carn ëd crin.
- Schweinerie** *f.* crinada; **so eine** ~! che stri!
- Schweinestall** *m.* stala dij crin.
- schweinisch** *Adj.* spòrch, sporcacion.
- Schweiß** *m.* sudor.
- schweißen** *V. t.* saldé.
- Schweißnaht** *f.* cordon ëd saldatura.
- Schweiz** *f.* Svissera, Svissra; **in der** ~: an Svissera.
- Schweizer** *m.* elvètich, svisser.
- schweizerisch** *Adj.* svisser.
- Schwelle** *f.* **1** (Eisenbahn) travërsin-a. **2** uss.
- Schwellung** *f.* bognon, bugnon, gonfior.
- schwer** *Adj.* **1** grev, pesant, pèis. **2** difìcil.
- Schwerbeschädigte** *m./f.* mutilà.
- Schwere** *f.* **1** (Anziehungskraft der Planeten) gravità. **2** (das Schwerksein, Ernst) gravità. **3** (Gewicht) pesantëssa, pèis.
- Schwere** *f.* gravità.
- Schwerenöter** *m.* don Gioann, robacheur.
- Schwermut** *f.* malinconia, depression.
- Schwerpunkt** *m.* **1** barisènter, centro 'd gravità, sènter ëd gravità. **2** (wichtigster Punkt) pont fondamental.
- Schwert** *n.* spa.
- schwerwiegend** *Adj.* (schwerwiegend) grav.
- Schwester** *f.* **1** seure, sorela. **2** (Krankenschwester) anfermera, 'nfërmera. **3** (Nonne) suòra, monia.
- Schwiegermutter** *f.* madòna, suòcera.
- Schwiegersohn** *m.* gënner.
- Schwiegertochter** *f.* nòra.
- Schwiegervater** *m.* mëssé, suòcer.
- schwierig** *Adj.* difìcil, òstich.
- Schwierigkeit** *f.* difìcultà; **auf ~en stoßen**: tribulé; **~en haben**: pené, avèj 'd difìcultà.
- Schwimmen** *n.* **1** (spòrtliche Disziplin) nov. **2** novada.
- schwimmen** *V. i.* **1** noé, nové. **2** (nicht untergehen) galegé.

schwimmend *Adj.* galegiant.
Schwindel *m.* lordison, vertigin.
schwindlig *Adj.* lord; mir ist ~: **i son lord.**
Schwing- (*Präf.*) vibratòri.
schwingen **A** *V. i.* vibré, dondolé.
B *V. t.* sventolé, agité.
Schwingung *f.* **1** vibrassion. **2** dondolament.
schwitzen *V. i.* sudé.
schwören *V. t.* giuré.
Schwüle *f.* tuf.
Schwule *m.* gay; (verächtlich) fnoj, fròcio.
Schwung *m.* moviment circolar, slans.
Schwungkraft *f.* forza centrífuga.
sechs *Zahladj.* ses.
sechste *Zahladj.* sest.
sechzehn *Zahladj.* sèddes.
sechzig *Zahladj.* sessanta.
See **A** *f.* (*Meer*) mar. **B** *m.* lagh.
Seefahrer *m.* navigant.
Seefisch *m.* pess ëd mar.
Seele *f.* ànima.
Seelenheil *n.* salvëssa dl'anima.
Seemann *m.* marinar.
Seeräuber *m.* pirata.
Seeräuberei *f.* piraterìa.
Segel *n.* vela.
segeln *V. i.* andé s'na barca a vela, 'ndé s'na barca a vela, navighé.
segnen *V. t.* benedì.
Segnung *f.* benedission.
sehen *V. t.* vèdde, voghe, vèije; **wieder** ~: arvèdde.
sehenswert *Adj.* ch'a val la pen-a d'esse vist, da vèdde.

Sehnsucht *f.* nostalgia; **nach etwas ~ haben:** avèj nostalgia 'd quaicòs.
sehnsüchtig *Adj.* nostalgich.
sehr *Adv.* tant, motobin.
Seide *f.* seda.
Seidenraupe *f.* bigat.
Seife *f.* savon.
Seifenstück *n.* savonëtta.
Seil *n.* còrda.
sein **A** *Possessivpron.* (*Adj.*) sò (*m. sing.*); **seine:** soa (*f. sing.*); **sein** (*n. sing.*): sò/soa; **seine** (*pl.*): ij sò (*m. pl.*), soe (*f. pl.*). **B** *Pron.* **seiner:** èl sò (*m. sing.*); **seine:** la soa (*f. sing.*); **seines** (*n. sing.*): èl sò/la soa; **seine** (*pl.*): ij sò (*m. pl.*), le soe (*f. pl.*).
sein *V. i.* esse; **Hans, Ingrid, was ist mit euch?** Gian, Ingrid, vojàutri cosa i feve? Gian, Ingrid, vojàutri che intension i l'eve?
seit *Präp. + Dat.* da; ~ **drei Jahren:** da tre ani.
seitdem **A** *Adv.* da anlora. **B** *Konj.* da quand.
Seite *f.* **1** fianch, part. **2** pàgina; **auf ~ fünfzehn:** a pàgina quindes.
seitens *Präp. + Gen.* da part ëd.
seitlich **A** *Adj.* lateral. **B** *Adv.* lateralment, ëd fianch.
Sekunde *f.* second.
selbst **A** *Pron.* **1** istess. **2** (*allein*) da sol. **3** (*auch*) ëdcò. **B** *Adv.* fin-a, ëdcò; ~ **sein Bruder erträgt ihn nicht:** fin-a sò frel a

lo soporta nen.
Selbstlaut *m.* vocal.
Selbstmord *m.* suissidi.
Selbstsucht *f.* egoism.
selbstsüchtig *Adj.* egoista.
Selbsttäuschung *f.* ilusion.
Selbstverwaltung *f.* autogestion.
selten *A Adj.* ràir. **B Adv.** da ràir.
Seltenheit *f.* rairità.
seltsam *A Adj.* stran, dròlo. **B Adv.** an manera stran-a.
Seltsamkeit *f.* stranëssa, còsa stran-a.
semikolon *n.* pont e virgola.
senden *V. t.* mandé, spedì.
Sendung *f.* 1 transmission, programa. 2 (*das Schicken*) spediission.
senken *A V. t.* bassé, ridùe, fé calé, diminui. **B V. r.** sich ~ diminui, calé.
Senklot *n.* fil a piomb.
senkrecht *Adj.* vertical, vèrtical, pèrpendicolar.
Sense *f.* faussia.
September *m.* stèmber; **im** ~: a stèmber.
Serviette *f.* sarviëtta, sèrviëtta.
Sessel *m.* poltron-a.
Session *f.* session.
setzen *A V. t.* 1 buté, posé. 2 (*festlegen*) fissé, stabili. **B V. i.** 1 (*Roulette*) ponté. 2 conté; **wir** ~ **auf dich**: i contoma dzora a ti. **C V. r.** sich ~ 1 setesse; **Ingrid**, **setz dich**: Ingrid, sette; **sich auseinander** ~: confrontesse [*mit etw./jdm.* (*Dat.*): con

quaicòs/quajcun] 2 assestesse.
Shorts *pl.* brajètte (*pl.*).
Sichel *f.* mëssoirèt, massoirèt.
sicher *A Adj.* secur. **B Adv.** èd secur, sicurament.
Sicherheit *f.* securëssa.
Sicherheitsbestimmung *f.* nòrma 'd securëssa.
Sicherheitsgurt *m.* sèntura 'd securëssa.
Sicherheitsnadel *f.* uja da bàila.
sichern *V. t.* 1 (*Informatik*) salvé. 2 rende secur. 3 garanti.
Sicherung *f.* 1 fusibil, protession, securëssa. 2 garansia.
Sicherungsautomat *m.* interutor automàtich.
Sicht *f.* 1 (*Ausblick*) vèddùà, vista. 2 visibilità.
sichtbar *Adj.* visibil.
Sichtbarkeit *f.* visibilità.
sie 1 *Pers.-Pron.* (3^a *pers. sing. f.*) chila. 2 *Pers.-Pron.* (3^a *pers. pl.*) lor.
Sieb *n.* 1 colin. 2 (*Landwirtschaft*) siass.
sieben *Zahladj.* set.
Siebenschläfer *m.* aghì, ghi.
siebte *Zahladj.* setim.
siebzehn *Zahladj.* dissèt.
siebzig *Zahladj.* stanta.
Sieden *n.* beuj.
sieden *V. t.* broé.
Sieg *m.* vitòria.
Siegel *n.* sigil.
siegen *V. i.* vince, vagné [*über jdn.* (*Akk.*): contra quajcun].
Sieger *m.* vincitor.

Signal *n.* segnal.

signalisieren *V. t.* segnalé.

Silbe *f.* silaba.

Silber *n.* argent.

singen *V. t.* canté; **falsch** ~ : stoné.

sinken *V. i.* **1** (Schiff z.B.) afondé.

2 (Sonne z.B.) calé. **2** (*niedriger werden*) diminuì, calé.

Sinn *m.* sens, ment.

sinnvoll *Adj.* **1** (*vernünftig*) sensà,

sensà, rassional, rasonévol. **2** (*zweckmäßig*) oportun, adequà.

Sirup *m.* siròp.

Sitte *f.* **1** decensa. **2** usansa, tradission.

sittenlos *Adj.* imoral.

sittlich *Adj.* étich, moral, virtuos.

Situation *f.* situassion.

Sitzbank *f.* banca, banchin-a.

sitzen *V. i.* **1** (*auf Gesäß ruhen*) esse setà. **2** stessne.

Sitzgurt *m.* sèntura 'd securèssa.

Sitzung *f.* riunion.

Sitzungsort *m.* leu dla riunion, leugh ëd la riunion.

Sizilianer *m.* sicilian.

sizilianisch *Adj.* sicilian.

Sizilianisch(e) *n.* sicilian.

Sizilien *n.* Sicilia.

Skandal *m.* scàndol.

skandalös *Adj.* scandalos.

Skelett *n.* schèletro.

Ski *m.* schi; **er fährt** ~: a va s'ij schi, a sghija.

Skoliose *f.* scoliòsi (*f.*).

skoliotisch *Adj.* scoliòtich.

Skonto *m./n.* scont.

Skorpion *m.* scorpion.

Skulptur *f.* scultura.

Smog *m.* smògh.

so *A Adv.* parèj. **B Konj.** ~ **dass:** an manera che.

Socke *f.* caussèt.

Sockel *m.* pedèstal.

Sofa *n.* sislonga (*aus dem Französischen: chaise longue*), sofà.

Sofakissen *n.* cussin da sofà.

sofern *Konj.* ant la mzura che, se, basta che, sèmper che, a condission che.

sofort *Adv.* sùbit.

sofortig *Adj.* inmedià, imedià.

Software (Engl.) programa pèr ël compiüter, software.

sogar *Adv.* fin-a, aditura, aditura.

sogleich *Adv.* sùbit.

Sohn *m.* fieul.

solch *Demonstr.-Pron.* tal, come col-lì; **wir werden nie in ~ einem häßlichen Block**

wohnen: androma mai a sté ant un brut edifissi come col-lì.

Soldat *m.* soldà.

sollen *Modalverb* dovèj [*Ind.*

Präs.: mi i deuv(o)/dev, ti it deuve/deve, chiel a deuv/dev, nojàutri i dovoma, vojàutri i deuve/deve, lor a deuvo/devo];

soll ich ein Taxi rufen? i deuv ciamé 'n tassì? **das soll seine Mutter sein?** e costa-sì a sarìa soa mare?

Sollwert *m.* valor nominal.

Sommer *m.* istà; **im** ~: d'istà.

sommerlich *Adj.* estiv.
Sommersonnenwende *f.* solstissi d'istà.
Sonder- (*Präf.*) particular, special.
Sonderrecht *n.* privilegi.
Sonne *f.* sol; **die** ~ **sticht**: èl sol a pica, èl sol a bat.
sonnen *V. r.* **sich** ~ pié 'l sol.
Sonnenblende *f.* alëtta parasol.
Sonnenblume *f.* girasol, virasol.
Sonnenbrille *f.* uciaj da sol.
Sonnenlicht *n.* lus dël sol, ciàir dël sol.
Sonnenschirm *m.* parasoll, ombrelon.
Sonnenstich *m.* insolassion, 'nolassion.
Sonnenuntergang *m.* tramont.
Sonnenwende *f.* solstissi.
Sonntag *m.* dominica.
sonst *Adv.* dèsnò, diversament.
sooft *Konj.* tute le vòlte che, ògni vòlta che.
Sorge *f. 1* (*innere Unruhe*) sagrin; **sich** (Dat.) **um etw./jdn.** ~ **n machen**: sagrinesse pèr quaicòs/quajcun. **2** (*Pflege*) cura, premura.
sorgen **A** *V. i.* ocupesse, pijesse cura [*für etw./jdn.* (Akk.): 'd quaicòs/quajcun], provèdde [*für etw.* (Akk.): a quaicòs]. **B** *V. r.* **sich** ~ esse sagrinà, esse preocupà [*um etw./jdn.* (Akk.): pèr quaicòs/quajcun].
sorgfältig *Adj.* acurà, scrupolos.
sorglos *Adj.* spensierà.

Sortiermaschine *f.* selessionatris.
Sortiment *n.* assortiment.
Soße *f.* sàussa.
Souffleur *m.* sugeritor.
sozial *Adj.* social.
Sozialist *m.* sossialista (*m.*).
Sozialversicherung *f.* previdensa social.
sozusagen *Adv.* pèr dila parèj.
Spachtel *m. 1* stuch. **2** (Werkzeug) spàtola.
spachteln *V. t.* stuché.
Spalt *m.* filura, chèrpura.
Spalte *f. 1* chèrvass. **2** (Typ.) colòna.
Spaltung *f.* division, spacadura.
Spanien *n.* Spagna.
Spanier *m.* spagneul.
spanisch *Adj.* spagneul.
Spanisch(e) *n.* spagneul, lenga spagneula.
spannen *V. t.* tende, tiré.
Spannung *f.* tension, tènsion.
Spannungsabfall *m.* cal èd tension.
Spannungsregler *m.* stabilisator èd tension.
Spannweite *f.* (Bauwesen) campà.
Sparbüchse *f.* bissola.
Spardose *f.* bissola.
sparen *V. t./i.* risparmié.
Sparer *m.* risparmiator.
Sparflamme *f.* fiamma al mìnim.
Spargel *m.* sparz.
Sparkasse *f.* cassa 'd risparm.
Sparte *f.* setor, ram d'atività.
Spaß *m. 1* (*Vergnügen*) divertiment; **viel** ~ **heute**

- Nachmittag!** bon divertiment
ancheuj döp-mesdi! 2 (Scherz)
schers.
- spät** *A Adj.* tard. **B Adv.** tard.
- Spätaufsteher** *m.* un ch'a s'äussa
tard.
- Spaten** *m.* vèil, vanga.
- später** *Adv.* peui; **bis** ~: a pì tard.
- spätere** *Adj.* succesiv, (pì tard,
döp); **es gibt einen ~n Zug:** a-i é
'n treno pì tard.
- Spatz** *m.* passaròt; **besser ein ~ in
der Hand, als eine Taube auf
dem Dach:** mej na galin-a
ancheuj che n'euv doman.
- spazieren** *V. i.* spassëggé,
spassegé.
- Spaziergang** *m.* spassëggiada,
spasseggiada, gira.
- Specht** *m.* pich.
- Speck** *m.* lard, speck.
- Speiche** *f.* ragg.
- Speichel** *m.* saliva.
- speicheln** *V. i.* salivé.
- speichern** *V. t.* 1 magasiné. 2
(Rechner) memorisé, salvé.
- Speicherung** *f.* memorisasson.
- Speise** *f.* pitansa.
- Speisesaal** *m.* sala a mangé.
- Speiseschrank** *m.* chërdensa,
buffé.
- Sperber** *m.* sparvé.
- Sperre** *f.* 1 bariera, sbarament. 2
(Sport) squalifica.
- sperren** *V. t.* sbaré, bloché.
- sperrig** *Adj.* ingombrant.
- spezialisieren** *V. r.* sich ~
specialisesse. [*auf etw. (Akk.):*
dzora/su quaicòs].
- Spezialität** *f.* specialità.
- speziell** *Adj.* special.
- Spiegel** *m.* specc.
- Spiegelei** *n.* euv al palèt.
- spiegeln** *V. t.* riflete, rispecé. *V. r.*
sich ~ specesse.
- Spiegelung** *f.* riflless.
- Spiel** *n.* gieugh, partia; **das ist ein
tolles ~:** a l'é na partìa
ecessional.
- spielen** *V. t./i.* 1 gieughe, giuvé,
dësmoresse. 2 (Musik) soné. 3
(Theater) recité.
- Spieler** *m.* giugador.
- Spielgewinn** *m.* vòncita.
- Spielleitung** *f.* regìa.
- Spielstärke** *f.* abilità 'd gieu, fòrsa
'd gieugh.
- Spielzeug** *n.* dësmora.
- Spinat** *m.* spinass.
- Spinn(en)gewebe** *n.* ragnà, aragnà.
- Spinne** *f.* aragn, ragnà.
- spinnen** *V. t.* 1 filé. 2 tessse.
- Spinnennetz** *n.* (a)ragnà.
- Spinngewebe** *n.* (a)ragnà.
- Spinnrad** *n.* roèt.
- Spital** *n.* (CH) ospidal.
- spitz** *Adj.* pontù.
- Spitzbogen** *m.* (Arch.) arch a sest
aüss.
- Spitzbube** *m.* balòss, farinel.
- Spitzbuberei** *f.* marminela.
- spitzbübisch** *Adj.* da farinel.
- Spitze** *f.* 1 ponta. 2 pissét.
- spitzeln** *V. i.* fé la spìa, fé lë
spion.
- Spitzhacke** *f.* pich.

Splitter *m.* schës(s)a, scaja.
Sport- (*Präf.*) sportiv.
Sport *m.* spòrt.
Sportbegeisterte *m./f.* tifos.
Sportjacke *f.* giubòt.
Spörtler *m.* sportiv.
sportlich *Adj.* sportiv.
spotten *V. i.* burlesse [*über jdn.* (*Akk.*): ëd quajcun], pijé an gir [*über jdn.* (*Akk.*): quajcun].
Sprache *f.* lenga, linguagi.
Sprachlehre *f.* gramàtica.
sprechen *V. t./i.* parlé. [*über etw.* (*Akk.*): dzora a quaicòs].
Sprecher *m.* portavos.
Sprengstoff *m.* esplosiv, material esplosiv.
Spruchwort *n.* proverbì, dit.
springen *V. i.* sauté, fé 'n saùt.
Spritze *f.* 1 iniection. 2 (Gerät) siringa.
spritzen *V. t.* sbrincé.
Spritzer *m.* sbrincc.
Spross *m.* git, but.
Spruch *m.* dit, proverbì.
sprühen *V. t.* sbrincé.
Sprung *m.* saùt.
Sprungbrett *n.* trampolin.
Spule *f.* rochèt, bobin-a.
spülen **A** *V. t.* lavé, arzenté. **B** *V. i.* 1 (Teller) lavé i piat. 2 (WC) tiré l'eva.
Spülkasten *m.* vaschètta dël gabinèt.
Spülmaschine *f.* lavapiat.
Spur *f.* 1 pianà, impronta, ampronta. 2 (*winzige Menge*) frisa, brisa.

Spurkranz *m.* (Eisenbahn) bordin, bordin ëd la roa.
Spurt *m.* (Sport) scat, "sprint".
sputen *V. r.* sich ~ dësgagesse, dësbrogess; **spute dich!** dësgàite! dësgropte!
Staat *m.* stat, pais.
Staats- (*Präf.*) statal, nassional.
Staatsangehörigkeit *f.* nassionalità.
Staatsanwalt *m.* procurator.
Staatsanwaltschaft *f.* procura.
Staatssschatz *m.* erari.
Stab *m.* bara, sbarà.
Stadion *n.* stadi.
Stadt *f.* sità.
Städtebau- (*Präf.*) urbanistich.
Städtebauwesen *n.* urbanistìca.
städtisch *Adj.* urban, cìvich.
Stadtplan *m.* cartin-a, mapa (dla sità).
Stadtpolizist *m.* cìvich.
Stadttrandviertel *n.* quarté periférich.
Stadtviertel *n.* quarté.
Stahl *m.* assel.
Stahlbeton *m.* ciman armà.
Stall *m.* stala (*f.*), stabi (*m.*).
Stamm *m.* 1 bion, tronch. 2 (*Sippe*) tribù, progenia.
stammen *V. i.* 1 proven-e, derivé [*aus etw.* (*Dat.*): da quaicòs]. 2 esse [*von jdm./etw.* (*Dat.*): ëd quajcun/quaicòs]; **dieses Bild stammt von Pellizza da Volpedo**: sa pitura-sì a l'é 'd Pellizza da Volpedo.
stammend *Adj.* originari.

Stammkunde *m.* client abitual.

Stand *m.* 1 stat, situassion. 2 posission, pòst. 3 (Messe) stand. 4 livel; **auf den neuesten ~ bringen:** agiorné.

Standardisierung *f.*
standardisassion.

standhaft *Adj.* ferm, fiss.

ständig *A Adj.* stàbil, costant. **B**
Adv. viravoltà, continuament.

Standpunkt *m.* pont ëd vista; **von meinem ~ aus:** dal me pont ëd vista.

stapeln *V. t.* impilé, 'mpilé.

Star *m.* stornel.

stark *Adj.* fòrt.

Stärke *f.* fòrsa.

stärken *V. t.* arpaté, tonifiché, rinforsé.

Starre *f.* rigidità.

starrköpfig *Adj.* tēstard, testard, teston, tēston.

Starrköpfigkeit *f.* ostinassion.

starrsinnig *Adj.* teston, tēston.

Startschuss *m.* segnal ëd partensa, colp ëd partensa.

Startseite *f.* pàgina inissial, pàgina 'd partensa.

statisch *Adj.* stàtich.

Statist *m.* comparsa.

statt *A Präp.+ Gen.* al pòst; **er**

sollte ~ des Weines etwas

Wasser trinken: al pòst dël vin, a dov'ria bèive 'n pò d'eva. **B**

Konj. al pòst; **~ zu essen, trinkt**

er: al pòst ëd mangé, a bèiv.

Statue *f.* statua.

Staub *m.* pòver.

Staubsauger *m.* aspirapó(v)er.

stauen *V. t.* 1 sbaré, bloché 'l fluss. 2 stivé.

stechen *V. t.* 1 pogné, ponze. 2 (Kunst) incide.

Steckdose *f.* (Elekt.), presa, atach.

stecken *A V. t.* 1 anfilé, 'nfilé. 2 (Brief) amposté, m'mposté. 3 taché, fissé. **B V. i.** esse piantà, esse 'nfilà.

Stecker *m.* (Elekt.) spin-a.

Steg *m.* 1 passarella, cit pont. 2 (Brille) ponticel dj'uciaj.

stehen *V. i.* 1 sté, sté an pé, sté drit; **ich stehe zu dir:** mi i son da toa part; **gerade ~:** sté drit. 2 sté ferm; **~ bleiben:** fermesse, fèrmesse.

stehlen *V. t.* robé.

steif *Adj.* rigid.

steigen *V. i.* 1 monte. 2 (*sich erhöhen*) aumenté, auménté.

steigern *A V. t.* incrementé, 'ncrementé, aumenté, auménté. **B V. r.** **sich ~** aumenté, auménté [*um etw. (Akk.):* ëd quaicòs].

Steigerung *f.* increment, 'ncrement, aument.

Steigung *f.* montà, pendensa, pëndensa.

steil *Adj.* ripid.

Stein *m.* 1 pera. 2 (*Kern*) òss.

Stelle *f.* 1 (*Platz*) pòst; 2 (in einer Rangfolge) pòst, posission; **an vorderster ~:** al prim pòst; **an erster ~:** al prim pòst. 3 (*Arbeitsstelle*) pòst ëd travaj. 4 (Math.) cifra.

stellen *V. t.* buté, piassé, posé.

stellvertretend *Adj.* vice.

Stellvertreter *m.* vice,
representant.

Stempel *m.* timber.

stempeln *V. t.* timbré.

Steppdecke *f.* traponta.

sterben *V. i.* meuire, decede, perì.

Sterblichkeit *f.* mortalità.

Sterilisation *f.* sterilisassion.

Stern *m.* stèila.

Sternwarte *f.* osservatori
astronòmich.

stetig *Adj.* costant.

stets *Adv.* sèmper, sempe.

Steuer *f.* (*Abgabe*) impòsta, taja.

Steuer *n. 1* (Auto) volant. **2**
(naut.) timon.

Steuerfahndung *f. 1* guardia 'd
finansa. **2** control fiscal.

Steuerhinterziehung *f.* evasion
fiscal.

steuern *V. t.* guidé, dirige, piloté,
governé. **2** (Tech.) controlé,
comandé.

steuerpflichtig *Adj.* imponìbil,
'mponìbil.

Steuerung *f. 1* comand, sistema
'd comand; **numerische** ~:
control numèrich. **2** (*Lenken*)
sters, guida.

Stich *m. 1* cotlà. **2** pontura; **im** ~
lassen: abandoné, lassé.

sticken *V. t./i.* ricamé.

Stickerei *f.* ricam.

Stickstoff *m.* asòt.

stickstoffhaltig *Adj.* che a conten-
a asòt.

Stiefel *m.* gambal, stival.

Stiefmutter *f.* marastra.

Stiefvater *m.* parastr.

Stier *m.* tòr.

stiften *V. t.* istituì, fondé.

Stiftung *f.* istitussion, fondassion.

Stil *m.* stil.

still *Adj. 1* (*schweigend*) silensios.

2 (*ruhig*) tranquil, calm. **3**
(*heimlich*) segret.

Stille *f.* calma, tranquillità, silensi.

stillen *V. t. 1* (a)laté. **2** (*zur Ruhe bringen*) chieté.

Stimme *f. 1* (*Schall*) vos; **die** ~
heben: aussé la vos. **2** (Wahlen)
vot.

stimmen *V. i.* esse giust.

Stimmung *f. 1* umor, moral (*m.*).
2 atmosfera, clima; **die** ~ **bei**
ihm ist immer sehr gespannt:
ël clima a ca soa a l'é sèmper
pesant.

Stimmungsumschwung *m.*
cambiament d'umor.

Stimmungswandel *m.*
cambiament d'umor.

stinken *V. i.* spussé [*nach etw.*
(*Dat.*): 'd quaicòs].

Stirn *f.* front (*f.*).

stüch *Adj.* zu Verstopfung
neinden.

Stock *m. 1* (*Stockwerk*) pian. **2**
(*Stab*) baston. **3** (*Weinstock*) vis.

Stockschlag *m.* barotà.

Stockwerk *n.* pian.

Stoff *m. 1* sostansa, material,
materia. **2** (*Gewebe*) stòfa.

stofflig *Adj.* maleducà.

Stoffwechsel *m.* metabolism.
Stoffwechselstörung *f.* dèsturb dël metabolism.
stöhnen *V. i.* lamentesse [über *etw.* (Akk.): 'd quaicòs], gimi [për quaicòs].
Stola *f.* stòla.
stolz *Adj.* orgojos [auf *jdn./etw.* (Akk.): ëd quajcun/ quaicòs].
Stolz *m.* orgheuj, superbia.
stopfen *A V. t./i.* sarzì. *B V. t.* (füllen) ampinì.
stoppeln *V. t.* mëssoné.
stoppen *V. t.* fèrmé, bloché.
Stöpsel *m.* taborèt.
Storch *m.* sigògna.
stören *V. t.* dèsturbé; **ich will nicht länger** ~: i gavo 'l dèsturb.
Störung *f.* 1 dèsturb, disturb. 2 pèrturbassion.
Stoß *m.* 1 bòta, patela, paton. 2 posson. 3 (Sport) tir.
stoßen *A V. t.* 1 sbate [jdn. (Akk.) contra quajcun]. 2 dé 'n posson [jdn. (Akk.) a quajcun]. *B V. i.* sbate [mit *etw.* (Dat.) / gegen *etw.* (Akk.): contra quaicòs].
stottern *V. t./i.* chichié.
StPO *f.* còdes ëd procedura penal.
Strafaußsetzung *f.* sospension ëd la pen-a; ~ **zur Bewährung** condissional.
Strafe *f.* 1 punission, castigh; **mit einer** ~ **belegen**: penalisé. 2 (Geldstrafe) multa.
strafen *V. t.* castighé, punì.
Strafmaßnahme *f.* sansion.
Strafpunkt *m.* penalità; ~e

erteilen: penalisé.
Straftat *f.* reà.
Strafverteidiger *m.* penalista.
Strahl *m.* ragg.
strahlen *V. i.* 1 risplende, luse. 2 emëtte radiassion.
Strahlenbündel *n.* fass ëd ragg.
strahlend *Adj.* bril(i)ant, radios.
Strahlung *f.* radiassion.
Strand *m.* riva, rivera; **wir gehen an den** ~: i andoma an sla rivera.
Strang *m.* còrda, cordon.
Stranganfang *m.* cavion.
Straße *f.* stra, via.
Straßenaufseher *m.* cantoné.
Straßenbahn *f.* tram, tranvaj.
Straßengebühr *f.* pedagogi.
Straßenkehrer *m.* spassin.
Straßenpflaster *n.* pavé.
Straßenräuber *m.* brigant.
Strauß *m.* 1 mass. 2 (Tier) struss.
streben *V. i.* miré, aspiré, tende [nach *etw.* (Dat.): a quaicòs].
Strebewerk *n.* (Arch.) contraffòrt (pl.).
Strecke *f.* tragit, pèrcors, tòch dë stra.
strecken *V. t.* stende, slarghé.
Streich *m.* dispet.
streichen *V. t.* 1 (etwas bemalen) vèrnisé, pituré. 2 (tilgen) scancelé. 3 (Butter z.B.) spalmé. 4 abolì.
Streichholz *n.* brichèt.
Streichung *f.* cancelassion, eliminassion.
Streife *f.* patoja.

Streifen *m.* lista, riga.
Streik *m.* siòpero; **einen** ~
ausrufen: diciaré 'n siòpero.
Streit *m.* contèisa, rusa.
streiten **A** *V. i.* rusé, cēcchigné,
 cichigné [*mit jdm. über/um*
etwas (Akk.): con quajcun pēr
 quaicòs]. **B** *v. r.* **sich** ~ rusé,
 cēcchigné, cichigné [*mit jdm.*
über/um etwas (Akk.): con
 quajcun pēr quaicòs].
Streitfall *m.* vertensa, vèrtensa.
Streithammel *m.* tagabeghe.
streitig *Adj.* ~ **machen:** contende,
 contesté, contésté.
Streitkräfte *pl.* fòrse armà (*pl.*).
streng **A** *Adj.* rigoros, sever. **B**
Adv. severament.
strenggläubig *Adj.* osservant.
streuen *V. t.* spataré.
Strich *m.* linea, linia, trat.
stricken *V. t./i.* travajé a maja,
 tricoté.
Stroh *n.* paja.
Strohhaufen *m.* pajé.
Strohhut *m.* capel èd paja.
Strom *m.* 1 fluss, corent. 2
 (Elekt.) corent.
Stromerzeuger *m.* generator (èd
 corent).
Struktur *f.* strutura.
Stube *f.* stansa, stansia.
Stück *n.* tòch.
Stückchen *n.* tochèt, frisa.
Student *m.* student.
studieren *V. t.* studié.
Studium *n.* studi; **sein** ~
abschliessen: lauresse, finì jè

studi.
Stufe *f.* 1 (Treppe) scalin. 2 gré,
 fase.
stufen *V. t.* 1 scalé, fé a scalin. 2
 (*ordnen*) classifiché.
Stuhl *m.* cadrega.
Stuhlgang *m.* (Physiol.)
 evacuassion.
Stulle *f.* fètta èd pan (con quaicòs
 dzora).
stumm *Adj.* mut.
Stumme *m./f.* mut.
Stümper *m.* incompetent,
 'ncompetent, bon a gnente.
stumpf *Adj.* 1 (Messer z.B.) senza
 fil, ch'a taja nen. 2 (Geometrie)
 otus. 3 (Farbe) smòrt.
Stumpf *m.* suca 'd bòsch.
stumpfsinnig *Adj.* beté.
Stumpfsinnigkeit *f.* otusità.
Stunde *f.* ora; **noch über drei** ~
bis Stuttgart: ancor pì che tre
 ore fin-a a Stocarda.
stundenlang **A** *Adj.* che a dura
 ore antere, che a dura ore 'ntere.
B *Adv.* pēr ore antere, pēr ore e
 ore.
stundenweise *Adv.* a ore, un tant a
 l'ora.
Stunk *m.* matan-a, gran-a, casin; ~
machen: pianté gran-e.
Stürmer *m.* (Sport) atacant.
Sturz *m.* robaton, cròl.
stürzen **A** *V. t.* campé giù, fé
 robaté. [*jdn. aus/von etw. (Dat.):*
 quajcun da quaicòs]. **B** *V. i.*
 precipité, robaté; **vom Fahrrad**
 ~: robaté da la bici.

Stuttgart (Stadt) Stocarda.
substantiell *Adj.* sostansial.
Substanz *f.* sostansa, matèria; **die**
bauliche ~: ël patrimòni
 architetonich.
Suche *f.* arserca.
suchen *v. t.* serché, sèrché.
Sucht *f.* (Drogen z.B.)
 dipendensa, dipëndensa.
Süchtige *m.* 1 drogà. 2 alcolista.
Suggestion *f.* sugestion.
Sühne *f.* espiassion.
Summe *f.* soma, total.
Sumpf *m.* palù, paluda, mojiss.
Sünde *f.* pecà.
Sünder *m.* pecador.

sündig *Adj.* pecador.
sündigen *V. i.* peché.
Suppe *f.* supa, mnestra.
Süß- (*Präf.*) doss.
süß *Adj.* doss.
süßen *V. t.* adossì, andossì,
 'ndossì.
Süßstoff *m.* dossificant.
Symbol *n.* sìmbol.
symbolisch *Adj.* simbòlich.
Sympathie *f.* simpatia.
sympathisch *Adj.* simpàtich.
Synagoge *f.* sinagòga.
Synonym *n.* sinònim.
System *n.* sistema.
systematisch *Adj.* sistemàtich.

T

Tabak *m.* tabach.

Tabakhändler *m.* tabachin.

Tabakladen *m.* tabacheria.

Tabakraucher *m.* fumador ëd tabach.

Tabaksdose *f.* tabachera.

Tabakspfeife *f.* pipa da tabach.

tabellarisch *Adj.* a forma 'd tabela, sinòtich.

Tabelle *f.* tàula, tabela.

Tabernakel *m./n.* tabernacol.

Tablett *n.* cabarèt.

Tablette *f.* pastilia.

Tacker *m.* pinsatris.

Tadel *m.* rimpròcc, arciam.

tadellos *Adj.* inpecàbil, 'mpecàbil.

tadeln *V. t.* rimproveré, trové da di, disaprové.

Tadelsucht *f.* mania 'd criticbé.

Tadelsüchtig *Adj.* criticon.

Tafel *f.* 1 tàula, ass. 2 (Schule) lavagna.

Tafelgeschirr *n.* servissi da tàula, sèrvissi da tàula.

tafeln *V. i.* mangé a tàula.

täfel *V. t.* arveste 'd panej, arveste 'd bòsch.

Tafelobst *n.* fruta da tàula.

Tafeltuch *n.* tovaja.

Täfelung *f.* rivestiment ëd panej ëd bòsch.

Tafelwasser *n.* eva da tàula.

Tafelwein *m.* vin da tàula.

Tag *m.* di; **guten** ~: bondì; **am** ~ **seiner Ankunft**: ël di 'd sò ariv; **vor drei** ~**en**: tre di fà; **vor einigen** ~**en**: l'autèr di.

Tageblatt *n.* jornal.

Tagebuch *n.* diari.

Tagedieb *m.* plandron, perdatemp, landò.

tagelang **A** *Adj.* ch'a dura quàich di, ch'a dura chèich di. **B** *Adv.* pèr di e di, pèr giornà antere, pèr giornà 'ntere.

tagelöhner *m.* travajeur a giornà.

tagelöhnern *V. i.* travajé a giornà.

Tagesanbruch *m.* **bei** ~: sël fé dël di, ëd bon matin.

Tagesbefehl *m.* órdin dël di.

Tagesgespräch *n.* argument dël di.

Tagesleistung *f.* rendiment ëd la giornà.

Tageslicht *n.* lus dël di.

Tagesordnung *f.* órdin dël di.

Tagesschau *f.* telegiornal.

Tageszeit *f.* ora dla giornà,

moment èd la giornà.
Tageszeitung *f.* giornal, quotidian.
tageweise *Adv.* a giornà.
täglich *A Adj.* quotidian. **B** *Adv.* tuti ij di, quotidianament;
dreimal ~: tre vòlte al di.
tags *Adv.* èd di, durant èl di; ~
darauf: a l'indoman, èl di dòp;
 ~ **davor**: èl di prima.
tagsüber *Adv.* durant èl di, èd di.
tagtäglich *A Adj.* quotidian. **B** *Adv.* tuti ij di, quotidianament.
Tagundnachtgleiche *f.* equinossi.
Tagung *f.* riunion, convegn.
Taifun *m.* tifon.
Taille *f.* vita.
tailliert *Adj.* strèit an vita.
Takelage *f.* atressadura.
Takt *m.* 1 batùà, cicl, temp. 2 (*Zartgefühl*) deuit, dlicatèssa.
Taktgefühl *n.* deuit, dlicatèssa, discession.
Taktik *f.* tàtica.
taktlos *Adv.* senza deuit.
Taktschritt *m.* pass cadansà, andi cadansà.
Taktstock *m.* bachètta (dèl diretor d'orchestra).
taktvoll *Adv.* con bel deuit.
Tal *n.* val, valada.
talabwärts *Adv.* a val, vers val.
Talar *m.* talar.
talaufwärts *Adv.* a mont.
Talebene *f.* valada.
Talent *n.* talent.
Talfahrt *f.* corsa an dissèisa, pèrcors an dissèisa.

Talgrund *m.* fond èd la val.
Talk *m.* talch, tèra bianca.
Talkum *n.* talch.
Talschlucht *f.* buron, ravin.
Talsole *f.* fond èd la val.
Talsperre *f.* diga.
talwärts *Adv.* a val, vers val.
Tampon *m.* tampon.
tamponieren *V. t.* tamponé.
Tand *m.* ciarpam.
Tangente *f.* tangent.
tangential- (*Präf.*) tangensial.
Tank *m.* 1 serbator, serbatòri 2 (mil.) chèr armà.
tanken *V. t./i.* fé benzina.
Tanker *m.* petroliera, nav sisterna.
Tankschiff *n.* nav sisterna.
Tankstelle *f.* stassion èd riforniment, stassion èd servissi.
Tankwagen *m.* 1 autosisterna. 2 (Eisenbahn) chèr sisterna.
Tankwart *m.* benziné.
Tanne *f.* sapin.
Tannenbaum *m.* 1 sapin. 2 (*Weihnachtsbaum*) erbo 'd Natal.
Tannennadel *f.* uja 'd sapin.
Tannenzapfen *m.* pigna.
Tante *f.* magna; **bei ~ Meier sein**: esse al numer sent.
Tanz *m.* bal, dansa.
Tanzboden *m.* pista da bal.
tanzen *V. i./t.* balé, dansé.
Tänzer *m.* balarin.
Tanzfest *n.* festa da bal.
Tanzfläche *f.* pista da bal.
Tanzlokal *n.* local da bal.

Tanzmusik *f.* mùsica da bal.

Tanzsaal *m.* sala da bal.

Tanzstunde *f.* lesson ëd bal.

Tapete *f.* tapissaria.

tapezieren *V. t.* tapissé.

tapfer *Adj.* valoros.

Tapferkeit *f.* valor, coragi.

Tarif *m.* tarifa.

tarnen *A V. t.* mascré, mimetisé.

B V. r. sich ~ mimetisesse.

tarnen *A V. t.* mimetisé,
mascheré. **B V. r. sich** ~
mimetisesse.

Tasche *f.* 1 sacòcia. 2 borsòt.

Taschentuch *n.* fassolèt.

Tasse *f.* tassa; **nicht alle ~n im**
Schrank haben: bate ij cuèrcc,
ciapé le farfale, dé ij nùmer.

Tastatur *f.* tastera, clavier.

Taste *f.* tast.

Tastsinn *m.* tat.

Tat *f.* assion.

tätig *Adj.* ativ.

Tätigkeit *f.* atività.

tatkräftig *Adj.* enèrgich,
dinàmich.

tätowieren *V. t.* tatué.

tatsächlich *Adj.* efetivament,
dabon.

taub *Adj.* ciòrgn; **auf einem Ohr**
~ **sein:** esse ciòrgn da n'orija.

Taube *A f.* colomb, colomba. **B**
m./f. ciòrgn.

taubstumm *Adj.* ciòrgn e mut.

tauchen *V. i.* tufesse.

Taufe *f.* batésim.

taufen *V. t.* batesé.

Taufliege *f.* moschin.

Taugenichts *m.* landò, plandron.

Tausch *m.* barat.

tauschen *V. t.* baraté.

täuschen *A V. t.* angané, 'ngané,
ambrojé, 'mbrojé. **B V. r. sich** ~
sbaliessé.

tausend *Zahladj.* mila.

tausendjährig *Adj.* milenari.

tausendste *Zahladj.* milésim.

Tausendstel *n.* milésim.

Taverne *f.* taverna.

Technik *f.* técnica.

Techniker *m.* técnich.

technisch *Adj.* técnich.

Technologie *f.* tecnologia.

technologisch *Adj.* tecnològich.

Tee *m.* té.

Teelöffel *m.* cuciarin.

Teer *m.* catram.

teeren *V. t.* catramé.

Teich *m.* laghèt, armeuj.

Teig *m.* pasta, ampast, 'mpast.

Teil- (*Präf.*) parsial.

Teil *m./n.* 1 (*Anteil*) part. 2 (*Stück*)
tòch.

Teilchen *n.* 1 (*kleines Stück*)
tochèt. 2 (*kleiner Bestandteil der*
Materie) particela.

teilen *V. t.* divide, spartì, partagé,
separé.

Teilhaberschaft *f.* (komm.)
compartecipassion.

Teilnahme *f.* partecipassion.

teilnehmen *V. i.* partecipé [*an*
etw. (Dat.): a quaicòs].

teils *Adv.* 1 an part. 2 ~, ~: parèj e
parèj; **wie geht's?** **Teils,** ~: com
a l'é? parèj e parèj.

Teilung *f.* division, spartission.

Telefon *n.* teléfono.

telefonieren *V. t.* telefoné.

Telefonsäule *f.* colonin-a
d'emergensa (con èl teléfono).

Telefonzentrale *f.* centralin.

Telegramm *n.* telegrama.

Teleskop *n.* telescòpi.

Teller *m.* piat, tond; **tiefer** ~:
tond, tondasson.

Tellerwäscher *m.* lavapiat.

Temperament *n.* temperament.

Temperatur *f.* temperatura.

Tendenz *f.* tendensa.

Tennis *m.* ténnis.

Tennisschläger *m.* rachëtta.

Teppich *m.* tappis.

Teppichboden *m.* mochëtta.

Terasse *f.* trassa.

Termin *m.* 1 (*Frist*) data dè
scadensa, scadensa. 2 data;
wann hast du einen ~ frei?
quand it l'has na data libera? 3
(*Verabredung*) apontament,
randevó.

Terminal *n.* terminal.

Terrasse *f.* trassa.

Territorium *n.* teritòri.

terrorisieren *V. t.* terorisé.

Tessin *n.* Tissin, Tëssin.

Test *m.* preuva.

Testament *n.* testament.

testen *V. t.* colaudé, prové.

teuer *Adj.* car; **es ist mir zu** ~: a
l'é tròp car pèr mi.

Text *m.* test.

Theater *n.* teàtro.

Thema *n.* tema.

Theologie *f.* teologia.

Thermometer *n.* termòmetro.

Thron *m.* tron.

Thunfisch *m.* tonn.

tief *A Adj.* profund, pèrfond,
creus. **B Adv.** an creus.

Tiefe *f.* pèrfondità, creus.

Tiefgarage *f.* garas soterani.

Tiefkühltruhe *f.* congelator.

Tiefkühlverfahren *n.*
procediment èd congelament.

Tier *n.* bèstia, bes-cia, animal.

Tierarzt *m.* veterinari.

Tierkreis- (*Präf.*) zodiacal.

Tierkunde *f.* zoologia.

Tiger *m.* tigre.

tilgen *V. t.* cancelé, eliminé,
estingue.

Tinte *f.* inciòstr.

Tisch *m.* tàula; **zu** ~! a tàula!

Tischdecken *n.* preparassion èd la
tàula; **Ingrid, hilf mir beim** ~:
Ingrid, giutme a parié la tàula;
Ingrid, dame na man a pronté la
tàula.

Tischler *m.* minusié.

Tischtuch *n.* tovaja.

Titel *m.* titol.

titeln *V. t.* buté 'n titol.

Tochter *f.* fija.

Tod *m.* mòrt, decess.

Todesstrafe *f.* supplissi, condan-a
a mòrt.

tödlich *Adj.* mortal.

Toilette *f.* (WC) gabinèt, cess.

Toilettenpapier *n.* carta igénica.

tolerant *Adj.* tolerant.

Toleranz *f.* toleransa.

Toleranzgrenze *f.* limit ëd toleransa.

tolerieren *V. t.* toleré.

toll *Adj. 1 (großartig)* favolos, fantàstich; **es war ein ~es Spiel:** a l'è stàita na partìa favolosa. **2** (Schmerzen, Lärm) insoportàbil, 'nsoportàbil, incredibil, 'ncredibil, da nen chërde.

Tölpel *m.* bròch, gadan, babéo.

Tomate *f.* tomàtica.

Ton *m. 1* son; **keinen ~ sagen:** sté ciuto. **2 (Klangart)** ton. **3** (Betonung) acent. **4** ambient, atmosfera. **5** (für Vasen z.B.) crèja.

Tonne *f. 1* bidon. **2 (1000 kg)** tonelà.

Topf *m.* ramin-a, cassaròla; **ein ~ voll Bohnen:** na raminà 'd faseuj; **kleiner ~:** peilòt.

Tor *m.* fòl, folaton.

Tor *n. 1* porton. **2** (Stadt) pòrta. **3** (Fußball) pòrta. **4** (Fußball) gòl; **ein ~ schießen:** segné 'n gòl, fé 'n gòl.

törricht *Adj.* stùpid, beté.

Tornado *m.* tromba d'aria.

Torpedo *m.* silur.

Torrone *m.* toron.

Torte *f.* torta.

Torwächter *m.* (Fußball) portié.

Torwart *m.* (Fußball) portié.

tot *Adj.* mòrt.

total *Adj.* gesamt. total.

totalitär *Adj.* totalitari.

Totalitarismus *m.* totalitarism.

töten *V. t.* massé.

Tourismus *m.* turism.

Tourist *m.* turista.

touristisch *Adj.* turistisch.

Trab *m.* tròt; **im ~ laufen;** andé al tròt.

Trabant *m.* satéllit.

traben *V. i.* troté.

Trabi *m.* (a ciamavo parèj na cita vitura dla Gërmanìa dl'est) Trabant (fòto a pàg. 183).

Tradition *f.* tradission.

traditionell **A** *Adj.* tradissional. **B** *Adv.* tradissionalment.

Tragbahre *f.* barela.

tragbar *Adj.* portàtil.

tragen *V. t. 1* porté, trasporté. **2** (stützen) rese, susten-e.

Träger *m.* supòrt.

Tragfläche *f.* superfissi portant.

tragisch *Adj.* tràgich.

Tragödie *f.* tragedia.

Tragsessel *m.* portantin-a.

Traktor *m.* trator.

trampen *V. i.* viagé an autostòp.

Träne *f.* làcrima, lerma.

tränen *V. i.* lacrimé.

Transformation *f.* trasformasson.

transparent *Adj.* trasparent.

Transplantation *f.* (chir.) trapiant.

transplantieren *V. t.* (chir.) trapianté.

Transport *m.* trasport.

Transporter *m. 1* forgon. **2** (Flugzeug) avion da trasport, aparechio da trasport. **3** (Schiff) nav da trasport.

transportieren *V. t.* trasporté.

Traube *f.* (Weintraube) rapa (d'uva).

trauen *V. i.* fidesse [*jdm.*: ëd quajcun].

Trauer *f.* deul.

Trauerweide *f.* sàles pianzent.

Traum *m.* seugn, sògn; **nicht mal im** ~! gnanca pèr seugn!

Trauma *n.* tràuma.

träumen *V. t.* sugné [*von jdm./etw. (Dat.)*: quajcun/ quaicòs]; **ich träume von meinem Urlaub**: i seugno mia vacansa.

traurig *Adj.* trist; ~ **sein**: esse giù 'd còrda, esse trist.

Traurigkeit *f.* tristèssa.

Traung *f.* mariagi.

treffen **A** *V. t.* **1** ancontré, 'ncontré. **2** colpì. **3** (Vorkehrungen) adoté, pié. **B** *V. r.* **sich** ~ ancontresse, 'ncontresse, trovesse.

Treffen *n.* ancontr, incontr, 'ncontr, radun.

treiben *V. t.* **1** possé, porté. **2** (auffordern) cissé, possé. **3** (Sport) pratiché.

Treibhaus *n.* sèra.

Treibhauseffekt *m.* efet sèra.

Treibstoff *m.* carburant.

trennen *V. t.* separé, dèstaché.

Trennung *f.* dèstach, separassion.

Treppe *f.* scala.

Treppenabsatz *m.* pianeròtol.

treten **A** *V. t.* pisté. **B** *V. i.* **1** andé, 'ndé, fé 'n pass. **2** intré.

treu *Adj.* fedel.

Treue *f.* fedeltà.

Tribüne *f.* tribun-a.

Trichter *m.* ambossor.

Trick *m.* truch.

Trikot *n.* maja.

trinkbar *Adj.* bevìbil, potàbil.

trinken *V. t./i.* bèive.

Trinkgeld *n.* mancia, bon-aman.

Triumph *m.* trionf.

triumphieren *V. i.* trionfé.

trocken *Adj.* sèch, sùit; ~ **werden**: sué, suvé; **der Pullover wird sofort** ~: la maja a suva sùbit.

trocknen **1** sué, suvé. **2** fé sècché.

Trompete *f.* tromba.

Tropen (*pl.*) tròpich.

tröpfeln *V. i.* stissé.

Tropfen *m.* stissa, gossa.

tropfen *V. i.* stissé, colé.

Trophäe *f.* trofé.

tropisch *Adj.* tropical.

Trost *m.* confòrt, consolassion.

trösten *V. t.* conforté, consolé.

trostlos *Adj.* sconsolà, sconfortà, sconsolant.

trotz *Präp. + Gen.* malgré, contut che.

trotzig *Adj.* tèstard, testard, ostinà.

trübe *Adj.* (s)tèrbol.

trüben **A** *V. t.* rende stèrbol, pané. **B** *V. r.* **sich** ~ panesse, fesse stèrbol.

Trüffel *f.* trìfolà.

trügen *V. t.* ingané, 'ngané.

Truthahn *m.* biro, pito.

T-Shirt *n.* majëtta.
tuberkulös *Adj.* tuberculòtich.
Tuberkulose *f.* tuberculòsi.
Tuch *n.* pann.
tüchtig *Adj.* brav, an gamba.
Tugend *f.* virtù.
tugendhaft *Adj.* virtuos.
Tulpe *f.* tulipan.
Tumor *m.* tumor.
tun *V. t./i.* fé; **etwas ~ können:**
 esse bon a fé quaicòs.
Tunnel *m.* trafor, galeria.

Tupfer *m.* 1 macia 'd color. 2
 (Watte) tampon.
Tür *f.* 1 pòrta, uss. 2 (Wagen)
 portera.
Türanschlag *m.* fermapòrta (*m.*).
Turin (Stadt) Turin.
Turiner *m.* turinèis.
turinisch *Adj.* turinèis.
Türklinke *f.* manoja dla pòrta.
Turm *m.* tor.
Typ *m.* 1 tipo, géner. 2 (Wagen
 z.B.) model.



Der schöne Trabant („Trabi“ für die Berliner) war der PKW der DDR. Seine Produktion begann im Jahr 1957. Mit seinem Zweitaktmotor, war er sehr umweltgefährdend und seine Karosserie war aus Duroplast. Der letzte Trabi wurde 1991 hergestellt.

La bela Trabant (che ij bërlinèis a ciamavo “Trabi”) a l’era la vitura dla RDA. Soa produSSION a l’avia ancaminà ant ël 1957. Con sò motor a doi temp, a l’era moto bin inquinant e soa carosseria a l’era fàita con un material ch’a sè s-ciamava Duroplast. L’ùltima “Trabi” a l’han costruila ant ël 1991.

U

U-Bahn *f.* metropolitan-a.

Übel *n.* mal.

Übelkeit *f.* voltastòmi, nàusia; ~
erregen: nausié.

übelnehmerisch *Adj.* pèrmalos.

üben *V. t./i.* **1** esercitasse, fé
esercissi. **2** (Sport) alenasse.

über *Präp. + Dat./Akk.* **1** dzora,
ansima, 'nsima. **2** (*jenseits*) dè
dlà. **3** (*durch*) travers, pèr; **der**
Zug fährt ~ Berlin: èl treno a
passa pèr Berlin.

überall *Adv.* da(s)pèrtut.

überallhin *Adv.* da(s)pèrtut.

überarbeiten *V. t.* rielaboré.

Überarbeitung *f.* rielaborassion.

überbeanspruchen *V. t.* solescitè
ecesivament, pretende tròp da.

Überdruss *m.* stófia.

übereinander *Adv.* l'un dzora a
l'àutr.

Übereinanderlagerung *f.*
sovraposission.

übereinstimmen *V. i.* **1** concordé,
conven-e. **2** coincide.

Übereinstimmung *f.* conformità,
corispondensa.

Übereinstimmungsbescheinigung
f. sertificà 'd conformità,

sèrtificà 'd conformità.

überfahren *V. t.* **1** (mit einem
Fahrzeug) anvestì, 'nvestì, buté
sota. **2** (*nicht beachten*) nen
rispeté.

Überfahrt *f.* pèrcors, travèrsà.

überfallen *V. t.* rapiné, agredì,
assauté.

überfluten *V. t.* inondé, anlaghé.

Übergabe *f.* consègna.

Übergang *m.* passagi.

Übergangsbrücke *f.* passerela.

übergeben *V. t.* consegné.

übergehen *V. i.* **1** passé. **2**
trasformesse [*in etw. (Akk.): an*
quaicòs]. **3** (*nicht berück-*
sichtigen) scavalché, esclude.

übergenau *Adj.* pigeul.

Überhang *m.* sbals.

überhaupt *Adv.* **1** assolutamente. **2**
comsèssia.

überheblich *Adj.* presuntos,
arogant.

Überheblichkeit *f.* presunsion,
arogansa.

überholen *V. t.* **1** superé. **2**
(Fahrzeug) sorpassé. **3** (Motor
z.B.) revisioné.

Überholung *f.* **1**

- (Strassenverkehr) sorpass. **2** (Auto) revision.
- Überkopfarbeit** *f.* travaj da fé con ij brass an àut.
- überlappen** *V. r.* **sich überlappen** sovraponse (an part).
- überlassen** *A V. t.* lassé; **sich selbst ~ sein:** esse abandonà a sé. *B V. r.* **sich ~ lassen** andé, lassesse 'ndé.
- Überlast** *m.* sovracàrigh.
- überlaufen** *V. i.* debordé.
- überleben** *V. t./i.* sovravive, survive.
- überlegen** *Adj.* pì fòrt.
- überlegen** *V. t./i.* riflete, rasoné, pensé, pènsé.
- Überlegenheit** *f.* superiorità.
- Überlegung** *f.* riflission, rasonament.
- überliefern** *V. t.* trasmétte, tramandé.
- Überlieferung** *f.* tradission.
- Übermaß** *n.* ecess.
- übermorgen** *Adv.* passadoman.
- übernachten** *V. i.* pèrnoté.
- Übernahme** *f.* **1** assunsion. **2** rilevament. **3** acetassion.
- Übernahmepreis** *m.* pressi d'aquist.
- übernehmen** *V. t.* **1** assume **2** aceté. **3** pié an consègna. **4** (Kosten z.B.) fesse càrich.
- überprüfen** *V. t.* verifiché.
- Überprüfung** *f.* verifìca, control.
- überqueren** *V. t.* travèrsé.
- Überquerung** *f.* traversament.
- Überraschung** *f.* sorprèisa.
- Überreste** *pl.* [wegen einer nicht gut durchgeführten Arbeit (z.B. das Heu nicht gut harken)] rabastum.
- überschreiten** *V. t.* superé.
- Überschreitung** *f.* superament.
- Überschrift** *f.* titol.
- überschütten** *V. t.* (mit Geschenken, Ehrungen, usw.) quaté, colmé.
- Überschwemmung** *f.* aluvion, inondassion.
- Überseekoffer** *m.* baùl.
- übersetzen** *V. t.* tradùe.
- Übersetzer** *m.* tradutor.
- Übersetzung** *f.* **1** (Sprache) tradussion. **2** (Getriebe) trasmissione, rapòrt.
- Übersicht** *f.* prospet.
- überspannt** *Adj.* ecèntrich, stran.
- übersteigen** *V. t.* oltrepassé, scavalché, superé.
- übertragen** *V. t.* **1** trasferì, trasporté, trasmétte. **2** (Sendung) trasmétte. **3** trascrive. **4** raporté.
- Übertragung** *f.* **1** trasmissione, trasferiment. **2** (Übersetzung) tradussion. **3** (Kopieren) trascrission. **4** (Krankheit) contagi.
- übertreiben** *V. i.* esageré.
- Übertreibung** *f.* esagerassion.
- überwachen** *V. t.* sorvelié, ten-e d'euj, tni sota contròl, guerné.
- Überwachung** *f.* sorveliansa, contròl.
- überweisen** *V. t.* trasferì, fé 'n

bonifich.

überwiegen *V. i.* prevalèj.

überzeugen *V. t./i.* convince, pèrsuade [*jdn. von etw. (Dat.):* quajcun èd quaicòs].

überzeugt *Adj.* convint.

Überzeugung *f.* convinzion.

überziehen *V. t.* [trennbar] (Mantel z.B.) butesse a còl, prové.

überziehen *V. t.* [untrennbar] **1** (mit Überzug versehen) quaté, riveste, arveste. **2** (übertreiben) esageré. **3** (Bank) andé an ros; **sein Konto ist überzogen:** sò cont a l'é andàit an ross.

üblich *Adj.* sòlit, abitual.

Übliche *n.* ordinari.

übrigbleiben *V. i.* avansé, rësté, resté; **wer nicht kommt zur rechten Zeit, der muss nehmen was übrigbleibt:** chi a va a l'òsto a perda 'l pòst.

übrigens *Adv.* **1** dël rest, d'àutra part. **2** (nebenbei bemerkt) a propòsit, tra l'àutr.

Übung *f.* esercizi.

Ufer *n.* riva, sponda; **am ~ des Flusses:** an riva al fium.

Uhr *f.* **1** (Uhrzeit) ora; **wieviel ~ ist es?** che ora a l'é?; **um wieviel ~ kommst du?** a che ora it ven-e? **2** (Gerät zum Messen der Zeit) mostra, arlògi; **die ~ geht vor:** la mostra a l'é anans; **die ~ geht nach:** la mostra a l'é andaré; **drei ~:** tre bòt; **vier ~:** quatr'ore.

Uhrzeiger *m.* lansëtta.

Uhu *m.* cioch.

Ulme *f.* orm.

Ultraschall *m.* ultrasson.

ultraviolett *Adj.* ultraviolèt.

um *Präp. + Akk.* dantorn, 'ntorn, èd, pèr; **der Preis ist ~ 5 % gestiegen:** èl pressi a l'é aumentà dël 5%; **er hat einen neuen Wagen gekauft, ~ besser zu fahren:** a l'ha catasse na màchina neuva pèr viagé mej; **er muss ~ die Vierzig sein:** a deuv avèj (d)antorn a quarant'ani.

umarmen *V. t.* ambrassé, 'mbrassé.

Umarmung *f.* ambrass.

Umbau *m.* (Bauwesen) ristrutturassion.

umbenennen *V. t.* dé 'n neuv nòm [*a quaicòs*].

umblättern *V. t.* giré, sfoglié.

umbringen *V. t.* massé.

umdrehen *V. t.* giré, arvolté.

Umdrehung *f.* gir, rotassion.

Umfang *m.* **1** (Geom.) perimetro, perimetro, circonferensa. **2** (Ausmaß) entità, estension, dimension, mzura.

umfassend *Adj.* complet, esaurient.

Umfeld *n.* ambient, contest.

Umfrage *f.* inchiesta, ancesta, indàgin, sondagi.

Umgang *m.* **1** contat, relassion, l'avèj a che fé [con quaicòs]. **2** compagnia, gir.

Umgangssprache *f.* lenga parlà,

lenga comun.
umgeben V. t. contorné, circondé.
Umgebung f. 1 (*umliegende Landschaft*) dantorn, dëntorn, dintorn. 2 ambient.
umgehen A V. i. traté [*mit etw./jdm. (Dat.)*]: quaicòs/quaicun]. B V. t. evité, argiré.
Umgehungsstraße f. tangensial.
umgekehrt A Adj. invertì, invèrtì, contrari, opòst. B Adv. al contrari, viceversa.
umgestalten V. t. trasformé, modifié, cambié l'alestiment, riorganisé.
Umgestaltung f. trasformassion, risistemassion, riorganissassion.
umgraben. vanghé, sbogé 'l teren con èl vèil.
Umgang m. mantel.
umher Adv. antorn, 'ntorn.
umherschlendern V. i. blimblané, blambliné.
U/min (*Umdrehungen pro Minute*) g/min, gir a la minuta.
umkehrbar Adj. reversibil.
Umkehrbarkeit f. reversibilità.
umkippen A V. i. sversesse, svèrsesse, ribaltesse. B V. t. sversé, svèrsé, ribalté.
umkreisen V. t. orbité, giré.
Umlaufbahn f. òrbita.
umleiten V. t. devié, diroté.
Umleitung f. deviassion.
umpflanzen V. t. arpianté, trapianté.
Umpflanzung f. trapiant.
Umrichter m. (tech.) generator.

Umriss m. profil, contorn.
umrühren V. t. armès-cé.
Umsatz m. faturà, vèndite, gir d'afé.
Umschlag m. busta.
Umschreibung f. 1 trascrission. 2 (*Beschreibung*) descrission.
Umsetzung f. 1 trasformassion, conversion, convèrsion. 2 spostament, cambiament èd pòst.
Umsicht f. avertensa, avèrtensa, atension, atènsion.
umso Konj. pì; **je länger du in Italien bleibst, ~ besser lernst du sprechen**: pì it reste an Italia, pì it ampare a parlé.
umsonst Adv. gràtis.
Umstand m. 1 circostansa, fàit; **unter diesen Umständen**: an se circostanse-sì. 2 (*pl.*) compliment.
umstellen A [*untrennbar - nen separàbil*] V. t. circondé. B [*trennbar - separàbil*] V. t. 1 sposté, cambié 'd pòst. 2 comuté.
Umwandlung f. trasformassion, conversion, convèrsion.
Umwelt f. ambient.
Umweltverschmutzung f. polussion, inquinament èd l'ambient.
umwickeln V. t. 1 anvèrtójé, 'nvèrtójé, anvlupé, 'nvlupé. 2 (*Gliedmaße*) fassé, bindé.
umziehen A V. i. (Haus, Wohnung) fé San Martin,

tramuvé, trasloché. **B** *V. r.* **sich** ~ cambiesse.

Umzug *m.* tramud, traslòch.

unabdingbar *Adj.* indispensàbil, nen arnusiàbil.

unabhängig *Adj.* autònòm.

Unabhängigkeit *f.* autonomìa, indipendensa, 'ndipendensa.

unanständig *Adj.* indecent, 'ndecent.

unaufmerksam *Adj.* distrat, disatent.

unaufrichtig *Adj.* malsincer.

unaufschiebbar *Adj.*

improrogàbil, 'mprorogàbil.

unbedeckt *Adj.* dèscuèt.

unbegrenzt **A** *Adj.* ilimità. **B** *Adv.* senza limit.

Unbehagen *n.* disagi.

unbehaglich *Adj.* dèspaisà; **sich** ~ **fühlen**: sentisse a disagi.

unbekannt *Adj.* incògnit, 'ncògnit, nen conossù.

Unbekannte **A** *m./f.* sconossù (*m.*), sconussù (*f.*). **B** *f.* (*Math.*) incògnita, 'ncògnita.

unbequem *Adj.* dèscòmod.

Unbequemlichkeit *f.* scomodità.

unbesetzt *Adj.* vacant, liber, nen ocupà.

unbesorgt *Adj.* sansossì, senza sagrin.

unbespielt *Adj.* (*CD*) vèrgin.

unbeständig *Adj.* instàbil, 'nstàbil, volùbil.

unbestimmt *Adj.* vagh, indefinì, 'ndefinì, indeterminà, 'ndeterminà, genèrich.

unbestritten *Adj.* indiscuss, 'ndiscuss, incontestà, 'ncontestà.

unbeweglich *Adj.* fiss, rigid, imòbil, stàtich.

Unbeweglichkeit *f.* imobilità, staticità.

unbewohnt *Adj.* dèsabità, desert.

unbezahlbar *Adj.* impagàbil, 'mpagàbil.

und *Konj.* e; ~ **doch**: epura.

undankbar *Adj.* malarconossent.

Undankbarkeit *f.* ingratitudein, 'ngratitudein.

undenkbar *Adj.* impensàbil, 'mpensàbil.

undiszipliniert *Adj.* indissiplinà, 'ndissiplinà.

undurchdringlich *Adj.* impenetràbil.

undurchlässig *Adj.* impermeàbil, 'mpermeàbil.

Undurchlässigkeit *Adj.* impermeabilità, 'mpermeabilità.

unehelich *Adj.* illegitim.

unendlich **A** *Adj.* infinì, imens. **B** *Adv.* infinitament.

Unendliche *n.* infinì.

Unendlichkeit *f.* infinità, anfinità.

unentbehrlich *Adj.* indispensàbil, 'ndispensàbil.

unentgeltlich *Adv.* (*a*) gratis.

unentschieden **A** *Adj.* indecis, 'ndecis, incert. **B** *Adv.* ~ **spielen**: paregè.

Unentschieden *n.* paregg.

unentschlossen *Adj.* indecis, 'ndecis, titubant.

Unentschlossenheit *f.* indecision.

unentwegt *A Adj.* continuo, senza fin. **B Adv.** continuament, senza fin.

unerbittlich *Adj.* intransigent, 'ntransigent.

Unerbittlichkeit *f.* intransigensa, 'ntransigensa.

unerfahren *Adj.* incompetent, 'ncompetent, senza esperiensa.

unerfahren *Adj.* inespert, malpràtich.

Unerfahrenheit *f.* inesperienza.

unerlässlich *Adj.* indispensàbil, 'ndispensàbil.

unermesslich *A Adj.* inmens, infinì. **B Adv.** immensament.

Unermesslichkeit *f.* immensità.

unerschöpflich *Adj.* inesauribil.

unerschütterlich *Adj.* impassibil, 'mpassibil.

Unerschütterlichkeit *f.* impassibilità, 'mpassibilità.

unerträglich *Adj.* insoportàbil, 'nsoportàbil.

unerzogen *Adj.* maleducà.

unfähig *Adj.* inàbil, incompetent, 'ncompetent.

unfähig *Adj.* nen bon, bon a nen, incompetent, 'ncompetent.

unfähig *Adj.* nen bon; ~ **sein**, **etwas zu tun:** esse nen bon a fé quaicòs.

Unfähigkeit *f.* incapacità, 'ncapacità.

Unfähigkeit *f.* incompetensa, 'ncompetensa, incapacità, 'ncapacità.

Unfall *m.* incident, infortuni,

'nfortuni; **einen ~ verursachen.** bocé.

unfehlbar *A Adj.* infalibil, 'nfalibil. **B Adv.** sicuramente.

Unfruchtbarkeit *f.* sterilità.

ungebildet *Adj.* ignorant, nen istruì.

Ungeduld *f.* impassiensa, 'mpassiensa; **vor ~ platzen:** frisé (tut).

ungefähr *1 Adj.* apossimativ. *2 Adv.* circa, apopré.

ungehemmt *Adj.* incontrolà, 'ncontrolà, sfrenà, senza ritegn.

ungeheuer *Adj.* enòrm, smisurà.

Ungeheuer *n.* mostro, orch.

ungeheuerlich *Adj.* mostros, ecessional.

Ungeheuerlichkeit *f.* mostrosità.

ungehörig *Adj.* sconvenient.

Ungehörigkeit *f.* sconvenienza.

ungehorsam *Adj.* disubidient, ch'a scota nen.

Ungehorsam *m.* disubidiensa.

ungekocht *Adj.* cru.

ungenau *Adj.* imprecis, 'mprecis.

Ungenauigkeit *f.* imprecision, 'mprecision.

ungeniert *Adj.* dèsgenà, disinvòlt.

Ungeniertheit *f.* disinvoltura.

Ungenügen *n.* insuficensa, 'nsuficensa.

ungenügend *Adj.* insuficient, 'nsuficient.

ungeordnet *Adj.* disordinà.

ungerecht *Adj.* ingiust.

Ungerechtigkeit *f.* ingiustissia.

ungern *Adv.* contraveuja.

ungesellig *Adj.* sèrvaj, ors.
ungesetzlich *Adj.* ilegal, nen legal.
ungesund *Adj.* malsan.
ungewiss *Adj.* incert.
Ungewissheit *f.* incertèssa.
ungewöhnlich *Adj.* insòlit, ràir.
Ungeziefer *n.* parassit, bòje danose.
ungezogen *Adj.* maleducà.
Ungezogenheit *f.* maleducassion.
unglaublich *Adj.* incredìbil, 'ncredìbil.
Unglück *n.* dësgrassia, maleur.
unglücklich *Adj.* scarognà.
Unglücksfall *m.* assident.
ungültig *Adj.* nul, nen vàlid.
Ungültigkeit *f.* nulità, l'esse nen vàlid.
ungünstig *Adj.* svantagios, dësfavorè(i)vol.
unhaltbar *Adj.* insostenìbil, 'nsostenìbil, inamissìbil.
Unheil *n.* maleur, dësgrassia.
unhöflich *Adj.* maleducà, malgarbà.
uni *Adj.* an tinta unija; **eine** ~ **Hose anziehen:** butesse 'n pàira 'd braje an tinta unija.
Uniform *f.* divisa.
universal *Adj.* universal.
Universität *f.* università, univèrsità.
Universitäts- (*Präf.*) universitari, univèrsitari, académich.
Universum *n.* univers.
unmenschlich *Adj.* disuman.
unmittelbar **A** *Adj.* inmedià,

diret. **B** *Adv.* **1** (zeitlich) inmediatament, sùbit. **2** diretament.
unmöglich *Adj.* impossibil, 'mpossibil.
Unmöglichkeit *f.* impossibilità.
unmoralisch *Adj.* imoral.
Unmoralität *f.* imoralità.
unnachahmlich *Adj.* inimitàbil.
unordentlich *Adj.* disordinà.
Unordnung *f.* batibeuj, disordin.
unpaarig *Adj.* dëscoobi, dëscompagnà, dèspajà.
unparteiisch *Adj.* imparsial, 'mparsial.
Unparteilichkeit *f.* imparsialità, 'mparsialità.
unrecht *Adj.* nen giust, sbalià.
Unrecht *n.* tòrt, ingiustissia.
unregelmäßig *Adj.* iregolar.
Unregelmäßigkeit *f.* iregolarità.
unreif *Adj.* aserb.
uns(e)rerseits *Adv.* da part nòstra.
unschlagbar *Adj.* imbatìbil.
unschmackhaft *Adj.* senza gust.
Unschuld *f.* inossensa.
unschuldig *Adj.* inocent.
unser **A** *Possessivpron. (Adj.)* nòst(r) (*m. sing.*); **unsere:** nòst(r)a (*f. sing.*); **unser** (*n. sing.*): nòst(r)/nòst(r)a; **unsere** (*pl.*): ij nòst(r)i (*m. pl.*), nòst(r)e (*f. pl.*). **B** *Pron.* **unserer:** èl nòst(r) (*m. sing.*); **unsere:** la nòst(r)a (*f. sing.*); **unseres** (*n. sing.*): èl nòst(r)/la nòst(r)a; **unsere** (*pl.*): ij nòst(r)i (*m. pl.*), le nòst(r)e (*f. pl.*).

unsinnig *Adj.* senza sens, drolo;

das ist ~: costa-sì a l'è dròla.

unsittlich *Adj.* imoral.

unsterblich *Adj.* immortal.

Unsterblichkeit *f.* immortalità.

unsympatisch *Adj.* antipàtich.

untauglich *Adj.* nen adat, inàbil.

unten *Adv.* sota, a bass; **oben**

oder ~? an àut ò a bass? **nach ~:**
giù, vers èl bass.

unter *Präp. + Dat./Akk. 1* sota;

der Hund ist ~ dem Tisch: èl
can a l'è sota la tàula. **2**

(*inmitten*) trames, tra; ~ **den**

Leuten: tra la gent.

unterbrechen *V. t.* anterompe,
'nterompe.

unterbrechen. interompe,
'nterompe.

Unterbrechung *f.* interussion,
'nterussion.

unterbringen *V. t.* alogé, sistemé.

Unterbringung *f.* alògg,
sistemassion.

unterdessen *Adv.* antant, 'ntant,
ant èl fratep.

unterdrücken *V. t.* reprime,
oprime.

Unterdrückung *f.* opression,
repression.

untere (-r, -s) *Adj.* inferior,
'nferior.

unterernährt *Adj.* denutrì,
malnutrì.

untergehen *V. i. 1* (Sonne)
tramonté. **2** (im Wasser) nijé.

unterhalten *A V. t. 1* (*für*
Lebensunterhalt sorgen)

manten-e. **2** antèrten-e, 'ntèrten-
e, divertì, divèrtì. **B v. r. sich ~**
divertisse, divèrtisse,
antèrtenisse, 'ntèrtenisse.

unterhaltsam *Adj.* amusant,
divertent, divèrtent.

Unterhaltung *f.* antèrteniment,
'ntèrteniment.

Unterhose *f.* mudande, slip.

Unterkommen *n.* alògg,
alोगiamet, sistemassion.

unterkommen *V. i. 1* trové alògg.
2 (Job) trové 'n pòst èd travaj.

Unterkunft *f.* alògg, alogiamet,
sistemassion.

Unterkunftsmöglichkeit *f.*
possibilità d'alогiamet.

unterlassen *V. t.* omètte, tralassé.

Unterlassung *f.* omission.

unterlegen **A** [*untrennbar - nen*
separàbil] *V. t. 1* (*verstärken*)
rinforsé **2** fodré. **B** [*trennbar -*
separàbil] *V. t. 1* buté sota.

Unterlegenheit *f.* inferiorità,
'nferiorità.

Unternehmen *n.* imprèisa,
'mprèisa.

unternehmend *Adj.*
intraprendent, 'ntraprèndent.

Unternehmer *m.* impresari,
'mpresari.

Unternehmungslust *f.*
intraprendensa, 'ntraprèndensa.

Unterricht *m.* lesson.

unterrichten **A V. t. 1** (Schule)
most(r)é. **2** anformé, 'nformé,
avertì, avèrtì. **B V. r. sich ~**
anformesse, 'nformesse.

Unterrichten *n.* insegnament,
'nsegnament.

Unterrichtsstunde *f.* lesson.

Unterrichtswesen *n.* istrussion;
öffentliches ~: istrussion
pùblica.

unterscheiden *V. t.* disserne,
distingue, diversifiché.

Unterscheidung *f.* distinsion.

Unterscheidungsvermögen *n.*
dissemiment.

Unterschied *m.* diferensa.

unterschiedlich **A** *Adj.* diferent.

B *Adv.* an manera diferenta.

Unterschiedlichkeit *f.* diversità.

Unterschlupf *m.* ricòver, arfugi,
arpar.

unterschlupfen *V. i.* trové arpar.

unterschreiben *V. t.* firmé.

Unterschrift *f.* firma, signatura.

untersuchen *V. t.* 1 analisé,
arlevé, rilevé, esaminé. 2 (med.)
visité.

Untersuchung *f.* indagassion,
'ndagassion, esame.

Untertasse *f.* piatlin da caffè.

unterteilen *V. t.* sudivide, ripartì.

Unterteilung *f.* sudivision,
ripartision.

Untertitel *m.* sot-tìtol.

unterzeichnen *V. t.* firmé.

untrennbar *Adj.* inseparàbil,
'nseparàbil.

unübertrefflich *Adj.* insuperàbil,
'nsuperàbil, imbatìbil, 'mbatìbil.

Unübertrefflichkeit *f.* ecelensa,
insuperabilità, 'nsuperabilità.

unveränderlich *Adj.* invariàbil,

'nvariàbil.

unvergleichlich **A** *Adj.*

incomparàbil, 'ncomparàbil,
imparegiàbil, 'mparegiàbil. **B**
Adv. incomparabilmente.

unvermeidbar *Adj.* inevitàbil.

unvermeidlich *Adj.* inevitàbil.

unveröffentlicht *Adj.* inédit.

unverschämt *Adj.* sfacià, sfrontà,
con la faccia 'd tòla, insolent,
'nsolent.

unversehrt *Adj.* salv.

unverständlich *Adj.*

incomprensibil, 'ncomprensibil.

Unverständnis *n.* incomprension,
'ncomprension.

unverwechselbar *Adj.*

inconfondibil, 'nconfondibil.

unverwundbar *Adj.* invulneràbil,
'nvulneràbil.

Unverwundbarkeit *f.*

invulnerabilità, 'nvulnerabilità.

unverwüstlich *Adj.* indistrutìbil,
'ndistrutìbil.

unverzüglich **A** *Adj.* inmedià. **B**
Adv. immediatament, d'amblé.

unvollendet *Adj.* incomplet,
'ncomplet, nen completà.

unvollständig *Adj.* incomplet,
'ncomplet.

Unvollständigkeit *f.*

incompletèssa, 'ncompletèssa.

unvorhersehbar *Adj.*

imprevèdibil, 'mprevèdibil; ~e

Sache *f.* incògnita, 'ncògnita.

unvorsichtig *Adj.* imprudent,
'mprudent.

unweigerlich *Adj.* inevitàbil.

Unwetter *n.* maltemp.

unwichtig *Adj.* nen important.

unwirksam *Adj.* ineficas; ~
machen: neutralisé, rende
ineficas.

Unwirksamkeit *f.* ineficasità.

unwirsch **A** *Adj.* senza deuit,
grossé, malgarbà. **B** *Adv.* senza
deuit.

unwissend *Adj.* ignorant.

Unwissenheit *f.* incompetenza,
'ncompetenza, ignoransa.

unwohl *Adj.* sich ~ fühlen:
sentisse indisposè, sëntisse
'ndisposè.

Unwohlsein *n.* indisposission,
malesse, malor.

unwürdig *Adj.* indegn, 'ndegn.

unzerbrechlich *Adj.* infrangibil,
'nfrangibil.

unzertrennlich *Adj.* inseparàbil:
zwei ~e Menschen: doe pèrson-
e inseparàbij.

unzufrieden *Adj.* insodisfàit,
'nsodisfàit [mit etw./jdm. (Dat.):

ëd quaicòs/quajcun].

Unzufriedenheit *f.* insodisfassion,
'nsodisfassion.

unzulässig *Adj.* ilécit, nen
pèrmèttu.

üppig *Adj.* bondos.

Üppigkeit *f.* abbondansa,
sontuosità.

Uraufführung *f.* (Theat.) prima
mondial.

Urgeschichte *f.* preistòria.

Urheber *m.* autor.

Urin *m.* orin-a, piss.

Urlaub *m.* vacansa, ferie; in ~
gehen: andé an ferie.

Urlauber *m.* vilegiant.

Ursache *f.* motiv, càusa.

Ursprung *m.* orìgin, adoss.

ursprünglich *Adj.* originari.

Urteil *n.* giudissi, condana,
sentensa, sëntensa, verdet,
vèrdet.

urteilen *V. i.* giudiché.

usurpieren *V. t.* usurpé.

Utopie *f.* utopìa.

V

VA *f.* (*Vorderachse*) assal anterior.

Vagabund *m.* vagabond.

Vanille *f.* vanilia.

Variante *f.* variant.

Vase *f.* vas.

Vater *m.* pare.

Vati *m.* pa'.

vefahren **A** *V. i.* procede, agì. **B** *V. t.* (*durch Fahren verbrauchen*) consumé, spende an viagi.

Vefahren *n.* procediment.

Vegetarier *m.* vegetarian.

vegetarisch *Adj.* vegetarian.

Vegetation *f.* vegetassion.

Veilchen *n.* viola, violëtta.

Vene *f.* ven-a.

Venedig (Stadt) Venessia.

Veneter *Adj.* vènet.

venetisch *Adj.* vènet.

Ventil *n.* vâlvola.

Verabredung *f.* randevó, apontament.

verabscheuen *V. t.* detesté.

verachten *V. t.* dèspresié.

Verachtung *f.* dèspressi.

verallgemeinern *V. t.* generalisé.

Verallgemeinerung *f.*

generalisassion.

Veranda *f.* veranda.

veränderlich *Adj.* mutèivol, variàbil.

verändern *V. t.* varié, modifi(ch)é, cambié.

Veränderung *f.* variassion, modifica, cambiament.

veranlassen *V. t.* **1** fé an manera che, provèdde pèr che. **2** cissé, possé [*zu etw. (Dat.):* a quaicòs].

veranstalten *V. t.* organisé, alestì.

Veranstaltung *f.* manifestassion, spetàcol, organisassion, alestiment.

verantwortlich *Adj.* rësponsabil, rësponsàbil; ~ **machen**: imputé, consideré rësponsàbil.

Verantwortliche (*m./f.*) rësponsàbil, rësponsabil.

Verantwortung *f.* rësponsabilità.

verantwortungslos *Adj.* iresponsàbil; ~ **e Person** *f.* incossient, 'ncossient.

verarbeiten *V. t.* **1** travajé, traté. **2** (*Inform.*) elaboré.

Verarbeitung *f.* **1** lavorassion, **2** (*Inform.*) elaborassion.

Verb *n.* verb.

Verband *m.* 1 associassion, union. 2 (*Bedeckung der körperlichen Verletzungen*) (an)fassadura, bindagi.

Verband(s)mull *m.* garza.

Verband(s)watte *f.* cotonin-a.

verbannen *V. t.* esilié.

Verbannung *f.* esili.

verbergen *A V. t.* stërmé. **B V. r.** sich ~ stërmesse.

verbessern *V. t.* milioré, përfessioné.

Verbesserung *f.* miliorament, miorament, përfessionament.

verbeugen *V. r.* sich ~ [*vor etw./jdm. (Dat.):* dnans a quaicòs/quajcun] ~: anchinasse.

Verbeulen *V. t.* fiaché, maché.

Verbiegung *f.* curvatura, piegatura.

verbieten *V. t.* proibì, vieté.

verbilligen *V. t.* ridùe 'l pressi.

verbinden *V. t.* 1 coleghé, unì. 2 (*Verletzungen*) bindé, fassé.

verbindlich *Adj.* impegnativ, 'mpognativ, vincolant.

Verbindung *f.* 1 colegament. 2 (*Chemie*) compòst.

Verbindungsstrasse *f.* racòrd.

verbleiben *V. i.* resté, rësté, avansé.

verbleichen *V. i.* dëscolorì, sbiadì, dëscolorisse.

verblühen *V. i.* dësfiurì.

verbluten *V. i.* dissangoesse.

verbolzen *V. t.* boloné.

verboten *Adj.* proibì, vietà.

verbrauchen *V. t.* consumé.

Verbraucher *m.* utensa.

Verbrechen *n.* crimin, delit.

Verbrecher *m.* malvivent, criminal.

verbreiten *A V. t.* spantié, difonde, propaghé. **B V. r.** sich ~ propaghesse.

verbreitern *V. t.* slarghé.

Verbreiterung *f.* slargh.

verbreitet *Adj.* difus.

Verbreitung *f.* propagassion.

verbrennen *A V. t.* brusé, ustioné. **B V. r.** sich ~ ustionesse [*an etw. (Dat.):* con quaicòs].

Verbrennung *f.* 1 (med.) brusadura, ustion. 2 combustion.

Verbrennungsmotor *m.* motor a combustion interna.

verbringen *V. i.* trascore, passé.

verbrüdern *V. r.* sich ~ fraternisé.

verbünden *V. r.* sich ~ aleesse, coalisesse [*mit jdm. (Dat.):* con quajcun].

Verdacht *m.* sospet; **jdn. in ~ haben:** sospeté 'd quajcun.

verdächtigen *V. t.* sospeté.

Verdächtige *m.* indissia, 'ndissia, pëson-a sospetà.

verdammn *V. t.* condané, dané.

verdampfen *V. i.* evaporé.

verdauen *V. t./t.* digerì.

Verdauung *f.* digestion.

Verdauungs- (*Präf.*) digestiv.

Verdauungsstörung *f.* indigestion, 'ndigestion, dësturb ëd la digestion.

verdeckt *ag.* quata.

verderben *A V. t.* 1 vasté, ruiné,

ruviné; **das Fest** ~: ruiné la festa. **2** (Mensch) corompe. **B**
V. i. deperì, andé a mal. **C** *V. r.*
sich ~ ruvinesse, vastesse.
verdichten *V. t.* comprime.
Verdichter *m.* compressor.
Verdichtung *f.* compression.
verdienen *V. t. 1* (erwerben)
 vagné, guadagné. **2** mérité.
Verdienst *n. 1* (Erwerb) guadagn.
2 mérit.
verdoppeln *V. t.* ardobié.
verdorben *Adj.* guast, vast,
 avarià.
verdorren *V. i.* sēcché.
verdrängen *V. t.* mandé via.
verdrehen *V. t. 1* tòrze, giré. **2**
 (Wahrheit z.B.) dēstòrze.
Verdruß *m.* incomod, 'ncomod,
 fastidi, gran-a.
verdünnsbar *Adj.* diluibil.
verdünnen *V. t.* diluì.
Verdünnung *f.* diluission.
verdunsten *V. i.* evaporé.
Verdunstung *f.* evaporassion.
verehren *V. t.* riverì, veneré.
Verehrung *f.* venerassion.
Verein *m.* associassion.
vereinbaren *V. t.* patuì, concordé.
Vereinbarung *f.* intēisa, 'ntēisa,
 acòrdi.
vereinen *V. t.* unì, riunì.
vereinfachen *V. t.* semplifiché,
 sēmplifiché.
Vereinfachung *f.* simplificassion,
 sēmplificassion.
vereinheitlichen *V. t.* unifiché.
Vereinheitlichung *f.* unificassion.

Vereinigung *f. 1* union. **2**
 associassion.
vereiteln *V. t.* vanifiché, mandé a
 l'aria.
vererben *V. t.* lassé an ardità.
Vererbungslehre *f.* genética.
Verfahren *n.* procediment,
 process, procedura.
Verfall *m. 1* ruin-a, deperiment. **2**
 (Ende einer Berechtigung)
 scadensa.
verfallen *V. i.* decade, andé an
 ru(v)in.a.
Verfallsdatum *n.* scadensa.
verfassen *V. t.* redige.
Verfasser *m.* redator.
Verfassung *f. 1* costitussion. **2**
 condission, stat; **in guter** ~ **sein**:
 esse an bon-e condission.
verfehlen *V. t.* falì, manché.
verfeinden *V. r. sich* ~ fesse
 nemis [mit jdm. (Dat.):
 quajcun].
verflechten *V. t.* antērsé, 'ntērsé.
verflucht **A** *Adj.* maledet. **B** *Interj.*
 contatt.
verflucht **A** *Adj.* maledet. **B** *Adv.*
 maledetament.
verfolgen *V. t. 1* (bedrängen)
 pērseguité. **2** (zu verwirklichen
 suchen) pērseguì. **3** insegué,
 'nsegué, core apress.
Verfolgung *f. 1* (Politik, Religion)
 pērsecussion. **2** (das Verfolgen)
 inseguiment, 'nseguiment. **3**
 (Ziele) pērseguiment.
verformen *V. t.* dēsformé, siré. **B**
V. r. sich ~ dēsformesse, siresse.

verformt *Adj.* sirà, dësformà.

Verflegung *f.* vit.

Verpflichtung *f.* òblig, ampegn, impegn.

verfügbar *Adj.* disponìbil.

Verfügbarkeit *f.* disponibilità.

verfügen *A V. t.* dispon-e, ordiné.

B V. t. dispon-e [*über* etw.

(*Akk.*): 'd quaicòs].

Verfügung *f.* disposission, ordinansa; **zur ~ stehen:** esse a disposission, esse disponìbil; **zur ~ stellen:** buté a disposission.

vergangen *Adj.* passà.

Vergangenheit *f.* passà.

Vergaser *m.* carburator.

vergeben *V. t.* përdoné.

vergeblich *A Adj.* van. **B Adv.** inutilment.

Vergebung *f.* përdon.

vergehen *V. i.* passé; **ach! wie die Zeit vergeht:** ah! com'a passa 'l temp!

vergessen *V. t.* dësmentié, dësmëntié.

vergeuden *V. t.* spreché, sgheiré.

Vergeudung *f.* sprech, sgheirada.

vergiften *V. t.* anvelené, 'nvelené.

Vergiftung *f.* intossicassion, 'ntossicassion, anvelenament, 'nvelenament.

verglasen *V. t.* vetrifiché.

Vergleich *m.* paragon, confront, comparison; **im ~ zu** (+ dat.): an confront a, 'n confront a.

vergleichen *V. t.* confronté, paragoné.

Vergnügen *n.* divertiment, divèrtiment.

vergnügen *V. r.* **sich ~** divertisse, divèrtisse.

Vergnügung *f.* svagh, divertiment, divèrtiment.

vergrößern *V. t.* angrandì, 'ngrandì.

Vergroößerung *f.* ingrandiment, 'ngrandiment.

verhaften *V. t.* arèsté.

Verhalten *n.* ategiamant, comportament

verhalten *V. r.* **sich ~** comportesse.

Verhältnis *n.* 1 rapòrt, relassion. 2 (*pl.*) condission.

verhältnismäßig: relativament, an proporsion.

verhandeln *V. i.* pategé, negossié, traté [*über* etw. (*Akk.*): quaicòs].

verhängen *V. t.* 1 (etwas mit einem Tuch) velé, quaté. 2 (Strafe) dé.

verharmlosen *V. t.* minimisé.

verharren *V. i.* 1 përsiste [auf etw. (*Dat.*): dzora a quaicòs]. 2 resté ferm, rësté ferm.

verhärten *V. t.* indurì, 'ndurì.

verheiraten *V. r.* **sich ~.** mariesse.

verheiratet *Adj.* marià, sposà.

verheißen *V. t.* 1 profetisé. 2 promëtte.

Verheißung *f.* profesìa, promëssa.

verhindern *V. t.* ampedì, 'mpedì.

Verhinderung *f.* ampediment, ambarass, 'mpediment.

Verhör *n.* anterogatori,

'nterogatori.

verhören A V. t. (Polizei)
anteroghé, 'nteroghé. B V. r.
sich ~ sente mal, sbaliesse a
sente.

verhüllen V. t. quaté, velé.

verhüten V. t. preven-e.

Verhütung f. prevension.

verirren V. r. **sich** ~ perdsé,
përdisse.

verirrt Adj. vagant.

Verjährung f. prescission.

verkalken V. i. 1 ancrostesse. 2
(med.) sclerotisasse.

Verkauf m. vëndita.

verkaufen V. t. vende.

Verkäufer m. comess, venditor.

Verkehr m. 1 tràfich, circolassion
ëstradal. 2 trasport. 3
(*menschliche Beziehungen*)
rapòrt, relassion.

verkehren V. t. 1 frequenté [*mit*
jdm. (Dat.): quajcun]. 2 circolé,
viagé.

verkehrsmäßig Adv. përlòn che a
riguarda 'l tràfich.

Verkehrsmittel n. mes ëd
trasport.

verkleiden A V. t. travestì,
travëstì. B V. r. **sich** ~
travestisse, travëstisse.

Verkleidung f. 1 travestiment. 2
(Wand z.B.) rivestiment.

verklemmen V. r. **sich** ~
ancastresse, 'ncastresse,
blochesse.

verknallen V. r. **sich** ~ pïesse na
cheuita [*in jdn.* (Akk.): përlòn

quajcun];

verknotten V. t. gropé.

verkommen Adj. depravà.

Verkommenheit f. depravassion.

verkümmern V. i. deperì.

verkürzen V. t. 1 ridùe, scursé,
diminuì. 2 (Zeit) fé passé.

verlagern A V. t. (räumlich)

sposté. B V. r. **sich** ~ spostesse.

verlangen V. t. pretende, ciamé,
vorèj.

verlängern V. t. prolonghé.

Verlängerung f. prolongament.

verlangsamen V. t. ralénté,
ralënté.

verlassen A V. t. abandoné. B V.

r. **sich** ~ fidesse [*auf etw./jdn.*

(Akk.): 'd quaicòs/quajcun];

meine Freunde können sich
auf mich ~: ij mè amis a peulo
fidesse 'd mi.

Verlassen n. abandon.

Verlassenheit f. sens d'abandon,
solitudin.

Verlauf m. andament, cors,
evolussion.

verlaufen A V. i. 1 core, passé. 2

(*geschehen*) verifichesse. B V.

r. **sich** ~ perdsé, përdisse.

Verlegenheit f. gena, ambarass,
'mbarass; **in** ~ **bringen**: buté
gena.

verleihen V. t. 1 ampresté,

'mprèsté. 2 (Preis) conferì,

assegné. 3 (Mut z.B.) anfonde.

verleimen V. t. ancolé (ansema),
'ncolé ('nsema).

verleiten V. t. cissé, convince,

possé.
verletzen V. t. 1 ferì. 2 violé.
Verletzung f. 1 (Wunde) lesion, feriment. 2 violassion.
verleugnen V. t. arneghé.
verleumden V. t. calunié, difamé.
Verleumdung f. difamassion.
verlieben V. r. **sich** ~ inamoresse, an-amoresse [*in jdn.* (Akk.): ëd quajcun].
verlieren V. t. perde.
verloben V. r. **sich** ~ fidansesse.
verlobt Adj. fidansà.
Verlobte m./f. moros (m.), morosa (f.).
Verlobung f. fidansament.
verloren Adj. perdù, pèrdù, dèspers.
Verlust m. pèrdita.
vermeiden V. t. evité, schivié.
vermerken V. t. segné, noté, marché.
vermieten V. t. (a)fité, dé an afit.
Vermietung f. locassion, afit, nolegi.
vermindern A V. t. ridùe, diminui, bassé. B V. r. **sich** ~ diminui, calé.
vermindert Adj. ridòt, diminui.
Verminderung f. diminussion.
verminen V. t. miné.
vermisst Adj. dèspers.
Vermittler m. intermediari, 'ntermediari, mediator.
Vermögen n. patrimonì.
Vermögens- (Präf.) patrimonial.
vermuten V. t. supon-e, presume.
vermutlich Adj. presumibil.

Vermutung f. suposission.
vernachlässigen V. t. trascuré.
Vernehmung f. interrogatori.
verneinen V. i. risponde negativament, neghé.
Verneinung f. negassion, rispòsta negativa.
vernichten V. t. anienté, devasté, sterminé, stèrminé.
vernichtend Adj. distrutiv, fulminant.
Vernichtung f. devastassion, distrussion.
vernünftig Adj. giudissios, rasonévol.
Veröffentlichung f. publicassion.
verordnen V. t. 1 (Arzt) prescrive. 2 decreté.
Verordnung f. decret, regolament; **ärztliche** ~: prescission mèdica.
verpacken V. t. confessioné, imbalé, 'mbalé.
verpassen V. t. perde; **den Zug** ~: perde 'l treno.
verpfänden V. t. impegné, 'mpegné, dé an pègn.
verpflanzen V. t. trapianté.
verpflichten V. t. oblighé, impegné, 'mpegné, vincolé.
Verpflichtung f. òblig, dover, impegn.
verprügeln V. t. lègné, bastoné.
verquer Adj. contòrt.
Verrat m. tradiment.
verraten V. t. tradì, arvelé.
Verräter m. traditor.
verräterisch Adj. ch'a riguarda il

tradiment, rivelator.

verrechnen *V. r.* **sich** ~ sbalié a conté.

verrenken *V. t.* storse, sloghé;
sich einen Fuß ~: pié na stòrta a 'n pé.

Verrenkung *f.* stòrta.

verrichten *V. t.* compì, realisé, esegue.

verringern *V. t.* diminuì, ridùe.

Verringerung *f.* ridussion, diminussion.

verrückt *Adj.* mat, fòl; ~ **sein**: esse mat, ciapé le farfale, bate ij cuèrcc, cabalisé, dé ij nùmer.

versammeln *A V. t.* raduné, riunì. **B V. r.** **sich** ~ radunesse, riunisse.

Versammlung *f.* riunion.

Versammlungsfreiheit *f.* libertà 'd riunion, libertà 'd riunion.

Versand *m.* spedisson.

Versandhaus *n.* dita dè spedisson.

Versandkosten *pl.* spèise dè spedisson.

versäumen *V. t.* perde; **den Zug** ~: perde èl treno.

Versäumnis *n.* mancansa, dësmentia.

verschaffen *A V. t.* procuré. **B V. r.** **sich** ~ procuressa [*etw. (Akk.):* quaicòs], fornisse [*etw. (Akk.):* 'd quaicòs].

verschärfen *V. t.* rende pì difìcil, antensifiché.

verschieben *V. t.* sposté, rimandé, posticipé; **warum** ~ **wir nicht**

den Termin auf morgen?

pèrché i spostoma nen

l'apontament a doman?

verschieden *Adj.* divers, diferent.

verschlechtern *V. t.* pegioré.

Verschlechterung *f.* pegiorament.

Verschleiß *m.* usura, frustagi.

verschleissen *A V. t.* frusté, usuré.

B V. i. frustesse, usuresse.

Verschleppung *f.* deportassion.

Verschlimmerung *f.*

pegiorament.

verschlingen *V. t. 1* (*ineinander*)

antèrsé. **2** (*schlucken*) mandé

giù. **3** (*Tiere*) divoré.

Verschluss *m. 1* (*Vorrichtung zum Zumachen*) ciusa, dispositiv pèr saré. **2** (*Pfropfen*) stopon.

verschlüsseln *V. t.* codifiché, cifré.

verschmutzen *V. t. 1* sporché. **2**

(*Umwelt, Luft*) inquiné, 'nquiné.

Verschmutzung *f. 1* sporcissia, spòrch. **2** (*Umwelt, Luft*) polussion, inquinament.

verschneit *V. t.* quatà 'd fiòca.

verschnüren *V. t.* gropé con un cordin fin.

verschönern *V. t.* abelì, valorisé.

verschränken *V. t.* crosié, ancorsié, 'ncrosié.

verschreiben *V. t. 1* prescrive. **2** (*Bleistift z.B.*), consumé mentre ch'a sè scriva.

Verschreibung *f.* prescission, riceta.

verschütten *V. t. 1* vèrsé. **2** (*Lawine z.B.*) sotré, quaté.

verschweißen V. t. saldé.

Verschwiegenheit f. omertà, omèrtà.

Verschwinden n. sparission.

verschwinden V. i. sparì.

versehen V. t. provèdde, doté, fornì, rifornì [mit etw. (Dat.): 'd quaicòs].

versehentlich A Adj. nen intensional. B Adv. pèr eror.

versenken V. t. afondé.

versetzen V. t. 1 (an eine andere Stelle setzen) sposté, trasferì, tramudé. 2 (Schule) promòve; **in die nächste Klasse versetzt:** promòss.

Versetzung f. 1 trasferiment, spostament. 2 promossion.

verseuchen V. t. inquiné, 'nquiné, contaminé.

Verseuchung f. contaminassion.

Versicherer m. assicurator.

versichern V. t. assuré.

Versicherte m./f. assicurà.

Versicherung f. assicurassion.

versilbert Adj. argentà, argèntà.

Version f. version.

Versöhnung f. riconciliassion.

versorgen A V. t. 1 (versehen) rifornì. [etw./jdm. mit etw. (Dat.): quaicòs/quajcun èd quaicòs]. 2 (sich kümmern) ocupesse 'd, pijesse cura 'd, provèdde a. B V. r. **sich** ~ procuresse, rifornisse 'd.

Versorgung f. riforniment.

verspäten V. r. **sich** ~ tardé, esse an ritard.

Verspätung f. ritard, artard; **der Zug hat zehn Minuten ~:** èl treno a l'ha des minute d'artard.

versperren V. t. bloché, sbaré.

verspotten V. t. sbefié, sbèrfié.

Versprechen n. promèssa.

versprechen V. t. promètte; **wie oft hat er schon versprochen aufzuhören?** vaire vòlte a l'ha già promèttu 'd piantela lì?

Verstand m. anteligenza, intelet.

verständigen A V. t. avèrti, avèrti, avisé [jdn. über etw. (Akk.): quajcun èd quaicòs]. B V. r. **sich** ~ 1 fesse capì. 2 (sich einigen) intendse, 'ntendse.

verständlich Adj. capibil.

Verständnis n. comprension.

Verständnislosigkeit f.

incomprension, 'ncomprension.

verständnisvoll Adj. comprensiv.

verstärken V. t. 1 rinforzé. 2 (Ton) amplifiché.

verstaun V. t. stipé, sistemé.

Versteck n. cov, tan-a.

verstecken A V. t. stèrmé. B V. r. **sich** ~ stèrmesse.

verstehen V. t./i. capì, intende, 'ntende; **was verstehst du unter ...:** còs'it intende pèr ...; **er/sie versteht nichts:** a capissa (pa) n'aca, a capissa gnente.

versteigern V. t. buté a l'incant, vende a l'asta.

Versteigerung f. vèndita a l'asta, asta; **zur ~ kommen:** esse butà a l'incant.

verstellbar Adj. regolàbil.

verstellen *V. t.* **1** (an einen anderen Platz stellen) sposté, cambié pòst. **2** (einstellen) regolé. **3** (an einem falschen Platz stellen) buté ant èl post sbaglià. **4** (versperren) sbaré, bloché.

Verstellung *f.* **1** spostament. **2** regolassion.

verstopfen *V. t.* antasé, 'ntasé costipé.

verstopft *Adj.* **1** stop **2** (med.) costipà.

Verstopfung *f.* costipassion, stitichèssa.

Verstoß *m.* infrassion, 'nfrassion.

verstoßen *V. i.* violé [*gegen etw.* (Akk.): quaicòs].

verstümmeln *V. t.* mutilé.

Versuch *m.* **1** preuva, tentativ. **2** (Experiment) esperiment.

Versuch *m.* tentativ, preuva.

versuchen *V. t.* prové, tenté, tënté.

versuchsweise *Adv.* an via sperimental, an provand.

Versuchung *f.* tentassion.

vertagen *V. t.* rinvié, rimandé, agiorné.

Vertagung *f.* agiornament.

verteidigen *V. t.* difende **B V. r.** sich ~ difendse.

Verteidigung *f.* difèisa.

verteilen *A V. t.* distribuì, spartì.

B V. r. sich ~ **1** disponse, distribuìsse. **2** esse distribuì, ven-e distribuì [*auf etw./jdn.* (Akk.): tra quaicòs/quajcun].

Verteuerung *f.* rincar.

vertikal *Adj.* vertical, vèrtical.

vertonen *V. t.* musiché, buté an mùsica.

Vertrag *m.* contrat, tratà.

Vertrag *m.* contrat.

vertragen *A V. t.* soporté, toleré.

B V. r. sich ~ andé d'acòrdi [*mit jdm.* (Dat.): con quajcun].

verträglich *Adj.* **1** compatibil. **2** (Speisen) digenbil. **3** (Mensch) ch'a l'é facil da soporté, ch'a sè sta bin ansema.

Verträglichkeit *f.* compatibilità.

Vertrauen *n.* fiducia; **im** ~

mitteilen: confidé.

vertrauen *V. i.* **1** fidesse [*jdm.* (Dat.): ëd quajcun]. **2** confidé [*auf jdn./etw.* (Akk.): an quajcun/quaicòs].

vertrauenswürdig *Adj.* afidàbil, fidà.

vertraut *Adj.* intim, familiar; ~

werden: familiarisé; **sich** ~

machen impratichisse,

'mpratichisse [*mit etw.* (Dat.): ëd quaicòs].

Vertrautheit *f.* confidensa.

vertreiben *A V. t.* mandé via, oblighé a 'ndé via. **B V. r.** sich ~ fesse passé; **sich die Langweile** ~: fesse passé la neuia.

vertreten *V. t.* **1** rapresenté. **2** sosten-e, giustificé. **3** sostituì.

Vertreter *m.* rapresentant.

vertrocknen *V. i.* sècché

verursachen *V. t.* causé, provocé.

verurteilen *V. t.* condané,

- giudiché.
- Verurteilung** *f.* condana.
- vervollständigen** *V. t.* completé.
- Verwahrung** *f.* conservassion; **in** ~ **geben**: dé a guerné.
- verwaissen** *V. i.* **1** ritrovesse orfanel. **2** diventé desert, divènté desert.
- verwalten** *V. t.* gestì, gèstì, (a)ministré.
- Verwaltung** *f.* aministrassion, gestion.
- verwandeln** *A V. t.* trasformé, convertì. **B** *V. r.* **sich** ~ trasformesse, cambié [*in etw.* (*Dat.*): an quaicòs].
- Verwandte** *m./f.* parent.
- verwarnen** *V. i.* amonì.
- verwechseln** *V. t.* scambié, confonde.
- Verwechslung** *f.* scambi, confusion.
- verweigern** *V. t.* arfudé, rifudé.
- verweisen** *V. t.* **1** espele, mandé via [*von etw.* (*Dat.*): da quaicòs]. **2** fé 'n rimand.
- Verweisung** *f.* **1** (*Ausweisung*) espulsion. **2** (*Hinweis auf einen anderen Text*) rimand.
- verwelken** *V. i.* passì.
- verwelkt** *Adj.* passì.
- verwendbar** *Adj.* utilisàbil
- verwenden** *A V. t.* dovré. **B** *V. r.* **sich** ~ intercede, 'ntercede.
- Verwendung** *f.* usagi, impiegh.
- verwerfen** *V. t.* rigeté, scarté.
- verwerten** *V. t.* reciclé, riutilisé.
- Verwertung** *f.* riciclagi,
- riutillisassion.
- Verwesung** *f.* putrefassion, decomposission.
- verwickeln** *A V. t.* **1** angarbojé, 'ngarbojé. **2** impliché, 'mpliché. **B** *V. r.* **sich** ~ angarbojesse, 'ngarbojesse.
- verwirklichen** *V. t.* realisé.
- Verwirklichung** *f.* realisassion.
- verwirren** *v. t.* **1** confonde, argarbojé, 'ngarbojé. **2** (Haar) pastissé.
- verwirrt** *Adj.* confus, disorientà.
- Verwirrung** *f.* confusion, pastiss, ambreuj; ~ **der Gefühle**: turbament dij sentiment; **in** ~ **geraten**: confondse, resté genà.
- verwitwet** *Adj.* vido, vidoa.
- verwöhnen** *V. t.* vissié.
- verwöhnt** *Adj.* gnard, vissià.
- Verwöhntsein** *n.* gnardissia.
- verwundbar** *Adj.* vulneràbil.
- Verwundbarkeit** *f.* vulnerabilità.
- verwunden** *V. t.* ferì.
- verwunderlich** *Adj.* sorprendent.
- verwundern** *V. t.* maravijé, stupì.
- Verwüstung** *f.* desolassion, devastassion.
- verzagen** *V. i.* dèscoragesse, fesse pié da lè sconfort.
- verzaubern** *V. t.* incanté, 'ncanté.
- Verzeichnis** *n.* **1** (*Liste*) lista, elench. **2** (*Informatik*) cartela, directory.
- Verzeihung** *f.* scusa;
- Verzeihung!** Ch'a scusa!
- verzichten** *V. i.* arnunsie, rinunsie [*auf etw./jdn.* (*Akk.*): a

quaicòs/quaicun].
verzieren *V. t.* **1** décoré. **2** guarnì.
Verzierung *f.* decorassion.
verzogen *Adj.* gnard, leiston, vissiard.
verzögern *A V. t.* fé ritardé, fé artardé. **B V. r.** **sich** ~ patì 'n ritard, subì 'n ritard.
Verzögerung *f.* ritard, artard, contratemp.
Verzückung *f.* éstasi.
verzweifeln *V. i.* desperesse [*an etw. (Dat.)*: èd quaicòs].
verzweifelt *Adj.* disperà.
Verzweiflung *f.* disperassion.
Verzweigung *f.* diramassion, ramificassion.
Viadukt *m.* viadòt.
Vibration *f.* vibrassion.
vibrieren *V. i.* vibré.
Video *n.* video.
Vieh *n.* bestiam.
viel *Indef.-Pron./Adv.* tant; **zu** ~: tròp.
Vielfalt *f.* varietà.
vielfältig *Adj.* variegà.
Vielfältigkeit *f.* varietà.
vielleicht *Adv.* forse, forsi, magari.
vier *Zahladj.* quatr, quat.
viereckig *Adj.* quadrà.
viermonatig *Adj.* quadrimestral.
viermonatlich *Adj.* quadrimestral.
Viermonats- (*Präf.*) quadrimestral.
vierte *Zahladj.* quart.
vierzehn *Zahladj.* quatòrdes.

vierzig *Zahladj.* quarànta.
Vikar *m.* vicari.
Viola *f.* **1** (Bot.), violèttà, viola. **2** (Musikinstrument) viola.
violett *Adj.* viola, violèt.
Viper *f.* vipra.
viril *Adj.* viril.
Virilität *f.* virilità.
virtuell *Adj.* virtual.
Virus *m.* vîrus.
Visier *n.* **1** visiera. **2** mirin.
Vision *f.* vision.
visuell *Adj.* visual, visiv.
Visum *n.* vist.
Vitamin *n.* vitamin-a.
vitaminarm *Adj.* pòver èd vitamin-e.
Vizepräsident *m.* vicepresidente.
Vogel *m.* osel.
Vogelscheuche *f.* cicio.
Vokalise *f.* vocalissi.
Volk *n.* pòpol.
Volks- (*Präf.*) popolar.
Volksfest *n.* sagra.
Volkszählung *f.* censiment.
voll *Adj.* pien.
vollberechtigt *Adj.* a pien títol, totalment autorisà.
vollenden *V. t.* compì, completé; **sein fünfzigstes Lebensjahr** ~: compì sinquant'ani.
völlig *A Adj.* complet, total. **B Adv. completament, totalment, a reisman.
vollkommen *A Adj.* **1** complet. **2** (*perfekt*) pèrfet. **B Adv. completament, pèrfetament; ~ **perfekt**: a la pèrfession.****

Vollkommenheit *f.* përfession.
Vollkornbrot *n.* pan integral, pan ëd cusiòira.
Vollmacht *f.* dèlega, procura.
vollständig **A** *Adj.* complet, total, anter, 'nter. **B** *Adv.* completament, totalment, a reisman.
Vollständigkeit *f.* completëssa.
Volumen *n.* volum.
von *Präp.* + *Dat.* da, ëd.
vor *Präp.* + *Dat./Akk.* dnans a, dë dnans a, prima 'd; ~ **allem:** dzortut, dzoratut.
Vorahnung *f.* presagi.
vorangehen *V. i.* 1 procede, andé anans. 2 (*als erster gehen*) precedi, caminé dë 'dnans.
Vorankündigung *f.* preavis.
voranmachen *V. i.* dësbrojesse.
Voranmeldung *f.* preavis.
voranschreiten *V. i.* procede, andé anans.
voranstellen *V. t.* antepone-e.
Vorarbeit *f.* travaj preliminar.
voraus *Adv.* anans; **im ~ bekannt geben:** anticipé, comuniché prima.
vorausahnen *V. t.* avèj 'l presentiment [*etw (Akk.):* ëd quaicòs].
vorausbezahlen *V. t.* paghé an anticip.
Vorausbezahlung *f.* pagament anticipà.
Vorauskasse *f.* pagament anticipà.
voraussehen *V. t.* prevëdde.

voraussetzen *V. t.* dé për ëscontà, presupon-e.
Voraussetzung *f.* presupòst, condission.
vorbeifahren *V. i.* passé (con un veìcol) [*an etw./jdm. (Dat.):* dnans a quaicòs/quajcun – vzin a quaicòs/quajcun].
vorbeigehen *V. i.* passé [*an etw./jdm. (Dat.):* dnans a quaicòs/quajcun – vzin a quaicòs/quajcun]; **wenn ich Zeit habe, gehe ich bei meiner Großmutter vorbei:** se i l'heu temp, i passo da mia nòna.
vorbereiten *V. t.* preparé, parié, predispon-e.
Vorbereitung *f.* preparassion.
vorbestellen *V. t.* prenoté, riservé, risèrvé.
vorbeugen **A** *V. i.* fé prevension, preven-e. **B** *V. r.* **sich ~** pieghesse anans, chinesse.
vorbeugend *Adj.* preventiv.
vordere (-r, -s) *Adj.* anterior.
Vorfahr *m.* antenà, antich.
Vorfahrt *f.* precedensa.
Vorfall *m.* event, cas.
vorführen *V. t.* presenté, presènté, esibisse, projeté.
Vorführung *f.* presentassion, dimostrassion.
Vorgang *m.* aveniment, svolgiment, process.
Vorgänger *m.* predecessor.
Vorgefühl *n.* presentiment.
vorgelagert *Adj.* colocà dë dnans.
Vorgeschichte *f.* preistòria.

Vorgesetzte *m./f.* superior.
vorgestern *Adv.* l'àutèr di,
 l'àut'jer.
Vorhaben *n.* propòsit, proget.
vorhaben *V. t.* progeté, avèj an
 programa.
vorhanden *Adj.* present,
 disponìbil; ~ **sein**: esse present.
Vorhang *m.* 1 tenda, ridò, tëndin-
 a. 2 (Theater) sipari.
vorher *Adv.* prima.
vorhergehend *Adj.* precedent.
vorherig *Adj.* precedent.
Vorhersage *f.* prevision.
vorhersagen *V. t.* predì, prevèdde.
vorhin *Adv.* pòch fa.
vorige *Adj.* precedent, passà.
Vorsichtsmaßnahme *f.*
 precaussion.
vorkommen *V. i.* 1 capité. 2
 presentesse, presèntesse,
 manifestesse.
vorläufig **A** *Adj.* provisòri. **B**
Adv. pèr adess.
vorlegen *V. t.* presenté, esibì,
 mostré.
Vorlegung *f.* esibission.
Vorlesung *f.* lesson, cors,
 argument d'un cors.
vorlezte *Adj.* penùltim.
Vorliebe *f.* preferensa.
vormachen **A** *V. t.* 1 ilude, fé la
 comedia. 2 fé vèdde. **B** *V. r.*
 sich etwas ~ iludse.
vorn(e) *Adv.* dē dnans, dnans, a
 l'inissi; **nach** ~: anans, dē dnans.
Vorname *m.* nòm (èd batésim).
vornehm *Adj.* refinà, distint,

elegant.
vornehmen *V. t.* efetué, esegue.
vornehmlich *Adv.* dzoratut.
Vorort *m.* quarté perifèrich.
Vorrang *m.* preminensa,
 precedensa, priorità.
Vorrat *m.* scòrte (*pl.*), proviste
 (*pl.*) [*an/von etw (Dat.)*]: 'd
 quaicòs].
Vorrecht *n.* privilegi, prerogativa.
Vorrichtung *f.* dispositiv.
Vorschlag *m.* propòsta.
vorschlagen *V. t.* propon-e,
 smon-e.
vorschreiben *V. t.* prescribe, deté,
 impon-e, 'mpon-e.
Vorschrift *f.* régola, prescission.
Vorsehung *f.* providensa.
Vorsicht *f.* atension, atènsion,
 precaussion, prudensa; ~ **auf**
Gleis vier: atension al binari
 quatr.
vorsichtig *Adj.* atent, càut,
 prudent; ~ **sein**: pijesse (bin)
 varda.
vorsichtshalber *Adj.* pèr
 precaussion, pèr èscrùpol.
Vorsichtsmaßnahme *f.*
 precaussion, misura
 precaussional.
Vorsitzende *m./f.* president.
Vorsorgeeinrichtung *f.* istitut èd
 previdensa.
Vorspeise *f.* antipast, ordeuvre.
Vorsprung *m.* 1 vantagi. 2
 (herausragender Teil)
 sporgensa.
vorstellen **A** *V. t.* presenté. **B** *V.*

r. sich ~ 1 presentesse. 2 (*sich ausdenken*) imaginesse.
Vorstellung *f.* 1 imaginassion. 2 presentassion. 3 (*Aufführung*) spetàcol.
Vortag *m.* vigilia.
vortäuschen *V. t.* finge, fé finta.
Vortäuschung *f.* finsion.
Vorteil *m.* vantagi, avantagi, avantage.
vorteilhaft *Adj.* vantagios, convenient.
Vortrag *m.* 1 (*Referat*) conferensa. 2 (*Leistung*), prestassion. 3 (*sprachliche Darbietung*) recitassion. 4 (*musikalische Darbietung*) esecussion.
vorübergehen *V. i.* passé [*an jdm./etw. (Dat.):* (dë) dnans a quaicòs/quajcun].
Vorurteil *n.* pregiudissi.
vorverlegen *V. t.* anticipé.
Vorverlegung *f.* anticip.

Vorwahl *f.* 1 prefiss. 2 (in den Vereinigten Staaten) elession primarie.
vorwärts *Adv.* anans.
vorweisen *V. t.* esibì, presenté, presènté.
vorwiegend *Adv.* prevalentement.
Vorwort *n.* prefassion.
Vorwurf *m.* rimpròcc, rimpròver.
vorziehen *V. t.* 1 (*bevorzugen*) preferì. 2 anticipé.
Vorzug *m.* 1 (*Vorrang*) precedensa, priorità, preferensa. 2 (*bessere Eigenschaft*) qualità. 3 (*Eisenbahn*) treno suplementar prima 'd n'autr treno.
vorzugsweise *Adv.* 1 preferibilment. 2 (*hauptsächlich*) principalment.
vulgär *Adj.* volgar.
Vulgarität *f.* volgarità.
Vulkan *m.* vulcan.
Vulkanausbruch *m.* erussion vulcanica.

W

Waage *f.* balansa, bilancia.
waagerecht *A Adj.* orisontal. **B**
Adv. orisontalment.
waagerecht *A Adj.* orisontal. **B**
Adv. orisontalment.
Wache *f.* guardia.
Wachen *n.* vijà.
Wacholder *m.* zenèiver.
Wacholderbeere *f.* (còcola 'd)
 zenèiver.
Wachs *n.* sira.
wachsen *V. i.* chërse.
Wachstum, *n.* chërsùà.
Wächter *m.* guardian.
wackeln *V. i.* dondolé, trabalé.
Wade *f.* botàj.
Wafer *m.* wafer.
Waffe *f.* arma.
Waffenstillstand *m.* armistissi,
 tregua.
wagen *A V. t.* arzighé, ancalé,
 'ncalé. **B V. r.** **sich** ~ ancalesse,
 'ncalesse, nen avèj por.
Wagen *m. 1* (Auto) màchina,
 vitura. *2* (Eisenbahnwagen)
 vagon.
Wagenkasten *m.* (Eisenbahn),
 cassia.
Wagenkastensteuerung *f.*

(Eisenbahn)
gleisbogenabhängige ~: contròl
 a inclinassion variàbila.
Wahl- (Präf.) eletoral.
Wahl *f. 1* sernia, sèrnìa. *2*
 (Abstimmung) eleccion.
wählen *V. t. 1* serne. *2* (eine
 Stimme für jdn. abgeben) elege;
 ~ **gehen**: andé a voté, 'ndé a
 voté.
wahlfrei *Adj.* facoltativ.
Wahlparole *f.* slògan eletoral.
Wahlrede *f.* discors eletoral.
Wahlurne *f.* urna (dj'eleccion).
Wahn *m. 1* ilusion. *2* (med.)
 mania, ossession.
Wahnsinn *m.* folia.
wahr *Adj.* ver, vèj; **es ist** ~: a l'é
 vèra, a l'é vèj; **wenn es nur** ~
wäre! a fussa vèj!
wahren *V. t. 1* tutelé. *2* guerné.
während *A Konj.* antramentr(e)
 che, antant che, mentre che. **B**
Präp. + Gen. durant, mentre
 [dël/èd la/...].
wahrhaben *V. t.* **etwas nicht** ~
wollen: nen vorèj amètte
 quaicòs.
Wahrheit *f.* vrità, verità.

wahrnehmen *V. t.* 1 pèrcepi, ancorzisse, acòrzesse. 2

(Interessen z.B.) tutelé, curé.

Wahrnehmungsvermögen *n.* pèrcession.

wahrscheinlich *Adj.* probàbil.

Wahrscheinlichkeit *f.* probabilità.

Währung *f.* moneda, valuta, valuda.

Waise *f.* orfanel.

Wal *m.* balen-a.

Wald *m.* bösch, foresta.

Waldhüter *m.* guardabösch.

Waldkauz *m.* oloch.

wallfahren *V. i.* andé an peleginagi, 'ndé an peleginagi.

Wallfahrer *m.* pelegrin.

Walser *m.* (deutschsprachiges Volk im Nordpiemont) wälsler, vëlser.

Walzer *m.* vëlser.

Wand *f.* muraja.

Wandale *m.* vândal.

wandalisch *Adj.* vandàlich.

wandern *V. t.* caminé, andé a spass.

Wanderweg *m.* sènté, senté (pèr escursion).

Wandgemälde *n.* pitura an sla muraja, afresch.

Wankelmüt *m.* incostansa, 'ncostansa.

wankelmütig *Adj.* incostant, 'ncostant.

wann *Adv.* quand, quandi; **für** ~ **hat uns Ingrid eingeladen?** pèr quand a l'ha 'nvitane Ingrid?; **von wann bis wann bleibst du**

hier? da quand a quand it reste sì?

Wanne *f.* vasca.

Wanze *f.* punasa.

Ware *f.* marcansia.

Warenlager *n.* magasin.

warm *Adj.* càud.

Wärme *f.* calor.

wärmen *V. t.* scaudé.

Warnblinker *m.* lampeggiator d'emergenza.

Warndreieck *n.* triàngol ëd segnalassion.

warnen *V. t.* avertì, avisé.

warten *A V. i.* speté [*auf etw./jdn.* (Akk.): quaicòs/ quajcun]; **er**

wartet auf uns: a nê speta. **B V.** t. fé la manutension.

Wartung *f.* manutension.

warum *Adv.* pèrché; ~ **trinkst du nicht?** pèrché it bèive nen?

Warze *f.* porèt.

was *Interr.-Pron.* còsa; ~ **für ein**

Wagen hast du gekauft?! ma che rassa 'd màchina it l'has catà?!

Waschbecken *n.* lavandin.

Wäsche *f.* lëssia, lengeria; **die** ~ **aufhängen:** stende la ròba.

Wäschen *n.* lavagi.

waschen *V. t.* lavé.

Wäscherei *f.* lavanderia, tintoria.

Waschfrau *f.* lavandera.

Waschgang *m.* programa 'd lavagi.

Waschmaschine *f.* lavatriss; **ich**

möchte mir eine ~ ansehen: i

l'avria piàsì 'd vèdde na lavatriss:

Waschmittel *n.* detersiv.

Wasser *n.* eva, aqua; **ich habe etwas ~ in den Kühlschranks gelegt:** i l'heu butà 'n pò d'eva ant èl frigo.

Wasserfall *m.* cascada.

wasserlöslich *Adj.* solùbil.

Wasserpflanze *f.* paciòch.

Wasserstoff *m.* idrògen.

Wasserwaage *f.* bola d'aria, livela.

Website *m.* sit.

Wechsel *m.* 1 cambi, cambiament. 2 (Bank) cambial.

wechseln *V. t.* 1 cambié. 2 (Ringe z.B., *tauschen*) scambié.

wecken *V. t.* dèsvijé.

Wecker *m.* digiarin.

weder *Konj.* **weder ... noch:** nì ... nì

Weg *m.* 1 sènté, senté; **am ~:** longh la stra, al bòrd èd la stra. 2 (*Strecke*) pèrcors, itinerari, tragit.

Wegbereiter *m.* precursor.

weggehen *V. i.* andessne (via), 'ndessne (via).

weglassen *V. t.* 1 ométte. 2 (*gehen lassen*) lassé andé. 3 (*verzichten*) arnunsié.

Weglassung *f.* omission.

wegnehmen *V. t.* 1 gavé, gavé via, porté via. 2 (Führerschein z.B.) artiré.

wegräumen *V. t.* buté via, gavé via.

wegrücken **A** *V. t.* sposté. **B** *V. i.* schivesse.

Wegweiser *m.* cartel èstradal.

wegwerfen *V. t.* campé via.

Wegwerfgesellschaft *f.* società dlè sprech.

Weh *n.* mal, dolor; **ich habe Hals~:** i l'heu mal al còl, i l'hai mal al còl.

wehe *Interj.* guaj.

Wehklage *f.* lament.

Wehweh *n.* (Kindersprache) bobo, bibi.

Weibchen *n.* fumela.

weiblich *Adj.* feminin, feminil.

weich *Adj.* mòl, còti, mòrbid.

Weiche *f.* 1 (Eisenbahn) scambi. 2 (*Weichheit*) morbidèssa.

Weichei *n.* patamòla.

Weichling *m.* papamòla.

Weide *f.* 1 (Baum) sàles. 2 pastura.

Weihnachten *n.* Natal; **Frohe ~!** bon Natal!

Weihnachts- (*Präf.*) natalissi, èd Natal.

Weihnachtsbaum *m.* erbo 'd Natal.

Weihrauch *m.* incens.

weil *Konj.* pèrché; **ich bin nicht gegangen, ~ ich müde war:** i son nen andàit pèrché i j'era strach.

Weiler *m.* cassin-a, cà 'd campagna.

Wein *m.* vin; **roter ~:** vin ross;

ich habe etwas ~ in den

Kühlschranks gelegt: i l'heu butà 'n pò 'd vin ant èl frigo.

Weinbeere *f.* asinel (d'uva).

Weinberg *m.* otin, vigna.

Weinen *n.* pior.

weinen *V. i.* pioré.

Weinernte *f.* vëndëmmia; **zur** ~
fahren: andé a vëndemmié.

Weinlese *f.* vëndëmmia; ~ **halten**.
vëndëmmié.

Weinstock *m.* vis.

Weintraube *f.* rapa d'uva.

Weintrauben (*pl.*) uva.

Weise *A f.* manera; **auf diese** ~:
an sa manera sî. **B m./f.** savi.

weise *Adj.* savi.

Weisheit *f.* sapiensa, saviëssa.

weiß *Adj.* bianch; ~ **er Wein:** vin
bianch; ~ **färben:** ambianché,
'mbianché; ~ **werden:**
ambianchesse, 'mbianchesse.

Weissagung *f.* professià.

Weißbrot *n.* pan bianch.

Weißdorn *m.* bussolin, bòsso.

Weisse *f.* bianchëssa, candor.

weißglühend *Adj.* incandessent,
'ncandessent, afoà.

weit *Adj.* lontan; ~ **entfernt:** an
fòra.

weitab *Adv.* an fòra.

Weitblick *m.* previdensa; ~

haben: esse prevident, vëdde
lontan, voghe lontan.

Weite *f.* ampiëssa.

weiter *Adv.* avanti; ~ **oben:** pì an
aut.

Weiterbildung *f.* aggiornament,
përfessionament,
specialisasson.

weitere (-r, -s) *Adj.* àutr.

weiterführen *V. t.* continué; **diese**

Idee führt uns nicht weiter:
s'idea sî an serva a pòch.

Weiterführung *f.* proseguiment,
continuasson.

weitergehen *V. i.* prosegue, andé
anans, 'ndé anans.

weiterhin *Adv.* **1** (künftig) an
avnì. **2** an séguit, peui. **3** ancora,
'ncora, sèmp; **er arbeitet** ~ **in**
Turin: a continua a travajé a
Turin.

weiterkommen *V. i.* andé anans,
'ndé anans.

weitermachen *V. i.* prosegue,
continué [*mit etw. (Dat.):* con
quaicòs].

weitsichtig *Adj.* prevident.

Weizen *m.* gran, frument,
forment.

welche (-r, -s) *Adj.* qual, chël.

welk *Adj.* pasarói, passì.

Welle *f.* onda.

wellen *V. t.* ondolé.

Welt *f.* mond.

Weltall *n.* univers.

wenden **A V. t.** giré, viré, arvolté.

B V. t. invertì 'l sens ëd màrcia,
'nvèrtì 'l sens ëd màrcia. **C V. r.**

sich ~ **1** (*sich umdrehen*)

giresse. **2** indirissesse,
'ndirissesse [*an jdn. (Akk.):* a
quajcun]. **3** arvoltesse [*gegen*
etw./jdn. (Akk.): contra quaicòs,
quajcun].

wenig *Adj./Adv.* pòch; **ein** ~: na
frisa, un pòch, un pò.

weniger *Adj./Adv.* men, meno.

wenn *Konj.* se, quand; ~ **auch.**

- quantunque; ~ **es doch regnen würde!** magari a piovéissa 'n pò!
- wer** *Interr.-Pron.* chi; **wir sind auch** ~: ëdcò noi i soma important.
- Werbung** *f.* reclam, pubblissità, publicità.
- werden** *V. i./Hilfsverb* **1** diventé, diventé. **2** (dovrà për fé 'l futur) **ich werde morgen abreisen:** i partireu doman.
- werfen** *V. t.* campé, lansé, lancé.
- Werk** *n. 1* (*Arbeit*) travaj. **2** (*Erzeugnis*) euvra, òpera. **3** (*Fabrik*) stabiliment, fàbrica; **ab** ~: franch èstabiliment, franch fàbrica. **3** (*technischer Mechanismus*) mecanism.
- Werkstatt** *f.* oficìn-a, laboratòri.
- Werkstoff** *m.* material.
- Werktag** *m.* di 'd travaj, di ferial.
- Werkzeug** *n. 1* arnèis, utènsil, utiss. **2** stamp.
- Wert** *m.* valor, pregi.
- Wertstellung** *f.* valuda.
- wertvoll** *Adj.* pressios, ëd gran valor.
- Wesen** *n.* essensa, natura.
- Wesenheit** *f.* entità.
- wesentlich** *Adj.* essensial, sostansial; **im ~en:** essensialment.
- Wespe** *f.* vespa.
- wessen** *Pron. 1* (Gen. von wer) ëd chi; ~ **Wagen ist das?** ëd chi a l'é sta màchina-sì. **2** (Gen. von was) ëd còsa.
- Westen** *m.* ocident, òvest.
- westlich** *Adj.* ossiental, ocidental; ~ **von Turin:** a òvest ëd Turin.
- Wettbewerb** *m. 1* concors, gara. **2** (*Wirtschaft*) concorenza.
- Wettbewerber** *m.* concorent.
- Wette** *f.* scomèssa.
- wetteifern** *V. i.* compete, garegè.
- wetten** *V. t./i.* scomètte.
- Wetter** *n.* temp (atmosfèrich).
- Wetterbericht** *m.* prevision dël temp.
- Wettervorhersage** *f.* prevision dël temp.
- Wettkampf** *m.* competission.
- wichtig** *Adj.* important, 'mportant; **sich ~ tun:** desse na bòria.
- Wichtigkeit** *f.* importansa, 'mportansa.
- wickeln** *V. t.* anlupé, 'nlupé, anvèrtojé, 'nvèrtojé.
- widerrufen** *V. t.* revoché, ritraté.
- Widerrufung** *f.* révoca.
- Widerschein** *m.* riflèss.
- widersetzen** *V. r.* **sich** ~ oponse [*jdm/etw. (Dat.): a* quajcun/quaicòs].
- widersprechen** *V. i.* contradi.
- Widerspruch** *m. 1* (*Widerrede*) protesta, obiession. **2** (*Unvereinbarkeit*) contradission.
- Widerstand** *m.* resistensa.
- widerstandsfähig** *Adj.* resistent.
- widerstehen** *V. i.* resiste.
- widmen** *V. t.* dedicàhé [*jdm. (Dat.): etw. (Akk.):* quaicòs a quajcun].
- Widmung** *f.* dèdica.
- wie** *Adv. 1* com, come, coma,

parèj 'd; ~ **schade**: darmagi; ~ **viel**: vaire; ~ **viele Bücher hast du gekauft?** Vaire liber it l'has catà? ~ **lange**: vaire temp; ~ **lange geht ein Brief nach Turin?** vaire temp a-i va a na litra pèr rivé a Turin? **2 so ... wie**: parèj èd; **du bist so groß wie ich**: it ses àut parèj èd mi.
wieder *Adv.* toma, ancora na vòlta.
Wiederbelebung *f.* rianimassion.
wiedererlangen *V. i.* ricuperé, ripié.
Wiedergutmachung *f.* riparassion, risarciment.
wiederherstellen *V. t.* ripristiné, ristabilì.
Wiederherstellung *f.* riativassion, ripristin.
wiederholen *V. t.* arpete, ripete.
Wiederholung *f.* ripetission.
Wiederholungssendung *f.* réplica.
wiederkommen *V. i.* torné.
Wiedersehen *n.* Auf ~! arvèdse.
Wiedervereinigung *f.* riunificassion.
Wiege *f.* cun-a.
wiegen **A** *V. t./i.* peisé. **B** *V. t.* (sanft schaukeln) cuné.
Wiese *f.* pra (m.).
wild *Adj.* **1** sèrvaj. **2** (heftig) violent. **3** (ungesetzlich) ilegal.
Wild *n.* salvagin-a.
Wildbach *m.* torent.
Wildgehege *m.* **1** cinta pèr le bestie. **2** (Jagd) riserva 'd cassa.

Wildschwein *n.* cinghial.
Wille *m.* volontà.
willenlos *Adj.* senza volontà.
willkommen *Adj.* bin-èvnù.
Willkommen *n.* bin-èvnù.
willkürlich **A** *Adj.* **1** arbitrari. **2** volontari. **3** (zufällig) casual. **B** *Adv.* **1** arbitrariament. **2** (zufällig) a cas, casualment.
wimmern *V. i.* gnaulé, pianziné.
Wind *m.* vent, bisa.
Windhauch *m.* buf èd vent.
Windjacke *f.* giaca a vent.
Windpocken *pl.* varicela.
Windrose *f.* reusa dij vent.
Windschutzscheibe *f.* parabris, parabresa.
Windstoß *m.* colp èd vent, arbuf.
Winkel *m.* àngol; **der rechte** ~: l'àngol èd 90°.
Winter *m.* invern; **im** ~: d'invern.
Winter- (*Präf.*) invernál, 'nvèrnál.
Winteranfang *m.* inissi dl'invern.
winterlich *Adj.* invernál, 'nvèrnál.
Wintersonnenwende *f.* solstissi d'invern.
winzig *Adj.* pròpi cit, minùscol.
wir *Pers.-Pron.* (1^a pers. pl.) nojàutri.
Wirbel *m.* vèrtebra.
Wirbel- (*Präf.*) vertebral.
Wirbelsäule *f.* colòna vèrtebral, spin-a dorsal.
wirken *V. i.* **1** (Einfluss haben) avèj n'efet [auf etw./jdn. (*Akk.*): su quaicòs/quajcun]. **2** smijé, dé l'impression d'esse; **du wirkst**

ein wenig müde: it das
l'impression d'esse 'n pò strach.
wirklich **A** *Adj.* real, efetiv. **B**
Adv. realment, efetivament.
Wirklichkeit *f.* realtà.
Wirkung *f.* efet, assion.
Wirrwar *m.* confusion, ciadel,
rabel.
Wirtschaft *f.* 1 economia. 2
(*Gaststätte*) tratoria, osteria. 3
(*Landwirtschaftsbetrieb*) azienda
agrìcola.
wirtschaftlich *Adj.* econòmich.
Wirtschaftssachverständige *m./f.*
economista.
Wirtschaftswissenschaftler *m.*
economista.
Wirtshaus *n.* piòla.
wissen *V. t.* savèj, conòsse; **nicht**
~: ignoré, nen savèj.
Wissenschaft *f.* siensa.
Wissenschaftler *m.* òm dè siensa.
Witwe *f.* vidoa.
Witwer *m.* vido.
Witz *m.* barzlëtta.
witzig *Adj.* spiritos.
wo *Adv.* andova, 'ndova, andóa,
'ndóa, anté, 'nté, landa.
Woche *f.* sman-a.
Wochenende *n.* fin ëd la sman-a,
week-end.
Wochenendhaus *n.* seconda ca.
Woge *f.* onda.
woher *Adv.* da 'ndova.
wohin *Adv.* andova, 'ndova,
andóa, 'ndóa, anté, 'nté, landa.
wohl *Adv.* bin.
Wohl *n.* bin, benesse.

Wohlbefinden *n.* benesse.
wohlerzogen *Adj.* educà.
Wohlgefallen *m.* gradiment.
Wohltäter *m.* benefator.
wohltätig *Adj.* benéfich,
caritatévol.
Wohltätigkeit *f.* beneficiensa.
wohlwollend *Adj.* benign,
favorèivol, benevol.
wohnen *V. i.* sté, vive.
Wohnsitz *m.* residensa.
Wohnung *f.* alògg, apartament.
Wohnzimmer *n.* salòt.
Wolf *m.* luv.
Wolke *f.* nìvola; **über den ~n**
schweben: vive ant le nìvole,
avèj la testa ant le nìvole.
Wolkenkratzer *m.* gratacel.
wolkig *Adj.* nìvol, nìol.
Wolle *f.* lan-a.
wollen *Modalverb* vorèj, volèj
[*Ind. Präs.:* mi i veuj, ti it veule,
chiel a veul, nojàutri i vuroma,
vojàutri i veule, lor a veulo].
wollig *Adj.* lanù.
Wollkämmer *m.* cardator.
Wort *n.* paròla; **sein ~ geben.**
amparolesse, 'mparolesse, dé la
paròla.
Wörterbuch *n.* dissionari,
vocabolari.
Wortschatz *m.* léssich.
wovon **A** *Interrogativadv.* da
còsa. **B** *Relativadv.* dont (*wenig*
geläufig; in der Umgangs-
sprache wird normalerweise
„che“ verwendet).
Wucher *m.* usura.

Wuchs *m.* chërsù.

Wunde *f.* ferìa.

Wunder *n.* 1 (*Mirakel*) prodigi. 2 maravija.

Wunder- (*Präf.*) prodigios.

wunderbar *Adj.* prodigios.

wunderschön *Adj.* maravijos.

Wunsch *m.* desideri.

wünschen *V. t.* 1 auguré; **ich**

wünche Ihnen alles Gute: i-j 'àuguro ògni bin. 2 desideré.

wünschenswert *Adj.* desideràbil, auspicàbil.

Würde *f.* dignità.

würdig *Adj.* dignitos; ~ **sein:** esse degn.

Wurm *m.* verm.

Wurst *f.* sautissa.

Würstel *n.* würstel (*m.*).

Wursthändler *m.* sautissé.

Wurzel *f.* radis.

Wurzel- (*Präf.*) radical.

würzen *V. t.* condì.

Würzung *f.* condiment.

wüst *Adj.* 1 (*öde*) desert, desolà. 2 (*in Unordnung*) disordinà. 3 (*ungebärdig*) teribil.

Wüste *f.* desert.

Wut *f.* còlera, rabia; **in ~ geraten:** anrabiesse, 'nrabiesse.

Wutanfall *m.* anrabiatura.

wütend *Adj.* furios, rabios.

X

X-Achse *f.* (Math.) ass ëd le x.

x-fach **A** *Adj.* inùmerabil. **B** *Adv.*
mila vòlte, tante vòlte.

x-mal *Adv.* tante vòlte, seu nen
vàire vòlte, sai nen vàire vòlte.

Y

Y-Achse *f.* (Math.) ass èd le y.
Yoga *m.* yòga.

Yoghurt *m.* yògurt.

Z

Zabaione *f.* sambajon.

Zacke *f.* ponta, dent.

zäh *Adj.* **1** (Leder z.B.) resistent, fòrt. **2** (Fleisch z.B.) goregn (*weiblich*: gorègna).

Zahl *f.* nùmer.

zahlbar *Adj.* pagàbil, ch'as peul paghesse.

zahlen *V. t.* paghé.

Zahlen- (*Präf.*) numeral, numérich.

zählen *V. i.* **1** conté. **2** consideré, [*zu etw./jdm. (Dat.):* quaicòs/quajcun]. **3** (Karten/Tor) valèj.

Zähler *m.* conteur.

zahlreich *Adj.* numeros.

Zählung *f.* contegi, conta.

Zahlung *f.* pagament.

zahlungsunfähig *Adj.* insolvent, 'nsolvent.

Zahlwort *n.* numeral.

zähm *Adj.* tratàbil, adomesticà.

zähmen *V. t.* (a)domesticché.

Zahn *m.* dent.

Zahnarzt *m.* dentista, dèntista.

Zahnbürste *f.* spassolin da dent.

Zahnersatz *m.* dentera, dèntera.

Zahnfleisch *n.* zanziva, zènziva.

Zahnpasta *f.* dentifrissi.

Zahnschmerzen *pl.* mal ai dent.

Zahnstocher *m.* stèch.

Zange *f.* **1** tnaje (*pl.*). **2** pinse (*pl.*).

Zank *m.* rusa.

zanken *V. i.* rusé.

zänkisch *Adj.* litigios.

Zäpfchen *n.* supòsta.

Zapfen *m.* **1** (Bot.) pigna. **2** (Fass) stopon.

zart *Adj.* còti, dlicà.

Zartgefühl *n.* dlicatèssa, tat.

Zartheit *f.* dlicatèssa, morbidèssa.

zärtlich *Adj.* afetuos, amorèivol.

Zärtlichkeit *f.* tènressa.

Zauber *m.* magia, incantèsim, 'ncantèsim.

Zauber- (*Präf.*) màgich.

Zauberei *f.* magia, gieugh èd prestigi.

Zauberer *m.* mago, strion.

zauberhaft *Adj.* màgich, incantévol, 'ncantévol.

Zauberer *m.* prestigiator.

Zauberstab *m.* bachètta màgica.

zaubern *v. i.* esité, limocé.

Zaum *m.* brila.

Zaun *m.* cioenda.

Zaunkönig *m.* rè cit.

zausen *V. t.* (Haar) pastissé.

Zebra *n.* zebra.
Zebrastreifen *m.* passagi pedonal.
Zechbruder *m.* ciocaton.
Zeche *f.* 1 cont; **die ~ bezahlen:** paghé 'l cont. 2 min(i)era.
Zecher *m.* ciocaton.
Zechpreller *m.* chi a scapa senza paghé 'l cont.
Zehe *f.* dil dij pé.
zehn *Zahladj.* des.
zehnte *Zahladj.* décim.
Zeichen *n.* 1 segn, marca. 2 (*Signal*) signal. 3 (*Symbol*), simbol.
zeichnen *V. t.* disegné.
Zeichnung *f.* dissègn, disègn.
Zeigefinger *m.* indes.
zeigen *V. t.* **A** mostré, fé vèdde, indiché. **B** *V. r.* **sich ~** mostresse, fesse vèdde; **sich am Fenster ~:** afacesse a la finestra.
zeihen *V. t.* acusé.
Zeile *f.* riga.
Zeit *f.* 1 temp. 2 (*Uhrzeit*) ora; **wer nicht kommt zur rechten ~, der muss nehmen was übrigbleit:** chi a va a l'òsto a perda 'l pòst; **ach! wie die ~ vergeht:** ah! come a passa 'l temp!; **in absehbarer ~:** ant un temp determinà, nen tròp a la longa; **von ~ zu ~:** minca tant.
Zeitabstand *m.* interval (éd temp).
zeitgenossisch *Adj.* contemporani.
Zeitraum *m.* period; ~ **von vier Monaten:** quadrimestr.
Zeitschrift *f.* arvista, rivista.

Zeitung *f.* giornal.
Zeitungskiosk *m.* edicola.
Zeitungverkäufer *m.* edicolant, giornalé.
Zeitvertrieb *m.* passatemp.
zelebrieren *V. t.* celebré, festegé.
Zelle *f.* 1 cela. 2 (*Biol.*) célula.
Zelt *n.* tenda da campegg.
Zement *m.* cement, ciman.
Zenit *m.* zénit.
zensieren *V. t.* censuré.
Zensur *f.* censura.
Zentiliter *m./n.* centiliter.
Zentimeter *m./n.* centim.
zentral *Adj.* central; ~ **e Lage** *f.* centralità.
Zentral- (*Präf.*) central.
Zentrale *f.* central, cèntral.
zentralisieren *V. t.* centralisé.
Zentrierung *f.* centragi.
Zentrum *n.* centro, sènter; **ins ~ treffen:** centré, cèntré.
zerbrechen *A* *V. t.* fracassé, rompe. **B** *V. i.* fracassesse, rompse.
zerbrechlich *Adj.* fragil.
Zerbrechlichkeit *f.* fragilità.
zerbrochen *Adj.* rot, fracassà.
zerbröckeln *V. t.* sbrisé.
zerdrücken *V. t.* sbèrgnaché, sgnaché.
Zeremonie *f.* sirimònia.
Zerfall *m.* degrad.
zerfleischen *V. t.* sbrané.
zerkleinern *V. t.* ciapulé.
zerlegen *V. t.* dèsbélé, dèsmonté.
Zerlegung *f.* smontagi, scomposission.

zermürbend *Adj.* stracos.
zerreißen *V. t.* strassé, laceré.
zerrissen *Adj.* s-ciancà, a tòch, strassà.
zerschneiden *V. t.* ciapussé, ciaputé.
zerstören *V. t.* distrue, destrùe, disintegré.
zerstörend *Adj.* distrutiv.
Zerstörung *f.* distrussion.
zerstreuen *V. t.* 1 dësperde, spataré. 2 distrae.
zerstreut *A Adj.* distrat. **B Adv.** distratament.
zertreten *V. t.* sbèrgnaché.
zerzausen *V:* t. dëspernténé, dësperntné, scarpenté, scarpenté.
Zeta *n.* zeta.
Zeug *n.* ròba.
Zeuge *m.* testimòni.
zeugen *V. t.* 1 generé, procreé. 2 testimonié.
Zeugnis *n.* 1 certificà, sertifcà. 2 (Schule) pagela.
Zeugung *f.* procreassion, concepiment.
Ziege *f.* crava.
Ziegel *m.* 1 mon. 2 (*Dachziegel*) cop.
ziehen *V. t.* tiré; **es zieht:** a tira vent.
Ziel *n.* 1 traguard, ariv. 2 (*Zweck*) but, fin. 3 (Reise) destinassion.
Zielbrett *n.* tabelon.
zielen *V. t.* miré.
ziemlich *Adv.* bastansa.
Ziffer *f.* cifra.
Zigarette *f.* sigarètta.

Zigarre *f.* sigala.
Zigeuner *m.* singher.
Zikade *f.* siala.
Zimmer *n.* stansa, stansia.
Zimmermädchen *n.* cambrera aj pian.
Zimt *m.* canela.
Zimtpflanze *f.* canela.
Zimtzecke *f.* bisbética.
Zink *n.* zinch.
Zins *m.* anteresse, 'nteresse (dla banca).
Zinssatz *m.* tass d'anteresse.
Zirkel *m.* 1 (Gerät) compass. 2 circol.
Zirkus *m.* circh, circo.
Zitrone *f.* limon, sitron.
zittern *V. i.* tramolé, tèrmolé [*vor etw. (Dat.):* da/për quaicòs].
zivil *Adj.* sivil.
Zivil *n.* abijament sivil; **sich in ~ kleiden:** butesse an sivil.
zivilisiert *Adj.* sivil.
Zivilisierung *f.* civilisassion.
Zivilstandnachweis *m.* sertifcà dè stat sivil.
Zögern *n.* esitassion.
zögern *V. i.* esité, minojé, titubé.
Zoll *m.* dassi, dogan-a.
Zone *f.* zòna.
Zoo *m.* zòo.
zoologisch *Adj.* zoològich.
Zorn *m.* còlera, rabia.
zornig *Adj.* anrabià, 'nrabià; ~ **werden:** anrabiesse, 'nrabiesse [*për quaicòs:* wegen etw. (gen.)].
zu *A Präp. + Dat.* a, pèr, da; **die** ~

- erledigende Arbeit:** ël travaj da dësbroyé. **B Adv.** 1 tròp; ~ **alt:** tròp vej. 2 sarà.
- Zubehörteil** *n.* accessòri.
- zubekommen** *V. t.* rïesse a saré;
mein Bruder bekommt seinen Koffer nicht zu: me frel a rïessa nen a saré soa valis.
- Zucchini** *m.* cossòt.
- Zucht** *f.* 1 anlevament. 2 coltïvassïon.
- Zuchthaus** *n.* 1 galera, përzon. 2 (*lebenlängliche Haft*) ergàstol;
lebenslängliches ~: ergàstol.
- Zuchthäusler** *m.* ergastolan.
- züchtig** *Adj.* virtuos, moderà.
- Züchtigkeit** *f.* pudicissia.
- zuchtlos** *Adj.* senza dissïplin-a.
- Zucker** *m.* sùcher; **ein Stück** ~: un quadrëtïn ëd sùcher.
- Zuckerkrankheit** *f.* diabete.
- zuckern** *V. t.* ansucré, 'nsucré, sucré.
- zuerkennen** *V. t.* 1 arconòsse. 2 agiudiché, concede.
- Zufall** *m.* cas, casualità, coincïdensa; **durch** ~: për cas.
- zufällig** *Adj.* casual.
- Zuflucht** *f.* rifugi.
- zufrieren** *V. t.* gelé, giassé.
- zuführen** **A V. t.** 1 alimenté. 2 procuré. **B V. i.** mné, porté [*auf etw. (Akk.): a quaicòs*]: **dieser Weg führt auf den Bahnhof zu:** sa stra-sì a men-a a la stassïon.
- Zug** *m.* 1 (Eisenbahn) treno; **mein** ~ **fährt auf Gleis dreizehn:** mè treno a parta dal binari tërdes;
ich komme mit dem ~ **um zehn Uhr:** i rivo con ël treno 'd des ore. 2 (*Zugkraft*) trassïon, tir. 3 (-s *Wegziehen*) migrassïon. 4 (*Gruppe in Bewegung*) cortegi.
- Zugang** *m.* intrada, access.
- zugänglich** *Adj.* accessìbil.
- zugeben** *V. t.* 1 amëtte. 2 (*dazugeben*) gïonté.
- Zügel** (*pl.*) rënne (*pl.*).
- zugespitzt** *Adj.* aüss.
- Zugeständnis** *n.* concessïon; ~**se machen:** fé 'd concessïon.
- Zugführer** *m.* (Eisenbahn) cap-treno.
- zügig** **A Adj.** lest, ràpid, decis. **B Adv.** an pressa.
- zugig** *Adj.* espòst a la corent d'aria; **es ist** ~: a-i é 'd corent (d'aria).
- zugipsen** *V. t.* saré con ël giss, stopé con ël giss.
- zugunsten** *Präp. + Gen.* a favor ëd, a pro 'd.
- zuhören** *V. t.* scoté, sté a scoté.
- zuknöpfen** *V. t.* botoné.
- zukriegen** *V. t.* rïesse a saré;
meine Mutter kriegt ihren Koffer nicht zu: mia mare a rïessa nen a saré soa valis.
- Zukunft** *f.* avnì.
- zukünftig** **A Adj.** ëd l'avnì. **B Adv.** an avnì.
- zulassen** *V. t.* 1 (*erlauben*) consente, consëntì, përmëtte. 2 (*Fahrzeug*) imatricolé.
- zulässig** *Adj.* lècit, përmettù.

Zulassung *f.* 1 autorisassion, përmess, aprovassion. 2 (Farhzeug) imatricolassion.
zumindest *Adv.* almeno, almen.
Zunahme *f.* increment, 'ncrement, augment.
Zündholz *n.* brichèt.
zunehmen *V. i.* ingrassé, 'ngrassé, augmenté, auménté.
Zuneigung *f.* afet, simpatia.
Zunge *f.* lenga.
zurechtmachen *V. t. 1* (vorbereiten) parié, préparé, pronté. 2 (schminken, sich gut anziehen), sistemesse, desse na rangià, truchesse.
Zurschausstellung *f.* dësmnà.
zurück *Adv.* andaré, 'ndaré.
zurückbehalten *V. t. 1* traten-e. 2 (eine Verletzung z.B.) riporté, arporté.
Zurückberufung *f.* arciam.
zurückdrängen *V. t.* arpossé, respinge.
zurückfahren *A V. t. 1* porté andaré, porté 'ndaré. 2 (Straße) arfé. **B V. i.** torné, artorné;
Anfang Juni will er ~: a l'inissi 'd giugn a veul torné.
zurückfallen *V. i. 1* resté andaré, rësté 'ndaré. 2 ricade.
zurückführen *V. t.* atribui, imputé [auf etw. (Akk.): a quaicòs].
zurückgeben *V. t.* restituì, ridé.
zurückgehen *V. t. 1* (nach hinten gehen) artorné, torné andaré, torné 'ndré. 2 (abnehmen) diminui, calé. 3 armonté [auf

etw./jdn. (Akk.): a quaicòs/ quajcun].

zurückhalten *V. t.* traten-e.

zurückhaltend *Adj.* schiv, risërvà, riservà.

zurückkehren *V. i.* ritorné, artorné.

zurückkommen *V. i.* torné, artorné.

zurücklehnen *A V. t.* pogé (a në schinal). **B V. r. sich ~** pogesse (a në schinal).

Zurücknahme *f.* artir, ritir.

zurücknehmen *V. t. 1* artiré. 2 (Lautstärke z.B.) bassé.

zurückschalten *V. t.* (Gang) scalé; **in den zweiten Gang ~:** scalé an seconda.

zurückschicken *V. t.* armandé, mandé andaré, mandé 'ndaré.

zurückziehen *A V. t.* aretré, tiré andaré, tiré 'ndaré, artiré. **B V. i.** artorné a sté, ritrasferisse.

Zusage *f.* promëssa, rispòsta positiva.

zusagen *V. t.* promëtte.

zusammen *A Adv.* ansema, ansem, 'nsema. **B prep.** ansema, ansem, 'nsema [mit jdm./etw. (Dat.): a quajcun/quaicòs].

Zusammenarbeit (*f.*) colaborassion.

zusammenbauen *V. t.* monté.

zusammendrücken *V. t.* sgnaché, comprime.

zusammenfassen *V. t./i.*

ricapitolé, riassume, riepiloghé.

Zusammenfassung *f.* riepilogh.

Zusammenhang *m.* corelassion, rapòrt, liura.

zusammenkauern *V. r.* **sich** ~ babiesse.

Zusammenkunft *f.* radun, ancontr; **eine** ~ **vereinbaren**: fissé n'apontament.

zusammenrücken *A V. t.* avziné (a)rambé. **B V. i.** avzinesse, (a)rambesse.

zusammenrufen *V. t.* raduné.

zusammenstecken *A V. t.* (Haar z.B.) cheuje ansema, ponté ansema. **B V. i.** sté tacà, sté sèmpèr ansema.

Zusammenstoß *m.* **1** (*Gegeneinanderprallen*) scontr. **2** (*Streit*) conflit.

zusammensuchen *V. t.* cheuje, reperì.

zusammentreffen *V. i.* **1** ancontresse, 'ncontresse. **2** (*gleichzeitig geschehen*) coincide.

zusammenziehen *A V. t.* **1** (*enger machen*) strenze. **2** (*konzentrieren*) concentré. **B V. i.** andé a sté ansema, andé a sté 'nsema.

Zusatz *m.* **1** gionta. **2** (in Nahrungsmitteln z.B.) aditiv.

zusätzlich *A Adj.* agiuntiv, an pì, suplementar. **B Adv.** an pì.

zusätzlich *Adj.* suplementar.

Zuschauer *m.* spetator.

zuschicken *V. t.* mandé, spedì.

zuschreiben *V. t.* atribui, imputé.

Zustand *m.* stat, condission (*pl.*); **eine neue Hose? In diesem** ~?

un pàira 'd braje neuve? An sè stat-sì?

zustellen *V. t.* **1** notifiché, arcapité, recapité. **2** saré, bloché.

zustimmen *A V. t.* aprové, autorisé. **B V. i.** esse d'acòrdi [*jdm. (Dat.)*: con quajcun].

zustimmend *Adj.* favorèivol.

Zustimmung *f.* aprovassion, adesion.

Zutat *f.* ingredient, 'ngredient.

zuteilen *V. t.* assegné, atribui.

Zutritt *m.* intrada, acess; ~ **verboten**: vietà passé.

zuverlässig *Adj.* fidà.

Zuverlässigkeit *f.* afidabilità.

zuweisen *V. t.* assegné.

Zuweisung *f.* assegnassion.

zuwiderhandeln *V. t.* trasgredì.

Zuwiderhandlung *f.* trasgression.

zuziehen *A V. t.* **1** (*schließen*) saré an tirand. **2** (*Vorhänge, Schlinge* z.B.) strenze. **3** (*heranziehen*) consulté. **B V. i.** trasferisse [*aus einem Ort (Dat.)*: da 'n pòst].

zuzüglich *Adj.* pì, con la gionta 'd; ~ **Mwst.**: IVA esclusa.

Zwang *m.* costrission.

zwanzig *Zahladj.* vint.

Zweck *m.* but, mira, fin; **zu diesem** ~: pèr ès fin-sì.

zweckmäßig *Adj.* adequà, oportun.

zwei (zwo) *Zahladj.* doi, doe.

zweideutig *Adj.* equívoch.

zweieinhalb *Zahladj.* doi e mes.

Zweifel *m.* dūbit, dubi.

zweifellos *Adv.* sicurament, senza

dubi.

Zweig *m.* branch, ram, rama; ~e

austreiben: ramifiché.

Zweigstelle *f.* filial.

zweite (-r, -s) *Zahladj.* s(e)cond.

zweiundzwanzig *Zahladj.*

vintedoi.

Zwerg *m.* nan.

zwicken *V. t.* pliné.

Zwieback *m.* galëtta, fëtta biscotà.

Zwiebel *f.* siola.

zweilichtig *Adj.* dubi, pòch ciàir,
che a fa sospeté.

Zwiespalt *m.* conflit (interior),
conflit ('nterior).

Zwietracht *f.* dèscòrdia.

zwingen *V. t.* costrenze, oblighé.

zwischen *Präp. + Dat./Akk.* tra,
fra, antra, antre, trames; **das**

**Fahrrad ist ~ einem Lkw und
einem Wagen:** la bici a l'é tra 'n
càmion e na màchina.

zwischen *Adv.* antramentre.

zwischenlanden *V. i.* fé scal ant
n'aeropòrt.

Zwischenraum *m.* 1 (räumlich)
distansa. 2 (zeitlich) interval (ëd
temp).

zwölf *Zahladj.* dódes.

Zyklis *m.* cicl.

Zyniker *m.* cinich.

zynisch *Adj.* cinich.

Zynismus *m.* cinism.

Zypresse *f.* cipress.

DISSIONARI
DLA LENGHA ALMAN-A E PIEMONTÈISA

Seconda Part

Piemontèis - Alman

Claudio Panero

**WÖRTERBUCH
DER DEUTSCHEN UND PIEMONTESESCHEN
SPRACHE**

Zweiter Teil

Piemontesisch - Deutsch

Claudio Panero

A

a *prep.* zu [+ dat.], um [+ ac.], auf, an, in; **andé ~ ca, 'ndé ~ ca:** nach Hause gehen; **esse ~ ca:** zu Hause sein; **andé al cìnema, 'ndé al cìnema:** ins Kino gehen; **~ Natal:** zu Weihnachten; **andé ~ scòla, 'ndé ~ scòla:** in die Schule gehen; **~ stèmber:** im September; **~ tre bòt:** um drei Uhr; **~ quatr'ore:** um vier Uhr.

abà *m.* Abt (*m.*).

abandon *m.* Verlassen (*n.*).

abandoné *v. t.* 1 verlassen. 2 (*nen giuté*) im Stich lassen. 3 (*arnunsié*) aufgeben.

abassia *f.* Abtei (*f.*).

abate *v. t.* 1 (erbo, pianta) fällen. 2 (avion) abschießen.

abeli *v. t.* 1 verschönern. 2 (stòria) ausschmücken.

abijament *m.* Kleidung (*f.*).

abilitassion *f.* Habilitation (*f.*), Befähigung (*f.*).

abilità *v. t.* befähigen.

abitant *m.* Bewohner (*m.*), Einwohner (*m.*); **dèl pòst:** Ortsansässige (*m./f.*).

abituà *ag.* gewohnt; **esse ~ a fé quaicòs:** gewohnt sein, etwas zu

tun.

abitùdin *f.* Gewohnheit (*f.*).

abitué **A** *v. t.* gewöhnen. **B** *v. r.* **abituésse** sich gewöhnen [*a quaicòs/quajcun:* an etw./jdn. (*ac.*)].

aboli *v. t.* abschaffen, aufheben.

abonà **A** *ag.* abonniert. **B** *m.* Abonnent (*m.*).

abonament *m.* Abonnement (*n.*).

abondant *ag.* reichlich.

abondé *v. i.* reichlich vorhanden sein.

aboné **A** *v. t.* 1 (*fé n'abonament*) abonnieren. 2 (*gavé*) erlassen.

B *v. pron.* **abonesse** abonnieren.

abòrt *m.* (natural) Fehlgeburt (*f.*); (procurà) Abtreibung (*f.*).

aborti *v. i.* abtreiben, abortieren.

abreviassion *f.* Abkürzung (*f.*).

abrevié *v. t.* abkürzen, kürzen, verkürzen.

abus *m.* Missbrauch (*m.*).

abusé *v. i.* missbrauchen.

aca *f.* Ha (*n.*); **a capissa (pa)** *n'~:* er/sie versteht nichts.

academia *f.* Akademie (*f.*).

académich **A** *ag.* akademisch, Universitäts- (*pref.*). **B** *m.*

Akademiker (*m.*).
acampesse *v. r.* das Lager aufschlagen.
accelerator *m.* Gaspedal (*n.*); ~
linear: Linearbeschleuniger (*m.*).
aceleré *v. t.* beschleunigen.
acelerassion *f.* Beschleunigung (*f.*).
acent *m.* Akzent (*m.*), Betonung (*f.*).
accessòri *m.* Zubehörteil (*n.*).
aceté *v. t.* akzeptieren, annehmen.
achieté **A** *v. t.* beruhigen. **B** *v. pron.* **achietesse** sich beruhigen.
aciach *m.* Beschwerden (*pl.*); ~ **èd la veciaja**: Altersbeschwerden.
àcid *m.* Säure (*f.*).
acompañé *v. t.* begleiten.
acont *m.* Anzahlung (*f.*).
acordé **A** *v. t.* **1** (*armonisé*) in Einklang bringen. **2** (*concede*) gewähren. **3** (*música*) stimmen. **B** *v. r.* **acordesse** sich einigen [*dzora a quaicòs*: über etw. (*ac.*)].
acòrdi *m.* **1** Abkommen (*n.*). **2** (*mus.*) Akkord (*m.*).
acòrzesse *v. pron.* (auch **ancorzisse**) wahrnehmen, bemerken.
acrédit *m.* Gutschrift (*f.*).
acusa *f.* Anklage (*f.*), Anschuldigung (*f.*).
acusé *v. t.* anklagen, beschuldigen.
adasi *av.* langsam.
adat *ag.* geeignet, passend, angemessen; **ste braje sì a son**

~e a mia camisa bleuva: diese Hose paßt gut zu meinem blauen Hemd.
adament *m.* Anpassung (*f.*) [*a quaicòs*: an etw. (*ac.*)].
adaté **A** *v. t.* anpassen. **B** *v. pron.* **adatesse** sich anpassen [*a quaicòs*: etw. (*dat.*)/an etw. (*ac.*)].
adeguà *ag.* angemessen, zweckmäßig.
adegué *v. t.* anpassen, angleichen.
adempi *v. t.* erfüllen, nachkommen (*dat.*).
adempiment *m.* Erfüllung (*f.*).
aderensa *f.* Haftung (*f.*).
aderì *v. i.* haften.
adesion *f.* (a n'idea për es.) Zustimmung (*f.*).
adess *av.* nun, jetzt.
adestrament *m.* (dël pèrsonal për es.) Schulung (*f.*).
adestré *v. t.* (ël pèrsonal për es.) ausbilden.
adiritura *av.* (auch **adritura**) sogar.
adòb *m.* Schmuck (*m.*), Dekoration (*f.*).
adobé *v. t.* dekorieren, schmücken.
adolessensa *f.* Jugendalter (*n.*).
adolessent **A** *ag.* jung, jugendlich. **B** *m.* Jugendliche (*m./f.*).
adoràbil *ag.* (manere) bezaubernd.
adoré *v. t.* (Nosgnor) anbeten.
adoss *m.* **1** Quelle (*f.*). **2** (*origin*) Herkunft (*m.*), Ursprung (*m.*)

adossì v. t. süßen.

adossion f. 1 (cit) Adoption (f.). 2 (provediment) Ergreifen (n.).

adoté v. t. 1 (cit) adoptieren. 2 (provediment) ergreifen, treffen.

adressa f. (auch **indiriss**) Adresse (f.), Anschrift (f.).

adritura av. (auch **adiritura**) sogar.

adulassion f. Schmeichelei (f.).

adulé v. t. schmeicheln.

aeropòrt m. Flughafen (m.).

afàbil ag. freundlich, lebenswürdig.

afabilità f. Freundlichkeit (f.), Lebenswürdigkeit (f.).

afacesse v. pron. sich zeigen; ~ **a la finestra**: sich am Fenster zeigen.

afamà ag. hungrig.

afanà ag. 1 atemlos. 2 (*sagrinà*) bekümmert.

afané A v. t. beunruhigen. B v. pron. **afanesse** sich bemühen [*për quaicòs*: wegen etw. (gen.)].

afé m. Angelegenheit (f.), Geschäft (n.); **fate ij tò** ~: kümmer' dich um deine Angelegenheiten.

afermé v. t. (auch **afërmé**) behaupten.

afet m. Zuneigung (f.), Liebe (f.).

afetattris f. Allesschneider (m.).

afetuos ag. liebevoll, zärtlich.

afetuosità f. Herzlichkeit (f.).

afidàbil ag. vertrauenswürdig.

afidabilità f. Zuverlässigkeit (f.).

afiss m. Anschlag (m.).

afit m. Miete (f.).

afité v. t. 1 (*dé an afit*) vermieten. 2 (*pijë an afit*) mieten.

afoghé A v. t. ertränken. B v. i. ertrinken.

afondé A v. t. versenken. B v. i. sinken.

afresch m. Fresko (n.), Wandgemälde (n.).

afresché v. t. (auch **afërsché**) mit Fresken bemalen.

Àfrica f. Afrika (n.).

african A ag. afrikanisch. B m. Afrikaner (m.).

afronté v. t. 1 gegenübertreten, entgegentreten. 2 (nemis) angreifen.

agensia f. Agentur (f.), Büro (n.).

agent m. 1 Polizist (m.). 2 Agent (m.).

aghi m. (auch **ghi**) Siebenschläfer (m.).

àgil ag. gewandt, flink.

agilità f. Flinkheit (f.), Gewandtheit (f.).

agionze v. t. hinzufügen, beifügen, zugeben.

aggiornament m. 1 Neubearbeitung (f.). 2 (process pë es.) Vertragung (f.).

aggiorné v. t. 1 aktualisieren, auf den neuesten Stand bringen. 2 (process pë es.) vertagen.

agité A v. t. schütteln. B v. r. **agitesse** sich beunruhigen.

agiudiché v. t. zuweisen, zuerkennen.

agiut *m.* Hilfe (*f.*); ~ **dël primari**: Oberarzt (*m.*).

(a)giuté *v. t.* helfen [*quaicun*: jdm. (*dat.*)].

agn *m.* (auch **ani**, **ann**) Jahr; **a l'ha quindes ani**: er/sie ist fünfzehn Jahre alt; **minca doi** ~: alle zwei Jahre.

agonia *f.* Agonie (*f.*).

agost *m.* August (*m.*).

agradi *v. t.* (auch **gradi**) **1** (ant le domande) wünschen, mögen. **2** (regal pèr es.) gem entgegennehmen.

agrampesse *v. r.* [auch: **agrapesse**] sich klammern [a *quaicòs*: an etw. (*ac.*)].

agreàbil *ag.* angenehm.

agredi *v. t.* überfallen.

agricol *ag.* landwirtschaftlich.

agricoltor *m.* Landwirt (*m.*), Bauer (*m.*).

agricoltura *f.* Landwirtschaft (*f.*).

agucia *f.* (auch **gucia**) Nadel (*f.*).

Àich (*sità e stabiliment dij bagn / Stadt und Therme*) Acqui Terme.

T 20.458 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 90 km südöstlich von Turin; 156 Meter ü. d. M. *Lateinischer Name*: *Acquae Statiellae*. 1708 wird die Stadt an den savoyischen Staat angeschlossen. *Urchristliche Kirche des heiligen Petrus* (im 7., 8. und 11. Jahrhundert umgebaut); *Bischofspalast* (15. Jhdt.), *Schloss des "Monferrato"*

(11. Jhdt.) (*heute archäologisches Museum*), *neue und alte Thermen mit einem weiten Park, römisches Aquädukt*.

àira *f.* (auch **èira**) Hof (*m.*).

aj *m.* Knoblauch (*m.*).

ajassin *m.* (auch **duron**) Hornhaut (*f.*).

Ajé (*pais / Dorf*) Agliè.

T 2.616 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 30 km nördlich von Turin; 315 Meter ü. d. M. *Lateinischer Name*: *Alladium*. *Kirche der heiligen Maria* (1740), *Schloss*. *Der ursprüngliche Kern dieses Schlosses stammt aus dem 12. Jahrhundert*. 1763 wurde das Schloss von den Savoyen-Herrschern gekauft und blieb ihr Eigentum bis zum Jahr 1939 (außer einer Unterbrechung während der napoleonischen Zeit). *Öffnungszeiten 2010*: *Dienstag – Sonntag 8,30 - 19,30; am Sonntag Führung 10,00 – 18,30*.

ala *f.* **1** Flügel. **2** (avion)

Tragfläche. **3** (*mèrcà quatà*) Markthalle (*f.*).

alabastr *m.* Alabaster (*m.*).

Alagna (*pais / Dorf*) Alagna Valsesia.

T 432 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 140 km nördlich von Turin; 1.191 Meter ü. d. M. *Schöne Aussicht auf den*

Monte Rosa (4.634 m). Der Name stammt aus der Farbe des Berges am Abend wegen des Sonnenlichtes. Hier (zusammen mit anderen Orten im Nordpiemont) lebt noch eine alte aus Deutschland kommende Gemeinschaft: Die „Walser“.

alambich *m.* Destillierkolben (*m.*).

alarm *m.* Alarm (*m.*); ~ **oson**: Ozonalarm.

alba *f.* Morgendämmerung (*f.*), Morgengrauen (*n.*).

Alba (*sità* / Stadt) Alba.

T 30.643 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 50 km südöstlich von Turin; 172 Meter ü. d. M. Die Gegend war schon in der Jungsteinzeit bewohnt. Im 1. Jahrhundert n. Chr. wird Alba eine römische Stadt (Alba Pompeia). Sie hat noch einige Ruinen dieser Periode. Im Jahr 1631 wurde sie eine Stadt der savoyischen Herrscher. Zahlreiche zivile und religiöse Gebäude: gotische Kirche des heiligen Dominik (14. Jahrhundert), Dom des heiligen Lorenz (15. Jahrhundert), usw. Die wichtigsten Produkte dieser Stadt sind: Trüffeln und Weine.

albaneis *A m.* (abitant) Albaner.

B *ag.* albanisch. **C m. (*lenga*) Albanisch(e) (*n.*).**

Albania *f.* Albanien (*n.*).

àlcol *m.* Alkohol (*m.*); ~ **etilich**:

Äthylalkohol; ~ **cetilich**:

Cetylalkohol; ~ **metilich**:

Methylalkohol.

alcòlich *A ag.* alkoholisch. **B m.** alkoholisches Getränk.

alcolisà *A ag.* alkoholisiert. **B m.** Alkoholiker (*m.*).

alcolisé *v. t.* alkoholisieren.

alcolism *m.* Alkoholismus (*m.*).

aleansa *f.* Bündnis (*n.*).

aleesse *v. r.* sich verbünden [*a quajcun*: mit jdm. (*dat.*)].

alegeri *v. t.* leichter machen, erleichtern.

alègher *ag.* fröhlich.

alenator *m.* Trainer (*m.*).

alené *v. t.* trainieren.

alètta *f.* Lasche (*f.*); ~ **parasol**: Sonnenblende.

alfabet *m.* Alphabet (*n.*).

àlibi *m.* Alibi (*n.*).

aliment *m.* Nahrung (*f.*).

alimentassion *f.* Nahrung (*f.*).

alman *A m.* (auch **tedesch**) (abitant) Deutsche [*declinassion come n'agetiv*]. **B ag.** (auch **tedesch**) deutsch. **C m.** (auch **tedesch**) (*lenga*) Deutsch(e) (*n.*).

almeno *av.* (auch **almen**)

mindestens, zumindest.

alogé *A v. t.* unterbringen. **B v. i.** wohnen, untergebracht sein.

alògg *m.* Wohnung (*f.*).

alogiament *m.* Unterkommen (*n.*), Unterkunft (*f.*).

alora *av.* also, dann.

altretant *A ag. indef.* ebenso viel.

B av. ebenfalls.

aluvion *f.* Überschwemmung (*f.*).
aluvionà *A ag.* überschwemmt. **B** *m./f.* Hochwassergeschädigte (*m/f.*).
ambajà *ag.* (auch **'mbajà**) *resté* ~: mit offenem Mund dastehen.
ambarass *m.* (auch **'mbarass**) **1** Hindernis (*n.*). **2** (*vèrgògna*) Verlegenheit (*f.*).
ambarassé *A v. t.* (auch **'mbarassé**) behindern, versperren. **B v. i.** ein Hindernis sein.
ambarché *v. t.* (auch **'mbarché**) an Bord nehmen.
amaroné *v. t.* (auch **'mbaroné, baroné**) anhäufen, stapeln.
ambassador *m.* Botschafter (*m.*).
ambelelà *av.* dort (*stat*); dorthin (*moviment*).
ambeleli *av.* da, dort (*stat*); dorthin (*moviment*).
ambelessi *av.* hier, da.
ambërlacé *A v. t.* (auch **'mbërlacé**) beschmutzen. **B v. r.** *ambërlacesse* sich beschmutzen.
ambianché *A v. t.* (auch **'mbianché**) weiß färben. **B v. pron.** *ambianchesse* weiß werden.
ambibi *v. t.* eintauchen.
ambient *m.* **1** Umwelt (*f.*). **2** (*contest, compagnia*) Umfeld (*n.*).
ambission *f.* Ehrgeiz (*m.*), Ambition (*f.*).
ambissios *ag.* ehrgeizig; *esse* ~ *ëd*

quaicòs: nach etwas (+ *dat.*) ehrgeizig sein.
amboché *v. t.* (auch **'mboché**) **1** füttern. **2** (*stra*) einbiegen [*in* + *ac.*].
amborgné *v. t.* (auch **'mborgné**) blind machen.
ambossor *m.* Trichter (*m.*).
amboti *v. t.* (auch **'mboti**) polstern.
ambotie *v. t.* abfüllen.
ambranché *v. t.* (auch **'mbranché**) fassen, greifen.
ambrass *m.* Umarmung (*f.*).
ambrassé *v. t.* (auch **'mbrassé**) umarmen.
ambreuj *m.* (auch **'mbreuj**) Betrug (*m.*).
ambrojé *v. t.* (auch **'mbrojé**) **1** betrügen. **2** (*confonde*) durcheinander bringen.
ambrojon *m.* Betrüger (*m.*).
ambrun(i) *m.* (auch **'mbrun(i)**) Abenddämmerung (*f.*).
ambulansa *f.* Krankenwagen (*m.*), Ambulanz (*f.*).
amé *v. t.* lieben.
amel *m.* Honig (*m.*).
(a)mèr *ag.* bitter.
(A)mérica *f.* Amerika (*n.*).
(a)merican *A ag.* amerikanisch. **B m.** (*abitant*) Amerikaner.
amëtte *v. t.* **1** (*aceté*) annehmen, zulassen. **2** (*arconösse*) zugeben.
amicissia *f.* Freundschaft (*f.*).
amis *m.* Freund (*m.*); **da** ~: freundschaftlich.

amor *m.* Liebe (*f.*).
amorèivol *ag.* liebevoll.
amoras *ag.* Liebes- (*pref.*).
amparé *v. t.* (auch 'mparé) lernen.
amparolesse *v. r.* (auch 'mparolesse) sein Wort geben.
ampasté *v. t.* (auch 'mpasté) kneten.
ampedì *v. t.* (auch 'mpedì) behindern, verhindern.
ampediment *m.* (auch 'mpediment) Verhinderung (*f.*).
ampèrmudé *v. t.* (sich [dat.]) leihen.
ampess *av.* (auch 'mpess) lange; da ~: schon lange.
ampi *ag.* geräumig.
ampièssa *f.* Weite (*f.*).
ampinì *v. t.* (auch 'mpinì, vempe) füllen.
ampliament *m.* Erweiterung (*f.*).
amplié *v. t.* erweitern.
àmpola *f.* Himbeere (*f.*).
amposté *v. t.* (auch 'mposté) einwerfen.
ampresté *v. t.* (auch 'mprèsté) verleihen, ausleihen.
ampromèttiure *pl.* Verlobung (*f.*).
amprovisé *v. t.* (auch 'mprovisé) improvisieren.
amprumé *v. t.* sich [dat.] leihen.
amusant *ag.* unterhaltsam.
amusé *A v. t.* unterhalten, amüsieren. **B v. r.** amusesse sich amüsieren.
an *prep.* (südlich von Turin auch: 'n) in [+ dat./ac.].

analisé *v. t.* analysieren, auswerten.
an-namoresse *v. i.* sich verlieben [*éd quajcun:* in jdn. (Akk.)].
anans *av.* vorn (*stat*); nach vorn, vorwärts (*moviment*).
anca *f.* Hüfte (*f.*).
ancalé *v. t.* (auch 'ncalé) wagen.
ancaminé *v. t.* (auch 'ncaminé) beginnen, anfangen [*quaicòs con quaicòs:* etw. mit etw. (dat.)].
ancanté **A** *v. t.* (auch 'ncanté) verzaubern. **B** *v. pron.*
ancantesse benommen sein.
ancàpit *m.* Schicksal (*n.*).
ancarté *v. t.* (auch 'ncarté) in Papier entwickeln, verpacken.
ancassé *v. t.* (auch 'ncassé) (sòld) kassieren.
ancastré *v. t.* **1** zusammenstecken. **2** (fig.) festnageln.
ancheuj *av.* (anch: 'ncheuj) heute; **al di d'~:** heutzutage.
anciodé *v. t.* (auch 'nciodé) festnageln.
anciova *f.* (auch *inciova*) Anchovis (*f.*).
ancolé *v. t.* (auch 'ncolé) ankleben, leimen.
ancontr *m.* Begegnung (*f.*).
ancontra **A** *prep.* (auch 'ncontra) auf [+ ac.] zu; **andé ~ a quajcun:** auf jemanden zugehen. **B** *av.* entgegen.
ancontré *v. t.* (auch 'ncontré) **1** (casualment) begegnen ; **i l'heu ancontralo:** ich bin ihm begegnet. **2** (a n'apontament)

treffen.

ancor(a) *av.* (auch 'ncora) noch;

~ **nen**: noch nicht.

àncora *f.* Anker (*m.*).

ancoragé *v. t.* (auch 'ncoragé)

ermutigen.

ancoragiament *f.* (auch 'ncoragiament) Ermutigung (*f.*).

ancorzisse *v. pron.* (auch **a(n)còrzësse**) wahrnehmen, bemerken.

ancreus *ag./av.* tief.

ancrosié *v. t.* kreuzen.

ancrosté *v. t.* verkalken lassen.

ancuso *m.* Amboss (*m.*).

andàita *m.* Hinfahrt (*f.*); ~ **e artorn**: Hin- und Rückfahrt.

andament *m.* Verlauf (*m.*).

andan-a *f.* (*wenig geläufig*) Verlauf (*m.*).

andarè *av.* (auch 'ndaré) zurück; rückwärts.

andé *v. i.* (auch 'ndé) **1** (a pé) gehen. **2** (con un veicol) fahren.

andoiné *v. t.* (auch 'ndoiné, **andviné**) (er)raten.

andossì *v. t.* (auch 'ndossì) süßen.

andova *av.* (auch 'ndova) wo (*stat*), wohin (*moviment*).

andrinta **A** *prep.* (auch 'ndrinta) in [*dat.stat*]/*ac.(mòto)*], innerhalb [*gen.*]. **B** *av.* drinnen, drin.

andurmì **A** *v. t.* (auch 'ndurmì) zum Schlafen bringen. **B** *v. pron.* **andurmisse** einschlafen.

anel *m.* Ring (*m.*).

anfermera *f.* (auch 'nfërmera)

Krankenschwester (*f.*).

anfilé *v. t.* (auch 'nfilé) **1** stecken. **2** (uja) einfädeln.

anfiteàtro *m.* Amphitheater (*n.*).

anflé **A** *v. t.* (auch 'nflé) beschmutzen. **B** *v. r.* **anflesse** sich beschmutzen.

anformassion *f.* (auch **informassion**), Information (*f.*), Auskunft (*f.*), Erkundigung (*f.*).

anformé **A** *v. t.* (auch 'nformé) informieren [*èd quaicòs*: über etw. (*ac.*)]. **B** *v. pron.*

anformesse sich erkundigen [*èd quaicòs*: nach etw. (*dat.*)].

anforné *v. t.* (auch 'nforné) (pan) in den Backofen schieben.

anfreidor *m.* (auch 'nfreidor) Erkältung (*f.*).

angabiolé *v. t.* betrügen.

angagé *v. t.* (auch 'ngagé) verpflichten, einstellen.

angané *v. t.* (auch 'ngané) betrügen.

angann *m.* (auch 'ngann) Betrug (*m.*).

angarbojé **A** *v. t.* (auch 'ngarbojé) verwirren. **B** *v. pron.* **angarbojesse** **1** sich verwickeln. **2** (përsón-a) in Verwirrung geraten.

àngel *m.* Engel (*m.*).

angélich *ag.* Engels- (*pref.*).

anginojesse *v. pron.* (auch 'nginojesse) sich knien.

angissé *v. t.* (auch 'ngissé) (med.) eingipsen.

anglëis **A** *m.* (abitant) Engländer.

B *ag.* englisch. **C** *m.* (lenga) Englisch (*n.*).
àngol *m.* **1** Winkel (*m.*). **2** (*canton*) Ecke (*f.*).
angord *ag.* (auch **'ngord**) **1** gefräßig. **2** (*fig.*) habgierig.
angordissia *f.* (auch **'ngordissia**) **1** Gefräßigkeit (*f.*). **2** (*fig.*) Habgier (*f.*).
angossa *f.* Angst (*f.*).
angrandì *v. t.* (auch **'ngrandì**) vergrößern.
anguila *f.* Aal (*m.*); **seuli come n'~**: aalgatt; **pësca d'anguile**: Aalfang; **supa d'anguile**: Aalsuppe.
ania *f.* Ente (*f.*).
anienté *v. t.* vernichten.
ànim *m.* Geist (*m.*).
ànima *f.* Seele (*f.*).
animal *m.* Tier (*n.*).
animé *v. t.* **1** Leben einhauchen. **2** (*fé corag*) ermutigen.
aniversari *m.* Jahrestag (*m.*).
anlev *m.* Schüler (*m.*); ~ **ufissial**: Offizieranwärter (*m.*).
anlevament *m.* Zucht (*f.*).
anlevé *v. t.* (auch **'nlevé**) großziehen.
anlora *av.* damals.
anluminé *v. t.* (auch **'nluminé**) beleuchten, erleuchten.
anlupé *v. t.* (auch **'nlupé**, **anvlupé**) wickeln, aufwickeln, einhüllen.
ann *m.* (auch **ani**, **agn**) Jahr; **a l'ha quindes ani**: er/sie ist fünfzehn Jahre alt; **minca doi**

agn: alle zwei Jahre.
an-namoresse *v. pron.* sich verlieben [*èd quajcun/quaicòs*: in jdn./etw. (*ac.*)].
(a)nojé **A** *v. t.* langweilen. **B** *v. r.* **(a)noiesse** sich langweilen.
anonsi *m.* **1** Meldung. **2** (*sèl giornal*) Anzeige (*f.*).
anonsié *v. t.* ankünden, bekannt geben.
anrabiatura *f.* Ärger (*m.*), Wutanfall (*m.*).
anrabiesse *v. pron.* (auch **'nrabiesse**) sich ärgern [*për quaicòs*: über etw. (*ac.*)], zornig werden.
anrichì **A** *v. i.* reich werden. **B** *v. pron.* **anrichisse** reich werden, sich bereichern.
ansarì *ag.* heiser.
ansavoné *v. t.* (auch **'nsavoné**) einseifen.
ansema **A** *av.* (auch **'nsema**, **ansem**) zusammen. **B** *prep.* zusammen [*a quajcun/quaicòs*: mit jdm./etw. (*dat.*)].
ansi *av.* besser noch.
ansian **1** *ag.* alt. **2** *m.* Alte (*m./f.*).
ansietà *f.* Angstzustand (*m.*).
ansima **A** *prep.* **ansima a**: auf [+ *dat.* (*stat*), *ac.* (*moviment*)]. **B** *av.* oben.
ansios *ag.* **1** ängstlich. **2** (*impassient*) begierig.
ansoma *av.* (auch **'nsoma**) also, somit.
ansù *av.* (auch **'nsù**) oben (*stat*), nach oben (*moviment*).

ansucré v. t. (auch 'nsucré)
zuckern.

antant av. (auch 'ntant)
inzwischen, unterdessen.

antasché v. t. (auch 'ntasché)
(sòld) einstecken

antásé v. t. (auch 'ntasé)
verstopfen.

anté av. (auch **andova**, 'ndova,
landa) wo, wohin.

antècà av. (auch **antecà**) zu
Hause.

antende v. t. (auch 'ntende) **1**
verstehen. **2** (*avèj intenssion*)
beabsichtigen.

antepon-e v. t. voranstellen.

anter ag. (auch 'nter) ganz,
vollständig.

interesse m. (auch 'nterese) **1**
Interesse (n.). **2** (banca) Zins
(m.).

interessé **A** v. t. (auch 'nteressé)
1 interessieren. **2** (*riguardé*)
betreffen; **le pèrson-e 'nteressà**
dal provediment ëd sicurèssa:
die von der Sicherheitsmaßnahme
betroffenen Menschen. **B** v.
pron. **interessesse** sich
interessieren [*a quaicòs:* für etw.
(ac.)].

anterior ag. vordere (-r, s).

anteroghé v. t. (auch 'nteroghé) **1**
befragen. **2** (*scòla*) abfragen. **3**
(*polissia*) verhören.

anterompe v. t. (auch 'nterompe)
unterbrechen, abbrechen.

antèrpelè v. t. **1** anfragen. **2**
(*consulté*) heranziehen, zu Rate

ziehen.

antèrsé v. t. (auch 'ntèrsé)
verflechten.

antèrtant av. inzwischen.

antèrten-e v. t. (auch 'ntèrten-e)
unterhalten.

antèrteniment v. t. (auch
'ntèrteniment) Unterhaltung
(f.).

antèrven-e v. i. (auch 'ntèrven-e)
1 eingreifen. **2** (ant na
discussion) sich beteiligen [*an*
quaicòs: an etw. (dat.)],
teilnehmen [*an quaicòs:* an etw.
(dat.)]

antèrvisté v. t. (auch 'ntèrvisté)
interwieven.

antich ag. alt.

antìcip **m. 1** (ant èl temp)
Vorverlegung (f.). **2** (sòld)
Anzahlung (f.).

anticipé v. t. **1** (ant èl temp)
vorverlegen, vorziehen. **2** (sòld)
vorausbezahlen. **3** (*notissia*) im
Voraus bekannt geben.

antigel m. Gefrierschutzmittel
(n.).

antipast m. Vorspeise (f.).

antipatìa f. Antipathie (f.).

antipàtich ag. unsympatisch.

antiquari m. Antiquitätenhändler
(m.).

antiquarià m.
Antiquitätenausstellung (f.).

antorn **A** av. (auch 'ntorn)
umher, herum. **B** *prep.* **1** um [+
ac.]. **2** (*circa*) um; **a deuv avèj ~**
a quarant'ani: er muss um die

Vierzig sein.
antramentre **A** *av.* inzwischen.
B *cong.* während.
antrapé **A** *v. t.* behindern, erschweren. **B** *v. pron.* **antrapesse** stolpern [*an quaicòs*: über etw. (ac.)].
anual *ag.* jährlich, Jahres- (*pref.*).
anvece *av.* (auch **'nvece**) hingegen, statt dessen.
anvejé **A** *v. i.* (auch **'nvejé**) alt werden. **B** *v. t.* alt aussehen lassen.
anvelené *v. t.* (auch **'nvelené**) vergiften.
anvèrtójé *v. t.* (auch **'nvèrtójé**) aufwickeln, umwickeln.
anvisché *v. t.* (auch **'nvisché**, **visché**) **1** (sigarètta, feu) anzünden. **2** (lus) anmachen, anzünden. **3** (feu, candèila) entzünden. **4** (angign elétrich) einschalten.
anvitè *v. t.* (auch **invité**, **'nvitè**) einladen; **për quand a l'ha anvitane Giòrs?** Für wann hat uns Georg eingeladen?
anvlupé *v. t.* (auch **'nvlupé**) wickeln, aufwickeln, einhüllen.
aparechio *m.* **1** (*avion*) Flugzeug (*n.*). **2** (*strument*), Gerät (*n.*), Apparat (*m.*).
apartement *m.* Wohnung (*f.*).
aparten-e *v. i.* gehören [*a quaicòs*: zu etw. (dat.)].
apen-a *av.* kaum.
aplaudì *v. t.* klatschen.
(a)pogé **A** *v. t.* **1** lehnen, anlehnen.

2 (*sosten-e*) unterstützen. **B** *v. r.* **(a)pogesse** sich anlehnen, sich lehnen; **a l'ha pogiasse 'ndaré an soa cadrega**: er lehnte sich in seinen Stuhl zurück.
apontament *m.* Termin (*m.*);
quand ch'it peule fisseme n'~? Wann hast du einen Termin frei?
apopré *av.* (*wenig geläufig*) circa, ungefähr.
apòsta *av.* absichtlich, mit Absicht; **a l'ha falo ~**: er/sie hat es absichtlich getan.
apòstrof(o) *m.* Apostroph (*m.*).
apress **A** *av.* dann, danach. **B** *prep.* nach.
apress-disné *av.* (auch **èd dòp-mesdi**, **èd dòp-mèsdi**) nachmittags.
apressié *v. t.* schätzen.
aprofité *v. i.* nutzen, profitieren [*èd quaicòs*: von etw. (dat.)].
aprové *v. t.* **1** (*autorisé*) genehmigen. **2** (*consideré positiv*) zustimmen, einverstanden sein [mit etw. (dat.)].
aptit *m.* Appetit; **bon ~**: guten Appetit!
aqua *f.* (auch **eva**) Wasser (*n.*).
aquari *m.* Aquarium (*n.*).
aquedòt *m.* Aquädukt (*m.*).
aragn *m.* (auch **ragnà**) Spinne (*f.*).
aram *m.* Kupfer (*n.*).
arambé **A** *v. t.* nebeneinander rücken. **B** *v. r.* **arambesse** sich nähern [*a quajcun/quaicòs*:

jdm./etw. (dat.).

Aramengh (pais/Dorf) Aramengo.

T 623 Einwohner (2007);
geographische Lage: 30 km
östlich von Turin; 357 Meter ü.
d. M. In diesem kleinen und
schönen Dorf ist das
weltberühmte Restaurierungs-
Atelier der Familie „**Nicola**“
angesiedelt.

aranda **A** prep. neben [+ dat.
(stat), + ac. (moviment)]; ~ **a**
quaicòs: neben etwas. **B** av.
nah(e).

arass *m.* Gobelin (*m.*).

arbi *m.* 1 Futterkrippe (*f.*). 2 Bütte
(*f.*).

arbiçiolù *ag.* gesund, lebhaft.

arbiçòch *m.* (auch **armognan**)
Aprikose (*f.*).

arbòrd *m.* Fensterbank (*f.*).

arbra *m.* Pappel (*f.*).

arbuf *m.* Bö (*f.*).

arcancel *m.* Regenbogen (*m.*); ~
èd sèira, a fa travajé 'l bagnor:
Abendrot, trockner Kot.

arcàpit *m.* Adresse (*f.*), Anschrift
(*f.*).

arcapité *v. t.* zustellen.

arcesta *f.* (auch **richiesta**)
Anfrage (*f.*), Antrag (*m.*).

arch *m.* Bogen (*m.*).

archeòlogh *m.* Archäologe (*m.*).

archeologìa *f.* Altertumskunde
(*f.*), Archäologie (*f.*).

archeològich *ag.* archäologisch.

architè *m.* Architekt (*m.*).

architètura *f.* Architektur (*f.*)

archivié *v. t.* ablegen, archivieren.

arciam *m.* 1 Zurückberufung (*f.*).

2 (inform.) Aufruf (*m.*). 3
(rimpròver) Tadel (*m.*), Vorwurf
(*m.*).

arcomandà *f.* (auch **racomandà**)

Einschreibebrief (*m.*); ~ **con**

rissevuta d'artorn:

Einschreiben mit Rückschein.

arcomandé *v. t.* (auch
racomandé) empfehlen.

arcomensé *v. t.* (auch **arcomënsé**)
wieder anfangen.

arcompensé *v. t.* (auch
ricompensé, ricompënsé)
belohnen.

arconòsse *v. t.* (auch **riconòsse**) 1
erkennen. 2 (**amëtta**) zugeben.

arconossensa *f.* (auch
riconossensa) Dankbarkeit (*f.*).

arcopié *v. t.* (auch **ricopié**)
abschreiben.

arcòrd *m.* (auch **ricòrd**)
Erinnerung (*f.*).

arcordé **A** *v. t.* (auch **ricordé**) 1
sich erinnern [**èd quaicòs**: an
etw. (ac.)]. 2 (**ciamé a la ment**)
erinnern [**quaicòs a quajcun**:
jdn. an etw. (ac.)]; **për piasì,**
arcòrdme che i deuv telefoné a
Cesco: erinnere mich bitte
daran, dass ich Franz anrufen
muss. **B** *v. pron.* **arcordesse**
sich erinnern [**èd quaicòs**: an
etw. (ac.)].

arcoveré *v. t.* einliefern.

arcruté *v. t.* rekrutieren,
einberufen.

ardent *ag.* 1 brennend, glühend. 2 (fig.) glühend, feurig.

ardità *f.* Erbschaft (*f.*), Erbe (*n.*).

ardité *v. t.* erben.

ardor *m.* 1 Glut (*f.*). 2 (fig.) Eifer (*m.*).

ardrisé *v. t.* einräumen.

arendse *v. r.* sich ergeben.

aresté *v. t.* verhaften.

aretré **A** *v. i.* zurückziehen. **B** *v. i.* sich zurückziehen.

arèzza *f.* (wenig geläufig)
Heidelbeere (*f.*).

arfé *v. t.* 1 (*ripete*) wiederholen. 2 (let) machen.

arforma *f.* Reform (*f.*).

arfreidé **A** *v. t.* abkühlen (lassen).
B *v. pron.* **arfreidesse** 1 (*pijé l'anfreidor*) sich erkälten. 2 (*vnì frèid*) abkühlen, kalt werden.

arfudé *v. t.* (auch **rifudé**)
verweigern, ablehnen.

(ar)galissia *f.* Lakritze (*f.*).

argent *m.* Silber (*n.*).

argentà *ag.* (auch **argëntà**)
versilbert.

Argentera (parch / Park)

Argentera.

T *Geographische Lage:* 100 km südlich von Turin; Bergspitze 3.297 Meter ü. d. M. Es handelt sich um einen schönen Bergpark an der südlichen Grenze, der ein einziges Gebiet mit dem französischen Nationalpark „du Mercantour“ bildet.

argiojì *v. i.* sich freuen [*për*

quaicòs: über etw. (*ac.*)].

argionze *v. t.* hinzufügen,
beifügen.

argiré *v. t.* (*evité*) umgehen.

argniflù *ag.* mürrisch.

argument *m.* Argument (*n.*),
Beweisgrund (*m.*).

argumenté *v. t.* (auch

argomènté) argumentieren.

aria *f.* Luft (*f.*); ~ **condissionà:**
Klimaanlage (*f.*); **a-i é ('d)**

corent d'~: es ist zugig.

àrid *ag.* dürr.

ariss *ag.* lockig.

(a)rivé *v. i.* ankommen.

arlamé *v. t.* lockern.

arlassé *v. t.* entspannen.

arlegré **A** *v. t.* erfreuen. **B** *v. pron.* **arlegresse** gratulieren
[*con quajcun:* jdm. (*dat.*)].

arlevé *v. t.* 1 ermitteln, erfassen. 2
(*asienda*) übernehmen.

arlògi *m.* Uhr (*f.*).

arlongh *prep.* entlang; **a l'é 'n bel tòch ~ dël Pò:** das ist eine schöne Strecke an dem Po entlang.

arma *f.* Waffe (*f.*).

armandé *v. t.* 1 zurückschicken. 2
(*ant ël temp*) verschieben.

armari *m.* Schrank (*m.*).

armedi *m.* (auch **rimedi**) Abhilfe (*f.*).

armedié **A** *v. i.* wieder gutmachen. **B** *v. t.* (*eliminê*) ('n dan, pèr es.) beheben.

armendesse *v. pron.* (auch **armëndesse**) bereuen.

armérit *m.* Anerkennung (*f.*), Belohnung (*f.*).
armësc-é *v. t.* umrühren.
armëtse *v. pron.* (*arpiesse*) sich wieder erholen.
armistissi *m.* Waffenstillstand (*m.*).
armognan *m.* (auch **arbicòch**) Aprikose (*f.*).
armonia *f.* Harmonie (*f.*).
armonisé *v. t.* abstimmen, harmonisieren.
arneghé *v. t.* verleugnen.
arnëis *m.* **1** Werkzeug (*n.*). **2** (*fig.*) Spitzbube (*m.*).
arnonsié *v. i.* (auch **rinunsié**) verzichten [*a quaicòs*: auf etw. (*ac.*)].
arnové *v. t.* **1** erneuern. **2** (*abonament pë es.*) verlängern.
arogant *ag.* arrogant.
Aron-a (*sità / Stadt*) Arona.
T 14.374 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 100 km nordöstlich von Turin; 212 Meter ü. d. M. Die Stadt liegt am Ufer des Lago Maggiore. Kirche der heiligen Maria (*Colleggiata di Santa Maria*, 16./17. Jhdt.), Haus des Podestà (15. Jahrhundert). In der Umgebung steht die Statue des heiligen Karl (23,4 m).
aròst *m.* Braten (*m.*).
arpar *m.* Schutz (*m.*).
arpaté *v. t.* ermutigen, stärken.
arpete *v. t.* (auch **ripete**) wiederholen.

arpianté *v. t.* umpflanzen.
arpòs *m.* (auch **ripòs**) Ruhe (*f.*).
arposé **A** *v. t./i.* (auch **ripósé**) ausruhen. **B** *v. pron.* **arposesse** (auch **riposesse**) sich ausruhen.
arposé *v. t.* zurückdrängen.
arsèive *v. t.* (auch **riceve**) bekommen, erhalten.
arseviment *m.* Empfang (*m.*).
arserca *f.* (auch **ricerca**) **1** Suche (*f.*). **2** (*siensa*) Forschung (*f.*).
arserché *v. t.* (auch **arsèrché**) **1** (*sciensa*) forschen. **2** (*serché*) suchen.
arsigneul *m.* Nachtigall (*f.*).
arsiss *ag.* alt, ranzig.
arsivòli *pl.* Phantasterei (*f.*).
arson *m.* **1** Klang (*m.*). **2** (*rimbomb*) Dröhnen (*n.*).
arsoné *v. i.* drohnen, tonen.
art *f.* Kunst (*f.*).
artard *m.* (auch **ritard**) Verspätung (*f.*); **ël treno a l'ha des minute d' ~**: der Zug hat zehn Minuten Verspätung.
articiòch *m.* Artischocke (*f.*).
artìcol *m.* Artikel (*m.*).
artiffissial *ag.* künstlich.
artigian *m.* (auch **artisan**) Handwerker (*m.*).
artigianà *m.* Handwerk (*n.*).
artigianal *ag.* handwerklich.
artür *m.* **1** Zurücknahme (*f.*). **2** (**ël pijé 'n consëgna**) Abholen (*n.*).
artiré **A** *v. t.* **1** zurücknehmen. **2** (**pijé 'n consëgna**) abholen.
artisan *m.* (auch **artigian**) Handwerker (*m.*).

artista *m.* Künstler.

artistich *ag.* künstlerisch.

artorn *m.* (auch **ritorn**) Rückfahrt
(*f.*) Rückkehr (*f.*); **andàita e** ~:
Hin- und Rückfahrt.

artorné *v. i.* (auch **ritorné**) **1**
zurückkehren. **2** (*torné a ca*)
heimkehren.

arvèdde *v. t.* **1** wieder sehen. **2**
(*controlé*) nachprüfen.

arvèdse *inter.* Auf Wiedersehen!

arvelé *v. t.* enthüllen, erraten.

arven-e *v. i.* wieder zu sich [dat.]
kommen.

arveste *v. t.* (auch **rivèsti**, **riveste**)
verkleidet, bezogen.

arvira *f.* Revolte (*f.*), Aufstand
(*m.*).

arviresse *v. pron.* sich auflehnen
[*contra quaicòs*: gegen etw.
(*ac.*)].

arvista *f.* (auch **rivista**) Zeitschrift
(*f.*).

arvolté **A** *v. t.* **1** umdrehen. **2**
(*prové repulsion*) abstoßen. **B** *v.*
pron. **arvoltesse** sich auflehnen
[*contra quaicòs*: gegen etw.
(*ac.*)].

arzan *m.* (wenig geläufig) Geld
(*n.*).

arzenté *v. t.* (auch **arzènté**)
spülen.

arzigh *m.* Risiko (*n.*).

arzhé *v. i.* riskieren.

arzigos *ag.* riskant.

as *part. pron.* man; ~ **vèdda la**
montagna: man sieht das
Gebirge.

aserb *ag.* unreif.

Asia *f.* Asien (*n.*).

asiàtich **A** *ag.* asiatisch. **B** *m.*
Asiat (*m.*).

asienda *f.* Betrieb (*m.*),
Unternehmen (*n.*), Firma (*f.*); ~
'd promossion turistica:
Fremdenverkehrsverein (*m.*).

asil *m.* Essig (*m.*).

asinel *m.* Weinbeere (*f.*).

aso *m.* Esel (*m.*); **se a 'ncamin-a**
vers Turin, pija l'~ e men-lo
andrin, se a 'ncamin-a vers
Carmagnòla, pija l'~ e men-lo
fòra (*Redensart aus der Gegend*
südlich von Turin): Kommt ein
Gewitter aus Turin, bring den
Esel in den Stall und schütz'
ihn; wenn ein Gewitter aus
Carmagnola kommt, bist du
sicher, dass es sich nicht lohnt.

aspet *m.* Aussehen (*n.*).

aspirapóer *m.* Staubsauger (*m.*).

aspiré *v. t.* saugen.

ass *m.* **1** Brett (*n.*); ~ **da stir**:
Bügeltisch (*m.*). **2** (*ant èl gieugh*
èd le carte) Ass (*n.*).

assagé *v. t.* kosten, probieren.

assagg *m.* Kosten (*n.*), Probieren
(*n.*).

assali *v. t.* angreifen, überfallen.

assasin *m.* Mörder (*m.*).

assauté *v. t.* überfallen.

assedi *m.* Belagerung (*f.*).

assegn *m.* Scheck (*m.*).

assegnassion *f.* Zuweisung (*f.*).

assegné *v. t.* zuweisen, zuteilen,
zuerkennen.

assel *m.* Stahl (*m.*).
assenseur *m.* (auch **assenseur**)
 Aufzug (*m.*), Lift (*m.*).
assentesse *v. i.* (auch **assëntesse**)
 sich entfernen.
assess *m.* Geschwür (*n.*).
assessor *m.* Referent (*m.*).
assià *ag.* durstig.
assicurà *m.* Versicherte (*m./f.*).
assicurassion *f.* Versicherung (*f.*).
assicurator *m.* Versicherer (*m.*).
assicuré *v. t.* versichern.
assident *m.* Unglücksfall (*m.*).
assion *f.* 1 Tat (*f.*), Handlung (*f.*).
 2 (efet) Wirkung (*f.*). 3
 (economia) Aktie.
assiste *v. t.* pflegen, betreuen.
assistensa *f.* Betreuung (*f.*).
associassion *f.* Verein (*m.*).
assolut *ag.* absolut.
assolutament *av.* absolut.
assolve *v. t.* 1 (a 'n dover) erfüllen.
 2 (tribunal) freisprechen.
assòrbe *v. t.* aufsaugen,
 aufnehmen.
assorbent **A** *ag.* absorbierend,
 aufsaugend. **B** *m.*
 Absorptionsmittel (*n.*).
assuefàit *ag.* gewöhnt.
assuefassion *f.* Gewöhnung (*f.*).
assuefé **A** *v. t.* gewöhnen. **B** *v.*
pron. **asuefesse** sich gewöhnen
 [a quaicòs: an etw. (*ac.*)].
assul *m.* Beil (*n.*), Axt (*f.*).
assume *v. t.* 1 übernehmen. 2 (*dé*
 'n pòst ëd travaj) anstellen,
 einstellen.
assunsion *f.* 1 Übernahme (*f.*). 2

(pòst ëd travaj) Einstellung.

assurtime *m.* Sortiment (*n.*).

Ast (sità / Stadt) Asti.

T 74.550 Einwohner (2007);
geographische Lage: 50 km
 östlich von Turin; 123 Meter ü.
 d. M. Römische Stadt (der
 römischen Turm ist das einzige
 Denkmal dieser Periode),
 Krypta des heiligen
 Anastasius, Taufkapelle des
 heiligen Petrus, gotische
 Kathedrale (1309-1359), Kirche
 des heiligen Secondo, Museum
 Alfieri, Comentini-Türme,
 Guttari-Türme. Asti ist eine der
 berühmtesten italienischen
 Weinstädte.

asta *f.* Versteigerung (*f.*); **esse**
butà a l'~: zur Versteigerung
 kommen.

astemi *ag.* abstinert.

astrat *ag.* abstrakt.

astratëssa *f.* Abstraktheit (*f.*).

astronàuta *m.* Raumfahrer (*m.*).

asurign *ag.* bläulich.

(a)tacà *ag.* 1 befestigt, hängend. 2
 (afessionà) anhänglich.

(a)taché *v. t.* 1 befestigen,
 anbringen. 2 (*pende*) hängen.

ategiamet *m.* Verhalten (*n.*).

atension *f.* (auch **atënsion**)
 Vorsicht (*f.*), Aufmerksamkeit
 (*f.*); ~ **al binari neu:** Vorsicht
 auf Gleis neun; ~! Achtung!

atent *ag.* vorsichtig, aufmerksam.

atentà *f.* Attentat (*n.*).

atentament *av.* vorsichtig.

- ateragi** *m.* Landung (*f.*).
ateré *v. i.* landen.
àtim *m.* Augenblick (*m.*).
atinensa *f.* Zusammenhang (*m.*).
atiré *v. t. 1* anziehen. **2** (*caturé l'atension*) ziehen, anlocken.
ativ *ag.* aktiv, tätig.
ativassion *f.* Einschalten (*n.*), Aktivierung (*f.*), Inbetriebnahme (*f.*).
ativé *v. t.* einschalten, aktivieren, in Betrieb setzen.
atività *f.* Tätigkeit (*f.*).
atleta *m./f.* Athlet (*m.*).
àtom *m.* Atom (*n.*).
ator *m.* Schauspieler (*m.*).
atressadura *f.* Einrichtung (*f.*), Ausstattung (*f.*), Ausrüstung (*f.*).
atress *f.* Schauspielerin (*f.*).
atribuì *v. t. 1* zuschreiben. **2** (*imputé*) zurückführen [*a quaicòs*: auf etw. (*ac.*)].
atual *ag.* aktuell.
atualità *f.* Aktualität (*f.*).
auguré *v. t.* wünschen.
auguri *m./pl.* Wunsch (*m.*), Wünsche (*pl.*).
aumenté **A** *v. t.* (auch **auménté**) erhöhen, steigern. **B** *v. i.* (auch **auménté**) zunehmen, steigen.
aurora *f.* Morgenrot (*n.*).
aüss *ag.* zugespitzt.
aussé **A** *v. t.* heben, anheben. **B** *v. pron.* **aussesse 1** (da cogià pèr es.) aufstehen. **2** (*aumenté*) steigen.
Austràlia *f.* Australien (*n.*).
australian **A** *ag.* australisch. **B** *m.* Australier (*m.*).
Àustria *f.* Österreich (*n.*).
austriach **A** *m.* (abitant) Österreich. **B** *ag.* österreichisch.
àut *ag. 1* hoch. **2** (*statura*) groß.
autar *m.* Altar (*m.*).
autèntich *ag.* original, echt, authentisch.
àutër *ag.* (nur mit dem Ausdruck: **l'~ di**: vor einigen Tagen).
autista *m.* Chauffeur (*m.*).
(auto)ambulansa *f.* Ambulanz (*f.*), Rettungswagen (*m.*).
àutobus *m.* Bus (*m.*).
autogestion *f.* Selbstverwaltung (*f.*).
automàtich *ag.* automatisch.
autònom *ag.* unabhängig, autonom.
autonomia *f. 1* Unabhängigkeit (*f.*), Autonomie (*f.*). **2** (*veicol*) Reichweite (*f.*).
autor *m. 1* Urheber (*m.*). **2** (*art*) Autor (*m.*).
autorisé *v. t.* genehmigen, erlauben.
autorità *f. 1* (*incàrich pùblich*) Behörde (*f.*). **2** Autorität (*f.*).
autostrà *f.* Autobahn (*f.*).
àutr **A** *ag. 1* (*divers*) andere (*-r, -s*). **2** (*restant*) übrig. **3** (*passà*) vorige (*-r, -s*). **4** (*pròssim*) nächste (*-r, -s*); **as vèddoma n'~a vòlta**: wir werden uns nächstes Mal sehen. **B** *pron. indef. 1* andere (*-r, -s*); **i leso ancora quaicòs d'~i leso**

'ncora quaicòs d'~: ich lese noch etwas anderes. **2** (*gnente d'au'tr*) **i l'heu/hai gnente d'au'tr da di**: ich habe nichts mehr zu sagen. **C av. sens'~**: ohne weiteres; **tra l'~**: im Übrigen.

avans *m.* Rest (*m.*).

avansé **A** *v. t.* **1** (*sposté anans*) vorrücken. **2** (*lassé j'avans*) übrig lassen. **B** *v. i.* (*andé anans*) vorwärts gehen.

(a)vantagi *m.* Vorteil (*m.*).

avar *ag.* geizig.

avarissia *f.* Geiz (*m.*).

avèj *v. aus.* haben; **a l'ha avu 'n cit jer**: sie hat gestern ein Kind bekommen.

aveniment *m.* Ereignis (*n.*).

avent *ag.* (rel.) Advent (*m.*).

aventura *f.* Abenteuer (*n.*); **liber d'~**: Abenteuerbuch (*n.*); **film d'~**: Abenteuerfilm (*m.*); **spirit d'~**: Abenteuerlust (*f.*).

aventureusse *v. r.* sich wagen.

aventuros *ag.* abenteuerlich.

aversari *m.* (auch **avërsari**) Gegner (*m.*).

avertensa *f.* (auch **avërtensa**) **1** Hinweis (*m.*). **2** (*atension*) Umsicht (*f.*).

avertì *v. t.* (auch **avërtì**) unterrichten, verständigen [*ëd*

quaicòs: von etw. (dat.)/über etw. (ac.)], benachrichtigen [*ëd quaicòs*: von etw. (dat.)].

avertiment *m.* (auch **avërtiment**) Hinweis (*m.*), Benachrichtigung (*f.*).

avié **A** *v. t.* (motor pë'r es.) anlassen, starten. **B** *v. pron.* **aviesse** anlaufen. **C** *m.* Bienenstock (*m.*).

avija *f.* Biene (*f.*).

avion *m.* (auch **aparechio**) Flugzeug (*n.*); **ch'a scusa, quand a part 'l prössim ~ pë'r Berlin?** Bitte, wann geht das nächste Flugzeug nach Berlin?

avis *m.* Meldung (*f.*), Mitteilung (*f.*).

avisé *v. t.* benachrichtigen.

avni *m.* Zukunft (*f.*).

avocat *m.* Anwalt (*m.*), Rechtsanwalt (*m.*).

avril *m.* April (*m.*).

avzin **A** *m.* (auch **vzin**, **avsin**) Nachbar (*m.*). **B** *prep.* (auch **vzin**, **avsin**) neben [*a quajcun/quaicòs*: (stat) jdm./etw. (dat.), (moviment) jdn./etw. (ac.)].

avziné **A** *v. t.* zusammenrücken, aneinander rücken. **B** *v. pron.* **avziness** sich nähern, nahe kommen.

B

babéo *A ag.* dumm. **B m.** Tölpel (*m.*).

babi *m.* Kröte (*f.*); **esse al pian dij** ~: arm sein, pleite sein; in schlechtem Zustand sein.

babiesse *v. r.* sich zusammenkauern.

babòja *f.* Kakerlak (*m.*), Insekt (*n.*), Kerbtier (*n.*).

bacajé *v. i.* plaudern, klatschen.

bacan *ag.* flegelhaft.

bachëtta *f.* Stab (*m.*); ~ **màgica**: Zauberstab (*m.*).

badaloch *m.* Dummkopf (*m.*).

badòla *m.* Dummkopf (*m.*).

bagagi *m.* Gepäck (*n.*).

bagara *f.* Gerangel (*n.*).

bagn *m.* Bad (*n.*); **costum da** ~: Badeanzug (*m.*).

bagna *f.* Soße (*f.*); ~ **càuda**: typisches piemontesisches Gericht mit Anchovis, Oel und Knoblauch.

bagné *v. t. 1* nass machen. **2** (*fior*) gießen.

bagnèt *m.* Soße (*f.*), Ketchup (*m.*); ~ **verd**: „grüne Soße“.

bagnor *m.* Gießkanne (*f.*).

bàila *f.* Amme (*f.*).

bajé *v. i.* gähnen.

bajèt *m.* (fam.- *wenig geläufig*) Soldat (*m.*).

bala *f. 1* (*busià*) Lüge (*f.*). **2** Ballen (*m.*).

balansa *f.* (auch **bilancia**) Waage (*f.*).

balarin *m.* Tänzer (*m.*).

balarin-a *f. 1* Tänzerin (*f.*). **2** (*bërgeronëtta*) Kohlmeise (*f.*).

balé *v. t./i.* tanzen.

balengo *ag.* dumm.

balon *m.* Ball (*m.*); **gieughe a** ~: Fußball spielen.

balòss *m.* Schlingel (*m.*), Spitzbube (*m.*).

balòta *f.* Fleischklößchen (*n.*).

bambas *m.* Watte (*f.*).

Bambin *m.* Christkind (*n.*).

banana *f.* Banane (*f.*).

banch *m.* Sitzbank (*f.*); ~ **ëd** **bòsch**: Holzstapel (*m.*).

banda *f. 1* (*bindel*) Band (*n.*). **2** (*müsica*) Kapelle.

bandiera *f.* (auch **drapò**) Fahne (*f.*).

bandoné *v. t. 1* verlassen. **2** (*arnunsie*) aufgeben.

bar *m.* Bar (*f.*), Café (*n.*).

bara *f.* Stab (*m.*).

baraca *f.* 1 (*véja ca rota*) Baracke (*f.*). 2 (*na màchina malandàita*) Mühle (*f.*).

barachin *m.* Henkelmann; ~ **dèl làit**: Gefäß für die Milch, Milchkännchen (*n.*).

baragia *f.* Heide (*f.*).

barat *m.* Tausch (*m.*)

baraté *v. t.* tauschen.

baravantan *ag.* (auch **baravèntan**) extravagant.

barba *f.* 1 Bart (*m.*). 2 Onkel (*m.*).

barbaboch *m.* Schwarzwurzel (*f.*).

barbacan-a *f.* Damm (*m.*).

barbé *m.* Herrenfriseur (*m.*).

barbera *f.* Barbera (piemontesische Weinsorte).

barbis *pl.* 1 Schnurrbart (*m.*); (CH) Schnauz (*m.*). 2 *m.* Schlaupfopf (*m.*).

barbojë *v. t./i.* murmeln.

barbon *m.* (*vagabond*) Penner (*m.*).

barboté *v. t./i.* (auch **bërboté**) brummeln, murmeln.

barca *f.* Boot (*n.*); **i l'oma nolegiasse na** ~: wir haben uns ein Boot geliehen.

barcé *m.* Boot (*n.*) [*Es handelt sich um kleine Boote, die zum Transport von Waren auf den Flüssen ungefähr bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts vor allem im südöstlichen Piemont dienten* – *As trata 'd cite barche ch'a servio për trasporté 'd*

marcansia sij fium fin-a vers la metà dël XX sécol, an particolar ant la provinsa 'd Lissandria].

bardé *v. t.* (caval) anschirren.

Bardonecia (pais / Dorf)

Bardonecchia.

T 3.117 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 80 km westlich von Turin; 1.312 Meter ü. d. M.

barela *f.* Tragbahre (*f.*).

barëtta *f.* (auch **bërëtta**) Kappe (*f.*), Mütze (*f.*).

bareul *m.* Barolo (piemontesische Weinsorte).

Bareul (pais / Dorf) Barolo.

T 740 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 60 km südöstlich von Turin; 301 Meter ü. d. M. *Schloss der Marchesen Falletti* (15. Jhdt.) und wichtiges Weinbaugebiet.

baricc *ag.* schielend; **esse** ~: schielen.

bariché **A** *V. t.* verbarrikadieren, verriegeln. **B** *V. r.* **barichesse** sich verbarrikadieren.

baricole *pl.* (ironisch) Brille (*f.*).

baril *m.* Fass (*n.*).

barisènter *m.* Schwerpunkt (*m.*).

barivel *ag.* frech und etwas dumm.

baron *m.* 1 Haufen (*m.*). 2 Baron (*m.*).

baroné *v. t.* (auch **'mbaroné, ambaroné**) anhäufen, stapeln.

baròt *m.* 1 Prügel (*m.*). 2 ungebildeter Mensch, Bauer.

barotà *f.* Stockschlag (*m.*).

bartavlé *v. t./i.* (auch **bërtavlé**) klatschen.

barzlëtta *f.* Witz (*m.*).

basacula *f.* Brückenwaage (*f.*).

basadòna *f.* Mohn (*m.*).

Bascén (pais / Dorf) Baceno.

T 927 Einwohner (2007);
geographische Lage: 185 km
nördlich von Turin; 655 Meter
ü. d. M.

basé *v. t.* **1** küssen. **2** (*fondé*) gründen.

basilicò *m.* Basilikum (*n.*).

basin *m.* Kuss (*m.*).

bass **A** *ag.* **1** niedrig, tief. **2** (*statura*) klein. **B** *m.* **1** (*cantant*) Bass (*m.*). **2** (*strument musical*) Bass (*m.*).

bassé *v. t.* **1.** senken. **2** (*pressi*) herabsetzen.

bassin *m.* Schüssel (*f.*).

basta *av.* basta, Schluss; **adess** ~!
Jetzt reicht's! ~ **mach che:**
soweit, sofern.

bastansa *av.* ziemlich, genug.

bastant *ag.* ausreichend.

basté *v. i.* genügen, ausreichen.

Bastian contrari *m.* („*Sebastian dagegen*“) Neinsager (*m.*), ewiger Besserwisser (*m.*), Querkopf (*m.*).

bastiment *m.* Schiff (*n.*).

bastion *m.* Bastion (*f.*).

baston *m.* Stock (*m.*).

bastoné *V. t.* prügeln, verprügeln.

bat *m.* Schlag (*m.*).

bataja *f.* Schlacht (*f.*).

bate *v. t./i.* **1** schlagen. **2** (*record*) brechen.

batel *m.* Boot (*n.*); ~ **a vapor:**
Dampfer (*m.*).

bateria *f.* Batterie (*f.*), Akku (*m.*).

batesé *v. t.* taufen.

batésim *m.* Taufe (*f.*).

batibeuj *m.* Unordnung (*f.*).

baticheur *m.* Herzklopfen (*n.*).

batiman *m.* Beifall (*m.*).

batòsta *f.* Schlag (*m.*), Schlappe (*f.*).

batùà *f.* **1** Kalauer (*m.*). **2** (*arest*) Anschlag (*m.*).

baül *m.* Überseekoffer (*m.*).

baulé *v. i.* bellen.

bavarèis **A** *m.* (abitant) Bayer. **B** *ag.* bayerisch. **C** *m.* (lenga) Bayerisch(e) (*n.*).

bèch *m.* Schnabel (*m.*); **sara 'l** ~:
halt die Klappe.

bècc *inter.* (auch: **bècio**) igitt!

bèccché *v. t.* picken.

beiché *v. t.* gucken, schauen.

bèive *v. t.* trinken.

bel *ag.* schön.

belavans *av.* leider.

bele *av.* auch; ~ **si:** hier; ~ **parèj:**
auch so; ~ **che:** auch wenn,
obwohl.

benedi *v. t.* segnen.

benefator *m.* Wohltäter (*m.*).

benéfich *ag.* **1** (*cura*) heilsam. **2** (*caritatèvol*) wohltätig.

beneficiensa *f.* Wohltätigkeit (*f.*).

benefissi *m.* **1** Gewinn (*m.*),
Vorteil (*m.*). **2** (*gesia*) Pfründe (*f.*).

benesse *m.* Wohlbefinden (*n.*).

benign *ag.* 1 wohlwollend. 2 (tumor) gutartig.

bënna *f.* Strohhütte (*f.*).

benzin-a *f.* Benzin (*n.*).

bërboté *v. t.* brummeln, brummen.

berèt *m.* Kappe (*f.*), Mütze (*f.*).

bërgé *m.* Hirt (*m.*).

bërgeronëtta *f.* Kohlmeise (*f.*).

bërgna *f.* Pflaume (*f.*).

bërgonzòla *f.* (italienischer Käse) Gorgonzola (*m.*).

bërla *f.* Fäkalien von Ziegen (und ähnlichen Tieren).

bërliché *v. t.* lecken; ~ **ij pé a quajcun**: vor jemandem kriechen.

bërlin *m.* kleine Fäkalien von Ziegen (und ähnlichen Tieren).

Berlin (sità / Stadt) Berlin.

Berna (sità / Stadt) Bern.

bèro *m.* Lamm (*n.*).

berta *f.* Elster (*f.*).

bërtavela *f.* Schwätzer (*m.*).

bërtavlé *v. t./i.* klatschen.

bërtele *pl.* Hosenträger (*pl.*).

bësbijé *v. t.* flüstern.

bëscotin *m.* (auch **biscotin**) Kekse (*m.*).

bësògn *m.* (auch **bzògn**) Bedarf (*m.*); **avèj ~ èd quaicòs**: etwas brauchen.

bëstaj *ag.* schief, schräg.

bestia *f.* Tier (*n.*).

bestiam *m.* Vieh (*n.*).

beu *m.* Ochse (*m.*); **andé come ij ~ a la melia** (piemontesische

Redensart): zerstreut gehen, etwas oberflächlich tun.

Beubi (pais / Dorf) Bobbio Pellice.

T 585 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 60 km südwestlich von Turin; 732 Meter ü. d. M.

beucc *m.* Loch (*n.*), Bohrung (*f.*).

beuj *m.* Sieden (*n.*).

beuje *v. t.* sieden, kochen; **sì d'istà as beuj**: hier kommt man im Sommer um vor Hitze.

bevibil *ag.* trinkbar.

bialera *f.* Kanal (*m.*).

biancaria *f.* Wäsche (*f.*).

bianch *ag.* weiß.

biarava *f.* rote Rübe (*f.*); (CH) Rande (*f.*).

biava *f.* Futtergetreide (*n.*).

bibi *m.* (lengagi dle masnà) Wehweh (*n.*).

bibita *f.* Getränk (*n.*).

Bibia *f.* Bibel (*f.*).

bicer *m.* (Trink)glas (*n.*).

bicerin *m.* 1 Gläschen (*n.*). 2 „Bicerin“ (berühmtes Café vor der Kirche „Consolata“ in Turin).

bici *f.* Fahrrad (*n.*); **andé an ~**: Rad fahren.

bidon *m.* 1 Tonne (*f.*), Kanister (*m.*). 2 Betrug (*m.*).

Biela (sità / Stadt) Biella.

T 46.125 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 70 km nordöstlich von Turin; 420 Meter ü. d. M. Römische Stadt mit dem Namen Bugella.

Taufkapelle (10. Jhdt.), Dom der heiligen Maria Maggiore und des heiligen Stephan (15. Jhdt.).

bieleis *m.* Einwohner von Biella.

bigat *m.* Seidenraupe (*f.*).

bigodin *m.* Lockenwickler (*m.*).

bija *f.* Kugel (*f.*).

bijèt *m.* Fahrkarte (*f.*); ~

d'andàita e artorn:

Rückfahrkarte; ~ **d'andàita:**

Hinfahrkarte; ~ **da visita:**

Besuchskarte, Visitenkarte (*f.*).

bijetari *m.* Fahrkartenverkäufer (*m.*), Schaffner (*m.*).

bijetaria *f.* Fahrkartenschalter (*m.*).

bijëtta *f.* 1 (teléfono pèr es.)

Rechnung (*f.*); ~ **dèl teléfono:**

Telefonrechnung. 2 (*rissevuta*)

Quittung (*f.*).

bilans *m.* Bilanz (*f.*), Haushalt (*m.*).

biliard *m.* Billard (*n.*).

bin *A av.* gut. **B** Gebet; **dì 'l** ~: beten.

binà *ag.* gekoppelt.

binari *m.* Geleise (*n.*), Gleis (*n.*);

mè treno a part dal ~ tërdes:

mein Zug fährt auf Gleis

dreizehn, mein Zug geht von

Gleis dreizehn.

binda *f.* Binde (*f.*).

bindé *v. t.* verbinden.

binòcol *m.* Fernglas (*n.*).

binvnù *ag.* willkommen.

biòca *f.* (irònich) Kopf (*m.*).

biola *f.* Birke (*f.*).

biòlogh *m.* Biologe (*m.*).

biologìa *f.* Biologie (*f.*).

bion *m.* Stamm (*m.*).

biond *ag.* blond.

bira *f.* Bier (*n.*).

biraria *f.* Bierstube (*f.*).

birbon *m.* Spitzbube (*m.*).

birichin *A ag.* schelmisch. **B m.** Schelm (*m.*).

biro *A m.* Truthahn (*m.*). **B f.** Kugelschreiber (*m.*).

biròcc *m.* Karre (*f.*) (mit zwei Rädern).

bisa *f.* Wind (*m.*).

bissa *f.* Natter (*f.*).

bissola *f.* Sparbüchse (*f.*).

bium *m.* klein gehacktes Heu.

bivi *m.* Abzweigung (*f.*).

blaghé *v. i.* sich aufplustern.

blagheur *m.* aufgeblasener Mensch; **fé 'l** ~: sich aufplustern.

blambliné *v. i.* umherschlendern.

blëssa *f.* Schönheit (*f.*).

bleu *ag.* blau.

blimblané *v. i.* umherschlendern.

blòch *m.* 1 Block (*m.*). 2

(*sbarament, interussion*) Sperre (*f.*).

bloché *v. t.* blockieren, sperren.

bobo *m.* (lengagi dle masnà) Wehweh (*n.*).

boca *f.* Mund (*m.*).

bocafin-a *m.* Feinschmecker.

bocal *m.* Krug (*m.*).

bocalé *v. t.* saufen.

bocé *A v. t.* (scòla) durchfallen

lassen. **B v. i.** (con la màchina) einen Unfall verursachen.

boch *m.* Schafbock (*m.*); **mné la crava al** ~: herumdrucksen.
bochèt *m.* Blumenstrauß (*m.*).
bòcia *A f.* Kugel (*f.*). **B m.** Bursche (*m.*).
bociadura *f.* **1** (esam) Durchfallen (*n.*). **2** (incident) Zusammenstoß (*m.*).
bocioné *v. t.* abreiben, scheuern.
bocon *m.* Bissen (*m.*).
bogé **A v. t.** bewegen. **B v. pron.** bogesse sich bewegen.
bogianen *m.* Bogianen ("Beweg' dich nicht") (siehe *Einführung des Wörterbuches*).
bognon *m.* Schwellung (*f.*).
boiron *m.* schmutziges Wasser nach dem Geschirrspülen.
bòja *f.* Schabe (*f.*), Insekt (*n.*).
bol *m.* **1** (a la carosseria për es.) Beule (*f.*). **2** (*timber*) Stempel (*m.*).
bolè *m.* Pilz (*m.*).
bolé *v. t.* **1** verbeulen. **2** (*timbré*) stempeln.
bolela *f.* **esse an** ~: pleite sein.
bolëtta *f.* (auch **bijëtta**) (téléfono për es.) Rechnung (*f.*); ~ **dël teléfono**: Telefonrechnung.
bolon *m.* Bolzen (*m.*).
boloné *v. t.* verbolzen.
bomba *f.* Bombe (*f.*).
bombà *ag.* gewölbt.
bombon *m.* Parisermandel (*f.*).
bon *ag.* gut; **esse ~ a fé quaicòs**: etwas tun können; **a ~ pat**: nicht teuer, günstig.
bòn *inter.* Schluss, Stop, es reicht;

adess ~! jetzt reicht's!
bon-agrassia *f.* Anmut (*f.*), Anstand (*m.*).
bon-aman *f.* Trinkgeld (*n.*).
bon-aneuit *f.* gute Nacht.
bonarda *f.* Bonarda (piemontesische Weinsorte).
bon-assèira *f.* guten Abend.
bondi *m.* guten Tag.
bondos *ag.* üppig, reichlich.
bonèt *m.* **1** Kappe (*f.*), Mütze (*f.*). **2** (*typisches piemontesisches Dessert*) Bonèt.
boneur *m.* Glück (*n.*).
bonora *f.* **èd** ~: in aller Frühe; **a la matin** ~: früh am Morgen; **a la** ~: bald, früh.
bontà *f.* Gutheit (*f.*), Gutmütigkeit (*f.*), Güte. (*f.*).
bora *f.* Flaum (*m.*).
bòrd *m.* **1** Rand (*m.*). **2** Bord (*m.*); **a** ~: an Bord.
bordel *m.* Lärm (*m.*).
bordin *m.* **1** Rändchen (*n.*). **2** (ferovia) Spurkranz (*m.*).
borgà *m.* Weiler (*m.*), Dorf (*n.*).
borgh *m.* Weiler (*m.*), Dorf (*n.*).
borghèis *ag.* zivil; **butesse an** ~: sich in Zivil kleiden.
bòrgno **A** *ag.* blind. **B m.** Blinde (*m./f.*); **taca** ~: Einsatz!
bòria *f.* Dünkel (*m.*); **desse na** ~: sich wichtig tun, sich aufspielen.
borsa *f.* **1** Tasche (*f.*), Beutel (*m.*). **2** (*borsa valor*) Börse (*f.*).
borsòt *m.* Tasche (*f.*).
borzoà *m.* Bourgeois (*m.*).
borzoasia *f.* Bourgeoisie (*f.*).

boscagi *m.* Holz (*n.*).

bòsch *m.* **1** (material) Holz (*n.*). **2** (*foresta*) Wald (*m.*).

Bòsch ed la Partecipanza (pais e bösch / Dorf und Wald) Lucedio, Bosco della Partecipanza.

T *Geographische Lage: 50 km nordöstlich von Turin; 149 Meter ü. d. M. Es handelt sich um einen schönen Wald, der auch Regionalpark ist und zwischen den Reisfeldern liegt. Hier befindet sich auch die Ruine einer alten Abtei (Santa Maria di Lucedio) (12. Jhdt.).*

Bossea (gròte / Grotten) Bossea.

T *Geographische Lage: 95 km südlich von Turin; ca. 900 Meter ü. d. M. Hier ist es möglich, eine schöne und interessante Grotte mit einem 10 m hohen Wasserfall zu besichtigen.*

bòsso *m.* Weißdorn (*m.*).

bosson *m.* Korken (*m.*), Pfropfen (*m.*).

bòt *m.* **1** Schlag (*m.*). **2** (son) Knall (*m.*); **tre** ~: drei Uhr.

bòta *f.* Stoß (*m.*)

bota *f.* Flasche (*f.*); **na bota 'd vin**: eine Flasche Wein.

botàj *m.* Wade (*f.*).

botal *m.* Fass (*n.*).

botànica *f.* Botanik (*f.*).

botànich *A ag.* botanisch. **B m.** Botaniker (*m.*).

botega *f.* Laden (*m.*), Geschäft (*n.*).

botegant *m.* Kaufmann (*m.*).

botelia *f.* Flasche (*f.*).

boton *m.* Knopf (*m.*); ~ **ed la pansa**: Nabel (*m.*).

botoné *v. t.* zuknöpfen.

Bra (sità / Stadt) Bra.

T *29.325 Einwohner (2007); geographische Lage: 45 km südlich von Turin; 280 Meter ü. d. M. Emanuele Filiberto von Savoyen eroberte die Stadt im Jahr 1559. Barockkirche des heiligen Andreas, Kirche der heiligen Klara, der gotische Palazzo Traversa, städtisches Museum „Craveri“ mit interessanten Sammlungen der Naturgeschichte.*

braj *m.* Schrei (*m.*).

brajasse *pl.* verschlissene Hose (*f.*).

brajassé *v. t.* aus vollem Halse schreien.

braje *pl.* Hose (*f.*); **ste ~ sì a son adate a mia camisa giàuna**: diese Hose paßt gut zu meinem gelben Hemd.

brajé *v. i.* schreien.

brajëtta *pl.* Shorts (*pl.*).

brama *f.* Gier (*f.*), Begierde (*f.*).

bramé *v. t.* heiß begehren.

branca *f.* Handbreit (*f.*).

branch *m.* Zweig (*m.*), Ast (*m.*).

branché *v. t.* greifen, fassen, ergreifen.

branda *f.* **1** sehr einfaches Bett, Klappbett (*n.*), Feldbett (*n.*). **2** (*Branntwein*) Schnaps.

brando *m.* (alter piemontesischer Tanz) Brando.

brasa *f.* Glut (*f.*).

Brasil *m.* Brasilien (*n.*).

brasilian *A m.* (abitant)

Brasilianer. **B** *ag.* brasilianisch.

C m. (lenga) Brasilianisch (*n.*).

brass *m.* Arm (*m.*); **fesse pijé an**

~: sich anschmieren lassen.

brassabòsch *m.* Efeu (*m.*).

brassalèt *m.* Armband (*n.*).

brav *ag.* 1 tüchtig. 2 gut.

braveur *m.* arroganter Mensch, Prahler (*m.*).

brecia *f.* Bresche (*f.*).

bren(n) *m.* Kleie (*f.*).

brev *ag.* kurz; **tra** ~: in Kürze.

brich *m.* kleiner Hügel. (Das Wort stammt aus dem deutschen Wort „Berg“ - *La paròla a deriva da l'alman* „Berg“ *ch'a veul dì: mont*).

Brich Burcin-a (parch / Park)

Burcina, „Giovanni Piacenza“-Park.

T *geographische Lage:* 75 km nördlich von Turin; 563-827 Meter ü. d. M. Der Park wurde im Jahr 1840 gegründet. Eine Besichtigung im Frühjahr (Blütezeit der Rhododendren) und im Herbst (Farben der Blätter) ist empfehlenswert. Aus diesem Park in südwestlicher Richtung sieht man die „Serra di Ivrea“; es handelt sich um eine Glazialmoräne, die heute wie eine lange (30 km)

Hochebene aussieht.

brichèt *m.* Zündholz (*n.*).

briga *f.* Bemühung (*f.*); **piesse la**

~ 'd fé **quaicòs**: sich (*dat.*)

Mühe geben, etwas zu tun.

brigant *m.* Straßenräuber (*m.*).

brigna *f.* Pflaume (*f.*).

bril(i)ant *A ag.* 1 strahlend, leuchtend. 2 (persón-a) brillant, glänzend. **B m.** Brillant (*m.*).

brilé *v. i.* glänzen.

brilo *ag.* beschwipst.

brin-a *f.* Reif (*m.*).

brinada *f.* Raureif (*m.*).

brinda *f.* Hohlmaß von 50 Litern.

brindé *v. i.* ein Prosit ausbringen [*a quaicòs*: auf etw. (*ac.*)].

briné *v. i.* reifen.

brisa *f.* Krümel (*m.*).

broà *ag.* abgekocht.

bròca *f.* 1 (ciò) Nagel (*m.*); **capi**

ciò pèr ~: etwas missverstehen.

2 Krug (*m.*).

bròch *m.* Tölpel (*m.*).

bròd *m.* Brühe (*f.*).

brodaja *f.* dünne Brühe (*f.*).

broé *v. t.* siedern.

bron *m.* Haarbüschel (*n.*).

bronz *m.* Bronze (*f.*).

bronzadura *f.* Bräune (*f.*).

bronzesse *v. pron.* braun werden.

bross *m.* ein sehr schmackhafter und etwas scharfer piemontesischer Käse mit einem strengen Geruch.

bru *m.* Heidelkraut (*n.*), Erika (*f.*).

brun *ag.* braun.

brusador *m.* Brenner (*m.*).

brusadura *f.* Verbrennung (*f.*).

brusatà *ag.* abgebrannt.

brusaté *v. t.* abbrennen.

brusch *ag.* säuerlich.

bruschëtta *f.* (geröstetes) Brot mit Öl, Salz und Knoblauch.

brusé **A** *v. t.* verbrennen. **B** *v. i.* brennen. **C** *v. pron.* **brusesse** sich brennen [*con quaicòs*: an etw. (*dat.*)].

brusor *m.* Brennen (*n.*).

brusson *m.* Heidelbeere (*f.*).

brustoli *v. t.* rösten.

brut *ag.* häßlich.

buf *m.* Hauch (*m.*) Windhauch (*m.*); **un ~ éd vent**: ein Windhauch.

bugnon *m.* Schwellung (*f.*).

bujent *ag.* heiss.

buji *m.* Gesottene (*n.*), gekochtes Rindfleisch.

bulo *m.* Geck (*m.*).

bur *m.* Butter (*f.*).

buracio *m.* Puppe (*f.*).

buratin *m.* Marionette (*f.*).

burla *f.* Scherz (*m.*).

burlesse *v. r.* spotten [*éd quajcun*: über jdn. (*ac.*)].

burnia *f.* Einmachglas (*n.*).

buron *m.* Schlucht (*f.*).

Burons (*pais* / Dorf) Buronzo.

T 956 Einwohner (2007);
geographische Lage: 65 km

nordöstlich von Turin; 189 Meter ü. d. M. Es handelt sich um ein Dorf aus mittelalterlichem Ursprung mit einigen Renaissance-Gebäuden und einem interessanten Schloss (11. Jhdt.) (Voraussichtlicher Anfang der Restaurierungsarbeiten des Schlosses im Jahr 2010). Die umliegende Gegend heißt „Baraggia“ und ist ein Gebiet alluvialen Ursprungs.

busia *f.* Lüge (*f.*); **le busie a son come ij sòp, as conòsso da lontan**: Lügen haben kurze Beine.

busiard **A** *ag.* lügnerisch. **B** *m.* Lügner (*m.*).

busiardé *v. i.* lügen.

bussolin *m.* Weißdorn (*m.*).

busta *f.* (Brief)umschlag (*m.*), Kuvert (*n.*).

but *m.* 1 Knospe (*f.*). 2 (*obietiv*) Ziel (*n.*).

buté **A** *v. t.* 1 stellen, legen, setzen; ~ **an fonsion**: in Betrieb setzen. 2 knospen. **B** *v. pron.* **butesse** beginnen; **as buta a pieuve**: es beginnt zu regnen. **C** *v. r.* (*vestisse*) **butesse** anziehen; ~ **an fonsion**: sich in Betrieb setzen.

C

ca *f.* Haus (*n.*); **seconda** ~:
Wochenendhaus.
cabalisé *v. i.* **1** fantasieren. **2** (*dé ij*
nùmer) verrückt sein.
cabarèt *m.* Tablett (*n.*).
cabin-a *f.* Kabine (*f.*).
cacé *v. t.* (*robé*) stehlen, klauen.
cadàver *m.* Leichnam (*m.*).
caden-a *f.* Kette (*f.*).
cadensa *f.* (auch **cadansa**)
(*mùsica*) Kadenz (*f.*), Rhythmus
(*m.*).
cadensé *v. t.* anpassen; ~ **’1 pass**:
Schritt halten.
cadnass *m.* Riegel (*m.*).
cadò *m.* Geschenk (*n.*).
cadrega *f.* Stuhl (*m.*).
café *m.* Kaffee (*m.*).
cafein-a *f.* Koffein (*n.*).
cafelàit *m.* Milchkaffee (*m.*).
cafetiera *f.* Kaffeekanne (*f.*); **na**
véja ~: ein altes Auto, eine
Mühle.
cafon *m.* Rüpel (*m.*).
cagarella *f.* Durchfall (*m.*).
caghé *v. t.* (volg.) scheißen.
cagnin-a *f.* Zorn (*m.*), Wut (*f.*).
caicòs *pron. indef.* (auch **quaicòs**)
etwas.

caidun *pron. indef.* (auch
quajcun) **1** jemand. **2** (*quàich*)
einige; ~ **dij tò parent**: einige
deiner Verwandten.
cal *m.* Reduktion (*f.*), Abnahme
(*f.*), Verminderung (*f.*).
calà *f.* Gefälle (*n.*); **fé la** ~ :
Schnee räumen.
calabrèis **A** *m.* (abitant) Kalabrier.
B *ag.* kalabrisch. **C** *m.* (lenga)
Kalabresisch (*n.*).
calabron *m.* Hornisse (*f.*).
calamita *f.* Magnet (*m.*).
calamità *f.* Unheil (*n.*).
calché *v. t.* drücken, aufdrücken.
càlcol *m.* Berechnung (*f.*).
calcolatris *f.* Rechner (*m.*).
calcolé *v. t.* berechnen.
calé **A** *v. t.* **1** senken. **2** (*ridùe*)
verringern. **3** (*radio*) leiser
stellen. **B** *v. i.* **1** hinuntergehen,
heruntergehen. **2** (*da 'n mes èd*
traspòrt) aussteigen.
calendari *m.* Kalender (*m.*).
càles(s) *m.* Kelch (*m.*).
calèso *m.* (auch **caluso**) Russ (*m.*).
calié *m.* Schuhmacher.
calm *ag.* ruhig.
calma *f.* Ruhe (*f.*), Stille (*f.*).

calmant *A ag.* beruhigend. **B m.**

Beruhigungsmittel (*n.*).

calmé *v. t.* beruhigen.

calor *m.* Hitze (*f.*), Wärme (*f.*).

calorifer *m.* Heizkörper (*m.*).

calunié *v. t.* verleumden.

caluso *m.* (auch **calëso**) Russ (*m.*).

Caluso (*sità / Stadt*) Caluso.

T 7.535 Einwohner (2007);
geographische Lage: 30 km
nordöstlich von Turin; 303
Meter ü. d. M. In der Umgebung
der Stadt liegt ein kleiner See
(Candia-See).

Calvari *m.* Kreuzberg (*m.*).

camamìa *f.* Kamille (*f.*).

cambi *m.* 1 (motor) Getriebe (*n.*).

2 (*sostitussion*) Wechsel (*m.*),
Tausch (*m.*). 3 (*finansa*) Kurs
(*m.*).

cambial *f.* Wechsel (*m.*).

cambiament *m.* 1 (*modifica*,
variassion) Änderung (*f.*),
Veränderung (*f.*). 2
(*sostitussion*) Austauschen (*n.*),
Ersetzen (*n.*).

cambié *A v. t.* 1 (*modifié*, *varié*)
ändern, verändern. 2 (*sostituì*)
wechseln. 3 (*sòld*) wechseln. **B**
v. i. sich ändern.

cambré *f.* 1 (ristorant) Kellner
(*m.*). 2 (oberge) Hoteldiener
(*m.*).

cambrera *f.* 1 (ristorant)
Kellnerin (*f.*). 2 (oberge)
Zimmermädchen (*n.*).

camin *m.* Weg (*m.*); **esse 'n ~ a fé**
quaicòs: dabei sein, etwas zu

tun.

caminé *v. i.* gehen, wandern.

càmion *m.* Lastkraftwagen, Lkw
(*m.*).

camisa *f.* Hemd (*n.*); **ste braje sì**
a son adate a mia ~ giàuna:
diese Hose paßt gut zu meinem
gelben Hemd.

camisin-a *f.* Bluse (*f.*).

càmola *f.* Holzwurm (*m.*).

camoss *m.* Gemse (*f.*), Gämse (*f.*).

camp *m.* Feld (*n.*); ~ **d'aviassion**:
Flugfeld (*n.*).

campagna *f.* Land (*n.*); **a ven-a**
'dcò chiel an ~? Kommt er mit
aufs Land?

campagnin *m.* Bauer (*m.*).

campé *v. t.* werfen; ~ **via**:
wegwerfen; ~ **via**: (*vomité*)
(sich) erbrechen.

campegg *m.* Camping (*n.*).

campion *m.* 1 (*model*) Muster
(*n.*). 2 (*spòrt*) Meister (*m.*).

campionari *m.* Mustersammlung
(*f.*).

camposanto *m.* Friedhof (*m.*).

can *m.* Hund (*m.*).

Canadà *m.* Kanada (*n.*).

canadèis *A m.* (abitant) Kanadier.
B ag. kanadisch.

canal *m.* Kanal (*m.*); ~ **dë scàrich**:
Abflusskanal.

canarin *m.* Kanarienvogel (*m.*).

Canavèis (*àrea colinar /*
Hügelgebiet) Canavese.

T Es handelt sich um ein
Gebiet nördlich von Turin und
besteht aus dem Moränenkessel

von Ivrea (*La Serra*), einer Ebene (fast bis Turin) und einem Bergland.

cancelassion *f.* Streichung (*f.*).

cancelé *v. t.* auslöschen, streichen.

candèila *f.* Kerze (*f.*).

Candèj (*sità / Stadt*) Candelo.

T 7.994 Einwohner (2007);
geographische Lage: 70 km
nördlich von Turin; 321 Meter
ü. d. M. Die Stadt besitzt eine
Befestigung („*Ricetto*“) (14.
Jhdt.), die als Lager für die
landwirtschaftlichen
Lebensmittel diente.

Candia (*pais / Dorf*) Candia.

T 1.311 Einwohner (2007);
geographische Lage: 30 km
nordöstlich von Turin; 286
Meter ü. d. M. In der Umgebung
der Stadt liegt ein kleiner See
(*Candia-See*).

candidà *m.* Kandidat (*f.*).

candidadura *f.* Kandidatur (*f.*).

candidé *v. t.* als Kandidaten
aufstellen.

candor *m.* 1 blendende Weiße (*f.*).
2 (*fig.*) Unschuld (*f.*).

canela *f.* Zimtpflanze (*f.*), Zimt
(*m.*).

Caneubi (*sità / Stadt*) Cannobio.

T 5.120 Einwohner (2007);
geographische Lage: 160 km
nordöstlich von Turin; 280
Meter ü. d. M. Das Dorf liegt am
Ufer des Lago Maggiore fast an
der Grenze zur Schweiz.

canibal *m.* Menschenfresser (*m.*).

canibalism *m.* Menschenfresserei
(*f.*).

canister *m.* Kanister (*m.*).

canon *m.* Kanone (*f.*).

canonà *f.* Kanonenschuß (*fm*).

canòt *m.* Schlauchboot (*n.*).

canotiera *f.* Trikot (*n.*).

canson *f.* Lied (*n.*).

cant *m.* Gesang (*m.*), Lied (*n.*).

cantant *m./f.* Sänger (*m.*).

canté *v. t./i.* singen.

cantié *m.* Baustelle (*f.*).

cantin-a *f.* Keller (*m.*).

Cantòira (*pais / Dorf*) Cantoira

T 563 Einwohner (2007);
geographische Lage: 45 km
nordwestlich von Turin; 720
Meter ü. d. M.

canton *m.* Ecke (*f.*).

cantoné *m.* Straßenaufseher (*m.*).

canucial *m.* Fernrohr (*n.*).

cap *m.* Chef (*m.*).

capacità *f.* 1 (*volum*) Inhalt (*m.*). 2
(*abilità*) Fähigkeit.

capara *f.* Anzahlung (*f.*).

capel *m.* Hut (*m.*); ~ **da fomna**:
Damenhut; **se 'l Monvis a l'ha**
'l ~, o ch'a fa brut o ch'a fa
bel: „Wenn der Monviso einen
Hut trägt, ist das Wetter schön
oder schlecht“ (Sprichwort).
(*Monviso = piemontesischer*
Berg - 3841 m / Hut = Wolken).

capela *f.* Kapelle (*f.*).

capi *v. t.* verstehen.

capibil *ag.* verständlich.

capienza *f.* Fassungsvermögen
(*n.*).

capital **A** *m.* Kapital (*n.*). **B** *f.* Hauptstadt (*f.*).
capité *v. i.* geschehen, vorkommen.
capitol *m.* Kapitel (*n.*).
caplà *f. a* ~: in Hülle und Fülle.
caplet *m.* Kappe (*f.*), Verschluß (*m.*).
capleu *m.* Hauptort (*m.*).
caprissi *m.* Schrulle (*f.*), Laune (*f.*).
caprissios *ag.* launisch.
capussin *m.* 1 Cappuccino (*m.*). 2 (*rel.*) Kapuziner (*m.*).
car *ag.* teuer, aufwändig.
cara *f.* Liebkosung (*f.*).
carabinieri *m.* Karabinieri (*m.*).
carafa *f.* Kanne (*f.*); ~ **isolant**: Isolierkanne.
caramela *f.* Bonbon (*n.*).
caràter *m.* Charakter (*m.*).
caraterisé *v. t.* kennzeichnen, charakterisieren.
carateristich *ag.* Charakteristisch.
carbon *m.* Kohle (*f.*).
carburant *m.* Treibstoff (*m.*).
carché *v. t.* drücken.
card *m.* Distel (*f.*).
cardator *m.* Wollkämmer (*m.*).
cardé *v. t.* kämmen.
cardinal **A** *ag.* hauptsächlich. **B** *m.* Kardinal (*m.*).
carel *m.* Wagen (*m.*).
carensa *f.* Mangel (*m.*).
carëssa *f.* Liebkosung (*f.*).
carëssé *v. t.* liebkosten.
carèt *m.* Handkarren (*m.*).
carià *ag.* 1 beladen. 2 (Zähne)

kariös.
càrica *f.* 1 (*mansion*) Amt (*n.*). 2 Ladung (*f.*).
càrich *m.* (auch **càrichh**) Last (*f.*), Fracht (*f.*).
carie *f.* Karies (*f.*).
carié *v. t.* 1 beladen. 2 (*ampini*) aufladen.
cariera *f.* Laufbahn (*f.*).
Carignan (*sità / Stadt*) Carignano. **T** 9.000 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 20 km südlich von Turin; 235 Meter ü. d. M. Kirche vom heiligen Johannes der Täufer (18. Jahrhundert) (Architekt Benedetto Alfieri, Rom 1700 – Turin 1767). Markttag: Donnerstag.
carità *f.* 1 Barmherzigkeit (*f.*). 2 (*limòs(i)na*) Almosen (*n.*).
carlevé *m.* Fasching (*m.*).
carlon-a *f. fé quaicòs a la* ~: etwas in nachlässiger Weise tun, etwas schlampig tun.
Carmagnòla (*sità / Stadt*) Carmagnola; (*riferì a 'n temporal*) **se a 'ncamin-a vers Turin, pija l'aso e men-lo andrin, se a 'ncamin-a vers ~, pija l'aso e men-lo fòra** (*Redensart aus der Gegend südlich von Turin*): Kommt ein Gewitter aus Turin, bring den Esel in den Stall und schütz' ihn; wenn ein Gewitter aus Carmagnola kommt, bist du sicher, dass es sich nicht lohnt.

T 27.424 Einwohner (2007);
geographische Lage: 25 km
 südlich von Turin; 240 Meter ü.
 d. M. Kirche des heiligen
 Augustin (15. Jhdt.), Schloss der
 Marchesen von Saluzzo (das
 aktuelle Rathaus), Cavassa-
 Haus (1488) und die
 Colleggiata (Kirche 1492-1514).
 Markttag: Mittwoch.

carn *f.* Fleisch (*n.*).

carnagion *f.* Hautfarbe (*f.*).

carnivor **A** *ag.* fleischfressend. **B**
m. Fleischfresser (*m.*).

carossé *m.* Karosseriemechaniker
(m.).

carosserìa *f.* 1 Aufbau (*m.*),
 Karosserie (*f.*). 2 (*oficin-a*)
 Karosseriewerkstatt (*f.*).

caròta *f.* Karotte (*f.*), Mohrrübe
(f.).

carpendù *m.* (auch **chërpëndù**)
 Renette (*f.*).

carta *f.* (auch **papé**) Papier (*n.*); ~
d'identità: Ausweis (*m.*); ~
igiénica: Toilettenpapier (*n.*).

cartacarbon *f.* Kohlepapier (*n.*).

cartamodel *m.* Schnittmuster (*n.*).

cartel *m.* Schild (*n.*).

cartela *f.* 1 Mappe (*f.*). 2 (*inform.*)
 Verzeichnis (*n.*).

cartin-a *f.* 1 Landkarte (*f.*). 2
(mapa 'd na sità) Stadtplan (*m.*).

cartlon *m.* großes Plakat (*n.*).

cartolerìa *f.* Papierhandlung (*n.*).

cartolin-a *f.* Postkarte (*f.*).

cartron *m.* Pappe (*f.*).

cas *m.* Fall (*m.*), Zufall (*m.*).

Casal (*sità / Stadt*) Casale
 Monferrato.

T 36.040 Einwohner (2007);
geographische Lage: 65 km
 östlich von Turin; 116 Meter ü.
 d. M. Dom (12. Jhdt.), Gebäude
 von Anna d'Alençon, Gambera-
 Mellana und Treviso; Kirche
 der heiligen Katharina, Kirche
 des heiligen Antonius,
 städtisches Museum, Synagoge
(Anschrift: vicolo Olper) (1595),
 städtischer Turm.

Casaneuva (*pais e abassìa / Dorf*
 und Abtei) Casanova.

T *geographische Lage:* 25 km
 südlich von Turin; 252 Meter ü.
 d. M. Die Abtei wurde vor
 einigen Jahrzehnten von den
 Ordensschwwestern verlassen und
 das Gebäude hat man verfallen
 lassen. In den letzten Jahren
 sind angemessene Maßnahmen
 getroffen worden, um
 mindestens einen Teil des Baues
 zu sanieren.

cascada *f.* Wasserfall (*m.*).

casch *m.* Helm (*m.*).

casela *f.* Kästchen (*n.*); ~ **postal:**
 Postfach (*n.*).

caserma *f.* Kaserne (*f.*).

casin *m.* Radau (*m.*).

cassa *f.* 1 Jagd (*f.*). 2 Kasse (*f.*).

cassador *m.* Jäger (*m.*).

cassafört *f.* Geldschrank (*m.*).

cassaròla *f.* Topf (*m.*).

cassia *f.* Kasten (*m.*).

cassiëtta *f.* Kasten (*m.*).

cassin-a *f.* Meierei (*f.*), Bauernhof (*m.*).

cassiòt *m.* Schublade (*f.*).

cassòla *f.* Mauerkelle (*f.*), Kelle (*f.*).

ca(s)sul *m.* Kochlöffel (*m.*), Suppenkelle (*f.*).

castagn *m.* Kastanienbaum (*m.*).

castagna *f.* Kastanie (*f.*).

castel *m.* Schloss (*n.*), Burg (*f.*), Festung (*f.*).

Casteldelfin (pais / Dorf)
Cateldelfino.

T 184 Einwohner (2007);
geographische Lage: 95 km
südwestlich von Turin; 1.298
Meter ü. d. M.

Castelmagn (santuari /
Wallfahrtskirche) Castelmagno.

T Geographische Lage: 95
km südwestlich von Turin; 1.661
Meter ü. d. M.

Castelneuv don Bòsch (pais /
Dorf) Castelnuovo don Bosco.

T 3.238 Einwohner (2007),
geographische Lage: 25 km
östlich von Turin; 306 Meter ü.
d. M. Mittelalterlicher Turm,
Villa Filippello, Palazzo dei
Rivalba (Barockstil). In der
Umgebung liegt der interessante
Colle don Bosco (siehe).

castigh *m.* Strafe (*f.*).

castighé *v. t.* strafen.

castità *f.* Keuschheit (*f.*).

casulera *f.* Schaumkelle (*f.*).

casual *ag.* zufällig.

catàlog *m.* Katalog (*m.*).

cataloghé *v. t.* 1 katalogisieren. 2
sortieren.

caté *v. t.* kaufen, einkaufen.

catedral *f.* Kathedrale.

categoria *f.* Kategorie (*f.*).

catégorich *ag.* kategorisch.

catin *m.* Schüssel (*f.*).

cativeria *f.* Schlechtigkeit (*f.*).

catolicésim *m.* Katholizismus
(*m.*).

catòlich **A** *ag.* katholisch. **B** *m.*
Katholik (*m.*).

catram *m.* Teer (*m.*).

càud *ag.* warm.

caudera *f.* Kessel (*m.*).

caulifior *m.* Blumenkohl (*m.*).

càuna *f.* Hanf (*m.*).

càusa *f.* 1 Ursache (*f.*). 2 (an
tribunal) Sache (*f.*), Klage (*f.*).

causé *v. t.* verursachen.

càuss *m.* Fußtritt (*m.*).

caussé *v. t.* anziehen.

caussèt *m.* Socke (*f.*).

caussion *f.* Kaution (*f.*).

càut *ag.* vorsichtig.

cautelé **A** *v. t.* absichern. **B** *v.*
pron. **cautelesse** sich absichern.

cav *m.* (auch: **gav**) Kabel (*n.*).

cava *f.* Grube (*f.*).

cavagn *m.* Korb (*m.*).

cavagna *f.* Korb (*m.*); **fé l'eu**
fòra dla ~: (ironisch gemeint)

Ausserordentliches leisten.

cavagnin *m.* kleiner Korb (*m.*).

caval *m.* Pferd (*n.*).

cavalaria *f.* Rittertum (*n.*).

cavalché *v. t.* reiten.

cavalèt *m.* Bock (*m.*), Gestell (*n.*).

cavalëtta *f.* Heuschrecke (*f.*).

Cav(a)limor (*sità / Stadt*)

Cavallermaggiore.

T 5.370 Einwohner (2007);
geographische Lage: 40 km
südlich von Turin; 285 Meter ü.
d. M. Bruderschaft des heiligen
Kreuzes und des heiligen
Bernhard (Werk von Francesco
Gallo), Rathaus (16. Jhdt.),
gotische Wallfahrtskirche der
Madonna della Grazia.

cavèj *pl.* Haar (*n.*).

cavija *f.* 1 (anat.) Fußknöchel
(*m.*), 2 Pflanzholz (*n.*).

cavion *m.* Stranganfang (*m.*).

Cavour (*sità / Stadt*) Cavour;

j'aso 'd ~ as làudo da lor
(*piemontesische Redensart*):
Eigenlob stinkt.

T 5.580 Einwohner (2007);
geographische Lage: 40 km
südwestlich von Turin; 300
Meter ü. d. M. Die Stadt ist
bekannt in Piemont für ihre
„Rocca“ (einen 160 m-hohen
Granithügel). Kirche des
heiligen Lorenz mit einem
Triptychon des Malers
Defendente Ferrari,
Benediktinerabtei der heiligen
Maria (1038). Jedes Jahr im
Herbst wird die dem Apfel
gewidmete „Tutto mele“-
Veranstaltung organisiert.

cēcchigné *v. i.* streiten.

cede **A** *v. t.* abtreten. **B** *v. i.*
nachgeben.

cedèivol *ag.* nachgiebig.

cel *m.* Himmel (*m.*).

celebrassion *f.* Feier (*f.*).

celebré *v. t. i.* feiern. 2 (*rel.*)
zelebrieren.

celebrità *f.* Berühmtheit (*f.*).

celeré *v. t. i.* beschleunigen.

celest *ag.* himmelblau.

célula *f.* Zelle (*f.*).

cement *m.* Zement (*m.*).

censiment *m.* Volkszählung (*f.*).

censura *f.* Zensur (*f.*).

censuré *v. t.* zensieren.

centiliter *m.* Zentiliter (*m./n.*).

centim *m.* Zentimeter (*m./n.*).

centragi *m.* Zentrierung (*f.*).

centr(o) *m.* Zentrum (*n.*),
Mittelpunkt (*m.*), Mitte (*f.*).

central **A** *ag.* mittlere (-r, -s),
Zentral-. **B** *f.* Zentrale (*f.*); ~

elétrica: Kraftwerk (*n.*).

centralin *m.* Telefonzentrale (*f.*).

centralisé *v. t.* zentralisieren.

centralità *f.* zentrale Lage (*f.*).

centré *v. t.* (auch **cēntré**) 1 ins
Zentrum treffen. 2 (*técn.*)
auswuchten.

centro *m.* (auch **sénter**)

Mittelpunkt (*m.*).

cèrcion *m.* Felge (*f.*).

cerea *inter.* grüß Gott.

cereal *m.* Getreide (*n.*).

ceresa *f.* Kirsche (*f.*).

ceresera *f.* Kirschbaum (*m.*).

cèrniëra *f.* (auch **sarniera**) 1
Verschluss (*m.*). 2 (*mec.*)

Scharnier (*n.*).

ceròt *m.* Pflaster (*n.*).

cert *ag.* sicher, gewiß.

certament *av.* sicher.

certëssa *f.* (auch **cërtëssa**)

Gewißheit (*f.*).

certidun *pron. indef.* manche.

certificà *m.* (auch **cërtificà**)

Zeugnis (*n.*), Bescheinigung (*f.*).

certifiché *v. t.* bescheinigen.

Certosa 'd Pesio (abassìa / Abtei)

Certosa Pesio.

T *Geographische Lage:* 95 km südlich von Turin; 859 Meter ü. d. M. Die Abtei liegt am Rande des Regionalparks „Alta Valle Pesio e Tanaro“.

cesa *f.* (auch **gesia**) Kirche (*f.*).

Cesan-a (pais/Dorf) Cesana

Torinese.

T 1.055 Einwohner (2007); *geographische Lage:* 85 km westlich von Turin; 1.354 Meter ü. d. M.

cessé *v. t.* aufhören.

cession *f.* Abtretung (*f.*).

cet *m.* Stand (*m.*).

che **A** *pron. rel.* der, die, das; welcher, welche, welches. **B** *cong.* dass.

ché *cong.* denn.

chëchëmmo *m.* (auch **cocómer**, **cocómbër**) Gurke (*f.*).

chëich *ag.* manche, einige.

cheicun *pron. indef.* jemand.

chèr *m.* Wagen (*m.*), Ackerwagen (*m.*).

Cher (sità / Stadt) (auch **Chér**)

Chieri.

T 35.354 Einwohner (2007);

geographische Lage: 15 km

östlich von Turin; 283 Meter ü.

d. M. Vor einigen Jahren war

die Stadt berühmt für ihre

Textilindustrie. Gotischer Dom

(14. Jahrhundert), Kirche des

heiligen Dominik (14. Jhd.) mit

romanischem Glockenturm.

Dank der umliegenden Hügel ist

Chieri eine schöne und

interessante Stadt mit einem Teil

an den Füßen der Hügel und

eine Oberstadt. Ein abendlicher

Spaziergang im Frühjahr oder

Sommer ist empfehlenswert:

Spazieren Sie z.B. von der

Innenstadt bis zur Kirche des

heiligen Georg; von da oben hat

man eine schöne Aussicht.

chërde *v. t./i.* glauben.

chërdensa *f. 1* Glaube (*f.*). **2**

(mòbil) Speiseschrank (*m.*).

chërpa *f.* Riß (*f.*).

chërpé *v. i.* (sciopé) bersten.

chërpëndù *m.* (auch **carpendù**)

Renette (*f.*).

chërse *v. i. 1* wachsen. **2**

(*augmenté*) zunehmen, wachsen,

steigen; **ël pressi a l'é chërsu:**

der Preis hat sich erhöht.

chërsù *f.* Wuchs (*m.*),

Wachstum, (*n.*).

chërvass *m.* Spalte (*f.*).

chet *ag.* still, ruhig.

cheuje *v. t. 1* (fruta) ernten. **2** (da

tera) aufheben.

cheuit *ag.* gekocht, gar.

cheuita *f. 1* Garen (*n.*). **2**

Vernarrtheit (f.); **piesse na** ~: sich verknallen.

cheur m. Herz (n.).

cheuse v. t. kochen, garen.

cheussa f. Schenkel (m.).

chi pron. inter. wer.

chichié v. t./i. stottern.

chiel pron. përs. sog. er.

chila pron. përs. sog. sie (weiblich).

chilo m. Kilogramm (n.).

chilòmetro m. Kilometer (m.).

chimich A ag. chemisch. B m. Chemiker (m.).

chiné A v. t. beugen. B v. r. chinesse sich beugen.

chirurg m. Chirurg (m.).

chirurgia f. Chirurgie (f.).

chirùgich ag. chirurgisch.

chitara f. Gitarre (f.).

chité A v. t. aufgeben, aufhören. B v. i. aufhören.

ciabòt m. Bruchbude (f.).

ciaciara f. Klatsch (m.).

ciaciaré v. i. plaudern, schwätzen.

ciaciaron m. Plauderer (m.).

ciadeuvra m. Meisterwerk (n.).

ciadlé v. t. füttern.

ciafeu m. Mönchsgrasmücke (f.).

ciàir A ag. hell, klar. B m. Licht (n.), Lampe (f.); ~ **bass**: Abblendlicht.

ciairëssa f. Klarheit (f.).

ciam(da) f. 1 Ruf (m.). 2 (teléfono) Anruf (m.).

ciamé A v. t. 1 rufen, heißen, nennen. 2 fragen [quaicòs: nach etw. (dat.)]. B v. pron. ciamesse

(auch s-ciamesse) heißen; **ch'a scusa, come a sè s-ciamà?**

Entschuldigung, wie heißen Sie?

ciampòrgna f. 1 Sackpfeife (f.). 2 (fig.) Spitzbübin, Schwätzerin, Klatschbase (f.).

ciancia f. Klatsch (m.).

ciap m. Scherbe (f.), Steingut (n.); **rompe ij** ~: belästigen.

ciapa f. Hinterbacke (f.).

ciapé v. t. nehmen, greifen; **ciapene un pèr bate l'àu** (piemontesische Redensart): (bezogen auf zwei tadelnswürdige Menschen) sie sind einer wie der andere.

ciapòira f. Falle (f.).

ciapulau f. Wiegemesser (n.).

ciapulé v. t. zerkleinern.

ciapussé v. t. zerschneiden.

ciarlatan m. Scharlatan (m.).

ciat m. (auch **gat**) Katze (f.).

ciàu inter. hallo, tschüs.

ciav f. Schlüssel (m.).

ciavatin m. Schuster (m.).

ciavé v. t. abschließen.

cicatrix f. Narbe (f.).

cichèt m. Schnaps (m.).

cichigné v. i. streiten.

cicinin m. un ~: ein bisschen.

cicio m. 1 Vogelscheuche (f.). 2 (buracio) Puppe (f.); ~ **dèl**

Villar: Pilze von Villar San Costanzo (es handelt sich um erodierte Felsen mit einem „Hut“ aus Gneis, die eine Höhe von 0,5-10 Meter erreichen. Sie sind mehr als hundert).

ciel *m.* Zyklys (*m.*).
ciclamín *m.* Alpenveilchen (*n.*).
cicles(s) *m.* Kaugummi (*n./m.*).
(Das Wort stammt aus dem Namen einer von den Mayas gekauten Baumrinde - die sogenannte „Chicle“ – La parola a deriva da la scòrsa 'd na pianta che ij Maya a mastiavo e che a ciamavo “Chicle”).
ciclism *m.* Radfahrtsport (*m.*).
cicolata *f.* Schokolade (*f.*).
cicolaté *m.* Schokoladenfabrikant (*m.*); **fé la figura d'un** ~: eine schlechte Figur machen.
cièir *A ag.* klar, hell. **B m.** Scheinwerfer (*m.*); **bassé ij** ~: abblenden; **fé ij** ~: auf- und abblenden.
cifra *f.* 1 Ziffer (*f.*). 2 (*na certa quantità 'd sòld*) Summe (*f.*).
cign *m.* Schwan (*m.*).
cilindrà *f.* Hubraum (*m.*).
ciman *m.* Zement (*m.*); ~ **armà**: Eisenbeton (*m.*).
cimpé *v. t.* saufen.
Cina *f.* China (*n.*).
cine *m.* Kino (*n.*).
cinèis *A m.* (abitant) Chinese. **B ag.** chinesisch. **C m.** (lenga) Chinesisch (*n.*).
cineprèisa *f.* Filmkamera (*f.*).
cinghial *m.* Wildschwein (*n.*).
cìnich *A ag.* zynisch. **B m.** Zyniker (*m.*).
cinism *m.* Zynismus (*m.*).
cinté *v. t.* einfrieden.

ciò *m.* Nagel (*m.*); **capì ~ pèr bròca**: etwas missverstehen.
ciòca *f.* Glocke (*f.*).
ciocaton *m.* Zechbruder (*m.*), Zecher (*m.*).
ciöch *ag.* betrunken; **a l'è 'n pò** ~: er ist ein bisschen blau.
cioché *A m.* Glockenturm (*m.*). **B v. i.** 1 streiten. 2 Vorwürfe machen.
ciochin *m.* Klingel (*f.*).
cioenda *f.* Zaun (*m.*), Hecke (*f.*).
ciòrgn *ag.* taub.
ciòsp *ag.* alt, heruntergekommen.
cioss *f.* Gluckhenne (*f.*).
ciové *v. t.* nageln.
cipress *m.* Zypresse (*f.*).
circa *av.* circa, ungefähr.
circh *m.* (auch **circo**) Zirkus (*m.*).
cìrcol *m.* Zirkel (*m.*).
circular *ag.* kreisförmig.
circolassion *f.* 1 (*sangh*) Kreislauf (*m.*). 2 (*tràfich*) Verkehr (*m.*).
circolé *v. i.* fahren.
circondé *v. t.* umstellen, umgeben.
circostansa *f.* Umstand (*m.*), Gegebenheit (*f.*).
circùit *m.* Kreis (*m.*), Kreislauf (*m.*).
Cirié (*sità / Stadt*) Cirié.
T 18.750 Einwohner (2007);
geographische Lage: 20 km nordwestlich von Turin; 344 Meter ü. d. M. Romanischer-gotischer Dom (13. Jhdt.), romanische Kirche des heiligen Martin.

cit A ag. 1 klein. 2 (statura) klein.

B m. Kind (n.).

ciucé v. t./i. saugen.

ciuto ag. still; **sta** ~! Ruhe!

Civass (sità / Stadt) Chivasso.

T 24.572 Einwohner (2007);

geographische Lage: 20 km nordöstlich von Turin; 183

Meter ü. d. M. Kirche der

Heiligen Jungfrau mit einer

schönen Fassade und einem

Gemälde von Defendente

Ferrari. Schöne Landschaft

südlich von Chivasso.

civich A ag. städtisch, Bürger-
(pref.). **B m.** Stadtpolizist (m.).

civil ag. bürgerlich, zivilisiert.

civilisassion f. Zivilisierung (f.).

civiltà f. (auch **siviltà**) 1 Kultur
(f.). 2 (bon-a educassion)
Anstand (m.).

clandestin A ag. gesetzwidrig. **B**
m. blinder Passagier (m.).

clandestinità f. 1 Verborgenheit
(f.). 2 Illegalität (f.).

clarinèt m. Klarinette (f.).

classe f. Klasse (f.).

classifiché v. t. klassifizieren,
einstufen.

clemensa f. Milde (f.).

clement ag. gnädig.

clero m. Geistlichkeit (f.).

clesidra f. Sanduhr (f.).

client m. Kunde (m.).

clima m. Klima (n.).

clinica f. Klinik (f.).

coa f. 1 Schwanz (m.). 2 (d'un
veicol) Heck (n.).

coacc ag. zusammengekauert.

coalission f. Koalition (f.).

coalisse v. r. sich verbünden.

cobi(à) ag. gepaart, gekoppelt.

cobia f. Paar (n.).

cobié v. t. paaren, koppeln.

coco m. 1 Kuckuck (m.). 2 (për
scaudé 'l let) Kohlenbettwärmer
(m.).

cocodril m. Krokodil (n.).

cocómber m. (auch **chëchëmmo**)
Gurke (f.).

Coconà (pais / Dorf) Cocconato.

T 1.629 Einwohner (2007);

geographische Lage: 35 km

östlich von Turin; 491 Meter ü.

d. M. Rathaus (14. Jhd.),

Schloss und Turm. Kirche der

allerheiligsten Dreieinigkeit.

Wunderschöne Aussicht.

còdes m. Kodex (m.), Schlüssel
(m.); ~ **a bare:** Balkencode,
Barcode (m.).

codifica f. Codierung (f.).

codifiché v. t. kodifizieren,
verschlüsseln.

coé v. t. ausbrüten.

coefa f. Schleier (m.). (Es handelt
sich um den Schleier, den die
katholischen Frauen trugen,
wenn sie in eine Kirche
eintraten und stammt aus dem
arabischen Wort „Kaffijeh“ –
La paròla a deriva da l'arab
“kefiah” ch'a veul dì: fassolèt).

coèrcc m. Deckel (m.).

coerensa f. Kohärenz (f.).

coerent ag. kohärent.

coetan **A** *ag.* gleichaltrig. **B** *m.*

Altersgenosse (*m.*).

cofanèt *m.* Schmuckkästchen (*n.*).

còfo *m.* Haube (*f.*).

cogé **A** *v. t.* niederlegen. **B** *v.*

pron. **cogesse** zu Bett gehen, ins Bett gehen.

cognòm *m.* Nachname (*m.*),

Familienname (*m.*), Name (*m.*).

co(g)nòsse *v. t.* kennen.

coincide *v. i.* zusammentreffen, übereinstimmen.

coincidensa *f. 1* (*cas*) Zufall (*m.*).

2 (*treno pèr es.*) Anschluss (*m.*).

còj *m.* Kohl (*m.*), Kraut (*n.*).

còl *m.* Hals (*m.*); **avèj a** ~:

anhaben; **butesse a** ~: anziehen.

col *ag. dimostr.* jene (*-r, -s*).

Còl don Bòsch (*centr religios – gesia / religiöses Zentrum – Kirche*) Colle don Bosco.

T *Geographische Lage: 30 km östlich von Turin; 300 Meter ü. d. M. Auf einem Hügel steht eine moderne majestätische Kirche, einige Gebäude und kleine Museen. Das ist das Ort, in dem Giovanni Bosco geboren wurde. Sein Haus kann man noch besichtigen.*

còla *f.* Leim (*m.*).

colaborassion *f.* Mitarbeit (*f.*), Zusammenarbeit (*f.*).

colaborator *m.* Mitarbeiter (*m.*), Mitarbeitende (*m.*).

colaboré *v. i.* mitarbeiten.

colan-a *f.* Halskette (*f.*).

colassion *f.* Frühstück (*n.*); **fé** ~:

frühstücken.

colàud *m.* Abnahme (*f.*), Prüfung (*f.*).

colaudé *v. t.* prüfen, testen.

colé **A** *v. t. 1* durchsehen. *2* (*metal*) schmelzen. **B** *v. i.* tropfen.

colega *m./f.* Kollege (*m.*), Kollegin (*f.*).

colegament *m.* Verbindung (*f.*), Anschluss (*m.*).

coleghé *v. t.* verbinden, anschließen.

colegi *m.* Internatsschule (*f.*), Internat (*n.*).

còlera *f.* Zorn (*m.*), Wut (*f.*).

colera *m.* Cholera (*f.*).

colessioné *v. t.* sammeln.

colèt *m.* Kragen (*m.*).

coletiv *ag.* kollektiv, allgemein.

colin *m.* Sieb (*n.*).

colin-a *f.* Hügel (*m.*).

colmé *v. t. 1* füllen. *2* (*èd regaj pèr es.*), überschütten.

colomb *m.* Taube (*f.*).

colòna *f.* Säule (*f.*); ~ **vertebral**:

Wirbelsäule; ~ **vertebral**

cervical: HWS,

Halswirbelsäule; ~ **vertebral**

lombar: LWS,

Lendenwirbelsäule.

colonin-a *f.* ~ **d'emergensa** (*an autostrà*) Telefonsäule (*f.*), Rufsäule (*f.*).

color *m.* Farbe (*f.*); **fene 'd tuti ij** ~: es bunt treiben; ~ **èd j'euj**: Augenfarbe.

colorant *m.* Farbstoff (*m.*).

coloré v. t. färben.
colpa f. Schuld (f.).
colpévol A ag. schuldig. B m./f. Schuldige (m./f.).
colpi v. t. schlagen.
coltivassion f. Bebauung (f.).
coltivé v. t. bebauen.
cultura f. 1 (studi) Kultur (f.). 2 (coltivassion) Anbau (m.), Kultur (f.).
cultural ag. kulturell.
coma av. (auch **come**) wie, als;
ah! ~ a passa 'l temp! Ach! Wie die Zeit vergeht!
còma m. Koma (n.); **intré an ~:** ins Koma fallen; **seurte dal ~:** aus dem Koma erwachen.
comandé v. t. 1 befehlen; **a val pi un a fé che sent a comandé** (piemontesische Redensart): Besser ein Mensch, der arbeitet als hundert, die befehlen. 2 (comersi) bestellen.
comandeur m. jemand, der stets Befehle geben will.
combate v. t. bekämpfen, kämpfen.
combatiment m. Kampf (m.).
combinassion f. Kombination (f.), Zusammenstellung (f.).
combiné v. t. 1 kombinieren. 2 (organisé) arrangieren, organisieren.
combustibil A ag. brennbar. B m. Brennstoff (m.).
combustion f. Verbrennung (f.); ~ **nuclear:** Abbrand (m.).
comèdia f. Komödie (f.).

comenté v. t. (auch **comënté**) kommentieren.
comerciant m. Händler (m.).
comerse m. (auch **comersi**), Handel (m.).
comersé v. t. (auch **comërsé**) handeln.
comess m. Verkäufer (m.).
comestibil ag. essbar.
comeuve v. t. bewegen, erschüttern.
còmich A ag. lustig, Lustspiel- (pref.) B m. Komiker (m.).
comissari m. Kommissar (m.).
comission f. Ausschuss (m.).
còmod ag. bequem, gemütlich.
comodé A v. t. reparieren, ausbessern. B v. r. **comodesse** Platz nehmen, es sich bequem machen.
comodità f. Bequemlichkeit (f.).
comòss ag. gerührt, bewegt.
comossion f. Bewegung (f.), Ergriffenheit (f.).
comovent ag. ergreifend, bewegend.
compagn m. Genosse (m.).
compagné v. t. begleiten.
compania f. Gesellschaft (f.).
compari v. i. erscheinen.
comparission f. Erscheinen (n.).
comparsa f. Erscheinen (n.), (cìnema) Statist (m.).
compartiment m. Abteilung (f.).
compass m. Zirkel (m.).
compassion f. Mitleid (n.).
compati v. t. bemitleiden.
compatibil ag. verträglich.

compatibilità *f.* Verträglichkeit (*f.*).

compens *m.* Entschädigung (*f.*), Belohnung (*f.*).

compensassion *f.* Ausgleichung (*f.*).

compensé *v. t.* (auch **compensé**) **1** entschädigen. **2** (*equilibré*) ausgleichen.

compete *v. i.* konkurrieren, wetteifern.

competent **A** *ag.* sachkundig. **B** *m.* Sachkundige (*m./f.*).

competission *f.* **1** Wettbewerb (*m.*). **2** (*spòrt*) Wettkampf (*m.*).

compì *v. t.* vollenden; ~ j'ani: Geburtstag haben.

compilassion *f.* Ausfüllung (*f.*).

compilé *v. t.* ausfüllen.

comp(i)üter *m.* Rechner (*m.*).

compleann *m.* (auch **compleani**) Geburtstag (*m.*); **doman, Berto a fa 'l sò quarantésim** ~: morgen hat Albert seinen vierzigsten Geburtstag.

complex **A** *ag.* komplex, schwierig. **B** *m.* **1** Gesamtheit (*f.*). **2** Gruppe (*f.*). **3** (*mùsica*) Band (*f.*).

complet *ag.* vollständig, komplett.

completament *av.* völlig, vollkommen, total.

completé *v. t.* vervollständigen, ergänzen.

completëssa *f.* Vollständigkeit (*f.*).

compliché *v. t.* komplizieren.

compliment *m.* Kompliment (*n.*).

complimentesse *v. pron.* (auch **complimëntesse**) gratulieren [*con quajcun pèr quaicòs*: jdm. zu etw. (*dat.*)].

complot *m.* Komplott (*n.*).

comploté *v. t.* ein Komplott schmieden.

component *m.* Bestandteil (*m.*), Komponente (*f.*).

componentistica *f.* Bauteilproduktion (*f.*).

comportament *m.* Verhalten (*n.*), Benehmen (*n.*).

comportamental *ag.* Verhaltens- (*pref.*).

comporté **A** *v. t.* mit sich (*dat.*) bringen. **B** *v. pron.*

comportesse sich verhalten.

compòst *ag.* zusammengesetzt, bestehend [*da quaicòs/quajcun*: aus etw./jdm. (*dat.*)].

compostia *f.* eingemachte Gemüse.

comprende *v. t.* **1** (*capi*) verstehen. **2** (*include*) enthalten, einbeziehen.

comprension *f.* Verständnis (*n.*).

comprensiv *ag.* **1** (*indulgent*) verständnisvoll. **2** (*inclusiv*) einschließlich (+ *gen.*).

compression *f.* Verdichtung (*f.*), Kompression (*f.*), Zusammendrücken (*n.*).

comprime *v. t.* zusammendrücken, drücken.

compromess *m.* Kompromiss (*m.*).

compromëtte *v. t.* **1** (*anflui*

negativamente) gefährden. 2
 bloßstellen.

comun *A* *ag.* gemein, gemeinsam.

B *m.* Gemeinde (*f.*).

comunicassion *f.* Mitteilung (*f.*),
 Kommunikation (*f.*).

comuniché *v. t.* mitteilen.

comunion *f.* 1 Gemeinschaft (*f.*).

2 (rel.) Kommunion (*f.*).

comunism *m.* Kommunismus
 (*m.*).

comunista *m.* Kommunist (*m.*).

comunità *f.* Gemeinschaft (*f.*).

con *prep.* mit [+ *dat.*].

concc *ag.* schmutzig.

concede *v. t.* gewähren.

concession *f.* 1 Zugeständnis (*n.*),
 Gewährung (*f.*). 2 (äd *n'idea pë*
es.) Auffassung (*f.*).

concet *m.* Begriff (*m.*).

conclude *v. t.* 1 beenden. 2

(*contrat*) abschließen.

conclusion *f.* Abschluß (*m.*),
 Schluß (*m.*).

concordé *v. t.* vereinbaren,
 abmachen.

concorensa *f.* Wettbewerb (*m.*).

concorent *m.* Wettbewerber (*m.*).

concors *m.* Wettbewerb (*m.*).

condana *f.* Urteil (*n.*).

condané *v. t.* verurteilen.

condi *v. t.* 1 (*salata*) anmachen. 2
 (*pietanse*) würzen.

condiment *m.* 1 (*salata*)

Anmachen (*n.*). 2 (*pietanse*)

Würzung (*f.*).

condission *f.* 1 (*presupòst*)

Bedingung (*f.*). 2 (*stat*) Zustand

(*m.*).

condissional *A* *m.* Konditional
 (*m.*). **B** *f.* Strafaussetzung zur
 Bewährung.

condissioné *v. t.* beeinflussen.

condoliansa *f.* Beileid (*n.*); **fé le**
condoliansa: sein Beileid
 aussprechen.

condomini *m.* Haus mit
 Eigentumswohnungen.

conferensa *f.* Vortrag (*m.*).

conferi *A* *v. t.* übertragen. **B** *v. i.*
 eine Besprechung haben.

conferma *f.* Bestätigung (*f.*).

confermé *v. t.* (auch **confèrmé**)
 bestätigen.

confessé *A* *v. t.* 1 gestehen. 2 (rel.)
 die Beichte abnehmen. **B** *v.*
pron. **confessesse** beichten.

confession *f.* 1 Geständnis (*n.*). 2i
 (rel.) Konfession (*f.*).

confessioné *v. t.* verpacken.

confidé *A* *v. t.* im Vertrauen
 mitteilen. **B** *v. i.* vertrauen [*an*
quajcun/quaicòs: auf jdn./etw.
 (*ac.*)].

confidensa *f.* Vertraulichkeit (*f.*).

configuré *v. t.* gestalten,
 bestimmen, konfigurieren.

figurassion *f.* Gestalt (*f.*),
 Gestaltung (*f.*), Konfiguration
 (*f.*).

confin *m.* Grenze (*f.*).

conflit *m.* Zusammenstoß (*m.*),
 Konflikt (*m.*).

confonde *v. t.* durcheinander
 bringen.

conforma *cong.* je nachdem.

conformé v. t. anpassen [*quaicòs a quaicòs*: etw. etw. (dat.)].

confòrt m. Trost (m.).

conforté v. t. trösten.

confront m. Vergleich (m.).

confronté v. t. vergleichen.

confus ag. konfus, verwirrt.

confusion f. Verwirrung (f.), (*scambi*) Verwechselung (f.).

congé m. Abschied (m.).

congelador m. Tiefkühltruhe (f.).

congelament m. Gefrieren (n.).

congelé v. t. gefrieren, zufrieren.

congratulassion f. Gratulation (f.).

congratulesse v. pron. gratulieren.

congress m. Kongress (m.).

congressista

m. Kongressteilnehmer (m.).

Coni (sità / Stadt) Cuneo.

T 54.970 Einwohner (2007); geographische Lage: 75 km südlich von Turin; 534 Meter ü. d. M. Barockkirche des heiligen Franziskus. Im Jahr 1382 wurde sie eine savoyische Stadt. Cuneo ist von den Franzosen für ihr Wochenend-Shopping gut besucht. Fast am nordöstlichen Ende der Stadt ist ein kleiner Platz, der einem italienischen Schauspieler gewidmet ist (Antonio de' Curtis – Künstlername „Totò“ – Neapel 1898 – Rom 1967) als Anerkennung für einen Satz, der oft von ihm in seinen Filmen

wiederholt wurde: „Ich habe den Militärdienst in Cuneo abgeleistet“. Cuneo heißt auf Italienisch „Keil“ und das ist ungefähr die Form der Stadt. Markttag: Dienstag.

conòsse v. t. kennen.

conossènsa f. 1 (*ël savèj*) Kenntnis (f.). 2 (*ël conòsse quajcun*) Bekanntschaft; **fé la ~ 'd quajcun**: jdn. kennen lernen.

conossù ag. bekannt.

conquista f. Eroberung (f.).

conquisté v. t. erobern.

consëgna f. Auslieferung (f.), Abgabe (f.), Übergabe (f.).

consegné v. t. ausliefern, abgeben.

consequensa f. Folge (f.).

consegüi v. t. erlangen, erwerben.

consëj m. Rat (m.).

consenti v. t. (auch **consënti**) zulassen, erlauben.

consert m. (auch **concert**) Konzert (n.).

conservassion f. 1 Bewahren (n.), Beibehalten (n.). 2 (*ël mangé*) Konservierung (f.).

conservatòri m. (*mùsica*) Konservatorium (n.).

conservé v. t. (auch **consërvé**) bewahren, erhalten.

considerassion f. 1 Betrachtung (f.). 2 (*riflession*) Überlegung (f.).

consideré v. t. 1 (*vëdde, vardé*) betrachten. 2 (*valuté, stimé*) schätzen. 3 (*reputé*) halten (für + ac.), betrachten.

consijé v. t. beraten, raten.
cònsul m. Konsul (m.).
consolassion f. Trost (m.).
consolé v. t. trösten.
consonant f. Konsonant (m.).
constaté v. t. feststellen.
co(n)statassion f. Feststellung (f.).
consulensa f. Beratung (f.).
consulent m. Berater (m.).
consulté v. t. **1** (liber, dissionari) nachschlagen. **2** (dotor) hinzuziehen.
consumé v. t. verbrauchen.
cont m. **1** (*fatura*) Rechnung. **2** (*càlcol*) Berechnung (f.). **3** (banca) Konto (n.); **acredité na cifra sël** ~: dem Konto eine Summe gutschreiben. **4** (titol nobiliar) Graf (m.).
conta f. Zählung (f.).
contàbil A ag. Rechnungs- (pref.). B m. Buchhalter (m.).
contabilità f. Buchhaltung (f.).
contacc inter. verflucht!
contadin m. Bauer (m.).
contaminassion f. Verseuchung (f.).
contaminé v. t. beflecken.
contant A ag. bar. B m. Bargeld (n.).
contat m. **1** Kontakt (m.). **2** (*tat*) Berührung (f.).
contaté v. t. kontaktieren.
conté v. t. zählen.
contegi m. Abrechnung (f.), Zählung (f.).
contèisa f. Streit (m.).
contemplassion f. **1** Betrachtung

(f.). **2** (rel.) Kontemplation (f.).
contemplé v. t. (auch **contèmplé**) betrachten.
contemporani ag. zeitgenössisch.
contende v. t. streitig machen.
conten-e v. t. enthalten.
contenidor m. Behälter (m.).
content ag. glücklich [*për quaicòs*: über etw. (ac.)], froh.
contentèssa (f.) Freude (f.), (sodissassion), Zufriedenheit (f.).
contestassion f. Protest (m.).
contesté v. t. (auch **contèsté**) protestieren. [*quaicòs*: gegen etw. (ac.)].
conteur m. Zähler (m.).
continent m. Kontinent (m.), Festland (n.).
continuassion f. Fortsetzung (f.).
continué v. t. fortsetzen.
contorn m. Umriss (m.), Kontur (f.).
contorné v. t. umgeben.
contra prep. gegen (+ ac.).
contraband m. Schmuggel (m.).
contrabandé v. t. schmuggeln.
contrabass m. Bassgeige (f.), Kontrabass (m.).
contracambié v. t. erwidern.
contradi v. t. widersprechen.
contradission f. Widerspruch (m.).
contrafassion f. Fälschung (f.).
contrafé v. t. fälschen.
contrapon-e v. t. entgegensetzen.
contrapossission f. Gegenüberstellung (f.).
contrari m. Gegenteil (n.); **al** ~:

im Gegenteil, dahingegen.
contrast *m.* Kontrast (*m.*),
 Auseinandersetzung (*f.*).
contrat *m.* Vertrag (*m.*).
contratemp *m.* Verzögerung (*f.*).
contravension *f.* Geldstrafe (*f.*).
contraveuja *av.* ungern.
contribuì *v. i.* beitragen [*a*
quaicòs: zu etw. (*dat.*)].
contribut *m.* Beitrag (*m.*).
control *m.* Prüfung (*f.*), Kontrolle
 (*f.*).
controlé *v. t.* prüfen,
 kontrollieren.
controlor *m.* (ferovìa) Schaffner
 (*m.*).
convalescenza *f.* Genesung (*f.*).
convalidé *v. t.* (bijèt) entwerfen.
convegn *m.* Tagung (*f.*).
conven-e *v. i.* **1** (*esse convenient*)
 sich lohnen. **2** (*concordé*) sich
 einigen [*dzora a quaicòs*: über
 etw. (*ac.*)].
conveniensa *f.* Vorteil (*m.*).
convenient *ag.* **1** (*vantagios*)
 günstig, vorteilhaft. **2** (*oportun*)
 geeignet, angebracht.
conversassion *f.* (auch
convèrsassion) Gespräch (*n.*),
 Konversation (*f.*).
conversé *v. i.* (auch **convèrsé**)
 reden, sprechen [*dzora a*
quaicòs: über etw. (*ac.*)].
convertì *v. t.* (auch **convèrtì**) **1**
 (rel.) bekehren [*a quaicòs*: zu
 etw. (*dat.*)]. **2** umwandeln.
convince *v. t.* überzeugen
 [*quajcun èd quaicòs*: jdn. von

etw. (*dat.*)].
convinsion *f.* Überzeugung (*f.*).
convint *ag.* überzeugt.
convive *v. i.* (*sté ansema fòra dël*
matrimòni) zusammenleben.
cooperativa *f.* Genossenschaft
 (*f.*).
coordinament *m.* Koordinierung
 (*f.*), Abstimmung (*f.*).
coordiné *v. t.* koordinieren.
cop *m.* Dachziegel (*m.*); (*ij* ~ [*pl.*])
 Dach (*n.*).
còpia *f.* Kopie (*f.*), Abschrift (*f.*).
copié *v. t.* **1** kopieren,
 abschreiben. **2** (*imité*)
 nachahmen.
coragi *m.* Mut (*m.*).
coragios *ag.* mutig.
coram *m.* Leder (*n.*).
coran *m.* Koran (*m.*).
còrda *f.* Seil (*n.*), Schnur (*f.*); **tajé**
la ~: abhauen; **esse giù 'd** ~:
 traurig sein, niedergeschlagen
 sein.
cordial *ag.* freundlich,
 liebenswürdig.
cordialità *f.* Liebenswürdigkeit (*f.*).
core *v. i.* laufen, rennen.
corege *v. t.* korrigieren,
 berichtigen.
coreja *f.* Riemen (*m.*).
corent *A ag.* laufend; **esse al** ~:
 auf dem Laufenden sein [*èd*
quaicòs: über etw. (*ac.*)]; **cont** ~:
 Girokonto (*n.*). **B f. 1** (eletr.)
 Strom (*m.*). **2** (aria) Zug (*m.*),
 Luftstrom (*m.*), Luftströmung
 (*f.*).

corét *ag.* korrekt, richtig.

Corgné (sità / Stadt) Cuognè.

T 10.112 Einwohner (2007);
geographische Lage: 35 km
nördlich von Turin; 414 Meter
ü. d. M. Römische Stadt
(Cornatium); sie besitzt
mittelalterliche Bauten.

coridor *m.* Gang (*m.*), Korridor
(*m.*).

coriera *f.* Omnibus (*m.*).

corisponde *v. i.* 1 entsprechen,
übereinstimmen [*a quaicòs*: etw.
(dat.)]. 2 (*scrive litre*)
korrespondieren.

corispondensa *f.* 1 (*scambi 'd
litre*) Briefwechsel (*m.*). 2
(*conformità*) Übereinstimmung
(*f.*). 3 (*contracambi*)
Gegenseitigkeit (*f.*).

còrn *m.* Horn (*n.*).

cornajas *m.* Krähe (*f.*),
Rabenkrähe (*f.*).

cornis *f.* Rahmen (*m.*),
Einrahmung (*f.*).

còro *m.* (auch **còr**) Chor (*m.*).

coròde *v. t.* korrodieren.

corompe *v. t.* (con *ij sòld*)
bestechen.

coron-a *f.* 1 (*dèl rè*) Krone (*f.*). 2
(*èd fior*) Kranz (*m.*).

còrp *m.* Körper (*m.*).

cors *m.* 1 (*pèr amparé*) Kurs (*m.*).
2 (*andament*) Verlauf (*m.*).

corsa *f.* Lauf (*m.*).

corsia *f.* Bahn (*f.*).

cort *f.* Hof (*m.*); **andé a canté ant
n'autra** ~: weggehen.

cortegé *v. t.* den Hof machen.

cortèis *ag.* höflich.

cortesìa *f.* Höflichkeit (*f.*).

Cortmija (sità / Stadt) Cortemilia.

T 2.519 Einwohner (2007);
geographische Lage: 70 km
südöstlich von Turin; 247 Meter
ü. d. M.

corussion *f.* (con *èd sòld*)
Bestechung (*f.*).

còsa **A** *f.* Sache (*f.*), Ding (*n.*). **B**
pron. inter. was.

còsm *m.* Weltall (*n.*), Kosmos (*m.*).

cosmètich **A** *ag.* kosmetisch. **B**
m. Kosmetikum (*n.*).

còsmich *ag.* kosmisch.

cossa *f.* Kürbis (*m.*).

cossienza *f.* Bewusstsein (*n.*).

cossiensios *ag.* gewissenhaft.

cossient *ag.* bewusst.

cossòt *m.* Zucchini (*m.*).

cost **A** *m.* Preis (*m.*). **B** *agg./pron.*
dim. diese (-r, -s).

còsta *f.* 1 Küste (*f.*). 2 (*anat.*)
Rippe (*f.*).

cósta *agg./pron. dim.* diese.

costant *ag.* 1 stetig. 2
(*pèrseverant*) beharrlich.

costé *v. i./t.* kosten.

costipassion *f.* Verstopfung (*f.*).

costipé *v. t.* (med.) verstopfen.

costitui *v. t.* 1 (*fondé*) gründen. 2
(*formé*) bilden; **esse** ~ **da
quaicòs**: aus etwas (dat.)
bestehen.

costituission *f.* 1 (*èd lè stat*)
Verfassung (*f.*). 2 (*fisica*)
Konstitution (*f.*).

costrenze v. t. zwingen.
costrission f. Zwang (m.).
costrùe v. t. bauen, errichten, aufbauen.
costrussion f. Bau (m.).
costudì v. t. bewachen, hüten.
costum m. 1 (da mar) Badeanzug (m.). 2 (usansa) Brauch (m.).
costumà ag. gewohnt; **esse ~ a fé quaicòs**: gewohnt sein etwas zu tun.
cotel m. Messer (n.).
còti ag. weich, zart.
cotin m. Rock (m.).
cotlà f. Messerstich (m.).
cotlètta f. Beefsteak (n.).
coton m. Baumwolle (f.).
cotonin-a f. Kattun (m.).
cotura f. Kochen (n.).
cov m. 1 (animaj) Höhle (f.). 2 (pòst për èstèrmesse) Versteck (n.).
covèrtura f. Abdeckung (f.).
crajon m. Bleistift (m.).
crava f. Ziege (f.); **mné la ~ al boch**: herumdrucken.
Crea (santuari / Wallfahrtskirche) Crea.
T Geographische Lage: 55 km östlich von Turin; 443 Meter ü. d. M.
creansa f. Anstand (m.); **bon-a ~**: gutes Benehmen.
creassion f. Schöpfung (f.).
creativ ag. schöpferisch.
creatura f. Geschöpf (n.).
crédit m. Kredit (m.).
créé v.t. schaffen.

crèja f. Ton (m.).
crema f. Sahne (f.), Creme (f.).
crèp m. Knall (m.).
crèsta f. Kamm (m.).
creus ag. tief; **an ~**: tief (Adv.).
criassé v. t. schreien.
crìca f. 1 (saradura) Schloss (n.), Türschloss (n.); **saré la pòrta da ~**: das Türschloss einrasten lassen. 2 (banda, grup) Clique (f.), Bande (f.).
crijé v. t./i. schreien.
crij m. Schrei (m.).
crimin m. Verbrechen (n.).
criminal A ag. kriminell. B m. Verbrecher (m.).
crin m. Schwein (n.).
crinada f. Schweinerei (f.).
crisantem m. Chrysantheme (f.).
crisi f. Krisis (f.).
Crissoul (pais / Dorf) Crissolo.
T 184 Einwohner (2007); geographische Lage: 65 km südwestlich von Turin; 1.318 Meter ü. d. M. An den Füßen des schönen Bergs Monviso (3.841 m. - römischer Name: Mons Vesulus).
crystal m. Kristall (m.).
cristian m. Christ (m.).
cristianésim m. Christentum (n.).
cristianità f. Christenheit (f.).
crítica f. Kritik (f.).
crìtich ag. kritisch.
critiché v. t. kritisieren.
Crò (pais / Dorf – Therme / stabiliment dij bagn) Crodo.
T 1.500 Einwohner (2007);

*geographische Lage: 180 km
nördlich von Turin; 528 Meter
ü. d. M.*

- croass** *m.* Rabe (*m.*).
croata *f.* Krawatte (*f.*).
crocant *ag.* knusprig.
crocifiss *m.* Kruzifix (*n.*).
crolé *v. i.* einstürzen.
crònaca *f.* Chronik (*f.*).
cros *f.* Kreuz (*n.*).
crosera *f.* Kreuzfahrt (*f.*).
crosié *v. t. 1* kreuzen. *2* (brass,
gambe) verschränken.
crosta *f.* (med.) Schorf (*m.*).
cròta *f.* Keller (*m.*).
cru *ag.* roh, ungekocht.
crudel *ag.* grausam.
crussi *m.* Kummer (*m.*).
cuca *f.* Flaute (*f.*).
cuciar *m.* Löffel (*m.*).
cuciarin *m.* Teelöffel (*m.*).
cudì *v. t.* pflegen, versorgen.
cuèrcc *m.* Deckel (*m.*).
cuèrcia *f.* Deckel (*m.*); **a bata le**
cuèrce: er/sie hat nicht alle
Tassen im Schrank.
cuerta *f.* Decke (*f.*).
cugnà *m./f.* Schwager (*m.*).
cul *m.* Arsch (*m.*).
cun-a *f.* Wiege (*f.*).
cuné *V. t.* wiegen.

cuneèis *m.* Einwohner von Cuneo.
cunij *m.* (auch **lapin**) Kaninchen
(*n.*).

cura *f.* Kur (*f.*).

curà *m.* Pfarrer (*m.*).

curé *v. t. 1* (maladia) behandeln. *2*
(ateresse) wahrnehmen.

curios **A** *ag.* neugierig. **B** *m.*
Neugierige (*m./f.*).

curiosità *f.* Neugierde (*f.*).

curt *ag.* kurz.

curv *ag.* gebogen, gebeugt.

curva *f.* Biegung (*f.*), Kurve (*f.*).

curvé *v. t. 1* krümmen. *2* (svolté)
abbiegen.

cuse *v. t.* nähen; **machina da ~:**
Nähmaschine (*f.*).\

cusidura *f.* Naht (*f.*).

cusin-a *f. 1* Küche (*f.*). *2* Cousine
(*f.*).

cusiné *m.* Koch (*m.*).

cusinera *f.* Kochin (*f.*).

Cussan-i (santuari /
Wallfahrtskirche) Cussanio.

T *geographische Lage: 55 km
südlich von Turin; 375 Meter ü.
d. M.*

cussin *m.* Kissen (*n.*), Polster (*n.*);

~ **da sofà:** Sofakissen.

cuvercc *m.* Deckel (*m.*).

cuverta *f.* Decke (*f.*).

D

da *prep.* **1** (temp) ab; ~ **ancheuj** / ~ **'ncheuj**: ab heute. **2**

(diression) zu; **i ven ~ ti**: ich komme zu dir. **3** (proveniensa) aus; **i riv ~ Turin**: ich komme aus Turin.

dabon *av.* im Ernst, tatsächlich.

dacant **A** *prep.* nahe an (+ *dat.*), neben (+ *dat./ac.*); ~ **a quajcòs**: neben etwas. **B** *av.* daneben.

dàit *m./pl.* Daten (*pl.*).

dalia *f.* Dahlie (*f.*).

dalora *av.* seitdem.

dama *f.* Dame (*f.*).

da manca *av.* **avèj ~ èd quaicòs**: etwas brauchen.

d'amblé *loc. av.* unverzüglich.

damegé *v. t.* einer Frau den Hof machen.

dandané *v. i.* schaukeln.

dandiné *v. i.* bummeln gehen.

dané *v. t.* verdammen; **fé ~ quajcun**: jemanden ärgern.

danegé *v. t.* beschädigen.

Danimarca *f.* Dänemark (*n.*).

danèis **A** *m.* (abitant) Däne. **B** *ag.* dänisch. **C** *m.* (lenga) Dänisch (*n.*).

dann *m.* Schaden (*m.*); ~ **èd la**

natura: Elementarschaden; ~

causà dal feu: Feuerschaden.

danos *ag.* schädlich.

dansa *f.* Tanz (*m.*).

dansé *v. t./i.* tanzen.

dantorn **A** *prep.* um (+ *ac.*). **B** *av.* herum, umher.

dapara **A** *prep.* hinter [+ *dat./ac.*].

B *av.* hinten (*stat*), nach hinten (*moviment*).

dapèrtut *av.* überall (*stat*), überallhin (*moviment*).

dapress *av.* folgend (*ag.*);

portesse ~ quajcun: jemanden mitnehmen; **core ~**: nachlaufen, verfolgen; ~ **a**: nach [+ *dat.*].

daré **A** *prep.* hinter. **B** *av.* hinten. **C** *m.* Gesäß (*n.*).

darera **A** *prep.* hinter. **B** *av.* hinten.

darmagi *m.* Schaden (*m.*); ~! Wie schadel!; **don Darmagi**: ein Priester, der zu schön ist.

dassi *m.* Zoll (*m.*).

data *f.* Datum (*n.*); ~ **'d nàssita**: Geburtsdatum.

daté *v. t./i.* datieren.

davzin *av.* näher, aus der Nähe.

dcò *cong.* (auch **èdcò**) auch.

dé v. t. geben.

dë *A prep.* **1** (*për ël complement dë specificassion as dòvra ,l genitiv ò as fan le paròle compòste ò ancora as peul dovresse:*) von [+ *dat.*]. **2** (*complement ëd materia*) aus [+ *dat.*]. **3** (*provenienza*) aus [+ *dat.*]. **B art. Part.** einige (+ *pl.*), etwas (+ *sing.*).

debà m. Debatte (*f.*).

débit *A m.* Schuld (*f.*). **B av. 1** (*doveros*) schuldig. **2** (*oportun*) passend; **a temp** ~: zur rechten Zeit.

débol *ag.* schwach.

debolëssa *f.* Schwäche (*f.*).

debordé v. i. **1** (*fium*) über das Ufer treten. **2** (*recipient*) überlaufen.

debuté v. i. debütieren.

decade v. i. verfallen.

decantament m. Lobrede (*f.*).

decanté v. t. **1** rühmen. **2** (*liquid*) dekantieren.

decède v. i. sterben.

decensa *f.* Anstand (*m.*).

decent *ag.* anständig.

decess m. Tod (*m.*).

decide *A v. t.* beschließen. **B v. r.** **decidse** sich entscheiden.

decifré v. t. entziffern, entschlüsseln.

décim *ag.* zehnte (-r, -s).

decis *ag.* entschieden, entschlossen.

decision *f.* Entscheidung (*f.*); **pijé na** ~: eine Entscheidung treffen;

agì con ~: mit Entschlossenheit vorgehen.

decisional *ag.* Entscheidungs- (*pref.*).

decisiv *ag.* entscheidend.

declamé v. t./i. deklamieren.

declamassion *f.* Deklamation (*f.*).

declassé v. t. deklassieren, herabsetzen.

declassament m. **1** (*passagi a na classe pì bassa*) Deklassierung (*f.*). **2** (*ridussion ëd prestis*) Abstieg (*m.*).

decolé v. i. abheben, starten.

decòr m. Anstand (*m.*).

decorassion *f.* Ausschmückung (*f.*), Dekoration (*f.*).

decoré v. t. verzieren, schmücken.

decoros *ag.* anständig.

decret m. Verordnung (*f.*).

decreté v. t. verordnen, anordnen.

dédica *f.* Widmung (*f.*).

dédiché v. t. widmen [*quaicòs a quajcun*: jdm. (*dat.*) etw. (*ac.*)].

dëdlà *av.* drüben (*stat*), hinüber (*moviment*).

dë(d)nans *av.* davor, vorn(e).

dëdsà *av.* von hier (*stat*), her (*moviment*); **ven** ~: komm her, (*andrinta na stansa*) komm herein.

dedùe v. t. **1** (*conclusion*) folgern. **2** (*cifra*) abziehen.

deficient *ag.* **1** (*përsón-a*) schwachsinnig. **2** (*scars*) nicht ausreichend.

definì v. t. definieren, bestimmen.

definission *f.* Bestimmung (*f.*).

- Definition (f.).
- definitiv** *ag.* endgültig, definitiv.
- degeneré** *v. i.* degenerieren, ausarten.
- degn** *ag.* würdig.
- degrad** *m.* Zerfall (m.).
- degradassion** *f.* Niedergang (m.).
- degradé** *A v. t.* degradieren. **B v. r.** **degradesse** sich erniedrigen.
- délega** *f.* Vollmacht (f.), Ermächtigung (f.).
- delegassion** *f.* Delegation (f.).
- deleghé** *v. t. (incariché)* beauftragen.
- delfin** *m.* Delphin (m.).
- delicatèssa** *f.* **1** (*tènrèssa*) Zartgefühl (n.). **2** (*ròba da mangé*) Delikatesse (f.).
- delimitassion** *f.* Begrenzung (f.).
- delimité** *v. t.* begrenzen.
- deliré** *v. i.* irreden.
- delissios** *ag.* **1** (*pèrson-a*) entzückend. **2** (*ròba da mangé*) köslich.
- delit** *m.* Verbrechen (n.), Delikt (n.).
- delude** *v. t.* enttäuschen.
- delus** *ag.* enttäuscht.
- delusion** *f.* Enttäuschung (f.).
- dement** *A ag.* schwachsinnig. **B m./f.** Schwachsinnige (m./f.).
- democrassia** *f.* Demokratie (f.).
- democràtich** *A ag.* demokratisch. **B m.** Demokrat (m.).
- demografia** *f.* Demografie (f.), Bevölkerungswissenschaft (f.).
- demogràfich** *ag.* demografisch.
- demoli** *v. t. (edifissi)* niederreißen.
- demolission** *f.* (edifissi) Abbruch (m.), Abbau (m.).
- demoralisé** *A v. t.* entmutigen. **B v. r.** **demoralisasse** den Mut verlieren.
- denominé** *v. t.* bezeichnen, benennen.
- denominassion** *f.* Bezeichnung (f.).
- denonsia** *f.* **1** Anzeige (f.). **2** (*comunicassion*) Meldung (f.).
- denonsié** *v. t.* **1** anzeigen. **2** (*comuniché*) melden.
- densità** *f.* Dichte (f.).
- dent** *m.* Zahn (m.); **mal ai ~:** Zahnschmerzen.
- dentera** *f.* (auch **dëntera**) Zahnersatz (m.).
- dentifrisi** *m.* Zahnpasta (f.).
- dentista** *m.* (auch **dëntista**) Zahnarzt (m.).
- deperi** *v. i.* **1** (salute) verkümmern. **2** (*deterioresse*) verderben.
- deperiment** *m.* **1** (salute) Kräfteverfall (m.). **2** (*ròba da mangé*) Verderben (n.).
- depilassion** *f.* Enthaarung (f.).
- depilé** *A v. t.* enthaaren. **B v. r.** **depilesse** sich enthaaren.
- depon-e** *v. t.* **1** absetzen, ablegen. **2** (euv) legen.
- deportassion** *f.* Deportation (f.).
- deporté** *v. t.* deportieren.
- depòsit** *m.* **1** (*magasin*) Lager (n.). **2** (*banca*) Hinterlegung (f.).
- deposité** *v. t.* **1** (an banca) hinterlegen. **2** (an magasin)

lagern.

depravà *ag.* verkommen.

depravassion *f.* Verkommenheit (*f.*).

depress *ag.* (Stimmung) deprimiert.

depression *f.* (Stimmung) Depression (*f.*).

deprime *v. t.* (Stimmung) deprimieren.

depriment *ag.* deprimierend.

depurator *m.* Kläranlage (*f.*).

depuré *v. t.* klären.

deputà *m.* (pol.) Abgeordnete (*m./f.*).

deride *v. t.* auslachen.

derivassion *f.* 1 (eletricità)

Abzweigung (*f.*). 2

(telecomunicassion)

Nebenanschluss (*m.*).

derivé *A v. t.* ableiten. **B v. i.** herkommen [*da quaicòs*: von etw. (*dat.*)], stammen [*da quaicòs*: aus/von etw. (*dat.*)].

derobé *v. t.* berauben, bestehlen.

des *ag. num.* zehn.

dësabità *ag.* unbewohnt.

dësbarassé *V. t.* ausräumen.

dësblé *v. t.* (*dësmonaté, scompon-e*) zerlegen.

dësboscamént *m.* Entwaldung (*f.*).

dësbosché *v. t.* entwalden.

dësbotoné *v. t.* aufknöpfen.

dësbrojé *A v. t.* 1 entwirren. 2 erledigen. **B v. pron.**

dësbrojesse sich beeilen;

dësbreujte! Spute dich!

dëscàpit *m.* Nachteil (*m.*); **a ~ ëd quajcun:** zu jemandes Nachteil.

dëscàuss *ag.* barfüßig, barfuß.

dëscavalché *v. t.* klettern

[*quaicòs*: über etw. (*ac.*)].

dëscobi *ag.* unpaarig.

dëscolé *A v. t.* ablösen. **B v. pron.** **dëscolesse** sich ablösen.

dëscolorì *A v. t.* ausbleichen. **B v. pron.** **dëscolorisse** verbleichen, ausbleichen.

dëscòmod *ag.* 1 (*cadrega pèr es.*) unbequem. 2 (*orari*) ungünstig.

dëscompagnà *ag.* unpaarig.

dëscoragé *A v. t.* entmutigen. **B v. pron.** **dëscoragesse** den Mut verlieren.

dëscòrdia *f.* Zwietracht (*f.*).

dëscore *v. t./i.* diskutieren.

dëscors *m.* Gespräch (*n.*), Rede (*f.*).

dëscrédit *m.* Misskredit (*m.*).

dëscriché *v. t.* mit einem Schlüssel öffnen.

dëscrission *f.* (auch **dëscrission**) Beschreibung (*f.*).

dëscribe *v. t.* (auch **dëscrive**) beschreiben.

dëscuèrt *ag.* unbedeckt.

(dës)cuerta *f.* Decke (*f.*).

dëscuerté *A v. t.* 1 (*gavé la cuverta, ël cuèrcc*) abdecken. 2 (*trové*) entdecken. **B v. r.** **dëscuvertesse** (*gavé la cuverta*) sich aufdecken.

dëscuse *v. t.* (auch **dëscusi**) auftrennen.

dëscussion *f.* (auch **discussion**)

- Erörterung (f.), Diskussion (f.).
dëscute v. t./i. diskutieren.
dësdeuit ag. grob, unhöflich.
dësdi A v. t. (obergi pë es.)
 abstellen. B v. pron. **dësdisse**
 nicht passen, nicht geeignet sein.
dësdata f. 1 (contrat pë es.)
 Kündigung (f.). 2 (sfortun-a)
 Pech (n.).
desen-a f. etwa zehn.
dëseredé v. t. enterben.
desert A ag. unbewohnt. B m.
 Wüste (f.).
dësfamé v. t. ernähren.
dësfé v. t. 1 (let) abdecken. 2
 (valis) auspacken. 3 (grop)
 lösen.
dësfiori v. i. verblühen.
dësformé A v. t. verformen. B v.
 pron. **dësformesse** sich
 verformen.
dësgagesse v. pron. sich beeilen;
dësgàite! Spute dich!
dësgenà ag. ungeniert.
dësgonfié v. t. die Luft ablassen.
dësgrossia f. Unglück (n.).
dësgropé A v. t. aufknoten, lösen.
 B v. r. **dësgropesse** sich lösen;
dësgropte! Spute dich!
dësgust m. Abscheu (m.).
dësgustos ag. ekelhaft.
desideràbil ag. wünschenswert.
desideré v. t. wünschen.
desideri m. Wunsch (m.).
desideros ag. sehnsüchtig; **esse** ~
ëd quaicòs: etwas wünschen.
dësinteresse m. (auch
disinteresse) Desinteresse (n.);
mostré ~ vers quaicòs:
 Desinteresse an etwas zeigen.
dëslupé v. t. auspacken.
dësmarié A v. t. scheiden. B v.
 pron. **dësmariesse** sich scheiden
 lassen.
dësmaschré v. t. demaskieren.
dësmèntia f. Versäumnis (n.),
 Versehen (n.), Vergessenheit
 (f.).
dësmèntié v. t. (auch **dësmèntié**)
 vergessen.
dësmnà f. Zurschausstellung (f.).
dësmonté v. t. 1 (**dësblé**,
scompon-e) zerlegen. 2
 (**smonté**), ausbauen,
 demontieren.
dësmora f. Spielzeug (n.).
dësmoresse v. pron. (auch **giuvé**,
gieughe, **giughé**) spielen.
dësnò av. sonst, ansonsten.
desolassion f. Verwüstung (f.).
dëspajà ag. unpaarig.
dëspaisà ag. unbehaglich.
dëspart loc. av. **an** ~: abseits,
 beiseite; **lassé an** ~: beiseite
 lassen.
dëspènténé v. t. (auch **dëspèntné**)
 zerzausen.
dëspers A ag. verloren, vermisst.
 B m. Vermisste (m./f.).
dëspiasi m. Kummer (m.).
dëspresi m. Verachtung (f.).
dëspresié v. t. verachten.
dësquaté v. t. abdecken.
dësradisé v. t. entwurzeln.
dësraiment m. Entgleisung (f.).
dësraje v. i. entgleisen.

dësrotolé v. t. entrollen.

dëssotré v. t. ausgraben.

dëstach m. 1 Ablösung (f.),
Abnahme (f.). 2 (da na përsôn-a)
Trennung (f.).

dëstaché v. t. 1 (*s-cianché via*)
abreißen; ~ **con un mordion**:
abbeißen. 2 (television)
abschalten, ausmachen. 3
(*etichëtta përs es.*), ablösen,
loslösen.

dëstende v. t. 1 (*slarghé*)
ausstrecken. 2 (interiormënt,
fiscament) entspannen.

dëstin m. Schicksal (n.).

dëstinassion f. Ziel (n.).

dëstiné v. t. bestimmen,
verurteilen.

dëstissé v. t. 1 (lus) ausmachen,
ausschalten. 2 (machinari,
angign elétrich) ausschalten. 3
(feu) löschen. 4 (motor)
abstellen, abschalten.

destitui v. t. (auch **dëstitui**)
absetzen.

dëstopé v. t. entkorken.

dëstorbé v. t. stören.

dëstorb(i) m. 1 Störung (f.). 2
(med.) Beschwerden (pl); **i gavo**
'I ~: ich will nicht länger stören.

dëstrenze v. t. lösen, lockern.

dëstrighé v. t. entwirren.

dëstruë v. t. zerstören.

dësturb m. 1 Störung (f.). 2
(med.) Beschwerden (pl); **i gavo**
'I ~: ich will nicht länger stören.

dësturbé v. t. stören.

dësvernisé v. t. (con un solvent)

abbeizen.

dësvestì A v. t. (auch **dësvëstì**)
ausziehen. B v. r. **dësvestisse**,
dësvëstisse sich ausziehen.

dësvijé A v. t. wecken. B v.
pron. **dësvijesse** aufwachen; a
l'ha dësvijasse a ses ore: er ist
um sechs Uhr aufgewacht.

dësvisé v. t. abschrauben.

dësvoidé v. t. leeren, entleeren.

detaj m. Detail (n.).

deten-e v. t. 1 besitzen,
innehaben. 2 (*ten-e 'n përsôn*) in
Haft halten.

detension f. 1 (*reclusion*)
Freiheitsentzug (m.). 2 Besitz
(m.).

detenù A ag. inhaftiert. B m.
Gefangene (m./f.).

detergent A ag. reinigend,
Reinigungs- (*pref.*). B m.
Reinigungsmittel (n.).

deterioré A v. t. (mangé)
verderben. B v. *pron.*

deterioresse sich verderben.

determinassion f. 1 (*definission*)
Bestimmung (f.), Festelegung
(f.). 2 (*decision*)
Entschlossenheit.

determiné v. t. bestimmen,
festlegen.

detersiv m. Reinigungsmittel (n.),
Waschmittel (n.).

detesté v. t. verabscheuen, hassen.

detrae v. t. 1 entziehen. 2 (mat.)
abziehen.

deuit m. Anmut (f.).

deurbe v. t. (auch **duverté**, **durvi**)

- öffnen.
- deurme** v. i. schlafen.
- devastassion** f. Vernichtung (f.), Verwüstung (f.).
- devasté** v. t. vernichten.
- deviassion** f. (stra) Umleitung (f.).
- devié** v. t. (tràfich) umleiten.
- devossion** f. (rel.) Andacht (f.).
- devòt** ag. (rel.) andächtig.
- di** m. Tag (m.); **ëd** ~: tagsüber; ~ **'d travaj**: Werktag, Arbeitstag; ~ **'d festa**: Feiertag; ~ **quaicòs an facia a quajcun**: jdm. etw. ins Gesicht sagen.
- dì** v. t. sagen.
- diabete** m. Diabetes (m.), Zuckerkrankheit (f.).
- diabétich** ag. diabetisch.
- dial** m. Fingerhut (m.).
- dialèt** m. Dialekt (m.).
- dialetal** ag. dialektisch.
- diàlogh** m. Gespräch (n.).
- dialoghé** v. i. ein Gespräch führen.
- diamant** m. Diamant (m.).
- diàmetro** m. Durchmesser (m.).
- diari** m. Tagebuch (n.).
- dic(h)iarassion** f. Erklärung (f.).
- dic(h)iaré** v. t. erklären.
- dieta** f. Diät (f.).
- dietética** f. Ernährungskunde (f.).
- dietétich** ag. diätetisch, Diät- (pref.).
- dietòlogh** m. Diätist (m.).
- difamassion** f. Verleumdung (f.).
- difamé** v. t. verleumden.
- difèisa** f. Verteidigung (f.).
- difende** A v. t. verteidigen B v. r.
- difendse** sich verteidigen.
- diferensa** f. Unterschied (m.).
- diferent** ag. unterschiedlich, verschieden.
- diferì** v. t. verschieben.
- difet** m. Fehler (m.).
- difetos** ag. fehlerhaft.
- dificil** ag. schwer, schwierig.
- dificoltà** f. Schwierigkeit (f.).
- difidé** A v. t. verwarnen. B v. i. misstrauen.
- difidensa** f. Misstrauen (n.).
- difident** ag. misstrauisch.
- difonde** v. t. verbreiten.
- difus** ag. verbreitet.
- digerì** v. t. verdauen.
- digestion** f. Verdauung (f.).
- digestiv** A ag. Verdauungs- (pref.). B m. Digestif (m.), Digestivum (n.).
- digiarìn** m. Wecker (m.).
- digital** ag. Digital- (pref.).
- digium** A ag. nüchtern. B m. Fasten (n.).
- digjuné** v. t. fasten.
- dignità** f. Würde (f.).
- dignitos** ag. würdig, anständig, ordentlich.
- dil** m. (ëd la man) Finger (m.); (dèl pé) Zehe (f.).
- dilatassion** f. Dehnung (f.).
- dilaté** v. t. ausdehnen.
- diletant** A ag. Laien- (pref.). B m. Laie (m.), Nichtfachmann (m.).
- dileté** A v. t. erfreuen. B v. pron.
- diletesse** sich erfreuen.
- diligent** ag. fleißig.

diluì v. t. verdünnen.
diluibil ag. verdünnbar.
diluission f. Verdünnung (f.).
diluvi m. Flut (f.).
dimagri v. i. abmagern, abnehmen.
dimension f. Abmessung (f.), Dimension (f.).
dimesé v. t. halbieren.
diminuì v. t. vermindern, verringern.
diminussion f. Verminderung (f.).
dimission f. Rücktritt (m.).
dimostrassion f. Beweis (m.).
dimostré v. t. 1 zeigen. 2 (*prové*) nachweisen, beweisen. 3 (*protesté*) demonstrieren. **B** v. r.
dimostresse sich erweisen.
dinàmich ag. dynamisch.
dintorn m. Umgebung (f.); **ant ij** ~: in der Umgebung.
Dio m. Gott (m.).
dipartiment m. Departement (m.).
dipende v. t. abhängen; **a dipend dal temp ch'it l'has a disposission**: das hängt davon ab, wie lange du Zeit hast.
dipendent **A** ag. **B** m. Angestellte (m./f.), Mitarbeiter (m.), Mitarbeitende (f./m.).
dipinge v. t. malen.
dipint m. Gemälde (n.).
diplomassia f. Diplomatie (f.).
diplomàtich **A** ag. diplomatisch. **B** m. Diplomat (m.).
diramassion f. Verzweigung (f.).
diression f. 1 Richtung (f.). 2 (*aministrassion*) Leitung (f.); ~

general: Geschäftsleitung.
diret ag. direkt.
diretor m. Direktor (m.), Leiter (m.).
dirige **A** v. t. 1 (*aministré*) leiten. 2 (*orienté ant na certa diression*) richten, lenken. **B** v. pron. **dirigisse** [*vers quaicòs*] in Richtung [*etwas*] gehen.
dirigensa f. Leitung (f.), Führung (f.).
dirigent m. leitende Angestellte (m./f.).
dirit m. Recht (n.).
dirotament m. Flugzeugentführung (f.).
diroté v. t. 1 zur Kursänderung zwingen. 2 (*ël tràfich për es.*) umleiten.
disagi m. Unbehagen (n.); **sentisse a** ~: sich unbehaglich fühlen.
disaprovassion f. Tadel.
disaprové v. t. tadeln.
disarm m. Abrüstung (f.), Entwaffung (f.).
disastr m. Unglück (n.).
disastros ag. katastrophal.
disch m. (auch **disco**) 1 Scheibe (f.). 2 (*mùsica, computer*) Platte (f.).
discors m. (auch **dëscors**) Gespräch (n.), Rede (f.).
discreSSION f. Diskretion (f.).
discret ag. 1 ziemlich gut, genügend. 2 (*riservà*) diskret.
discriminassion f. Diskriminierung (f.).

discriminé v. t. diskriminieren.
discussion f. Diskussion (f.).
discute v. t./i. erörtern [*quaicòs* / *dzora quaicòs*: etw. (ac.)].
disdeut ag. num. achtzehn.
disègn m. Zeichnung (f.).
disègné v. t. zeichnen.
diserssion f. Fahnenflucht (f.).
diserté A (auch **disérté**) v. i. Fahnenflucht begehen. B v. t. verlassen.
disinfession f. Desinfektion (f.).
disinfeté v. t. desinfizieren.
disintègré v. t. zerstören.
disinteresse m. (auch **désinteresse**) Desinteresse (n.); **mostré ~ vers quaicòs**: Desinteresse an etwas zeigen.
disinteressesse v. pron. sich nicht kümmern [*éd quaicòs*: um etw. (ac.)].
disinvòlt ag. ungeniert.
disinvoltura f. Ungeniertheit (f.).
dislivel m. Niveauunterschied (m.).
disné m. Mittagessen (n.).
disneuv ag. num. neunzehn.
disocupà A ag. arbeitslos. B m. Arbeitslose (m./f.).
disocupassion f. Arbeitslosigkeit (f.).
disordin m. Unordnung (f.).
disordinà ag. ungeordnet, unordentlich.
disorganisassion f. Desorganisation (f.).
disperà ag. verzweifelt.
disperassion f. Verzweiflung (f.).

disperé A v. i. verzweifeln [*éd quaicòs*: an etw. (dat.)]. B v. pron. **disperesse** verzweifeln [*éd quaicòs*: an etw. (dat.)].
dispet m. Streich (m.).
dispetos ag. frech, boshaft.
dispon-e v. t. verfügen [*éd quaicòs* über etw. (+ ac.)].
disponìbil ag. verfügbar.
disponibilità f. Verfügbarkeit (f.).
disposission f. 1 Verfügung; **esse** a ~: zur Verfügung stehen; **buté** a ~: zur Verfügung stellen. 2 (*nòrma*) Bestimmung.
dispositiv m. Einrichtung (f.), Vorrichtung (f.).
disputé v. t. diskutieren [*dzora a quaicòs* über etw. (+ ac.)].
dissèisa f. Gefälle (n.).
dis(s)ègn m. Zeichnung (f.).
disserne v. t. unterscheiden.
disserniment m. Unterscheidungsvermögen (n.).
dissèt ag. num. siebzehn.
dissionari m. Wörterbuch (n.).
dissiplin-a f. Disziplin (f.).
distansa f. Entfernung (f.), Abstand (m.).
distant ag. fern, entfernt, weit.
distingue v. t. unterscheiden.
distinsion f. Unterscheidung (f.).
distint ag. 1 (*diferent*) verschieden. 2 (*pèrson-a*) vornehm.
distrae v. t. zerstreuen, ablenken.
distrassion f. (*divertiment*) Zerstreuung (f.). 2 Zerstreuung (f.).

distrat *ag.* zerstreut, unaufmerksam.
distribui *v. t.* verteilen.
distrofia *f.* Dystrophie (*f.*).
distrue *v. t.* zerstören.
distrussion *f.* Zerstörung (*f.*).
distrutiv *ag.* zerstörend.
disubidi *v. t.* nicht gehorchen.
disubidiensa *f.* Ungehorsam (*m.*).
disuman *ag.* unmenschlich.
dit *m.* Spruch (*m.*).
dita *f.* Firma (*f.*).
divari *m.* Unterschied (*m.*).
divariché *V. t.* spreizen.
diventé *v. t.* (auch **divènté**) werden.
divers *ag.* unterschiedlich.
diversament *av.* sonst.
diversifiché *v. t.* **1** (*distingue*) unterscheiden. **2** (*rende resiprocamet divers*) diversifizieren.
diversità *f.* Unterschiedlichkeit (*f.*).
divertiment *m.* (auch **divèrtiment**) Spaß (*m.*), Vergnügen (*n.*); **bon** ~ **doman** ! Viel Spaß morgen!
divertì **A** *v. t.* (auch **divèrtì**) amüsieren, unterhalten. **B** *v. r.* **divertisse** sich vergnügen.
divide *v. t.* teilen.
divin *ag.* göttlich.
divinità *f.* Gottheit (*f.*).
divis *ag.* **1** geteilt. **2** (*separà*) getrennt.
divisa *f.* **1** Uniform (*f.*). **2** (*sòld*) Fremdwährung (*f.*).

division *f.* Teilung (*f.*), Aufteilung (*f.*).
divoré *v. t.* fressen.
divòrsi *m.* Scheidung (*f.*).
divorsié *v. t.* sich scheiden lassen.
dlicà *ag.* zart.
dlicatèssa *f.* Zartheit (*f.*).
DNA *m.* Desoxyribonukleinsäure, DNS.
dnans **A** *av.* vorn(e). **B** *prep.* **dë** ' ~ **a:** vor [*dat. (stat) / ac. (moviment)*]. **C** *loc. cong.* ~ **che:** bevor. **D** *m.* **lë** ~: Vorderteil (*n.*).
dobi *ag.* doppelt.
dobié *v. t.* falten, biegen.
document *m.* **1** Dokument (*n.*). **2** (*carta d'identità*) (*pl.*) (Personal)ausweis (*m.*).
dódes *ag. num.* zwölf.
doi *ag. num.* (auch **doe**) zwei, zwei; **a-i é nen ël** ~ **sensa 'l tre:** Alle guten Dinge sind drei.
doja *f.* Krug (*m.*), Karaffe (*f.*).
Dojan (*pais / Dorf*) Dogliani. **T** 4.744 Einwohner (2007); *geographische Lage:* 65 km südlich von Turin; 295 Meter ü. d. M. Heimat einiger Weine.
dolor *m.* Schmerz (*m.*).
doloros *ag.* **1** schmerzhaft. **2** (*situassion interior*) peinlich.
dòm *m.* Dom (*m.*), Münster (*n.*).
doman *av.* Morgen; **a** ~: bis morgen.
domanda *f.* Frage (*f.*); **fé na** ~: eine Frage stellen.
domandé *v. t.* fragen [*quaicòs:*

nach etw. (dat.)).
domenical *ag.* Sonntags- (*pref.*).
domenican *m.* Dominikaner (*m.*).
domesti *ag.* häuslich.
dominé *v. t.* herrschen.
don *m.* Geschenk (*n.*).
dòna *f.* Frau (*f.*).
dond *av.* woher.
dondolé **A** *v. t. 1* schaukeln. **2** (testa) wackeln. **B** *v. i.* schwingen. **C** *v. r.* **dondolesse** (sich) schaukeln.
dont *pron. rel.* wovon (*wenig* *geläufig*; *in der Umgangssprache* *wird normalerweise „che“ verwendet*).
dòp **A** *prep.* nach. **B** *av.* nachher, danach. **C** *cong.* ~ **che**: nachdem.
dòp-mesdi *m.* (auch **dòp-mèsdi**, **apress-disné**) Nachmittag (*m.*); **i studio tut èl** ~: ich lerne den ganzen Nachmittag.
dosagi *m.* Dosierung (*f.*).
dosé *V. t.* dosieren.
dosen-a *f.* Dutzend (*n.*).
dosent *ag. num.* zweihundert.
doss *ag.* süß.
dossèt *m.* Dolcetto (piemontesische Weinsorte).
dossificant **A** *ag.* Süß- (*pref.*). **B** *m.* Süßstoff (*m.*).
dotor *m.* (*médich*) Arzt (*m.*).
dovèj *v. modal* müssen, sollen.
dover *m.* Pflicht (*f.*).
doveros *ag.* geboten.
dovré *v. t.* verwenden, nutzen, benutzen, brauchen.

drama *m.* Drama (*n.*).
dramàtich *ag.* dramatisch.
dramaticità *f.* Dramatik (*f.*).
drapò *m.* (auch **bandiera**) Fahne (*f.*).
drinta **A** *prep.* (auch **andrinta**, **'ndrinta**) in [dat.(stat) / ac.(moviment)], innerhalb [gen.].
B *av.* (auch **andrinta**, **'ndrinta**) drinnen, drin.
drissé *v. t. 1* (*alineé*) ausrichten. **2** geradebiegen.
drit *ag.* geradlinig.
drita *loc. av.* **a** ~: rechts; **dé na** ~: Anweisungen geben.
droché *v. i.* fallen.
dròga *f.* Rauschgift (*n.*), Droge (*f.*).
drogà **A** *m./f.* Drogenabhängige, Rauschgiftsüchtige. **B** *ag.* drogenabhängig, rauschgiftsüchtig.
droghé **A** *v. t.* unter Drogen setzen. **B** *v. r.* **droghesse** Rauschgift nehmen.
dròlo *ag.* komisch, absurd, unsinnig; **costa (sì) a l'é dròla**: das ist unsinnig.
dromedari *m.* Dromedar (*n.*).
Droné (*sità / Stadt*) Dronero.
T 7192 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 70 km südlich von Turin; 622 Meter ü. d. M.
drugia *f.* Mist (*m.*).
dubi *m.* Zweifel (*m.*).
dubité *v. i. 1* bezweifeln. **2** (*sospeté*) verdächtigen.

dumìnica *f.* Sonntag (*m.*).

dur *ag.* hart.

durà *f.* Dauer (*f.*).

duré *v. i.* dauern.

duron *m.* (auch **ajassin**) Hornhaut (*f.*).

durvì *v. t.* (auch **duverté**, **deurbe**, **duvèrté**) öffnen.

duvert *ag.* offen.

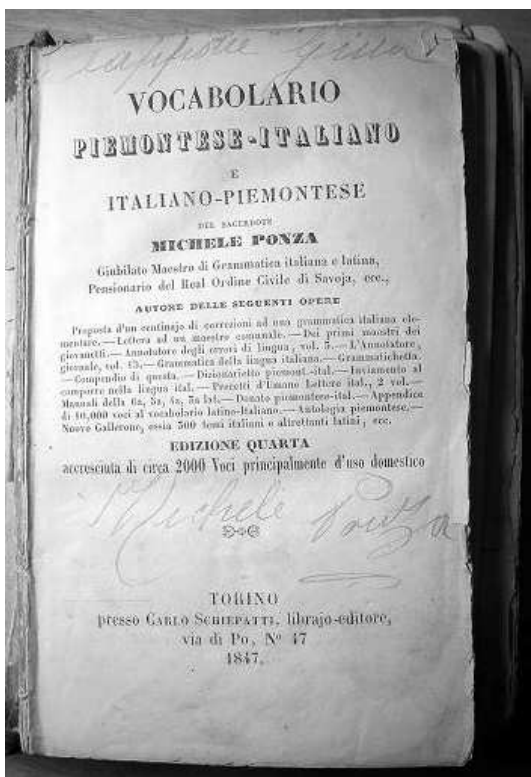
duverté *v. t.* (auch **deurbe**, **durvì**, **duvèrté**) öffnen.

duvertura *f.* (auch **duvèrtura**) Öffnung (*f.*).

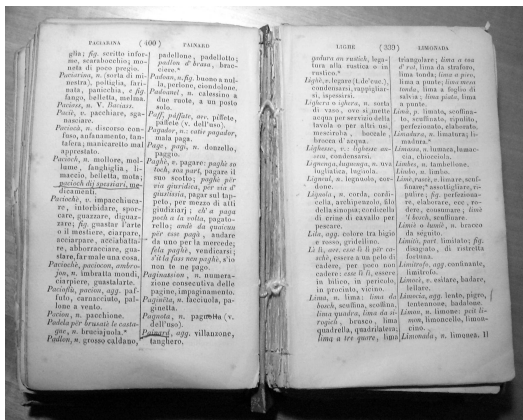
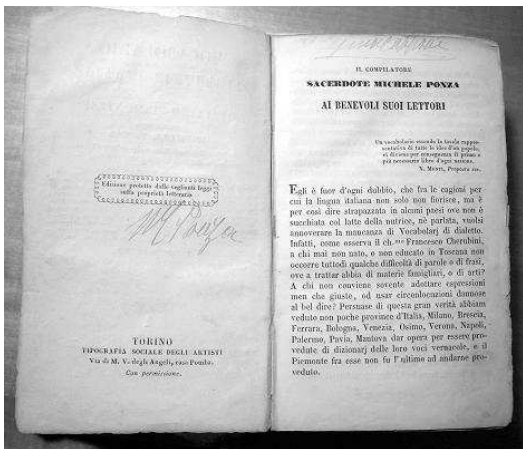
dzèmbèr *m.* (auch **dicèmbèr**) Dezember (*m.*).

dzora *prep.* auf, über; ~ **la tàula**: auf dem Tisch / auf den Tisch.

dzoratut *av.* vor allem.



(Oben und nächste Seite): Wörterbuch "Piemontesisch – Italienisch" (1847), das dem piemontesischen Schriftsteller und Journalisten Luigi Olivero gehörte – (sì dzora e ant la pàgina ch'a segua): *Dissionari Piemontèis-Italian dël 1847* apartnù a Luigi Olivero, scrittor e giornalista piemontèis.



E

e *cong.* und.

eben *cong.* nun, also.

ebréo *m.* **A** *m.* (abitant) Jude. **B** *ag.* jüdisch.

ecelensa *f.* **1** Unübertrefflichkeit (*f.*). **2** (titol) Exzellenz.

ecelent *ag.* exzellent, hervorragend.

ecètrich *ag.* (*stravagant*) bizarr, überspannt.

ecess *m.* Übermaß (*n.*).

ecession *f.* Ausnahme (*f.*).

ecessional *ag.* ausgezeichnet, toll; **a l'é na partia** ~: das ist ein tolles Spiel.

ecessionalment *av.* ausnahmsweise.

ecessiv *ag.* zu hoch.

echilibri *m.* Gleichgewicht (*n.*).

echipe *f.* (*wenig geläufig*) Mannschaft (*f.*).

ecitassion *f.* Anregung (*f.*), Erregung (*f.*).

ecité *v. t.* anregen, erregen.

eclesiàstich **A** *ag.* Kirchen- (*pref.*), geistlich. **B** *m.*

Geistliche (*m.*), Priester (*m.*).

ecless *f.* Eklipse (*f.*), Finsternis (*f.*).

eco *m.* Echo (*n.*).

ecòlogh *m.* Ökologe (*m.*).

ecologìa *f.* Ökologie (*f.*).

ecològich *ag.* ökologisch.

economìa *f.* Wirtschaft (*f.*).

econòmich *ag.* **1** ökonomisch, wirtschaftlich. **2** (*a bon pat*) billig.

economisé *v. t./i.* sparen.

economista *m./f.*

Wirtschaftssachverständige.

ecosistema *m.* Ökosystem (*n.*).

ecuménich *ag.* ökumenisch.

ëd **A** *prep.* **1** (*për ël complement*

dë specificassion as dövrä 'l

genitiv o as fan le paròle

compòste o ancora as peul

dovresse:) von (+ *dat.*). **2**

(*complement ëd materia*) aus (+

dat.). **3** (*proveniensa*) aus (+

dat.); **mi i son** ~ **Turin**: ich bin

aus Turin. **B** *art. part.* einige (+

pl.), etwas (+ *sing.*).

ëdcò *cong.* (nach einem

Selbstlaut: **'dcò** oder **'d cò**)

auch.

edicola *f.* Zeitungskiosk (*m.*).

edicolant *m.* Zeitungsverkäufer (*m.*).

edifiché *v. t.* bauen, errichten.

edifissi *m.* Gebäude (*n.*).
edission *f.* Ausgabe (*f.*),
 Herausgabe (*f.*), Auflage (*f.*); ~
èd la sèira: Abendausgabe.
edonism *m.* Hedonismus (*m.*).
edonista *m.* Hedonist (*m.*).
educà *ag.* wohl erzogen.
educassion *f.* Erziehung (*f.*),
 Ausbildung (*f.*).
eduché *v. t.* erziehen.
efet *m.* Effekt (*m.*), Wirkung (*f.*).
efetivament *av.* tatsächlich.
efetué *v. t.* ausführen,
 durchführen, vornehmen.
eficensa *f.* Leistungsfähigkeit (*f.*).
eficent *ag.* leistungsfähig.
egoism *m.* Selbstsucht (*f.*).
egoista **A** *ag.* selbstsüchtig,
 egoistisch. **B** *m.* Egoist (*m.*).
equal *ag.* gleich.
eguagliansa *f.* 1 Gleichheit (*f.*). 2
 (*parità 'd dirit*) Gleichstellung
 (*f.*).
éh *av.* (auch **sé, sì**) ja.
èira *f.* Hof (*m.*).
ël *art.* der, das.
elaborassion *f.* Bearbeitung (*f.*),
 Ausarbeitung (*f.*), Verarbeitung
 (*f.*); ~ **eletrònica**
dj'informassion: elektronische
 Datenverarbeitung, EDV.
elaboré *v. t.* ausarbeiten,
 verarbeiten.
elàstich **A** *ag.* elastisch, Feder-
 (*pref.*). **B** *m.* Gummiring (*m.*).
Èl Dòm (*sità / Stadt*)
 Domodossola.
T 18.382 Einwohner (2007);

*geographische Lage: 175 km
 nördlich von Turin; 272 Meter
 ü. d. M. Die Stadt wurde der
 savoyischen Dynastie mit dem
 Worms-Vertrag nachgegeben.
 Der Teil der Stadt um den
 Marktplatz hat seine
 mittelalterlichen Merkmale
 bewahrt; Kirche der heiligen
 Gervasio und Protasius.*
elefant *m.* Elefant (*m.*).
elegansa *f.* Eleganz (*f.*).
elegant *ag.* elegant.
elege *v. t.* wählen.
element *m.* Element (*n.*).
elementar *ag.* elementar.
elession *f.* Wahl (*f.*).
eletoral *ag.* Wahl- (*pref.*).
eletràut(o) *m.* 1 (*oficina*) Kfz-
 Elektrodienst (*m.*). 2 (*pèrson-a*)
 Kraftfahrzeugelektriker (*m.*).
elétrich *ag.* elektrisch.
eletricista *m.* Elektriker (*m.*).
eletricità *f.* Elektrizität (*f.*).
eletrocardiograma *m.* EKG,
 Elektrokardiogramm (*n.*).
eletrodoméstich *m.* Elektrohaus-
 haltsgerät (*n.*), Elektrogerät (*n.*).
eletron *m.* Elektron (*n.*).
eletrònica *f.* Elektronik (*f.*).
eletrònich *ag.* elektronisch.
eletrotécnich *m.* Elektrotechniker.
 (*m.*).
elevassion *f.* (religion) Elevation
 (*f.*).
élica *f.* 1 (*avion*) Luftschraube (*f.*).
 2 Schiffsschraube (*f.*).
elicòter *f.* Hubschrauber (*m.*).

eliminassion *f.* Beseitigen (*n.*), Beseitigung (*f.*), Entfernung (*f.*).
eliminé *v. t.* **1** beseitigen, aufheben. **2** (*massé*) töten.
elm *m.* Helm (*m.*).
elog(i) *m.* Lobrede (*f.*).
elogé *v. t.* loben.
eloquent *ag.* redegewandt.
eloquensa *f.* Redekunst (*f.*).
elvètich **A** *ag.* helvetisch. **B** *m.* (abitant) Schweizer (*m.*).
emanassion *f.* **1** (*calor* për es.) Ausstrahlung (*f.*). **2** (*lege*) Erlass (*m.*).
emané *v. t.* **1** (*calor* për es.) ausstrahlen. **2** (*lege*) erlassen.
ematòma *m.* Blutbeule (*f.*), Hämatom (*n.*).
ëmbelelà *av.* (auch *ambelelà*) dort, dorthin, da unten.
emerge *v. i.* auftauchen.
emergensa *f.* Notfall (*m.*); **an cas d'~:** im Notfall; **arest d'~:** Not-Aus.
emergent *ag.* auftauchend.
emëtte *v. t.* **1** (*calor* për es.) ausströmen, ausstrahlen. **2** (*sòld, tìtoj* për es.) ausgeben. **3** (*assegn*) ausstellen.
emigrà **A** *ag.* ausgewandert. **B** *m.* Auswanderer (*m.*).
emigré *v. i.* auswandern, emigrieren.
eminent *ag.* hervorragend.
emoragia *f.* Blutung (*f.*).
emoràgich *ag.* hämorrhagisch, Blutungs- (*pref.*).
emission *f.* **1** (*calor* për es.)

Ausstrahlung. **2** (*sòld, tìtoj* për es.) Ausgabe. **3** (*assegn*) Ausstellung.
emossioné **A** *v. t.* aufregen. **B** *v. pron.* **emossionesse** sich aufregen.
emotiv *ag.* sehr empfindlich.
emotività *f.* Empfindlichkeit (*f.*).
enciclopedia *f.* Enzyklopädie (*f.*).
enciclopédich *ag.* enzyklopädisch.
energia *f.* Energie (*f.*).
enèrgich *ag.* energisch, tatkräftig, kraftvoll.
enfi *ag.* **1** geschwollen. **2** (*balon*) prall.
enfié *v. t.* aufblasen.
enòrm *ag.* riesig, ungeheuer.
entità *f.* (filos.) Wesenheit (*f.*).
entrada *f.* (auch *intrada*) Eintreten (*n.*), Eingang (*m.*).
Entràive (*pais / Dorf*) Entracque.
T 856 Einwohner (2007);
geographische Lage: 100 km südlich von Turin; 904 Meter ü. d. M. Schöner Wasserfall in der Umgebung des Dorfes.
entré *v. i.* (auch *intré*) eintreten, hineingehen, hereingehen.
entusias *m.* Begeisterung (*f.*).
entusiasmé *v. t.* begeistern.
entusiasta *m.* Schwärmer (*m.*).
entusiàstich *ag.* begeistert.
epatite *f.* Hepatitis (*f.*), Leberentzündung (*f.*).
epidemia *f.* Epidemie (*f.*).
epidémich *ag.* epidemisch.
Epifania *f.* Dreikönigsfest (*n.*).

epilessia *f.* Fallsucht (*f.*).
epilétič **A** *ag.* epileptisch. **B** *m.*
 Epileptiker (*m.*).
episòdi *m.* Episode (*f.*).
época *f.* Epoche (*f.*).
epocal *ag.* epochal.
epura *av.* und doch.
equassion *f.* Gleichung (*f.*).
equilibrà *ag.* ausgeglichen.
equilibré *v. t.* ausgleichen.
equilibri *m.* Gleichgewicht (*n.*).
equinossi *m.* Tagundnachtgleiche (*f.*).
equipagé *v. t.* ausstatten.
equipagi *m.* Mannschaft (*f.*),
 Besatzung (*f.*).
equità *f.* Gleichheit (*f.*).
equivalensa *f.* Gleichwertigkeit (*f.*).
equivalent *ag.* gleichwertig.
equivoco **A** *ag.* zweideutig. **B** *m.*
 Missverständnis (*n.*).
erari *m.* Staatsschatz (*m.*).
erba *f.* Gras (*n.*).
erbivor *m.* Pflanzenfresser (*m.*).
erbo *m.* Baum (*m.*); ~ 'd Natal:
 Weihnachtsbaum, Tannenbaum.
erborent(a) *m.* (*wenig geläufig*)
 (auch **pnansëmmo**,
prënsëmmo) Petersilie (*f.*).
erborista *m./f.*
 Heilpflanzenverkäufer (*m.*) (-in
f.).
erboristeria *f.*
 Heilpflanzenhandlung (*f.*).
erede *m.* Erbe (*m.*).
eredità *f.* Erbschaft (*f.*).
eredité *f.* erben.

eremita *m.* Einsiedler (*m.*).
eresia *f.* Häresie (*f.*).
ergàstol *m.* lebenslängliches
 Zuchthaus (*n.*).
ergastolan *m.* Zuchthäusler (*m.*).
ergonomia *f.* Ergonomie (*f.*).
ergonòmich *ag.* ergonomisch.
erige *v. t.* errichten.
erlo *m.* Enterich (*m.*).
ermétich *ag.* luftdicht.
ermeticità *f.* Luftdichte (*f.*).
eròe *m.* Held (*m.*).
eroïn-a *f.* 1 Heldin (*f.*). 2 (dròga)
 Heroin (*n.*).
eror *m.* Fehler (*m.*), Irrtum (*m.*);
për ~: versehentlich.
erosion *f.* Erosion (*f.*).
eròtič *ag.* erotisch.
erotism *m.* Erotik (*f.*).
eruccion *f.* Ausbruch (*m.*); ~
vulcanica: Vulkanausbruch.
eruté *v. t./i.* ausstoßen.
ës *ag. dim.* dieser, diese, dieses; ~
liber-sì: dieses Buch.
esagerassion *f.* Übertreibung (*f.*).
esageré *v. t.* übertreiben.
esaltassion *f.* Erhebung (*f.*).
esalté *f. t.* erheben, aufregen.
esam *m.* Prüfung (*f.*).
esaminé *v. t.* prüfen, überprüfen.
esasperassion *f.* Erbitterung (*f.*).
esasperé *v. t.* verschärfen,
 erbittern.
esat *ag.* richtig, genau.
esaurì *v. t.* erschöpfen.
esauriment *m.* Erschöpfung (*f.*); ~
nervos: Nervenzusammenbruch
 (*m.*).

esclamassion *f.* Ausruf (*m.*).

esclamé *v. t.* ausrufen.

esclude *v. t.* ausschließen.

esclus *ag.* ausgeschlossen.

exclusion *f.* Ausschuß (*m.*).

exclusiv *ag.* exklusiv,
ausschließend.

escogité *v. t.* ausdenken.

escursion *f.* Ausflug (*m.*).

esecussion *f.* Ausführung (*f.*).

esegue *v. t.* ausführen,
durchführen.

esempi *m.* Beispiel (*m.*); **për** ~:
zum Beispiel (*abreviassion*: z.
B.).

esemplar **A** *ag.* musterhaft,
exemplarisch. **B** *m.* Muster (*n.*).

esemplificassion *f.* Erklärung
durch Beispiele.

esenssion *f.* Befreiung (*f.*).

esent *ag.* frei.

esercissi *m.* Übung (*f.*).

esèrcit *m.* Heer (*n.*).

esercité **A** *v. t.* üben, ausüben. **B**
v. pron. **esercitese** üben, sich
üben.

esibì *v. t.* vorweisen.

esibission *f.* 1 Vorlegung (*f.*). 2
(*spetàcol*) Vorführung (*f.*).

esige *v. t.* erfordern, verlangen.

esigensa *f.* Erfordernis (*n.*),
Anspruch (*m.*).

esigent *ag.* anspruchsvoll.

ésil *ag.* schwächig.

esili *m.* Verbannung (*f.*).

esilié *v. t.* verbannen.

esiste *v. i.* bestehen, existieren,
vorhanden sein.

esistent *ag.* existent, bestehend.

esistensa *f.* Existenz (*f.*), Dasein
(*n.*).

esistensial *ag.* Existenz- (*pref.*).

ésit *m.* 1 Ergebnis (*n.*). 2 (*refert*
mèdich) Befund (*m.*).

esitassion *f.* Zögern (*n.*).

esité *v. i.* zögern.

esòner *m.* Befreiung (*f.*).

esonéré *v. t.* befreien.

esortassion *f.* Ermahnung (*f.*),
Aufforderung (*f.*).

esorté *v. t.* ermahnen.

esòtich *ag.* exotisch.

espande *v. t.* ausdehnen.

espansion *f.* Ausdehnung (*f.*).

espansiv *ag.* expansiv.

espansività *f.* Offenherzigkeit (*f.*).

espedient *m.* Notbehelf (*m.*).

espele *v. t.* (spòrt, scòla)
verweisen [*da quaicòs*: von etw.
(*dat.*)].

esperiensa *f.* Erfahrung (*f.*).

esperiment *m.* Experiment (*n.*).

espert *m.* Experte (*m.*), Fachmann
(*m.*).

esPLICIT *ag.* klar, bestimmt.

esplorassion *f.* Erforschung (*f.*),
Aufklärung (*f.*).

esplorator *m.* Erforscher (*m.*).

esploré *v. t.* erforschen.

esplòde *v. i.* platzen, explodieren.

esplosion *f.* Explosion (*f.*).

esplosiv **A** *ag.* Explosiv- (*pref.*) **B**
m. Sprengstoff (*m.*).

espon-e *v. t.* ausstellen, aussetzen.

esponent *m.* 1 Vertreter (*m.*). 2
(*mat.*) Exponent (*m.*).

esportassion *f.* Ausfuhr (*f.*), Export (*m.*).
esporté *v. t.* ausführen, exportieren.
esposizione *f.* 1 Aussetzung (*f.*). 2 (*mostra*), Ausstellung.
esprim-e *v. t.* ausdrücken.
espropriassion *f.* Enteignung (*f.*).
esproprié *v. t.* enteignen.
espulsion *f.* 1 Ausstoßung (*f.*). 2 (*pol.*) Ausweisung (*f.*).
esse *v. aus.* sein.
essensa *f.* 1 Wesen (*n.*). 2 (*distilà*) Essenz (*f.*).
essensial *ag.* wesentlich.
essensialment *av.* im wesentlichen.
ésti *f.* Verzückung (*f.*).
esterior *ag.* äußerlich.
esteriorità *f.* Äußerlichkeit (*f.*).
estern *ag.* Außen- (*pref.*).
éster *m.* Ausland (*n.*).
estétich *ag.* ästhetisch.
estetista *m./f.* Kosmetiker (*m.*), Kosmetikerin (*f.*).
estetism *m.* Ästhetizismus (*m.*).
estintor *m.* Löscher (*m.*), Feuerlöscher (*m.*).
estiv *ag.* sommerlich.
estrae *v. t.* herausziehen, abziehen.
estrassion *f.* 1 (*spin-a pèr es.*) Herausziehen (*n.*). 2 ~ (*a sort*) Auslosung (*f.*); 3 (*carbon pèr es.*) Abbau (*m.*).
estrem *ag.* extrem, äußerste (*-r, -s*), höchste (*-r, -s*).
estremità *f.* Ende (*n.*).

esultansa *f.* Jubel (*m.*).
esulté *v. i.* jubeln.
età *f.* Alter (*n.*); **a l'~ 'd** *sinquant'ani*: im Alter von fünfzig Jahren; ~ **'d mes**: (*medioev*) Mittelalter (*n.*).
etern *ag.* ewig.
eternità *f.* Ewigkeit (*f.*).
ética *f.* Ethik.
étich *ag.* etisch, sittlich.
(e)tichëtta *f.* Etikett (*n.*).
etichëtté *v. t.* etikettieren.
etimologia *f.* Etymologie (*f.*).
etimològich *ag.* etymologisch.
etilich *ag.* Äthyl- (*pref.*).
eto *m.* hundert Gramm.
eufre *v. t.* anbieten.
euj *m.* Auge (*n.*); **color èd j'~**: Augenfarbe; **costé n'~ 'dla testa**: ein Vermögen kosten.
euli *m.* Öl (*n.*); **deje d'~ 'd ghëmmo**, **deje d'~ 'd gomo**: sich ins Zeug legen.
Euròpa *f.* Europa.
europengh **A** *ag.* europäisch. **B** *m.* Europäer (*m.*).
européo **A** *ag.* europäisch. **B** *m.* Europäer (*m.*).
eut *ag. num.* acht.
euv *m.* Ei (*n.*); ~ **dur**: hartes Ei; ~ **al palèt**: Spiegelei.
euvra *f.* Werk (*n.*).
eva *f.* Wasser (*n.*).
evade **A** *v. i.* ausbrechen. **B** *v. t.* (*impòste*) hinterziehen.
Evangelì *m.* Evangelium (*n.*).
evaporassion *f.* Verdunstung (*f.*).
evaporé *v. i.* verdampfen,

verdunsten.

evasion *f.* 1 (pèrson) Ausbruch
(*m.*). 2 (impòste)

Steuerhinterziehung (*f.*).

eveniensa *f.* Fall (*m.*), Gelegenheit
(*f.*).

event *m.* Vorfall (*m.*), Ereignis
(*n.*).

eventual *ag.* eventuell; (CH)
allfällig.

eventualità *f.* Eventualität (*f.*).

eventualment *av.* eventuell; (CH)
allfällig.

evidensa *f.* Offensichtlichkeit (*f.*).

evident *ag.* offensichtlich.

evité *v. t.* vermeiden, meiden.

evolù *ag.* entwickelt.

evolussion *f.* Evolution (*f.*),
Entwicklung (*f.*).

evòlve *v. i.* sich entwickeln.

F

fà *av.* **tre di** ~: vor drei Tagen.

fabiòch *m.* Dummkopf (*m.*).

fàbrica *f.* Werk (*n.*), Fabrik (*f.*).

fabricassion *f.* Herstellung (*f.*).

fabriché *v. t.* herstellen.

facenda *f.* Angelegenheit (*f.*).

fachin *m.* Gepäckträger (*m.*).

facia *f.* Gesicht (*n.*); **di quaicòs**

an ~ **a quajcun**: jdm. etw. ins Gesicht sagen.

fàcil *ag.* leicht, einfach.

facilità *f.* Leichtigkeit (*f.*).

facoltà *f.* **1** (università) Fakultät (*f.*). **2** (autorisassion) Befugnis (*f.*). **3** (don) Fähigkeit (*f.*).

facoltativ *ag.* fakultativ, wahlfrei.

fagnan **A** *ag.* faul. **B** *m.*

Faulenzer (*m.*).

fagòt *m.* **1** Bündel (*n.*). **2**

(strument musical) Fagott (*n.*).

fàit *m.* Ereignis (*n.*).

falabrach *m.* Faulenzer (*m.*).

fali **A** *v. t.* verfehlen. **B** *v. i.*

Bankrott machen.

faliment *m.* Konkurs (*m.*).

fam *f.* Hunger (*m.*); **avèj nen** ~: keinen Hunger haben.

fama *f.* Berühmtheit (*f.*).

famija *f.* Familie (*f.*).

familiar **A** *ag.* Familien- (*pref.*).

B *m.* Familienangehörige (*m./f.*).

familiarisé *v. i.* vertraut werden.

famiòla *f.* Hallimasch (*m.*).

famos *ag.* berühmt.

fanal *m.* Scheinwerfer (*m.*).

fanàtich **A** *ag.* fanatisch. **B** *m.*

Fanatiker (*m.*), Eiferer (*m.*).

fantasia *f.* Fantasie (*f.*).

fantasié *v. t.* fantasieren.

fantàstich *ag.* fantastisch.

farfala *f.* (auch **parpajon**)

Schmetterling (*m.*); **ciapé le**

farfale: verrückt sein.

farfalon *m.* Luftikus (*m.*).

farfojé *v. t.* (auch **fërfojé**)

herumkramen.

farin-a *f.* Mehl (*n.*).

farinel *m.* Spitzbube (*m.*), Schelm (*m.*).

farmacia *f.* Apotheke (*f.*).

farmacista *m.* Apotheker (*m.*).

faro *m.* **1** Leuchtturm (*m.*). **2**

(veicol) Scheinwerfer (*m.*).

farsì *v. t.* gefüllt.

farsura *f.* Füllung (*f.*).

fasan *m.* Fasan (*m.*).

faseul *m.* Bohne (*f.*).

fasolin *m.* grüne Bohne (*f.*).

fass *m.* Bündel (*n.*).
fassa *f.* Windel (*f.*); **brut an ~, bel an piassa**: hässliches Entlein, schönes Fräulein. (*Diese Redensart wird verwendet, um zu behaupten, dass ein hässliches Kind ein schöner Mann oder eine schöne Frau sein wird.*)
fassadura *f.* Binde (*f.*), Verband (*m.*)
fassé *v. t.* verbinden.
fassicol *m.* Heft (*n.*).
fassin-a *f.* Bündel (*n.*).
fassolèt *m.* Taschentuch (*n.*).
fatigà *ag.* müde.
fatighé *v. i.* hart arbeiten.
fator *m.* 1 Faktor (*m.*). 2 (*agr.*) Gutsverwalter (*m.*).
fatorin *m.* Bote (*m.*).
fatura *f.* Rechnung (*f.*).
faturé *v. t.* fakturieren.
fàuda *f.* Schoß (*m.*); **pijë an ~**: auf den Schoß nehmen.
fàula *f.* (auch **fàvola**) Fabel (*f.*).
fàuss *ag.* falsch, gefälscht.
faussia *f.* Sense (*f.*).
faussificassion *f.* Fälschung.
faussifiché *v. t.* fälschen.
fàvola *f.* (auch **fàula**) Fabel (*f.*).
favolos *ag.* fabelhaft.
favor *m.* Gefallen (*m./n.*).
favorèivol *ag.* zustimmend, wohlwollend.
favorì *v. t.* 1 begünstigen, 2 (*promòve*) befördern.
fé *v. t.* machen, tun; **Gian, ti còsa ch'it fas/fèj?** Hans, was ist mit

dir?; **Ingrid, còs ch'it fas a agost**: Ingrid, was machst du im August?
fecondassion *f.* Befruchtung (*f.*).
fecondé *v. t.* befruchten.
fedel *ag.* treu.
fedeltà *f.* Treue (*f.*).
fèja *f.* Schaf (*n.*).
felicità *f.* Glück (*n.*), Glückseligkeit (*f.*).
feminin *f.* (auch **feminil**) weiblich.
fen *m.* Heu (*n.*).
Fènera (parch e montagna / Park und Berg) Monte Fenera.
T Geographische Lage: 95 km nordöstlich von Turin; 320 - 899 Meter ü. d. M. Archeologische Funde (Neandertaler).
Fenestrele (pais / Dorf) Fenestrelle.
T 588 Einwohner (2007); geographische Lage: 60 km westlich von Turin; 1.154 Meter ü. d. M. Hier befindet sich die größte europäische Bergfestung, die am Anfang des 18. Jahrhundert gebaut wurde (während der Herrschaft des Königs Vittorio Amedeo II), um sich gegen die französischen Invasionen zu verteidigen. Die Festung erreicht die Höhe von 1765 m. (Forte delle Valli). Die Treppe innerhalb der Festung hat 3.600 Stufen.
fenòmen *m.* Phänomen (*n.*).
fenomenal *ag.* phänomenal.

feodal *ag.* feudal, feudalistisch.

fer *m.* Eisen (*n.*); ~ **da stir**:

Bügeleisen (*n.*).

fera *f.* Messe (*f.*).

feramiù *m.* Schrotthändler (*m.*).

ferì *v. t.* verwunden, verletzen.

feria *f.* Wunde (*f.*) Verletzung (*f.*).

ferial *ag.* Werktags- (*pref.*); **di** ~:

Werhtag (*m.*).

férie *pl.* Urlaub (*m.*), Ferien (*pl.*).

fèrlòch *m.* Schwätzer (*m.*).

fèrloché *v. t.* ausposaunen.

ferm *ag.* fest, standhaft.

fèrmada *f.* Haltestelle (*f.*).

fermé **A** *v. t.* (auch **fèrmé**) **1**
anhalten. **2** (motor) abstellen. **B**
v. pron. **1 fermesse** (auch:
fèrmesse) anhalten, stehen
bleiben. **2** (**sté 'n pòch èd pì**):
sich aufhalten.

ferment *m.* **1** Gärstoff (*m.*). **2**
(fig.) Unruhe (*f.*).

fermentassion *v. t.* (auch
fèrmentassion) Gärung (*f.*).

fermenté *v. t.* (auch **fèrménté**)
gären.

fermèssa *f.* (auch **fèrmèssa**) **1**
Festigkeit (*f.*). **2** (fig.) Ausdauer
(*f.*).

feros *ag.* eisenhaltig.

ferovia *f.* Eisenbahn (*f.*); ~ **a**
scartament ridòt:

Schmalspurbahn (*f.*).

feroviari *ag.* Eisenbahn- (*pref.*);

rete ~a: Eisenbahnnetz (*n.*).

ferovié *m.* Eisenbahner (*m.*).

fèrté *v. t.* reiben.

fèrtil *ag.* fruchtbar.

fertilisant **A** *ag.* (auch **fèrtilisant**)
düngend. **B** *m.* Dünger (*m.*).

fèrvàja *f.* Krümel (*m.*); **na** ~: ein
bisschen, eine Spur.

fèrvé *m.* Februar (*m.*).

fèrvensa *f.* Eifer (*m.*), Inbrunst (*f.*).

fèrvid *ag.* eifrig.

fešta *f.* Fest (*n.*), Festtag (*m.*).

festegé *v. t.* feiern.

festiv *ag.* festlich.

festività *f.* Fest (*n.*).

fètta *f.* Scheibe (*f.*).

fètté *v. t.* in Scheiben schneiden.

feu *m.* Feuer (*n.*); **feu 'd**

Sant'Antòni: Herpes Zoster ; ~

d'artifissi: Feuerwerk (*n.*).

feudra *f.* Bezug (*m.*).

feuj *m.* Blatt (*n.*); Bogen (*m.*);
esse fòra dai ~: sehr wütend
sein.

feuja *f.* Blatt (*n.*); **un pò 'd feuje**
'd salada: einige Salatblätter.

feura *av.* (auch **fòra**) draußen.

fi *m.* Feige (*f.*).

fià *m.* Hauch (*m.*), Atem (*m.*).

fiaca *f.* Flauheit (*f.*).

fiach *ag.* müde.

fiaché *v. t.* verbeulen.

fiala *f.* Ampulle (*f.*).

fiama *f.* Flamme (*f.*).

fianch *m.* **1** Seite (*f.*). **2** (anat)
Hüfte (*f.*).

fiasch *m.* **1** Korbflasche (*f.*). **2**
(*faliment*) Fiasko (*n.*).

fiaté *v. t.* atmen.

fibia *f.* Schnalle (*f.*).

fidà *ag.* zuverlässig.

fidansà **A** *ag.* verlobt. **B** *m.*

Verlobte (*m./f.*)
fidansament *m.* Verlobung (*f.*).
fidansesse *v. pron.* sich verloben.
fidesse *v. pron.* trauen [*ëd quajcun: jdm.*]
fidich *m.* Leber (*f.*); **avèj 'd ~:**
 Mut haben.
fiducia *f.* Vertrauen (*n.*).
fié *m.* Feigenbaum (*m.*).
fier *ag.* stolz.
fiësca *f.* (auch **fisca**) Zehe (*f.*),
 Schnitz (*m.*).
fiëtta *f.* Mädchen (*n.*).
fièul *m.* Junge (*m.*).
fifa *f.* Bammel (*m.*).
fifon *m.* Hangstase (*m.*).
figura *f.* **1** (*ilustrassion*)
 Abbildung (*f.*). **2** (*forma*) Gestalt
 (*f.*), Form (*f.*). **3** **che ~:** so eine
 Blamage!
fija *f.* **1** Tochter (*f.*). **2** (*cita, tòta*)
 Mädchen (*n.*). **3** (*frut*) Feige (*f.*).
fil *m.* Faden (*m.*); **~ èd fer:** Draht
 (*m.*); **~ a piomb:** Lot (*n.*),
 Senklot (*n.*).
fila *f.* Reihe (*f.*).
filé **A** *v. t.* spinnen. **B** *v. i.* **1**
 (dèscors) fließen. **2** (*tajé la*
còrda) verschwinden.
filèt *m.* (èd na vis) Gewinde (*n.*).
filial *f.* Zweigstelle (*f.*).
film *m.* Film (*m.*).
filiolansa *f.* Nachwuchs (*m.*).
filòsof *m.* Philosoph (*m.*).
filosofia *f.* Philosophie (*f.*).
filter *m.* Filter (*m.*).
filtré *v. t.* filtern, filtrieren.
filura *f.* Spalt (*m.*).

fin **A** *ag.* fein, dünn. **B** *f.* Ende
 (*n.*).
fin-a **A** *av.* sogar, selbst. **B** *prep.*
 ~ **a:** bis; ~ **a Turin:** bis (nach)
 Turin.
final *ag.* **1** End- (*pref.*). **2**
 (*definitiv*) endgültig.
finalment *av.* schließlich,
 endlich.
finansa *f.* Finanz (*f.*); **guardia 'd**
 ~: Steuerfahndung (*f.*).
finansié *v. t.* finanzieren.
finëssa *f.* Feinheit (*f.*).
finge *v. t.* heucheln, vortäuschen.
fini *v. t.* beenden, abschließen.
finsion *f.* Vortäuschung (*f.*).
fint *ag.* falsch, erheuchelt.
finta *f.* **1** Verstellung (*f.*); **fé pèr**
 ~: nur aus Mache tun. **2** (*spòrt*)
 Finte (*f.*).
fiòca *f.* Schnee (*m.*); **~ frësca:**
 Neuschnee.
fiòcada *f.* Schneefall (*m.*).
fiòch *m.* **1** (d'un nastr) Schleife
 (*f.*). **2** (èd fiòca) Schneeflocke
 (*f.*).
fioché *v. i.* schneien.
fior *m./f.* Blume (*f.*), Blüte (*f.*).
fiorera *f.* Blumenkasten (*m.*).
fiorì *v. i.* blühen.
fiorista *m.* Florist (*m.*).
Firense (*sità / Stadt*) Florenz.
firma *f.* Unterschrift (*f.*).
firmé *v. t./i.* unterschreiben,
 unterzeichnen.
fisarmònica *f.* (auch **fisa**)
 Akkordeon (*n.*).
fisiàtra *m.* Physiatler (*m.*).

fisiatrìa *f.* Physiatrie (*f.*).

fisica *f.* Physik (*f.*).

fisich *A ag.* physisch, körperlich.

B m. 1 Physis (*f.*). **2** (studios)
Physiker (*m.*).

fisicità *f.* Körperlichkeit (*f.*).

fisionomia *f.* Physiognomie (*f.*).

fiss *ag.* befestigt, fest.

fissa *f.* fixe Idee (*f.*).

fissassion *f. 1* fixe Idee (*f.*). **2**
(*determinassion*) Festlegung (*f.*).

fissé *v. t. 1* befestigen. **2** (*stabilì*,
definì) festlegen. **3** (*con j'eu*)
anstarren.

fit *m.* Miete (*f.*), Pacht (*f.*).

fité *v. t. 1* (*pijé an afit*) mieten; ~
al quint pian: schwanger sein. **2**
(*dé an afit*) vermieten; **avèj 'l**
quint pian da ~: leichtsinnig
sein.

fium *m.* Fluss (*m.*).

flanella *f.* Flanell (*m.*).

flàut *m.* Flöte (*f.*).

flecia *f. 1* (da *tiré con l'arch*,
indicassion) Pfeil (*m.*). **2**
(*fionda*) Schleuder (*f.*).

flèiss *f.* Farn (*m.*).

flessibil *ag.* flexibel.

flin-a *f.* Empörung (*f.*).

flit *m.* Insektizid (*n.*).

flüid *ag.* flüssig.

fluòr *m.* Fluor (*n.*).

fluss *m.* Fluss (*m.*), Strom (*m.*).

fnestra *f.* Fenster (*n.*).

fnestrin *m.* (vitura) Fenster (*n.*).

fnoj *m.* Fenchel (*m.*).

fò *m.* Buche (*f.*).

fodré *v. t. 1* (*ròba da veste*)

füttern. **2** (*liber*) einbinden.

fodrètta *f.* Kissenbezug (*m.*).

foèt *m.* Peitsche (*f.*).

fogassa *f.* Fladen (*m.*).

fògna *f.* Abwasserkanal (*m.*).

fojòt *m.* Pfanne (*f.*) aus Tonerde.

fòl *A ag.* blöd(e), narr. **B m.**

Dummkopf (*m.*); **fé 'l ~ pèr nen**
paghé la taja: sich (absichtlich)
dumm stellen.

folar *m.* Kopftuch (*n.*).

folia *f.* Wahnsinn (*m.*).

fomna *f.* Frau.

fond *m.* Boden (*m.*), Grund (*m.*).

fondament *m.* Fundament (*n.*),
Grundlage (*f.*).

fondamenta *pl.* Fundament (*n.*),
Gründung (*f.*).

fondamental *ag.* grundsätzlich.

fondamentalment *av.*

grundsätzlich.

fondassion *f. 1* Gründung (*f.*). **2**
Stiftung (*f.*).

fonde *v. t./i.* schmelzen.

fondé *v. t.* gründen.

fondrium *m.* Bodensatz (*m.*).

fondù *ag.* geschmolzen.

fonética *f.* Phonetik (*f.*).

fonètich *ag.* phonetisch.

fonsètta *f.* Gertel (*m./n.*).

fonsion *f.* Funktion (*f.*), Betrieb
(*m.*); **buté an ~**: in Betrieb
setzen.

fonsionament *m.* Funktion (*f.*),
Betrieb (*m.*).

fursioné *v. i.* funktionieren.

fontan-a *f.* Brunnen (*m.*).

fòra *A prep.* außerhalb [*gen.*]. **B**

av. draußen; **an** ~: weit entfernt, weitab.
forn *m.* Ofen (*m.*).
foravia *cong.* es sei denn, dass; ~ **ch'a sia stàit a ca**: es sei denn, dass er zu Hause geblieben ist.
forca *f.* **1** (*patibol*) Galgen (*m.*). **2** (*agr.*) Heugabel (*f.*).
forciolin-a *f.* (auch **fotlin-a**) Gabel (*f.*).
foré *v. t.* bohren.
foresta *f.* Wald (*m.*).
forèsté **A** *ag.* fremd. **B** *m.* Fremde (*m./f.*).
forgé *v. t.* schmieden.
forgon *m.* Lieferwagen (*m.*).
forma *f.* Form (*f.*).
formagg *m.* Käse (*m.*); ~ **gratà**: geriebener Käse.
formal *ag.* formal.
formalista *m./f.* Formalist (*m.*), Formalistin (*f.*).
formalità *f.* Formalien (*pl.*).
Formassa (*pais / Dorf*) Formazza.
T 430 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 200 km nördlich von Turin; 1.274 Meter ü. d. M.
formassion *f.* **1** Bildung (*f.*). **2** (*scòla*) Ausbildung (*f.*).
formé **A** *v. t.* bilden. **B** *v. pron.* **formesse** sich bilden.
forment *m.* Weizen (*m.*).
formidàbil *ag.* außerordentlich.
fórmula *f.* Formel (*f.*).
formosa *ag.* üppig.
formosità *f.* Üppigkeit (*f.*).
forn *m.* Backofen (*m.*).

fornel *m.* Herd (*m.*).
fornì *v. t.* liefern.
fornidura *f.* Lieferung (*f.*).
fòrsa *f.* Kraft (*f.*).
forse *av.* (auch **forsi**) vielleicht.
fòrt *ag.* stark. kräftig.
fortèssa *f.* (*castel*) Festung (*f.*).
fortificassion *f.* Befestigung (*f.*).
fortifiché *v. t.* **1** (*pèrson-a*) kräftigen. **2** (*sità pèr es.*) befestigen.
fortun-a *f.* Glück (*n.*).
fortunà *ag.* glücklich.
fosch *ag.* dunkel.
fosforessensa *f.* Phosphoreszenz (*f.*).
fosforessent *ag.* phosphoreszierend.
fòsfor *m.* Phosphor (*m.*).
fosoné **A** *v. t.* eintragen, einbringen. **B** *v. i.* hart arbeiten.
fòssa *f.* Grube (*f.*).
fossal *m.* Wassergraben (*m.*).
Fossan (*sità / Stadt*) Fossano.
T 24.293 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 60 km südlich von Turin; 377 Meter ü. d. M. Die Stadt wurde im Jahr 1236 gegründet. Seit 1304 Eigentum der Marchesen von Saluzzo. Das schönste Denkmal der Stadt ist der Schloss der Acaja-Fürsten mit vier Türmen (14. Jhdt.). Kirche der allerheiligsten Trinität. (Werk von Francesco Gallo). Neoklassizistischer Dom. Schöner Ausblick im südlichen Teil der Stadt.

fòssil **A** *ag.* fossil. **B** *m.* Fossil (n.).

fotlina *f.* (auch **forciolin-a**) Gabel (f.).

fòto *f.* Foto (n.).

fotògrafo *m.* Fotograf (m.).

fra *prep.* **1** zwischen [+ dat. (stat), + ac. (moviment)]; **la bici a l'è ~ 'n càmbion e na vitura:** das Fahrrad ist zwischen einem Lkw und einem Wagen. **2** unter; ~ **la gent:** unter den Leuten.

frà *m.* (rel.) Bruder (m.), Mönch (m.).

Frabosa Sovran-a (pais / Dorf)
Frabosa Soprana.

T 823 Einwohner (2007);
geographische Lage: 90 km
südlich von Turin; 891 Meter ü.
d. M.

fracass *m.* Krach (m.).

fracassé *v. t.* zerbrechen.

fradel *m.* (auch **frel**) Bruder (m.).

fradlansa *f.* Bruderschaft (f.).

fràgil *ag.* **1** zerbrechlich. **2**
(pèrson-a) labil.

fragilità *f.* **1** (material)
Zerbrechlichkeit (f.). **2**
Zärtlichkeit (f.).

fragransa *f.* Duft (m.).

fragrant *ag.* düftend.

fran-a *f.* Erdrutsch (m.).

franch **A** *ag.* ehrlich. **B** *av.*
wirklich, sicherlich.

franchëssa *f.* Aufrichtigkeit (f.).

Fransa *f.* Frankreich (n.).

fransëis **A** *m.* (abitant) Franzose.
B *ag.* französisch. **C** *m.* (lenga)

Französisch (n.).

frase *f.* Satz.

frassion *f.* Bruchteil (m.).

frassioné *v. t.* aufteilen.

frasso *m.* Esche (f.).

fratant *av.* inzwischen.

fratern *ag.* brüderlich.

fraternament *av.* brüderlich.

fraudé *v. t.* betrügen.

fré *m.* Schmied (m.).

freghé **A** *v. t.* betrügen. **B** *v. pron.*

fregess-ne pfeifen [*ëd quajcun/quaicòs:* auf jdn./etw. (ac.)]; **am na frega gnente:** das macht mir nichts aus.

frèid **A** *ag.* kalt. **B** *m.* Kälte (f.).

frel *m.* (auch **fradel**) Bruder (m.).

fren *m.* Bremse (f.).

frenà *f.* Bremsung (f.).

frené *v. t./i.* bremsen, abbremsen.

frenètich *ag.* rasend, frenetisch.

freneticament *av.* frenetisch,
rasend.

frequensa *f.* **1** Häufigkeit (f.). **2**
(téc.) Frequenz (f.).

frequent *ag.* häufig.

frequenté *v. t.* **1** (pèrson-e)
verkehren [*quajcun:* mit jdn. (dat.)]. **2** (scòla) besuchen.

frequentement *av.* häufig.

fresch *ag.* kühl, frisch.

freschëssa *f.* Frische (f.).

frev *f.* Fieber (n.).

friàbil *ag.* locker, bröckelig.

fricassà *ag.* gebraten.

fricassé *v. t.* frittieren, braten.

fricieul *m.* Krapfen (m.), (**fricieuj**
pl.) gekochte Apfelscheiben.

frigo *m.* Kühlschrank (*m.*).
frisa *f.* **1** (öd pan) Krümel (*m.*). **2** (*pròpi pòch*) Spur (*f.*).
frisant *ag.* prickelnd.
frisé *v. i.* (*fig.*) vor Ungeduld platzen; **i friso tut:** ich platze vor Ungeduld.
frisin *m.* **1** Stückchen (*n.*). **2** (*pèrson-a cita e màira*) kleiner und spindeldürrer Mensch.
frisin-a *f.* Stückchen (*n.*).
frission *f.* (*téc.*) Kupplung (*f.*).
frità *f.* Omelette (*f.*).
frivol *ag.* frivol, oberflächlich.
frocioné *v. i.* putzen.
frodé *v. t.* betrügen.
froj *m.* Riegel (*m.*).
fròla *f.* Erdbeere (*f.*).
frolador *m.* Mixer (*m.*).
frolé *v. t.* (auch **frulé**) quirlen, mixen.
front **A** *f.* Stirn (*f.*). **B** *m.* Front (*f.*).
frontiera *f.* Grenze (*f.*).
fròtola *f.* Lüge (*f.*).
frulà *m.* Mixgetränk (*n.*).
frulé *v. t.* (auch **fròlé**) quirlen, mixen.
frument *m.* Weizen (*m.*).
frust *ag.* abgenutzt.
frusté *v. t.* peitschen.
frut *m.* Frucht (*f.*).
fruta *f.* Obst (*n.*) ; ~ **cheuita:** Kompott (*n.*).
frutareul *m.* Obsthändler (*m.*).
fruté **A** *m.* Obstgarten (*m.*). **B** *v.*

t. tragen, eintragen.
frutos *ag.* fruchtbar.
FS (*ferovie stataj*) FS, Staatliche Eisenbahn.
fuga *f.* **1** Flucht (*f.*). **2** (*gas*) Ausströmen (*n.*).
fulminant *ag.* **1** (*med.*) tödlich. **2** (*uciada pèr es.*) vernichtend.
fum *m.* Rauch (*m.*), Qualm (*m.*).
fumador *m.* Raucher (*m.*).
fumé *v. t.* rauchen; **a fuma come 'n turch:** er raucht wie ein Schlot.
fumela *f.* **1** (*animaj*) Weibchen (*n.*). **2** (*pèrson-e*) Mädchen (*n.*).
fumigà *ag.* (*mangé*) geräuchert.
furb **A** *ag.* schlau. **B** *m.* Schlaukopf (*m.*).
furbissia *f.* Listigkeit (*f.*), Schlaueheit (*f.*).
furgon *m.* (auch **forгон**) Transporter (*m.*), Lieferwagen (*m.*).
furia *f.* Wut (*f.*), Wüten (*n.*).
furios *ag.* wütend, heftig.
furmia *f.* Ameise (*f.*).
furni *v. t.* liefern.
fusil *m.* Gewehr (*n.*).
fusilié *v. t.* erschießen.
fusion *f.* Schmelzen (*n.*), Fusion (*f.*).
futur **A** *ag.* zukünftig. **B** *m.* Zukunft (*f.*).
futurism *m.* Futurismus (*m.*).
futurista **A** *ag.* futuristisch. **B** *m.* Futurist (*m.*).

G

gabé v. t. betrügen.
gabia f. Käfig (m.).
gabian m. Möwe (f.).
gabinèt m. Toilette (f.).
gabiòt m. Abstellraum (m.).
gàbola f. 1 Betrug (m.). 2 (busia) Lüge (f.).
gabriòla f. Purzelbaum (m.).
gadan m. Tölpel (m.).
gadané v. i. herumtrödeln.
gaf f. Schnitzer (m.).
gagno m. Kind (n.); ~ **brodos**: Schelm (m.).
gal m. Hahn (m.); **se a s'anseren-a 'd neuit, a dura come 'n ~ cheuit** (piemontesische Redensart): ein heiterer abendlicher Himmel dauert wie ein schwacher Schimmer.
galant ag. galant, höflich.
galassia f. Galaxie (f.).
galateo m. Anstandsregeln (pl.).
galàtich ag. galaktisch.
galaverna f. Frost (m.).
galegé v. i. schwimmen.
galera f. Gefängnis (n.).
galètta f. Zwieback (m.).
galin-a f. Henne (f.), Huhn (n.); **fé la ~ bianca**: aus der Reihe

tanzen.
galop m. Galopp (m.).
galopé v. i. galoppieren.
galup ag. naschhaft.
gamba f. Bein (n.); **esse an ~**: auf Draht sein.
gambal m. Stiefel (m.).
gambalèt m. Halbstiefel (m.).
gàmber m. Krebs (m.).
gamel m. Kamel (n.).
ganassa f. 1 Kiefer (m.). 2 (fig.) Lästermaul (n.).
ganassé v. t. 1 (*mòrde*) beißen. 2 (*brajé*) schreien.
gancio m. Haken (m.).
gara f. Wettbewerb (m.).
garegé v. i. (spòrt) kämpfen.
garansia f. Gewährleistung (f.).
garant m. Garant (m.), Bürge (m.).
garantì v. t. garantieren, gewährleisten.
garas m. Garage (f.).
garbà ag. anmutig.
garbé v. i. gefallen, behagen.
garegé v. i. wetteifern.
garèt m. 1 (dèl pé) Ferse (f.). 2 (èd na scarpa) Absatz (m.).
gargarèt m. Kropf (m.).

Gariboja *m.* (Name); **esse furb come** ~: ein Trottel sein.

garòfo *m.* Nelke (*f.*).

garola *m.* Dummkopf (*m.*).

garson *m.* junger Helfer bei einem Bauer oder einem Maurer z. B.

garza *f.* Verbandmull (*m.*), Gaze (*f.*).

gas *m.* Gas (*n.*); ~ **dë scàrich**:

Abgas; **impiant dël** ~ **dë scàrich**: Abgasanlage (*f.*);

contròl dël ~ **dë scàrich**: Abgasprüfung.

gasà *ag.* 1 (eva)

kohlensäurehaltig. 2 (përsón-a) aufgeblasen.

gasé *v. t.* Kohlensäure zusetzen.

gasia *f.* Akazie (*f.*).

gàstrich *ag.* gastrisch.

gastrite *f.* Gastritis (*f.*).

gastrointestinal *ag.*

gastrointestinal.

gastronomìa *f.* 1 Gastronomie

(*f.*), Kochkunst (*f.*). 2 (negòssi)

Delikatessengeschäft.

gastronòmich *ag.* gastronomisch.

gat *m.* (auch **ciat**) Katze (*f.*).

gata *f.* 1 Raupe (*f.*). 2 (fumela dël gat) Katze (*f.*); **pianté 'd gate**: streiten.

gatagnàu *av.* **andé a** ~: auf allen vieren gehen.

gatij *m.* Kitzel (*m.*).

gatié *v. t.* kitzeln.

Gatinerà (sità / Stadt) Gattinara.

T 8.400 Einwohner (2007);
geographische Lage: 90 km
nordöstlich von Turin; 263

Meter ü. d. M.

gavada *f.* Blödsinn (*m.*); **dis nen ëd gavage**: red doch keinen

Kohl! Red doch keinen Quatsch!

gavass *m.* Kropf (*m.*).

gavé *v. t.* abnehmen, entfernen.

gè(i)l *m.* Frost (*m.*).

ge(i)lé **A** *v. t.* zum Gefrieren

bringen. **B** *v. i.* erfrieren.

gèira *f.* Kies (*m.*).

gelà *ag.* gefroren.

gelada *f.* Frost (*m.*).

geladin-a *f.* Gallert (*n.*).

gelaté *m.* Eisverkäufer (*m.*).

gelateria *f.* Eiscafé (*n.*).

gelato *m.* Eis (*n.*).

gelé **A** *v. t.* erfrieren. **B** *v. i.* frieren.

gelos *ag.* eifersüchtig [**ëd quajcun/quaicòs**: auf jdn./etw. (*ac.*)].

gelosia *f.* Eifersucht (*f.*).

gena *f.* Befangenheit (*f.*).

genà *ag.* befangen.

gené **A** *m.* Januar (*m.*). **B** *v. i.*

verwirren, verunsichern, in Verlegenheit bringen. **C** *v.*

pron. **genesse** sich befangen fühlen, sich genießen.

genealogia *f.* Genealogie (*f.*).

genealògich *ag.* genealogisch.

géner *m.* Art (*f.*), Typ (*n.*).

general **A** *ag.* allgemein; **an** ~: im Allgemeinen. **B** *m.* General (*m.*).

generalisassion *f.*

Verallgemeinerung (*f.*).

generalisé *v. t.* verallgemeinern.

generassion *f.* Zeugung (*f.*);
neuva ~: Nachwuchs (*m.*).
generator *m.* Stromerzeuger (*m.*),
 Umrichter (*m.*).
generé *v. t.* zeugen.
genérich *ag.* allgemein,
 unbestimmt.
generos *ag.* freigebig, großzügig,
 großherzig.
generosità *f.* Freigebigkeit (*f.*),
 Großzügigkeit (*f.*).
genética *f.* Vererbungslehre (*f.*).
genétich *ag.* genetisch.
geni *m.* Genius (*m.*).
genial *ag.* genial.
genital **A** *ag.* genital. **B** *pl.*
 (genitaj) Genitalien (*pl.*).
genitor *m.* Elternteil (*m.*).
gënner *m.* Schwiegersohn (*m.*).
geneuira *f.* (*gent pòch*
arcomandàbil) Pack (*n.*).
genovèis **A** *m.* (abitant) Genueser.
B *ag.* genuesisch. **C** *m.* (lenga)
 Genuesisch (*n.*).
gensan-a *f.* (auch **giansan-a**)
 Enzian (*m.*).
gent *f.* Leute (*pl.*), Menschen (*pl.*).
gentil *ag.* (auch **gëntil**)
 liebenswürdig.
gentilëssa *ag.* (auch **gëntilëssa**)
 Liebenswürdigkeit (*f.*).
genuin *ag.* echt.
genuinità *f.* Echtheit (*f.*).
geografia *f.* Geographie (*f.*).
geografich *ag.* geografisch,
 Erdkunde- (*pref.*).
geòlogh *m.* Geologe (*m.*).
geologia *f.* Geologie (*f.*).

geològich *ag.* geologisch.
geòmetra *m.* Geometer (*m.*).
geometria *f.* Geometrie (*f.*),
 Raumlehre (*f.*).
geranio *m.* Geranium (*n.*).
gerarchia *f.* Hierarchie (*f.*).
geràrchich *ag.* hierarchisch.
gergh *m.* Jargon (*m.*).
Gërmania *f.* (auch **Almagna**)
 Deutschland (*n.*).
gesia *f.* (auch **cesa**) Kirche (*f.*).
gest *m.* Geste (*f.*).
gesti *v. t.* (auch **gësti**) verwalten,
 führen.
gestor *m.* (auch **gëstor**)
 Geschäftsleiter (*m.*).
Gesù *m.* Jesus.
geton *m.* Münze (*f.*).
ghèddo *m.* Anstand (*m.*).
Ghem (pais / Dorf) Ghemme.
T 3.677 Einwohner (2007);
geographische Lage: 90 km
 nordöstlich von Turin; 241
 Meter ü. d. M.
ghëmmo *m.* Ell(en)bogen (*m.*);
deje d'euli 'd ~: sich ins Zeug
 legen.
ghërsin *m.* (auch **grissin**)
 Grissini (*pl.*).
gheub *m.* Buckelige (*m.*).
gheuba *f.* Buckel (*m.*); **spòrze la**
 ~: kostenlos essen.
ghi *m.* Siebenschläfer (*m.*).
g(h)iàndola *f.* Drüse (*f.*).
ghicé *v. i.* schielen [*quaicòs:* nach
 etw. (*dat.*)].
ghignon *m.* **pijé an** ~ **quajcun:**
 eine Abneigung gegen jemanden

empfinden.
già *av.* bereits, schon.
giaca *f.* Jacke (*f.*); ~ **a vent**: Windjacke (*f.*), Anorak (*m.*).
giachëtta *f.* Jackett (*n.*).
giacint *m.* Hyazinthe (*f.*).
giàira *f.* Kies (*m.*).
giambon *m.* Schinken (*m.*).
giand *m.* Eichel (*f.*).
giandojòt *m.* Gianduiotto, Nusspraline (*typische Spezialität aus Turin*)
gianin *m.* Obstmade (*f.*).
giansan-a *f.* (auch **gensan-a**) Enzian (*m.*).
Giapon *m.* Japan (*n.*).
giaponèis **A** *m.* (abitant) Japaner. **B** *ag.* japanisch. **C** *m.* (lenga) Japanisch (*n.*).
giardin *m.* Garten (*m.*).
giardiné *m.* Gärtner (*m.*).
giari *m.* Maus (*f.*).
giassa *f.* Eis (*n.*).
giassà *ag.* gefroren, vereist.
giassé *m.* Gletscher (*m.*).
giàun *ag.* gelb.
Giaven (*sità / Stadt*) Giaveno. **T** 16.097 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 25 km westlich von Turin; 506 Meter ü. d. M. Mittelalterliches Schloss.
gieugh *m.* 1 Spiel (*n.*). 2 (*dësmora*) Spielzeug (*n.*).
gieughe *v. i.* (auch **giuvé, giughé, dësmoresse**) spielen.
gigant *m.* Riese (*m.*).
gigantesch *ag.* ungeheuer.
giget *m.* **avèj 'l** ~: nervös sein.

gili *m.* Lilie (*f.*).
ginàstica *f.* Gymnastik (*f.*).
ginecòlogh *m.* Gynäkologe (*m.*).
ginecologia *f.* Gynäkologie (*f.*).
ginecològich *ag.* gynäkologisch.
ginestra *f.* Ginster (*m.*).
ginoj *m.* Knie (*n.*); **esse an ~ / sté an ~**: knien.
giòbia *m.* Donnerstag (*m.*); **a-j manca 'n** ~: er/sie hat nicht alle Tassen im Schrank, er/sie ist verrückt; **la sman-a dij doi** ~: nie, niemals.
giòja *f.* Juwel (*m./n.*), Schmuck (*m.*), Edelstein (*m.*).
giojel *m.* Juwel (*n.*).
giojì *v. i.* sich freuen [*për quaicòs*: über etw. (*ac.*)]
giojos *ag.* fröhlich.
gionta *f.* 1 Verbindung (*f.*), Fuge (*f.*). 2 (*ròba da veste*) Einsatz (*m.*). 3 (*gionta comunàl*) Gemeindevorstand (*m.*). 4 (*gionta pruvinciaal*) Provinzialausschuss (*m.*). 5 (*gionta regional*) Regionalausschuss (*m.*).
gionté *v. t.* hinzufügen, beifügen;
gionteje: verlieren; **i l'heu giontaje tranta éuro**: ich habe dreißig Euro verloren.
gionze *v. t.* verbinden.
giornal *m.* 1 Zeitung (*f.*). 2 (*rivista*) Zeitschrift (*f.*).
giornalé *m.* Zeitungsverkäufer (*m.*).
giornalista *m.* Journalist (*m.*).
giòstra *f.* Karussell (*n.*).

giovement *m.* Nutzen (*m.*).
giové *v. i.* (auch **giuvé**) nützen.
gioventù *f.* (auch **giovèntù**, **gioventura**) **1** Jugend (*f.*). **2** (*ij* *giovo*) die jungen Leute.
giovinass *m.* Taugenichts (*m.*).
giovinèssa *f.* Jugend (*f.*).
giov(o) **A** *ag.* jung. **B** *m./f.* Junge (*m.*), junge Frau (*f.*).
gir *m.* **1** Drehung (*f.*), Umdrehung (*f.*). **2** (*spassëggiada*) Spaziergang (*m.*). **3** (*grup*) Kreis (*m.*); **ant èl ~ èd na sman-a:** im Laufe einer Woche; **pijë an ~ quajcun:** jemanden auf den Arm nehmen.
gira *f.* Spaziergang (*m.*).
giradisch *m.* Plattenspieler (*m.*).
girafa *f.* Giraffe (*f.*).
girasol *m.* Sonnenblume (*f.*).
giré *v. t.* **1** drehen, herumdrehen. **2** (*an màchina*) abbiegen. **3** (*andrinta na cassaròla*) rühren.
gironдолé *v. i.* herumziehen, schlendern.
giss *m.* **1** Kreide (*f.*). **2** (*mineral*) Gips (*m.*).
git *m.* Spross (*m.*).
gita *f.* Ausflug (*m.*).
giù *av.* unten; **an ~:** nach unten.
giubòt *m.* Sportjacke (*f.*).
giùdes(s) *m.* Richter (*m.*).
giudiché *v. t.* beurteilen; urteilen (*v. i.*).
giudissi *m.* Urteil (*n.*), Beurteilung (*f.*).
giudissios *ag.* einsichtig, vernünftig.

giugà *f.* Spiel (*n.*), Partie (*f.*).
giugador *m.* Spieler (*m.*).
giughé *v. i.* (auch **giuvé**, **gieughe**, **dësmoresse**) spielen.
giugn *m.* Juni (*m.*).
giungla *f.* Dschungel (*m.*).
giurament *m.* Eid (*m.*).
giuré *v. t.* schwören.
giust *ag.* **1** (*sensa eror*) richtig. **2** (*onest, leal*), gerecht.
giusta *av.* gerade, genau.
giustificassion *f.* **1** Rechtfertigung (*f.*). **2** (*scòla*) Entschuldigung (*f.*).
giustifiché **A** *v. t.* rechtfertigen, entschuldigen. **B** *v. r.*
giustifichesse sich entschuldigen.
giustissia *f.* Justiz (*f.*), Gerechtigkeit (*f.*).
giuté *v. t.* helfen (*dat.*); **për piasì**, **giutme a parié la tàula:** bitte, hilf mir beim Tischdecken.
giuvé *v. i.* (auch **dësmoresse**, **gieughe**, **giughé**) spielen.
gladieul *m.* Gladiole (*f.*).
glissin *m.* Glyzinie (*f.*).
glòb *m.* Kugel (*f.*).
glòria *f.* **1** Ruhm (*m.*); **avèj la ~ ant un sèstin:** im siebten Himmel sein. **2** (*rel.*) Herrlichkeit (*f.*).
gloriesse *v. pron.* sich rühmen [+ *gen.*].
glorifiché *v. t.* (Nosgnor) preisen.
glorios *ag.* glorreich.
gnanca **A** *av.* auch nicht; **Giaco a l'ha gnnun sòld e mi ~:** Jakob hat

- kein Geld und ich auch nicht. **B** *cong.* **1** nicht einmal. **2** (*anche se*) auch wenn.
- gnard** *ag.* verwöhnt, verzogen.
- gnardissia** *f.* Verwöhntsein (*n.*), Verwöhntheit (*f.*).
- gnaulé** *v.* wimmern.
- gnente** *pron. indef.* nichts.
- gnòch** **A** *ag.* dickköpfig. **B** *m.* **1** (*gastr.*) Klößchen (*n.*). **2** (*testard*) Dickkopf (*m.*).
- gnògna** *f.* Schmeichelei (*f.*).
- gnun** **A** *ag. indef.* kein; **Giacò a l'ha ~ sòld:** Jakob hat kein Geld. **B** *pron. indef.* niemand.
- gòde** **A** *v. i.* sich freuen [*èd quaicòs:* über etw. (*ac.*)], genießen. **B** *v. pron.* **gòdse** (sehr) genießen.
- gòj** *f.* Lust (*f.*); **a fâ ~:** das ist lustvoll.
- gòl** *m.* Tor (*n.*).
- gola** *f.* Kehle (*f.*).
- golà** *f.* Schluck (*m.*).
- golos** **A** *ag.* naschhaft. **B** *m.* Leckermaul (*n.*).
- golosità** *f.* Naschhaftigkeit (*f.*).
- goma** *f.* Gummi (*m.*).
- gòmit** *m.* (auch: **ghëmmo, gomo**) Ellbogen (*m.*); **deje d'euli 'd ~:** sich ins Zeug legen.
- gomité** *v. i.* sich erbrechen.
- gonfi** *ag.* geschwollen.
- gonfié** *v. t.* aufblasen.
- gonfior** *m.* Schwellung (*f.*).
- goregn** *ag.* (weiblich: **gorègna**) ledern, zäh.
- gossa** *f.* Tropfen (*m.*).
- gossé** *v. i.* tropfen, tröpfeln.
- gòtich** *ag.* gotisch.
- govern** *m.* Regierung (*f.*).
- governant** *m.* (pol.) Regierende (*m./f.*).
- governé** *v. t.* (auch **govèrné**) regieren.
- Govon** (*pais / Dorf*) Govone. **T** 2.040 Einwohner (2007); *geographische Lage:* 50 km südöstlich von Turin; 301 Meter ü. d. M. Schloss. Das ursprüngliche Gebäude stammt aus dem Mittelalter, aber es wurde im 17. und 18. Jahrhundert umgebaut. Es besitzt chinesische Stuckarbeiten und Tapeten des 18. Jhdt. (Öffnungszeiten 2010: März – Oktober nur am Sonntag).
- gradévol** *ag.* angenehm.
- gradi** *v. t.* gern mögen.
- gradiment** *m.* Wohlgefallen (*m.*).
- gradual** *ag.* allmählich, graduell.
- gradualità** *f.* Staffelung (*f.*).
- graduatoria** *f.* Rangfolge (*f.*).
- grafia** *f.* Graphie (*f.*), Schreibweise (*f.*).
- gràfica** *f.* Grafik (*f.*).
- grafich** **A** *ag.* grafisch. **B** *m.* **1** Grafiker (*m.*). **2** (*diagrama*) Grafik (*f.*).
- gram** *ag.* böse, schlecht.
- grama** *m.* Gramm (*n.*).
- gramàtica** *f.* Sprachlehre (*f.*), Grammatik (*f.*).
- gramissia** *f.* Boshaftigkeit (*f.*).
- gran** *m.* Weizen (*m.*).

gran-a *f.* 1 Korn (*n.*). 2 (*fastidi, matan-a*) Stunk (*m.*); **pianté na** ~: Stunk machen. 3 (*sòld*) Piepen (*pl.*).

grand *ag.* groß.

grandëssa *f.* Größe (*f.*).

grandeur *f.* Großartigkeit (*f.*).

granfi *m.* 1 Krampf (*m.*). 2

Kribbeln (*n.*).

Gran Paradis (*montagna e parch nassional / Gipfel und Nationalpark*) Gran Paradiso.

T 4061 Meter; Naturschutzpark zwischen Piemont und Aostatal in den Grajischen Alpen. Der Nationalpark wurde im Jahr 1922 gegründet.

grass *ag.* fett, dick.

grassëssa *f.* (*riferì a na përsón-a*) Fettleibigkeit (*f.*).

grassia *f.* 1 (*Nosgnor*) Gnade (*f.*). 2 (*bel deuit*) Anmut (*f.*).

grassios *ag.* hübsch.

grassiosità *f.* Anmut (*f.*).

grata *f.* Gitter (*n.*).

gratacel *m.* Wolkenkratzer (*m.*).

graté *v. t.* kratzen.

gratificassion *f.* Gratifikation (*f.*).

gràtis *av.* gratis, kostenlos, umsonst.

gratitudin *f.* Dankbarkeit (*f.*).

gratusa *f.* Reibe (*f.*).

gratusé *v. t.* reiben.

grav(e) *ag.* gravierend, schwer.

gravidansa *f.* Schwangerschaft (*f.*); ~ **estrauterin-a**:

Extrauterin gravidität (*f.*).

gravità *f.* 1 Schwere. 2 (*fòrsa dla*

tèra) Schwere (*f.*).

gravos *ag.* drückend.

gré *m.* Grad (*m.*).

grech **A** *m.* (abitant) Grieche. **B** *ag.* griechisch. **C** *m.* (*lenga*) Griechisch(e) (*n.*).

gres *ag.* grob.

greuja *f.* Schale (*f.*).

grev *ag.* schwer.

grìa *f.* (auch **grija**) Gitter (*n.*).

grign *m.* Lachen (*n.*), Gelächter (*n.*).

grigné *v. i.* lachen [*ëd quaicòs/quaicun*: über etw./jdn. (*ac.*)].

grignolin *m.* Grignolino (piemontesische Weinsorte).

grij *m.* (auch **gri, grill**) Grille (*f.*).

grija *f.* (auch **grìa**) Gitter (*n.*).

grilèt *m.* Salatschüssel (*f.*).

grinta *f.* Kampfgeist (*m.*).

Grinzan-e (*pais / Dorf*) (auch

Grinzane, Grinsan-e) Grinzane Cavour.

T 1.824 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 55 km südöstlich von Turin; 260 Meter ü. d. M. Schloss. Jedes Jahr findet im Herbst in einem Schloss eine Trüffel-Versteigerung mit Teilnehmern aus aller Welt statt.

gris *ag.* grau.

grissin *m.* (auch **ghërsin**)

Grissini (*pl.*).

grogne *v. i.* grunzen.

grop *m.* Knoten (*m.*).

gropé *m.* verknoten, binden,

verschnüren.
gröss *ag.* groß.
grössé **A** *ag.* grob. **B** *m.* grober Mensch (*m.*).
grossista *m.* Großhändler (*m.*).
gròta *f.* Grotte (*f.*).
gru *f.* **1** Kran (*m.*). **2** (osel) Kranich (*m.*).
GTT (*Grup Turinèis Trasport*) Turinisches Transportunternehmen (*n.*).
guadagn *m.* Gewinn (*m.*), Verdienst (*m.*).
guadagné *v. t.* (auch **vagné**) verdienen, gewinnen.
guaj **A** *m.* Unglück (*n.*). **B** *escl.* wehe!
quant *m.* Handschuh (*m.*).
guardabòsch *m.* Waldhüter (*m.*).
guardacassa *f.* Jagdaufseher (*m.*).
guardaròba *m.* Kleiderschrank (*m.*).
guardarobista *m./f.* Garderobier (*m.*), Garderobiere (*f.*).
guardé *v. t.* (auch **vardé**) anschauen, ansehen; ~ **la tele**: fernsehen.
guardia *f.* Wache (*f.*); ~ **forestal**: Förster (*m.*); ~ **mèdica**: ärztlicher Notdienst (*m.*).
guardian *m.* Wächter (*m.*).

guarì *v. i.* (auch **varì**) heilen, gesund machen.
guarigion *f.* Genesung (*f.*), Heilung (*f.*).
guarnì *v. t.* **1** verzieren. **2** garnieren.
guarnission *f.* Dichtung (*f.*).
guast **A** *ag.* (auch **vast**) **1** (*mangé*) verdorben. **2** defekt, fehlerhaft, kaputt. **B** *m.* Ausfall (*m.*), Defekt (*m.*), Schaden (*m.*).
guasté *v. t.* (auch **vasté**) beschädigen, kaputtmachen.
gucia *f.* Nadel (*f.*); ~ **da bàila**: Sicherheitsnadel.
gucin *m.* Nadel (*f.*).
guèra *f.* Krieg (*m.*); **Cesco a l'ha fàit la ~ an Russia**: Franz hat den Krieg in Russland mitgemacht.
gueregé *v. i.* Krieg führen.
guerné *v. t.* **1** (*le masnà pèr es.*) hüten, beaufsichtigen. **2** (*conservé*) aufbewahren. **3** (*sorvelié*) überwachen.
guida *f.* Führung (*f.*), Fahren (*n.*).
guidator *m.* Fahrer (*m.*).
guidé *v. t.* leiten, führen.
gust *m.* Geschmack (*m.*).
gusté *v. t.* probieren, kosten.
gustos *ag.* schmackhaft.

H

hàndicap *m.* Behinderung (*f.*).

hardware *m.* Hardware (*m.*).

herpes *m.* Herpes (*m.*); ~ **simplex**:
Herpes simplex; ~ **zoster** (*feu 'd*
Sant'Antòni): Herpes Zoster.

hobby *m.* Hobby (*n.*).

hockey *m.* Hockey (*n.*).

hostess *f.* Hostess (*f.*), Stewardess
(*f.*).

hotel *m.* Hotel (*n.*).

I

ibrid *ag.* hybrid.

idèa *f.* (auch **idèja**) **1** Idee (*f.*),
Einfall (*m.*). **2** (*opinion*)
Meinung (*f.*).

idèja *f.* (auch **idèa**) **1** Idee (*f.*),
Einfall (*m.*). **2** (*opinion*)
Meinung (*f.*).

ideal **A** *ag.* **1** (*òtim*) ideal. **2**
ideell. **B** *m.* Ideal (*n.*).

idealisé *v. t.* idealisieren.

ideé *v. t.* erfinden.

idèntich *ag.* identisch.

identifiché *v. t.* identifizieren.

identità *f.* Identität (*f.*).

ìdol *m.* Götze (*m.*).

idràulich **A** *ag.* hydraulisch. **B** *m.*
Installateur (*m.*).

idrògen *m.* Wasserstoff (*m.*).

idròssid *m.* Hydroxid (*n.*); ~

d'aluminio:

Aluminiumhydroxid (*n.*).

ier *av.* (auch **jer**) gestern; ~

matin: gestern Morgen; ~ **sèira:**

gestern Abend; **a j'ero liber** ~?

Haben sie gestern frei gehabt?

igiene *f.* Gesundheitspflege (*f.*),
Hygiene (*f.*).

igiénich *ag.* hygienisch; **carta**
igiénica: Toilettenpapier (*n.*).

ignoransa *f.* Unwissenheit (*f.*).

ignorant **A** *ag.* ungebildet,
unfähig. **B** *m.* Unwissende (*m.*),
Ignorant (*m.*).

ignoré *v. t.* **1** (*nen savèj*) nicht
wissen. **2** (*nen consideré*)
ignorieren.

ij *art.* die (*pl.*).

ilécit **A** *ag.* unzulässig. **B** *m.*
gesetzwidrige Handlung (*f.*).

ilegal *ag.* gesetzwidrig.

ilegìtim *ag.* **1** gesetzwidrig. **2**
(*masnà*) unehelich.

ilude **A** *v. t.* täuschen. **B** *v. r.*

iludse sich (*dat.*) etwas
vormachen.

iluminassion *f.* Beleuchtung (*f.*).

iluminé *v. t.* beleuchten.

ilus *m.* Träumer.

ilusion *f.* Wahn (*m.*), Illusion (*f.*),
Selbsttäuschung (*f.*).

ilustr *ag.* berühmt.

ilustrassion *f.* Abbildung (*f.*).

ilustré *v. t.* illustrieren.

image *f.* (auch **imàgin**) Abbild
(*n.*).

imaginari *ag.* imaginär.

imaginassion *f.* Phantasie (*f.*).

imaginé *v. t.* sich vorstellen.

imatricolassion *f.* 1

Einschreibung (*f.*) 2 (*veicoj*)

Zulassung (*f.*).

imatricolé *v. t.* 1 eintragen. 2

(*veicoj*) zulassen.

imbecil *A ag.* dumm. **B m.**

Schwachkopf (*m.*).

imbatibil *ag.* unschlagbar.

imbòch *m.* 1 Eingang (*m.*) 2 (*con*

un veicol) Einfahrt (*f.*).

imedià *ag.* sofortig.

imediatement *av.* sofort,

unverzüglich.

imens *ag.* immens, unendlich.

imigrà *m.* Einwanderer (*m.*).

imigrassion *f.* Einwanderung (*f.*).

imigré *v. i.* einwandern.

imitassion *f.* Nachahmung (*f.*),

Imitation (*f.*).

imitator *m.* Nachahmer (*m.*).

imité *v. t.* nacheifern, nachahmen.

imòbil *A ag.* unbeweglich. **B m.**

Objekt (*n.*), Immobilie (*f.*).

imobiliar *ag.* Immobilien- (*pref.*).

imobilisé *v. t.* bewegungsunfähig machen.

imondissia *f.* Abfall (*m.*), Müll (*m.*).

imoral *ag.* unsittlich, unmoralisch.

imoralità *f.* Unmoralität (*f.*).

imortal *ag.* unsterblich.

imortalità *f.* Unsterblichkeit (*f.*).

impagàbil *ag.* (auch **'mpagàbil**) unbezahlbar.

imparsial *ag.* (auch **'mparsial**) unparteiisch.

imparsialità *f.* (auch

'mparsialità) Unparteilichkeit (*f.*).

impassibil *ag.* (auch **'mpassibil**) unerschütterlich.

impassibilità *f.* (auch

'mpassibilità)

Unerschütterlichkeit (*f.*).

impassiensa *f.* (auch

'mpassiensa) Ungeduld (*f.*).

impecàbil *ag.* (auch **'mpecàbil**) einwandfrei.

impedi *v. t.* (auch **'mpedi**)

behindern.

impediment *m.* (auch

'mpediment) Hindernis (*n.*).

impegn *m.* (auch **'mpegn**) 1

(*òblig*) Verpflichtung (*f.*) 2

Engagement (*n.*), Einsatz (*m.*),

Leistungswille (*f.*).

impegnativ *ag.* (auch

'mpegnativ) 1 beanspruchend. 2

(*vincolant*) verbindlich.

impegné *v. t.* (auch **'mpegné**) 1

(*dé an garansia*) verpfänden. 2

(*ten-e ocupà*) beschäftigen.

impensàbil *ag.* (auch

'mpensàbil) undenkbar.

imperfession *f.* (auch

'mpèrfession) Fehlerhaftigkeit (*f.*).

imperfet *ag.* (auch **'mpèrfet**)

fehlerhaft, mangelhaft,

unvollständig.

imperi *m.* Imperium (*n.*),

Kaiserreich (*n.*).

impermeàbil *ag.* (auch

'mpermeàbil) undurchlässig.

impertinent *ag.* (auch

- 'mpertinent)** frech.
impiant *m.* Anlage (*f.*).
impiegà *m./f.* (auch **'mpiegà**)
 Angestellte (*m./f.*).
impiegh *m.* (auch **'mpiegh**) Job
 (*n.*), Arbeitsstelle (*f.*).
impieghé *v. t.* (auch **'mpieghé**) 1
 (*dovré*) einsetzen, verwenden. 2
 (*assume*) einstellen.
impliché *v. t.* (auch **'mpliché**) mit
 sich bringen, implizieren.
implicit *ag.* implizit.
imploré *v. t.* (auch **'mploré**)
 erflehen.
impon-e *v. t.* (auch **'mpon-e**)
 durchsetzen, auferlegen.
imponent *ag.* (auch **'mponent**)
 imposant.
imponibil *ag.* (auch **'mponibil**)
 steuerpflichtig.
impòrt *m.* Betrag (*m.*).
importansa *f.* (auch **'mportansa**)
 Wichtigkeit (*f.*), Bedeutung (*f.*).
important *ag.* (auch **'mportant**)
 wichtig, bedeutend.
importé *v. t.* (*com.*) importieren,
 einführen.
impossibil *ag.* (auch **'mpossibil**)
 unmöglich.
impòsta *f.* Steuer (*f.*), Abgabe (*f.*).
impostassion *f.* (auch
'mpostassion) Anlegen (*n.*); ~
d'un problema:
 Aufgabenstellung (*f.*).
imposté *v. t.* (auch **'mposté**) 1
 anlegen. 2 (*pòsta*) einwerfen.
impotensa *f.* (auch **'mpotensa**) 1
 Machtlosigkeit (*f.*). 2 (*med.*)
 Impotenz (*f.*).
impotent *ag.* (auch **'mpotent**)
 machtlos, ohnmächtig.
impraticchisse *v. t.* (auch
'mpraticchisse) sich einarbeiten
 [*èd quaicòs:* in etw. (*ac.*)], sich
 vertraut machen [*èd quaicòs:* mit
 etw. (*dat.*)].
imprecis *ag.* (auch **'mprecis**)
 ungenau.
imprecision *f.* (auch **'mprecision**)
 Ungenauigkeit (*f.*).
imprèisa *f.* (auch **'mprèisa**)
 Unternehmen (*n.*).
impresari *m.* (auch **'mpresari**)
 Unternehmer (*m.*).
impression *f.* (auch **'mpression**)
 Eindruck (*m.*), Empfindung (*f.*).
impressionant *ag.* (auch
'mpressionant) beeindruckend.
impressioné *v. t.* (auch
'mpressioné) beeindrucken.
imprèsté *v. t.* (auch **'mprèsté**)
 leihen.
imprevèdibil *ag.* (auch
'mprevedibil) unvorhersehbar.
impronta *f.* (auch **'mpronta**)
 Spur (*f.*).
improrogàbil *ag.* (auch
'mprorogàbil) unaufschiebbar.
improvis *ag.* (auch **'mprovis**)
 plötzlich.
improvisament *ag.* (auch
'mprovisament) plötzlich.
improvisé *v. t.* (auch **'mprovisé**)
 improvisieren.
imprudent *ag.* (auch **'mprudent**)
 unvorsichtig.

impuls *m.* Impuls (*m.*).
impulsiv *ag.* (auch 'mpulsiv)
 impulsiv.
imputà *m./f.* Angeklagte (*m./f.*),
 Angeschuldigte (*m./f.*).
imputé *v. t.* verantwortlich
 machen, beschuldigen.
imunità *f.* Immunität (*f.*).
inalassion *f.* Inhalation (*f.*).
inalé *v. t.* inhalieren, einatmen.
inamoresse *v. pron.* sich
 verlieben [*éd quajcun:* in jdn.
 (ac.)].
inaugurassion *f.* Eröffnung (*f.*).
inauguré *v. t.* eröffnen.
incant *m.* (auch 'ncant) Zauber
 (*m.*), Zauberei (*f.*).
incanté *v. t.* (auch 'ncanté)
 verzaubern, bezaubern.
incantésim *m.* (auch 'ncantésim)
 Zauber (*m.*).
incantévol *ag.* (auch 'ncantévol)
 zauberhaft.
incaricà *m.* (auch 'ncaricà)
 Beauftragte (*m./f.*).
incàrich *m.* (auch 'ncàrich)
 Auftrag (*m.*).
incariché *m.* (auch 'ncariché)
 beauftragen.
incass *m.* (auch 'ncass) Inkasso
 (*n.*).
incendi *m.* Feuer (*n.*), Brand (*m.*).
incens *m.* Weihrauch (*m.*).
incentiv *m.* Anreiz (*m.*),
 Beförderung (*f.*).
incert *ag.* ungewiss.
incertèssa *f.* Ungewissheit (*f.*).
inchiesta *f.* Ermittlung (*f.*). 2

(*sondagi*) Umfrage (*f.*).
incide *v. t.* gravieren, prägen.
incident *m.* Unfall (*m.*).
inciòstr *m.* Tinte (*f.*).
incision *f.* Gravierung (*f.*).
incité *v. t.* anregen.
inclinassion *f.* (auch 'nclinassion)
 Neigung (*f.*).
include *v. t.* (auch 'nclude)
 einschließen.
inclus *ag.* einschließlich [+ gen.].
incoerent *ag.* (auch 'ncoerent)
 inkonsequent.
incògnit *ag.* (auch 'ncògnit)
 unbekannt.
incògnita *f.* (auch 'ncògnita) 1
 (mat.) Unbekannte (*f.*). 2
 (genèrich) unvorhersehbare
 Sache (*f.*).
incolé *v. t.* (auch 'ncolé) kleben,
 aufkleben.
incolpé *v. t.* (auch 'ncolpé)
 beschuldigen.
incomod *m.* (auch 'ncomod)
 Unbequemlichkeit (*f.*), Verdruß
 (*m.*).
incomodé *v. t.* (auch 'ncomodé)
 (jdm.) Umstände bereiten,
 belästigen.
incompatibil *ag.* (auch
 'ncompatibil) inkompatibel.
incompetensa *f.* (auch
 'ncompetensa) Unwissenheit
 (*f.*), Unfähigkeit (*f.*).
incompetent **A** *ag.* (auch
 'ncompetent) unerfahren,
 unfähig. **B** *m.* Stümper (*m.*).
incomplet *ag.* (auch 'ncomplet)

- unvollständig.
incompletèssa *f.* (auch
 'ncompletèssa)
 Unvollständigkeit (*f.*).
incomprensibil *ag.* (auch
 'ncomprensibil) unverständlich.
incomprension *f.* (auch
 'ncomprension) Unverständnis
 (*n.*), Verständnislosigkeit (*f.*).
inconfondibil *ag.* (auch
 'nconfondibil)
 unverwechselbar.
incontr *m.* (auch 'ncontr)
 Begegnung (*f.*), Treffen (*n.*).
incontré *v. t.* (auch 'ncontré)
 begegnen, treffen.
inconvenient *m.* (auch
 'nconvenient) Schwierigkeit
 (*f.*).
incoragé *v. t.* (auch 'ncoragé)
 ermühtigen.
incoraggiament *m.* (auch
 'ncoraggiament) Ermühtigung
 (*f.*).
incossienza *f.* (auch 'ncossienza)
 Gewissenlosigkeit (*f.*).
incossient **A** *ag.* (auch 'ncossient)
 leichtsinnig. **B** *m.* (auch
 'ncossient) verantwortungslose
 Person (*f.*).
incostansa *f.* (auch 'ncostansa)
 Wankelmüt (*m.*).
incostant *ag.* (auch 'ncostant)
 wankelmütig.
incredibil *ag.* (auch 'ncredibil)
 unglaublich.
increment *m.* (auch 'ncrement)
 Steigerung (*f.*), Zunahme (*f.*).
incrementé *v. t.* (auch
 'ncrementé) steigern.
incriminé *v. t.* (auch 'ncriminé)
 beschuldigen, anklagen.
indagassion *f.* (auch 'ndagassion)
 Untersuchung (*f.*).
indaghé *v. t.* (auch 'ndaghé)
 untersuchen, erforschen.
indebité **A** *v. t.* (auch 'ndebité)
 mit Schulden belasten. **B** *v. r.*
indebitesse (auch 'ndebitesse)
 Schulden machen.
indeboli *v. t.* (auch 'ndeboli)
 schwächen.
indeboliment *m.* (auch
 'ndeboliment) Schwächung (*f.*),
 Nachlassen (*n.*).
indecent *ag.* (auch 'ndecent)
 unanständig.
indecis *ag.* (auch 'ndecis)
 unentschlossen.
indefini *ag.* (auch 'ndefini)
 unbestimmt.
indegn *ag.* (auch 'ndegn)
 unwürdig.
indenità *f.* Entschädigung (*f.*).
indes *m.* (dil) Zeigefinger (*m.*).
indeterminà *ag.* (auch
 'ndeterminà) unbestimmt.
indicassion *f.* 1 Hinweis (*m.*). 2
 Angabe (*f.*).
indiché *v. t.* zeigen, angeben.
indiferensa *f.* (auch 'ndiferensa)
 Gleichgültigkeit (*f.*).
indiferent *ag.* (auch 'ndiferent)
 gleichgültig.
indigen *ag.* einheimisch.
indigestion *f.* (auch 'ndigestion)

Verdauungsstörung (f.).
indiret *ag.* indirekt.
indiriss *m.* Adresse (f.), Anschrift (f.).
indirissé *v. t.* (auch **'ndirissé**) richten, wenden.
indispensàbil *ag.* (auch **'ndispensàbil**) unentbehrlich, unerlässlich.
indisposission *f.* Unwohlsein (n.).
indispòst *ag.* unwohl.
indissi *m.* 1 Indiz (n.). 2 (*sìntom*) Anzeichen (n.).
indissia **A** *ag.* (auch **'ndissia**) verdächtig. **B** *m.* Verdächtige (m.).
indissiplinà *ag.* (auch **'ndissiplinà**) undiszipliniert.
individual *ag.* (auch **'ndividual**) individuell.
individuè *v. t.* (auch **'ndividuè**) erkennen.
indulgensa *f.* (auch **'ndulgensa**) 1 Nachsicht (f.). 2 (rel.) Ablass (m.).
indulgent *ag.* (auch **'ndulgent**) nachsichtig.
indurì *v. t.* (auch **'ndurì**) verhärten.
industria *f.* Industrie (f.).
industrial *ag.* Industrie- (*pref.*), industriell.
inédit *ag.* unveröffentlicht.
ineficas *ag.* unwirksam.
ineficient *ag.* nicht leistungsfähig.
inesperiensa *f.* Unerfahrenheit (f.).
inespert *ag.* unerfahren.

inevitàbil *ag.* unvermeidlich.
infalìbil *ag.* unfehlbar.
infamia *f.* Schande (f.).
infanzia *f.* Kindheit (f.).
infantil *ag.* kindlich, Kind- (*pref.*).
infart *m.* Infarkt (m.).
inferior *ag.* (auch **'nferior**) untere.
inferiorità *f.* (auch **'nferiorità**) Unterlegenheit (f.).
inferm **A** *ag.* krank. **B** *m.* Kranke (m./f.).
infermé *m.* (auch **'nfèrmé**) Krankenwärter (m.).
infermeria *f.* Krankenstube (f.).
infermità *f.* (auch **'nfèrmità**) Krankheit (f.).
infern *m.* Hölle (f.).
infession *f.* (auch **'nfession**) Infektion (f.).
infet *ag.* infiziert.
infetiv *ag.* (auch **'nfetiv**) Infektions- (*pref.*).
infiamàbil *ag.* (auch **'nfiamàbil**) entflammbar, entzündlich.
infiamassion *f.* (auch **'nfiamassion**) Entzündung (f.).
infilé *v. t.* (auch **'nfilé**) stecken.
infinì **A** *ag.* unendlich. **B** *m.* Unendliche (n.).
inflassion *f.* (auch **'nflassion**) Inflation (f.).
influenza *f.* Grippe (f.).
influensé *v. t.* beeinflussen.
influì *v. i.* einwirken [*dzora a quaicòs*: auf etw. (ac.)].
influss *m.* (auch **'nfluss**) Einfluss

- (*m.*).
informassion *f.* (auch **anformassion**, **'nformassion**)
 ankunft (*f.*), Information (*f.*),
 Erkundigung (*f.*).
informàtica *f.* Informatik (*f.*).
informé *v. t.* (auch **'nformé**)
 informieren.
infortuni *m.* (auch **'nfortuni**)
 Unfall (*m.*).
infrangibil *ag.* (auch **'nfrangibil**)
 unzerbrechlich.
infrassion *f.* (auch **'nfrassion**)
 Verstoß (*m.*).
ingané **A** *v. t.* (auch **'ngané**)
 trügen, täuschen. **B** *v. pron.*
inganesse (auch **'nganesse**) sich
 irren, sich täuschen.
ingann *m.* (auch **'ngann**) Betrug
 (*m.*).
ingegn *m.* (auch **'ngegn**) Geist
 (*m.*).
ingegnè *m.* (auch **'ngegné**)
 Ingenieur (*m.*).
ingegnos *ag.* (auch **'ngegnos**) **1**
 (pèrson-a) findig. **2** (còsa)
 erfinderisch.
ingelosi *v. t.* (auch **'ngelosi**)
 eifersüchtig machen.
inginojesse *v. i.* (auch
'nginojesse) niederknien.
ingiuria *f.* (auch **'ngiuria**)
 Schimpfwort (*n.*).
ingiust *ag.* ungerecht.
ingiustissia *f.* Ungerechtigkeit (*f.*).
Inghiltera *f.* England (*n.*).
ingleis **A** *m.* (abitant) Engländer.
B *ag.* englisch. **C** *m.* (lenga)
 Englisch(e) (*n.*).
ingombr *m.* (auch **'ngombr**)
 Raumbedarf (*m.*).
ingombré *v. t.* (auch **'ngombré**)
 versperren.
ingord *ag.* (auch **'ngord**) gierig.
ingranagi *m.* (auch **'ngranagi**)
 Getriebe (*n.*).
ingrandì *v. t.* (auch **'ngrandì**)
 vergrößern.
ingrandiment *m.* (auch
'ngrandiment) Vergrößerung
 (*f.*).
ingrassé **A** *v. t.* (auch **'ngrassé**)
 dick machen. **B** *v. i.* (auch
'ngrassé) dick werden,
 zunehmen.
ingratitudin *f.* (auch
'ngratitudin) Undankbarkeit
 (*f.*).
ingredient *m.* (auch **'ngredient**)
 Zutat (*f.*).
ingress *m.* **1** Eingang (*m.*). **2**
 (l'assion d'intré) Eintritt (*m.*).
ingròss *m.* (auch **'ngròss**) en gros.
iniession *f.* Spritze (*f.*),
 Einspritzung (*f.*).
inieté *v. t.* einspritzen.
inissi *m.* Anfang (*m.*), Beginn
 (*m.*).
inissiativa *f.* Initiative (*f.*).
inissié *v. t.* anfangen, beginnen.
inondassion *f.* Überschwemmung
 (*f.*).
inossensa *f.* Unschuld (*f.*).
inossent *ag.* unschuldig.
inossidàbil *ag.* rostfrei.
inovassion *f.* Erneuerung (*f.*).

inové v. t. erneuern.

inquilin m. (auch **'nquilin**) Mieter (m.).

inquinament m. (auch **'nquinament**)

(Umwelt)verschmutzung (f.); ~ **luminos**: Lichtverschmutzung.

inquiné v. t. (auch **'nquiné**) verschmutzen, verseuchen.

inquisi v. t. (auch **'nquisi**) ermitteln, untersuchen.

inquisission f. (auch **'nquisission**) Inquisition (f.).

inscrission f. Beschriftung (f.).

insediament m. (auch **'nsediament**) Ansiedlung (f.).

insegnament m. (auch **'nsegnament**) Unterrichten (n.).

insegnant m. (auch **'nsegnant**) Lehrer (m.).

inseguì v. t. (auch **'nseguì**) folgen (+ dat.), verfolgen.

inseparàbil ag. (auch **'nseparàbil**) untrennbar; **doe pèrson-e inseparàbij**: zwei unzertrennliche Menschen.

inserì v. t. (auch **'nserì**) **1** einfügen, einsetzen. **2** (spin-a elétrica pèr es.) stecken.

inseriment m. (auch **'nseriment**) Einfugung (f.).

insersion f. (auch **'nsersion**) (ant èl giornal) Anzeige (f.).

inset m. Insekt (n.), Kerbtier (n.).

insignificant ag. (auch **'nsignificant**) bedeutungslos, geringfügig.

insinué v. t. erwecken.

insiste v. i. bestehen [*dzora a quaicòs*: auf etw. (dat.)]

insodisfassion f. (auch **'nsodisfassion**) Unzufriedenheit (f.).

insolassion f. (auch **'nsolassion**) Sonnenstich (m.).

insòlit ag. ungewöhnlich.

insolvent ag. (auch **'nsolvent**) zahlungsunfähig, insolvent.

insoma av. (auch **'nsoma**) also.

insoportàbil ag. (auch **'nsoportàbil**) unerträglich.

insospeti **A** v. t. (auch **'nsospeti**) argwöhnisch machen. **B** v. pron. **insospetisse** (auch **'nsospetisse**) argwöhnisch werden.

insostenibil ag. unhaltbar.

instàbil ag. (auch **'nstàbil**) unbeständig.

instalassion f. (auch **'nstalassion**) Anlage (f.), Installation (f.).

instalé v. t. (auch **'nstalé**) installieren, aufbauen.

insuficensa f. (auch **'nsuficensa**) **1** Mangel (m.). **2** (scòla) Ungenügen (n.).

insuficent ag. (auch **'nsuficent**) ungenügend.

integral ag. (auch **'ntegral**) vollständig; **pan ~**: Vollkornbrot (n.).

integrassion f. (auch **'ntegrassion**) **1** Integration (f.). **2** (*èl completé*) Ergänzung (f.).

intèisa f. (auch **'ntèisa**) **1** Einverständnis (n.). **2** (*acòrdi*) Abkommen (n.), Vereinbarung

- (f.).
intelet *m.* (auch 'ntelet) Verstand (m.).
intelektual *A ag.* (auch 'nteletual) intellektuell, geistig. *B m./f.* Intellektuelle (-r, -s) [*declinassion come n'agetiv*].
inteligensa *f.* (auch 'nteligensa) Intelligenz (f.).
intelligent *ag.* (auch 'ntelligent) intelligent.
intension *f.* (auch 'ntension) Absicht (f.).
intensional *ag.* (auch 'ntensional) absichtlich.
intensionalment *av.* (auch 'ntensionalment) absichtlich.
inter *ag.* (auch 'nter) vollständig, ganz.
intercede *v. i.* (auch 'ntercede) sich verwenden.
intercetè *v. t.* (auch 'ntercetè) abhören.
interessant *ag.* (auch 'nteressant) interessant.
interesse *m.* (auch 'nteresse) **1** Interesse (n.). **2** (sòld) Zins (m.).
interior *ag.* (auch 'nterior) innerlich, Innen- (*pref.*).
intermediari *m.* (auch 'ntermediari) Vermittler (m.).
intern *ag.* Innen- (*pref.*).
internassional *ag.* (auch 'nternassional) international.
internet *m.* Internet (n.).
interrogatòri *m.* (auch 'nterogatòri) Verhör (n.).
interoghé *v. t. 1* (scòla) abfragen.
2 (polissia) verhören.
interompe *v. t.* (auch 'nterompe, **anterompe**) unterbrechen.
interpretassion *f.* (auch 'nterpretassion) **1** (teatro pèr es.) Darstellung (f.). **2** (*spiegassion*) Auslegung (f.).
intèrprete *m.* (auch 'ntèrprete) Dolmetscher (m.).
interprété *v. t.* (auch 'nterprété) **1** (teatro pèr es.) spielen. **2** (*spieghe*) auslegen.
interussion *f.* (auch 'nterussion) Unterbrechung (f.).
interutor *m.* (auch 'nterutor) Schalter (m.); ~ **automàtich:** Sicherungsautomat (m.).
interval *m. 1* Abstand (m.). **2** (temp) Zeitabstand (m.).
intèrven-e *v. i.* eingreifen [*an quaicòs:* in etw. (ac.)].
intervent *m.* (auch **intèrvent**) Eingriff (m.).
intervista *f.* (auch 'ntèrvista) Interview (n.).
intervistè *v. t.* (auch 'ntèrvistè) interviewen.
intestatari *m.* (auch 'ntèstadari) Inhaber (m.).
intesté *v. t.* (auch 'ntèstè) auf den Namen eintragen.
intestin *m.* (auch 'ntèstin) Darm (m.).
intestinal *ag.* (auch 'ntèstinal) Darm- (*pref.*).
intim *ag.* intim.
intimità *f.* Intimität (f.).
intolerant *ag.* (auch 'ntolerant)

intolerant.
intoleransa *f.* (auch **'ntoleransa**)
 Intoleranz (*f.*).
intossicassion *f.* (auch
'ntossicassion) Vergiftung (*f.*).
intrada *f.* Eintritt (*m.*), Zutritt
 (*m.*), Zugang (*m.*).
intransigensa *f.* (auch
'ntransigensa) Unerbittlichkeit
 (*f.*).
intransigent *ag.* (auch
'ntransigent) unerbittlich,
 gnadelos.
intraprendent *ag.* (auch
'ntraprèndent) unternehmend.
intraprendensa *f.* (auch
'ntraprèndensa)
 Unternehmungslust (*f.*).
intré *v. i.* eingehen, eintreten,
 hineingehen.
introdùe *m.* (auch **'ntrodùe**) **1**
 einführen (*m.*). **2** (spin-a, ciav)
 einstecken.
introdussion *f.* (auch
'ntrodussion) Einführung (*f.*).
intuission *f.* Intuition (*f.*).
inùtil *ag.* nutzlos.
invade *v. i.* (auch **'nvade**)
 einfallen [*quacòs*: in etw. (*ac.*)].
invadent *ag.* (auch **'nvadent**)
 aufdringlich.
invàlid **A** *ag.* invalid,
 erwerbsunfähig. **B** *m.*
 Erwerbsunfähige,
 Arbeitsunfähige (*m./f.*).
invalidità *f.* Arbeitsunfähigkeit
 (*f.*).
invariàbil *ag.* (auch **'nvariàbil**)

unveränderlich.
invasion *f.* Invasion (*f.*).
invece *av.* (auch **'nvece**) dagegen,
 hingegen; ~ **'d lese, a scriva**:
 statt zu lesen, schreibt er.
invention *f.* Erfindung (*f.*).
inventari *m.* (auch **'nvèntari**)
 Inventar (*n.*).
inventé *v. t.* (auch **'nvènté**)
 erfinden.
inventor *m.* (auch **'nvèntor**)
 Erfinder (*m.*).
invern *m.* Winter (*m.*); **an ~, d'~**:
 im Winter.
invernal *ag.* (auch **'nvèrnal**)
 winterlich, Winter- (*pref.*).
invidia *f.* (auch **'nvidia**) Neid
 (*m.*).
invidios *ag.* (auch **'nvidios**)
 neidisch [*èd quajcun*: auf jdn.
 (*ac.*)].
invit *m.* **1** Einladung (*f.*). **2**
 (*solècit*) Aufforderung (*f.*).
invité *v. t.* (auch **anvitè, 'nvité**)
 einladen; **për quand a l'ha**
invitàne Giòrs? Für wann hat
 uns Georg eingeladen?
ipocrisia *f.* Heuchelei (*f.*).
ipòcrita *m.* Heuchler (*m.*).
iregolar *ag.* unregelmäßig.
iregolarità *f.* **1** Unregelmäßigkeit
 (*f.*). **2** (*nen coret*) Irregularität
 (*f.*).
iritassion *f.* **1** Erregung (*f.*). **2**
 (*med.*) Entzündung (*f.*).
irité *v. t.* **1** erregen, ärgern. **2**
 (*med.*) reizen, entzünden.
ironia *f.* Ironie (*f.*).

iscrission *f.* Einschreibung (*f.*),
Anmeldung (*f.*).

iscrive **A** *v. t.* einschreiben. **B** *v. pron.* **iscrive** sich anmelden.

ìsola *f.* Insel (*f.*).

isolà *ag.* isoliert.

isolament *m.* **1** (*fis.*) Isolierung (*f.*), Dämmung (*f.*); ~ **acustich**: Schalldämmung. **2** (*solitùdin*) Einsamkeit (*f.*).

isolé *v. t.* isolieren.

ispession *f.* Besichtigung (*f.*).

ispetor *m.* Inspektor (*m.*).

ispirassion *f.* Inspiration (*f.*).

istà *f./m.* Sommer (*m.*); **an** ~, **d'** ~: im Sommer.

istant *m.* Augenblick (*m.*).

istèrich *ag.* hysterisch.

istess *agg., pron.* gleich, selbst; **a fa** ~: das ist egal.

istint *m.* Instinkt (*m.*).

istintiv *ag.* instinktiv.

istitui *v. t.* einrichten, stiften.

istitussion *f.* Stiftung (*f.*),
Institution (*f.*), Einrichtung (*f.*).

istitut *m.* Institut (*n.*), Anstalt (*f.*).

istrussion *f.* Bildung (*f.*),
Ausbildung (*f.*): ~ **pùblica**:
öffentliches Unterrichtswesen.

istrutiv *ag.* lehrreich.

Italia *f.* Italien (*n.*).

italian **A** *m.* (abitant) Italiener. **B**
ag. italienisch. **C** *m.* (*lenga*)
Italienisch (*n.*); **a parla** ~?
Sprechen Sie Italienisch?

itinerari *m.* Route (*f.*).

Ivrèja (*sità / Stadt*) Ivrea.

T 24.219 Einwohner (2007);
geographische Lage: 50 km
nördlich von Turin; 253 Meter
ü. d. M. Dom (4., 10. und 18.
Jhdt.), Kapitularbibliothek,
Kirche des heiligen Nikolaus,
Ruine eines mittelalterlichen
Turms, Kapitulkreuzgang (12.
Jhdt.), städtisches Museum.

J

jen-a *f.* Hyäne (*f.*).

jer *av.* (auch **ier**) gestern; ~

matin: gestern Morgen; ~ **sèira:**

gestern Abend; **a j'ero liber** ~?

Haben sie gestern frei gehabt?

jòdio *m.* Jod (*n.*).

L

la *art.* die (*f.*).

là *av.* dort, da.

labirint *m.* Labyrinth (*n.*).

laboratòri *m.* 1 Labor (*n.*). 2 (*oficin-a*) Werkstatt (*f.*).

laca *f.* (për ij cavèj) Haarlack (*m.*).

laceré *v. t.* zerreißen.

làcrima *f.* (auch **lerma**) Träne (*f.*).

lacrime *v. i.* tränen.

làder *m.* Dieb (*m.*).

lagh *m.* See (*m.*).

lagiù *av.* 1 da drüben, dort unten (*stat*). 2 dort hinunter (*moviment*).

lagnansa *f.* Beschwerde (*f.*).

lagnesse *v. pron.* sich beklagen [*èd/për quaicòs: über etw. (ac.)*].

làich **A** *ag.* laienhaft. **B** *m.* Laie (*m.*).

làit *m.* Milch (*f.*); **fior dël ~:** Sahne (*f.*), Rahm (*m.*).

laitùà *f.* Lattich (*m.*).

lam *ag.* locker.

lama *f.* Klinge (*f.*), Messer (*n.*).

lambel *m.* Faulenzer (*m.*).

lament *m.* Wehklage (*f.*).

lamenta *f.* Beschwerde (*n.*).

lamenté **A** *v. t.* (auch **lamënté**) klagen, beklagen. **B** *v. pron.*

lamentesse (auch **lamëntesse**) sich beklagen [*èd quaicòs: über etw. (ac.)*].

lamëtta *f.* Klinge (*f.*).

lamiera *f.* Blech (*n.*).

làmina *f.* Folie (*f.*).

làmpada *f.* Lampe (*f.*).

lampadari *m.* Kronleuchter (*m.*).

lampadin-a *f.* Glühbirne (*f.*).

lampegé *v. i.* 1 blinken. 2 (*lòsna*) aufleuchten.

lampegi *m.* 1 Funkeln (*n.*). 2 (*sequensa d'alòsn*) Aufleuchten (*n.*). 3 (*veicol*) Warnblinker (*m.*).

lampegiant *m.* Blinker (*m.*).

lampegiator *m.* Blinker (*m.*).

lampion *m.* Laterne (*f.*).

lan-a *f.* Wolle (*f.*); ~ **'d véder:** Glaswolle.

landa *av.* (*in Südpiemont* verwendet) wo (*stat*), wohin (*moviment*).

landò *m.* Faulenzer (*m.*).

Langhe (*àrea colinar /* Hügelgebiet) (auch **Langa**) Langhe.

T Es handelt sich um ein Gebiet im südöstlichen Piemont. Die zahlreichen Hügel und das

Klima ermöglichen den Anbau von Weinreben. Zusammen mit dem Monferrato ist dieses nämlich eines der bekanntesten Weingebiete in Italien (Barolo, Barbaresco, usw.). In dieser Gegend werden auch Qualitäts-Haselnüsse (die sogenannten „Nocciolo del Piemonte“) gezüchtet. Die schönen Dörfer / Städte und Aussichte sind zahlreich: **Alba, Barolo, Vezza d'Alba, Bossolasco, Diano d'Alba, Cortemilia, Monforte d'Alba, Dogliani, Murazzano**, usw. Das sind ideale Orte, um zu essen und natürlich gute Weine zu trinken. Viele Leute aus Deutschland und der Schweiz haben hier ein Haus gekauft und ihre Anwesenheit (z.B. in Barolo) ist so verbreitet, dass die Hinweise in den Geschäften auf Italienisch und Deutsch geschrieben sind. Das berühmteste Produkt der Langhe ist aber der weiße Trüffel (*tuber magnatum pico*): jedes Jahr werden diese in der ganzen Welt während einer Veranstaltung verkauft, an der das ausländische Fernsehen (z.B. Niederland) und Gastwirte aus der ganzen Welt teilnehmen.

Lans (sità / Stadt) Lanzo.

T 5.352 Einwohner (2007); geographische Lage: 30 km nordwestlich von Turin; 515

Meter ü. d. M.

lansa f. Lanze (f.).

lansé v. t. (auch **lancé**) 1 (na pera pë es.) werfen. 2 (flecia) schleudern. 3 (prodòt) lancieren.

lansëtta f. Uhrzeiger (m.).

lanterna f. Laterne (f.).

lanù ag. wollig.

làpida f. (sla tomba) Grabstein (m.). 2 Gedenkstein (m.).

lapin m. (auch **cunij**) Kaninchen (n.).

làpis m. Bleistift (m.).

lard m. Speck (m.).

largh ag. breit; **esse ~ doi méter**: zwei Meter breit sein.

larghëssa f. Breite (f.).

lasaron m. Lump (m.).

laser m. Laser (m.).

laserda f. Eidechse (f.).

lass m. Schnur (f.).

lassé v. t. 1 lassen. 2 (*abandoné*) verlassen. 3 loslassen; **lassme andé la man / lassme 'ndé la man**: lass meine Hand los!

lassù av. da oben.

laté v. t. stillen.

lateral ag. seitlich.

latin **A** m. (abitant) Latiner. **B** ag. lateinisch. **C** m. (lenga) Latein (n.).

làuda f. Lob (n.).

laudé v. t. loben.

làur m. Lorbeer (m.).

lauré v. t. pflügen.

làurea f. Hochschulabschluss (m.).

laureesse v. pron. sein Studium

- abschließen.
lavagi *m.* Wäschen (*n.*).
lavanda *f.* Lavendel (*m.*).
lavandera *f.* Waschfrau (*f.*).
lavanderia *f.* Wäscherei (*f.*),
 Reinigung (*f.*).
lavandin *m.* Waschbecken (*n.*),
 Wasserbecken (*n.*).
lavapiat *f.* 1 (*màchina*)
 Spülmaschine (*f.*),
 Geschirrspüler (*m.*). 2 (*pèrson-a*)
 Tellerwäscher (*m.*).
lavatriss *f.* Waschmaschine (*f.*); **i**
l'avria piasì 'd vèdde na ~: ich
 möchte mir eine Waschmaschine
 ansehen.
lavé **A** *v. t.* 1 waschen. 2 (*arzenté*)
 spülen. **B** *v. r.* **lavesse** sich
 waschen.
làver *m.* Lippe (*f.*).
le *art.* die (*pl.*).
lè *art.* der, das.
leal *ag.* ehrlich.
leànder *m.* Oleander (*m.*).
lēcché *v. t.* schlecken, lecken,
 ablecken.
lècit *ag.* zulässig, erlaubt.
lega *f.* 1 (*metal*) Legierung (*f.*). 2
 (*associasion*) Verband (*m.*).
legal *ag.* rechtlich.
legalisé *v. t.* legalisieren.
lege *f.* (auch **lej**) Recht (*n.*),
 Gesetz (*n.*); **la ~ a l'é come la**
pasta, ant le man ëd le fomne:
 das Gesetz ist wie der Teig: In
 Hand der Frauen.
leger *ag.* (auch **linger**) leicht.
legerëssa *f.* Leichtigkeit (*f.*).
legislassion *f.* Gesetzgebung (*f.*),
 Gesetze (*pl.*).
legitim *ag.* rechtmäßig,
 gesetzlich.
lègné *v. t.* verprügeln.
leiston *m.* verwöhntes Kind (*n.*).
lèja *f.* (auch **lea**) Allee (*f.*).
lenga *f.* 1 (*anat.*) Zunge (*f.*). 2
 (*idiòma*) Sprache (*f.*).
lenghëtta *f.* (*técn.*) Lasche (*f.*).
lent **A** *f.* Lupe (*f.*), Linse (*f.*). **B**
ag. langsam.
lentëssa *f.* Langsamkeit (*f.*).
lentia *f.* (auch **lëntia**) Linse (*f.*).
leon *m.* (auch **lion**) Löwe (*m.*).
leopard *m.* Leopard (*m.*).
lerma *f.* (auch **làcrima**) Träne (*f.*).
lesa *f.* Schlitten (*m.*).
lese *v. t.* lesen.
lesion *f.* Verletzung (*f.*).
lèssich *m.* Wortschatz (*m.*),
 Lexikon (*n.*).
lëssia *f.* Wäsche (*f.*).
lession *f.* Unterrichtsstunde (*f.*),
 Unterricht (*m.*).
lest *ag.* schnell, rasch.
let *m.* Bett (*n.*); ~ **a castel:**
 Etagenbett.
létera *f.* 1 Buchstabe (*f.*). 2 Brief
 (*m.*).
leterà *m.* Literat (*m.*).
leteratura *f.* (auch **literatura**)
 Literatur (*f.*).
letura *f.* Lesen (*n.*), (a àuta vos)
 Vorlesung (*f.*).
leu *m.* (*wenig geläufig*) Ort (*m.*).
leugh *m.* (*wenig geläufig*) Ort (*m.*).
leva *f.* 1 (*mec.*) Hebel (*m.*). 2

(anà) Jahrgang (m.).
levr *f.* Hase (m.).
lì *av.* dort, da.
liassa *f.* (èd le scarpe)
 Schuhriemen (m.), Schuhband
 (n.).
liber *A ag.* frei; **a j'ero ~ jer?**
 Haben sie gestern frei gehabt?
B m. Buch (n.).
liberalisé *v. t.* liberalisieren.
liberassion *f.* Befreiung (f.).
libéré *v. t.* befreien.
libertà *f.* (auch **libèrtà**) Freiheit
 (f.).
libré *m.* Buchhändler (m.).
libreria *f.* Buchhandlung (f).
librèt *m.* Büchlein (n.).
licensa *f. 1* (scòla)
 Abschlusszeugnis (n.). **2**
 (autorissation) Erlaubnis (f.). **3**
 (militar) Urlaub (m.). **4** (amin.)
 Lizenz (f.).
licensiamet *m.* Entlassung (f.).
licensié *v. t.* (auch **licènsié**)
 entlassen, kündigen.
licor *m.* Likör (m.).
Liechtenstein *m.* Liechtenstein.
liévit *m.* Hefe (f.).
lievitè *v. i.* aufgehen.
ligur *A m.* (abitant) Ligurer (m.).
B ag. ligurisch.
lijé *V. t.* [Garben] binden.
lima *f.* Feile (f.).
limassa *f.* (auch **lumassa**)
 Schnecke (f.).
limé *v. t.* feilen.
limit *m.* Grenze (f.), Limit (n.).
limitassion *f.* Begrenzung (f.),

Beschränkung (f.).
limité *A v. t.* begrenzen. **B v. r.**
limitesse sich beschränken.
limon *m.* Zitrone (f.).
Limon (pais / Dorf) Limone
 Piemonte.
T 1.554 Einwohner (2007);
geographische Lage: 100 km
südlich von Turin; 1009 Meter
ü. d. M.
limonada *f.* Limonade (f.).
limpid *ag.* klar, durchsichtig.
limpidèssa *f.* Klarheit (f.),
 Durchsichtigkeit (f.).
lin *m. 1* (tèssù) Leinen (n.). **2**
 (pianta) Flachs (m.).
linea *f.* (auch **linia**) Linie (f.),
 Strich (m.).
linfa *f.* Pflanzensaft (m.).
linger *ag.* (auch **leger**) leicht.
lingera *f.* Frau mit lockerem
 Lebenswandel.
lingerì *v. t.* leichter machen,
 erleichtern.
lingòt *m.* Metallbarren (m.).
linguagi *m.* Sprache (f.).
linseul *m.* Laken (n.), Bettuch
 (n.).
lion *m.* (auch **leon**) Löwe (m.).
liquid *A ag.* flüssig. **B m.**
 Flüssigkeit (f.).
liquidassion *f. 1* Liquidation (f.),
 Liquidieren (n.). **2** (bon-asurtia)
 Abfindung (f.). **3** (svèndita)
 Ausverkauf (m.).
liquidé *v. t. 1* (paghé) bezahlen,
 tilgen, liquidieren. **2** (facenda
 noiosa) erledigen. **3** (svènde)

ausverkaufen.
lira *f.* Lira (*f.*).
liri *m.* Lilie (*f.*).
lirica *f.* Lyrik (*f.*).
lirich **A** *ag.* lyrisch. **B** *m.* Lyriker (*m.*).
Lissandria (*sità / Stadt*)
 Alessandria.
T 92.840 Einwohner (2007);
geographische Lage: 80 km
östlich von Turin; 95 Meter ü. d.
M. Der Name der Stadt stammt
vom Namen des Papstes
Alexander III. Museum des
Hutes, städtische Pinakothek,
Barockkirchen.
lista *f.* **1** (*elench*) Liste (*f.*). **2** (*ed*
carta pēr es.) Streifen (*m.*).
listel *m.* Leiste (*f.*).
listin *m.* **1** (*pressi*) Preisliste (*f.*). **2**
 Leiste (*f.*).
liter *m.* Liter (*m.*).
literatura *f.* (auch **leteratura**)
 Literatur (*f.*).
litigios *ag.* zänkisch.
litra *f.* (auch **létera**) Brief; **vàire**
temp a-i va a na ~ pēr rivé a
Turin? Wie lange geht ein Brief
 nach Turin?
liturgia *f.* Liturgie (*f.*).
litùrgich *ag.* liturgisch.
liura *f.* Verbindung (*f.*), Bindung
 (*f.*).
livel *m.* Stand (*m.*), Niveau (*n.*),
 Pegel (*m.*); **passagi a ~:**
 Bahnübergang (*m.*).
livelé *v. t.* ebnen, ausgleichen.
livertin *m.* (auch **livértin**) Hopfen

(*m.*).
livid *m.* **A** *ag.* bläulich. **B** *m.*
 (auch **nisson**) *m.* blauer Fleck
 (*m.*).
lòbia *f.* Holzbalkon (*m.*); **esse 'n**
tipo con la ~: sich elegant
 kleiden.
local **A** *ag.* örtlich, lokal. **B** *m.* **1**
 (*pùblich*) Lokal (*n.*). **2** (*stansa*)
 Raum (*m.*).
localisé *v. t.* lokalisieren.
località *f.* Ort (*m.*).
locassion *f.* Miete (*f.*), Vermietung
 (*f.*).
lodé *v. t.* (auch **laudé**) loben.
lòdola *f.* Lerche (*f.*).
lògica *f.* Logik (*f.*).
logicament *av.* logisch
lògich *ag.* logisch.
loli *pr. dim.* das; ~ **a l'é giust:** das
 ist richtig.
lombard **A** *m.* (abitant)
 Lombarde. **B** *ag.* lombardisch.
C *m.* (*lenga*) Lombardisch(e)
 (*n.*).
Lombardia *f.* Lombardei (*f.*).
lòn *pr. dim.* das; ~ **a l'é giust:** das
 ist richtig.
Londra *f.* London (*n.*).
longev *ag.* langlebig.
longevità *f.* Langlebigkeit (*f.*).
longh *ag.* lang; **a l'ha lassà la**
pòrta longa e larga: er/sie hat
 die Tür weit offen gelassen.
longhèssa *f.* Länge (*f.*).
lontan *ag.* weit, fern.
lontanansa *f.* Ferne (*f.*).
lontané *v. t.* entfernen.

lor *pron. përs. sog. sie*
(Mehrzahl).

lord *ag. schwindlig; i son ~: mir*
ist schwindlig.

lordison *m. Schwindel (m.).*

lordon *m. Ohrfeige (f.).*

lòsna *f. (auch alòsn) Blitz (m.).*

losné *v. i. blitzen.*

lòta *f. Kampf (m.).*

loté *v. i. kämpfen.*

loteria *f. Lotto (n.), Lotterie (f.).*

lubrificant *m. Schmiermittel (n.).*

lubrificassion *f. Schmierung (f.).*

lubrifiché *v. t. schmieren.*

luce *f. (auch lus) Licht (n.);*

visché la ~: das Licht anmachen.

luchèt *m. Hängeschloss (n.).*

lùcid *ag. glänzend.*

lucidé *v. t. polieren.*

lucidità *f. 1 (mental) Klarheit (f.).*

2 (material) Glanz (m.).

luj *m. Juli (m.); Gian, còsa ch'it*
fas a ~? Gian, còs ch'it fas a ~?

Gian, còs it fèj a ~? Hans, was
machst du im Juli?

lumassa *f. Schnecke (f.).*

lumin *m. Lämpchen (n.).*

luminaria *f. Lichtermeer (n.).*

luminos *ag. 1 hell, klar. 2 (facia)*
strahlend.

lun-a *f. Mond (m.); sta nen lì a*

vardé la ~: steh nicht wie
betäubt da!

lunàtich *ag. launenhaft.*

lùnes *m. (auch lun-es) Montag*
(m.).

Lurisia (stabiliment dij bagn /
Therme) Lurisia.

T 700 Meter ü. d. M., 85 km
südlich von Turin.

luse *v. i. glänzen.*

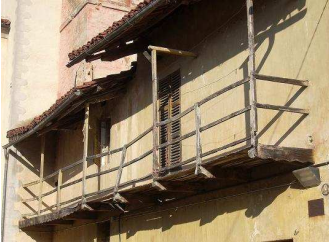
luss *m. Hecht (m.).*

lusso *m. Luxus (m.).*

lustr *ag. glänzend.*

lustré *v. t. polieren.*

luv *m. Wolf (m.).*



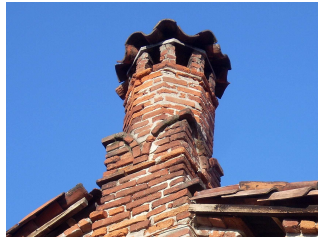
lòbia - Holzbalkon



surba - Handpumpe



basacula - Brückenwaage



fornel - Kamin



palòt - Holzschäufelchen



siass - Sieb



caudera - Kochkessel



pèila d'aram - Kupferpfanne



roèt - Spinnrad



vindo - Garnhaspel

M

ma *cong.* aber.

macaron *m.* 1 Makkaroni. 2

(*pantalon*, *föl*) Dummkopf (*m.*).

macé *v. t.* beflecken.

mach *av.* 1 nur, lediglich; **basta** ~
che: soweit, sofern. 2 erst.

maché *v. t.* verbeulen.

màchina *f.* Wagen (*m.*), Auto (*n.*),
PKW.

machinari *m.* Maschine (*f.*).

macia *f.* Fleck (*m.*).

màcin-a *f.* Mühlstein (*m.*).

maciné *v. t.* mahlen.

Macugnaga (*pais* / Dorf)

Macugnaga.

T 628 Einwohner (2007);

geographische Lage: 165 km

nördlich von Turin; 1.327 Meter

ü. d. M. Wunderschöne und

empfehlenswerte Aussicht auf

den Monte Rosa (4.634 m). Der

Name stammt aus der Farbe des

Berges am Abend wegen des

Sonnenlichtes. Hier (zusammen

mit anderen Orten im Nord-

piemont) lebt noch eine alte aus

Deutschland kommende

Gemeinschaft: Die „Walser“.

madama (*na fomna sposà ch'a*

l'ha pì nen soa madòna –
verheiratete Frau, deren
Schwiegermutter gestorben ist),
Frau (*f.*).

madamin *f.* Frau (*f.*).

madòna *f.* Schwiegermutter (*f.*).

Madòna *f.* Jungfrau Maria.

madur *ag.* (auch **mur**) reif.

madurassion *f.* Reifen (*n.*).

maduré *v. i.* reifen.

maestà *f.* Majestät (*f.*).

maestos *ag.* majestätisch.

maestosità *f.* Majestät (*f.*).

maestro *m.* Lehrer (*m.*).

mafia *f.* Mafia (*f.*).

magara **A** *cong.* wenn doch; ~ **a**

piovèissa 'n pò: wenn es doch
regnen würde! **B** *inter.* und ob!

C *av.* (*forsi*) vielleicht.

magasin *m.* Warenlager (*n.*),

Lager (*n.*).

magg *m.* Mai (*m.*).

màgher *ag.* mager.

magia *f.* Zauberei (*f.*), Magie (*f.*).

màgich *ag.* Zauber- (*pref.*),
zauberhaft.

magior *ag.* 1 (*comparativ*) größer,
höher. 2 (*superlativ*) größte (-r, -
s); (*ël pì vej*) älteste (-r, -s).

magioransa *f.* Mehrheit (*f.*).

magistratura *f.* Richterschaft (*f.*),
Gerichtsbarkeit (*f.*).

magna *f.* Tante (*f.*).

Magnan (pais / Dorf) Magnano.

T 394 Einwohner (2007);
*geographische Lage: 65 km
nordöstlich von Turin; 543
Meter ü. d. M. Romanische
Kirche des heiligen Secondo. In
diesem schönen am Fuße der
Berge liegenden Dorf wohnt ein
weltberühmter schweizer
Musiker (B. Brauchli), der jedes
Jahr interessante Konzerte mit
alten Instrumente in den Kirchen
des Dorfes veranstaltet und
Präsident des Festivals der alten
Musik in Magnano ist.*

magnétich *ag.* magnetisch; **carta
magnética:** Magnetkarte.

magnetism *m.* Magnetismus (*m.*).

magnífich *ag.* prächtig.

mago *m.* Zauberer (*m.*).

magon *m.* Gram (*m.*), Kummer
(*m.*), Besorgnis (*f.*).

magoné *v. i.* besorgt sein [*për
quaicòs:* um etw. (*ac.*)].

mai *av.* nie, niemals.

màir *ag.* (auch **màire**, **magher**)
mager, dünn, (*slansà*) schlank.

maitass *m.* **avèj** ~ **èd quaicòs:**
sich sehr auf etwas freuen.

maja *f.* 1 Trikot (*n.*), Pullover
(*m.*). 2 (*riferì a na cadèn-a pèr
es.*) Masche (*f.*).

majëtta *f.* T-Shirt (*n.*).

majon *m.* Pullover.

mal **A** *av.* schlecht. **B** *m.*

Schlechte (*n.*), Übel (*n.*), Böse
(*n.*); ~ **ai dent:** Zahnschmerzen
(*pl.*).

malacreansa *f.* Flegelhaftigkeit
(*f.*).

maladia *f.* Krankheit (*f.*); ~

contagiosa: ansteckende
Krankheit.

malalenga *f.* Lästerzunge (*f.*).

malapen-a *loc. av.* **a** ~: mit Mühe
und Not.

malapes *loc. av.* **a la** ~: im
schlimmsten Fall.

malassòrt *f.* Pech (*n.*).

malavi **A** *ag.* krank. **B** *m.* Kranke
(*m./f.*).

malcontent **A** *ag.* unzufrieden. **B**
m. Unzufriedenheit (*f.*).

maleducà **A** *ag.* ungezogen. **B** *m.*
Flegel (*m.*).

maleducassion *f.* Ungezogenheit
(*f.*).

malesse *m.* Unwohlsein (*n.*).

malèzzo *m.* Lärche (*f.*).

maleur *m.* Unglück (*n.*).

malfàit *ag.* misslungen.

malfident *ag.* misstrauisch.

malformassion *f.* Fehlbildung (*f.*).

malgré *prep.* trotz [+ *gen.*].

malinconia *f.* Schwermut (*f.*).

malintèis *m.* Mißverständnis (*n.*).

malissia *f.* Bosheit (*f.*), List (*f.*).

malor *m.* Unwohlsein (*n.*).

malorosament *av.* leider.

malpràtich *ag.* unerfahren.

malsan *ag.* ungesund.

malsincer *ag.* unaufrichtig.

maltemp *m.* Unwetter (*n.*).
maltraté *v. t.* misshandeln.
malvivent *m.* Verbrecher (*m.*).
mama *f.* Mama (*f.*), Mutti (*f.*), Mami (*f.*).
mamlin *m.* kleiner Finger (*m.*).
man *f.* Hand (*f.*); ~ **'d vèrnis**, ~ **'d tinta**: Anstrich (*m.*); ~ **drita**: rechte Hand; ~ **snistra**: linke Hand.
mancament *m.* Ohnmacht (*f.*).
mancansa *f.* Mangel (*m.*).
manch *av.* auch nicht.
manché *v. i.* **1** fehlen. **2** (*meuire*) sterben.
mancia *f.* Trinkgeld (*n.*).
mancin *ag.* linkshändig.
mandarin *m.* Mandarine (*f.*).
mandé *v. t.* senden, schicken.
mandeuvra *f.* Arbeitskräfte (*pl.*).
màndo(r)la *f.* Mandel (*f.*).
manegé *v. t.* handhaben.
manegg *m.* (cavaj) Manege (*f.*).
manera *f.* Weise (*f.*), Art (*f.*).
manètte *pl.* Handfesseln (*pl.*).
maneuvera *f.* Bedienung (*f.*), Steuerung (*f.*).
mangé *v. t.* essen.
mangia *f.* Schmaus (*m.*).
mangiaprofit *m.* Faulenzer (*m.*).
mangim *m.* Futter (*n.*).
man-i *m.* **1** Griff (*m.*). **2** (èd la ramassa) Stiel (*m.*). **3** (dèl cotel) Heft (*n.*).
mània *f.* Ärmel (*m.*).
manifest *m.* Plakat (*n.*), Anschlag (*m.*).
manifestant *m.* Demonstrant (*m.*).

manifestassion *f.* **1** Veranstaltung (*f.*). **2** (*protesta*) Demonstration (*f.*).
manifesté **A** *v. t.* (auch **manifesté**) äußern. **B** *v. i.* (auch **manifesté**) (*protesté*) demonstrieren.
manigòt *m.* grüner Salat (*m.*).
manoja *f.* Griff (*m.*); ~ **dla pòrta**: Türklinke (*f.*).
manoscrit *m.* Manuskript (*n.*).
manovré *v. t.* bedienen.
mansion *f.* Funktion (*f.*), Aufgabe (*f.*).
mantel *m.* Umhang (*m.*), Mantel (*m.*); ~ **èd fiòca**: Schneedecke (*f.*).
manten-e *v. t.* **1** erhalten, aufrechterhalten. **2** (*famija*) unterhalten. **3** (*segret*) bewahren.
màntes *m.* Blasebalg (*m.*).
mantlin-a *f.* Cape (*n.*).
manton *m.* (auch **mènton**) Kinn (*n.*).
manutension *f.* Wartung (*f.*), Instandhaltung (*f.*).
manz *m.* Rind (*n.*).
mapa *f.* Landkarte (*f.*).
mapamond *m.* Globus (*m.*).
mar *m.* Meer (*n.*), See (*f.*); **it ven-e 'dcò ti al ~?** Kommst du mit ans Meer?
maraman **A** *av.* wenn je. **B** *cong.* (*antant che*) während.
maranzan-a *f.* (auch **marzan-a**) Aubergine (*f.*).
marastra *f.* Stiefmutter (*f.*).
maraton-a *f.* Marathon (*m.*).

maravija *f.* **1** Wunder (*n.*). **2** Erstaunen (*n.*).

maravijé *v. t.* verwundern, erstaunen.

maravijos *ag.* wunderschön.

marca *f.* **1** (*segn*) Zeichen (*n.*). **2** (*com.*) Marke (*f.*).

marcadura *f.* Markierung (*f.*).

marcansia *f.* Ware (*f.*).

marcé *v. i.* **1** gehen, marschieren. **2** (*motor*) laufen.

marché *v. t.* markieren, kennzeichnen.

marches *m.* Markgraf (*m.*).

marcia *f.* **1** (*veicol*) Gang (*m.*). **2** Marsch (*m.*), Lauf (*m.*).

marciapé *m.* **1** Bürgersteig (*m.*). **2** (*ferovia*) Bahnsteig (*m.*).

mare *f.* Mutter (*f.*); ~ **cavajà**: (*edil.*) Hauptbalken (*n.*).

margarita *f.* Margarite (*f.*).

marghé *m.* Milchmann (*m.*).

màrgin *m.* Rand (*m.*).

marì *m.* Ehemann (*m.*).

marià *ag.* verheiratet.

mariagi *m.* Ehe (*f.*), Trauung (*f.*), Hochzeit (*f.*).

marié **A** *v. t.* heiraten. **B** *v. pron.*

mariesse sich verheiraten.

marin-a *f.* **1** Patin (*f.*). **2** (*mil.*) Marine (*f.*).

marinar *m.* Seemann (*m.*), Matrose (*m.*).

marminela *f.* Spitzbuberei (*f.*).

marmlada *f.* Marmelade (*f.*).

màrmol *m.* Marmor (*m.*).

marmòta *f.* Murmeltier (*n.*).

maròn *ag.* (auch **maron**)

(kastanien) braun.

mars *m.* März (*m.*).

marsé *v. i.* faulen.

martel *m.* Hammer (*m.*).

màrtes *m.* Dienstag (*m.*).

martin pëscador *m.* Eisvogel (*m.*).

martlé *v. t.* hämmern.

marzan-a *f.* Aubergine (*f.*).

màschera *f.* Maske (*f.*).

mas-cc **A** *ag.* männlich. **B** *m.* **1** Mann (*m.*). **2** (*animaj*) Männchen (*n.*).

maschil *ag.* männlich.

mascré *v. t.* maskieren.

masëlla *f.* Kiefer (*m.*).

Masin (*pais e castel* / Dorf und Schloss) Masino.

T *geographische Lage: 40 km nordöstlich von Turin; 430 Meter ü. d. M. Das Schloss wurde im Jahr 1459 zerstört und im 17. Jahrhundert wieder aufgebaut.*

maslé *m.* Fleischer (*m.*), Metzger (*m.*).

masnà *f.* Kind (*n.*).

masnajòt *m.* (kleines) Kind.

masoé *m.* Halbpächter (*m.*).

mass *m.* Strauß (*m.*).

massa *f.* Masse (*f.*).

massacr *m.* Massaker (*n.*).

massacré *v. t.* massakrieren.

massagé *v. t.* massieren.

massagi *m.* Massage (*f.*).

massé *v. t.* töten, umbringen.

massëtta *f.* Fäustel (*m.*).

masseur *m.* Masseur (*m.*).

màssim *A ag.* maximal **B m.**

Maximum (*n.*).

mastié *v. t.* kauen.

mat *ag.* verrückt.

matarass *m.* Matratze (*f.*).

matemàtica *f.* Mathematik (*f.*).

matemàtich *A ag.* mathematisch.

B m. Mathematiker (*m.*).

materia *f.* 1 Stoff (*m.*). 2 (Schule)

Fach (*n.*).

material *A m.* Material (*n.*),

Werkstoff (*m.*), Stoff (*m.*). **B**

ag. materiell, stofflich.

matin *m.* Morgen (*m.*).

matita *f.* Bleistift (*m.*).

matòt *m.* (Südpiemont) Kind (*n.*).

matrimòni *m.* Ehe (*f.*), Hochzeit (*f.*).

matrimonial *ag.* ehelich.

matris *f.* Matrix (*f.*), Matrizen (*f.*).

matutin *ag.* Morgen- (*pref.*).

mè *A ag. poss.* mein (*m. sing.*);

mia: meine (*f. sing.*); **mè/mia:**

mein (*n. sing.*); **ij mè** (*m. pl.*),

mie (*f. pl.*): meine (*pl.*); **un mè**

amis: ein Freund von mir. **B**

pron. poss. **ël mè:** meiner (*m.*

sing.); **la mia:** meine (*f. sing.*);

ël mè/la mia: meines (*n. sing.*);

ij mè (*m. pl.*), **le mie** (*f. pl.*):

meine (*pl.*).

mecànich *A ag.* mechanisch. **B**

m. Mechaniker (*m.*).

medi *ag.* Mittel- (*pref.*).

media *f.* Durchschnitt (*m.*).

median *ag.* Median- (*pref.*).

mediant *prep.* durch [+ *ac.*],

mittels [+ *gen.*].

mediator *m.* Vermittler (*m.*).

medicassion *f.* Medikation (*f.*),

Behandlung (*f.*).

médich *A ag.* ärztlich,

medizinisch. **B m.** Arzt (*m.*).

mediché *v. t.* behandeln.

medicin-a *f.* (università, scienza)

Medizin (*f.*).

medicinal *A ag.* arzneilich. **B. f.**

Arznei (*f.*).

medieval *ag.* mittelalterlich.

mediòcr *ag.* mittelmäßig.

medioev *m.* Mittelalter (*n.*).

medité *A v. t.* bedenken. **B v. i.**

meditieren.

mèis *m.* Monat (*m.*).

meisin-a *f.* Arznei (*f.*), Medizin

(*f.*).

meison *f.* (wenig geläufig) Haus

(*n.*).

mej *ag./av.* besser.

melia *f.* Mais (*m.*); **andé come ij**

beu a la ~ (*piemontesische*

Redensart): zerstreut gehen,

etwas oberflächlich tun.

melo *A ag.* blöd. **B m.**

Dummkopf (*m.*).

melodia *f.* Melodie (*f.*).

melòdich *ag.* melodisch.

m(è)lon *m.* Melone (*f.*).

mèmber *m.* Mitglied (*n.*).

membransa *f.* Erinnerung (*f.*).

memòria *f.* Gedächtnis (*n.*).

memorisassion *f.* Speicherung

(*f.*).

memorisé *v. t.* speichern.

meningi *pl.* Hirnhäute (*pl.*).

meningite *f.* Meningitis (*f.*).

Hirnhautentzündung (f.).
men(o) *av.* weniger.
mensa *f.* 1 (a scòla pèr es.) Kantine (f.). 2 (*tàula prontà*) Tisch (m.).
mensil *ag.* (auch **mënsil**) monatlich.
ment *f.* Sinn (m.), Verstand (m.);
daje pa da ~: hör nicht auf sie/ihn.
menta *f.* Minze (f.).
mental *ag.* geistig.
mentì *v. t.* lügen.
mentre *cong.* während.
menù *m.* Menü (n.).
mèr *ag.* bitter.
mèrcà *m.* Markt (m.).
merco *m.* (auch **mèrcol**) Mittwoch (m.).
mericant *ag.* leicht bitter.
mérit *m.* Verdienst (n.).
merité *v. t.* verdienen.
merlo *m.* Amsel (f.).
mèrluss *m.* Kabeljau (m.).
mes **A** *ag.* halb. **B** *m.* 1 (*centro*) Mitte (f.). 2 (*èd traspòrt*) Verkehrsmittel (n.). **C** *prep.* 1 **an** ~ **a**: mitten auf/in [+ (dat./ac.); **an** ~ **a la stra**: mitten auf der Straße; **ant èl** ~ **èd**: mitten in [+ dat.]; **ant èl** ~ **èd la neuit**: mitten in der Nacht.
mesaneuit *f.* Mitternacht (f.).
mës-cé *v. t.* mischen.
mës-cia *f.* 1 Mischung (f.). 2 (*rusa*) Rauferei (f.).
mesdì *m.* (auch **mësdi**) Mittag (m.).

mëssa *f.* Messe (f.); ~ **granda**: Hochamt (n.).
mëssagi *m.* (auch **messagi**) 1 Nachricht (f.), Botschaft (f.). 2 (*inform.*) Meldung (f.).
mëssoné *v. t.* stoppeln.
mëssoirèt *m.* (auch **massoirèt**) Sichel (f.).
mësté *m.* Beruf (m.), Handwerk (n.).
mëstruj *pl.* Monatsblutung (f.).
metà *f.* Hälfte (f.).
metabòlich *ag.* metabolisch.
metabolism *m.* Stoffwechsel (m.).
metal *m.* Metall (n.).
metàlich *ag.* metallisch, Metall- (*pref.*).
metalisë *ag.* (vërnis) metallic.
metan *m.* Methan (n.).
méter *m.* Meter (m.).
métod *m.* Methode (f.).
metòdich *ag.* methodisch.
metropolitan *ag.* Großstadt- (*pref.*).
metropolitan-a *f.* U-Bahn (f.).
meuire *v. i.* sterben.
meuj *m.* Einweichen (n.); **lassé quaicòs a** ~: etwas einweichen.
mi *pron. përs. sog.* ich.
miaulé *v. i.* miauen.
mica *f.* Brotlaib (m.); **a capissa (pa) na** ~: er/sie versteht nichts! **a l'è fòl come na** ~: er ist dumm.
michëtta *f.* kleiner Brotlaib (m.).
mìicrobi *m.* Mikrobe (f.).
mìicrofon(o) *m.* Mikrophon (n.).
mìicron *m.* Mikron (n.).

- microscòpi** *m.* Mikroskop (*n.*).
microscòpich *ag.* mikroskopisch.
midaja *f.* Medaille (*f.*).
mieng *m.* Maiheu (*n.*).
mijor *ag. sup.* beste (-r, -s).
mila *ag. num.* tausend.
Milan (*sità / Stadt*) Mailand.
milanèis **A** *m.* Einwohner von Mailand, Mailänder. **B** *ag.* mailändisch.
milenari *ag.* tausendjährig.
mileni *m.* Jahrtausend (*n.*).
milésim *m.* **A** *ag.* tausendste (-r, -s). **B** *m.* (frassion) Tausendstel (*n.*).
miliard *m.* Milliarde (*f.*).
miliardari **A** *ag.* Milliarden- (*pref.*), Milliarden- (*pref.*). **B** *m.* Milliarden (*m.*).
milim *m.* Millimeter (*m.*).
milion *m.* Million (*f.*).
milionari **A** *ag.* Millionär- (*pref.*). **B** *m.* Millionär (*m.*).
miliorament *m.* Verbesserung (*f.*).
milioré *v. t.* verbessern.
militar **A** *ag.* Militär- (*pref.*). **B** *m.* Soldat (*m.*).
mimé *v. t.* mimen.
mimetisé **A** *v. t.* tarnen. **B** *v. r.* **mimetisessa** sich tarnen.
min-a *f.* Mine (*f.*).
minacé *v. t.* (auch **mnassé**) bedrohen, drohen.
minca *ag. indef.* jede (-r, -s); ~ **tant:** ab und zu, von Zeit zu Zeit.
miné *v. t.* **1** verminen. **2** (*fig.*) zerstören.
minera *f.* Grube (*f.*).
mineral **A** *ag.* mineralisch, Mineral- (*pref.*). **B** *m.* Mineral (*n.*).
miniadura *f.* Miniatur (*f.*).
ministr *m.* Minister (*m.*).
ministré *v. t.* verwalten.
minojé *v. t.* zögern.
minor *ag.* **1** (*pì cit*) kleiner (*.*). **2** (*pì giovo*) jünger.
minoransa *f.* Minderheit (*f.*).
minui *v. t.* verringern, vermindern.
minùscol *ag.* winzig.
minusié *m.* Schreiner (*m.*), Tischler (*m.*).
minussios *ag.* minutiös.
minuta *f.* Minute (*f.*).
miola *f.* Mark (*n.*).
miopé **A** *ag.* kurzsichtig. **B** *m.* Kurzsichtige (*m./f.*).
mira *f.* Zielen (*n.*); **a la ~ che:** solange..., bis ...
miraco *av.* vielleicht.
miré *v. t.* **1** zielen. **2** (*aspiré a quaicòs*) streben [*a quaicòs:* nach etw. (*dat.*)].
miser *ag.* elend.
miseria *f.* Elend (*n.*).
misericòrdia *f.* Barmherzigkeit (*f.*).
misericordios *ag.* barmherzig.
missela *f.* Mischung (*f.*).
mìssil *m.* Rakete (*f.*).
mission *f.* Mission (*f.*).
mist **A** *ag.* gemischt. **B** *m.* Gemisch (*n.*), Mischung (*f.*).

mistà *f.* Heiligenbild (*n.*).
misteri *m.* **1** (*segret*) Geheimnis (*n.*). **2** Rätsel (*n.*). **3** (rel.)
 Misterium (*n.*).
misterios *ag.* geheimnisvoll.
misura *f.* (auch **mzura**) Maß (*n.*);
unità 'd ~: Maßeinheit (*f.*).
misurassion *f.* Messen (*n.*).
misuré *v. t.* messen.
mitent *m.* Absender (*m.*).
mitich *ag.* mythisch.
mitologia *f.* Mythologie (*f.*).
mitològich *ag.* mythologisch.
mitralia *f.* Maschinengewehr (*n.*).
mnassé *v. t.* (auch **minacé**)
 bedrohen, drohen.
mné *v. t.* **1** (*compagné*) führen. **2**
 bringen.
mnestra *f.* Suppe (*f.*); **sempe(r) la**
sòlita ~: immer die alte Brühe.
mnis *m.* Müll (*m.*), Abfälle (*pl.*).
mnisera *f.* Mülleimer (*m.*).
mòbil *m.* Möbel (*n.*).
mochëtta *f.* Teppichboden (*m.*).
mòda *f.* Mode (*f.*).
model *m.* Muster (*n.*), Modell (*n.*).
mod(e)lé *v. t.* formen,
 modellieren.
mòdem *m.* Modem (*m./n.*).
moderà *ag.* mäßig.
moderassion *f.* Mäßigkeit (*f.*).
modéré *v. t.* mäßigen.
modern *ag.* modern.
modernisé *v. t.* modernisieren.
modest *ag.* bescheiden.
modestia *f.* Bescheidenheit (*f.*).
modifica *f.* Abänderung (*f.*),
 Änderung (*f.*).

modifi(ch)é *v. t.* abändern,
 verändern.
mofa *f.* Schimmel (*m.*).
mojé *v. t.* eintauchen.
mòl *ag.* weich.
mòla *f.* **1** Feder (*f.*). **2** Schleifstein
 (*m.*).
molé *v. t.* **1** (*lassé andé*) loslassen.
2 (con na mòla) schleifen.
molesté *v. t.* (auch **molèsté**)
 belästigen.
molëtta *f.* Klammer (*f.*).
molita (*m.*) Scherenschleifer (*m.*).
moltiplicassion *f.* Multiplikation
 (*f.*).
moltipliché *v. t.* multiplizieren.
molitùdin *f.* Menge (*f.*).
moment *m.* Moment (*m.*); **al** ~: im
 Moment.
mon *m.* Ziegel (*m.*).
monarca *m.* Monarch (*m.*).
monarchia *f.* Monarchie (*f.*).
monàrchich *A ag.*
 monarchistisch. **B m.**
 Monarchist (*m.*).
monasté *m.* Kloster (*n.*).
Moncalé (*sità / Stadt*) Moncalieri.
T 56.944 Einwohner (2007);
geographische Lage: 0-5 km
südlich von Turin; 241 Meter ü.
d. M. Moncalieri ist mit Baden-
Baden durch eine Städte-
partnerschaft verbunden. Kirche
der heiligen Maria della Scala
(13. Jhdt.), Rathaus (17. Jhdt.),
Schloss. Markttag: Freitag.
Moncalv (*pais / Dorf*) Moncalvo.
T 3.356 Einwohner (2007);

geographische Lage: 50 km östlich von Turin; 305 Meter ü. d. M.

mond *m.* Welt (f.).

mondaj *pl.* geröstete Kastanien (pl.).

mondan *ag.* mondän.

mondé *v. t.* putzen.

mondissia *f.* Müll (m.), Abfall (m.).

Mondvì (sità / Stadt) Mondovì.

T 22.127 Einwohner (2007); *geographische Lage: 75 km südlich von Turin; 559 Meter ü. d. M. Jedes Jahr wird hier im Winter eine internationale Heißluftballon-Veranstaltung organisiert. Dank der umliegenden Hügel ist Mondovì eine schöne und interessante Stadt mit einem Teil, der an den Füßen der Hügel liegt und einer Oberstadt. Einen Spaziergang in der Oberstadt ist empfehlenswert.*

moneda *f.* 1 (na moneda sola) Münze (f.). 2 (tante monede) Kleingeld (n.).

Monfrà (àrea colinar / Hügelgebiet) Monferrato.

T Es handelt sich um ein Gebiet im mittellöstlichen Piemont. Die zahlreiche Hügel ermöglichen den Anbau von Weinreben. Zusammen mit den Langhe ist dieses nämlich eines der bekanntesten Weingebiete in Italien. Die schönen Städte /

Dörfer und Aussichten sind zahlreich: **Casale Monferrato**, **Moncalvo**, **Montiglio**, **Occimiano**, **Ottiglio**, **Montechiaro d'Asti**, **Nizza Monferrato**, **Valenza**, usw.

monia *f.* Nonne (f.).

monio *m.* Mönch (m.).

mòonitor *m.* Monitor (m.).

monografia *f.* Monographie (f.).

monopòli *m.* Monopol (n.).

monoteism *m.* Monotheismus (m.).

monoteista **A** *ag.* monotheistisch.

B *m.* Monoteist (m.).

monsù *m.* Herr (m.).

mont *m.* Berg (m.).

montà *f.* Steigung (f.).

montadura *f.* 1 (uciaj) Gestell (n.). 2 (giòje) Fassung (f.).

montagna *f.* 1 (grup montos) Gebirge (n.); **an** ~: im Gebirge (stat), ins Gebirge (moviment); **it ven-e 'dcò ti an** ~? Kommst du mit ins Gebirge? 2 (mont) Berg (m.).

montagnin **A** *ag.* Gebirgs- (pref.).

B *m.* Gebirgsbewohner (m.).

monté *v. t./i.* 1 hinaufgehen, steigen, hinaufsteigen. 2 (instalé) montieren, einbauen, aufstellen. 3 (buté ij tòch ansema) zusammenbauen.

Mont Reusa (piemontesischer Berg) Monte Rosa.

T (4.634 m). Der Berg liegt am Punkt, wo die Schweiz, das Aostatal und das Piemont

zusammenlaufen. Aus den Dörfern von Macugnaga und Alagna Valsesia hat man eine wunderschöne Aussicht auf die Berge.

monument *m.* Denkmal (*n.*).

Monvis *m.* (piemontesischer Berg) Monviso; ; **se 'l ~ a l'ha 'l capel, o ch'a fa brut o ch'a fa bel:** „Wenn der Monviso einen Hut trägt, ist das Wetter schön oder schlecht“ (Sprichwort). (*Hut* = *Wolken*).

T (3841 m) (römischer Name: *Mons Vesulus*). *Aus diesem Berg sprudelt der längste italienische Fluss (der Po). Es ist möglich, schöne Spaziergänge zu machen, z.B. bis zum Rifugio Quintino Sella (Berghütte), wo man essen und übernachten kann.*

monze *v. t.* melken.

mora *f.* Brombeere (*f.*); **Gin e Gian a van pèr more** (piemontesische Redensart): (*man sagt von zwei Menschen, die mit ihrem Wagen ganz ruhig fahren und den Verkehr behindern*).

moral **A** *ag.* moralisch. **B** *m.* Stimmung (*f.*). **C** *f.* Moral (*f.*).

mòrb *m.* Krankheit (*f.*).

mòrbid *ag.* weich.

morbidëssa *f.* Weichheit (*f.*).

morbil *m.* Masern (*pl.*).

mòrde *v. t.* beißen.

mordion *m.* Biss (*m.*); **dëstaché con un ~:** abbeißen.

moré *m.* Maulbeerbaum (*m.*).

Morëtta (pais / Dorf) Moretta; **coj**

'd ~ a diso ch'a van, peui a

resto 'ncora n'orëtta

(piemontesische Redensart): Die

Bewohner von Moretta sagen

immer, dass sie nicht länger

stören wollen, dann denken sie

aber, dass sie noch ein

Stündchen bleiben können.

T 4.274 Einwohner (2007);

geographische Lage: 35 km

südlich von Turin; 255 Meter ü.

d. M.

mormoré *v. t.* murmeln.

moros *m.* Verlobte (*m.*).

Moross (pais / Dorf) Morozzo.

T 1.980 Einwohner (2007);

geographische Lage: 70 km

südlich von Turin; 431 Meter ü.

d. M. Naturschutzgebiet „Crava-Morozzo“.

mòrt **A** *ag.* Tot. **B** *f.* Tod (*m.*);

avèj la ~ an fàuda: unbegründet

sehr traurig sein; **porté la ~ ai**

rich: keine Lust haben zu

arbeiten.

mortalità *f.* Sterblichkeit (*f.*).

mortòri *m.* sterbelangweilige Angelegenheit (*f.*), Trauerspiel (*n.*).

mosàich *m.* Mosaik (*n.*).

mosca *f.* Fliege (*f.*).

Mosca (sità / Stadt) Moskau.

moschin *m.* Taufliege (*f.*).

moscon *m.* Aasfliege (*f.*).

mossé *v. i.* moussieren.

mostra *f.* 1 (esposission)

- Ausstellung (f.); **i l'oma vistse na** ~: wir haben uns eine Ausstellung angesehen. **2** Uhr (f.).
- mostransa** f. Anschein (m.), Aussehen (n.).
- mostré** v. t. **1** zeigen. **2** (*indiché*) anzeigen. **3** (*fé amparé*) lehren.
- mostro** m. Ungeheuer (n.).
- mostros** ag. **1** scheußlich. **2** (*ecessional*) ungeheuerlich.
- mòt** m. Motto (n.).
- motiv** m. **1** (*càusa*) Ursache (f.), Grund (m.). **2** (*color*) Muster (n.). **3** (*canson*) Melodie (f.).
- motivé** v. t. **1** (*incentivé*) motivieren. **2** (*fornì na rason*) begründen.
- mòto** A m. Bewegung (f.). B f. Motorrad (n.).
- motobin** av. (auch **motoben**) sehr.
- motor** m. **1** Motor (m.). **2** (*trator*) Traktor (m.); ~ **a combustion interna**: Verbrennungsmotor.
- motorin** m. Moped (n.).
- motoscaf** m. Motorboot (n.).
- moviment** m. Bewegung (f.).
- muda** f. Anzug (m.).
- mudande** pl. Unterhose (f.).
- mufi** ag. schimmeln.
- mugg** m. Haufen (m.).
- mughèt** m. Maiglöckchen (n.).
- mul** m. Maultier (n.).
- mulin** m. Mühle (f.).
- mulin-acafè** m. Kaffemühle (f.).
- muliné** A v. t. mahlen. B m. Müller (m.).
- mulinera** f. Müllerin (f.).
- multa** f. Geldstrafe (f.).
- multé** v. t. mit einer Geldstrafe belegen.
- multitùdin** f. Menge (f.).
- munì** v. t. versehen [*éd quaicòs*: mit etw. (dat.)]
- municipio** m. Rathaus (n.).
- munission** f. Munition (f.).
- mur** A ag. reif. B m. Mauer (f.), Wand (f.).
- murador** m. Maurer (m.).
- muraja** f. Wand (f.), Mauer (f.).
- murèt** m. niedrige Mauer (f.).
- musch** m. Moos (n.).
- mùscol** m. Muskel (m.).
- muscolos** ag. muskulös.
- muséo** m. (auch **musé**) Museum (n.).
- mùsica** f. Musik (f.).
- musicista** m. Musiker (m.).
- muso** m. Schnauze (f.).
- mut** A ag. stumm. B m. Stumme (m./f.).
- mutèivol** ag. veränderlich.
- mutilà** A ag. schwerbeschädigt. B m. Krüppel (m.); ~ **éd guera**: Kriegsbeschädigte (m./f.).
- mutilé** v. t. verstümmeln.
- mùtua** f. Krankenversicherung (f.).
- mùtuo** m. Darlehen (n.).
- mzura** f. (auch **misura**) Maß (n.);
- unità** 'd ~: Msßeinheit (f.).

N

na *art.* eine.

naja *f.* (*sèrvissi militar*) Bund (*m.*).

nan **A** *ag.* Zwerg- (*pref.*). **B** *m.* Zwerg (*m.*).

Nàpoli (*sità / Stadt*) Neapel.

narativa *f.* Erzählliteratur (*f.*).

narator *f.* Erzähler (*m.*).

narcis *m.* Narzisse (*f.*).

narcòtich **A** *ag.* narkotisch, betäubend. **B** *m.* Narkotikum (*n.*), Betäubungsmittel (*n.*).

nariss *f.* Nasenloch (*n.*).

nas *m.* Nase (*f.*); **pijé quajcun pèr èl** ~: sich über jemanden lustig machen, jdn. auf den Arm nehmen.

nasal *ag.* nasal.

nasse *v. i.* geboren werden; **i son**

nà 'l vintun d'avril

milaneuvsentessanta: ich bin am einundzwanzigsten April neunzehnhundertsechzig geboren.

nassion *f.* Staat (*m.*), Nation (*f.*).

nassional *ag.* national, Staats-, National- (*pref.*).

nassionalista *m.* Nationalist (*m.*).

nassionalistich *ag.*

nationalistisch.

nassionalità *f.*

Staatsangehörigkeit (*f.*).

nàssita *f.* Geburt (*f.*).

nastr *m.* Band (*n.*); ~ **adesiv**: Klebestreifen.

nata *f.* Korken (*m.*), Kork (*m.*).

Natal *m.* Weihnachten (*n.*); **bon** ~: Frohe Weihnachten!

natalissi *ag.* Weihnachts- (*pref.*).

natura *f.* Natur (*f.*).

natural *ag.* natürlich, Natur-.

naturalëssa *f.* Natürlichkeit (*f.*).

naturalment *av.* natürlich.

naufraghé *v. i.* Schiffbruch erleiden.

naufragi *m.* Schiffbruch (*m.*).

nàusia *f.* Übelkeit (*f.*).

nausiant *ag.* ekelhaft.

nausié *v. t.* Übelkeit erregen.

nàutica *f.* **1** Nautik (*f.*). **2** (*navigassion*) Schifffahrt (*f.*).

nav *f.* Schiff (*n.*).

navà *f.* Kirchenschiff (*n.*).

naval *ag.* Schiffs- (*pref.*).

navigant *m.* Seefahrer (*m.*).

navighé *v. i.* fahren.

nè(h) *inter.* nicht wahr?

nebia *f.* Nebel (*m.*).

nebieul *m.* Nebbiolo (piemontesische Weinsorte).
nebios *ag.* neb(e)lig.
nebissità *f.* Neblichkeit (*f.*).
necessari *ag.* nötig, notwendig, erforderlich.
necessità *f.* Notwendigkeit (*f.*).
necessité *v. i.* brauchen, benötigen.
nèch *ag.* apathisch, traurig, betrübt [*për quaicòs*: über etw. (*ac.*)].
negassion *f.* 1 Leugnung (*f.*). 2 (Gram.) Negation (*f.*), Verneinung (*f.*).
negativ *ag.* negativ.
neghé *v. t.* 1 leugnen. 2 (*arfudé*) verweigern.
negligensa *f.* Nachlässigkeit (*f.*), Fahrlässigkeit (*f.*).
negligent *ag.* nachlässig, lustlos.
negòssi *m.* Geschäft (*n.*), Laden (*m.*); ~ **d'eletrodoméstich**: Elektrohaushaltsgerätgeschäft.
negossiant *f.* Händler (*m.*), Kaufmann (*m.*).
negossiassion *f.* Verhandlung (*f.*).
negossié *v. t.* 1 verhandeln. 2 (la pas për es.) aushandeln.
neh *inter.* nicht wahr?
nèir *ag.* schwarz.
neiron *m.* Reiher (*m.*).
nemis *m.* Feind (*m.*).
nen *av.* (auch **pa**) nicht.
néo *m.* Leberfleck (*m.*).
neonà **A** *ag.* neugeboren. **B** *m./f.* Neugeborene (*m./f.*).
nerv *m.* Nerv (*m.*).

nervos *ag.* (auch **nërvos**) nervös.
nervosità *f.* (auch **nërvosità**) Nervosität (*f.*).
nespo *m.* 1 (frut) Mispel (*f.*). 2 (pianta) Mispelbaum (*m.*).
neuja *f.* Langweile (*f.*).
neuit *f.* Nacht (*f.*); **ëd** ~: nachts; **la** ~ **ëd San Lorens**: die Nacht der Sternschuppenschwärme; **s'a s'anseren-a 'd ~, a dura come 'n gal cheuit** (piemontesische Redensart): ein heiterer abendlicher Himmel dauert wie ein schwacher Schimmer.
nèutr *ag.* neutral.
neutral *ag.* neutral.
neutralisé *v. t.* 1 unwirksam machen. 2 (chim.) neutralisieren.
neutralità *f.* Neutralität (*f.*).
neuv **A** *ag.* neu; **caté për** ~: für neues kaufen. **B** *ag. num.* neun.
neuva *f.* 1 (*notissia*) Nachricht (*f.*). 2 (*novità*) Neuheit (*f.*).
Neuve (*sità* / Stadt) (auch **Neuvi**) Novi ligure.
T 28.331 Einwohner (2007), geographische Lage: 110 km südöstlich von Turin; 197 Meter ü. d. M. Lateinischer Name: *Castrum Novum*. Auf Grund ihrer fast an der piemontesischen Grenze befindlichen Lage spricht man hier einen genuesischen-lombardischen Dialekt. In der Innenstadt stehen einige Paläste von genuesischen Adligen, die hier den Sommer verbrachten.

Turm und Schloss (13. Jhdt.), Kirche des heiligen Petrus.

nëvod *m.* **1** (es wird oft die Abkürzung **nod** verwendet) (ëd barba/magna) Neffe (*m.*). **2** (d'un nòno) Enkel (*m.*).

nëvoda *f.* **1** (es wird oft die Abkürzung **noda** verwendet) (ëd barba/magna) Nichte (*f.*). **2** (d'un nòno) Enkelin (*f.*).

nevralgia *f.* Neuralgie (*f.*).

nevralgich *ag.* neuralgisch.

nevrològh *m.* Neurologe (*m.*).

nevrologia *f.* Neurologie (*f.*).

nevropatia *f.* Neuropathie (*f.*).

nevropsichiatria *m.*

Neuropsychiater (*m.*).

nevrosi *f.* Neurose (*f.*).

nevrotich **A** *ag.* neurotisch. **B** *m.* Neurotiker (*m.*).

nì *cong.* **nì ... nì ...**: weder ... noch.

nijé *v. i.* ertrinken.

ni(l) *m.* Nest (*n.*).

ninsòla *f.* Haselnuss (*f.*).

niss *ag.* bläulich.

Nissa Monfrà (sità / Stadt) Nizza Monferrato.

T 10.236 Einwohner (2007), *geographische Lage*: 75 km südöstlich von Turin; 138 Meter ü. d. M. *Lateinischer Name*: Nicea Palearum. Rathaus (1353), Oratorium der allerheiligsten Dreieinigkeit (1448 – 1526), Kirche des heiligen Johannes.

nisson *m.* blauer Fleck (*m.*).

nitid *ag.* klar.

nitidëssa *f.* Klarheit (*f.*).

nìvol *ag.* wolkig, bewölkt.

nìvola *f.* Wolke (*f.*).

nò *av.* nein.

noansa *f.* Nuance (*f.*).

Noara (sità / Stadt) Novara.

T 102.860 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 90 km nordöstlich von Turin; 159 Meter ü. d. M. Einer der berühmtesten Bauten der Stadt ist die Kuppel des heiligen Gaudenzio (121 m) mit der Basilika (16. – 17. Jhdt.). Urchristliche Taufkapelle (5. Jhdt.). Gebäude der Paratici mit dem städtischen Museum.

Nòbel *m.* Nobelpreis (*m.*).

nòbil **A** *ag.* adelig, Adels- (*pref.*)

B *m./f.* Adlige (*m./f.*).

nobiliar *ag.* Adels- (*pref.*).

nobiltà *f.* Adel (*m.*).

nociv *ag.* schädlich.

nodar(i) *m.* Notar (*m.*).

noé *v. i.* (auch **nové**) schwimmen.

noié **A** *v. t.* langweilen. **B** *v. r.*

noiesse sich langweilen.

nojos *ag.* langweilig.

nojàutri *pron. pèrs. sog. wir.*

nolegé *v. t.* **1** (*pijé an prèstit, amprumé*) mieten, sich (*dat.*) leihen; **i l'oma nolegiasse na barca**: wir haben uns ein Boot geliehen. **2** (*dé an prèstit*) verleihen, vermieten.

nolegg *m.* Miete (*f.*).

nolegiator *m.* Vermieter.

nòm *m.* **1** Name (*m.*). **2** Vorname

(*m.*).
nomenclatura *f.* Nomenklatur (*f.*).
nòmina *f.* 1 Ernennung (*f.*). 2 (*reputassion*) Ruf (*m.*).
nominal *ag.* Soll-, Nominal-, Nenn- (*pref.*); **valor** ~: Sollwert (*m.*).
nominativ *m.* Name (*m.*).
nominé *v. t.* 1 (*elege*) ernennen. 2 (*mensioné*) erwähnen.
nòna *f.* Großmutter (*f.*), Oma (*f.*).
nòno *f.* Großvater (*m.*), Opa (*m.*).
nonsié *v. t.* ankündigen, bekannt geben.
nopà *av.* hingegen, dagegen.
nòra *f.* Schwiegertochter (*f.*).
nòrma *f.* Norm (*f.*), Vorschrift (*f.*).
normal *ag.* normal; **nen** ~: (*comportament pèr es.*) abartig.
normalisassion *f.* Normalisierung (*f.*).
normalisé *v. t.* normalisieren.
normalità *f.* Normalität.
nos *f.* Nuss (*f.*); ~ **moscà**: Muskatnuss (*f.*); **pan e ~, mangé da spos** (*piemontesische Redensart*): eine einfache Mahlzeit ist besser als eine Hochzeit.
Nosgnor *m.* Gott (*m.*).
nòsse *pl.* Hochzeit (*f.*).
nossion *f.* Begriff (*m.*), Kenntnis (*f.*).
nostalgia *f.* Sehnsucht (*f.*); **avèj ~ 'd quaicòs**: nach etwas Sehnsucht haben.

nostàlgich *ag.* sehnsüchtig.
nòst(r) *A ag. poss.* unser (*m. sing.*); **nòst(r)a**: unsere (*f. sing.*); **nòst(r)/nòst(r)a**: unser (*n. sing.*); **ij nòst(r)i** (*m. pl.*), **nòst(r)e** (*f. pl.*); **la nòst(r)a**: unserer (*m. sing.*); **la nòst(r)a**: unsere (*f. sing.*); **ël nòst(r)/la nòst(r)a**: unseres (*n. sing.*); **ij nòst(r)i** (*m. pl.*), **le nòst(r)e** (*f. pl.*): unsere (*pl.*).
nostral *ag.* einheimisch.
nòta *f.* Anmerkung (*f.*).
notàbil *m.* Prominenz (*f.*), Honorationen (*pl.*).
noté *v. t.* bemerken.
notifica *f.* Zustellung (*f.*), Mitteilung (*f.*).
notifiché *v. t.* zustellen, mitteilen.
notissia *f.* Nachricht (*f.*).
notissiar *m.* Nachrichten (*pl.*).
noturn *ag.* nächtlich.
nov *m.* Schwimmen (*n.*).
novada *f.* Schwimmen (*n.*).
Novalèisa (*pais e abassia* / Dorf und Abtei) Novalesa.
T 566 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 60 km westlich von Turin; 828 Meter ü. d. M. Die benediktinische Abtei wurde im Jahr 726 gegründet und ungefähr zwei Jahrhunderte später von den Sarazenen zerstört. Von dem alten Gebäude sind heute noch der Kreuzgang und die Ruine der Ringmauer zu besichtigen. 1712 wurde die

Kirche wieder aufgebaut.

novanta *ag. num.* neunzig.

nové *v. i.* (auch **noé**) schwimmen.

novela *f.* Novelle (*f.*).

novèmbër *m.* November (*m.*).

novissi *m.* Novize (*m.*).

novità *f.* Neuheit (*f.*).

nùbil *ag.* ledig.

nuclear *ag.* nuklear, Kern- (*pref.*).

nùcleo *m.* Kern (*m.*).

nufié *v. t.* schnuppen [*quaicòs*: an etw. (*dat.*)]

nul *ag.* ungültig, nichtig.

nulé *v. t.* annullieren.

nulità *f. 1* Nichtigkeit (*f.*). **2** (aministrassion) Ungültigkeit (*f.*).

nùmer *m. 1* Nummer (*f.*), Zahl (*f.*). **2** (*quantità*) Anzahl (*f.*); **dé ij** ~: verrückt sein.

numeral **A** *ag.* Zahlen- (*pref.*). **B** *n.* Zahlwort (*n.*).

numerassion *f.* Nummerierung (*f.*).

numéré *v. t.* nummerieren.

numèrich *ag.* numerisch, Zahlen- (*pref.*).

numeros *ag.* zahlreich.

numerosità *f.* Vielzahl (*f.*).

numismàtica *f.* Numismatik (*f.*).

numismàtich **A** *ag.*

numismatisch. **B** *m.*

Numismatiker (*m.*).

nuritura *f.* Nahrung (*f.*).

nussial *ag.* Hochzeits- (*pref.*).

nutre *v. t.* (auch **nu(t)ri**) nähren.

nutrient *ag.* nährend.

nutriment *m.* Nahrung (*f.*).

nutrission *f.* Ernährung (*f.*).

nutritiv *ag. 1* (*sostansios*)

nahrhaft. **2** Nahrungs-, Nähr- (*pref.*); **valor** ~: Nährwert (*m.*).

nylon *m.* (auch **nàilon**) Nylon (*n.*).

O/Ò

o *cong.* oder.

òasi *f.* Oase (*f.*).

obedi *v. i.* (auch **obidi**) gehorchen.

obediensa *f.* Gehorsam (*m.*).

obedient *ag.* gehorsam.

oberge *m.* Hotel (*n.*).

òbi *m.* Ahorn (*m.*).

obidi *v. i.* (auch **obedi**) gehorchen.

obiession *f.* Einwand (*m.*).

obieté *v. i.* einen Einwand erheben.

obietiv **A** *ag. 1* objektiv. **2**

(*giudissi*) sachlich. **B** *m.* Ziel (*n.*).

obietor (èd cossienza) *m.*

Militärdienstverweigerer aus Gewissensgründen.

obitòri *m.* Leichenschauhaus (*n.*).

obligassion *f. 1* Verbindlichkeit, (*f.*), Verpflichtung (*f.*). **2**

(*economia*) Obligation (*f.*).

òbligh *m.* Verpflichtung (*f.*), Pflicht (*f.*).

oblighé *v. t. 1* verpflichten. **2** (*costrenze*) zwingen.

obliteré *v. t.* entwerthen.

òca *f.* Gans (*f.*).

ocasion *f.* Gelegenheit (*f.*).

ocasional *ag.* gelegentlich.

océan *m.* Ozean (*m.*).

ochëtta *f.* kleine Gans (*f.*).

ocident *m.* Westen (*m.*).

ocorensa *f.* Bedarf (*m.*); **a l'~:** nötigenfalls, im Notfall, bei Bedarf.

oculista *m.* Augenarzt (*m.*).

oculistich *ag.* augenärztlich.

ocupà *ag. 1* (pòst) belegt, besetzt. **2** (*travaj*) beschäftigt.

ocupé **A** *v. t. 1* besetzen. **2**

(*spassi*) wegnehmen. **B** *v. pron.*

ocupesse **1** sich beschäftigen [*èd quaicòs:* mit etw. (*dat.*)]. **2** (*avèj cura*) kümmern [*èd quajcus:* um jdn. (*ac.*)].

òdi *m.* Hass (*m.*).

odié *v. t.* hassen.

odiern *ag.* aktuell, heutig.

odios *ag.* hassenswert.

odor *m.* Geruch (*m.*).

odoré *v. i.* riechen.

ofèis *ag.* beleidigt.

ofèisa *f.* Beleidigung (*f.*).

ofende *v. t.* beleidigen.

ofensiv *ag.* beleidigend.

oferta *f.* Angebot (*n.*).

oficin-a *f.* Werkstatt (*f.*).

ofrì *v. t.* anbieten.

oget *m.* Gegenstand (*m.*).

ogetiv *ag.* objektiv.

ògni *ag. indef.* jeder, jede, jedes; ~ **mes'ora**: alle halbe Stunde.

ognidun *pron. indef.* jeder, jedermann.

Olanda *f.* Holland (*n.*).

olandèis **A** *m.* (abitant) Holländer.

B *ag.* holländisch. **C** *m.* (lenga) Holländisch(e) (*n.*).

oleos *ag.* ölig.

olié *v. t.* ölen.

oliera *f.* Menage (*f.*).

olimpiade *f.* Olympiade (*f.*).

olimpich *ag.* olympisch.

oliv *m.* Olivenbaum (*m.*).

oliva *f.* Olive (*f.*).

oloch *m.* Waldkauz (*m.*).

Ols (*pais* / Dorf) Oulx.

T 3.120 Einwohner (2007);
geographische Lage: 70 km
westlich von Turin; 1.121 Meter
ü. d. M.

oltra **A** *prep.* **1** (quantità) neben
[+ *dat.*]. **2** (soens dnans a 'd
nùmer) über [+ *ac.*]. **3** (temp)
länger als. **4** (stat an leu) jenseits
[+ *gen.*]. **B** *av.* **1** weiter. **2**
(temp) später.

oltragé *v. t.* beleidigen.

oltragi *m.* Beleidigung (*f.*).

oltragios *ag.* beleidigend.

oltrapi *av.* außerdem, ferner.

òm *m.* **1** (mas-cc) Mann (*m.*). **2**
(pèrson-a) Mensch (*m.*); ~ **èd**

siensa *m.* Wissenschaftler (*m.*).

omagi *m.* **1** (*regal*) Geschenk (*n.*).
2 (*rispet*) Hochachtung (*f.*).

ombra *f.* Schatten (*m.*); a l'~: im

Schatten.

ombrelon *m.* großer
Sonnenschirm (*m.*).

ombros *ag.* schattig.

ombrosità *f.* Dunkel (*n.*).

Omegna (*sità* / Stadt) Omegna.

T 16.040 Einwohner (2007);
geographische Lage: 130 km
nordöstlich von Turin; 295
Meter ü. d. M. Lateinischer
Name: Voemenia. Kirche des
heiligen Ambrosius (13. Jhdt.).
Die Stadt liegt am nördlichen
Rand des Orta-Sees.

omelèt *f.* Omelett (*n.*).

omertà *f.* (auch **omèrtà**)

Verschwiegenheit (*f.*).

omètte *v. t.* unterlassen,
weglassen.

omissidi *m.* Mord (*m.*).

omission *f.* Weglassung (*f.*),
Unterlassung (*f.*).

òmmi *inter.* du lieber Himmel!

òm(o) *m.* **1** (mas-cc) Mann (*m.*). **2**
(pèrson-a) Mensch (*m.*); ~ **èd**
siensa *m.* Wissenschaftler (*m.*).

omogeni *ag.* gleichartig.

omologhé *v. t.* zulassen,
genehmigen.

omònim **A** *ag.* gleichnamig. **B** *m.*
Homonym (*n.*).

onda *f.* Welle (*f.*), Woge (*f.*).

óndes *ag. num.* elf.

ondolé *v. t.* wellen.

onest *ag.* ehrlich, redlich.

onestà *f.* (auch **onèstà**)
Ehrlichkeit (*f.*).

ongia *f.* Fingernagel (*m.*).

onipotensa *f.* Allmacht (*f.*).
onipotent *ag.* allmächtig.
onomàstich *m.* Namenstag (*m.*).
onor *m.* Ehre (*f.*).
onorabilità *f.* Ehrbarkeit (*f.*).
onorari *m.* Honorar (*n.*).
onoré *v. t.* ehren.
onorifich *ag.* Ehren- (*pref.*).
onze *v. t.* **1** schmieren. **2** (*fig.*) schlagen, verprügeln.
opach *ag.* matt.
òpera *f.* **1** Werk (*n.*). **2** (*mùsica*) Oper (*f.*).
operaj *m.* Arbeiter (*m.*).
operassion *f.* **1** (*med. matem.*) Operation (*f.*). **2** (*procediment*) Vorgang (*m.*).
operator *m.* Bediener (*m.*).
operé *v. t.* **1** (*med.*) operieren. **2** (*travajé*) arbeiten.
operëtta *f.* Operette (*f.*).
operos *ag.* fleißig, arbeitsam.
opinàbil *ag.* diskutierbar.
opinion *f.* Meinung (*f.*); **second mia** ~: meiner Meinung nach.
opon-e **A** *v. t.* entgegenhalten, entgegensetzen; ~ **resistensa**: Widerstand leisten. **B** *v. r.* **oponse** sich widersetzen [*a quajcun/quaicòs*: jdm/etw. (*dat.*)].
oportun *ag.* passend, zweckmäßig, angemessen.
oportunism *m.* Opportunismus (*m.*).
oportunistà *m.* Opportunist (*m.*).
oportunità *f.* Chance (*f.*), Möglichkeit (*f.*).

oposission *f.* **1** (*resistensa*) Widerstand (*m.*). **2** (*polìtica*) Opposition (*f.*).
opòst *ag.* **1** (*an faccia*) gegenüberliegend. **2** (*contrari*) gegensätzlich.
opression *f.* Unterdrückung (*f.*).
opprime *v. t.* **1** unterdrücken. **2** (*fig.*) bedrücken.
opsion *f.* Option (*f.*).
opté *v. i.* sich entscheiden [*për quaicòs*: für etw. (*ac.*)].
opura *cong.* oder.
òr *m.* Gold (*n.*).
ora *f.* **1** Uhr, Uhrzeit; **che ~ a l'è**: wieviel Uhr ist es? - **A che ora it ven-e?** um wieviel ~ kommst du? **2** Stunde; **a-i va ancora pì che n'~ fin-a a Stocarda**: noch über eine Stunde bis Stuttgart.
orà *f.* Goldbrasse (*f.*).
oral **A** *ag.* mündlich, Mund- (*pref.*). **B** *m.* (esame) mündliche Prüfung (*f.*).
orangiada *f.* Orangenlimonade (*f.*).
orari *m.* Fahrplan (*m.*); **Gian a varda l'~**: Hans schaut auf den Fahrplan.
orassion *f.* Gebet (*n.*).
orator *m.* Redner (*m.*).
òrbita *f.* **1** (*lun-a*, etc.) Umlaufbahn (*f.*). **2** (*euj*) Augenhöhle (*f.*).
orbital *ag.* orbital.
orbité *v. i.* kreisen, umkreisen.
orchestra *f.* Orchester (*n.*).
orcin *m.* Ohrring (*m.*).

oeuvre *m.* (auch **antipast**)

Vorspeise (*f.*).

ordin *m.* Bestellung (*f.*), Auftrag (*m.*).

ordinari *A ag.* üblich, normal. **B** *m.* Übliche (*n.*).

ordinassion *f.* **1** (*comersi*)

Bestellung (*f.*). **2** (*rel.*)

Ordination (*f.*).

ordiné *v. t.* **1** (*comersi*) bestellen.

2 (*comandé*) befehlen. **3** (*rel.*)

ordinieren.

oréfiss *m.* Juwelier (*m.*).

orfanel *A ag.* verwaist. **B** *m.*

Waise (*f.*).

orgànich *ag.* organisch.

organisassion *f.* Organisation (*f.*).

organisé *A v. t.* organisieren, veranstalten. **B v. r.** **organisesse** sich organisieren.

orgheuj *m.* Stolz (*m.*).

òrgo *m.* (*mùsica*) Orgel (*f.*).

orgojos *ag.* stolz [*èd quajcun/ quaicòs*: auf jdn./etw. (*ac.*)].

oribil *ag.* schrecklich.

orient *m.* Osten (*m.*); **ël medi** ~ : der Mittlere Osten.

oriental *A ag.* östlich. **B** *m.*

Orientale (*m.*).

orientament *m.* Orientierung (*f.*), Ausrichtung (*f.*).

orienté *A v. t.* orientieren,

ausrichten. **B v. pron.**

orientesse sich orientieren.

òrgan *m.* Origanum (*n.*), Origan (*m.*).

òrigin *f.* (*Italianismus*; *altes Piemontesische*: **adoss**)

Ursprung (*m.*).

original *ag.* **1** original. **2**

(*particular*) originell, neuartig.

originalità *f.* Originalität (*f.*).

originari *ag.* **1** stammend. **2**

(*primitiv*) ursprünglich.

orija *f.* Ohr (*n.*).

orijon *pl.* Mumps (*m.*).

orin-a *f.* Harn (*m.*).

orisont *m.* Horizont (*m.*).

orisontal *ag.* waagerecht.

orisontalment *av.* waagerecht.

orisonté *A v. t.* ausrichten. **B v.**

pron. **orisontesse** sich

orientieren.

orissi *m.* (*wenig geläufig*)

Gewitter (*n.*).

orlo *m.* **1** (*bòrd*) Rand. **2** (*stòfa*)

Saum (*m.*).

orlògi *m.* Uhr (*f.*); ~ **da pols**:

Armbanduhr.

orma *f.* **1** (*èd pèrson-a e an*

general) Spur (*f.*). **2** (*èd bestia*)

Fährte (*f.*).

Orméa (*pais* / Dorf) Ormea

T 1.868 Einwohner (2007);

geographische Lage: 125 km

südlich von Turin; 736 Meter ü.

d. M.

Oropa (*santuari* / Wallfahrtskirche) Oropa.

T *Geographische Lage*: 80

km nördlich von Turin; 1.180

Meter ü. d. M. Wallfahrtskirche

(13. – 18. Jhdt.).

ors *m.* Bär (*m.*); ~ **bianch**: Eisbär.

Orsera-Rociavré (*parch*/Park)

Orsiera-Rocciavré.

- T** *Geographische Lage*: 45 km westlich von Turin; *Bergspitzen*: 2.778 – 2.878 Meter ü. d. M.
- ört** *m.* Gemüsegarten (*m.*); ~ **botànich**: botanischer Garten.
- Òrta** (*pais / Dorf*) Orta San Giulio.
- T** 1.173 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 120 km nordöstlich von Turin; 290 Meter ü. d. M. Orta liegt am gleichnamigen See. Eine Besichtigung der Insel und der romanischen Basilika des heiligen Julius (12. Jhdt.) ist empfehlenswert.
- ortagi** *m./pl.* Gemüse (*n.*).
- ortija** *f.* (auch **urtija**) Brennessel (*f.*).
- ortolan** *m.* Gemüsehändler (*m.*).
- ortopedia** *f.* Orthopädie (*f.*).
- ortopédich** **A** *ag.* orthopädisch. **B** *m.* Orthopäde (*m.*).
- osel** *m.* Vogel (*m.*).
- ospidal** *m.* Krankenhaus (*n.*); (CH/A) Spital (*n.*).
- ospissi** *m.* Altersheim (*n.*).
- òspit** *m.* Gast (*m.*).
- ospital** *ag.* gastfreundlich.
- ospitalità** *f.* Gastfreundschaft (*f.*).
- òss** *m.* 1 Knochen (*m.*). 2 (fruta) Kern (*m.*).
- òssi** *m.* Müßigang (*m.*).
- òssid** *m.* Oxyd (*n.*).
- osservant** **A** *ag.* (rel.) strenggläubig. **B** *m.* (rel.) Strenggläubige(r) (*m./f.*).
- osservassion** *f.* 1 (*nòta*) Bemerkung (*f.*). 2 (èd quaicòs an moviment/svolgiment) Beobachtung (*f.*).
- osservatori** *m.* Observatorium (*n.*); ~ **astronòmich**: Sternwarte (*f.*).
- osservé** *v. t.* (auch **ossërvé**) 1 bemerken, beobachten. 2 (*rispeté*) einhalten.
- ossession** *f.* (psic.) Obsession (*f.*).
- ossessioné** *v. t.* quälen, bedrängen.
- ostàcol** *m.* Hindernis (*n.*).
- ostacolé** *v. t.* behindern.
- ostagi** *m.* Geisel (*f.*); **pijë quajcun an** ~: jdn. als Geisel nehmen.
- ostaria** *f.* Gaststätte (*f.*), Gastwirtschaft (*f.*).
- ostenté** *v. t.* (auch **ostënté**) zur Schau stellen.
- òstich** *ag.* schwierig, mühsam.
- ostil** *ag.* feindlich.
- ostilità** *f.* Feindschaft (*f.*).
- ostinà** *ag.* hartnäckig.
- ostinassion** *f.* 1 (*esse testard*) Starrköpfigkeit (*f.*). 2 (*përseveransa*) Hartnäckigkeit (*f.*), Beharrlichkeit (*f.*).
- ostinesse** *v. pron.* beharren [*an quaicòs*: auf etw. (*dat.*)].
- òsto** *m.* Restaurant (*n.*), Gasthaus (*n.*).
- otanta** *ag. num.* achtzig.
- otav** *ag.* achte (-r, -s).
- oten-e** *v. t.* erlangen, erhalten.
- òtich** **A** *ag.* optisch. **B** *m.* Optiker (*m.*).
- òtim** *ag.* sehr gut, hervorragend.
- otimism** *m.* Optimismus (*m.*).

otimista **A** *ag.* optimistisch. **B** *m.*

Optimist (*m.*).

otin *m.* Weinberg (*m.*).

otóber *m.* Oktober (*m.*).

oton *m.* Messing (*n.*).

ottonn *m.* (auch **otogn**) Herbst (*m.*); **an** ~, **d'~**: im Herbst.

otus *ag.* **1** (pèrson-a) stumpfsinnig. **2** (matem.) stumpf.

otusità *f.* **1** (pèrson-a) Stumpfsinnigkeit (*f.*).

Ovà (*sità / Stadt*) Ovada.

T 11.875 Einwohner (2007);

geographische Lage: 105 km südöstlich von Turin; 186 Meter ü. d. M. Die Stadt kann ein guter Ausgangspunkt sein, um die (nahezu alle privaten) Schlösser des Gebietes zu besichtigen.

oval *ag.* oval.

overtura *f.* (auch **ovërtura**) Öffnung (*f.*).

òvest *m.* Westen (*m.*); **a** ~ **ëd** **Turin**: westlich von Turin.

ovrié *m.* (wenig geläufig) (*operaj*) Arbeiter (*m.*).

P

pa *av.* nicht, doch nicht; **it l'avras**
~ **por?** Du hast doch nicht etwa
Angst?

pa' *m.* Vati (*m.*).

pach *m.* Paket (*n.*).

pachèt *m.* kleines Paket.

pachidèrma *m.* Dickhäuter (*m.*).

paciada *f.* Fresserei (*f.*).

pacìfich *ag.* friedlich; **Ocean**

Pacìfich: der Pazifische Ozean.

Pacifism *m.* Friedenbewegung
(*f.*).

pacifista **A** *ag.* pazifistisch. **B**
m./f. Pazifist(in) *m./f.*).

paciòch *m.* 1 Wasserpflütze (*f.*). 2
(fig.) Schmassel (*m.*).

padela *f.* 1 Bratpfanne (*f.*),
Pfanne. 2 (për malavi)
Bettpfanne (*f.*).

padron *m.* 1 (travaj) Arbeitgeber
(*m.*). 2 (proprietari) Eigentümer
(*m.*).

paga *f.* Arbeitslohn (*m.*), Lohn
(*m.*).

pagàbil *ag.* zahlbar.

pagament *m.* Zahlung (*f.*).

pagela *f.* Schulzeugnis (*n.*).

paghé *v. t./i.* bezahlen, zahlen.

pàgina *f.* Seite (*f.*); ~ **inissial:**

Startseite; **a** ~ **15:** auf Seite 15.

pàira *m.* Paar (*n.*); **un** ~ **'d**
tisòire: eine Schere; **un** ~ **dè**
scarpe: ein Paar Schuhe.

pairé *v. i.* verfügbar sein, Zeit
haben.

paireul *m.* Kochkessel (*m.*).

pais *m.* 1 Dorf (*n.*). 2 (*Stat.*
nassion) Staat (*m.*).

paisagi *m.* Landschaft (*f.*).

paيسان *m.* 1 (*contadin*) Bauer
(*m.*). 2 (*compaisan*) Landsmann
(*m.*).

paja *f.* Stroh (*n.*).

pajasso *m.* Clown (*m.*).

pajé *m.* Strohhaufen (*m.*).

pal *m.* Pfahl (*m.*), Mast (*m.*).

pala *f.* Schaufel (*f.*); ~ **d'autar:**
Altartafel (*f.*).

palass *m.* Gebäude (*n.*), Palast
(*m.*).

palat *m.* Gaumen (*m.*).

palch *m.* (teatro) Loge (*f.*).

palètta *f.* 1 kleine Schaufel (*f.*). 2
(dij carabinié) Kelle (*f.*).

pàlid *ag.* blass.

palio *m.* (*gara con ij cavaj*)
Pferderennen (*n.*).

palissà *f.* Palisadenwand (*f.*).

palm *m.* (ëd la man) Handteller (*m.*).
palma *f.* Palme (*f.*); **domìnica dle**
Palme: Palmsonntag (*m.*).
paloch *m.* Pfahl (*m.*).
palòt *m.* Holzschäufelchen (*n.*).
palpé *v. t.* 1 betasten. 2 (med.) abtasten.
palpitasson *f.* Herzklopfen (*n.*).
palpité *v. i.* (cheur) klopfen.
paltò *m.* Mantel (*m.*).
palù *f.* Moor (*n.*), Sumpf (*m.*).
pampocèt *m.* Primel (*f.*).
pamporsin *m.* Alpenveilchen (*n.*).
pan *m.* Brot (*n.*); ~ **integral**, ~ **ëd cusiòira:** Vollkornbrot; ~ **bianch:** Weißbrot; ~ **nèir:** Schwarzbrot.
pan-a *f.* Maiskolben (*m.*).
panada *f.* Brotsuppe (*f.*).
pané *A v. t.* 1 (veder pèr es.) beschlagen. 2 (vista pèr es.) trüben. **B v. pron.** **panesse** sich trüben, beschlagen.
panatarìa *f.* (auch **paneterìa**) Bäckerei (*f.*).
panaté *m.* Bäcker (*m.*).
panaton *m.* Panettone (*m.*).
panel *m.* Brett (*n.*), Platte (*f.*), Tafel (*f.*); ~ **ëd comand:** Bedienungstafel.
paneterìa *f.* (auch **panatarìa**) Bäckerei (*f.*).
pànich *m.* Panik (*f.*); **fesse pijé dal** ~: in Panik geraten.
pann *m.* Tuch (*n.*).
panorama *m.* Panorama (*n.*).
pansa *f.* Bauch (*m.*); **a** ~ **mòla:**

auf dem Bauch.
pansera *f.* Bauchbinde (*f.*).
pansëtta *f.* Bauchspeck (*m.*).
pantolon *m.* Dummkopf (*m.*).
pantofle *pl.* Hausschuhe (*pl.*).
pào *f.* (auch **por**) Angst (*f.*), Furcht (*f.*).
papa **A** *m.* Papst (*m.*). **B** *f.* (*mnestra pèr ij cit*) Brei (*m.*).
papà *m.* 1 (*pare*) Vati (*m.*). 2 Papat (*m.*).
papagal *m.* Papagei (*m.*).
papamòla *m.* Weichling (*m.*).
papàver *m.* (auch **basadòna**, **coclicò**) Mohn (*m.*).
papé *m.* (auch **carta**) Papier (*n.*); **ij** ~ (*pl.*): Ausweis (*m.*).
paràbola *f.* 1 (rel.) Gleichnis (*n.*). 2 (*anten-a parabòlica*) Satellitenantenne (*f.*).
parabris *m.* Windschutzscheibe (*f.*).
paracadute *f.* Fallschirm (*f.*).
paracadutista *m.* Fallschirmspringer (*m.*).
paradis *m.* Paradies (*n.*).
paradisiach *ag.* himmlisch.
parafùlmin *m.* Blitzableiter (*m.*).
paragi *pl.* Umgebung (*f.*); **ant ij** ~: in der Umgebung.
paragon *m.* Vergleich (*m.*); **an** ~ **a:** im Vergleich zu (+ dat.).
paragonansa *f.* Vergleich (*m.*).
paragoné *v. t.* vergleichen.
paràgraf *m.* Paragraph (*m.*), Abschnitt (*m.*).
paralel **A** *ag.* parallel. **B** *m.* Breitenkreis (*m.*).

- paralisà** *ag.* gelähmt.
paralisé *v. t.* lähmen.
paràlisi *f.* Lähmung (*f.*).
paralum *m.* Lampenschirm (*m.*).
parament *m.* (rel.) Paramente (*pl.*).
parapet *m.* (nav) Reling (*f.*).
parassit *m.* Parasit (*m.*), Ungeziefer (*n.*), Schmarotzer (*m.*).
parassol *m.* Sonnenschirm (*m.*).
parastr *m.* Stiefvater (*m.*).
paravent *m.* Paravent (*m.*).
parch *m.* Park (*m.*).
parchegg *m.* Parkplatz (*m.*).
parchegé *v. t.* parken.
pare *m.* Vater (*m.*).
paré *v. t.* abwehren, abfangen.
paregé *v. t.* 1 gleichmachen, ausgleichen. 2 (spòrt) unentschieden spielen.
paregg *m.* (spòrt) Unentschieden (*n.*).
parèj *av.* 1 so; **basta** ~: das reicht; **andreu mai a sté ant un brut edifissi** ~: ich werde nie in solch einem häßlichen Block wohnen; **ah, a l'é ~?!** ach, so ist das also?! 2 so ... wie (*Komparativ: Vergleich zu gleichen Graden*): **it ses àut ~ èd mi**: du bist so groß wie ich.
parent *m.* Verwandte (*m./f.*).
parèntesi *f.* Klammer (*f.*); **buté tra** ~: in Klammern setzen.
parié *v. t.* (auch **preparé**) vorbereiten; **giutme a ~ la tàula**: hilf mir beim Tischdecken; **i parioma nòst(r)a valis**: wir packen unseren Koffer.
parifiché *v. t.* gleich stellen, anerkennen.
parin *m.* Pate (*m.*).
Paris *f.* Paris.
parità *f.* Gleichheit (*f.*).
parlament *m.* Parlament (*n.*).
parlé *v. t.* sprechen, reden; **parla pa!** Donnerwetter!
parmesan *m.* Parmesankäse (*m.*).
paròchia *f.* Pfarrei (*f.*).
parochian *m.* Mitglied einer Pfarrgemeinde.
pàroco *m.* Pfarrer (*m.*).
paròla *f.* Wort (*n.*).
parolassa *f.* Schimpfwort (*n.*).
parpaiòla *f.* Marienkäfer (*m.*).
parpajon *f.* (auch **farfala**) Schmetterling (*m.*).
parpèila *f.* Augenglid (*n.*).
parsial *ag.* Teil- (*pref.*).
part *f.* Teil (*m./n.*).
partagé *v. t.* teilen.
parte *v. i.* 1 abfahren. 2 (*con l'avion*) abfliegen; **ch'a scusa, quand ch'a part 'l pròssim avion/aparechio pèr Berlin?** Bitte, wann geht das nächste Flugzeug nach Berlin? 3 (*motor*) anspringen.
partecipassion *f.* Teilnahme (*f.*), Beteiligung (*f.*).
partecipé *v. t.* teilnehmen [*a quaicòs*: an etw. (*dat.*)]
partegé *v. i.* Partei nehmen.
partensa *f.* 1 (*veicol èd traspòrt*)

Abfahrt (f.). 2 Abreise.

partì *m.* Partei (f.).

partia *f.* 1 (comersi) Los (n.). 2 (sport) Spiel (n.); **a l'è na ~ cessional**: das ist ein tolles Spiel.

particular *A ag.* besondere (-r, -s), Sonder- (*pref.*). *B m.* Detail (n.), Einzelheit (f.).

partorì *v. t.* gebären.

pas *f.* Friede(n) (m.).

pasi *ag.* ruhig.

Pasqua *f.* Ostern (n.).

pass *m.* 1 Schritt (m.). 2 (an montagna) Pass (m.).

passadoman *av.* übermorgen.

passagi *m.* Durchgang (m.); **esse 'd ~**: auf der Durchreise sein; **stra 'd ~**: Durchgangsstraße; ~

pedonal: Zebrastreifen (m.).

passant *m.* 1 (*pedon*) Passant (m.). 2 (*corèja*) Schlaufe (f.).

passapòrt *m.* Pass (m.).

passarella *f.* Steg (m.).

passarói *ag.* welk.

passaròt *m.* Spatz (m.).

passatemp *m.* Hobby (n.), Zeitvertrieb (m.).

passé *A v. i.* 1 (*a pé*) vorbeigehen, vorübergehen [*dë dnans a quaicòs/quajcun*: an jdm./etw. (dat.)]. 2 (*con un veicol*) vorbeifahren [*dë dnans a quaicòs/quajcun*: an jdm./etw. (dat.)]. 3 (*dzora a'n pont, pèr es.*) gehen [über (ac.)]. 4 (*temp*) vergehen, verbringen; **ah! Come a passa 'l temp!** Ach! Wie die

Zeit vergeht! **B v. t.** 1 (*èl confin clandestinament*) überschreiten. 2 (*èl pan pèr es.*) reichen. 3 (*esam*) bestehen.

passì *A ag.* verwelkt. **B v. i.** verwelken.

passiensa *f.* Geduld (f.).

passient *A ag.* geduldig. **B m.** Patient (m.).

passion *f.* 1 (*soferensa*) Leiden (n.). 2 Leidenschaft (f.).

passionà *ag.* begeistert [*èd quaicòs*: von etw. (dat.)]

passionesse *v. pron.* sich begeistern [*èd quaicòs*: für etw. (ac.)]

passiv *A ag.* passiv. **B m.** Defizit (n.).

past *m.* Mahlzeit (f.).

pasta *f.* 1 Nudeln (*pl.*). 2 (*impast*) Teig (m.).

pastassùita *f.* Nudelgericht (n.).

pastiss *m.* 1 Bescherung (f.). 2 (*gastr.*) Pastete (f.).

pastissaria *f.* Konditorei (f.).

patissé *A v. t.* hinhauen. **B m.** Konditor (m.).

pastor *m.* 1 Hirt (m.). 2 (*religios protestant*) Pastor (m.).

pat *m.* Abkommen (n.), Vereinbarung (f.).

patamòla *m.* Weichei (n.).

patanù *ag.* (auch **patan**, **patao**) nackt.

patarass *m.* Lappen (m.).

patata *f.* Kartoffel (f.).

patagé *v. t.* verhandeln [*quaicòs*: über etw. (ac.)].

patela *f.* Stoß (*m.*).
patent *f.* Führerschein (*m.*).
patèrla *m.* (auch **patin**)
 Schlappen (*m.*), Hausschuh (*m.*).
patétich *ag.* pathetisch.
pati *v. t.* erleiden.
patin *m.* (auch **patèrla**)
 Schlappen (*m.*), Hausschuh (*m.*).
patiné **A** *v. t.* patinieren. **B** *v. i.* **1**
 (sla giassa) Schlittschuh laufen.
2 (sla stra) Rollschuh laufen.
patlé *v. t.* schlagen.
patoja *f.* Streife (*f.*).
paton *m.* Stoß (*m.*).
patria *f.* Heimat (*f.*).
patrimòni *m.* Vermögen (*n.*).
patrimonial *ag.* Vermögens-
 (pref.).
patriòta *m./f.* Patriot (*m.*),
 Patriotin (*f.*).
patriòtich *ag.* patriotisch.
patriotism *m.* Patriotismus (*m.*).
patron *m.* Schutzpatron (*m.*).
patuì *v. t.* vereinbaren.
pauros *ag.* **1** (*ch'a l'ha por*)
 furchtsam, ängstlich. **2** (*ch'a fa*
por) fürchterlich.
pàusa *f.* Pause (*f.*).
pàuta *f.* Schlamm (*m.*).
pautass *m.* Morast (*m.*).
pavajon *m.* Pavillon (*m.*).
pavé *m.* Straßenpflaster (*n.*).
paviment *m.* Fußboden (*m.*).
pavon *m.* Pfau (*m.*).
pé *m.* Fuß (*m.*); **andé a ~/'ndé a**
 ~: zu Fuß gehen; **sté an pé:**
 stehen.
pecà *m.* Sünde (*f.*).

pecador *m.* **A** *ag.* sündig. **B** *m.*
 Sünder (*m.*).
pècca *f.* Makel (*m.*).
peché *v. t.* sündigen.
pedagi *m.* Straßengebühr (*f.*).
pedal *m.* Pedal (*n.*).
pedalé *v. t.* in die Pedale treten.
pedan-a *f.* Fußbrett (*n.*).
pedèstal *m.* Sockel (*m.*).
pediatra *m./f.* Kinderarzt (*m.*),
 Kinderärztin (*f.*).
pediatria *f.* Pädiatrie (*f.*).
pediàtrich *ag.* pädiatrisch.
pedicura *f.* Pediküre (*f.*).
pediné *v. t.* beschatten.
pedon *m.* Fußgänger (*m.*).
pedonal *ag.* Fußgänger- (pref.);
passagi ~: Zebrastreifen.
pegior *ag.* schlechter.
pegiorament *m.* Verschlechterung
 (*f.*).
pegioré **A** *v. t.* verschlechtern. **B**
v. i. sich verschlechtern.
pèil *m.* Haar (*n.*).
pèila *f.* Pfanne (*f.*).
peilòt *m.* kleiner Topf.
pèis *m.* Gewicht (*n.*); ~ **brut:**
 Bruttogewicht.
peisé *v. t./i.* wiegen.
pèiver *m.* Pfeffer (*m.*).
pel *f.* **1** Haut (*f.*). **2** (Obst) Schale
 (*f.*).
p(e)là *ag.* (calv) kahl.
pelegrin *m.* Pilger (*m.*),
 Wallfahrer (*m.*).
pelicola *f.* Film (*m.*).
p(e)los *ag.* haarig.
pen-a *f.* **1** Strafe (*f.*). **2** (soferensa)

Leid (*n.*); **a val nen la** ~: es lohnt sich nicht, es ist nicht der Mühe wert.

penalisé *v. t.* Strafpunkte erteilen, mit einer Strafe belegen.

penalista *m.* Strafverteidiger (*m.*).

penalità *f.* Strafpunkt (*m.*).

pende **A** *v. t.* aufhängen, hängen.

B *v. i.* hängen [da *quaicòs*: an etw. (*dat.*)].

pendensa *f.* (auch **pëndensa**)

Gefälle (*n.*), Hang (*m.*).

pëndola *f.* Pendeluhr (*f.*).

pendolé *v. i.* schaukeln.

pené *v. i.* leiden, Schwierigkeiten haben.

p(e)nel *m.* Pinsel (*m.*).

penetrant *ag.* durchdringend.

penetré **A** *v. i.* eindringen. **B** *v. t.* durchdringen.

pénis *m.* Penis (*m.*).

penisola *f.* Halbinsel (*f.*).

penitensa *f.* Buße (*f.*).

pensé *v. t.* (auch **pënsé**) denken; ~ **a quaicòs/ quajcun**: an etwas/jemanden denken.

pension *f.* (auch **pënsion**) Rente (*f.*).

pensionà *m.* (auch **pënsionà**) Rentner (*m.*).

pensionàbil *ag.* **1** (përsôn-a) pensionsberechtigt. **2** Renten- (*pref.*).

pensionament *m.* Versetzung in den Ruhestand, Pensionierung (*f.*).

pensioné *v. t.* (auch **pënsioné**) in den Ruhestand versetzen.

pentiment *m.* Reue (*f.*).

pentisse *v. i.* (auch **pëntisse**) bereuen.

pentné *v. t.* (auch **pëntné**) kämmen.

pentnura *f.* (auch **pëntnura**) Frisur (*f.*).

pento *m.* Kamm (*m.*).

për *prep.* für, zu, durch; ~ **sòn**: deshalb.

pera *f.* Stein (*m.*).

përcentual *f.* Anteil (*m.*), Prozentsatz (*m.*).

përcepi *v. t.* wahrnehmen.

përcession *f.* Wahrnehmungsvermögen (*n.*).

përché **A** *av.* warum; ~ **it bèvenen**? warum trinkst du nicht? **B** *cong.* weil, denn; **i son nen andàit** ~ **i j'era strach**: ich bin nicht gegangen, weil ich müde war.

përcore *v. t.* durchziehen; führen [*quaicòs*: durch etw. (*ac.*)].

përcors *m.* Weg (*m.*), Überfahrt (*f.*).

perde *v. t.* **1** verlieren. **2** verpassen, versäumen; ~ **'l treno**: den Zug versäumen.

përdita *f.* **1** Verlust (*m.*). **2** (ëd gas përs.), Leck (*n.*).

përdon *m.* Vergebung (*f.*).

përdoné *v. t.* vergeben.

përfession *f.* Perfektion (*f.*), Vollkommenheit (*f.*).

përfessioné *v. t.* verbessern.

përfet *ag.* vollkommen, perfekt.

përfid *ag.* böshaft, heimtückisch.

- përfidia** *f.* Heimtücke (*f.*).
përfond *ag.* tief.
përfondità *f.* Tiefe (*f.*).
përforassion *f.* Bohrung (*f.*).
përforé *v. t.* durchbohren.
përfum *m.* Duft (*m.*).
përfumà *ag.* duftend.
përgamen-a (*f.*) Pergament (*n.*).
perì *m.* sterben.
pericol *m.* Gefahr (*f.*).
pericolos *ag.* gefährlich.
periferia *f.* Peripherie (*f.*).
periferich *ag.* Rand- (*pref.*).
perimetro *m.* Umfang (*m.*).
period *m.* Periode (*f.*), Zeit (*f.*).
periòdich *ag.* periodisch.
perla *f.* Perle (*f.*).
përlì *av.* irgendwo, irgendwohin;
 da ~: irgendwoher.
përmalos *ag.* empfindlich,
 übelnehmerisch.
permanent *ag.* (auch **përmanent**)
 Dauer- (*pref.*), dauernd, ständig.
permanente *ag.* (auch
 përmamente) (*ai cavèj*)
 Dauerwelle (*f.*).
përmess *m.* Erlaubnis (*f.*).
përmëtte *v. t.* erlauben, gestatten,
 zulassen.
përmisiv *ag.* permissiv.
përmisività *f.* Permissivität (*f.*).
përnnoté *v. i.* übernachten.
però *cong.* aber, jedoch.
përpencolar *ag.* senkrecht.
përpless *ag.* unentschlossenend.
përquisì *v. t.* durchsuchen.
përquisission *f.* Durchsuchung
 (*f.*).
- përro** *m.* Meerschweinchen (*n.*).
përsecussion *f.* Verfolgung (*f.*).
përseguité *v. t.* verfolgen.
përseveransa *f.* Beharrlichkeit
 (*f.*).
përseveré *v. i.* beharren [*an*
 quaicòs: auf etw. (*dat.*)].
përsi *m.* Pfirsich (*m.*).
përsiste *v. i.* verharren [*dzora a*
 quaicòs: auf etw. (*dat.*)].
përson-a *f.* Mensch (*m.*), Person
 (*f.*); **ëd** ~: persönlich (*av.*).
përsonagi *m. 1* Persönlichkeit (*f.*).
 2 (*antèrpret ëd na stòria*)
 Gestalt (*f.*).\
- përsonal** *ag.* persönlich.
përsonalità *f.* (an *tuti i sens*)
 Persönlichkeit.
përsuade *v. t.* überzeugen.
përtant *cong.* deshalb.
përturbassion *f.* Störung (*f.*).
përturbé *v. t.* stören, verwirren.
përtus *m.* Loch (*n.*), Bohrung (*f.*).
përtusé *v. t.* durchlöchern.
përvade *v. t.* durchdringen.
përven-e *v. i.* gelangen, kommen.
pervers *ag.* (auch **përvèrs**)
 niederträchtig.
përzon *f.* Kerker (*m.*), Gefängnis
 (*n.*), Zuchthaus (*n.*).
përzoné *m.* Gefangene (*m.*).
pes *m.* schlimmer.
pesant *ag.* schwer.
pësca *f.* Fischfang (*m.*), Angeln
 (*n.*), Fischerei (*f.*); ~ **d'anguile**:
 Aalfang.
pësché *v. t.* angeln.
pëss *m.* Fisch (*m.*).

pëssia *f.* 1 Zange (*f.*). 2 (cosmesi) Pinzette (*f.*).

pëssié *v. t.* kneifen.

pëssim *ag.* sehr schlecht.

pessimism *m.* Pessimismus (*m.*).

pessimista *m./f.* Pessimist (*m.*).

pessimistisch *ag.* pessimistisch.

pest *f.* Pest (*f.*).

pét *m.* Brust (*f.*).

pèt *m.* Furz (*m.*).

petard *m.* Knallfrosch (*m.*).

peui *av.* 1 dann, danach. 2 (*pì tard*) später.

pì *av.* mehr; ~ **àut**: höher.

pian *A m.* 1 (*proget*) Plan (*m.*), Konzept (*n.*); ~ **regolator**: Bebauungsplan. 2 (*edifissi*) Stockwerk (*n.*); **avèj 'l quint** ~ **da fité**: leichtsinnig sein. 3 Ebene (*f.*). **B ag.** 1 flach, eben. 2 (*velocità*) langsam.

pian(o) *m.* Klavier (*n.*).

pian-a *f.* Ebene (*f.*).

pianà *f.* Spur (*f.*).

piané *v. t.* hobeln.

pianela *f.* Fliese (*f.*).

pianeròtel *m.* Treppenabsatz (*m.*).

pianeta *m.* Planet (*m.*).

pianificassion *f.* Planung (*f.*).

pianifiché *v. t.* planen.

pianista *m.* Klavierspieler (*m.*).

pianta *f.* Pflanze (*f.*), Baum (*m.*).

piantagion *f.* Pflanzung (*f.*).

pianté *v. t.* 1 pflanzen. 2 (*na spin-a*) einstecken.

pianura *f.* Ebene (*f.*).

piasèivol *ag.* angenehm.

piasèj *v. i.* 1 gefallen; **ël film a**

l'ha piasume verament tant:

der Film hat mir sehr gut gefallen. 2 (*mangé*) schmecken.

piasi *m.* Gefallen (*m./n.*); **për** ~: bitte.

piassa *f.* Platz (*m.*); **brut an fassa, bel an** ~: hässliches Entlein, schönes Fräulein. (*Diese piemontesische Redensart wird verwendet, um zu behaupten, dass ein hässliches Kind ein schöner Mann oder eine schöne Frau sein wird.*)

piassé *A v. t.* aufstellen. **B v. pron.** **piassesse** (*spòrt*) sich platzieren

piastra *f.* Platte (*f.*).

piastrela *f.* Fliese (*f.*).

piat *m.* (auch **tond**) Teller (*m.*).

piataforma *f.* Plattform (*f.*).

piati *v. t.* abflachen.

piatlin *m.* Untertasse (*f.*); ~ **da café**: Untertasse.

picant *ag.* pikant.

pich *m.* 1 (*ornit.*) Specht (*m.*). 2 (*picon*) Spitzhacke (*f.*).

piché *v. t.* schlagen.

picinin *A ag.* klein. **B m. Kind (*n.*).**

pié *v. t.* (auch **pijé**) nehmen (nahm, genommen).

piega *f.* Falte (*f.*).

pieghé *v. t.* biegen, falten.

pieghèivol *ag.* biegsam.

Piemont *m.* Piemont (*n.*).

piemontèis *A m.* (abitant)

Piemontese. **B ag.**

piemontesisch. **C m.** (*lenga*)

- Piemontesisch(e) (n.).
- pien** *ag.* voll.
- pietà** *f.* Mitleid (n.), Erbarmen (n.).
- pietos** *ag.* 1 barmherzig. 2 (stat) bemitleidenswert.
- pieuva** *f.* Regen (m.).
- pieuve** *v. i.* regnen; **a pieuv a verse:** es regnet in Strömen.
- pigher** *ag.* faul.
- pigneul** **A** *ag.* kleinlich. **B** *m.* Kleinkrämer (m.).
- pigrissia** *f.* Faulheit (f.).
- pijé** *v. t.* nehmen.
- pilòta** *m.* Lotse (m.), Pilot (m.).
- piloté** *v. t.* 1 (avion) führen. 2 (màchina) fahren. 3 (nav) lotsen.
- pin** *m.* Kiefer (f.).
- pinacoteca** *f.* Pinakothek (f.).
- Pinareul** (sità / Stadt) Pinerolo.
- T** 35.143 Einwohner (2007); *geographische Lage:* 35 km südwestlich von Turin; 376 Meter ü. d. M. Der Dom wurde im Jahr 1044 begonnen und im 15. Jahrhundert beendet. Kirche des heiligen Moritz. Palazzo d'Acaja (14. Jhd.).
- pinera** *f.* Pinienwald (m.).
- pinse** *pl.* Zange (f.).
- pinton** *m.* große Flasche [in der Regel 2 Liter].
- piòla** *f.* Wirtshaus (n.).
- piomb** *m.* Blei (n.).
- pionié** *m.* Pionier (m.).
- pior** *m.* Weinen (n.).
- pioré** *v. t./i.* weinen.
- piòsna** *f.* (meistens für Frauen gebraucht) Quenglerin.
- piòta** *f.* Pfote (f.).
- pipa** *f.* Pfeife (f.).
- pipi** *m.* Küchlein (n.).
- pireul** *m.* Kochtopf (m.).
- pissacan** *m.* Giftpilz (m.).
- pissé** *v. i.* pissen.
- pissèt** *m.* Spitze (f.).
- pista** *f.* Bahn (f.), Piste (f.).
- pisté** *v. t.* treten, zertreten.
- pistòla** *f.* Pistole (f.).
- piston** *m.* Kolben (m.).
- pitansa** *f.* Speise (f.).
- pito** *m.* 1 Truthahn (m.). 2 (fig.) Mimose (f.), überempfindlicher Mensch.
- pitor** *m.* Maler (m.).
- pitòst** *av.* 1 (preferibilment) eher, lieber. 2 (bastansa) ziemlich.
- pitura** *f.* 1 Malerei (f.). 2 (quàder) Gemälde (n.).
- piturè** *v. t.* 1 (quàder) malen. 2 (dé la vèrnis) (an)streichen.
- piuma** *f.* Feder (f.).
- piumé** *v. t.* entfedern.
- plà** *ag.* (calv) kahl.
- placa** *f.* 1 Platte (f.). 2 (dent) Belag (m.).
- plagé** *v. t.* plagiiieren.
- plandron** *m.* Faulpelz (m.).
- plandroné** *v. t.* faulenzten.
- plasmé** *v. t.* gestalten, formen.
- plàstica** *f.* Kunststoff (m.).
- plàtin** *m.* Platin (n.).
- platò** *m.* Kiste (f.).
- plé** *v. t.* schälen.
- pleuja** *f.* Schale (f.).
- pliné** *v. t.* zwicken.

plissa *f.* 1 Fell (*n.*). 2 (indument) Pelz (*m.*).

pluch *m.* Haar (*n.*).

plural *m.* Mehrzahl (*f.*), Plural (*m.*).

pnansëmmo *m.* (auch **prënsëmmo**, **erborenta**) Petersilie (*f.*).

pneumàtich **A** *ag.* pneumatisch. **B** *m.* Reifen (*m.*).

pòch *ag. indef.* wenig; **un** ~: ein wenig, ein bisschen; **tra** ~: in Kürze.

podèj *v. modal* können, dürfen.

poder *m.* Landgut (*n.*).

poé *v. t.* beschneiden.

poesia *f.* Gedicht (*n.*).

poeta *m.* Dichter (*m.*).

poétich *ag.* poetisch, dichterisch.

pogé **A** *v. t.* lehnen, anlehnen. **B** *v. r.* **pogesse** sich lehnen [*a quaicòs*: auf etw. (*ac.*)]; ~ **andaré**: sich zurücklehnen; **as pògia andaré (an) sla cadrega**: sie/er lehnt sich in ihrem/seinem Stuhl zurück.

pogiabras *m.* Armlehne (*f.*).

pogieul *m.* Balkon (*m.*).

pòis *m.* Erbse (*f.*).

poj *m.* Laus (*f.*).

polastr *m.* Huhn (*n.*).

poléder *m.* Fohlen (*n.*).

polémica *f.* Polemik (*f.*).

polémich *ag.* polemisch.

polemisé *v. t.* polemisieren.

Polens (*pais* / Dorf) Pollenzo.

T Geographische Lage: 45 km südöstlich von Turin; ca. 280

Meter ü. d. M. 1762 wurde das Schloss von Pollenzo Eigentum des savoyischen Hauses. Der Schöpfer des Parks ist der Deutsche Xavier Kurt (siehe auch **Racunis**). In einem Gebäude neben dem Schloss befindet sich die „Slow food“-Universität (einzige Universität dieser Art in der Welt), ein ausgesuchtes Restaurant, ein vier-Sterne-Hotel und die „Weinbank“.

polenta *f.* (gastr.) Polenta (*f.*).

pòles *m.* Daumen (*m.*).

polid *ag.* rein, sauber.

polidé *v. t.* reinigen, putzen.

polissia *f.* Sauberkeit (*f.*), Reinigung (*f.*).

polissiòt *m.* Polizist (*m.*).

politica *f.* Politik (*f.*).

politich **A** *m.* Politiker (*m.*). **B** *ag.* politisch.

polmon *m.* Lunge (*f.*).

polmonite *f.* Lungenentzündung (*f.*).

pòlo *m.* Pol (*m.*).

polonèis **A** *m.* (abitant) Pole (*m.*).

B *ag.* polnisch. **C** *m.* (lenga) Polnisch (*n.*).

Polònia *f.* Polen (*n.*).

polpa *f.* Fleisch (*n.*).

pols *m.* 1 (*bati*) Puls (*m.*). 2 (*articolassion ëd la man*) Handgelenk (*n.*).

polsassion *f.* Pulsschlag (*m.*).

polsin *m.* Manschette (*f.*).

poltron-a *f.* Sessel (*m.*).

pom *m.* Apfel (*m.*); ~ **podògn**:
Quitte (*f.*); ~ **granà**: Granatapfel
(*m.*).

pomada *f.* Salbe (*f.*).

pompa *f.* Pumpe (*f.*).

pompé *v. t.* pumpen.

pompelm *m.* Pampelmuse (*f.*).

pompista *f.* Feuerwehrmann (*m.*);

ij ~: die Feuerwehr.

ponderé *v. t.* erwägen.

ponsùe (*pl.*) Akne (*f.*).

pont *m.* Brücke (*f.*).

pontà *f.* **1** (*scomëssa*) Einsatz
(*m.*). **2** (TV, radio) Fortsetzung
(*f.*).

ponta *f.* Spitze (*f.*).

Pontcianal (*pais / Dorf*)

Pontechianale.

T 206 Einwohner (2007);
geographische Lage: 95 km
südwestlich von Turin; 1.610
Meter ü. d. M.

ponté *v. t.* **1** (*orienté*) richten. **2**
(*indiché*) zeigen. **3** (*scomëtto*)
setzen, wetten [*su quaicòs*: auf
etw. (*ac.*)].

pontijos *ag.* sorgfältig.

pontù *ag.* spitz.

pontual *ag.* pünktlich.

pontualisé *v. t.* präzisieren.

pontura *f.* Impfung (*f.*).

ponze *v. t.* stechen.

pòpol *m.* Volk (*n.*); ~ **frel**:
Brudervolk.

popolar *ag.* Volks- (*pref.*).

popolassion *f.* Bevölkerung (*f.*).

por *f.* (auch **pào**) Angst (*f.*),
Furcht (*f.*); **avèj** ~: fürchten.

pòr *m.* Lauch (*m.*).

porèt *m.* Warze (*f.*).

porsion *f.* Portion (*f.*).

porslan-a *f.* Porzellan (*n.*).

pòrt *m.* Hafen (*m.*).

portà *f.* Gericht (*n.*).

pòrta *f.* Tür (*f.*).

portaciav *m.* Schlüsseletui (*n.*).

portada *f.* Gericht (*n.*), Gang (*m.*).

portafeuj *m.* Brieftasche (*f.*).

portamonede *m.* Portmonee (*n.*).

portantin-a *f.* Tragsessel (*m.*).

portapach *m.* Gepäckträger (*m.*).

portapachèt *m.* Klatschmaul (*n.*).

portaritrat *m.* Bilderrahmen (*m.*).

portàtil **A** *ag.* tragbar. **B** *m.*

(*inform.*) Laptop (*m.*).

portavos *m.* Sprecher (*m.*).

porté *v. t.* bringen, tragen; **it èm**

porte fin-a a la stassion?

Nimmst du mich bis zum
Bahnhof mit?

pòrti *m.* Arkade (*f.*).

portié *m.* **1** (*d'un palass*)

Hausmeister (*m.*), Pförtner (*m.*),

Hauswart (CH) (*m.*). **2** (*gieugh*

dël balon) Torwart (*m.*).

portiera *f.* Pförtnerin (*f.*),

Hausmeisterin (*f.*).

portineria *f.* Pförtnerstelle (*f.*).

porton *m.* Tor (*n.*).

portugal *m.* Apfelsine (*f.*).

posade *f.* *pl.* Besteck (*n.*).

posé *v. t.* stellen, legen.

posission *f.* Lage (*f.*), Position (*f.*).

positiv *ag.* positiv.

poss *m.* Brunnen (*m.*).

possé *v. t.* schieben.

possede v. t. besitzen.
possediment m. Besitztum (n.).
possess m. Besitz (m.).
possibil ag. möglich.
possibilità f. Möglichkeit (f.).
posson m. (heftiger) Stoß (m.).
pòst m. Ort (m.), Platz (m.), Stelle (f.); **al prim** ~: an erster Stelle.
pòsta f. Post (f.).
postal ag. Post- (pref.).
postegé v. t. parken.
postegg m. Parkplatz (m.).
posticipé v. t. verschieben.
postin m. Briefträger (m.).
potàbil ag. trinkbar.
potagé m. Herd (m.).
potensa f. 1 Macht (f.). 2 (rendiment) Leistung (f.).
potensial ag. potenziell.
potent ag. mächtig.
pòver ag. arm.
pó(v)er f. Staub (m.).
povertà f. Armut (f.), Elend (n.).
povron m. Pfefferschote (f.).
povronin m. Paprikaschote (f.).
pra m. Wiese (f.).
Pragelà (país / Dorf) Pragelato.
T 690 Einwohner (2007);
geographische Lage: 75 km westlich von Turin; 1.521 Meter ü. d. M. Obwohl Pragelato in Piemont liegt, spricht man hier wegen der Nähe mit Frankreich nicht mehr Piemontesisch, sondern eine typische Mundart. Der lokale Name ist: Pradzalà. Wunderschöne Berge umgeben Pragelato (Albergian, La

Rognosa, usw.). Wenn man in Richtung Sestriere fährt, findet man auf der linken Seite das schöne Troncea-Tal. Ein (langer) Spaziergang ist empfehlenswert.

Pralorm (país / Dorf) Pralormo.

T 1.900 Einwohner (2007);
geographische Lage: 30 km südöstlich von Turin; 303 Meter ü. d. M. Jedes Frühjahr wird in den Gärten des Schlosses von Pralormo eine schöne Blumenveranstaltung organisiert.

pràtica f. 1 (esperienza) Erfahrung (f.). 2 (document) Akten (pl.).

pràtich ag. 1 praktisch. 2 (còmod) zweckmäßig.

pratiché v. t. 1 ausüben. 2 (spòrt) treiben.

preavis m. Vorankündigung (f.), Voranmeldung (f.), Frist (f.).

precari ag. provisorisch.

precaussion f. Vorsicht (f.), Vorichtsmaßnahme (f.).

precedensa f. Vorrang (m.), Vorfahrt (f.).

precedent ag. vorhergehend, vorherig, vorige (-r, -s).

precedi v. t. vorangehen.

precipissi m. (auch **pressipissi**) Abgrund (m.).

precipité A v. t. stürzen, hinabstürzen. B v. pron.

precipitesse sich stürzen.

precis ag. genau.

precisassion *f.* Präzisierung (*f.*).

precisé *v. t.* präzisieren, genau angeben.

precision *f.* Genauigkeit (*f.*).

preda *f.* Raub (*m.*).

predi *v. t.* vorhersagen.

prèdica *m.* Predigt (*f.*); **da che pùlpit a ven-a la ~!**

Ausgerechnet er will eine Moralpredigt halten!

prediché *v. t./i.* predigen.

predispon-e *v. t.* vorbereiten, einrichten.

predisposission *f.* Neigung (*f.*).

prefassion *f.* Vorwort (*n.*).

preferensa *f.* Vorliebe (*f.*), Vorzug (*m.*).

preferi *v. t.* vorziehen, lieber haben

prefet *m.* Präfekt (*m.*).

prefetura *f.* Präfektur (*f.*).

prefiss *m.* (tel.) Vorwahl (*f.*).

preghé *v. t./i.* 1 (Nosgnor) beten [Nosgnor: zu Gott (dat.)] 2 (përson-e) bitten [*quajcun për quaicòs*: (jdn. um etw. (ac.))].

preghiera *f.* Gebet (*n.*).

pregi *m.* Wert (*m.*).

pregià *ag.* wertvoll.

pregiudicà *m./f.* Vorbestrafte (*m./f.*).

pregiudissi *m.* Vorurteil (*n.*).

prego *inter.* bitte.

preistòria *f.* Vorgeschichte (*f.*).

prèive *m.* (Südpiemont: **preve**) Priester (*m.*).

prelevament *m.* 1 Entnahme (*f.*). 2 (finans.) Abhebung (*f.*).

prelevé *v. t.* 1 entnehmen. 2 (sòld) abheben. 3 (sangh) entnehmen, abnehmen.

prelibà *ag.* köstlich.

preliev *m.* 1 Entnahme (*f.*). 2 (sòld) Abhebung (*f.*).

premètte *v. t.* voraussetzen.

premi *m.* 1 (assicurassion) Prämie (*f.*). 2 (ant na gara) Preis (*m.*).

premiassion *f.* Preisverleihung (*f.*).

premié *v. t.* belohnen.

preminensa *f.* Vorrang (*m.*).

preminent *ag.* hervorragend.

premura *f.* Eile (*f.*); **avèj ~:** in Eile sein.

prenotassion *f.* Buchung (*f.*), Reservierung (*f.*).

prenoté *v. t.* buchen, reservieren, vorbestellen.

prënsëmmo *m.* (auch **pnansëmmo, erborenta**) Petersilie (*f.*).

preocupassion *f.* Sorge (*f.*), Kummer (*m.*).

preocupesse **A** *v. pron.* sich sorgen [*ëd/për quaicùn/quaicòs*: (um jdn./etw. (ac.))].

preparassion *f.* Vorbereitung (*f.*).

preparé *v. t.* (auch **parié**) vorbereiten.

prepotensa *f.* Präpotenz (*f.*).

prepotent **A** *ag.* rechthaberisch. **B** *m.* Rechthaber (*m.*).

prerogativa *f.* Vorrecht (*n.*).

presa *f.* Steckdose (*f.*).

presagi *m.* Vorahnung (*f.*).

prescrission *f.* 1 (med. për es.)

Verschreibung (f.). 2 (legal)

Verjährung (f.). 3 (*nòrma*)

Vorschrift (f.).

prescrive v. t. verschreiben,
vorschreiben.

presensa f. Anwesenheit (f.).

presensié v. t. (auch **presënsié**)
beiwohnen, teilnehmen.

present A ag. 1 (*ch'à-i é*)
anwesend. 2 (*atual*) gegenwärtig.
B m. Gegenwart (f.).

presentassion m. Vorstellung (f.).

presenté A v. t. (auch **presënté**)
vorstellen. B v. pron.

presentesse (auch **presëntesse**)
sich vorstellen.

presentiment m. Vorgefühl (n.).

presepi m. Krippe (f.).

preservé v. t. (auch **presërvé**)
bewahren.

préside m. Schulleiter (m.).

presidensa f. Präsidentschaft (f.).

president m. Präsident (m.).

press prep. 1 in der Nähe (+ gen.)
(*stat*). 2 in die Nähe (+ gen.)
(*moviment*).

pressa f. (auch **spressa**) 1 Eile
(f.), Hast (f.); **i deuv fé an** ~: ich
muß mich beeilen. 2 (*técn.*)
Presse (f.).

pressé v., t. drängen.

pressi m. Preis (m.).

pressia f. Nudelholz (n.).

pressiari m. Presiliste (f.).

pression f. Druck (m.); ~ **dël**
sangh, ~ **arteriosa**: Blutdruck; ~
àuta: Hochdruck; ~ **bassa**:
Niedriddruck.

pressios ag. wertvoll, kostbar.

pressiosità f. Kostbarkeit (f.),
Wert (m.).

pressipissi m. (auch **precipissi**)
Abgrund (m.).

prest av. 1 (*an brev temp*) bald. 2
(*a la matin*) früh. 3 (*an pressa*)
schnell, rasch.

prèsté v. t. 1 leihen. 2 (*agiut pèr*
es.) leisten.

prèstigiador m. Zauberkünstler
(m.).

prèstigios ag. bedeutend,
rennomiert.

prèstit m. Ausleihe (f.), Darlehen
(n.).

presume v. t. annhemen.

presumibil ag. vermutlich.

presunsion f. 1 Überheblichkeit
(f.). 2 (*suposission*) Vermutung
(f.).

presuntos ag. überheblich.

presupon-e v. t. vermuten.

presupòst m. Voraussetzung (f.).

pretèisa f. Anspruch (m.),
Forderung (f.).

pretende v. t. verlangen, fordern,
in Anspruch nehmen.

pretendent m. Anwärter (m.).

pretest m. Ausrede (f.).

pretor m. Amtsrichter (m.).

preus(s) f. Furche (f.).

preuva f. Test (m.), Versuch (m.),
Prüfung (f.).

prevalèj v. i. 1 überwiegen. 2
(*contra ij nemis*) siegen [*contra*
quajcun: über jdn. (ac.)].

prevalensa f. 1 (*magioransa*)

- Mehrheit (f.). 2 (*priorità*)
Vorrang (m.).
- prevaricassion** f.
Machtmissbrauch (m.).
- prevariché** v. t. seine Macht missbrauchen.
- prevēdde** v. t. voraussehen.
- preven-e** v. t. verhüten.
- prevension** f. Verhütung (f.).
- preventiv** A ag. vorbeugend. B m. Kostenvoranschlag (m.).
- previdensa** f. 1 (*previdensa social*) Sozialversicherung (f.). 2 Weitblick (m.).
- prevident** ag. weitsichtig.
- prevision** f. Vorhersage (f.).
- previst** ag. erwartet.
- prim** ag. erste (-r, -s).
- prima** A av. früher, vorher. B f. Frühjahr (n.), Frühling (m.); a la ~: im Frühjahr.
- primà** m. 1 Überlegenheit (f.). 2 (spòrt) Rekord (m.).
- primari** A ag. primär. B m. Chefarzt (m.).
- primgénit** A ag. erstgeboren. B m. Erstgeborene (m./f.).
- primissia** f. Rarität (f.).
- primitiv** ag. primitiv.
- principal** A ag. (auch **prinsipal**) Haupt- (*pref.*). B m. Chef (m.).
- prinsi** m. Prinz (m.).
- prinsipi** m. 1 (*inissi*), Beginn (m.), Anfang (m.). 2 (*fundament, valor*), Prinzip (n.).
- prinsipiant** m. Lehrling (m.), Anfänger (m.).
- prior** m. Prior (m.).
- priorità** f. Priorität (f.), Vorrang (m.).
- priv** ag. ~ **ēd**: ohne [+ ac.].
- privà** A ag. privat. B m. Privatmensch (m.).
- privassion** f. 1 (*sacrifissi*) Entbehrung (f.). 2 (*libertà*) Entziehung (f.).
- privatisé** v. t. privatisieren.
- privé** v. t. entziehen, entheben.
- privilegé** v. t. privilegieren, begünstigen.
- privilegi** m. Vorrecht (n.).
- pro** inter. und ob; **i lo savia ~!**
Und ob ich das wusste!
- probàbil** ag. wahrscheinlich.
- probabilità** f. Wahrscheinlichkeit (f.).
- problema** f. Problem (n.).
- problemàtich** ag. problematisch.
- procede** v. i. vorangehen, voranschreiten.
- procediment** m. Vefahren (n.).
- process** m. 1 (dir.) Prozess (m.). 2 (*procediment*) Verfahren (n.), Vorgang (m.).
- processé** v. t. (dir.) prozessieren.
- procession** f. (rel.) Prozession (f.).
- proclamé** v. t. erklären, ausrufen.
- procreassion** f. Zeugung (f.).
- procréé** v. t. zeugen.
- procura** f. 1 (*délega*) Vollmacht (f.). 2 (*ufissi del procurator*) Staatsanwaltschaft (f.).
- procurator** m. (dir.) Staatsanwalt (m.).
- procuré** v. t. 1 (*fornì*) beschaffen, besorgen. 2 (*guaj*) bereiten.

prodigi *m.* außergewöhnliches Ereignis, Wunder (*n.*).
prodigios *ag.* wunderbar, Wunder- (*pref.*).
prodôt *m.* Erzeugnis (*n.*), Produkt (*n.*); ~ **intern brut:** BIP, Bruttoinlandsprodukt.
produ(v)e *v. t.* **1** herstellen, produzieren, erzeugen. **2** (*cause*) verursachen.
produssion *f.* Produktion (*f.*), Herstellung (*f.*).
produtiv *ag.* **1** produktiv. **2** (*ch'a renda*) fruchtbar.
produtor *m.* Hersteller (*m.*), Produzent (*m.*).
profan **A** *ag.* **1** (*nen espert*) unerfahren. **2** (*rel*) gotteslästerlich. **B** *m.* (*inespert*) Laie (*m.*).
profanassion *f.* Schändung (*f.*), Entweihung (*f.*).
profané *v. t.* profanieren, entweihen.
professé *v. t.* bekennen.
professia *f.* Weissagung (*f.*).
profession *f.* **1** (*travaj*) Beruf (*m.*). **2** (*rel.*) Bekenntnis (*n.*).
professionista *m.* Berufstätige (*m./f.*).
professor *m.* Lehrer (*m.*), Professor (*m.*).
profeta *m.* Prophet (*m.*).
profetisé *v. t.* prophezeien.
profil *m.* **1** Umriss (*m.*), Kontur (*f.*). **2** (*ëd na përsôn-a*) Profil (*n.*).
profit *m.* Gewinn (*m.*), Profit (*m.*).

profité *v. i.* profitieren, nutzen.
profond *ag.* tief.
proûfugh **A** *ag.* heimatvertrieben. **B** *m.* Heimatvertriebene (*m./f.*).
proget *m.* Projekt (*n.*).
progeté *v. t.* planen, vorhaben.
programa *f.* Programm (*n.*).
programé *v. t.* planen.
progređi *v. i.* Fortschritte machen.
progress *m.* Fortschritt (*m.*).
projeté *v. t.* vorführen.
projetil *m.* Geschoss (*n.*).
projektor *m.* Projektor (*m.*).
proletari **A** *ag.* proletarisch. **B** *m.* Proletarier (*m.*).
proletarià *m.* Proletariat (*n.*).
prolonghé *v. t.* verlängern.
promëssa *f.* Zusage (*f.*), Versprechen (*n.*).
promëtte *v. t.* versprechen, zusagen; **vàire vòlte i l'eve già promëttu 'd chitela:** wie oft habt ihr schon versprochen aufzuhören?
promeuve *v. t.* **1** (*favori*) fördern. **2** (*scòla*) versetzen.
promòss *ag.* (*scòla*) in die nächste Klasse versetzt.
promossion *f.* **1** (*scòla*) Versetzung (*f.*). **2** (*incentivassion*) Beförderung (*f.*); **asienda 'd ~ turistica:** Fremdenverkehrsverein (*m.*).
promulgé *v. t.* (lege) erlassen.
pronòm *m.* Pronomen (*n.*), Fürwort (*n.*).
pront *ag.* fertig, bereit.
pronté *v. t.* vorbereiten; ~ **la**

- tàula**: den Tisch decken.
- pronunsia** *f.* Aussprache (*f.*).
- pronunsié** *v. t.* aussprechen.
- propaganda** *f.* Propaganda (*f.*).
- propagandé** *v. t.* propagieren.
- propagassion** *f.* Verbreitung (*f.*).
- propaghé** **A** *v. t.* verbreiten, propagieren. **B** *v. r.*
- propaghesse** sich ausbreiten, sich fortpflanzen.
- pròpi** *av.* genau, eben, gerade.
- propissi** *ag.* günstig.
- propon-e** *v. t.* vorschlagen.
- proporsion** *f.* Verhältnis (*n.*), Proportion (*f.*).
- propòsit** *m.* Vorhaben (*n.*), Absicht (*f.*); **ëd** ~: (*con intension*) absichtlich.
- proposta** *f.* Vorschlag (*m.*).
- proprietà** *f.* Eigentum (*n.*).
- proprietary** *m.* Eigentümer (*m.*).
- pròroga** *f.* Aufschub (*m.*).
- proroghé** *v. t.* verschieben.
- pròsa** *f.* Prosa (*f.*).
- prosegue** *v. i.* weitergehen, weitermachen.
- prosequiment** *m.* Fortsetzung (*f.*), Weiterführung (*f.*).
- prosperé** *v. i.* gedeihen.
- prospet** *m.* Übersicht (*f.*).
- prospeté** *v. t.* darlegen.
- prospetiva** *f.* **1** (*ant un disegn*) Perspektive (*f.*). **2** (*situassion futura*) Aussicht (*f.*).
- pròssim** **A** *ag.* nächste (-r, -s). **B** *m.* Nächste (*m./f.*).
- prostitussion** *f.* Prostitution (*f.*).
- prostré** **A** *v. t.* schwächen. **B** *v. r.*
- prostresse** sich auf die Knie werfen.
- protege** *v. t.* schützen.
- proteccion** *f.* Schutz (*m.*).
- protesté** *v. i.* (auch **protésté**) protestieren.
- protocòl** *m.* **1** Protokoll (*n.*). **2** (*feuj*) Kanzleipapier (*n.*).
- protòtip** *m.* Prototyp (*m.*).
- prové** *v. t.* **1** versuchen. **2** (*vesta, braje*) anprobieren. **3** (*prodòt neu*) ausprobieren. **4** (*teatro*) proben. **5** (*tècn.*) prüfen.
- provèdde** *v. i.* sorgen [*a quaicòs*: für etw. (*ac.*)].
- provediment** *m.* (auch **provèddiment**) Maßnahme (*f.*).
- proven-e** *v. i.* kommen.
- Provensa** *f.* Provence (*f.*).
- provensal** **A** *m.* (abitant) Provenzale. **B** *ag.* Provenzalisch. **C** *m.* (*lenga*) Provenzalisch (*n.*).
- proverbi** *m.* Spruch (*m.*), Sprichwort (*n.*).
- proverbial** *ag.* sprichwörtlich.
- providensa** *f.* Vorsehung (*f.*).
- provin** *m.* **1** (TV) Probeaufnahme (*f.*). **2** (*campion*) Muster (*n.*).
- provincia** *f.* Provinz (*f.*).
- provincial** **A** *ag.* Provinz- (*pref.*). **B** *m.* Provinzler (*m.*).
- provinsa** *f.* Provinz (*f.*).
- provisòri** *ag.* vorläufig.
- provista** *f.* Vorrat (*m.*).
- provocassion** *f.* Herausforderung (*f.*).
- provoché** *v. t.* **1** (*causé*)

verursachen. 2 (*sfidé*)

provozieren, herausfordern.

pruca *f.* Perücke (*f.*).

pruché *m.* Friseur (*m.*); ~ **da**

fomna: Damenfriseur.

prudensa *f.* Vorsicht (*f.*).

prudent *ag.* vorsichtig.

pruss *m.* Birne (*f.*).

prussé *m.* (auch **pruss**) Birnbaum (*m.*).

pseudònim *m.* Pseudonym (*n.*).

psicanalista *m.* Psychoanalytiker (*m.*).

psichiatria *m.* Psychiater (*m.*).

psicòlogh *m.* Psychologe (*m.*).

psicòlogich *ag.* psychologisch.

publicament *av.* öffentlich.

publicassion *f.* Veröffentlichung (*f.*).

pùblich *ag.* öffentlich.

publicità *f.* Werbung (*f.*).

pudicissia *f.* Züchtigkeit (*f.*).

pudor *m.* Scham (*f.*).

pugn *m.* Faust (*f.*).

pugnal *m.* Dolch (*m.*).

pùles *f.* Floh (*m.*).

pùlpit *m.* Kanzel (*f.*); **da che ~ a ven-a la prèdica!** Ausgerechnet er will eine Moralpredigt halten!

pulsé *v. t.* pulsen, klopfen.

punasa *f.* Wanze (*f.*).

puni *v. t.* strafen.

punission *f.* Strafe (*f.*), Bestrafung (*f.*).

pupa *f.* Brust (*f.*).

pur *ag.* pur, rein.

pura *av.* **ch'a intra ~:** treten Sie ruhig ein!

purea *f.* Püree (*n.*).

purèssa *f.* Reinheit (*f.*).

purga *f.* Abführmittel (*n.*).

purgateuri *m.* Fegfeuer (*n.*).

purghé *v. t.* ein Abführmittel geben.

purificassion *f.* 1 Reinigung. 2 (*cossien*) Läuterung (*f.*), Reinwaschung (*f.*).

purifiché *v. t.* reinigen.

purtròp *av.* (*Italianismus*; *altes Piemontesische*: **belavans**) leider.

putrefassion *f.* Verwesung (*f.*).

Q

quacià *ag.* zusammengekauert.

quàder *m.* Bild (*n.*), Gemälde (*n.*).

quadern *m.* Heft (*n.*).

quadrà *A ag.* viereckig. *B m.* (*mat.*) Quadrat (*n.*)

quadrant *m.* Quadrant (*m.*).

quadrimestr *m.* Zeitraum von vier Monaten.

quadrimestral *ag.* viermonatig, viermonatlich, Viermonats- (*pref.*).

quaicadun *pron. indef.* jemand.

quàich *ag. indef.* einige.

quaicòs *pron. indef.* etwas.

quaivòlta *av.* manchmal.

quajcun *pron. indef.* 1 jemand. 2 (*quàich*) einige; ~ **dij tò parent:** einige deiner Verwandten.

quajdun *pron. indef.* jemand.

qual *A ag. int.* (auch *chël*) welche (-r, -s). *B pron. int.* welche (-r, -s).

qualificà *ag.* (*për es. tècnich*) qualifiziert, gelernt.

qualifica *f.* 1 (*titol*) Titel (*m.*). 2 Qualifikation (*f.*).

qualificassion *f.* Qualifizierung (*f.*).

qualifiché *v. t.* 1 (*definì*)

kennzeichnen. 2 (*profession*)

qualifizieren.

qualità *f.* Qualität (*f.*).

qualonque *agg. indef.* irgendein.

qualsèssia *agg. indef.* jede (-r -s) beliebige (-r -s).

quand *av.* (auch **quandi**) wann; als; ~ **i l'avìa quindès ann:** als ich fünfzehn Jahre alt war; **për ~ a l'ha invitàne (/anvitàne /ënvitàne) Giòrs?** Für wann hat uns Georg eingeladen?

quantità *f.* Menge (*f.*).

quantonque *cong.* wenn auch.

quaranta *ag. num.* vierzig.

quaranten-a *f.* 1 Quarantäne (*f.*). 2 (*circa quaranta*) etwa vierzig.

quaranteut *ag. num.*

achtundvierzig; **pianté 'n ~:** Krach schlagen.

quarésima *f.* Fastenzeit (*f.*).

quars *m.* Quarz (*m.*).

quart *ag.* vierte (-r, -s).

quarté *m.* Stadtviertel (*n.*); ~

periferich: Vorort (*m.*), Stadtrandviertel, Außenbezirk (*m.*).

quartèt *m.* Quartett (*n.*).

quasi *av.* beinahe, fast, nahezu.

quaté **A** *v. t.* decken, bedecken. **B**

v. r./pron. **quatesse** sich
bedecken.

quatfeuje *m.* vierblättriges

Kleeblatt (*n.*).

quatòrdes *ag. num.* vierzehn.

quatr *ag. num.* vier; **an** ~ **e** ~ **eut**:

in Null Komma nichts; **fé**

quat(r) ciance: ein

Schwätzchen halten.

quefeur *m.* Friseur (*m.*).

querela *f.* Klage (*f.*); **spòrse** ~:

Klage erheben.

quesit *m.* Frage (*f.*).

question *f.* Angelegenheit (*f.*),
Problem (*n.*).

questionari *m.* Fragebogen (*m.*).

questor *m.* Polizeichef (*m.*).

questura *f.* Polizeipräsidium (*n.*).

quindes *ag. num.* fünfzehn.

quindzen-a *f.* etwa fünfzehn.

quint *ag.* fünfte (*-r, -s*).

quintal *m.* Doppelzentner (*m.*).

quintèt *m.* Quintett (*n.*).

quossient *m.* Quotient (*m.*), Rate
(*f.*).

quòta *f.* **1** (*pèrcentual*) Anteil
(*m.*). **2** (*autitùdin*) Höhe (*f.*).

quotidian *ag.* täglich.

R

rabadan *m.* unfähiger und blöder Mensch.

rabarb *m.* Rhabarber (*m.*).

rabastum *m.* Überreste (*pl.*),
Reste wegen einer nicht gut durchgeführten Arbeit (z.B. das Heu nicht gut harken).

rabel *m.* Lärm (*m.*), Radau (*m.*).

rabia *f.* Wut (*f.*), Zorn (*m.*).

rabios *ag.* wütend.

rabòt *m.* Hobel (*m.*).

rachëtta *f.* 1 (spòrt) Racket (*n.*),
Tennisschläger (*m.*). 2 (*rachëtta da fiòca*) Schneeschuh (*m.*).

rachitich *ag.* rachitisch.

ràcola *f.* Erdnuss (*f.*).

racòlt *m.* Ernte (*f.*).

racòlta *f.* 1 Sammlung (*f.*). 2 (për es. Fruta) Ernte (*f.*), Lese (*f.*).

racomandà *f.* (auch **arcomandà**)
Einschreibebrief (*m.*); ~ **con**

rissevuta d'artorn:

Einschreiben mit Rückschein.

racomandassion *f.* Empfehlung (*f.*).

racomandé *v. t.* (auch **arcomandé**) empfehlen.

racont *m.* Erzählung (*f.*).

raconté *v. t.* 1 erzählen. 2 (*riferì*)

berichten.

racòrd *m.* 1 (*colegament*)
Verbindung (*f.*), Anschluss (*m.*).
2 (*stra 'd colegament*)
Verbindungsstrasse (*f.*).

Racunis (*sità / Stadt*) Racconigi.

T 9.998 Einwohner (2007);
geographische Lage: 35 km
südlich von Turin; 255 Meter ü.
d. M. In dieser Stadt hatte der
König ein schönes Schloss (18. -
19. Jhdt.) mit einem weiten
Park. Eine empfehlenswerte
Besichtigung soll folgendes
einschließen: das Schloss außen
und innen, den Park und die
„Margarie“ (schöne
Gewächshäuser des Königs), die
am Ende des Parks liegen.
Während der Winterabende
werden oft hinreißende „Sons et
lumières“ veranstaltet; die
Leute spazieren still im Park, wo
Lichter, Musik und... Nebel in
einer schönen Atmosphäre
herrschen. Der Schöpfer dieses
Parks ist der Deutsche Xavier
Kurten (siehe auch **Polens**).
Obwohl der Park ein

touristischer Ort und ein ehemaliges Schloss des Königs ist, werden in der Regel landwirtschaftliche Tätigkeiten ausgeübt: Weide für einige Kühe mit Molkereiproduktion, Bienenzucht mit Honigproduktion, Vorbereitung von Marmeladen mit dem Obst des Parks (biologische Bescheinigung).

ràdar *m.* Radar (*m./n.*).

radiassion *f.* Strahlung (*f.*).

radical *ag.* 1 radikal. 2 (*riguardant le radis*) Wurzel- (*pref.*).

radio *f.* Radio (*n.*), Rundfunk (*m.*).

radioamator *m.* Amateurfunker (*m.*).

radioativ *ag.* radioaktiv.

radioatività *f.* Radioaktivität (*f.*).

radiofònich *ag.* Rundfunk- (*pref.*);

programa ~: Radiosendung (*f.*).

radiografia *f.* Röntgenbild (*n.*).

radioricevent *f.*
Rundfunkempfangsstation (*f.*).

radiotrasmitent *f.*
Rundfunksender (*m.*).

radis *f.* Wurzel (*f.*).

radun *m.* Treffen (*n.*),
Zusammenkunft (*f.*).

raduné *v. t.* versammeln,
zusammenrufen.

ràfica *f.* (*serie 'd colp*) Garbe (*f.*).
2 (*vent*) Bö (*f.*).

rafigurassion *f.* Darstellung (*f.*).

rafiguré *v. t.* darstellen, abbilden.

rafinà *ag.* 1 (*stil*) ausgesucht. 2 (*manera 'd fé*) fein. 3 (*sùcher*) raffiniert.

rafineria *f.* Raffinerie (*f.*).

ragg *m.* Strahl (*m.*).

ragionze *v. t.* (auch **argionze**)
erreichen; ~ **quajcun**: zu
jemandem kommen.

ragir *m.* Betrug (*m.*).

ragiré *v. t.* betrügen.

ragnà *f.* 1 (*animal*) Spinne (*f.*). 2
Spinn(en)gewebe (*n.*). 3 Web.

ràir *ag.* selten, ungewöhnlich.

rairità *f.* Seltenheit (*f.*).

ralegré **A** *v. t.* erheitern,
fröhlicher machen. **B** *v. pron.*

ralegresse sich freuen [*èd*
quaicòs: über etw. (*ac.*)].

ralenté *v. i.* (auch **ralènté**)
verlangsamen.

RAM (*random access memory* -
memòria a accés casual) RAM,
Direktzugriffsspeicher.

ram *m.* (auch **rama** *f.*) Zweig (*m.*).

ramasëtta *f.* Bürste (*f.*); ~ **da**
scarpe: Schuhbürste.

ramassa *f.* Besen (*m.*); ~ **da èira**:
Reisigbesen.

ramassé *v. t.* kehren, fegen.

rambé **A** *v. t.* (auch **arambé**)
zusammenrücken, aneinander
rücken. **B** *v. pron.* **rambesse**
sich nähern, nahe kommen.

ramificassion *f.* 1 (*sudivision*)
Unterteilung (*f.*). 2 (*fium pèr es.*)
Verzweigung (*f.*).

ramifiché *v. i.* Zweige austreiben.

ramin-a *f.* Topf (*m.*).

- raminà** *f.* Topf (*m.*) (*Inhalt*); **na** ~ 'd faseuj: ein Topf voll Bohnen.
- rampié** **A** *v. i.* klettern. **B** *v. pron.* rampiesse klettern [*su quaicòs* : auf etw. (*ac.*)].
- rampignada** *f.* Klettertour (*f.*).
- rampigné** **A** *v. i.* klettern. **B** *v. pron.* rampignesse klettern [*su quaicòs* : auf etw. (*ac.*)].
- ran-a** *f.* Frosch (*m.*).
- ranché** *v. t.* entreißen, ausreißen.
- rancor** *m.* Groll (*m.*).
- randevó** *m.* Termin (*m.*), Verabredung (*f.*).
- rangé** *v. t.* reparieren; ~ **ij cont**: abrechnen.
- rangiamént** *m.* Absprache (*f.*), Abkommen (*n.*).
- rapa** *f.* Traube (*f.*); **na** ~ **d'uva**: eine Weintraube.
- rapi** *v. t.* entführen.
- ràpid** *ag.* schnell, rasch.
- rapiment** *m.* Entführung (*f.*).
- rapin-a** *f.* Raubüberfall (*m.*).
- rapiné** *v. t.* überfallen, ausrauben.
- rapòrt** *m.* **1** (*rendicont*) Bericht (*m.*). **2** (*liura*) Beziehung, Verhältnis (*n.*); ~ **èd travaj**: Arbeitsverhältnis.
- raporté** *v. t.* **1** (*confronté*) vergleichen. **2** (*porté ant n'autra scala*) übertragen.
- rapesaja** *f.* (mil.) Repressalie (*f.*).
- rapresentant** *m.* Vertreter (*m.*).
- rapresentassion** *f.* Darstellung (*f.*).
- rapresenté** *v. t.* **1** (*présenté, illustré*) darstellen. **2** (*esse la pèrson-a delegà*) vertreten.
- rar** *ag.* (auch **ràir**) rar, selten.
- ras-cé** *v. t.* abkratzen.
- rasé** *v. t.* **1** (*barba*) rasieren. **2** (*prà*) scheren.
- raison** *f.* **1** (*drit*) Recht (*n.*). **2** (*intelekt*) Verstand (*m.*). **3** (*motiv*) Grund (*m.*).
- raisonnement** *m.* Überlegung (*f.*), Gedankengang (*m.*).
- raisoné** *v. i.* nachdenken.
- rasor** *m.* Rasierapparat (*m.*).
- rasp** *ag.* rau.
- rassa** *f.* Rasse (*f.*); **ma che** ~ 'd **màchina it l'has catà?! Was für ein Wagen hast du gekauft?!**
- rassegnassion** *f.* Resignation (*f.*).
- rassegnesse** *v. pron.* sich abfinden [*a quaicòs*: mit etw. (*dat.*)].
- rassicurassion** *f.* Beruhigung (*f.*).
- rassicuré** *v. t.* beruhigen.
- rassion** *f.* Portion (*f.*).
- rassional** *ag.* rational.
- rassionalisé** *V. t.* rationalisieren.
- rassism** *m.* Rassismus (*m.*).
- rassista** **A** *ag.* Rassistisch. **B** *m./f.* Rassist(in) (*m./f.*).
- rastel** *m.* Harke (*f.*).
- rat** *m.* Ratte (*f.*).
- rata** *f.* Rate (*f.*).
- ratavolòira** *f.* Fledermaus (*f.*).
- ratifica** *f.* Ratifikation (*f.*).
- ratifiché** *v. t.* ratifizieren, bestätigen.
- rava** *f.* Rübe (*f.*).
- ravanin** *m.* Radieschen (*n.*).
- raviòle** *pl.* (gastr.) Ravioli.
- raviolé** *v. i.* hinunterpurzeln.
- rè** *m.* König (*m.*); ~ **cit**:

Zaunkönig (*m.*).
reà *m.* Straftat (*f.*), Verbrechen (*n.*).
reagi *v. i.* reagieren [*a quaicòs*: auf etw. (*ac.*)].
real *ag. 1* (*ver*) real, wirklich. 2 (*an rësguard dij sovran*) königlich, Königs- (*pref.*).
realisassion *f.* Verwirklichung (*f.*), Realisierung (*f.*).
realisé *v. t.* realisieren, verwirklichen.
realistisch *ag.* realistisch.
realità *f.* Wirklichkeit (*f.*), Realität (*f.*).
reassion *f.* Reaktion (*f.*), (*tecn.*) Ansprechen (*n.*).
recàpit *m.* Anschrift (*f.*), Adresse (*f.*).
recapité *v. t.* zustellen.
recension *f.* Rezension (*f.*).
recent *ag.* letzte (*-r*, *-s*).
recentement *av.* neulich.
recepì *v. t.* aufnehmen, rezipieren.
reciclage *m.* Recycling (*n.*), (Abfall)verwertung (*f.*).
reciclé *v. t.* (wieder)verwerten.
reclam *m. 1* Beanstandung (*f.*), Beschwerde (*f.*). 2 (*publicità*) Werbung (*f.*), Reklame (*f.*).
reclamé *v. t. 1* (*protesté*) beanstanden. 2 (*pretende*) verlangen, fordern.
redassion *f. 1* (*stesura*) Abfassung (*f.*). 2 (*ufissi d'un giornal*) Redaktion (*f.*).
redator *m. 1* (*chi a scriv*) Verfasser (*m.*). 2 (*giornalista*)

Redakteur (*m.*).
redige *v. t.* verfassen.
rèdit *m.* Einkommen (*n.*).
refert *m.* Befund (*m.*).
regal *m.* Geschenk (*n.*).
regalé *v. t.* schenken.
regia *f.* Regie (*f.*), Spielleitung (*f.*).
regim *m. 1* (*pol.*) Regime (*n.*). 2 (*dieta*) Diät (*f.*).
regin-a *f.* Königin (*f.*).
region *f.* Region (*f.*).
regional *ag.* regional.
registr *m. 1* (*son*) Ton (*m.*). 2 (*liber*) Register (*n.*).
registrassion *f. 1* Eintragung (*f.*). 2 (*müsica, vos*) Aufnahme (*f.*).
registrator *m.* Aufnahmegerät (*n.*).
registré *v. t. 1* eintragen. 2 (*müsica, vos*) aufnehmen.
regn *m.* Königreich (*n.*).
regné *v. i.* herrschen.
régola *f.* Regel (*f.*), Vorschrift (*f.*).
regolament *m.* Regulierung (*f.*), Ordnung (*f.*), Regelung (*f.*).
regolar *ag.* regelmäßig, gleichmäßig.
regolassion *f.* Einstellung (*f.*), Regulierung (*f.*), Regelung (*f.*).
regolé *v. t.* einstellen, verstellen, regulieren, justieren.
regreté *v. t.* bedauern.
reisman *av. a ~*: vollständig, völlig; **për piasì, cheuja tut a ~**: heb bitte alles auf.
relassion *f. 1* Beziehung (*f.*). 2 (*esposission, rapòrt*) Bericht

(*m.*).
relativ *ag.* 1 (*nen assolut*) relativ.
 2 (*riguardant*) betreffend,
 bezüglich.
relativament *av.* relativ.
religion *f.* Religion (*f.*).
religios **A** *ag.* religiös. **B** *m.*
 Ordensbruder (*m.*).
ren *m.* Niere (*f.*).
rende *v. t.* 1 (*fé vni*) machen; 2
 (*restituì*) zurückgeben; 3
 (*anvestment*) einbringen; ~ **èd**
meno: abbauen.
rèndita *f.* Rente (*f.*), Ertrag (*m.*).
rènne (*pl.*) Zügel (*pl.*).
repart *m.* Abteilung (*f.*).
reperibil *ag.* auffindbar.
repert *m.* 1 (*archeologia*) Fund
 (*m.*). 2 (*med.*) Befund (*m.*).
réplica *f.* 1 (*rispòsta*) Erwiderung
 (*f.*). 2 (*television*)
 Wiederholungssendung (*f.*).
repliché *v. t.* erwidern.
repression *f.* 1 (*pol.*) Repression
 (*f.*). 2 (*psic.*) Unterdrückung (*f.*).
reprime *v. t.* unterdrücken.
repubblica *f.* Republik (*f.*).
republican **A** *ag.* republikanisch.
B *m.* Republikaner (*m.*).
repulsion *f.* Repulsion (*f.*).
reputassion *f.* Ruf (*m.*).
reputé *v. t.* erachten (für + *ac.*).
rese *v. t.* 1 (*sosten-e*) halten. 2
 (*governê*) regieren.
rèsguard (*ant l'espression:*) **an** ~
èd quaicòs: bezüglich auf etwas.
residensa *f.* (amin.) Wohnsitz
 (*m.*).

resiste *v. i.* widerstehen.
resistent *ag.* widerstandsfähig.
respinge *v. t.* 1 zurückdrängen. 2
 (*arfudé*) ablehnen, nicht
 annehmen.
respirassion *f.* Atmung (*f.*).
respiré *v. t./i.* atmen.
rèsponde *v. i.* antworten.
responsabil **A** *ag.* (auch
rèspansabil) verantwortlich. **B**
m. (auch **rèspansabil**)
 Verantwortliche (*m./f.*).
ressia *f.* Säge (*f.*).
ressié *v. t.* sägen.
ressiura *f.* Sägemehl (*n.*).
rest *m.* Rest (*m.*).
restauré *v. t.* restaurieren.
resté *v. i.* bleiben.
restituì *v. t.* zurückgeben.
restituassion *f.* Rückgabe (*f.*).
resurression *f.* Auferstehung (*f.*).
retàngol *m.* Rechteck (*n.*).
retangular *ag.* rechteckig.
rete *f.* 1 Netz (*n.*); ~ **feroviaria**:
 Eisenbahnnetz. 2 (*da pësca*)
 Netz (*n.*).
retòrich *ag.* rhetorisch.
retribuì *v. t.* entlohnen.
retribuassion *f.* Gehalt (*n.*).
reumàtich *ag.* rheumatisch.
reumatism *m.* Rheumatismus
 (*m.*).
reusa **A** *ag.* Rosafarbig. **B** *f.*
 Rose; ~ **dij vent**: Windrose.
reversibil *ag.* umkehrbar.
reversibilità *f.* Umkehrbarkeit
 (*f.*).
révoca *f.* 1 (*siòpero*) Abbruch

(*m.*). 2 Widerrufung (*f.*).
revoché *v. t.* widerrufen.
riabilitasson *f.* (med.) Reha, Rehabilitation (*f.*).
riabilité *v. t.* rehabilitieren.
rianimasson *f.* Wiederbelebung (*f.*).
rianimé *v. t.* 1 wiederbeleben. 2 (fig.) ermutigen.
riassume *v. t.* zusammenfassen.
riativasson *f.* Wiederherstellung (*f.*).
riativé *v. t.* reaktivieren.
riaussé *v. t.* 1 erhöhen. 2 (testa) erheben.
ribaltàbil *ag.* kippbar.
ribalté *v. t.* kippen.
ribel *m.* Rebell (*m.*).
ribelesse *v. pron.* sich erheben [*contra quajcun/quaicòs*: gegen jdm./etw. (*ac.*)].
ribelion *f.* Aufstand (*m.*).
ribes *m.* Johannisbeere (*f.*).
ribress *m.* Abscheu (*m.*).
ricade *v. i.* 1 (*robaté torna pèr tera*) wieder fallen. 2 (*colpa pèr es.*) zurückfallen, treffen.
ricam *m.* Stickerei (*f.*).
ricambi *m.* Ersatz (*m.*), Austausch (*m.*).
ricamé *v. t.* sticken.
ricapitolé *v. t.* zusammenfassen.
ricaria *f.* 1 Nachfüllen (*n.*). 2 (telefonin) Aufladung (*f.*).
ricat *m.* Erpressung (*f.*).
ricaté *v. t.* erpressen.
ricavà *m.* Ertrag (*m.*).
ricavé *v. t.* gewinnen,

herausholen.
ricerca *f.* (auch **arserca**) 1 Suche (*f.*). 2 (*siensa*) Forschung (*f.*).
riceta *f.* Rezept (*n.*).
riceve *v. t.* (auch **arsèive**) bekommen, erhalten.
riceviment *m.* Empfang (*m.*).
ricevitor *m.* 1 Empfänger (*m.*). 2 (tel.) Hörer (*m.*).
rich *ag.* reich.
richèssa *f.* Reichtum (*m.*).
richiesta *f.* (auch **arcesta**) Anfrage (*f.*), Antrag (*m.*).
ricompensa *f.* Belohnung (*f.*).
ricompensé *v. t.* (auch **arcompensé, ricompensé**) belohnen.
riconòsse *v. t.* (auch **arconòsse**) 1 erkennen. 2 (*amètte*) zugeben.
riconossensa *f.* (auch **arconossensa**) Dankbarkeit (*f.*).
ricopié *v. t.* (auch **arcopié**) abschreiben.
ricòrd *m.* (auch **arcòrd**) Erinnerung (*f.*).
ricordé **A** *v. t.* (auch **arcordé**) 1 sich erinnern [*èd quaicòs*: an etw. (*ac.*)]. 2 (*ciamé a la ment*) erinnern [*quaicòs a quajcun*: jdn. an etw. (*ac.*)]. **B** *v. pron.* **arcordesse** sich erinnern [*èd quaicòs*: an etw. (*ac.*)].
ricore *v. i.* 1 (*festa pèr es.*) sein. 2 (*dovre*) greifen [*a quaicòs*: zu etw. (*dat.*)].
ricorensa *f.* Gedenktag (*m.*).
ricòver *m.* 1 (per ansian) Altersheim (*n.*). 2 (ripar)

- Unterschlupf (*m.*). **3** (ospidal)
Einlieferung (*f.*).
- ricoveré** *v. t.* (ospidal) einliefern.
- ricuperé** *v. t.* **1** (*rioten-e*)
wiedererlangen. **2** (*salvé*)
bergen. **3** (*spòrt*) nachholen.
- ridé** *v. t.* zurückgeben.
- ridicol** *ag.* lächerlich.
- ridò** *m.* Vorhang (*m.*).
- ridòt** *ag.* **1** vermindert. **2** (*pressi*)
herabgesetzt.
- ridùe** *v. t.* vermindern, verringern.
- ridussion** *f.* **1** Verminderung (*f.*),
Verringerung (*f.*). **2** (*pressi*)
Abbau (*m.*).
- riè** *v. i.* (auch **rije**) lachen [*ëd*
quaicòs/quaicun: über etw./jdn.
(*ac.*)].
- rielaborassion** *f.* Überarbeitung
(*f.*).
- rielaboré** *v. t.* überarbeiten.
- riepilogh** *m.* Zusammenfassung
(*f.*).
- riepiloghé** *v. t.* zusammenfassen.
- riesse** *v. i.* es schaffen, können; **a**
riessa nen a deurbe la fnestra:
er schafft es nicht, das Fenster
zu öffnen.
- rifé** *v. t.* neu machen, noch einmal
machen.
- riferì** *v. t.* berichten.
- riferiment** *m.* (*relassion*) Bezug
(*m.*); **an ~ a quajcun/ quaicòs:**
in Bezug auf jdn/etw.
- rifless** *m.* **1** Widerschein (*m.*). **2**
(*ant lè specc*) Spiegelung (*f.*).
- rifornì** *v. t.* versorgen [*ëd quaicòs:*
mit etw. (*dat.*)].
- riforniment** *m.* Versorgung (*f.*).
- rifudé** *v. t.* (auch **arfudé**)
verweigern, ablehnen.
- rifugi** *m.* Zuflucht (*f.*).
- riga** *f.* **1** (*tip.*) Zeile. **2** (*për*
misuré), Lineal (*n.*). **3** (*linia*)
Strich (*m.*), Linie (*f.*).
- rigeté** *v. t.* (*arfudé*) verwerfen,
ablehnen.
- rìgid** *ag.* **1** steif. **2** (*invern*)
streng. **3** (*sever*) streng.
- rigoros** *ag.* streng, rigoros.
- riguard** *m.* Rücksicht (*f.*).
- rijada** *f.* Lachen (*n.*), Gelächter
(*n.*).
- rije** *v. i.* (auch **riè**) lachen [*ëd*
quaicòs/quaicun: über etw./jdn.
(*ac.*)].
- rilev** *m.* **1** Vorsprung (*m.*). **2** (*fig.*)
Bedeutung (*f.*).
- rilevament** *m.* Ermittlung (*f.*).
- rilevé** *v. t.* ermitteln.
- rimbors** *m.* Erstattung (*f.*).
- rimborsé** *v. t.* erstatten.
- rimedi** *m.* (auch **armedì**) Abhilfe
(*f.*).
- rimòrs** *m.* Gewissensbiss (*m.*).
- rimpròver** *m.* Vorwurf (*m.*).
- rimproveré** *v. t.* tadeln.
- rincar** *m.* Verteuerung (*f.*).
- rincore** *v. t.* nachlaufen (+ *dat.*).
- rinfòrs** *m.* Verstärkung (*f.*).
- rinforsé** *v. t.* verstärken.
- rinfresch** *m.* (*riceviment*)
Empfang (*m.*).
- rinfresché** *v. t.* (auch **rinfresché**)
1 abkühlen. **2** (*memòria*)
auffrischen.

ringhiera *f.* Geländer (*n.*).
ringrassiamment *m.* Dank (*m.*).
ringrassié *v. t.* danken; sich bedanken [*quajcun pèr quaicòs*: bei jdm. für etw. (*ac.*)].
rinovament *m.* Erneuerung (*f.*).
rinové *v. t.* 1 erneuern. 2 (*papé*) verlängern.
rinunsié *v. i.* (auch **arbonsié**) verzichten [*a quaicòs*: auf etw. (*ac.*)].
rinven-e **A** *v. t.* wieder finden. **B** *v. i.* wieder zu sich (*dat.*) kommen.
ripaghé *v. t.* 1 wieder bezahlen. 2 (*arcompensé*) vergelten, belohnen.
riparassion *f.* 1 Reparatur (*f.*), Ausbesserung (*f.*). 2 (*pèr n'ofèisa*) Wiedergutmachung (*f.*).
riparé *v. t.* reparieren.
ripete *v. t.* (auch **arpete**) wiederholen.
ripetission *f.* Wiederholung (*f.*).
ripid *ag.* steil.
ripòs *m.* (auch **arpòs**) Ruhe (*f.*).
riposé **A** *v. t./i.* (auch **arposé**) ausruhen. **B** *v. pron.* **riposesse** (auch **arposesse**) sich ausruhen.
ripristin *m.* Wiederherstellung (*f.*).
ripristiné *v. t.* wiederherstellen.
ripudié *v. t.* 1 verstoßen. 2 (*idèja*) verleugnen.
ris *m.* Reis (*m.*).
risarcì *v. t.* entschädigen.
risarciment *m.* Entschädigung

(*f.*).
riscaudament *m.* Heizung (*f.*).
riscaudé *v. t.* heizen, erwärmen.
risconsin *f.* Auszahlung (*f.*), Einziehung (*f.*).
riscôte *v. t.* einnehmen, kassieren.
risentiment *m.* Ressentiment (*n.*).
riservà *ag.* (auch **risèrvà**) 1 (*pòst pèr es.*) reserviert. 2 (*pèrson-a*) zurückhaltend.
riserva *f.* 1 (*scòrta*) Vorrat (*m.*). 2 (*èd cassa*) Revier (*n.*).
riservé *v. t.* (auch **risèrvé**) 1 (*ristorant pèr es.*) reservieren. 2 (*conservé*) aufbewahren.
risolù *ag.* resolut, entschieden.
risolve *v. t.* lösen, auflösen.
rispet *m.* 1 Respekt (*m.*), Achtung (*f.*). 2 (*osservansa*) Einhaltung (*f.*).
rispetàbil *ag.* respektabel.
rispeté *v. t.* 1 respektieren. 2 (*osservé*) einhalten.
rispetiv *ag.* jeweilig.
rispetivamente *av.* jeweils, respektive, beziehungsweise (*abbrev.:* bzw.).
risplende *v. i.* strahlen, leuchten.
risponde *v. i.* antworten; (*tel.*) **a** **rispond nen:** er hebt nicht ab.
rispòsta *f.* Antwort (*f.*).
riss *m.* Igel (*m.*).
ristabili *v. t.* wiederherstellen.
ristampa *f.* Neudruck (*m.*).
ristorant *m.* Restaurant (*n.*).
ristrutturassion *f.* (*edilissia*) Umbau (*m.*), Sanierung (*f.*).
ristrutturé *v. t.* (*edilissia*)

umbauen, sanieren.
risultà *m.* Ergebnis (*n.*).
risulté *v. i.* sich ergeben [*da quaicòs*: aus etw. (*dat.*)].
rit *m.* Ritus (*m.*).
ritard *m.* (auch **artard**)
 Verspätung (*f.*); **ël treno a l'ha des minute 'd** ~: der Zug hat zehn Minuten Verspätung.
ritardé *v. i.* (auch **tardé**) sich verspäten.
riten-e *v. t. 1* (opinion) halten [*quajcun/quaicòs quaicòs*: jdn./etw. für etw. (*ac.*)]. **2** (*med.*) halten.
ritiré *v. t. 1* (*pijé an consëgna*) abholen. **2** (*arciamé*) zurückberufen. **3** (*tiré n'autra vòlta*) wieder ziehen.
ritm *m.* Rhythmus (*m.*).
ritorn *m.* (auch **artorn**) Rückfahrt (*f.*) Rückkehr (*f.*); **andàita e** ~: Hin- und Rückfahrt.
ritorné *v. i.* (auch **artorné**) **1** zurückkehren. **2** (*torné a ca*) heimkehren
ritrae *v. t. 1* (*tiré andaré*) zurückziehen. **2** (*pituré*) abbilden.
ritrat *m.* Porträt (*n.*).
ritrové *v. t.* wieder finden.
ritual *A ag.* rituell. **B m.** Ritual (*n.*).
riunì *v. t.* sammeln.
riunificassion *f.*
 Wiedervereinigung (*f.*).
riunifiché *v. t.* wieder vereinigen.
riunion *f.* Sitzung (*f.*),

Versammlung (*f.*).
riussì *v. i.* gelingen; **i riess à parlé piemontèis**: es gelingt mir, auf Piemontesisch zu sprechen.
riussia *f.* Erfolg (*m.*), Gelingen (*n.*).
riv(i)era *f.* Riviera (*f.*), Küste (*f.*).
riva *f. 1* Ufer (*n.*). **2** (*mar*) Strand; **it vas an sla ~ (dël mar)**: du gehst an den Strand. **3** (*teren anclinà*) Böschung.
rivera *f.* Strand (*m.*).
rival *A ag.* rivalisierend. **B m.** Rivale (*m.*).
rivalità *f.* Rivalität (*f.*).
Rivareul (*sità / Stadt*) Rivarolo.
T 12.200 Einwohner (2007);
 geographische Lage: 30 km nördlich von Turin; 304 Meter ü. d. M. Schloss Malgrà (13. – 15. Jhdt.). Kirchen und Palazzo di Borgofranco (17. Jhdt.).
rivé *v. i.* ankommen, kommen, anlangen; **i rivo con ël treno 'd des ore**: ich komme, mit dem Zug um zehn Uhr.
rivelassion *f. 1* Enthüllung (*f.*). **2** (*rel.*) Offenbarung (*f.*).
rivelé *v. t.* enthüllen, offenbaren.
riverensa *f. 1* (*inchin*) Verneigung (*f.*). **2** (*rispet*) Hochachtung (*f.*).
riverì *v. t.* verehren.
rivestì *v. t.* (auch **rivèstì, arveste**) verkleidet, bezogen.
rivestiment *m. 1* Verkleidung (*f.*); **2** (*për poltron-e, sedij*) Bezug (*m.*).

rivincita *f.* Revanche (*f.*).

Rivole (*sità / Stadt*) Rivoli; **andé**

a Roma për ~: aus München über Paris nach Berlin fahren (= nicht die einfachste Lösung wählen).

T 50.115 Einwohner (2007); in der näheren Umgebung Turins; 386 Meter ü. d. M. Schloss (18. Jhd. aber auf einem älteren Schloss wieder gebaut), Museum der zeitgenössischen Kunst, Haus der „Conte Verde“ (14. – 15. Jhd.). Öffnungszeiten des Schlosses 2010: Dienstag – Donnerstag 10,00 – 17,00, Freitag – Sonntag 10,00 – 21,00.

rivolge *v. t.* richten; ~ **la parola a quajcun**: jdn. ansprechen.

rivolta *f.* Zustand (*m.*).

rivolussion *f.* Revolution (*f.*).

rivolussioné *v. t.* revolutionieren, völlig verändern.

roa *f.* Rad (*n.*); **a ~ libera**: im Leerlauf, ohne zu bremsen; **parlé a ~ libera**: frei von der Leber weg sprechen.

ròba *f.* Zeug (*n.*), Sache (*f.*).

robaria *f.* Diebstahl (*m.*).

robarissi *m.* Diebstahl (*m.*).

robaté *v. i.* 1 fallen, herunterfallen; **a l'han**

robatame ij brass: ich war sehr enttäuscht. 2 (avion) abstürzen. 3 (da la biciclëtta) stürzen.

robaton *m.* Fall (*m.*), Sturz (*m.*).

robé *v. t.* stehlen.

robust *ag.* robust.

ròca *f.* Fels (*m.*).

roché *m.* Absturz (*m.*).

rochèt *m.* Garnspule (*f.*).

roera *f.* (veicol) Spur (*f.*).

roèt *m.* Spinnrad (*n.*).

rogna *f.* 1 (*fastidi*) Verdruss (*m.*), Schererei (*f.*). 2 (*malatìa*) Krätze.

rol *m.* Eiche (*f.*).

Roma (*sità / Stadt*) Rom.

roman **A** *ag.* römisch. **B** *m.* Römer.

Romania *f.* Rumänien (*n.*).

romànich *ag.* romanisch.

romàntich *ag.* romantisch.

romanticism *m.* Romantik (*f.*).

romanz *m.* Roman (*m.*); ~

d'aventura: Abenteuerroman.

romor *m.* Geräusch (*n.*).

rompe *v. t.* brechen.

róndola *f.* Schwalbe (*f.*).

ronfé *v. i.* schnarchen.

rosmarin *m.* Rosmarin (*m.*).

ross *ag.* rot.

rossèt *m.* Lippenstift (*m.*).

rossigneul *m.* Nachtigall (*f.*).

rossòle *pl.* 1 Masern (*pl.*). 2 Röteln (*pl.*).

rot *ag.* kaputt, gebrochen, zerbrochen.

rotàbil *ag.* **material** ~:

Rollmaterial (*n.*), Fahrzeuge (*pl.*).

rotaja *f.* Schiene (*f.*); **testa ëd la** ~: Schienenkopf (*m.*).

ròtol *m.* Rolle (*f.*).

rotolé *v. i.* rollen.

rotond *ag.* rund.

rotura *f.* **1** Bruch (*m.*). **2**

(*scociatura*) Belästigung (*f.*).

rubin *m.* Rubin (*m.*).

rubinèt *m.* Hahn (*m.*).

rudiment *pl.* Anfangsgründe (*pl.*).

ruin-a *f.* Ruin (*m.*).

ruin-afamije *m./f.* Ehebrecher

(*m.*), Ehebrecherin (*f.*).

ruiné **A** *v. t.* (auch **ruviné**)

ruinieren; ~ **la festa**: das Fest verderben. **B** *v. r.* **ruinesse** sich zugrunde richten, sich ruinieren.

rumor *m.* Geräusch (*n.*).

rupia *f.* Falte (*f.*); **fesse na** ~: ins Fettnäpfchen treten.

rural *ag.* Land-, ländlich.

rusa *f.* Streit (*m.*), Zank (*m.*);

taché ~: streiten.

rusé **A** *v. t.* ausschimpfen. **B** *v. i.* (sich) streiten [*con quajcun pēr quaicòs*: mit jdm. über/um etwas (*ac.*)].

rusié *v. t.* annagen.

ruso *m.* Rost (*m.*).

rusi **A** *m.* (abitant) Russe (*m.*)

[*declinassion come n'agetiv*]. **B**

ag. russisch. **C** *m.* (*lenga*)

Russisch (*n.*).

Russia *f.* Russland (*n.*).

rusti **A** *ag.* schwächlig. **B** *v. t.* rösten.

rùstich *ag.* **1** (*gent*) ländlich, bäuerlich. **1** (*mòbil*) rustikal.

rùvid *ag.* rau.

ruviné *v. t.* (auch **ruiné**)

ruinieren; ~ **la festa**: das Fest verderben.

S

sa **A** *inter.* los, auf. **B** *pron. dim.*

diese; ~ **stra-sì**: diese Straße.

saba *m.* Samstag (*m.*).

sabardon *ag.* ungezogen, grob.

sabia *f.* Sand (*m.*).

sabiatura *f.* (téc.) Sandstrahlen (*n.*).

sabios *ag.* sandig.

saboté *v. t.* sabotieren.

sach *m.* Sack (*m.*); ~ **a spala**:

Rucksack; ~ **a pèil**: Schlafsack (*m.*); **colassion al** ~: Picknick (*n.*).

sachegé *v. t.* plündern.

saches *m.* Plünderung (*f.*).

sachèt *m.* Beutel (*m.*).

sacòcia *f.* Tasche (*f.*).

sàcr *ag.* sakral, heilig.

Sacra 'd San Michel (abassìa / Abtei) Sacra di San Michele (Abtei des heiligen Michael).

T *geographische Lage*: 25 km westlich von Turin; 962 Meter ü. d. M. Dieses religiöse Gebäude wurde im 10. Jahrhundert errichtet. Eine Besichtigung ist empfehlenswert und die Aussicht wunderschön. Die Lichter dieser Abtei sind abendlich aus der

Ebene sichtbar.

sacrament *m.* Sakrament (*n.*).

sacrifiché **A** *v. t.* opfern. **B** *v. r.*

sacrifichesse sich opfern.

sacrifissi *m.* 1 Opfer (*n.*). 2

(*arnunsia*) Verzicht (*m.*).

sacrilegh *ag.* gotteslästerlich.

sacrilegi *m.* Gotteslästerung (*f.*).

sacrosant *ag.* sakrosankt.

sàdich **A** *ag.* sadistisch. **B** *m.*

Sadist (*m.*).

sadism *m.* Sadismus (*m.*).

safran *m.* Safran (*m.*); **branda al** ~: Safranschnaps (*m.*).

sagé *v. t.* kosten, probieren.

sagné *v. i.* bluten.

sagojé *v. t.* schütteln.

sagra *f.* Volksfest (*n.*).

sagrin *m.* Sorge (*f.*), Kummer (*m.*), Besorgnis (*f.*).

sagrinà *ag.* bekümmert.

sagriné **A** *v. i.* Sorgen machen, beunruhigen. **B** *v. pron.*

sagrinesse sich Sorgen machen.

sal *f.* Salz (*n.*); ~ **fin-a**: feines

Salz; ~ **gròssa**: grobes Salz.

sala *f.* Saal (*m.*).

salada *f.* Salat (*m.*); **un pò 'd feuje** 'd ~: einige Salatblätter.

salam *m.* Salami (*f.*).

salari *m.* Lohn (*m.*).

Salbertrand (parch / Park)

Salbertrand.

T *Geographische Lage:* 65 km westlich von Turin; Bergspitzen 2.497 – 2.472 Meter ü. d. M.

saldé *v. t.* **1** (téc.) schweißen. **2** (débit) bezahlen, begleichen.

saldo *m.* Saldo (*m.*).

salé *v. t.* salzen.

sàles *m.* Weide (*f.*); ~ **pianzent:** Trauerweide.

salèt *m.* Schultertuch (*n.*).

salin *m.* Salzstreuer (*m.*).

saliva *f.* Speichel (*m.*).

salivé *v. i.* speicheln.

salon *m.* Salon (*m.*).

salòp **A** *ag.* **1** spitzbübisch. **2** schweinish. **B** *m.* **1** Spitzbube (*m.*). **2** Dreckschwein (*n.*).

salòt *m.* Wohnzimmer (*n.*).

Salusse (sità / Stadt) Saluzzo.

T 16.670 Einwohner (2007); *geographische Lage:* 50 km südwestlich von Turin; 340 Meter ü. d. M. Dom (15. Jahrhundert), Kirche des heiligen Johannes (1330 - 1504), Casa Cavassa (Museum „Cavassa-Haus“). Dank der umliegenden Hügel ist Saluzzo eine schöne und interessante Stadt mit einem Teil an den Füßen der Hügel und eine Oberstadt. Ein Spaziergang in den Oberstadt ist empfehlenswert: Spazieren Sie z.B. von der

Innenstadt bis zur Kirche des heiligen Johannes; entlang der zur Kirche führenden Straße hat man eine schöne Aussicht auf die Ebene und die Alpen.

salut *m.* Gruß (*m.*); **tantì** ~ **a**

Cesco: viele Grüße an Franz.

salute *f.* Gesundheit (*f.*).

saluté *v. t.* grüßen.

salv *ag.* unversehrt, gerettet.

salvagent *m.* Rettungsring (*m.*).

salvagin-a *f.* Wild (*n.*).

salvaj *ag.* (auch **sèrvaj**) **1** wild. **2** (fig.) ungesellig.

salve *inter.* hallo, grüß Gott.

salvé *v. t.* **1** retten. **2** (informàtica) sichern, speichern.

salvia *f.* Salbei (*f./m.*).

salviëtta *f.* (auch **sèrviëtta**) Serviette (*f.*).

sambajon *m.* Zabaione (*f.*).

sambuch *m.* Holunder (*m.*).

san *ag.* **1** gesund. **2** heilig.

sanatori *m.* Sanatorium (*n.*).

sanatòria *f.* Gültigkeitserklärung (*f.*).

sàndali *pl.* Sandalen (*pl.*).

sané *v. t.* **1** (vari) heilen. **2** (bilansi pèr es.) sanieren.

sangh *m.* Blut (*n.*).

sangiut *m.* Schluckauf (*m.*).

sangiutì *v. i.* **1** (pioré) schluchzen. **2** (avèj 'l sangiut) den Schluckauf haben.

sànguiss *m.* Brötchen (*n.*); (das Wort stammt aus dem englischen Wort „Sandwich“ - *La paròla a l'é na piemontissassion ëd*

l'inglès "Sandwich").

sanitari *ag.* Gesundheits- (*pref.*).

San Pèire (*sità / Stadt*) Sampeyre.

T 1.110 Einwohner (2007);
geographische Lage: 85 km
südwestlich von Turin; 971
Meter ü. d. M.

sansion *f.* Sanktion (*f.*),

Strafmaßnahme (*f.*).

sansioné *v. t.* sanktionieren.

sansossi *ag.* unbesorgt.

sant **A** *ag.* heilig. **B** *m.* Heilige
(*m.*); **Festa dij Sant:**

Allerheiligen (*n.*).

Sant'Ana 'd Vinaj (*santuari /*
Wallfahrtskirche) Sant'Anna di
Vinadio.

T *Geographische Lage:* 125
km südwestlich von Turin; 2.010
Meter ü. d. M.

Sant'Antoni 'd Ranvers (*abassìa*
/ Abtei) Sant'Antonio di
Ranverso.

T *Geographische Lage:* 15 km
westlich von Turin; 350 Meter ü.
d. M. Die Abtei wurde im Jahr
1188 gegründet (*Fresken des 15.*
Jahrhunderts).

Santià (*sità / Stadt*) Santhià.

T 9.142 Einwohner (2007);
geographische Lage: 50 km
nordöstlich von Turin; 183
Meter ü. d. M. Lateinischer
Name: Vicus Viae Longae.
Während der urchristlichen Zeit
wurde der Name Sanctae
Agathae Fanum, aus dem der
heutige Name stammt. Kirche

der heiligen Agathe mit
romanischem Glockenturm,
Rathaus (17. Jhdt.).

santifiché *v. t.* heiligen.

Santna (*sità / Stadt*) Santena.

T 10.435 Einwohner (2007);
geographische Lage: 20 km
südlich von Turin; 237 Meter ü.
d. M. Park, Schloss (18.
Jahrhundert) und Grab eines
der Minister des Königs Vittorio
Emanuele II: Camillo Benso
Graf von Cavour. Der Graf war
zusammen mit Giuseppe
Garibaldi und dem König
Vittorio Emanuele II der
Initiator der italienischen
Einheit im 19. Jahrhundert.
Barockkirche (Anfang des 18.
Jahrhunderts).

santuari *m.* Heiligtum (*n.*).

sapa *f.* Hacke (*f.*).

sapé *v. t.* hacken.

sapiensa *f.* Weisheit (*f.*).

sapin *m.* Tanne (*f.*); ~ **ross:** Fichte
(*f.*).

sarà *ag.* geschlossen, zu.

saradura *f.* (auch **seradura**)
Schloß (*n.*).

saranda *f.* (auch **seranda**)
Rollladen (*m.*).

sarcasm *m.* Sarkasmus (*m.*).

sarcàstich *ag.* sarkastisch.

sardin-a *f.* Sardine (*f.*).

saré *v. t.* schließen.

sarniera *f.* (auch **cèrniera**) 1
Verschluss (*m.*). 2 (*mec.*)
Scharnier (*n.*).

sartor *m.* Schneider (*m.*).
sartoria *f.* Schneiderei (*f.*).
sarviëtta *f.* (auch **sèrviëtta**)
 Serviette (*f.*).
sarzi *v. t.* ausbessern, stopfen.
sassin *m.* Mörder (*m.*).
sassiné *v. t.* ermorden.
satéllit *m.* Trabant (*m.*).
sati *ag.* dicht.
sàtira *f.* Satire (*f.*).
satùrich *ag.* satirisch.
sàussa *f.* Soße (*f.*).
sàut *m.* Sprung (*m.*).
sauté *v. t.* springen, hüpfen.
sautissa *f.* Wurst (*f.*).
sautissé *m.* Wursthändler (*m.*).
savata *f.* Hausschuh (*m.*).
savèj *v. t.* 1 wissen, kennen. 2
 (esse bon [a fé]) können.
savi **A** *ag.* weise. **B** *m.* Weise
 (*m./f.*).
saviëssa *f.* Weisheit (*f.*).
Savijan (sità / Stadt) Savigliano.
T 20.675 Einwohner (2007);
geographische Lage: 45 km
südlich von Turin; 320 Meter ü.
d. M. Kirche des heiligen
Andreas, Kirche des heiligen
Petrus dei Cassinesi, städtisches
Museum und Piazza Santarosa.
Die Stadt hat einige mittelalter-
liche Merkmale bewahrt.
Savòja *f.* Savoyen.
savon *m.* Seife (*f.*).
savonëtta *f.* Seifenstück (*n.*).
savor *m.* Geschmack (*m.*).
savuri *ag.* schmackhaft.
sbaj *m.* Irrtum (*m.*), Fehler (*m.*).

sbalià *ag.* irrtümlich, falsch.
sbalié **A** *v. t.* verfehlen; ~ **a conté**:
 sich verrechnen. **B** *v. pron.*
sbaliessa sich irren [an quaicòs:
 bei etw. (dat.)], [quaicòs: in etw.
 (dat.)].
sbals *m.* Überhang (*m.*).
sbaluché *v. t.* blenden.
sbandé *v. i.* schleudern.
sbara *f.* Stab (*m.*).
sbarbé *v. t.* rasieren.
sbarch *m.* Ausschiffung (*f.*).
sbarché **A** *v. i.* an Land gehen. **B**
v. t. an Land bringen.
sbardé *v. t.* zerstreuen; ~ **la siàita**:
 Reihen von geschnittenem Gras
 zerstreuen.
sbaré *v. t.* sperren.
sbaruvé *v. t.* erschrecken.
sbate **A** *v. t.* (tapiss) ausschlagen,
 ausklopfen. **B** *v. i.* stoßen
 [contra quaicòs: mit etw. (dat.) /
 gegen etw. (ac.)].
sbefié *v. t.* (auch **sbèrfié**)
 verspotten.
sbèrgnaché *v. t.* 1 zerdrücken. 2
 (bòja) zertreten.
sberla *f.* Ohrfeige (*f.*).
sbeuj *m.* Schreck (*m.*).
sbianchi *v. i.* 1 (diventé spali)
 erblasen. **B** *v. t.* (fé diventé
 bianch) bleichen.
sbiess *ag.* schräg, schief; **dè** ~:
 schräg.
sboch *m.* Mündung (*f.*).
sborsé *v. t.* ausgeben.
sbrajassé *v. t.* aus vollem Halse
 schreien.

sbrané v. t. zerfleischen.
sbrincc m. Spritzer (m.).
sbrincé v. t. spritzen, sprühen.
sbrisé v. t. zerbröckeln.
sbrufi v. i. 1 (bofé) schnaufen. 2 (stranué) niesen.
sbrufon m. Angeber (m.).
sbuji v. t. erschrecken.
scach pl. (gieugh) Schach (n.).
scade v. i. ablaufen.
scadensa f. Verfallsdatum (n.).
scadent ag. minderwertig.
scaja f. Splitter (m.).
scala f. 1 Treppe (f.). 2 (a man) Leiter (f.).
scalé v. t. 1 (montagna) besteigen. 2 (marce) zurückschalten.
scalin m. Stufe (f.).
scambi m. 1 Austausch (m.). 2 Weiche (f.).
scambié v. t. 1 austauschen. 2 (confonde) verwechseln.
scancelé v. t. streichen, löschen.
scandaj m. Laufgewichtswaage (f.).
scandalisé v. t. Anstoß erregen.
scandalos ag. skandalös.
scàndol m. Skandal (m.).
scansé v. t. ausweichen.
scapé v. i. fliehen.
scàpit m. a ~ **éd quaicòs**: zu jemandes Ungunsten.
scarabòcc m. Gekritzel (n.).
scarabocé v. t. kritzeln.
scarcagnà ag. kaputt.
scardassa f. Karde (f.), Krempel (f.).
scardassé v. t. (fig.) in Unordnung

bringen.
scardasson m. Wirrkopf (m.), Chaot (m.).
scàrica f. (eletr.) Entladung (f.).
scarlatin-a f. Scharlach (m.).
scarognà ag. unglücklich.
scarògna f. Pech (n.).
scarpa f. Schuh (m.); **un pàira dè scarpe**: ein Paar Schuhe.
scarpenté v. t. (auch **scarpënté**) zerzausen.
scarpon m. Bergschuh (m.).
scars ag. knapp, gering.
scart m. Ausschuss (m.).
scarté v. t. 1 (un pachèt) auspacken. 2 (esclude) verwerfen.
scat m. 1 (dispositiv) Auslöser (m.); **dispositiv dè ~**: Auslösevorrichtung (f.). 2 (spòrt) Spurt (m.).
scaté v. i. 1 (técn.) auslösen. 2 (pèrson-a) auffahren.
scàtola f. Schachtel (f.), Gehäuse (n.).
scaudé v. t. erwärmen, wärmen, heizen.
scav m. Grube (f.).
scavé v. t. graben.
scheda f. Karte (f.).
schedé v. t. eintragen.
schéleetro m. Skelett (n.), Gerippe (n.).
scherm m. 1 Schirm. 2 (vìdeo) Bildschirm (m.).
schermé v. t. (auch **schërmé**) abschirmen.
schës(s)a f. Splitter (m.).

- scheuj** *m.* Klippe (*f.*).
scheur *m.* (auch **stri**, **schifi**) Ekel (*m.*); **che** ~! igitt!
schifi *m.* (auch **stri**, **scheur**) Ekel (*m.*).
schin-a *f.* Rücken (*m.*).
schinson *m.* Buchfink (*m.*).
schiv *ag.* zurückhaltend.
schivé **A** *v. t.* ausweichen. **B** *v. r.* **schivesse** wegrücken.
s-ciairé *v. t.* sehen, erblicken.
s-ciancà *ag.* zerrissen; **di le còse** ~ **e plà**: kein Blatt vor den Mund nehmen.
s-ciapé **A** *v. t.* zerbrechen, kaputtmachen. **B** *v. i.* **s-ciapesse** brechen, zerbrechen, kaputtgehen. **C** *v. r.* **s-ciapesse** sich brechen.
s-ciodé *V. i.* (pipi/euv) schlüpfen.
s-cionfëtta *f.* Dampflokomotive (*f.*).
s-ciòp *m.* Knall (*m.*).
s-ciopé *v. t.* **1** platzen, bersten. **2** (temporal, guèra, incendi) ausbrechen.
s-cioplèt *m.* einfaches mit Holunder gebautes Spielzeug (ungefähr ein Blasrohr).
scont *m.* Rabatt (*m.*), Skonto (*m./n.*).
sconté *V. t.* den Preis herabsetzen.
scontrin *m.* Kassenzettel (*m.*).
scòrta *f.* **1** (acompannement) Geleit (*n.*). **2** (riserva) Vorrat (*m.*).
scoté *v. t.* **1** zuhören. **2** (ubidi) gehorchen.
scrieul *m.* (auch: **schërieul**) Eichkätzchen (*n.*), Eichhörnchen (*n.*).
scrit *m.* Geschriebene (*n.*).
scritor *m.* Schriftsteller (*m.*).
scritura *f.* Schrift (*f.*).
scrivania *f.* Schreibtisch (*m.*).
scribe *v. t.* schreiben.
scufiòt *m.* Mütze (*f.*).
sculpi *v. t.* behauen.
scultor *m.* Bildhauer (*m.*).
scultura *f.* Bildhauerei (*f.*), Skulptur (*f.*).
scur **A** *ag.* dunkel. **B** *m.* Dunkel (*n.*).
scurità *f.* Finsternis (*f.*).
scusa *f.* **1** Verzeihung (*f.*), Entschuldigung (*f.*). **2** (pretest) Ausrede (*f.*).
scusé *v. t.* entschuldigen; **ch'a scusa, a sa dime la stra pèr Racunis?** Entschuldigung, wo geht's denn nach Racconigi?
sé *av.* (auch **éh**, **si**) ja.
sëbrëtta *f.* Bütte.
sëcché **A** *v. t.* austrocknen. **B** *v. i.* verdorren, vertrocknen.
sèch *ag.* trocken.
sécol *m.* Jahrhundert (*n.*).
secolar *ag.* hundertjährig.
s(e)cond *ag.* zweite (-r, -s).
sëddes *ag. num.* sechzehn.
seghité **A** *v. t.* fortsetzen. **B** *v. i.* weiter gehen.
segn *m.* Zeichen (*n.*).
segnal *m.* Signal (*n.*).
segnalassion *f.* Hinweis (*m.*), Empfehlung (*f.*).
segnalé *v. t.* melden, anzeigen.

segné A v. t. zeichnen, vermerken.

B v. r. **segnesse** sich bekreuzigen.

segue v. t. folgen (+ dat.).

séguir m. Fortsetzung (f.); **an** ~: anschließend.

sèira f. Abend (m.).

sëmné V. t. säen.

sèmper av. immer, stets.

semp(l)i ag. einfach.

Semprònio m. Herr Soundso.

sënner f. Asche (f.); **merco dle** ~: Aschermittwoch.

sensà ag. sinnvoll, vernünftig.

sensa prep. ohne.

sent ag. num. hundert; **esse al nùmer** ~: bei Tante Meier sein.

senté m. (auch **sënté**) Weg (m.), Pfad (m.); ~ **për andé a caval**: Reitweg.

sente v. t. hören.

sentenari m. Hundertjahrfeier (f.).

sentsa f. (auch **sëntensa**) Urteil (n.).

sentiment m. Gefühl (n.).

sentimental ag. (auch **sëntimèntal**) sentimental.

sëntura f. Gürtel (m.); ~ **'d sicurëssa**: Sicherheitsgurt, Sitzgurt.

sequensa f. Reihenfolge (f.).

sequestr m. Beschlagnahme (f.); ~ **ëd përsön-a**: Menschenraub (m.).

sequestré v. t. beschlagnahmen.

sèra f. Treibhaus (n.).

seradura f. (auch **saradura**) Schloss (n.).

seranda f. Rolladen (m.).

Seraval (sità / Stadt) Serravalle Scrivia.

T 6.223 Einwohner (2007); *geographische Lage: 120 km südöstlich von Turin; 225 Meter ü. d. M.*

sërché v. t. (auch **serché**) suchen.

serne v. t. auswählen, wählen.

serp f. Schlange (f.).

serpent m. Schlange (f.).

sertificà m. (auch **sërtificà**) Bescheinigung (f.); ~ **dë stat sivil**: Zivilstandnachweis (m.).

sertifiché v. t. (auch **sërtifiché**) bescheinigen.

serv m. **1** Knecht (m.), Dienstbote (m.). **2** (animal) Hirsch (m.).

serve v. t. dienen.

servel m. (auch **sërvel**) Gehirn (n.).

sërventa f. Hausmädchen (n.).

sërvietta f. (auch **sarviëtta**) Serviette (f.).

servissi m. (auch **sërvissi**) Dienst (m.), Dienstleistung (f.).

ses ag. num. sechs.

sessanta ag. num. sechzig.

sest ag. sechste (-r, -s).

sëstin m. Korb (m.); **avèj la glòria ant un** ~: im siebten Himmel sein.

Sestrier (sità / Stadt) Sestriere.

T 886 Einwohner (2007); *geographische Lage: 85 km westlich von Turin; 2.035 Meter ü. d. M.*

set ag. num. sieben.

setesse v. pron. sich setzen;

Franz, setz dich: Cesco, sette.
setim *ag.* siebte (-r, -s).
seugn *m.* 1 Traum (*m.*); **gnanca pèr** ~: nicht mal im Traum! 2 Schlaf (*m.*); **avèj** ~: schläfrig sein.
seuli *ag.* glatt; ~ **come n'anguila:** aalglatt.
seure *f.* (auch **sorela**) Schwester (*f.*).
sfida *f.* Herausforderung (*f.*).
sfidé *v. t.* herausfordern.
sfiducia *f.* Misstrauen (*n.*).
sfond *m.* Hintergrund (*m.*).
sfondé *v. t.* 1 einschlagen, aufbrechen. 2 (*rompe 'l fond*) durchbrechen.
sfreidé **A** *v. t.* abkühlen. **B** *v. pron.* **sfreidesse** kalt werden, kühler werden.
sgabel *m.* Schemel (*m.*).
sgabusin *m.* Bude (*f.*).
sgaté *v. t.* ein wenig graben.
sghijé *v. i.* 1 gleiten, rutschen. 2 (*andé con nê slitin*) Schlitten fahren. 3 (auch **sié**) Ski fahren.
s-giaj *m.* Abscheu (*m.*); **che** ~! da kann ich gar nicht hinschauen!
sgnacialimon *m.* Saftpresse für Zitrusfrüchte.
sgnaché *v. t.* 1 (boton) drücken. 2 quetschen.
sgnor *ag.* reich.
sgonfi *ag.* platt.
sgonfié *v. t.* 1 Luft ablassen. 2 (*straché*) belästigen; **sgonfia nen!** Belästige nicht!
sgra(n)igné *v. t.* 1 kratzen. 2

(*fig.*) klauen.
si *av.* hier.
siàita *f.* geschnittenes Gras;
sbardé la ~: Reihen von geschnittenem Gras zerstreuen.
siala *f.* Zikade (*f.*).
siass *m.* Sieb (*n.*).
siassé *v. t.* sieben.
sicilian **A** *m.* (abitant) Sizilianer. **B** *ag.* sizilianisch. **C** *m.* (*lenga*) Sizilianisch (*n.*).
sicur *ag.* sicher.
sicurament *av.* sicher, zweifellos.
sicurèssa *f.* Sicherheit (*f.*);
sëntura 'd ~: Sicherheitsgurt, Sitzgurt; **nòrma 'd** ~: Sicherheitsbestimmung (*f.*).
siensa *f.* Wissenschaft (*f.*); **òm dè** ~ Wissenschaftler (*m.*); **fomma dè** ~: Wissenschaftlerin (*f.*).
sigala *f.* Zigarre (*f.*).
sigarètta *f.* Zigarette (*f.*).
sigil *m.* Siegel (*n.*).
sigilin *m.* Eimer (*m.*).
significà *m.* Bedeutung (*f.*).
significativ *ag.* bezeichnend, bedeutsam.
significhé *v. i.* bedeuten; **còsa a significo ste paròle?**: was bedeuten diese Wörter?
sigògna *f.* Storch (*m.*).
silur *m.* Torpedo (*m.*).
simbol *m.* Symbol (*n.*).
simbòlich *ag.* symbolisch.
simpatia *f.* Sympathie (*f.*).
simpàtich *ag.* sympathisch.
sin-a *f.* Abendessen (*n.*).
sinagòga *f.* Synagoge (*f.*).

sinch *ag. num.* fünf.
sindacà *m.* Gewerkschaft (*f.*).
sindich *m.* Bürgermeister (*m.*).
singher *m.* Zigeuner (*m.*).
singular *m.* Einzahl (*f.*), Singular (*m.*).
sinquanta *ag. num.* fünfzig.
siola *f.* Zwiebel (*f.*); **siole ant**
l'asil: Zwiebeln in Essig.
sira *f.* Wachs (*n.*).
sirà *ag.* verformt.
siràmica *f.* Keramik (*f.*).
sircuit *m.* Kreis (*m.*), Kreislauf (*m.*); **curt ~:** Kurzschluß.
siré **A** *v. t.* verformen. **B** *v. pron.* **siresse** sich verformen.
sirimònia *f.* Zeremonie (*f.*).
sislonga *f.* (aus dem Französischen: *chaise longue*) Sofa (*n.*), Couch (*f.*), Diwan (*m.*).
sistema *m.* System (*n.*).
sistemassion *f. 1* (*disposission*) Anordnung (*f.*). **2** (*alògg*) Unterbringung (*f.*).
sistematicament *av.* systematisch.
sistemàtich *ag.* systematisch.
sità *f.* Stadt (*f.*).
sivil *ag.* zivil, bürgerlich.
siviltà *f.* (auch **civiltà**) **1** Kultur (*f.*). **2** (*bon-a educassion*) Anstand (*m.*).
slargh *m.* Verbreiterung (*f.*).
slarghé *v. t. 1* (*stende*) strecken. **2** (*fé vni pì largh*) verbreitern.
slòira *f.* Pflug (*m.*).
smangé *v. i.* jucken.
smangission *f.* Juckreiz (*m.*), Jucken (*n.*).

smens *m./f.* Saatgut (*n.*).
smijé *v. i. 1* scheinen; **a smija plàstica, ma a l'é veder:** es scheint Kunststoff zu sein, aber es ist Glas. **2** ähneln (+ *dat*); **chila a smija a soa mare:** sie ähnelt ihrer Mutter.
smògh *m.* Smog (*m.*).
smon-e *v. t.* vorschlagen (um etwas zu verkaufen oder schenken), anbieten.
smontagi *m.* Demontage (*f.*), Zerlegung (*f.*), Abbau (*m.*).
smonté *v. t.* (auch **dèsmonté**) **1** abbauen, ausbauen. **2** (*dèsblé, scompon-e*) zerlegen.
sò (**èd chiel**) **A** *ag. poss.* sein (*m. sing.*); **soa:** seine (*f. sing.*); **sò/soa:** sein (*n. sing.*); **ij sò** (*m. pl.*), **soe** (*f. pl.*): seine (*pl.*). **B** *pron. poss.* **èl sò:** seiner (*m. sing.*); **la soa:** seine (*f. sing.*); **èl sò/la soa:** seines (*n. sing.*); **ij sò** (*m. pl.*), **le soe** (*f. pl.*): seine (*pl.*).
sò (**èd chila, èd lor**) **A** *ag. poss.* ihr (*m. sing.*); **soa:** ihre (*f. sing.*); **sò/soa:** ihr (*n. sing.*); **ij sò** (*m. pl.*), **soe** (*f. pl.*): ihre (*pl.*). **B** *pron. poss.* **èl sò:** ihrer (*m. sing.*); **la soa:** ihre (*f. sing.*); **èl sò/la soa:** ihres (*n. sing.*); **ij sò** (*m. pl.*), **le soe** (*f. pl.*): ihre (*pl.*).
sò/Sò (**forma 'd cortesia**) **A** *ag. poss.* Ihr (*m. sing.*); **soa:** Ihre (*f. sing.*); **sò/soa:** Ihr (*n. sing.*); **ij sò** (*m. pl.*), **soe** (*f. pl.*): Ihre (*pl.*). **B** *pron. poss.* **èl sò:** Ihrer (*m. sing.*); **la soa:** Ihre (*f. sing.*); **èl**

- sò/la soa:** Ihres (*n. sing.*); **ij sò** (*m. pl.*), **le soe** (*f. pl.*): Ihre (*pl.*).
soagné *v. t.* **1** (*curé*) pflegen. **2** (*pariè con cura na pèrson-a*) einen Mensch / ein Kind sorgfältig und prächtig anziehen.
sòch *m.* Holzschuh (*m.*).
social *ag.* sozial, gesellschaftlich.
società *f.* Gesellschaft (*f.*); ~ **për assion:** Aktiengesellschaft, AG; ~ **a responsabilità limità:** Gesellschaft mit beschränkter Haftung, GmbH.
sòcio *m.* Mitglied (*n.*).
soens *av.* oft, häufig.
sofièt *m.* Balg (*m.*).
sol *m.* Sonne (*f.*); ~ **al tramont:** Abendsonne.
solament *av.* nur, lediglich.
sòld *m./pl.* Geld (*n.*).
soldà *m.* Soldat (*m.*).
solé *m.* Dachboden (*m.*), Dachkammer (*f.*).
solstissi *m.* Sonnenwende (*f.*); ~ **d'invern:** Wintersonnenwende; ~ **d'istà:** Sommersonnenwende.
solùbil *ag.* wasserlöslich.
solussion *f.* Lösung (*f.*).
sòma d'aj *f.* piemontesischer Imbiss mit Brot, Salz, Öl und Knoblauch.
sòn *pr. dim.* das; ~ **a l'è giust:** das ist richtig.
sopaté *v. t.* schütteln.
soportassion *f.* Ertragen (*n.*), Geduld (*f.*), Duldsamkeit (*f.*).
soporté *v. t.* ertragen.
sorela *f.* (auch **seuri**) Schwester (*f.*).
sorprèisa *f.* Überraschung (*f.*).
sorprende *v. t.* überraschen.
sòsia *m.* Doppelgänger (*m.*).
sospende *v. t.* unterbrechen, einstellen.
sospension *f.* (auch **sospension**) **1** Einstellung, Unterbrechung. **2** (Fahrzeuge) Aufhängung, Federung.
sossi *pr. dim.* das; ~ **a l'è sbalià:** das ist falsch.
sostansa *f.* Substanz (*f.*), Stoff (*m.*).
sostansial *ag.* wesentlich, substantiell.
sostituì *v. t.* austauschen, ersetzen.
sostituission *f.* **1** Ersetzung (*f.*). **2** (*spòrt*) Auswechslung (*f.*).
sòtola *f.* Kreisel (*m.*).
sovran *m.* Herrscher (*m.*).
sovrànità *f.* Herrschaft (*f.*).
sovrapon-e **A** *v. t.* übereinander legen. **B** *v. r.* **1** **sovraponse** (*esse sovrapòst*) übereinander liegen. **2** **sovraponse (an part)** sich überlappen.
sovraposission *f.* Übereinanderlagerung (*f.*).
spa *f.* Schwert (*n.*).
Spagna *f.* Spanien (*n.*).
spagneul **A** *m.* (abitant) Spanier. **B** *ag.* spanisch. **C** *m.* (lenga) Spanisch (*n.*).
spala *f.* Schulter (*f.*).
spalé *v. t.* schaufeln.
spali *ag.* blass.
spantié *v. t.* streuen, ausstreuen.

spar *m.* Schuss (*m.*).
sparé *v. t.* schießen.
sparì *v. i.* verschwinden.
sparission *f.* Verschwinden (*n.*).
sparù *v. t.* teilen, verteilen.
sparvé *m.* Sperber (*m.*).
sparz *m.* Spargel (*m.*).
spassëggé *v. i.* (auch **spassegé**)
 spazieren.
spassëggiada *f.* (auch
spassegiada) Spaziergang (*m.*).
spàssola *f.* Bürste (*f.*); ~ **për ij**
cavèj: Haarbürste.
spassolin da dent *m.* Zahnbürste
 (*f.*).
spataré *v. t.* ausstreuen.
(s)patuss *m.* Prunk (*m.*).
specc *m.* Spiegel (*m.*).
specesse *v. pron.* sich spiegeln.
special *ag.* speziell, besonder.
specialità *f.* 1 Spezialität (*f.*). 2
 (*ram d'atività, materia*) Fach (*n.*).
spèisa *f.* Ausgabe (*f.*); **fé la** ~:
 einkaufen.
spende *v. t.* ausgeben.
spetàcol *m.* Schauspiel (*n.*).
spetacolar *ag.* großartig.
spetator *m.* Zuschauer (*m.*).
speté *v. t.* erwarten, warten
 [*quaicòs/quaicun*: auf etw./jdn.
 (*ac.*)].
spì *m.* Ähre (*f.*).
spìé *v. t.* ausspionieren.
spiegassion *f.* Erklärung (*f.*).
spieghé *v. t.* erklären.
spigolos *ag.* eckig, kantig.
spin-a *f.* 1 Dorn (*m.*). 2 (eletr.)
 Stecker (*m.*); ~ **dorsal**:

Wirbelsäule (*f.*).
spinos *ag.* 1 domig. 2
 (*problemàtich, difìcil*)
 problematisch, domig,
 schwierig.
spirit *m.* Geist (*m.*).
spiritos *ag.* witzig.
spiuvziné *v. i.* nieseln.
splùà *f.* Funke (*m.*).
spòrt *m.* Sport (*m.*).
sportel *m.* 1 Klappe (*f.*), Tür (*f.*);
 ~ **éd sicurèssa**: Schutztür. 2
 (*stassion, etc.*) Schalter (*m.*).
sportiv **A** *ag.* sportlich, Sport-
 (*pref.*). **B** *m.* Spörtler (*m.*).
sposé **A** *v. t.* heiraten. **B** *v. pron.*
sposse sich verheiraten.
sposté *v. t.* verlagern, versetzen,
 verschieben; **it peule nen ~ a**
doman l'apontament? Kannst
 du den Termin nicht auf morgen
 verschieben?
spressa *f.* Eile (*f.*), Hast (*f.*); **i**
deuv fé an ~: ich muß mich
 beeilen.
squadra *f.* Mannschaft (*f.*); ~
feminil: Damenmannschaft.
Stafarda (abassia / Abtei)
 Staffarda.
T *geographische Lage*: 45 km
 südlich von Turin; 351 Meter ü.
 d. M. Die Zisterzienserabtei ist
 berühmt in Piemont und wurde
 im 12. – 13. Jahrhundert
 gegründet. Der Komplex
 umfasst nicht nur die Kirche,
 sondern auch den Kreuzgang,
 die Loggia des Marktes (1270)

und den Speisesaal für die Pilger.

stagion *f.* Jahreszeit (*f.*).

stagional *ag.* Saison- (*pref.*).

stagioné *v. t./i.* ablagern (*m.*).

stala *f.* Stall (*m.*); ~ **dij crin**: Schweinestall.

stampa *f.* Ausdruck (*m.*), Druck (*m.*).

stampant *f.* (informatica) Drucker (*m.*).

stampé *v. t.* drucken, ausdrucken.

stampela *f.* Krücke (*f.*).

stanch *ag.* müde.

stanché **A** *v. t. 1* ermüden. **2** (*rompe ij ciap*) belästigen. **B** *v. pron.* **stanchesse** müde werden.

stanchëssa *f.* Müdigkeit (*f.*).

stansa *f.* (auch **stansia**) Zimmer (*n.*); ~ **da spos**: Brautgemach (*n.*).

stanta *ag. num.* siebzig.

stassion *f.* Bahnhof (*m.*); ~ **ëd servissi**: Tankstelle (*f.*); ~ **central**: Hauptbahnhof.

stat *m. 1* (*nassion*) Staat (*m.*). **2** (*condission*) Zustand; **an sè** ~ **sì**: in diesem Zustand.

stàtich *ag.* unbeweglich, statisch.

staticità *f.* Unbeweglichkeit (*f.*).

statua *f.* Statue (*f.*).

sté *v.i. 1* (*trovesse*) liegen. **2** (*vive ant un pòst*) wohnen. **3** (*resté*) bleiben; ~ **an pé**: stehen.

stèch *m.* Zahnstocher (*m.*).

stèila *f.* Stern (*m.*).

stember *m.* September (*m.*).

stende *v. t. 1* (*ròba da veste*)

aufhängen. **2** (*slarghé*) strecken.

stense *v. t./i.* ersticken.

stenton *m.* (auch **stènton**) **a** ~: ruckartig, ruckweise.

(s)tèrbol *ag.* trübe.

stèrmé **A** *v. t.* verstecken. **B** *v. r.* **stèrmesse** sich verstecken, sich verbergen.

sterminé *v. t.* (auch **stèrminé**) vernichten.

stèrnuv *m.* Niesen (*n.*).

stèrnuvé *v. i.* niesen.

stèrpam *m.* Gestrüpp (*n.*).

sters *m.* Lenkung (*f.*).

stersé *v. t./i.* (auch **stèrsé**) steuern, lenken.

stil *m.* Stil (*m.*).

stima *f. 1* (*apressament*) Achtung (*f.*). **2** (*valutassion*) Abschätzung (*f.*), Schätzung (*f.*), Bewertung (*f.*).

stímé *v. t. 1* (*apressié*) achten. **2** (*valuté*) schätzen.

stiré *v. t.* (con *ël fer*) bügeln.

stiribàcola *f.* Purzelbaum (*m.*).

stissa *f.* Tropfen (*m.*).

stissé *v. i.* tropfen.

stüich *ag.* verstopft.

stüichëssa *f.* Verstopfung (*f.*).

stiva *f.* Kielraum (*m.*).

stival *m.* Stiefel (*m.*).

stivé *v. t.* verstauen, staunen.

Stocarda (*sità / Stadt*) Stuttgart.

stòfa *f.* Gewebe (*n.*), Stoff (*m.*).

stofì *ag.* gelangweilt.

stófia *f.* Langweile (*f.*), Überdruß (*m.*).

stofié *v. t.* langweilen, ermüden.

stòla *f.* Stola (*f.*).

stòmi *m.* **1** Magen (*m.*). **2** (*sen*)
Busen (*m.*). **3** (*fig.*) Mut (*m.*); **a-i**
va 'n bel ~ pēr èsté con chiel:
man braucht echt Nerven, um
mit ihm zu bleiben.

stonà *ag.* mißtönend.

stonadura *f.* Dissonanz (*f.*).

stoné *v. t./i.* falsch singen.

stòp *A m.* Haltezeichen (*n.*). **B**
inter. stop!

stop *ag.* verstopft.

stopon *m.* Korken (*m.*).

stòria *f.* Geschichte (*f.*).

stòrich *ag.* historisch,
geschichtlich.

stornel *m.* Star (*m.*).

stòrse *v. t.* krümmen.

stòrt *ag.* krumm.

stòrta *f.* (*med.*) Verrenkung (*f.*);
pijé na ~ a 'n pé: sich einen Fuß
verrenken.

stra *f.* Straße (*f.*); **ch'a scusa, a sa**
dime la ~ pēr Turin?

Entschuldigung, wo geht's denn
nach Turin?

stràbich *ag.* schielend.

strabism *m.* Schielen (*n.*).

strach *ag.* müde.

straché *A v. t.* **1** ermüden. **2**
(*rompe ij ciap*) belästigen. **B v.**
pron. **strachesse** müde werden.

strachità *f.* Müdigkeit (*f.*).

stracos *ag.* zermürend,
anstrengend.

strajòla *f.* kleine Straße.

strambié *v. t.* taumeln.

stran *ag.* komisch.

stranòm *m.* Beiname (*m.*).

stranué *v. i.* (auch **stranuì**)
niesen.

straordinari *A ag.*

außerordentlich. **B m.**
Mehrarbeit (*f.*).

strass *m.* Lumpen (*m.*).

strassé *A v. t.* zerreißen. **B m.**
Lumpensammler (*m.*).

strèit *ag.* eng, schmal.

Stresa (*sità / Stadt*) Stresa.

T 5.180 Einwohner (2007);
geographische Lage: 130 km
nördlich von Turin; 365 Meter
ü. d. M. Schöner Ort am Rande
des Lago Maggiore und einer
der Startpunkte auf die Inseln
des Sees

stri *m.* (auch **schifi, scheur**) Ekel
(*m.*); **che ~!** igitt!

strocion *m.* Lappen (*m.*).

strocione *v. t./i.* reiben, abreiben.

strument *m.* **1** Instrument (*n.*). **2**
(*tecn.*) Instrument (*n.*);
(*dispositiv*) Vorrichtung (*f.*);
(*atrass*) Werkzeug (*n.*).

struss *m.* Strauß (*m.*).

strutura *f.* Struktur.

student (*m.*) Student (*m.*).

studié *v. t.* **1** lernen; **i studio tut ël**
dòp-mesdi: ich lerne den ganzen
Nachmittag. **2** (*università*)
studieren.

stùpid *f.* dämlich.

stupidità *f.* Dämlichkeit (*f.*).

Stupinis (*castel / Schloss*)

Stupinigi.

T *geographische Lage:* in der

*näheren Umgebung Turins; 240 Meter ü. d. M. Park und Schloss des berühmten sizilianischen Architekten Filippo Juvarra (1678 – 1736). (siehe auch: **Superga** und **Vilastlon**). Das sehenswerte Schloss wurde als prächtiges Jagdhaus vom König Vittorio Amedeo II im 18. Jahrhundert gebaut. Sehr schön der ellipsenförmige Grundriss des zentralen Salons.*

stuva *f.* (auch **stüa**) Ofen (*m.*).

sùbit *av.* sofort, sogleich.

sùcher *m.* Zucker (*m.*).

sucré *v. t.* zuckern.

sugerì *v. t.* einflüstern.

sugeriment *m.* 1 Einflüsterung (*f.*). 2 (*consèj*) Rat (*m.*).

sugëritor *m.* (teatro) Souffleur (*m.*).

sugëstion *f.* Suggestion (*f.*).

sugëstionàbil *ag.* beeinflussbar.

sugëstionabilità *f.*

Beeinflussbarkeit (*f.*).

sugné *v. t.* träumen [*quajcun/ quaicòs*: von jdm./etw. (*dat.*)]; **i**

seugno mia vacansa: ich träume von meinem Urlaub.

suissidesse *v. r.* sich das Leben nehmen.

suissidi *m.* Selbstmord (*m.*).

sùit *ag.* trocken.

sumia *f.* Affe (*m.*).

suòra *f.* (auch **monia**) Nonne (*f.*).

supa *f.* Suppe (*f.*).

superament *m.* Überschreitung (*f.*).

superbi *ag.* stolz, prächtig.

superbia *f.* Stolz (*m.*).

superé *v. t.* 1 (an machina) überholen. 2 (esame) bestehen. 3 überschreiten.

superficial *ag.* oberflächlich.

superficialità *f.* Oberflächlichkeit (*f.*).

superfissi *f.* (auch **surfassa** (wenig geläufig)) Oberfläche (*f.*), Fläche (*f.*).

Superga (gesia / Kirche) Superga.

T *geographische Lage*: in der näheren Umgebung Turins; 669 Meter ü. d. M. Aus dem kleinen Bahnhof von „Sassi“ ist es möglich mit dem Zug der Zahnradbahn nach Superga zu fahren und eine wunderschöne Aussicht auf die Umgebung und die Stadt Turin zu haben. Die Kirche wurde vom sizilianischen Architekten Filippo Juvarra (1678 – 1736) gebaut. In den fünfzig Jahren stürzte ein Flugzeug mit der lokalen Fußballmannschaft gegen ein Gebäude hinter der Kirche ab.

superior **A** *ag.* höher. **B** *m.* Beutel (*m.*).

superstission *f.* Aberglaube (*m.*).

superstissios *ag.* abergläubisch.

suplement *m.* Ergänzung (*f.*), Beilage (*f.*).

suplementar *ag.* zusätzlich.

sùplica *f.* inständliche Bitte (*f.*).

supliché *v. t.* anflehen.

suplissi *m.* Todesstrafe (*f.*).

supon-e v. t. annehmen, vermuten.

supòrt m. Halter (m.), Träger (m.).

suposission f. Vermutung (f.).

supòsta f. Zäpfchen (n.).

supremassia f. Oberhoheit (f.).

surba f. Art einer Handpumpe.

sursign m. Braue (f.).

survive v. i. überleben.

Susa (sità / Stadt) Susa.

T 6.746 Einwohner (2007);
geographische Lage: 50 km
westlich von Turin; 503 Meter ü.
d. M. Die Herkunft der Stadt ist
keltisch. Später wurde sie von
den Römern „Segusium“
genannt. Die Denkmäler der
römischen Zeit sind zahlreich:
Augustus-Bogen, Amphitheater,
Ruine des Mauerringes, usw.
Ausserdem: Dom des heiligen
Justus (11. Jhdt. und 14. Jhdt.),
Baptisterium (9. – 10. Jhdt.).

suscetibil ag. empfindlich.

sussité v. t. hervorrufen.

suvaman m. Handtuch (n.).

suvé A v. t. (auch **sué**)

trockenwischen. **B** v. i. (auch

sué) trocknen. **C** v. r. **suvesse**

sich abtrocknen. **D** v. pron.

suvesse trocken werden; **la**
maja a suva sùbit: der Pullover
wird sofort trocken.

svagh m. Erholung (f.),

Vergnügung (f.).

svaghesse v. pron. sich erholen.

svalutassion f. Entwertung (f.).

svaluté v. t. entwerten.

svicio ag. schlau, klug.

svilup m. Entwicklung (f.).

svilupé v. t. entwickeln.

svincolament m. Freimachung (f.).

svincolé v. t. freimachen.

svisser A m. (abitant) Schweizer.

B ag. schweizerisch.

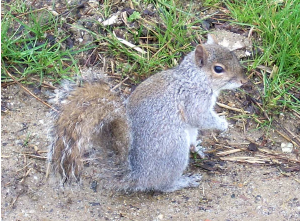
Svissera f. (auch **Svissra**) die
Schweiz.

svölge V. t. ausarbeiten,
durchführen.

(*) (nächste Seite – ant la pàgina ch’a segua)

Diese Art von grauen Eichhörnchen stammt aus den Vereinigten Staaten. Vor einigen Jahren existierten in Piemont nur die „rötlichen Eichhörnchen“, die etwas kleiner und für die Landwirtschaft nicht schädlich waren. Nach dem zweiten Weltkrieg hatten einige Piemontesen die unglückliche Idee ein Paar dieser Tiere zu importieren. Heute haben sie sich in einer Gegend von 900 km² verbreitet und die alten rötlichen Eichhörnchen sind im Gebiet von Turin fast ausgestorben. Dieses Ereignis war schon in England am Anfang des 20. Jahrhunderts geschehen und in beiden Fällen hat es dem örtlichen Ökosystem einen schweren Schaden verursacht.

Ès tipo-sì dë scrieul gris a riva da l’Àmerica. Quàich ann fà, an Piemont a-i era mach lë scrieul ross, ch’a l’era ’n pò pi cit e nen danos pèr l’agricoltura. Dòp la seconda guera mondial, certi piemontèis a l’han avù la bruta idèja d’importé doi cobie ’d se bestiolin-e-sì. Atualment a l’han difondusse dzora n’àrea ’d 900 km² con la conseguenta estinssion quasi total ëd lë scrieul ross. Èl fàit a l’avìa già capità an Inghiltera a l’inissi del XX sécol e an tuti doi ji cas a l’ha causà un bel dann pèr l’ecosistema local.



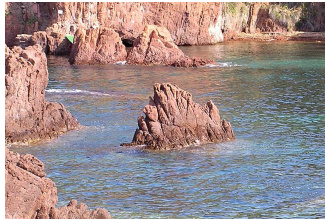
scrieul – Eichhörnchen ()*



giand - Eichel



mora - Brombeere



scheuj - Klippe



ginojèt (narsis) - Narzisse



parpajon - Schmetterling



arch - Bogen



*gesia -
Kirche*



përzon - Gefängnis



pont – Brücke



cioché - Glockenturm

T

tabach *m.* Tabak (*m.*).
tabacheria *f.* Tabakladen (*m.*).
tabachin *m.* 1 Tabakhändler (*m.*).
 (negòssi) Tabakladen (*m.*).
tabela *f.* Tabelle (*f.*).
tabelon *m.* Zielbrett (*n.*).
tabói *m.* Hündchen (*n.*).
taborèt *m.* 1 (për setesse)
 Schemel (*m.*). 2 (fig.) Stöpsel
 (*m.*).
tabussé *v. i.* klopfen.
tacagn **A** *ag.* geizig. **B** *m.*
 Geizhals (*m.*).
taché *v. t.* 1 (*ancolé*) kleben. 2
 (*anvisché*) einschalten. 3
 (*pende*), hängen [*quaicòs a*
quaicòs: etw. an/auf etw. (*ac.*)].
 4 (*contagè*) anstecken,
 infizieren. 5 (*mil.*) angreifen; ~
rusa: streiten.
tachigné *v. i.* streiten.
tachiss *ag.* 1 klebrig. 2 (*fastidios*)
 lästig.
tacon *m.* Flicker (*m.*).
taquin *m.* Notizbuch (*n.*).
TAF *m.* (*treno a àuta*
frequentassion) stark
 frequentierter Zug (SFZ).
tagabeghe *m.* Streithammel (*m.*).

taj *m.* Schnitt (*m.*); **vnì/ven-e a** ~:
 nützlich sein.
taja *f.* Steuer (*f.*), Abgabe (*f.*); **a fa**
'l fòl për nen paghé la ~: er
 stellt sich dumm.
tajarin *pl.* Bandnudeln (*pl.*).
tajé *v. t.* schneiden; ~ **èl gran**:
 mähen.
tal *ag.* solch; **androma mai a sté**
ant un ~ brut ediffissi: wir
 werden nie in solch einem
 häßlichen Block wohnen.
talar *f.* Talar (*m.*).
talché *cong.* sodass.
talent *m.* Talent (*n.*), Begabung
 (*f.*).
talon *m.* Ferse (*f.*).
tampa *f.* Grube (*f.*).
tamponé *v. t.* (med.) tamponieren.
tan-a *f.* Höhle (*f.*).
tangensial **A** *ag.* tangential-
 (*pref.*) **B** *f.* (*stra*)
 Umgehungsstraße (*f.*).
tangent *f.* 1 (*mat*) Tangente (*f.*). 2
 (*sòld*) Schmieregeld (*n.*).
tànica *f.* Kanister (*m.*).
tansipòch *av.* sehr wenig.
tant **A** *av.* (+ *ag.* o *av.*) sehr. **B**
ag. indef. (+ *nòm*); viel; **minca**

~; ab und zu; **da** ~: seit langem;
 ~ **mej**: viel besser; **dì quaicòs** ~
për di: etwas dahinsagen.
tapa *f.* Rast (*f.*), Etappe (*f.*).
tapiss *m.* Teppich (*m.*),
 Bodenteppich (*m.*).
tapissé *v. t.* tapezieren.
tarabàcole *pl.* Firlefanz (*m.*).
tard *av.* spät; **a pì** ~: bis später.
tardé *v. i.* (auch **ritardé**) sich
 verspäten.
targa *f.* **1** Schild (*n.*). **2** (veicol)
 Kennzeichen (*n.*).
tarifa *f.* Tarif (*m.*).
tarpon *m.* (auch **trapon**)
 Maulwurf (*m.*).
tartaruga *f.* (auch **tartùà**)
 Schildkröte (*f.*).
tartùà *f.* (auch **tartaruga**)
 Schildkröte (*f.*).
tase *v. t.* schweigen.
tass *m.* **1** Dachs (*m.*). **2**
 (*përcentual*) Anteil (*m.*),
 Prozentsatz (*m.*).
tassa *f.* **1** (*për èl caffè*) Tasse (*f.*). **2**
 Steuer (*f.*), Abgabe (*f.*).
tassé *v. t.* besteuern.
tassì *m.* Taxi (*n.*).
tasson *m.* Schüssel (*f.*).
tast *m.* Taste (*f.*).
tasté *v. t.* **1** probieren, kosten. **2**
 (*pols*) fühlen.
tastera *f.* Tastatur (*f.*).
tat *m.* **1** Tastsinn (*m.*). **2** (*fig.*)
 Takt (*m.*).
tàtica *f.* Taktik (*f.*).
tàula *f.* Tisch (*m.*); **giutme a parié**
la ~: hilf mir beim Tischdecken.

tavanada *f.* Blödsinn (*m.*).
taverna *f.* Taverne (*f.*).
té *m.* Tee (*m.*).
teàtro *m.* Theater (*n.*).
técnica *f.* Technik (*f.*); ~ **a**
inclinassion variàbila: (ferovia)
 gleisbogenabhängige
 Wagenkastensteuerung.
técnic **A** *ag.* technisch. **B** *m.*
 Techniker (*m.*).
tecnologia *f.* Technologie (*f.*).
tecnològich *ag.* technologisch.
tedesch **A** *m.* (auch **alman**)
 (abitant) Deutsche [*declinassion*
come n'agetiv]. **B** *ag.* (auch
alman) deutsch. **C** *m.* (auch
alman) (lenga) Deutsch(e) (*n.*).
teila *f.* **1** (tèssù) Leinwand (*f.*). **2**
 (*dipint*) Gemälde (*n.*).
tèit *m.* Dach (*n.*).
telecàmera *f.* Fernsehkamera (*f.*).
tefilm *m.* Fernsehfilm (*m.*).
telefoné *v. i.* telefonieren.
telefono *m.* Telefon (*n.*).
telegiornal *m.* Tagesschau (*f.*).
telegrama *m.* Telegramm (*n.*).
telescherm *m.* Bildschirm (*m.*).
telescòpi *m.* Teleskop (*n.*).
telescrivent *f.* Fernschreiber (*n.*).
television *f.* Fernsehen (*n.*).
televisor *m.* Fernsehapparat (*m.*),
 Fernseher (*m.*).
tema *m.* Thema (*n.*).
tèmmè *v. t.* fürchten.
temp *m.* **1** Zeit (*f.*); **a** ~:
 fahrplanmässig, pünktlich; **vàire**
 ~ **a-i va a na litra për rivé a**
Turin? Wie lange geht ein Brief

- nach Turin? **ah! Come a passa**
'l ~! Ach! Wie die Zeit vergeht!
d'ës ~là: damals. 2
 (atmosphärisch) Wetter (*n.*).
temperament *m.* Temperament
 (*n.*).
temperatura *f.* Temperatur (*f.*).
tempesta *f.* (auch **tëmpesta**)
 Hagel (*m.*).
tempesté *v. i.* (auch **tëmpësté**)
 hageln.
temporal *m.* (auch **tëmporal**,
orissi) Gewitter (*n.*).
tenda *f.* 1 (da campegg) Zelt (*n.*).
 2 (da finestra) Vorhang (*m.*).
tende **A** *v. t.* spannen. **B** *v. i.*
 streben [*a quaicòs:* nach etw.
 (*dat.*)].
tendensa *f.* Neigung (*f.*), Tendenz
 (*f.*).
ten-e *v. t.* (auch **tni**) halten,
 behalten.
ténebra *f.* Dunkelheit (*f.*).
ténnis *m.* Tennis (*m.*).
tënrëssa *f.* Zärtlichkeit (*f.*).
tension *f.* (auch **tënsion**)
 Spannung (*f.*).
tentassion *f.* Versuchung (*f.*).
tentativ *m.* Versuch (*m.*).
tenté *v. t.* (auch **tënté**) versuchen.
tenùia *f.* 1 (*emerticità*) Dichtigkeit
 (*f.*). 2 (*teniment*) Landgut (*n.*).
tenze *v. t.* färben.
teòlogh *m.* Theologe (*m.*).
teologia *f.* Theologie (*f.*).
teològich *ag.* theologisch.
tëppa *f.* Erdscholle (*f.*).
tëra *f.* 1 (*mond*) Erde (*f.*). 2 (*pais*,
teritòri) Land.
teraferma *f.* Festland (*n.*).
tërbol *ag.* trübe.
tërdes *ag. num.* dreizehn.
tërdoché *v. i.* ins Blaue hinein
 reden.
teremòt *m.* Erdbeben (*n.*).
teren *m.* Land (*n.*), Gelände (*n.*).
tërfeuj *m.* (auch **trefeuj**, **trafeuj**)
 Klee (*m.*).
tergicristal *m.* Scheibenwischer
 (*m.*).
tergiversé *v. i.* (auch **tërgiversé**)
 Ausflüchte machen.
teribil *ag.* schrecklich.
teritòri *m.* Gebiet (*n.*).
tërmin *m.* 1 (*temp*) Termin (*m.*),
 Frist (*f.*). 2 (*fin*) Ende (*n.*).
terminal *m.* Terminal (*n.*).
terminé *v. t.* (auch **tërminé**)
 beenden, fertig machen.
termo *m.* Heizkörper (*m.*).
tërmolé *v. i.* zittern [*për quaicòs:*
 vor etw. (*dat.*)].
termòmetro *m.* Thermometer.
termossifon *m.* Heizkörper (*m.*).
teror *m.* Schrecken (*m.*).
terorisé *v. t.* terrorisieren.
ters *ag.* dritte (-r, -s).
tërsa *f.* Haarflechte (*f.*).
tërzent *ag. num.* dreihundert.
tesi *f.* 1 Lehrsatz (*m.*). 2
 (*università*) Doktorarbeit (*f.*).
tësòire *pl.* (auch **tisòire**) Schere
 (*f.*).
tesòr *m.* Schatz (*m.*).
téssera *f.* 1 (*scheda*) Karte (*f.*). 2
 (*mosàich*) Mosaikstein (*m.*).

Tessin *m.* Tessin (*n.*).
tëssù *m.* Gewebe (*n.*).
test *m.* Text (*m.*).
testa *f.* 1 Kopf (*m.*). 2 (técn.-ferovia) ~ **éd la rotaja**: Schienenkopf (*m.*).
testament *m.* Testament (*n.*).
testard *ag.* (auch **tëstard**) starrköpfig, starrsinnig.
testicol *m.* Hoden (*m.*).
testimoni *m.* Zeuge (*m.*).
testimonié *v. t.* bezeugen.
tichëtta *f.* Etikett (*n.*).
teston **A** *ag.* (auch **tëston**) starrköpfig, starrsinnig. **B** *m.* Dickkopf (*m.*).
ti *pron. pers. sog. du.*
tibia *f.* Schienbein (*n.*).
tifé *v. i.* ein Fan sein [*për quaicun*: von jdm. (*dat.*)].
tifos *m.* Sportbegeisterte (*m./f.*).
tigre *m.* Tiger (*m.*).
tilèt *m.* Plakat (*n.*).
timbré *v. t.* 1 stempeln. 2 (*bijèt*) entwerfen.
timid *ag.* schüchtern.
timor *m.* 1 Furcht (*f.*). 2 (*sagrin*) Befürchtung (*f.*).
timpan *m.* Paukenhöhle (*f.*).
tinta *f.* Farbe (*f.*).
tintura *f.* 1 (*procediment*) Färben (*n.*). 2 (*risultà*) Färbung (*f.*).
tipo *m.* Typ (*m.*).
tipografia *f.* Druckerei (*f.*).
tir *m.* 1 (*ël tiré*) Ziehen (*n.*). 2 (*colp d'arma*) Schuss (*m.*).
tirabosson *m.* Korkenzieher (*m.*).
tiré *v. t.* ziehen.

tirèt *m.* (auch **tirol**) Schublade (*f.*).
tiròide *f.* Schilddrüse (*f.*).
tirol *m.* (auch **tirèt**) Schublade (*f.*).
tisan-a *f.* Aufguss (*m.*).
tisòire *pl.* (auch **tësòire**) Schere (*f.*).
tìtol *m.* 1 (*qualifica*) Titel (*m.*). 2 (*d'un liber për es.*) Titel (*m.*), Überschrift (*f.*).
titolé *V. t.* einen Titel geben.
tütubant *ag.* unentschlossen.
tütubé *v. i.* zögern.
tnaje *pl.* Zange (*f.*).
tnì *v. t.* (auch **ten-e**) halten, behalten.
tò **A** *ag. poss.* dein (*m. sing.*); **toa**: deine (*f. sing.*); **tò/toa**: dein (*n. sing.*); **ij tò** (*m. pl.*), **toe** (*f. pl.*): deine (*pl.*). **B** *pron. poss.* **ël tò**: deiner (*m. sing.*); **la toa**: deine (*f. sing.*); **ël tò/la toa**: deines (*n. sing.*); **ij tò** (*m. pl.*), **le toe** (*f. pl.*): deine (*pl.*).
tòch *m.* Stück (*n.*).
toché *v. t.* berühren; **am toca a mi**: ich bin dran.
tochèt *m.* Stückchen (*n.*).
toiro *m.* Gebräu (*n.*).
tòla *f.* 1 Blech (*n.*). 2 (*tolëtta*), Dose (*f.*).
tolé *m.* Klempner (*m.*).
toleransa *f.* Toleranz (*f.*).
tolerant *ag.* tolerant.
toleré *v. t.* tolerieren, dulden.
tomàtica *f.* Tomate (*f.*).
tomba *f.* Grab (*n.*).

tombé v. i. fallen, hinunterfallen, herunterfallen.

ton m. Ton (m.).

tond m. tiefer Teller (m.).

tondasson m. tiefer Teller (m.).

tonn m. Thunfisch (m.).

tòpia f. Pergola (f.), Laube (f.).

topiera f. Pergola (f.), Laube (f.).

tor f. Turm (m.).

tòr m. Stier (m.).

(La) Tor dël Pélis (sità / Stadt)

Torre Pellice.

T 4.573 Einwohner (2001),
geographische Lage: 50 km
südwestlich von Turin; 516
Meter ü. d. M. Die kleine Stadt
ist das Zentrum der protestan-
tischen Waldenserkirche.

tòrcc m. Presse (f.).

torcé v. t. pressen.

tòrcia f. Fackel (f.).

torent m. Wildbach (m.).

torié v. t. rühren.

torment m. Qual (f.).

tormenté v. t. (auch **torménté**)
quälen.

torna av. wieder, erneut.

tornavis m. Schraubenzieher (m.).

torné v. i. 1 zurückkommen,
zurückkehren. 2 (vni n'otra
vòlta) wiederkommen.

toron m. Torrone (m.), Nougat
(m./n.).

tòrt m. Unrecht (n.).

torta f. Torte (f.), Kuchen (m.).

tortera f. Kuchenform (f.).

Torton-a (sità / Stadt) Tortona.

T 27.163 Einwohner (2007),

geographische Lage: 105 km
östlich von Turin; 122 Meter ü.
d. M. Lateinischer Name: Julia
Dertona. 1738 wird die Stadt an
den savoyischen Staat
angeschlossen. Cathedral
(1585), Bischofspalast,
gotischer Palazzo Guidobono
mit dem städtischen Museum.

tortura f. Folter (f.).

torturé v. t. foltern.

tòrze v. t. auswingen, verdrehen.

tosaërba m. Rasenmäher (m.).

tosé v. t. scheren.

toss f. Husten (m.); **avèj la ~:**
husten.

tosse v. i. (auch **tusse**) husten.

tòta f. Fräulein (n.).

total ag. total, gesamt.

totalità f. Gesamtheit (f.).

totalitari ag. totalitär.

totalitarism m. Totalitarismus
(m.).

tovaja f. Tischtuch (n.).

tra prep. 1 zwischen [+ dat. (stat),
+ ac. (moviment)]; **la bici a l'é ~**
'n càmbion e na vitura: das
Fahrrad ist zwischen einem Lkw
und einem Wagen. 2 unter; ~ **la**
gent: unter den Leuten.

trabalant ag. (na cadrega pèr es.)
wackelig.

trabalé v. i. schwanken.

trabial m. Heubühne (f.) (CH).

trabucèt m. (auch **trabuchèt**)
Falle (f.).

tradi v. t. verraten.

tradiment m. Verrat (m.).

tradission *f.* Überlieferung (*f.*), Tradition (*f.*).
tradissional *ag.* herkömmlich, traditionell.
traditor *A ag.* verräterisch. **B m.** Verräter (*m.*).
tradue *v. t.* übersetzen.
tradussion *f.* Übersetzung (*f.*).
tradutor *m.* Übersetzer (*m.*).
trafeuj *m.* (auch **trefeuj**, **tërfeuj**) Klee (*m.*).
träfich *m.* Verkehr (*m.*).
trafiché *v. i.* (pegiorativ) schieben.
traficon *m.* Geschäftemacher (*m.*).
trafor *m.* Tunnel (*m.*).
tragedia *f.* 1 (*dësgrassia*) Unglück (*n.*). 2 (*teatro*) Tragödie (*f.*).
tràgich *ag.* tragisch.
tragit *m.* Strecke (*f.*).
traguard *m.* Ziel (*n.*).
trainé *v. t.* schleppen, abschleppen.
tram *m.* Straßenbahn (*f.*).
trama *f.* Schuss (*m.*).
tramandé *v. t.* überliefern.
tramé *v. t.* anstiften.
trames *prep.* zwischen [+ *dat.* (*stat*), + *ac.* (*moviment*)];
tramesin *m.* Sandwich (*m.*).
tramolé *v. i.* (auch **tërmolé**) zittern [*për quaicòs*: vor etw. (*dat.*)].
tramont *m.* Sonnenuntergang (*m.*).
tramonté *v. i.* untergehen.

tramud *m.* Umzug (*m.*).
tramudé *v. i.* umziehen.
Tran-a (*pais / Dorf*) Trana.
T 3.717 Einwohner (2007);
geographische Lage: 20 km westlich von Turin; 372 Meter ü. d. M. Neben dieser Gemeinde liegt ein interessanter botanischer Garten („Rea“) (450 Meter ü. d. M.), der in San Bernardino (Trana) im Jahr 1967 gegründet wurde. Er befindet sich am rechten Rand der Straße, die aus San Bernardino di Trana nach Giaveno führt.
tranquil *ag.* ruhig.
tranquillant *m.* Beruhigungsmittel (*n.*).
tranquilità *f.* Ruhe (*f.*), Stille (*f.*).
trànsit *m.* Durchfahrt (*f.*).
transité *v. i.* (con un veicol) vorbeifahren.
tranta *ag. num.* dreißig.
tranvaj *m.* Straßenbahn (*f.*).
tràpan *m.* Bohrer (*m.*).
trapané *v. t.* bohren.
trapiant *m.* 1 Umpflanzung (*f.*). 2 (*chirurgia*) Transplantation (*f.*).
trapianté *v. t.* 1 (*fior pèr es.*) verpflanzen, umpflanzen. 2 (*med.*) transplantieren.
tràpola *f.* Falle (*f.*); **robaté an** ~: in die Falle gehen.
trapon *m.* (auch **tarpon**) Maulwurf (*m.*).
traponta *f.* Steppdecke (*f.*).
trasandà *ag.* nachlässig, salopp.

- trascore** v. t. vergehen, verbringen.
- trascrission** f. Umschreibung (f.).
- trascrive** v. t. abschreiben, umschreiben.
- trascuré** v. t. vernachlässigen.
- trasferì** v. t. **1** (*sposté*) versetzen, verlegen. **2** (*trasmétte*) übertragen.
- trasferiment** m. Versetzung (f.).
- trasferta** f. **1** Dienstreise (f.). **2** (*spòrt*) Auswärtsspiel (n.).
- trasformassion** f. Transformation (f.), Umsetzung (f.), Umwandlung (f.).
- trasformé** v. t. verwandeln, umgestalten.
- trasfuzion** f. Blutübertragung (f.).
- trasgredi** v. t. zuwiderhandeln.
- trasgression** f. Zuwiderhandlung (f.).
- traslòch** m. Umzug (m.).
- trasloché** v. i. umziehen, ziehen.
- trasmétte** v. t. **1** (*television*) senden. **2** übertragen, senden.
- trasmission** f. **1** (*television*) Sendung (f.). **2** Übertragung (f.).
- trasparent** ag. durchsichtig, transparent.
- traspòrt** m. Transport (m.).
- trasporté** v. t. transportieren, befördern.
- trassa** f. Terrasse (f.).
- trassé** v. t. **1** (*disegné 'd righe*) zeichnen, ziehen. **2** (*ambrojé*) mogeln.
- trassion** f. Zug (m.).
- trat** m. **1** (*con un crajon*) Strich (m.). **2** (*un tòch dè stra, éd ferovia*) Strecke (f.).
- tratament** m. Behandlung (f.).
- traté** v. t. **1** (*porté anans éd tratative*) verhandeln. **2** (*sotpon-e a 'n tratament*) behandeln.
- traten-e** v. t. **1** zurückhalten, aufhalten, zurückbehalten. **2** (*èl pior pèr es.*) unterdrücken.
- trator** m. Traktor (m.).
- tràuma** m. Trauma (n.).
- trav** f. Balken (m.).
- travaj** m. Arbeit (f.).
- travajé** A v. i. arbeiten. B v. t. bearbeiten.
- travajeur** m. arbeitsam, fleißig.
- travers** A ag. schräg. B prep. durch [+ ac.].
- travèrsé** v. t. **1** (*sità, fium, lagh*) durchqueren. **2** (*frontiera*) überschreiten. **3** (*stra, piassa*) überqueren.
- travèrsin-a** f. (*ferovia*) Schwelle (f.); ~ **'d bòsch**: Holzschwelle.
- travesti** A v. t. (auch **travèstì**) verkleiden (als). B v. r.
- travestisse** (auch **travèstisse**) sich verkleiden (als).
- travestiment** m. Verkleidung (f.).
- tre** ag. num. drei; **a-i é nen èl doi senza 'l ~**: Alle guten Dinge sind drei.
- trefeuj** m. (auch **trafeuj, tërfeuj**) Klee (m.).
- tregua** f. Waffenstillstand (m.).
- treno** m. Zug (m.); **mè ~ a part dal binari tërdes**: mein Zug

fährt auf Gleis dreizehn, mein Zug geht von Gleis dreizehn; **i rivo con èl** ~ **'d des ore**: ich komme, mit dem Zug um zehn Uhr.

trent *m.* Heufurke (*f.*).

Trent (*sità* / Stadt) Trient.

triàngol *m.* Dreieck (*n.*); ~ **èd segnalassion**: Warndreieck; ~ **retàngol**: rechtwinkliges Dreieck; ~ **isòssel**: gleichschenkliges Dreieck; ~ **èscalén**: ungleichseitiges Dreieck.

tribulassion *f.* Leid (*n.*), Qual (*f.*).

tribulé *v. i.* leiden, auf Schwierigkeiten stoßen.

tribun-a *f.* Tribüne (*f.*).

tribunal *m.* Gericht (*n.*).

tricoté *v. i.* stricken.

trifola *f.* Trüffel (*f.*).

trigo *m.* Intrige (*f.*).

trinché *v. t.* saufen.

trionf *m.* Triumph (*m.*).

trionfé *v. i.* triumphieren, siegen.

tripa *f.* 1 Kuttel (*f.*). 2 (irònich) Ranzen (*m.*).

trist *ag.* traurig.

tristèssa *f.* Traurigkeit (*f.*).

tri(t)é *v. t.* zerkleinern, hacken.

trofé *m.* Trophäe (*f.*).

tromba *f.* Trompete (*f.*).

trombon *m.* Posaune (*f.*).

tron *m.* 1 Donner (*m.*). 2 (*cadrega dèl rè*) Thron (*m.*).

Troncea (*pais, val e parch natural* / Dorf, Tal und Naturpark)
Troncea.

T *Geographische Lage*: 85 km westlich von Turin; *Bergspitzen* „Rognosa“ (3.280 m) und „Ghinivert“ (3.037 m). *Es ist möglich einen ausgedehnten Spaziergang im Park (entlang des Tals) zu machen oder auf die Ghinivert-Spitze zu gehen.*

tronch *m.* 1 (erbo) Stamm (*m.*). 2 (*còrp*) Rumpf (*m.*).

troné *v. i.* donnern.

tròp **A** *av.* zu (+ *ag. o av.*); ~ **càud**: zu warm. **B** *ag. indef.* zu viel; ~ **i liber**: zu viele Bücher.

tròpich *m.* Tropen (*pl.*).

tropical *ag.* tropisch.

tròt *m.* Trab (*m.*); **andé al** ~: im Trab laufen.

troté *v. i.* traben.

trové **A** *v. t.* finden. **B** *v. pron.* **trovesse** 1 sich befinden, liegen. 2 (*ancontresse*) sich treffen.

truch *m.* 1 Trick (*m.*). 2 (*cosmesi*) Make-up (*n.*).

trufa *f.* Betrug (*m.*).

truta *f.* Forelle (*f.*).

tubassion *f.* Rohrleitung (*f.*).

tubercolòsi *f.* Tuberkulose (*f.*).

tubo *m.* 1 Rohr (*n.*); 2 (*flessibil*) Schlauch (*m.*).

tuf *m.* 1 (*calor*) Schwüle (*f.*). 2 (auch **tufo**) Eintauchen (*n.*).

tufesse *v. r.* tauchen.

tufo *m.* Eintauchen (*n.*).

tulipan *m.* Tulpe (*f.*).

tumor *m.* Tumor (*m.*).

turbé *v. t.* stören, beunruhigen.

Turin (*sità* / Stadt) Turin.

T 908.263 Einwohner (2007); 239 Meter ü. d. M. **Hauptstadt des Piemonts**. Lateinischer Name: Augusta Taurinorum. Während der Jahrhunderte ist die Geschichte von Piemont und Savoyen oft miteinander verbunden. 1563 wählt der Herzog von Savoyen das Valentino-Schloss als eigenen Wohnsitz. Dieses Schloss liegt am Rand des Flusses „Po“ (fast in der Innenstadt) und man kann ihn besichtigen. Die Abkommen von Utrecht und Rastadt (1713 und 1714) teilen Vittorio Amedeo II den Königstitel zu. Es beginnt die Zeit der großen artistischen Werke. Eine Besichtigung der Stadt darf diese Sehenswürdigkeiten nicht vergessen: Der Palazzo Madama, die Wallfahrtskirche der Madonna Consolata, die Mole Antonelliana (der berühmteste Bau von Turin), das Kapuzinerkloster (Mont dij Capussin), das o.g. Valentino-Schloss, die Kirche von Maria Ausiliatrice, der Schloss-Platz (Piazza Castel) (die Fassade dieses Schlosses wurde vom sizilianischen Architekt Filippo Juvarra (1678–1736) errichtet; siehe auch **Superga, Stupinis**), der Platz des heiligen Karl

(Piazza San Carlo), der Königspalast (Öffnungszeiten 2010: Dienstag – Sonntag 8,30 - 19,30), die königliche Bibliothek (biblioteca real) mit einigen Werken von Leonardo da Vinci, das Königstheater (teatro Regio), der Palast „Carignano“, die Ruinen des römischen Theater (1. Jhdt.), die Kirche von Superga (siehe Superga), der Platz „Vittorio Veneto“, die Kirche „Gran Madre di Dio“, die Savoyen-Galerie (Galeria Sabauda), das Ägyptische Museum (zweit wichtigstes ägyptisches Museum nach dem Museum von Kairo), der Dom und die Kapelle der „Sindone“ (Grabtuch Christi).

turinèis **A** m. Einwohner von Turin, Turiner. **B** ag. turinisch.

turism **m.** Tourismus (**m.**).

turista **m.** Tourist (**m.**).

turistisch **ag.** touristisch.

tut **A** **ag.** indef. all; ~ **le brave pèrson-e**: alle guten Menschen.

B **pron.** indef. alles; ~ **somà**: alles in allem.

tutela **f.** 1 Schutz (**m.**), Wahrung (**f.**), Wahrnehmung (**f.**). 2 (**pèrsone**) Vormundschaft (**f.**).

tutelé **v. t.** schützen, wahren, wahrnehmen.

tutun **cong.** jedoch, dennoch.

U

ubicassion *f.* Standort (*m.*).
ubidi *v. i.* gehorchen.
ubidiensa *f.* Gerhorsam (*m.*).
ubidient *ag.* gehorsam.
UBS (*Union ëd le banche svissere*) SBG (*Schweizerische Bankgesellschaft*).
ucia *f.* Blick (*m.*).
uciaj *pl.* Brille (*f.*); **porté j'~**: eine Brille tragen.
udiensa *f.* (*colòqui*) Audienz (*f.*).
ufissi *m.* Büro (*n.*), Amt (*n.*); ~
federal: Bundesamt; ~
dj'impòste: Finanzamt.
ufissial *m.* (*esèrcit*) Offizier (*m.*).
uja *f.* Nadel (*f.*); ~ **da bàila**: Sicherheitsnadel.
ujëtta *f.* Häkelnadel (*f.*).
ùlcera *f.* Geschwür (*n.*).
uliv *m.* Olivenbaum (*m.*).
uliva *f.* Olive (*f.*).
ùtim *ag.* letzte (-r, -s).
ultimament *av.* neulich, kürzlich.
ultrasson *m.* Ultraschall (*m.*).
ultraviolet *ag.* ultraviolett.
uman *ag.* menschlich.
umanità *f.* **1** Menschlichkeit (*f.*).
2 (*natura uman-a*) menschliche Natur.

umanitari *ag.* humanitär.
ùmid *ag.* feucht.
umidità *f.* Feuchtigkeit (*f.*).
ùmil *ag.* bescheiden.
umiliant *ag.* demütigend.
umiliassion *f.* Demütigung (*f.*).
umilié *v. t.* demütigen.
umiltà *f.* Bescheidenheit (*f.*).
umor *m.* Stimmung (*f.*), Laune (*f.*).
umorism *m.* Humor (*m.*).
umoristisch *ag.* humoristisch.
un **A** *ag. num.* eins. **B** *art.* ein.
unànim *ag.* einstimmig.
unanimità *f.* Einstimmigkeit (*f.*).
unì *v. t.* vereinen.
unicament *av.* einzig.
ùnich *ag.* einzig.
unificassion *f.* **1** Vereinigung (*f.*).
2 (*standardission*)
Vereinheitlichung.
unifiché *v. t.* **1** vereinen. **2**
(*standardisé*) vereinheitlichen.
uniform(a) *m./f.* Uniform (*f.*).
uniformità *f.* **1** (*color pèr es.*)
Gleichförmigkeit. **2** (*opinion*)
Einstimmigkeit (*f.*).
unilateral *ag.* einseitig.
unilateralità *f.* Einseitigkeit (*f.*).

union *f.* 1 Vereinigung (*f.*). 2 (*colegament*) Verbindung (*f.*) 3 (*associassion*) Union (*f.*).

unità *f.* Einheit (*f.*).

unitari *ag.* einheitlich.

univers *m.* Universum (*n.*), Weltall (*n.*).

universal *ag.* universal.

università *f.* (auch **univèrsità**) Universität (*f.*).

universitari *A ag.* Universitäts- (*pref.*). **B m.** Student (*m.*).

uragan *m.* Hurrikan (*m.*).

urban *ag.* städtisch.

urbanistica *f.* Städtebauwesen (*n.*).

urbanistisch *ag.* Städtebau- (*pref.*).

urgensa *f.* Dringlichkeit (*f.*).

urgent *ag.* dringlich.

urgentement *av.* dringlich.

uriné *v. i.* harnen.

urna *f.* (votassion) Wahlurne (*f.*).

urtija *f.* (auch **ortija**) Brennessel (*f.*).

usagi *m.* Verwendung (*f.*),

Gebrauch (*m.*), Benutzung (*f.*).

usansa *f.* Brauch (*m.*).

uss *A ag.* zugespitzt. **B m.** Tür (*f.*).

ustion *f.* Verbrennung (*f.*).

ustioné *A v. t.* verbrennen. **B v. r./pron.** **ustionesse** sich verbrennen [*con quaicòs*: an etw. (*dat.*)].

usual *ag.* üblich.

usufrui *v. t.* genießen, in Anspruch nehmen.

usura *f.* Wucher (*m.*).

usuré *A v. t.* abnutzen, verschleißen. **B v. pron.** **usuresse** sich abnutzen.

usurpassion *f.* Usurpation (*f.*).

usurpé *v. t.* sich unrechtmässig aneignen, usurpieren.

utensa *f.* Verbraucher (*m.*).

utensil *m.* Werkzeug (*n.*).

utent *m.* Benutzer (*m.*), Anwender (*m.*).

ùter *m.* Gebärmutter (*f.*).

ùtil *ag.* nützlich.

utilisàbil *ag.* verwendbar, brauchbar.

utilisator *m.* Benutzer (*m.*).

utilisé *v. t.* benutzen, verwenden.

utilità *f.* Nützlichkeit (*f.*).

utiss *m.* Werkzeug (*n.*).

utopia *f.* Utopie (*f.*).

uva *f.* Weintrauben (*pl.*).

uvrié *m.* (auch **ovrié**) Arbeiter (*m.*).

V

vaca *f.* Kuh (*f.*).

vacansa *f.* Urlaub (*m.*).

vacant *ag.* unbesetzt, frei.

vacin *m.* Impfstoff (*m.*).

vacinassion *f.* Impfung (*f.*).

vaciné *v. t.* impfen.

vagabond *m.* Vagabund (*m.*).

vagant *ag.* verirrt.

vagh *ag.* unbestimmt, vag.

vagné *v. t.* verdienen, gewinnen.

vagon *m.* Wagen (*m.*), Waggon (*m.*).

vainëtta *f.* Lerche (*f.*).

vàire **A** *ag./pron. int.* wie viel. **B**

av. wie, wie lange; ~ **temp a-i**

va a na litra pèr rivé a Turin?

Wie lange geht ein Brief nach Turin?

val *f.* Tal (*n.*).

valada *f.* Tal (*n.*).

valanga *f.* Lawine (*f.*).

valdostan **A** *ag.* Aostatal- (*pref.*).

B *m.* Bewohner des Aostatals.

valèis *m.* Wallis (*n.*).

valèj *v. t.* gelten; **a val la pen-a:**
der Mühe ist wert.

Valensa (*sità / Stadt*) Valenza Po.

T 20.268 Einwohner (2007);
geographische Lage: 80 km

östlich von Turin; 125 Meter ü.

d. M. *Lateinischer Name:*

Forum Fulvii Valentini

(römischer Kommandant, der die Stadt erobert oder gründet).

Die Stadt ist berühmt in Piemont für ihre Goldschmiedekunst.

valerian-a *f.* Baldrian (*m.*).

Val Formassa e cascada (*val e cascada / Tal und Wasserfall*)
Formazza-Tal und Toce-Wasserfall.

T *geographische Lage:* ganz nördlich in einem von der Schweiz fast umgeschlossenen Gebiet; 1.675 Meter ü. d. M.

Val Granda (*parch nassional / Nationalpark*) Val Grande.

T *Geographische Lage:* 150 km nordöstlich von Turin; Bergspitzen 2.111 – 2.156 Meter ü. d. M. Die Landschaft ist ziemlich naturbelassen und man sollte Acht geben, dass man sich im Wald nicht verirrt.

valia *m.* Anweisung (*f.*); ~ **postal:**
Postanweisung.

vàlich *m.* Bergpass (*m.*).

vàlid *ag.* gültig.

validità *f.* Gültigkeit (*f.*).

valis *f.* Koffer (*m.*); **i parioma nòst(r)a** ~: wir packen unseren Koffer.

valor *m.* 1 Wert (*m.*). 2 (*coragi*) Tapferkeit (*f.*).

valorisé *v. t.* hervorheben, verschönern.

valoros *ag.* tapfer.

vàlser *m.* Walzer (*m.*).

valuda *f.* 1 Währung (*f.*). 2 (*data*) Wertstellung (*f.*).

vàlvola *f.* Ventil (*n.*).

van *ag.* vergeblich.

vàndal *m.* Wandale (*m.*).

vandàlich *ag.* vandalisch.

Vangel *m.* Evangelium (*n.*).

vanghé *v. t.* umgraben.

vanifiché *v. t.* vereiteln.

vanilia *f.* Vanille (*f.*).

vanità *f.* Eitelkeit (*f.*).

vanitos *ag.* eitel.

vansoj *m.* (auch **vansum**) Rest (*m.*).

vantagé *v. t.* begünstigen.

vantagi *m.* Vorteil (*m.*).

vantagios *ag.* vorteilhaft, günstig.

vantaj *m.* Fächer (*m.*).

vanté *v. t.* 1 sich rühmen. [*quaicòs*: jds./etw. (*gen.*)] 2 (*laudé*) loben.

vapor *m.* Dampf (*m.*).

vaporet *m.* Dampfboot (*n.*).

Varal (*sità e santuari* / Stadt und Wallfahrtskirche) Varallo.

T 7.518 Einwohner (2007);
geographische Lage: 115 km
nordöstlich von Turin; 451

Meter ü. d. M.

varch *m.* Durchgang (*m.*).

varda *f.* Vorsicht (*f.*); **pijesse (bin)** ~: vorsichtig sein, sich hüten [*èd quajcun/quaicòs*: vor jdm./etw. (*dat.*) – *èd fé quaicòs*: etwas zu tun].

vardé *v. t.* ansehen, anschauen, schauen, gucken; **Gian a varda l'orari**: Hans schaut auf den Fahrplan.

varì *v. i.* heilen.

variàbil **A** *ag.* wechselhaft. **B** *f.* Variable (*f.*).

variant *f.* Variante (*f.*).

variassion *f.* Änderung (*f.*), Veränderung (*f.*).

varibil *ag.* heilbar.

varicela *f.* Windpocken (*pl.*).

varié *v. t.* ändern, verändern.

variegà *ag.* vielfältig.

varietà *f.* Vielfältigkeit (*f.*), Vielfalt (*f.*).

vàs *m.* Vase (*f.*).

vasca *f.* Wanne (*f.*).

vaschètta *f.* kleine Wanne, Schale (*f.*); ~ **dèl gabinèt**: Spülkasten (*m.*).

vast *ag.* 1 (*aliment*) verdorben. 2 defekt, fehlerhaft, kaputt.

vasté *v. t.* 1 beschädigen, kaputtmachen 2 (*aliment*) verderben.

Vaudié (*pais* / Dorf) Valdieri.

T 972 Einwohner (2007);
geographische Lage: 95 km
südlich von Turin; 774 Meter ü.
d. M. Das Dorf ist für seine

Thermen bekannt.

vecc *ag.* (auch **vej**) *alt.*

veciaja *f.* Alter (*n.*).

vèdde *v. t.* (auch **voghe**) *sehen; i*

l'avria piasì 'd ~ na lavatriss:

ich möchte mir eine

Waschmaschine ansehen.

véder *m. 1* (material) Glas (*n.*). *2*

(lastra 'd vèder) Scheibe (*f.*).

vedù *f.* Aussicht (*f.*), Ansicht (*f.*).

vegetal *A ag.* Pflanzen- (*pref.*). **B**

m. Pflanze (*f.*).

vegetarian *A ag.* vegetarisch. **B**

m. Vegetarier (*m.*).

vegetassion *f.* Vegetation (*f.*).

veicol *m.* Fahrzeug (*n.*).

vèil *m.* Spaten (*m.*), Schaufel (*f.*).

vej *ag.* *alt.; ~ come 'l coco:* sehr alt.

vèj *ag.* *wahr; a fussa ~:* wenn es nur wahr wäre!

vel *m.* Schleier (*n.*).

vela *f.* Segel (*n.*).

velen *m.* Gift (*n.*).

velenos *ag.* giftig.

velocità *f.* Geschwindigkeit (*f.*);

l'ICE a va a na ~ 'd tēzent

chilòmetri a l'ora: der ICE geht mit einer Geschwindigkeit von dreihundert Kilometer in der Stunde.

ven-a *f.* Vene (*f.*).

vende *v. t.* verkaufen.

vëndëmmia *f.* Weinernte (*f.*),

Weinlese (f.).

vëndëmmié *A v. t.* ernten, lesen.

B v. i. Weinlese halten.

vëndëtta *f.* Rache (*f.*).

vendiché *A v. t.* rächen. **B v. r.**

vendichesse *sich rächen [èd quajcun pēr quaicòs: an jdm. (dat.) für etw. (ac.)].).*

vëndita *f.* Verkauf (*m.*).

vënditor *m.* Verkäufer (*m.*).

ven-e *v. i.* (auch **vnì**) *kommen.*

venerassion *f.* Verehrung (*f.*).

veneré *v. t.* verehren.

(La) Veneria (*sità / Stadt*)

Venaria Reale.

T 34.563 Einwohner (2007);

geographische Lage: In der nordwestlichen Umgebung von Turin; 262 Meter ü. d. M. Die Stadt ist sehr berühmt aufgrund der Anwesenheit eines Parks („La Mandria“) und des königlichen Schlosses (18.

Jhdt.), das in den letzten Jahren mit einem erfolgreichen Ergebnis renoviert wurde. Eine Besichtigung ist empfehlenswert (Öffnungszeiten 2010: Dienstag – Freitag 9,00 - 17,30, Samstag 9,00 – 23,00, Sonntag 9,00 – 20,00).

Venessia (*sità / Stadt*) Venedig.

vènet *A m.* (abitant) Veneter. **B**

ag. venetisch.

vënnër *m.* Freitag (*m.*).

vent *m.* Wind (*m.*); **a tira ~:** es zieht.

ventilator *m.* Lüfter (*m.*).

vëntola *f. 1* Flügelrad (*n.*). *2*

(motor) Lüfterrad (n.).

ventura *f.* Schicksal (*n.*).

ver *ag. 1* wahr. *2* (*autèntich*,

genuin) echt. **3** (*giust*) richtig.
verament *av.* (auch **vremän**)
 wirklich, tatsächlich.
veranda *f.* Veranda (*f.*), Glaserker
 (*m.*).
verb *m.* Verb (*n.*).
verbal **A** *ag.* (auch **vërbäl**)
 verbal. **B** *m.* (auch **vërbäl**)
 Protokoll (*n.*).
Verbania (*sità / Stadt*) Verbania.
T 30.943 Einwohner (2007);
geographische Lage: 145 km
nördlich von Turin. Die Stadt
liegt am Rand des Lago
Maggiore. Romanische Kirchen
des heiligen Fabian und
Sebastian. In der Umgebung
liegt ein schöner botanischer
Garten: „Villa Taranto“. 1930
machte der Kapitän Neil Boyd
McEacharn Watson, der aus
einer reichen schottischen
Familie stammte, eine Reise aus
Venedig mit dem Orient-
Express. Während dieser Reise
las er, dass man in Piemont eine
Villa mit einem Park verkaufte.
Er unterbrach seine Reise und
entschied sie zu kaufen. 1931
zog er nach Piemont um. Von
diesem Moment an beginnt die
Verwirklichung eines
wunderschönen Gartens, der
noch heute von allen besichtigt
werden kann.
verd *ag.* grün; **i son al** ~: ich bin
 pleite.
verdet *m.* (auch **vërdet**) Urteil

(*n.*).
vërdura *f.* Gemüse (*n.*).
vërduré *m.* Gemüsehändler (*m.*).
vërgin **A** *ag. 1* jungfräulich. **2**
 (CD) unbespielt. **B** *f.* Jungfrau
 (*f.*).
vërgnach *ag.* frech, unverschämt.
vërgògna *f.* Scham (*f.*), Schande
 (*f.*).
vërgognesse *v. pron.* sich
 schämen [*éd quaicòs: für etwas*
 (*ac.*)].
verifica *f.* Prüfung (*f.*),
 Überprüfung (*f.*).
verifiché *v. t.* überprüfen.
verità *f.* Wahrheit (*f.*); **dì la** ~: die
 Wahrheit sagen.
verm *m.* Wurm (*m.*).
verna *f.* Erle (*f.*).
Vërnant (*pais / Dorf*) Vernante.
T 1.287 Einwohner (2007);
geographische Lage: 100 km
südlich von Turin; 785 Meter ü.
d. M. Auf den Hausmauern des
Dorfes sind die Zeichnungen der
Geschichte von „Pinocchio“
abgebildet.
vërnis *f.* Lack (*m.*).
vërnisà *f.* Anstrich (*m.*).
vërnisé *v. t.* lackieren, streichen.
vers **A** *m. 1* Schrei (*m.*), Ruf (*m.*).
2 (*diression*) Richtung. **B** *prep.*
 zu, nach, gegen; ~ **la stassion**
central: in Richtung
 Hauptbahnhof.
vërsament *m.* (banca) Einzahlung
 (*f.*).
vërsé *v. t. 1* (eva, vin, bira)

gießen, einschenken. **2** (*fé robaté*) verschütten. **3** (*banca*) einzahlen.

Vërsej (*sità / Stadt*) Vercelli.

T 44.475 Einwohner (2007); *geographische Lage: 70 km nordöstlich von Turin; 130 Meter ü. d. M. Eines der schönsten Gebäude der Stadt ist die Kirche des heiligen Andreas (1219-1225) und die entsprechende Abtei. Dom (1572-1765), städtisches Museum Francesco Borgogna mit vielen Gemälden der piemontesischen Schule und anderer berühmter Maler.*

version *f.* (auch **vërsion**) (*racont*) Version (*f.*), Darstellung (*f.*). **2** (*model*) Ausführung (*f.*). **3** (*stesura*) Fassung (*f.*).

vèrtebra *f.* Wirbel (*m.*).

vertebral *ag.* Wirbel- (*pref.*).

vertensa *f.* Streitfall (*m.*).

vertical *ag.* (auch **vërtical**) vertikal, senkrecht.

vertigin *f.* Schwindel (*m.*).

vërtóje *v. t.* wickeln.

vësko *m.* Bischof (*m.*).

vespa *f.* Wespe (*f.*).

Vessolan (*abassia / Abtei*) Vezzolano.

T *geographische Lage: 25 km östlich von Turin; 415 Meter ü. d. M. Die Abtei (11. – 12. Jhdt.) ist von schönen Hügeln umgeben. Es handelt sich um eines der interessantesten Beispiele der*

romanischen-gotischen Kunst in Piemont. Nach der Tradition wurde die Abtei von Karl der Große gegründet.

vesta *f.* Kleid (*n.*).

vestì *A v. t.* (auch **vëstì**) anziehen.

B v. r. vestisse (auch **vëstisse**) sich anziehen.

vestiari *m.* (auch **vëstiari**) Kleidung (*f.*).

vestimenta *f.* (auch **vëstimenta**) Anzug (*m.*).

veterinari *m.* Tierarzt (*m.*).

vetreria *f.* Glasfabrik (*f.*).

vetrifiché *v. t.* verglasen, zu Glas werden lassen.

vetrin-a *f.* Schaufenster (*n.*).

veuid *ag.* leer.

veuidé *v. t.* (auch **voidé**) entleeren.

veuja *f.* Lust (*f.*); **i l'avria pro ~, ma i l'heu nen temp:** Lust hätte ich schon, aber ich habe keine Zeit.

via *f.* Weg (*m.*), Straße (*f.*).

viadòt *m.* Viadukt (*m.*).

viagé *v. t.* reisen.

viagi *m.* Reise (*f.*); **bon ~:** gute Reise.

viagiator *m.* **1** Reisende (*m./f.*). **2** (*ocupant*) Insasse (*m.*).

vial *m.* Allee (*f.*).

Vian-a (*sità / Stadt*) Avigliana; **trute 'd ~:** Forellen der Avigliana-Seen (*die Forellen der Avigliana-Seen waren eigentlich einige Rinder, die die örtlichen Reichen in den See*

warfen. Anschließend wurden die Rinder sofort aus dem Wasser herausgeholt; auf diese Weise hielten sie heuchlerisch die Freitagsabstinenz ein. Unter „trute 'd Vian-a“ werden heute Speisen verstanden, die einen einfachen Anschein haben, aber sie sind sehr köstlich).

T 12.162 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 20 km westlich von Turin; 352 Meter ü. d. M. Romanische-gotische Kirchen des heiligen Petrus und Johannes (13. – 15. Jhdt.). In der Umgebung der interessanten Stadt liegen zwei Seen („Großer See“ und „Kleiner See“).

viandant *m.* Wanderer (*m.*).

vibrassion *f.* Schwingung (*f.*), Vibration (*f.*).

vibratòri *ag.* Schwing- (*pref.*).

vibré *v. i.* schwingen, vibrieren.

vicari *A ag.* stellvertretend. **B m.** (rel.) Vikar (*m.*).

vice *m.* Stellvertreter (*m.*).

vicenda *f.* 1 (*aveniment*) Ereignis (*n.*). 2 (*stòria*) Geschichte (*f.*).

vicepresident *m.* Vizepräsident (*m.*).

viceversa *av.* umgekehrt.

vìcol *m.* Gasse (*f.*).

video *m.* Video (*n.*), Bildschirm (*m.*).

vidimé *v. t.* 1 beglaubigen. 2 (*bijèt*) entwerfen.

vido *A ag.* verwitwet. **B m.** Witwer (*m.*).

vidoa *A ag.* verwitwet. **B f.** Witwe (*f.*).

vietà *ag.* verboten.

vieté *v. t.* verbieten.

vigil *A ag.* aufmerksam. **B m.** Polizist (*m.*).

vigilansa *f.* Aufsicht (*f.*), Überwachung (*f.*).

vigilé *A v. t.* überwachen. **B v. i.** aufpassen.

vigilèssa *f.* Polizistin (*f.*).

vigilia *f.* 1 Vortag (*m.*). 2 (*digium*) Fasten (*n.*).

vigna *f.* Weinberg (*m.*).

vigor *m.* Stärke (*f.*), Kraft (*f.*).

vigoros *ag.* kraftvoll.

vigorousità *f.* Kraft (*f.*).

vijà *f.* Wachen (*n.*), abendliches Wachen.

vil *ag.* feige.

vila *f.* Villa (*f.*).

vilagi *m.* Dorf (*n.*).

vilan *m.* Flegel (*m.*).

Vilaneuva d'Ast (*sità / Stadt*) Villanova d'Asti.

T 5.425 Einwohner (2007); *Geographische Lage*: 30 km östlich von Turin; 260 Meter ü. d. M.

Vilastlon (*pais / Dorf*) (auch **La Vila**) Villastellone.

T 4.820 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 15 km südlich von Turin; 234 Meter ü. d. M. Privater Park und Schloss des berühmten sizilianischen Architekten Filippo Juvarra (1678 – 1736) (siehe auch:

Superga und Stupinis).

Marktag: Montag.

vilegiant *m.* Urlauber (*m.*).

vilegiatura *f.* Urlaub (*m.*).

Vilét (*pais* / Dorf) Villette.

T 257 Einwohner (2007);

Geographische Lage: 175 km nordöstlich von Turin; ca. 800

Meter ü. d. M.

viliach *m.* Feigling (*m.*).

viliacheria *f.* Kleinmut (*m.*),

Feigheit (f.).

vin *m.* Wein (*m.*).

Vinaj (*pais* / Dorf) Vinadio.

T 720 Einwohner (2007);

geographische Lage: 110 km südlich von Turin; 904 Meter ü.

d. M. Das Dorf ist für seine Thermen bekannt.

vince **A** *v. t. 1* (aversari) besiegen.

2 (guera, etc.) gewinnen. **B** *v. i.* gewinnen, siegen.

vìncita *f.* Spielgewinn (*m.*).

vìncol *m.* Fessel (*f.*), Band (*n.*).

vincolé *v. t.* verpflichten.

vindo *m.* Garnhaspel (*f.*).

vint *ag. num.* zwanzig.

vintedoi *ag. num.*

zweiundzwanzig.

vintun *ag. num.* einundzwanzig.

viola **A** *ag.* violett. **B** *m. 1*

(mùsica) Viola, Bratsche. *2*

(bot.) Veilchen (*n.*); ~ **dèl pensé**,

~ **dèl pensé**: Märzveilchen.

violassion *f.* Verletzung (*f.*).

violé *v. t.* verletzen; verstoßen

[*quaicòs*: gegen etw. (ac.)].

violensa *f.* Gewalt (*f.*).

violent *ag.* gewalttätig.

violin *m.* Geige (*f.*).

violoncel *m.* Cello (*n.*).

vìpra *f.* Otter (*f.*), Viper (*f.*).

vira *f. 1* Mal (*n.*); **ancora** *na* ~,

'ncora *na* ~: nochmals. *2*

(spassègiada) Spaziergang (*m.*),

Tour (f.).

virasol *m.* Sonnenblume (*f.*).

viravoltà *av.* andauernd, ständig,

sehr oft.

viré *v. t. 1* (*giré*) drehen. *2*

(arversé) umkippen. *3*

(vagabondé) herumbummeln.

vìrgola *f.* Komma (*n.*).

viril *ag.* viril.

virilità *f.* Virilität (*f.*).

virtù *f. 1* Tugend (*f.*). *2* (*assion*)

Wirkung.

virtual *ag.* virtuell.

virtuos *ag. 1* tugendhaft. *2*

(comportament) sittlich.

vìrus *m.* Virus (*m.*).

vis *f. 1* Schraube (*f.*). *2* (*pianta*

d'uva) Weinstock (*m.*).

visadi *av.* das heißt, d.h.

visagi *m.* Gesicht (*n.*).

visché *v. t.* (auch **'nvisché**,

anvisché) *1* (sigarèttà, feu)

anzünden. *2* (lus) anmachen,

anzünden. *3* (feu, candèila)

entzünden. *4* (angign elétrich)

einschalten.

visìbil *ag.* sichtbar.

visibilità *f.* Sichtbarkeit (*f.*).

vision *f. 1* Ansicht (*f.*). *2* (film)

Vorführung (*f.*). *3* (rel.) Vision

(*f.*).

- vìsita** *f.* Besuch (*m.*).
vissité *v. t.* 1 besuchen. 2 (*sità*, museo) besichtigen.
visiv *ag.* visuell.
vison *m.* Nerz (*m.*).
vissi *m.* 1 Laster (*n.*). 2 (*difet*) Fehler (*m.*).
vissia *ag.* verwöhnt.
vissiard 1 *ag.* verzogen. 2 verwöhntes Kind, verwöhnter Mensch.
vissié *v. t.* verwöhnen.
vista *f.* 1 Sehen (*n.*). 2 (*panorama*) Ausblick (*m.*), Aussicht (*f.*).
visual **A** *ag.* visuell. **B** (*panorama*) Ausblick (*m.*), Aussicht (*f.*).
vit *m.* Verpflegung (*f.*).
vita *f.* Leben (*n.*).
vitamin-a *f.* Vitamin (*n.*).
vitel *m.* Kalb (*n.*).
vitima *f.* Opfer (*n.*).
vitòria *f.* Sieg (*m.*).
vitura *f.* 1 Wagen (*m.*), Auto (*n.*), PKW (Personenkraftwagen). 2 (*feròvia*), Wagen (*m.*), Waggon (*m.*).
viv *ag.* lebendig, lebend.
vivacisé *v. t.* beleben.
vivacità *f.* Lebendigkeit (*f.*).
vive *v. i.* leben.
Vivron (*pais e lagh* / Dorf und See) Viverone.
T 1.440 Einwohner (2007); *geographische Lage*: 50 km nordöstlich von Turin; 278 Meter ü. d. M. Neben dem Dorf liegt ein See („See von Viverone“).
vlù *m.* Samt (*m.*).
vnì *v. i.* (auch **ven-e**) kommen.
vocabolari *m.* Wörterbuch (*n.*).
vocal *f.* Selbstlaut (*m.*).
vocalissi *m.* Vokalise (*f.*).
vocassion *f.* Berufung (*f.*).
voidé *v. t.* entleeren.
vóit *ag.* dreckig.
voitum *m.* Dreck (*m.*).
vojàutri *pron. pèrs. sog.* ihr.
vòl *m.* Flug (*m.*).
volà *f.* 1 Fliegen (*n.*). 2 schnelle Fahrt.
volant *m.* Lenkrad (*n.*).
volé *v. i.* fliegen.
volèj *v. modal* (auch **vorèj**) wollen.
volénté *av.* gern(e).
volenteros *ag.* gutwillig.
volgar *ag.* vulgär.
volgarità *f.* Vulgarität (*f.*), Grobheit (*f.*).
volontà *f.* Wille (*m.*); **sensa ~:** willenlos.
volontari **A** *ag.* freiwillig. **B** *m.* Freiwillige (*m./f.*).
volonteros *ag.* fleißig, willig.
volp *f.* Fuchs (*m.*).
vòlta *f.* 1 Mal (*n.*); **certe vòlte:** mitunter; **tute le vòlte che:** sooft; **na ~ e mesa:** anderthalbmal; **vàire vòlte i l'eve già promèttu 'd chitela:** wie oft habt ihr schon versprochen aufzuhören? 2 (*stansa*) Decke (*f.*).
volté **A** *v. t.* 1 wenden. 2 (*pàgina*)

- umblättern. **B** v. i. abbiegen. **C** v. r. **voltesse** sich wenden, sich umdrehen [*vers quajcun/quaicòs*: nach jdm./etw. (dat.)].
- volùbil** *ag.* unbeständig.
- volum** *m.* Volumen (*n.*).
- vorèj** v. *modal* (auch **volèj**) wollen.
- vos** *f.* Stimme (*f.*); **aussé la** ~ : die Stimme heben.
- vosé** v. i. schreien.
- vòst(r)** **A** *ag. poss.* euer (*m. sing.*); **vòst(r)a**: eure (*f. sing.*); **vòst(r)/vòst(r)a**: euer (*n. sing.*); **ij vòst(r)i** (*m. pl.*), **vost(r)e** (*f. pl.*): eure (*pl.*). **B** *pron. poss. ël vòst(r)*: eurer (*m. sing.*); **la vòst(r)a**: eure (*f. sing.*); **ël vòst(r)/la vòst(r)a**: eures (*n. sing.*); **ij vòst(r)i** (*m. pl.*), **le vòst(r)e** (*f. pl.*): eure (*pl.*).
- vot** *m.* Stimme (*f.*).
- votassion** *f.* Abstimmung (*f.*).
- voté** **A** v. t. abstimmen. **B** v. i. stimmen.
- vrità** *f.* (auch **verità**) Wahrheit (*f.*).
- vulcan** *m.* Vulkan (*m.*).
- vulcànich** *ag.* vulkanisch.
- vulneràbil** *ag.* verwundbar.
- vulnerabilità** *f.* Verwundbarkeit (*f.*).
- vzin** **A** *m.* (auch **avzin**, **avsin**) Nachbar (*m.*). **B** *prep.* (auch **avzin**, **avsin**) neben [*a quajcun/quaicòs*: jdn./etw. (ac.)].
- vzinansa** *f.* 1 Nähe. 2 (*smijansa*) Ähnlichkeit (*f.*).

W

W *inter.* (viva!) hoch lebe! es lebe! ~ **la regin-a**: es lebe die Königin!

wafer *m.* Wafer (*m.*).

wàlser *pl.* (auch **vàlser**)
(Einwohner im Nord-Piemont,

die aus einer alten Bevölkerung von Schwaben stammen. -

Abitant dël Nord-Piemont ch'a proven-o da n'antica popolassion alman-a dla Svevia) Walser.

wàter *m.* WC, Klosettbecken (*n.*).

Z

zabò *m.* (wenig geläufig)

Holzschuh (*m.*).

zafran *m.* Safran (*m.*).

zagajé *v. i.* schwafeln.

zàin *m.* (auch **sach a spala**)

Rucksack (*m.*).

zampon *m.* (Gastr.) gefüllter

Schweinfuß (*f.*).

zampògna *f.* Sackpfeife (*f.*).

zandarm *m.* Gendarm (*m.*),

Polizist (*m.*).

zanzara *f.* Mücke (*f.*).

zanzariera *f.* Fliegengitter (*n.*).

zanzarin *m.* Mücke (*f.*).

zanzij *m.* 1 (*smangission*) Jucken

(*n.*). 2 (*veuja*) Begierde (*f.*).

zanziva *f.* (auch **zènziva**)

Zahnfleisch (*n.*).

zebra *f.* Zebra (*n.*).

zenèiver *m.* 1 Wacholder (*m.*). 2

(*còcola*) Wacholderbeere (*f.*).

zénit *m.* Zenit (*m.*).

zero *ag. num.* null.

zeta *f.* Zeta (*n.*).

zia *f.* (auch **magna**) Tante (*f.*).

zinch *m.* Zink (*n.*).

zinziber *m.* Ingwer (*m.*).

zio *m.* (auch **barba**) Onkel (*m.*).

zodiacal *ag.* Tierkreis- (*pref.*).

zoli *ag.* hübsch.

zòna *m.* Zone (*f.*), Bereich (*m.*).

zòo *m.* Zoo (*m.*).

zoologia *f.* Tierkunde (*f.*).

zoològich *ag.* zoologisch.

zòtich *A ag.* grob. *B m.* Grobian

(*m.*).

ANHANG / GIONTA FINAL

Folgende Photos beziehen sich auf einige, im zweiten Teil des Wörterbuches angeführte, touristische Orte.

Le fòto riportà an séguit as riferisso a certi pòst turìstich ch'a son cità ant la seconda part dël dissionari.

Verzeichnis der Fotografien / *Elench ëd le fòto*

Baceno.....	436	Oropa.....	434
Biella (Umgebung)	433	Orta San Giulio.....	430
Burcina-Park.....	440-446	Orta-See.....	428
Candelo.....	441	Poirino	435
Cannobio	429	Pontechianale.....	434
Casale Monferrato	442	Racconigi.....	443-444
Chisone-Tal	447	Saluzzo	442
Chieri.....	433	Stresa	429
Crodo.....	437	Toce-Wasserfall	441
Cuneo	442-444-445	Torre Pellice	448
Formazza	437-438	Turin.....	431-432-450
Fossano.....	445	Varaita-Tal.....	434-449
Isola Bella.....	435	Varallo	442
Monte Rosa.....	428	Vernante	439
Monviso.....	430-449	Villastellone.....	438
Omegna	436	Villetta	439



Orta-See / Lagh d'Orta

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Monte Rosa / Mont Reusa (4.634 m).

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Stresa / Stresa (Lagh Magior)

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Cannobio “by night” / Caneubi ’d neuit

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Monviso “mit einem Hut” (siehe im Wörterbuch: Monvis) / Monvis “con ël capel” (vardé la vos Monvis ant ël dissionari) (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Orta San Giulio / Òrta

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Turin: Kirche "Gran Madre" / Turin

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Turin: Palazzo Madama / Turin: Palass Madama

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Turin / Turin: Mòle Antonelian-a

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



*Turin: Der Schloss „Valentino“ entlang dem Fluss „Po“ / Turin: ël
Valentin arlongh dël Pò*

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



*Schloss in der Umgebung von Biella /
Castel ant ij paragi 'd Biela*

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Chieri: Der Dom / Cher: ël dòm

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Pontechianale (Varaita-Tal) / Pontcianal

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Oropa / Oropa

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Isola Bella („Schöne Insel“) / Ìsola Bela (Lagh Magior)

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Poirino / Poirin

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Omegna / Omegna (Lagh d'Òrta)

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Baceno: Die Kirche / Bascén: la gesia

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Crodo: Therme / Crò: stabiliment dij bagn (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Formazza: In Erinnerung an die Durchreise von Richard Wagner, vom 18. – 19. Juli 1852. Die „Formazza-Gemeinde“ / Formassa: “An arcòrd dèl passagi ’d Richard Wagner, èl 18-19 luj 1852. La comunità ’d Formassa”. (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Formazza: Walser-Häuser / Formassa: ca Wàlser (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Villastellone: Schloss / Vilastlon: castel (Bild/Fòto: Luciano Collo)



Villetta (Vigizzo-Tal) / Vilét

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Vernante: Das Dorf von Pinocchio / Vèrant: ël pais ëd Pinòcchio

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



*Herbst im Burcina-Park (Giovanni Piacenza) / Brich dël parch
“Giovanni Piacenza”* (Bild/Fòto: Claudio Panero)



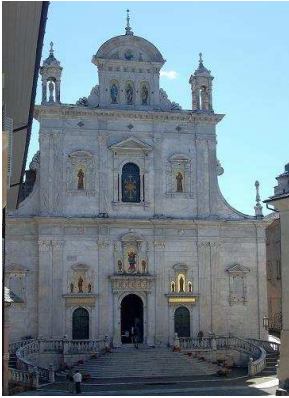
Herbst im Burcina-Park / Brich “Piacenza” (Bild/Fòto: Claudio Panero)



*Candelo: Festung als Lager für die landwirtschaftlichen
Lebensmittel 14. Jhdt. / Candèj: Ricet.* (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Toce-Wasserfall / Cascada (Val Formassa) (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Varallo: Wallfahrtskirche /
Sàcher Mont ëd Varal



Casale Monferr.: Städtischer
Turm / Casal: tor cìvica



Saluzzo: Städtischer Turm /
Salusse: tor cìvica



Cuneo: Synagoge /
Coni: sinagòga



Racconigi / Racunis: „Margarite“

(Bild/Foto: Luciano Collo)



Racconigi: Schloss / Racunis: castel

(Bild/Foto: Claudio Panero)



Racconigi: königliches Treibhaus / Racunis: sera real a le Margarè
(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Cuneo / Coni

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Cuneo: Totò-Platz / Coni: piassa Totò

(Bild/Fòto: Claudio Panero)



Fossano: Acaja-Schloss / Fossan: castel

(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Burcina-Park „G. Piacenza”: Rhododendren / Brich dël parch “G. Piacenza”: fioridura ant ël mèis ëd magg. (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Burcina-Park / Brich dël parch “Piacenza”: (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Chisone-Tal: Berghütte “Selleries” / Val Chison: arfugi Selleries
(Bild/Fòto: Luciano Collo)



Chisone-Tal: Reh / Val Chison: cravieul (Bild/Fòto: Luciano Collo)



Pellice-Tal: Berghütte „Jervis“ / Val Pélis (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Torre Pellice / La Tor dël Pélis (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Varaita-Tal: Gemse / Val Varàita: camosc (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Monviso (3.841 m) / Monvis (3.841 m) (Bild/Fòto: Claudio Panero)



*Turin: alte FIAT-Werke, heute „Lingotto-Messehalle“ / Turin:
Lingòt* (Bild/Fòto: Claudio Panero)



Himmel am frühen Morgen / cel ëd la matin (Bild/Fòto: Claudio Panero)

Finito di stampare in proprio nel luglio 2011
Villastellone (TO) – Piemonte (Italia)

mit kurzen touristischen Auskünften über viele piemontesische Gemeinden und Städte im zweiten Teil des Wörterbuches. Redensarten, kleine Grammatik der piemontesischen und deutschen Sprache sowie typische Kochrezepte, Weine, allgemeine Informationen und Abbildungen.

*con informassion turistiche 'd tante sità e pais
piemontèis ant la seconda part dël dissionari,
manere 'd dì, cita gramàtica dle lenghe
piemontèisa e alman-a, tipiche arsete 'd cusin-a,
vin, informassion generaj e figure.*

- Apopré 17.000 vos
- Gramàtica elementar ëd le doe lenghe
- Tàule 'd coniugassion dij verb
- Neuva grafia alman-a
- Fotografie dël Piemont ant la gionta final